Total To and in

the state of the s

THE PARTY OF THE P

or the Kink

ार । सम्बर्धाः <del>।</del>

will also, E

··· in der 🔯

An state of

in without

Sum by the max

de hare

TO DEPOSIT

white is a County of

·· · , Lach LTE.

17.4 公司设

1. 1

1758M±

40.00

a itz

. 1- 27

yar to de Li

. . . .

10.00

1.12

1000

... €.

1. No. 2.

Hamilton erleben.

Nr. 291 - 50.W. - Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

Belgien G3,00 bfr, Dänemark 16,00 dkr, Frankreich 7,50 F, Griechenland 170 Dr. Großbritannien 65 p, Kalien 1800 L, Ingoslawien 300,00 Din, Lauemburg 53,00 Er Krederlande 2,50 bfl. Norwegen 8,50 nkr. Osterreich 17 bS, Portugal 165 Esc Schweden 8,00 skr. Schweiz 2,00 sfr. Spanien 175 Prs. Kanarische Inseln 200 Pts.

# TAGESSCHAU



"Made in Germany" ist gefragt. Die 15 größten deutschen Exporteure haben 1984 für 234 Milliarden DM Waren ausgeführt, fast die Hälfte des gesamten deutschen Jahres-Exports (488,2 Milliarden DM). Angeführt wird die Hitliste von zwei Chemie-Riesen; es folgen zwei der größten deutschen Automobilkonzerne. Im Auslandsgebate schäft auch gut vertreten sind führende Unternehmen der elektro-nischen Industrie, des Maschinen- und des Stahlbaus. Die 15 "Gro-Ben" erwirtschaften zwischen 50 und 80 Prozent ihres Umsatzes Jenseits der deutschen Grenzen. Die durchschnittliche Exportquote der Verarbeitenden Industrie liegt nur bei rund 30 Prozent.

### POLITIK

Ausreichnung: Der Präsident des Zentralrates der Juden in Deutschland, Nachmann, erhält den Theodor-Heuss-Preis der gleichnamigen Stiftung. Er wird als erster jüdischer Preisträger für seine "Bemühungen um den jü-disch-deutschen Aussöhnungsprozeß° ausgezeichnet.

Kohl: Auf Einladung des französischen Staatspräsidenten François Mitterrand reist Bundeskanzler Helmut Kohl am kommenden Dienstag zu einem Meinungsaustausch nach Paris.

Flüge: Im April 1986 erhöht die Lufthansa die Zahl ihrer wöchentlichen Flüge nach Peking von hisher zwei auf drei. Vier Direktflüge pro Woche von West-Berlin nach in Hamburg bietet die US-Gesellschaft PanAm ab 15. Februar an. Berliner Sozialmodell".

che sind die Heizölpreise zwischen 5 und 13 DM je 100 Liter gefallen und haben vielerorts einen Jahrestiefststand erreicht, er-

Bahn: Im oberbayerischen Murnau hat die Bundesbahn am Freitag ihr erstes elektronisches Stellwerk zunächst für ein Testjahr in

Madrid: Die spanische Polizei hat am Freitag einen kubanischen Diplomaten und drei seiner Landsleute verhaftet, als sie versuchten, einen Exil-Kubaner zu entführen. Zu den Verhafteten gehört unter anderem der Vizekonsul der kubanischen Botschaft.

SDI: Moskau läßt nicht locker in

seinen Bemühungen, die amerika-

nischen Weltraumpläne zur Rake-

tenabwehr zum Scheitern zu brin-

gen, Die Parteizeitung Prawda

vor einer Beteiligung. (S. 5)

warnte jetzt Bonn und London

Berlin: Der Senat will im Bundesrat die Forderung nach einer Mindestrente von 800 Mark für Alleinstehende und 1200 Mark für Verheiratete einbringen. Soziaise-New York mit Zwischenlandung nator Fink sprach in diesem Zusammenhang von einem "neuen

Ölpreise: In der vergangenen Wogab eine Umfrage. (S. 9)

Betrieb genommen. (S. 10)

Börse: Vor allem Kaufaufträge aus dem Ausland führten zu starken Kurssteigerungen und einem Rekordhoch des WELT-Aktienindex mit 257,16 (2,49,43). Der Rentenmarkt war eher uneinheitlich. BHF-Rentenindex 104,672 (104,665). BHF-Performance In-

dex 108,973 (108,935). Dollarmittelkurs 2,5172 (2,5234) Mark. Goldpreis pro Feinunze 317.90 (317.50)

### KULTUR

Film: Regisseur Wolfgang Petersen zieht es, wenn er seine Erfolgsfilme abkurbelt, in ferne und fremde Welten. In "Enemy Mine-Geliebter Feind" führt er den Zuschauer sogar zu einem wilden Kriegsschauplatz ins All. (S. 31)

Gigantomanie: Zur Spielzeit-Eröffnung der Mailander Scala inszenierte Luca Ronconi Verdis "Aida". Doch die Aufführung setzte nur neue Maßstäbe für sinnentleerte Gigantomanie auf der Bühne. (S. 31)

Ski: Die deutsche Rennläuferin Michaela Gerg (Lenggries) belegte bei der zweiten Weltcup-Abfahrt dieser Saison in Val d'Isère den dritten Platz. Es siegte die Kanadierin Laurie Graham. (S. 16)

Basketball: Der deutsche Damenmeister Agon 08 Düsseldorf gewann das zweite Viertelfinal-Gruppenspiel um den Europapokal gegen Versailles mit 74:73 nach Verlängerung. (S. 16)

### **AUS ALLER WELT**

Unglücks, bei dem am Donnerstagabend in Gander (Neufundland) 258 Menschen ums Leben kamen, wird Sabotage ausgeschlossen. Ein amerikanischer

Flugzengabsturz: Als Ursache des Juli 1984 untersucht hatte, hat unterdessen schwere Mängel an dem abgestürzten Flugzeug gemeldet. (S. 32)

Wetter: Meist bewölkt und regne-Mechaniker, der die Maschine im risch. 4 bis 10 Grad.

# Anßerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Die polnische Kartehalten - Von Herbert Kremp S. 2 gie - Von I. Milch

Wissenschaft: Radiowellen liefern Kräfte, die Europa in Bewegung die zur Kernenergie nötige Ener-

Davis Cup: Tausend Mark für eine WKLT des Buches: Wie fühlt sich Kintrittskarte - München ist im die Fledermaus - Über das Denk-Boris Becker-Freber S. 3

Scheidungsfolgerecht: Das Feld-

geschrei der Frauen ist "unbillig"

vermögen von Tieren Auto-WELT: Fiats neuer Croma -Italiener jubeln: bella Machina -

-Von H.-H. Holzamer Geistige WELT: Verkabelung, Satelliten-TV und der deutschdeutsche Informationsfluß S. 17

Fernsehen: Zur letzten Folge der Serie Vaterland": WELT-Gespräch mit Jürgen Rühle S. 29

Von P. Hannemann

Griff in die Geschiehte: Vor 175 Jahren annektierte Napoleon die Hansestädte : S. 18

Andrews of the Control of the Contro

Ferum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der WELT. Wort des Tages

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# FDP will die SDI-Debatte auf europäische Ebene verlagern

Genschers neue Strategie / Union unterstützt das US-Projekt auch politisch

Die Freien Demokraten verfolgen in der Auseinandersetzung um das amerikanische SDI-Projekt eine Art Doppelstrategie: Sie zielt darauf ab, einerseits zwar mit praktischen Schritten die an einer Beteiligung interessierten deutschen Firmen zu unterstützen, andererseits aber das Thema über die für den 18. Dezember erwartete Kabinettsentscheidung hinaus politisch so in der Diskussion zu halten, daß es "aktualisiert" werden kann. Kennzeichnend für den Kurs der FDP war in der Bundestagsdebatte am Freitag der Versuch von Hans-Dietrich Genschers Staatsminister Jürgen Möllemann, dem bevorstehenden Regierungsbeschluß den Charakter einer Entscheidung unter technischen, wirtschaftlichen und rechtlichen Gesichtspunkten zu geben, sie also nicht als politische Entscheidung einzustufen. Denn, so Möllemanns Argument, politisch habe die Bundesregierung bereits vor Monaten die SDI-Forschung befürwor-

Außenminister Genscher hatte am Donnerstag die Linie der FDP markiert: Er gab in Interviews zu erkennen, daß er die politische Frage der klinftigen Sicherheit Europas im Zu-

tik über die Bonner Ebene hinaus auf europäische Institutionen wie der Westeuropäischen Union (WEU) ver-lagern möchte. In Brüssel, wo Gen-scher an der NATO-Konferenz teilnahm, erregte großes Aufsehen, daß er dort den Text eines Rundfunk-Interviews verteilen ließ, in dem er gesagt hatte: "Von einer Beteiligung der Bundesrepublik Deutschland selbst an diesem Programm (gemeint ist SDD kann natürlich keine Rede sein." Amerikanische Diplomaten reagierten darauf enttäuscht und meinten, Genscher lasse keine Gelegenheit verstreichen, um seine Gegnerschaft zum SDI-Programm zu verkünden.

Im Gegensatz zur FDP bekräftigten im Bundestag CDU-Politiker auch im politischen Sinne ihre Unterstützung für die amerikanische Posi-tion. CDU/CSU-Fraktionschef Dregger unterstrich den Aspekt der deutschen Mitwirkung an der SDI-Forschung als Möglichkeit, auf die Gestaltung des US-Programms Einfluß zu gewinnen. Er und Verteidigungsminister Wörner machten sich zu starken Befürwortern einer europäischen Initiative, die in Anlehmung und parallel zu SDI die "eurospezi-

rmc/hey/DW. Bonn sammenhang mit der SDI-Problema- fische Bedrohung" durch sowjetische ballistische Raketen mit einem Verteidigungsprogramm

FDP-Fraktionschef Mischnick hielt sich streng an die von Genscher vorgezeichnete Linie, über die auf der Sitzung der Parteigremien am Freitagnachmittag beraten wurde. Die Beteiligung deutscher Firmen sei möglich und nicht zu verhindern. Aus diesem Grund sei es "nachdenkenswert", ob eine solche Beteiligung auf Regierungsebene abgesichert werden müsse oder nicht. Er warnte davor, die Frage der deutschen Beteiligung mit einem "absoluten Nein" zu beantworten, ohne jene Möglichkeiten auszuleuchten, die sich bis zum nächsten amerikanisch-sowjetischen Gipfeltreffen böten.

Sprecher von SPD und Grünen kritisierten erneut scharf die amerikanischen SDI-Plane und vertraten die Ansicht, eine Vereinbarung über die Teilnahme deutscher Firmen an der Forschung müsse als politische Unterstützung gewertet werden. Der SPD-Abgeordnete Horst Ehmke sagte, SDI drohe zu einem neuen gigantischen Wettrüsten zu führen, dessen Schauplatz nun der Weltraum sein

DER KOMMENTAR

# Appell zur Einsicht

Friede als Wert ohne Grenzen ist das Thema der diesjährigen Papstbotschaft zum Weltfriedenstag. Johannes Paul II. möchte bei allen Menschen, vor allem aber bei den Mächtigen, die Einsicht durchsetzen, "daß es nur einen Frieden geben kann, daß der Friede unteilbar ist. Er ruft alle, die über die Zukunft der Welt zu entscheiden haben, auf, diesen gemeinsamen Frieden auf der Grundlage der sozialen Gerechtigkeit, der Menschenwürde und der Menschenrechte zu finden.

Wie in den vergangenen Jahren, in denen dieser Papst seine Botschaften zum Weltfriedenstag, wenn auch mit unterschiedlichen Akzentuierungen, unter das Motto "Frieden durch Neuordnung der Gesellschaft und Bekebrung der Herzen" gestellt hatte, wird auch diesmal wieder die erste Reaktion der Angesprochenen ein bedauerndes "schön, aber unrealistisch"

Unrealistisch? Auf den ersten Blick wird dieser Einschätzung kaum etwas entgegenzuhalten sein. Die Realität dieser Welt ist nun einmal geprägt vom ideologi-

schen und machtpolitischen Ost-West-Gegensatz. Sie ist weiter geprägt von einem starken Entwicklungsgefälle zwischen Nord und Süd, von sozialen Ungerechtigkeiten und Verletzungen der Menschenrechte, von Unterdrückung auf der einen und vom Willen der Freiheitsbehauptung auf der an-

An diesen Realitäten kommt niemand vorbei. Daß sie der Errichtung eines wirklichen universalen Friedens im Wege stehen, ist keine Frage. Schlimm bestellt wäre es freilich um die Menschheit, wenn man bei dieser Einsicht verhartte. Realitäten erkennen, darf gerade in diesem Fall nicht gleichbedeutend sein mit Realitäten hinnehmen. Wenn es um den Frieden geht, erweist sich wahrer Realismus sicherlich nicht nur an der klaren Reflektierung der Wirklichkeit, sondern weit mehr noch an dem aus der Einsicht in diese Wirklichkeit erwachsenden Willen, das Bestehende zu verändern.

So gesehen, erscheint auch diese Papstbotschaft über das Schöne ihrer Worte hinaus durchaus

Fischer fährt "privat" nach

Wackersdorf

Die Ankündigung des neuen hessi-

schen Umweltministers Joschka Fi-

scher, zur Demonstration gegen die

atomare Wiederaufarbeitungsanlage

nach Wackersdorf zu fahren, hat sein

bayerischer Amtskollege Alfred Dick

als "ebenso instinktlosen wie be-

fremdlichen Affront" bezeichnet. Das

Verhältnis Bayerns zu Hessen werde

auf diese Weise "einer schweren Bela-

stungsprobe unterworfen". Die CSU-

Fraktion warf Fischer ein "seltsames

Rechtsverständnis" vor, da er in ei-

nem anderen Bundesland gegen ein

Frojekt "zu Felde ziehen" wolle, des-

sen Rechtmäßigkeit von höchsten

bayerischen Gerichten bestätigt wor-

den sei. Der designierte Leiter des

Ministerbiiros von Fischer, Tom Koe-

nigs, erklärte, der Umweltminister

werde als Privatmann nach Wackers-

dorf reisen. Er und vier weitere Grüne

würden für die Fahrt einen "abgasar-

men Wagen" mieten.

### Papst: Zum Frieden gehört Gerechtigkeit Eine Mahnung an die Staatsmänner / Für Politik der "Solidarität und des Dialogs"

Papst Johannes Paul II, hat dem Frieden \_im vollen Sinne seines Wertes" eine Definition gegeben, die sich erheblich von der vieler Politiker unterscheidet: Das Oberhaupt der katholischen Kirche wies darauf hin, daß ein solcher Friede nicht möglich sei, wenn die Ungerechtigkeit fortdauere. In seiner am Freitag veröffentlichten traditionellen Botschaft zum "Weltfriedenstag" forderte der Papst "alle die über die Zukunft dieser Welt entscheiden" eindringlich auf, ungeachtet ihrer politischen Einstellung, "zur Errichtung eines einzi-gen gemeinsamen Friedens beizutragen auf der Grundlage sozialer Gerechtigkeit und der Würde und Rechte jeder menschlichen Person".

den "Weg der Solidarität, des Dialogs und der universalen Brüderlichkeit" in das Zentrum seiner Botschaft. Politische, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Systeme müßten von diesen Werten geprägt sein; diese wie-

Wenige Tage nach der Verleibung

des Friedensnobelpreises an die um-

strittene Organisation "Arzte gegen

den Atomkrieg" hat das Europaparla-

ment in Straßburg die Stiftung eines

Sacharow-Preises für Meinungsfrei-

heit\* beschlossen. Diese Entschei-

dung, die von kommunistischen, so-

zialistischen und grün-alternativen

Abgeordneten nicht mitgetragen

wird, ist indirekt eine Antwort darauf,

daß der Nobelpreis von dem sowieti-

schen ZK-Mitglied Tschasow entge-

gengenommen wurde. Tschasow gilt

als Kritiker des in der Verbannung in

Gorki lebenden Friedensnobelpreis-

trägers des Jahres 1975, Andrej Sa-

Die Preisstiftung geht auf einen

Vorschlag des liberalen französischen

Abgeordneten Jean-Francois Deniau

zurück. In einer Entschließung des

Europäischen Parlaments heißt es,

der Preis solle Arbeit auszeichnen,

die bei der Entwicklung der Ost-

West-Beziehungen, dem Schutz der

derum erforderten eine "institutionelle Stütze in Form von speziellen Organen der Weltgemeinschaft, die auf das Gemeinwohl aller Völker achten". Unter dem Blickwinkel der so definierten Solidarität betrachtete er auch die Nord-Süd-Spannungen. Da-bei verhehlte er nicht, daß diese Zielsetzungen einer "Weltgemeinschaft dieser Art" ohne Änderung geistiger Einstellungen und politischen An-sichten, "die durch Machtgehiste und Ideologien, durch die Verteidigung der eigenen Privilegien und Besitzstände vergiftet sind", nicht realsier-

Der Frieden ruhe nach wie vor "auf sehr schwachen Fundamenten". Die "gespenstische Wirklichkeit" atomarer Waffen, die ihren Ursprung im Gegensatz von Ost und West habe. bleibe das "dramatischste und deutlichste Beispiel" dafür. Die Drohung mit Kernwaffen sei aber nicht die einzige Art, wie Konflikte fortdauerten und sich vertieften. "Der wachsende Handel mit Waffen - konventionell

Tschasow wiederholt Kritik an dem Verbannten / Sowjets stören Gespräch nach Gorki

stung der Freiheit wissenschaftlicher

In Stockholm äußerte sich Tscha-

sow erstmals nach seiner Ankunft in

Skandinavien zum Fall Sacharow. Er

könne sich nicht mit den Positionen

des Atomphysikers einverstanden

erklären, da dieser sich in einem

Schreiben an den amerikanischen

Wissenschaftler Sydney Drell für die

MX-Raketen ausgesprochen habe. In

dem Brief mit dem Datum 2. Februar

1983, den die US-Zeitschrift "Foreign

Affairs" ungekürzt veröffentlichte.

hatte Sacharow aber betont, daß ein

Atomkrieg \_kollektiver Selbstmord

der Menschheit\* werde und es un-

möglich sei, einen Atomkrieg zu ge-

winnen. Die sowjetische Propaganda

hatte versucht, die These zu lancie-

ren, der Friedensnobelpreisträger ha-

be den USA empfohlen, gegen die

Sowjetunion einen Nuklearangriff zu

Daß Tschasow ausgerechnet die-

sen Brief anführt, um seine Kritik an

führen.

DW. Strafburg Menschenrechte und der Gewährlei-

Forschung geleistet werde.

aber höchst entwickelt - führt zu schlimmen Folgen", warnte das Oberhaupt der katholischen Kirche. Während die Großmächte den direkten Konflikt vermieden hätten, seien ihre Rivalitäten oft in anderen Teilen der Welt ausgetragen worden.

Denjenigen, die meinten, daß die Blöcke unvermeidlich seien, antwortet Johannes Paul II. mit der Forderung nach Aufbau neuer Gesellschaftsformen, die sicherlich nicht "von oben berab oder von außen auferlegt" und auch nicht "durch irgendwelche technische Methoden erreicht werden" könnten, sondern eine Änderung des menschlichen Herzens, "eine Bekehrung der einzelnen Personen" zur Voraussetzung hätten. und die Verteidigung der Menschenrechte", heißt es weiter in der Papstbotschaft. "Denn diese leiden immer in der einen oder anderen Weise durch... Spannungen und Verzerrungen unter den Machtblöcken."

Sacharow zu rechtfertigen, wurde im

Westen mit Kopfschütteln registriert,

umso mehr, als sich der hohe

KPdSU-Funktionär bereits 1973 an

einer gezielten Diffamierungs-

kampagne gegen den Regimekritiker

beteiligt hatte. In westlichen Medizi-

nerkreisen wurde auf eine weitere

Ungereimtheit hingewiesen: Als stell-

vertretender Gesundheitsminister

der UdSSR ist Tschasow mitverant-

wortlich für das Zivilschutzpro-

gramm Moskaus. Die deutsche Sek-

tion der "Internationalen Ärzte gegen

den Atomkriege, die Tschasow lei-

denschaftlich verteidigt, ist gegen Zi-

vilschutz und Katastrophenmedizin

Jelena Bonner konnte am Donners-

tag von den USA aus mit ihrem Mann

Andrej Sacharow in Gorki telefonie

ren. Als sie den Verbannten darüber

informieren wollte, daß er von ver-

steckten Kameras gefilmt worden war, wurde die Telefonverbindung

äußerst negativ eingestellt.

von den Sowjets gestört.

### **ÖTV** will "merklichen Einkommensschub"

Das Ziel der Gewerkschaft Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr (ÖTV) in der kommenden Lohn- und Gehaltstarif-Runde ist nach Angaben der Vorsitzenden Monika Wulf-Mathies ein "merklicher Einkommensschub". Genauer präzisierte die ÖTV-Chefin allerdings die Globalforderung ihrer Gewerkschaft nach einem "Gesamtvolumen" von sechs Prozent mehr Einkommen bisher nicht. Allerdings haben Gewerkschafter keinen Zweifel daran gelassen, daß sie eine Reihe von "sozialen Komponenten" durchsetzen wollen. etwa bei der Anfangsbezahlung von Beschäftigten im Gesundheitswesen. Die Tarifverhandlungen für die knapp 2,4 Millionen Arbeiter und Angestellten des öffentlichen Dienstes beginnen am Montag kommender Woche in Stuttgart. Parallel zur Tarifrunde der ÖTV wird bei Post und Bahn verhandelt. Seite 4: Vorreiter für die Tarifrunde

# "Sacharow-Preis" vom Europaparlament Ein Brief führt zu

Freiheitsstrafe

Wegen eines Berichtes, der in den Westen gelangte, ist der Vorsitzende des Zentralkomitees der ukrainischen Katholiken, Josyp Terelja, verurteilt worden. Anlaß war der Brief, den Terelja 1982 an den Präsidenten des Zentralkomitees der deutschen Katholiken (ZdK), Professor Hans Maier, gerichtet hatte: er war Haupt-

anklagepunkt.

Nach zweitägiger Prozeßdauer war Terelia am 20. August 1985 zu sieben Jahren Straflager und fünf Jahren Verbannung verurteilt worden. Weitere Anklagepunkte gegen den 43jährigen waren seine Aufkündigung der sowjetischen Staatsbürgerschaft, die Verbreitung "antisowjetischer Literatur", mündliche "staatsfeindliche Außerungen".

# **Dokumentation zum** Kulturabkommen

DW. München

Der Bundesminister für innerdeutsche Beziehungen, Heinrich Windelen, hat versichert, daß West-Berlin in dem Ahkommen der Bundesrepublik Deutschland mit der "DDR" über kulturelle Zusammenarbeit berücksichtigt wird. Er erklärte, die Einbeziehung sei im Vertragstext festgeschrieben. Alle Regelungen des Kulturabkommens würden daher auch für West-Berlin und die West-Berliner gelten. Berlin werde an der kulturellen Zusammenarbeit teilnehmen. Nach Inkrafttreten des Abkommens. so erklärte Windelen, werde sich seine Darstellung erhärten.

Die WELT veröffentlicht in dieser Ausgabe den Text des Ahkommens. Seite 6: Text des Abkommens

# Die Sowjets hoffieren den Gast aus Paris

Bande zu Frankreich haben "neuen Aufschwung" erhalten

R. M. BORNGÄSSER, Moskau hindernis auf dem Weg zum Frieden Der Besuch des französischen Prä-

sidenten der Nationalversammlung, Louis Mermaz, Beispiel für engere Beziehungen, wird in den sowjetischen Medien groß herausgestellt. Auf allen Titelseiten der Sowjetpresse prangte ein Foto, das Parteichef Michail Gorbatschow mit seinem französischen Gast zeigt. Mermoz weilt bis Dienstag auf Einladung des obersten Sowjets in Moskau und überbrachte eine Botschaft Mitterrands. In "freundschaftlicher und warmer Atmosphäre" seien die Gespräche bisher verlaufen, die Beziehungen zwischen der Sowjetunion und Frankreich hätten nach dem sowjetisch-französischen Treffen in Paris "neuen Aufschwung" erhalten, beeilte sich der Kreml zu berichten.

Michail Gorbatschow selber erklärte, daß die freundschaftlichen Bande mit Frankreich "enger" geworden seien. - Bei den Gesprächen zwischen Gorbatschow und Mermaz stand das amerikanische SDI-Programm wieder im Mittelpunkt, das laut sowjetischer Lesart das Haupt-

in der Welt sei. Der sowjetische Parteichef erinnerte daran, daß sich die Sowjetunion während seines Frankreich-Besuchs bereiterklärt habe, die auf Europa gerichteten SS-20-Raketen in den nachfolgenden zwei Monaten abzubauen, was auch geschehen. sei. Wieder griffen die Sowjets weit in die Vergangenheit zurück, erinnerten den französischen Staatsgast daran, daß sie Kameraden im Zweiten Weltkrieg gewesen seien und Schulter an Schulter gegen die Nazis gekämnft

Bemühungen, Frankreich als europäische "Speerspitze" gegen die USA zu verwenden. Der kürzliche Empfang Jaruzelskis im Elysee-Palast durch den französischen Staatspräsidenten Mitterrand trägt zu diesem "herzlichen" Empfang in Moskau bei. Andererseits zeigt gerade dieser französische Besuch, wie sehr doch die Reise des Bundestagspräsidenten Jenninger mit den Delegationen des Bundestages "unter Wert" stand.

Moskau läßt nicht locker in seinen

# Am Bau Probleme mit dem Vorruhestand

Der Vorruhestand am Bau wird immer teurer. Statt der erwarteten 18 000 lagen bis zum zweiten Dezember rund 30 000 Antrage vor. Damit machen, wie der Vorsitzende der Industriegewerkschaft Bau-Steine-Erden, Conrad Carl, in Frankfurt mitteilte. 70 Prozent der Berechtigten von dieser Möglichkeit Gebrauch. Carl hält es deshalb für nötig, daß die Belastungen der Arbeitgeber für den Vorruhestand von bisher 2,1 Prozent der Lohnsumme auf vier Prozent angehoben werden. Zu diesem Zweck liegt ein Ergänzungstarifvertrag vor, unter dem allerdings die Unterschrift des Zentralverband des Deutschen Baugewerbes noch fehlt.

Am kommenden Dienstag wird sich entscheiden, ob die Arbeitgeber aus dem Baugewerbe bereit sein werden ihren Anteil an der Finanzierung des Vorruhestands, der über die Sozialkassen abgewickelt wird, in dem von der Gewerkschaft geforderten Umfang zu erhöhen. Kenner dieses

vorwiegend mittelständischen Bereichs bezweifeln, daß der 1984 mit einer Laufzeit von fünf Jahren abgeschlossene Vertrag in seiner jetzigen Form durchgehalten werden kann. Sollte es allerdings dazu kommen, ware wahrscheinlich der Spielraum der Arbeitgeber für die kommende Lohnrunde "verfrühstückt", heißt es.

Die Ursachen des Problems liegen in einer gewaltigen Fehleinschätzung: Alle Beteiligten hatten 1984 keine Ahnung von dem, was Ende 1985 auf sie zugekommen ist. Man hatte erwartet, daß die Arbeitgeber mehr von ihrem Recht Gebrauch machten. einen beantragten Vorruhestand um ein halbes Jahr hinauszuschieben. Das aber taten sie nur in seltenen Fällen. Schließlich waren 1984 die Leistungen für den Vorruhestand an den Durchschnittseinkommen der Vergangenheit orientiert worden. Doch inzwischen sind die Einkommen gestiegen. Damit steigen auch

die Vorruhestands Gelder. Daß die Möglichkeit zum Vorruhe-

kräftig genutzt wird, liegt nicht etwa nur daran, daß ältere Bauarbeiter sich von Wind und Wetter zurückziehen wollen. Die Unternehmer wollen dies nāmlich auch, weil sie darin eine Chance zum weitgehend schmerzfreien Abbau ihrer Überkapazitäten sehen. Nach Ansicht von Conrad Carl hat der Vorruhestand "erheblich zur Entlastung des Arbeitsmarktes beigetragen.\* Ein Frankfurter Bauunternehmer bestätigt, "daß sich hier die Interessen von Arbeitgebern und Ar-

beitnehmern mehr gedeckt haben, als das normalerweise der Fall ist." Diese Deckung konnte freilich nur zustande kommen, weil die Baukonjunktur miserabel war. Nun stellt sich heraus, daß damit die Probleme nur zeitlich verlagert worden sind. Denn der Vorruhestand am Bau enthält keinen "Überforderungsschutz", wie er beispielsweise in der Chemieindustrie existiert: Dort ist das Angebot auf filmf Prozent der Arbeitnehmer eines Betriebes begrenzt.

# DIE WELT

# Genscher macht Umfeld

Von Bernt Conrad

Die Außenminister der NATO haben in Brüssel ein bemer-kenswertes Bild der Einigkeit geboten. Der Grund ist klar: Die Europäer sind mit den Amerikanern zufrieden. Präsident Reagans Gipfelauftritt in Genf hat Beifall gefunden. Die vorbereitenden und den Gipfel begleitenden Konsultationen waren so eng, daß sich auch die europäischen Alliierten beim Tête-àtête mit Gorbatschow gut vertreten fühlen konnten.

Besonders die von linken Friedensbewegungen bedrängten Regierungen empfinden durch den vom Gipfel eröffneten neuen Ost-West-Spielraum Erleichterung. Dies hat sich in den Beratungen der NATO-Außenminister niedergeschlagen. Das Ergehnis war eine allgemeine Rückendeckung für den weiteren Dialog der Amerikaner mit den Sowjets.

Nimmt man allerdings die Phalanx der Partner genauer unter die Lupe, dann wird man feststellen, daß die Europäer die Führungsmacht unter dem Banner grundsätzlicher Übereinstimmung mit sanfter Gewalt, größerem Tempo und flexibleren Verhandlungspositionen zu drängen suchen. Wie so oft, haben es manche Europäer eiliger als die Amerikaner. Das könnte in den kommenden Monaten zu Differenzen führen.

In Brüssel traten da unterschiedliche Akzente bei der Beurteilung des für Ende Juni 1986 in Aussicht stehenden zweiten Reagan-Gorbatschow-Gipfels zutage. Während US-Außenminister Shultz ihn als wahrscheinlich hart einstufte und vor zu hohen Erwartungen warnte, meinten Bundesaußenminister Genscher und andere Europäer mit mahnendem Unterton, eine bloße Klimaverbesserung werde für das zweite Treffen nicht ausreichen. Darum müsse ein politisches Umfeld geschaffen werden, das den Erfolg begünstige.

Was immer das heißen mag - es zeugt von Ungeduld und keineswegs von jener Gelassenheit, die allein in Verhandlungen mit den Sowjets Erfolg verspricht. Wenig hilfreich wirkten auch Genschers Bemühungen, in dem italienischen Außenminister Andreotti einen neuen Verbündeten für seine Bemühungen um eine Minimalisierung der geplanten deutsch-amerikanischen SDI-Vereinbarungen anzuwerben. Beobachter aus Washington wie aus Bonn sahen das mit Unbehagen.

# Dunkelseher Tschasow

Von Enno v. Loewenstern

Was immer man von dem Mit-Vorsitzenden der Atom-ärzte-Gruppe IPPNW, Jewgeni Tschasow, sagen mag – Breschnew wußte von ihm zu sagen, daß er ein "guter Freund" sei; Andropow bescheinigte der IPPNW, daß ihr Aufruf 1983 "mit den Gedanken und Gefühlen der sowjetischen Führung zutiefst übereinstimme" -: Auf den Gedanken, daß Tschasow ein Hellseher sei, ist noch niemand gekommen. Er drängt sich jedoch nach Tschasows jüngstem Diskussionsbeitrag auf.

Tschasow, wegen seiner Mithilfe bei der Verfolgung Sacharows kritisjert, hatte sich im Fernsehen auf "Meinungsfreiheit" in der UdSSR berufen. Dafür nannte er soeben in Stockholm ein Beispiel: Sacharow habe sich in einem Schreiben an den amerikanischen Physiker Sydney Drell für die amerikanischen MX-Raketen ausgesprochen. Er, Tschasow, bestehe dagegen auf der Verringerung von Atomwaffen.

Dabei fällt zweierlei auf. Einmal hat Sacharow den fraglichen Brief an Drell im Februar 1983 geschrieben; er wurde im Mai 1983 in "Foreign Affairs" veröffentlicht. Tschasow aber hat den Offenen Brief an Sacharow, der die Verfolgung und Verbannung des berühmten Gelehrten erst möglich machte, schon 1973 mitverfaßt. Also muß er damals gewußt haben, was Sacharow zehn Jahre später schreiben würde.

Zweitens hat Sacharow in diesem Brief nicht gegen, sondern für eine Verringerung der Atomwaffen plädiert. Er fordert die Ahschaffung schwerer silogestützter Atomraketen und schreibt, daß die UdSSR hier führend sei; es gebe deshalb nur eine "geringe Chance, daß sie ohne weiteres diese Führung aufgibt. Wenn es nötig ist, ein paar Milliarden Dollar für MX-Raketen auszugeben, um diese Situation zu ändern, dann sollte der Westen das vielleicht tun." Falls jedoch die Sowjets bedeutsame überprüfbare Schritte zur Zerstörung landgestützter Raketen unternähmen, "dann sollte der Westen nicht nur MX abschaffen (oder sie nicht bauen!), sondern auch andere bedeutsame Abrüstungsprogramem durchführen."

Der gute Freund wird doch nicht Sacharows Worte wider besseres Wissen verfälscht haben. Folglich brauchen wir eine neue Erfindung: Lesebrillen für Hellseher.

# Alphabetarisches

Von Joachim Neander

ange Zeit (und glücklicherweise) grassierte das fürchter-Liche Wort nur im Ausland, vor allem in der Dritten Welt. Aber nun, da die Politiker endlich bemerkt haben, daß es mit dem Lesen und Schreiben auch hierzulande hapert, sickert die "Alphabetisierung" auch auf Deutsch in Parlamentsdrucksachen, Zeitungsartikel und Podiumsgespräche ein. Und niemand schreit vor Schmerzen auf gegen diese Beleidigung des Sprachgefühls.

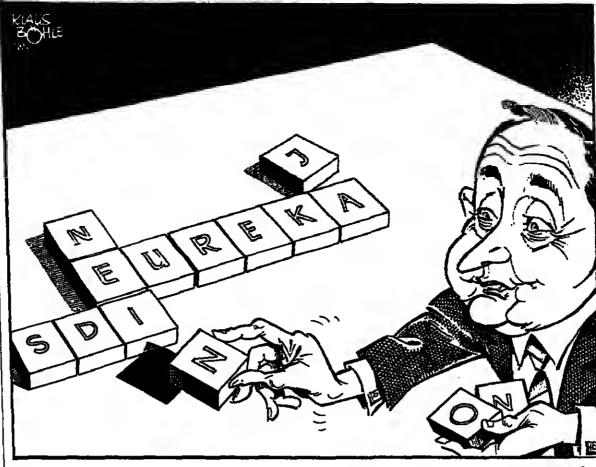
Was heißt denn alphabetisieren? Streng und etwas boshaft formuliert: Einen Analphabeten notfalls mit sanfter Gewalt in ein Alphabet verwandeln. Wenn schon, dann müßte man "alphabetarisieren" sagen, im Anklang an das lateinische Wort "Alphabetarius" = der Abc-Schütze.

Aber in der kritiklosen Anleihe an das sprachliche Kunstprodukt vermutlich irgend eines Unesco-Beamten steckt leider auch ein Mißverständnis in der Sache selbst.

Hinter dem Begriff "Alphabetisierung" (seine unfreiwillige Komik einmal beiseite gelassen) steht der Gedanke an eine weltweite Kampagne zur Verbreitung elementarer Lese- und Schreibkenntnisse auch dort, wo Zivilisation und Schulpflicht dies noch nicht bewerkstelligen. Aber gerade dies ist nicht das Problem des modernen Analphabetentums in den Industrieländern der westlichen Welt.

Die Erkenntnis, daß in der Bundesrepublik wahrscheinlich eine siebenstellige Zahl von Deutschen des Lesens und Schreibens nicht ausreichend kundig ist, fällt zeitlich zusammen mit der ernüchternden Bilanz über die quantitativ größte Bildungskampagne in der deutschen Geschichte. Noch mehr Schulen bauen, noch mehr Lehrer heranbilden, noch mehr Bildungsgesamtplan geht nicht.

Die Gründe liegen, wie inzwischen die meisten wissen, nicht in der zu geringen Zahl, nicht im Umfang der Anstrengung. Alphabet gibt's im Überfluß, für jedermann griff- und lernbereit. Die Gründe liegen woanders. Gerade deswegen sollte, wer etwas auf sein Sprach- und Denkvermögen hält, das beleidigend häßliche Wort "Alphabetisierung" tunlichst meiden. Selbst wenn es so schön weltläufig und gebildet klingt.



# Die polnische Karte

Von Herbert Kremp

Ein Hauch von Gomulka, ein Hauch von Pilsudski umgibt den Polen Walesa. Gomulka, der erste Führer der Vereinigten Arbeiterpartei, wurde 1948 als "nationalistischer Rechtsabweichler" abge-setzt und später verhaftet. Dann kam der Polnische Oktober, der 19. Oktober 1956, der Tag, an dem die Unruhen das Ufer der Revolution erreichten.

An diesem Tag kehrte Gomulka ins Zentralkomitee zurück, und nur wenige Stunden später landeten die Sowjetführer Chru-schtschow, Mikojan, Molotow und Marschall Konjew in Warschau. Es kam zu einer wilden Szene, Chruschtschow und Gomulka schrieen sich an. Gomulka: "Genosse Chruschtschow, ich habe gerade erfahren, daß sich Ihre Truppen im Anmarsch auf Warschau befinden. Ich verlange, daß Sie ihnen sofort den Befehl geben, anzuhalten und in ihre Stützpunkte zurückzukehren. Andernfalls wird etwas Schreckliches geschehen." Die Russen fuhren aus der Haut und fügten sich. Aber wie endete Gomulka? 1970 stürzten ihn die Lebensmittel-

Pilsudski - er war der polnische de Gaulle, der martialische Tragöde in der nationalen Tragödie. Die Wiederherstellung Polens im Ersten Weltkrieg und maßloser nationaler Ehrgeiz sind mit seinem Namen verbunden. An der Seite der Mittelmächte kämpfte er gegen Großmachttraum über die geburtsschwache Sowjetunion her. Der Vorstoß nach Kiew endete im August 1920 mit dem russischen Gegenangriff vor Warschau und Thorn. Ihre letzte, siegreiche Abwehrschlacht nannten die Polen dann "Wunder an der Weichsel".

Heroismus kann sehr weltfern sein. Aber der Ur-Pole Pilsudski steht für die Integrität der Nation. Deshalb gehört er nicht nur der Geschichte an. Es gibt einen Traum, der das später von Stalin und Hitler zum vierten Male geteil-te Land am Leben hält. Nur so kann Walesa im Gespräch mit dieser Zeitung auf die Idee kommen, Jaruzelski einen Patrioten zu nennen. Eine Politik, die auf dem Granitboden der Wirklichkeit baut, rechnet mit dieser offenbar unerschöpflichen nationalen Energie das sollte vor allem für eine deutsche Politik gelten.

Wir kennen die Zukunft Polens nicht. Aber Polen brachte sich im-

mer wieder selbst hervor, es be-scherte der Welt einen messianischen Papst, und es hat nur einen geopolitischen Feind, die Sowjetunion, das heutige Rußland. Stalin hatte nie geglaubt, daß die Polen kommunistisch würden: "Der Kommunismus paßt nicht zu den Polen. Sie sind zu individualistisch und nationalistisch." Das sagte er aber nicht nur, sondern zog daraus einen genialen Schluß. Indem er seinen Beuteanteil von 1939 einbe-hielt und den Polen dafür ein Stück von Deutschland vorwarf, glaubte er, die polnisch-russische Erbfeindschaft durch eine kommode deutsch-polnische abzulösen.

Man konnte sich in Deutschland nach dem Zweiten Weltkrieg immer wieder fragen, ob Deutsche so töricht sein würden, in die historische Falle des großen Dschugaschwili zu laufen und durch verbretterte Grenz-Diskussionen die von ihm gestiftete neue Feindschaft zu restaurieren. Der Erbe Gorbatschow zehrt davon genauso kostenlos wie dessen Vorgänger. Dabei hat sich an der Grundsituation nichts geändert: Wenn die Polen mal ruhig sind, erinnern die Russen sie an die "gefährlichen Deutschen". Sind sie unruhig, was meistens der Fall ist, winkt Moskau den Funktionären Ost-Berlins mit der fünften Teilung Polens.

Insofern ist die Lage stabil. Eine deutsche Politik, die sich der historischen Dimension als eines unabweislichen Maßstabes bedient, muß (oder müßte?) an der Integrität Polens interessiert sein. Man sollte dem messianischen Nationa-



polnische irrationalität: PII-

lismus keine Chance geben, den Blick vom sowjetischen Geßlerhut abzuwenden. Polen ist kein "osteuropäischer" Staat, auch die Bezeichnung "ostmitteleuropäisch" ist recht besehen ein Monstrum. An ihrem Geiste, ihrem Willen, an ihrer Mission gemessen sind die Polen Westeuropäer, und Solidar-ność, mag ihr Zustand im Augenblick sein, wie er will, ist das jüngste Zeugnis der nationalstaatlichen Bewegung, der konstitutiven Kraft westlicher Demokratien. Sollte es einmal zu einer europäischen Friedensordnung kommen, wird die polnische Energie eine entscheidende Rolle spielen.

Hitler und Stalin wußten genau warum sie die führende Schicht des alten, aus dem Ersten Weltknieg entstandenen Polen ausrotteten. Es war ein Soziocid - die Nation sollte sterben. Stalin wußte, warum er im Sommer 1944 seine Truppen vor der Weichsel anhielt und die Kräfte der Selbstbefreiung in Warschau der Routine der SS überließ - auch der Rest der alten Nation sollte sterben. Aber Nation kennt keine Klassenschranken. Sie wächst, wo sie ist, und sie erstand im Polen nach dem Kriege ausgerechnet in jener Schicht wieder, der Lenin die Rolle der internationalistischen Avantgarde zugedacht batte. Gegen diese grelle Ironie kämpfte vordem schon die Rosa schall Rokossowski, der Statthalter Stalins, kämpft heute der Prokonsul Jaruzelski, der von der Sowjetunion herangezogen und in Dienst gestellt wurde. Es sind und waren immer Kämpfe wie gegen Wind-

In all den Kämpfen wurden die Polen der Irrationalität geziehen, und daran ist gewiß viel Wahres. Bereits im Sommer 1939 hatte der polnische Oberkommandierende Marschall Rydz-Smigly ein Gemälde in Auftrag gegeben, das ihn als Sieger unter dem Brandenburger Tor in Berlin zeigt. Bis zum ersten Schuß glaubte man in Warschau tatsächlich, das Deutsche Reich zertrümmern und bis zur Weser verschlingen zu können - schäumende Phantasie. Aber die pol-nische Irrationalität ist das Medium einer großen Leidenschaft. Diese gehört zu den Kräften, die Europa in Bewegung halten.

# IM GESPRÄCH Walter Gehlhoff

# Stiller Beobachter

Von Gitta Bauer

Bange machen gilt nicht", war das Motto Walter Gehlhoffs, als der Chef der deutschen Beobachtermission bei den Vereinten Nationen 1972 an ein - bis zum Zerfall der Hallstein-Doktrin - kaum vorgestelltes Wagnis ging: das diplomatische Nebeneinander zweier deutscher Staaten bei der Weltorganisation, zunächst als Beobachter, von 1973 an als gleichberechtigte Mitglieder. Der echt berlinische Wahlspruch kam dem Mediziner und Karriere-Diplomaten zustatten, denn die ersten Jahre des Ellbogen-an-Ellbogen-Sitzens sahen oft ein rüdes Gerempel der "Ostdeutschen", wie sie bei der UNO von den meisten Mitgliedern heute noch genannt werden. Der gleiche Vorsatz wird Botschaf-

ter Dr. Gehlhoff auch in seinem neuen Amt helfen, das er nach mehreren Jahren Pause in Paris beim Exekutivrat der Unesco antreten wird. Dessen 51 Mitglieder sind dafür verantwortlich, daß die auf der Sofioter Generalkonferenz gefaßten Vorsätze zur Besserung der umstrittenen Organisation auch Wirklichkeit werden, was Sparen, Entpolitisierung und Abbau der Autokratie ihres Direktors, des Senegalesen Amadou Mahtar M'Bow, angeht. Gehlhoffs Amt ist also mit hoher Verantwortung verbunden. Es entspricht dem Optimismus des Bundesaußenministers, daß er in einem Augenblick, da Großbritannien sich durch den Austritt aus der Unesco an die Seite der USA gestellt hat, der Organisation durch Entsendung eines hochkarätigen Beamten deutsches Vertrauen bietet.

Der heute 63jährige Gehlhoff hatte in Heidelberg einen Doktorvater mit klingendem Namen: Viktor von Weizsäcker, Onkel des heutigen Bundespräsidenten. Wie viele seiner Generation zog es ihn zu den Pflichten, die die damals noch junge Bundesrepublik von ihren Staatsdienern forderte. Die Diplomatenschule in Speyer war



Genschers Vertrauen in die Unesco: Gehlhoff

daher der nächste Schritt, von da das Amt Blankenhorn bei Bundeskanzler Adenauer. Seine diplomatischen Sporen erwarb sich Gehlhoff in Kairo Beirut und Teheran. In New York bei der UNO war der Botschafter ein eher stiller Missionschef, der sich der Beobachterrolle der Deutschen in einer Organisation, die bei Kriegsende gegen sie gegründet worden war, stets hewust war.

Der Sturz der Regierung Brandt setzte im Auswärtigen Amt ein Karussell in Bewegung, das Gehlhoffals Staatssekretär des Auswärtigen Amtes in die Zentrale zurückbrachte. Gesundheitliche Schwierigkeiten versetzten ihn auf einen der sogenannten ruhigen Posten, als Botschafter beim Vatikan. Von da ging Gehlhoff vorzeitig in Pension.

Wer ihm im Laufe seiner diplomatischen Karriere begegnet ist, wird sich freuen, daß dieses Talent unter dem Scheffel hervorgeholt worden ist. Ob es freilich an einer so fragwürdigen Organisation wie der Unesco nicht verschwendet ist, muß die Zukunft

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

# Franffurter Allgemeine

Das Klopfen auf die eigene Schulter mit dem Stichwort "Integrationsfähigkeit des demokratischen Staates" kommt ein bißchen früh; auch Börner sollte zunächst einmal abwarten, wie sein neuer Staatsminister Fischer dem Eide gemäß im Konfliktfall "Verfassung und Gesetz verteidigen" wird. Im Vorleben dieses kaum Ministrablen gibt es einige Punkte, an. denen eher die Polizei vor ihm das Gesetz verteidigen mußte.

### Frankfurter Bundschou

Die Union, die es zugelassen hat, daß nach dem Krieg Politiker aus ihren Reihen trotz einer \_furchtbaren\* NS-Vergangenbeit in höchste Staatsämter aufrücken konnten, müßte mit solchen Maßstäben allerdings sehr viel vorsichtiger umgehen.

### WIESBADENER TAGBLATT

Selten hat man den hessischen Ministerpräsidenten Börner so blaß gesehen wie gestern bei der Vereidigung des grünen Umweltministers Joschka Fischer vor dem Wiesbadener Landtag. Nicht er hatte sich den Mann ausgesucht, der da vor ihm stand mit erhobener Schwurhand, im Bekennerlook der Alternativen ohne Schlips und Kragen, in Jeans und Turnschuhen. Fischer ist ihm von den Grünen als ihr Vertreter im Kabinett präsentiert worden.

### ALLGEMEINE

Die Geburt der rot-grünen Koalition im Hessischen Landtag war keine Sternstunde der Demokratie. Am An-

fang erntete ein von Selbstzweifeln geplagter Regierungschef mit der lapidaren Bemerkung, Hessen sei nun auf einem guten Weg, mehr Pro-testrufe und Gelächter als Beifall. Am Ende schritt der erste vereidigte Grünen-Minister eines deutschen Länderkabinetts in Jeans und Turnschuhen zur Regierungsbank. (Kassel)

### Nachener Dolkszeitung

Ein Mann, der Pflastersteine warf und Häuser besetzte, der sich mit der Polizei schlug und die Obrigkeit verachtete, wurde selbst zur Obrig-keit...Die Turnschuhgeneration ist da. Ministerpräsident Börner hat jetzt zwar sein Gesicht endgültig verloren. Aber er kann einen Etat und die Erkenntnis vorweisen, dab heutzi jeder gebraucht wird - und wenn es nur als schlechtes Beispiel sein sollte.

# AUGSBURGER ALLGEMEINE

Gestern kam er in Turnschuhen zur Vereidigung - eine Provokation für viele altere, aber auch eine demon-strative Solidarisierung mit einem großen Teil der jüngeren Bürger die ses Landes, die von der Opposition gegen das "Establishment" zur kritischen Mitarbeit gekommen sind. Mit dieser Integrationsleistung haben Grüne möglicherweise der Demokratie einen Dienst erwiesen, wenn auch vielleicht zum eigenen Schaden.

### General Anjeiger

Holger Börner fungierte gestern als Standesbeamter einer politischen Ehe, die um der puren Machterhaltung der SPD willen geschlossen worden ist. (Bonn)

# Neun Jahre in Deutschland – zurück auf den Teppich

Was viele Gastarbeiter nach der Heimkehr erleben / Von Volker Stahr

Mehmet ist 35 Jahre alt und Türke. Die ersten zwanzig Jahre seines Lebens verbrachte er in einem kleinen Dorf nahe dem berühmten Teppichzentrum Kayseri im Osten Zentralanatoliens. Dort wuchs er auf im Kreise einer achtköpfigen Familie, deren Broterwerb das Knüpfen kunstvoller Teppiche war. Für das tägliche Brot und die gelegentlichen Feste des Islam reichte es; Mehmet sagt heute: "Auch wenn es etwas abgedroschen klingen mag: wir waren arm, aber glücklich."

Ende der sechziger Jahre zog es jedoch auch ihn in das damalige Gastarbeiterparadies Deutschland. wo man gerade den einmillionsten Gastarbeiter gefeiert und mit einem Motorrad beschenkt hatte. "So packte ich 1970 meine Siebensachen und brach aus den Tiefen Anatoliens auf ins gelobte Land", sagt Mehmet nicht ohne ironischen Unterton. "Mein Ziel war klar: einige Jahre in Deutschland arbeiten, um dann zurückzukehren und hier unter Freunden unbeschwert

Neun Jahre verbrachte er in der Bundesrepublik, als Maschinen-schlosser in Köln und Leverkusen. Es waren die Jahre des Anwerbestopps (1973), der "Türken raus"-Parolen und der Diskussionen um "Rückkehrhilfen". "So fiel mir der Abschied von Deutschland vor fünfeinhalb Jahren nicht schwer." Immerhin kam er mit einigen tausend Mark in der Tasche, einem sieben Jahre alten Mercedes, Farbfernsehgerät und Videoanlage in sein Heimatdorf zurück.

Dort kam die Ernüchterung: "Was macht man mit einem dicken Mercedes in einem kleinen Dorf? Von seinem Haus zum Gemüsehändler an der Ecke fahren, zwei Kavun (Honigmelonen) und eine Birne kaufen, in den Kofferraum legen und zurückfahren?" Ähnlich verhielt es sich mit Fernsehgerät und Video, besonders wenn gerade kein Strom vorhanden war.

Doch Mehmet ließ sich nicht entmutigen. Er gründete eine Firma: moderne Ackergeräte und Maschinen - vom Traktor bis zur Sämaschine. Aber: "Ich hatte keinen

blassen Dunst, wie lange es dauert, Ersatzteile nach Anatolien zu kriegeni" Somit stand Mehmet sehr bald vor den Scherben von neun Jahren harter Arbeit. Doch dies blieb nicht seine einzige Erfahrung. "Im Kaffeebaus wurde es merklich ruhiger, wenn ich eintrat. Kaum einer setzte sich mehr spontan zu mir an den Tisch. In den Gesprächen spurte ich erstmals eine Distanz. wie ich sie in Deutschland nicht angetroffen hatte."

Mehmets Schicksal ist eines von vielen. Ein renommierter Soziologe der Universität Istanbul beschäftigt sich seit Jahren mit diesem Problem: "Wer sich einmal entschlossen hat, als Gastarbeiter nach Deutschland zu gehen, der hat damit seine Heimat aufgegeben. Nicht selten wird er in Deutschland nach einer Eingewöhnungszeit noch besser behandelt als nach seiner Rückkehr in die Türkei. Doch weder hier noch dort wird man ihn künftig als Gleichen unter Gleichen behandeln."

Neid der Zurückgebliebenen. Die Gastarbeiter kehren mit Geld und Statussymbolen zurück, betrachten sich nicht selten als etwas Besseres, erwarten, daß man sie als Wohltäter feiert. Dann kann es sogar passieren, daß sich die eigene Familie von ihnen abwendet." Am härtesten treffe es die Kin-

der. Sie hatten sich in Deutschland integriert, oft mühsam, "doch es gelang ihnen, weil Kinder in ihrem Alter noch keine Ressentiments haben. Diese Kinder wurden jedoch aus dieser Welt herausgerissen. In der Türkei stehen sie nun Heranwachsenden gegenüber, die selbst ums Überleben kämpfen und die Rückkehrer-Kinder als Gegner betrachten." Zudem beherrschen sie bayrisch oder berlinerisch oft besser als die türkische Sprache. Für viele Rückkehrer zerschlägt

sich auch die Hoffnung nach einem sorgenfreien Leben. Besonders die lange gerühmten Gemeinschaftsprojekte (mehrere Rückkehrer investieren in eine Fabrik auf genos-Häufig genug hätten beide Sei-ten schuld: "Da ist nicht nur der sen sich zumeist als Strohfeuer.

Ausnahmen bestätigten nur die Regel. "Am Willen fehite es nie, am Geld auch nicht – was einfach fehit, sind Führung und realistische Beratung. Und oft fehlt die Infrastruktur für moderne Vorhaben."

Mehmet lebt heute in Istanbul und arbeitet für einen der Hurderte von Teppichhändlern in jenem neuen Mekka westlicher Touristen. Dort kommt ihm sein Deutsch sehr zugute. Er hält sich über Wasser, doch auf eine gute Wohnung, auf ein Auto und selbsi auf eine Frau muß er vorerst verzichten. Das Leben in Istanbul ist nicht billig – zumal wenn einem die Großfamilie im Rücken fehlt

Nur langsam lebt Mehmet sich ein, langsam findet er auch wiede Freunde. "Immerhin bin ich hier unter Menschen, von denen so mancher ein ähnliches Schicksal zu erzählen weiß wie ich." Istanbul wird heute oft als Brücke zwischen Orient und Okzident bezeichnet Mehmet ist ein bitterer Beweis für diese Behauptung. Er lebt zwischen zwei Kulturen - ohne irgend wo wirklich zu Hause zu sein.

chlholl

.

in the design

W. Walley

المائدة فلاتان

in the state of the

Edste

" Gebber

Sale of the

Take D

\DERE

T Dalesie

r Correct

\*-

1 - 24

1. 18.00

SHURGE SE MEINE

And And

September 11

# Tausend Mark für eine Karte, München im BB-Fieber

Ein "Davis-Cup-Wochenende" im Mänchner Sheraton? Für 2950 Mark sind Sie dabei, Boris Recker lockt, und der Schwarzhandel mit Eintrittskarten hiëht. Doch manch einer hat sich auch verspekuliert.

Von PETER SCHMALZ

ie Wetten zum Daviscup-Finale, das am kommenden Freitag in der Münchner Olympiahalle beginnt, stehen nicht günstig für die deutsche Mannschaft. Aber egal, oh Boris Becker mit seinen Teamkameraden die häßlichste Salatschüssel der Welt" erstmals in der 85jährigen Daviscup-Geschichte nach Deutschland holt oder sich doch nur mit dem zweiten Platz begnügen muß, die Zahl der Sieger ist bereits eine Woche vor Spielbeginn Legion.

Einer davon ist Postminister Schwarz-Schilling, der schon bei der Verlosung der Endspielkarten mit gut 100 000 Mark Porto-Einnahmen dabei war. Aber es ist ja ohnehin längst bekannt, daß die Post bei jedem Preisausschreiben der eigentliche Hauptgewinner ist.

Ein einmaliges Geschäft erhoffen sich nicht wenige unter den Glückli-chen der 67 000 Kartensuchenden, die tatsächlich zwei oder mehr der 12 000 verlosten Sitz- und Stehplätze per Nachnahme ins Haus geschickt bekamen: An nur einem Tag waren in einer Münchner Lokalzeitung 120 Kleinanzeigen zu lesen, deren Text so oder ähnlich lautete: "Zwei Daviscup-Karten gegen Höchstgebot". Manche gaben noch Erklärungen ab, weshalb sie das erste Endspiel dieser Art auf deutschem Boden nun doch nicht live erleben wollten: "Zwei Sitzplätze wegen Todesfall zu verkaufen." Anderen war urplötzlich der Winterurlaub in die Quere gekommen oder ganz einfach die Umstände, de-

Zumeist hatte aber wohl das schlechte Gewissen zu solchen Angaben aufgerufen. Denn da wurden gewöhnlich ehrbare Leute durch den Zugriff der Fortuna in Gestalt dreier dirndlbekleideter Olympiapark-An-



Wimbledon-Sleger, Sportler des Jahres, Kassenmagnet, Idol der Jugend: Die Show des Boris Becker

gestellten, die aus einem Postkartenberg die Kartenkäufer zogen, mit der Versuchung konfrontiert, sich ein bisseri als Schwarzhändler zu probieren. Im ausgelosten Vorverkauf kostete der teuerste Sitzplatz 125 Mark. aber kaum waren die fälschungssicheren Karten zugestellt, da waren Annoncen zu lesen wie Biete 850 Mark (oder mehr) pro Daviscup-Karte", weshalb wohl mancher Boris-Becker-Fan zu der Überzeugung kam, ein kleiner Profit von ein paar hundert Prozent könne die Weihnachtskasse füllen und ein Boris Becker sei eigentlich auch am Bildschirm ganz passabel zu sehen.

Was dann kam, umschrieb einer der Kartenanbieter mit dem schönen Satz: "Das ist halt ein marktwirtschaftliches Problem." Und wie der Benzinpreis steigt, wenn das Öl knapp wird, entschwebten die Finale-Karten in schwindelerregende Höhen. Bis zu 1000 Mark soll für die Karte gezahlt worden sein, worauf eine Lokalzeitung konsterniert fragte: "Wie bescheuert muß eigentlich einer

Das "Bum-Bum-Fieber" grassierte in München. Eine Frau verkaufte ihre beiden Sitzplätze zu 1000 Mark, weil sie das Feilschen leid war. "Aber ich hätte noch mehr verdienen können". meinte sie. Doch sie kann sich glücklich schätzen, frühzeitig und schnell verkauft zu haben. Denn wie eine Ölschwemme den Benzinpreis drückt, stehen die Miinchner Schwarzmarkt-

preise unter einem deutlichen Angebotsüberhang.

Zur Wochenmitte waren in der Abendzeitung" unter der Rubrik Verschiedenes" 25 Kartenangebote zu lesen, denen aber nur ein Kaufgesuch gegenüberstand. Die Preise sinken", gab gestern einer der Anbieter unumwunden zu. War vor einer Woche der Sitzplatz kaum unter 600 Mark zu haben, so wechselt die Karte jetzt kaum noch für die Halfte den Besitzer. Die meisten der Anbieter fanden seit drei Tagen keinen Käufer,

Der Berliner, der ebenfalls in München inserierte ("Habe einige Karten übrig! Schnell anrufen"), saß auch gestern noch auf seinen Stehplatzkarten, die er zu 70 Mark das Stück losschlagen möchte. Oh er zu diesem Preis überhaupt noch ins Geschäft kommen kann, ist allerdings mehr als fraglich, denn am heutigen Samstag bietet die Olympiapark-Gesellschaft an drei Kassen 200 Stehplatzkarten zum regulären Preis von 30 Mark an. Sie stammen aus dem Kontingent der Schweden, die auf diese Billigst-Karten verzichteten.

Die absolut teuersten Karten aber sind im Sheraton zu huchen. Das Münchner Luxushotel, in dem die schwedische Mannschaft wohnt, offeriert ein "Daviscup-Wochenende" zu 2950 Mark - pro Person. Inbegriffen sind drei Übernachtungen, beste Plätze für alle drei Spieltage, Transfer mit schwedischen Nobel-Limousinen, Verköstigung mit Lachs, Hum-mer und anderen Köstlichkeiten in

einer VIP-Box in der Olympiahalle. "Die Hälfte unserer 200 Pakete sind bereits gebucht", sagt die Hotelspre-

Im Vier Jahreszeiten, wo Becker und seine Kameraden wohnen, werden Hotelgäste auf den Weg verwiesen, der ühlicherweise zu den begehrtesten Opern- und Festspielkarten führt und diesmal auch den Sport einschließt: Sie müssen bei Portier David Langgartner vorbeischauen Normalerweise schafft er immer ein paar Karten heran", meint Hotelsprecherin Elisabeth Riehemann.

Während in der Olympiahalle Asphalt gegossen wird, auf dem der grüne Spielteppich sicherer als beim Frankfurter Halhfinale kleben soll, und Boris Becker gestern mit dem Hubschrauber ins Dorint-Sporthotel nach Garmisch-Partenkirchen geflogen wurde, weil dort exakt der gleiche "DLW Ro 840"-Belag wie beim Finale liegt, kann BB's Sportfirma Puma sich auch schon zu den Vorwegsiegern zählen, "Wir hatten in diesem Jahr Mühe, genügend Tennisschläger zu produzieren", sagte Firmen-Sprecher Hans Nowak gestern. Zehnmal mehr als im Vorjahr wurden verkauft.

Und auch der Deutsche Tennisbund freut sich über sein "sportlich und wirtschaftlich erfolgreichstes Jahr in der Verbandsgeschichte": In acht Tagen soll nach Abzug der Unkosten die Verbandskasse um 1 Million Mark schwerer sein.

# "Wir räumen Texaco aus wie einen Festtagsputer"

Mehr als 11 Milliarden Dollar Schadenersatz soli Texaco, die Nr. 3 unter den US-Ölkonzernen, an Pennzoil, die Nr. 36, zahlen. Doch der Prozeß in Houston steckt voller Merkwürdigkeiten. Jenseits von Texas verstehen die Amerikaner die Welt nicht mehr.

Von HORST-A. SIEBERT

eit die Texaner 1836 das mexikanische Regiment abwarfen und die zunächst unahhängige "Lone Star Republic" ausriefen, pflegen sie wie J. R. Ewing in "Dallas" das Außergewöhnliche. In ihrem Bundesstaat, dem 28., ist nicht nur alles grö-Ber und schöner, sie können sich auch erlauben, was sonst in der Union verboten ist. Daß ein Texaner, der einen Cadillac kauft, einen Volks wagen als Wechselgeld entgegennimmt, ist ein gängiger Witz.

In den USA stehen die Texaner in dem Ruf, alles zu übertreiben und die eigenen Interessen immer voranzustellen. Im größten Schadenersatzprozeß in der US-Unternehmensgeschichte haben sie dieses Psychogramm wieder bestätigt. Was im Distriktgericht Nr. 151 des Staates Texas in Houston erst durch ein Geschworenengericht und dann durch einen eigentlich schon pensionierten 70jährigen Einzelrichter geschehen ist, verletzt auch, wie der Aufschrei außerhalh der texanischen Grenzen zei t amerikanisches Rechtsverständnis. Die Europäer schütteln ohnehin den Kopf.

Das Schlimme ist nur, daß, egal wie der Streit zwischen der Texaco Inc., New York, und der Pennzoil Co., Houston, ausgehen wird, Amerikas drittgrößter Mineralölkonzern Federn lassen muß. Schon jetzt haben so viele Anteilseigner das Handtuch geworfen, daß der Aktienkurs um ein Drittel gesunken ist. Inzwischen nimmt auch der Druck der Finanzmärkte zu. Die Krediteinschätzung verschlechtert sich; wegen der größeren Risiken verteuern die Banken ihre Ausleihungen. Womöglich muß Texaco sogar den Paragraphen 11 des amerikanischen Konkursgesetzes beanspruchen, um der Hatz der Gläubiger zu entrinnen. Die Unsicherheit wirft lange Schatten, auch auf die 68 000 Beschäftigten.

Um ihr seltsames Schicksal ist die Texaco Inc., die vor 83 Jahren von "Buckskin Joe" Cullinan als Texas

Co. in Houston gegründet wurde, nicht zu beneiden. Viele Aktionare möchten heute den Mehrheitsbeschluß der Hauptversammlung rückgängig machen, der den Konzernsitz um 1925 nach New York verlegte. Im bisherigen Prozeß nicht zu übersehen war der Zorn auf das "östliche" Establishment Wir räumen Texaco aus wie einen Festtagsputer und hängen den Texaco-Stern an den Weinhachtsbaum", sagte ein Texaner im überfüllten Gerichtssaal.

Und so geschah es denn auch. Nach dem doppelten Urteilsspruch soll der Konzern 10,53 Milliarden Dol-lar plus 590 Millionen Dollar Zinsen seit dem 5. Januar, also insgesamt 11.12 Milliarden Dollar, an die Nummer 36 unter den US-Ölfirmen zahlen. Das ist mehr, als das Streitobiekt. die Getty Oil Co. in Los Angeles, gekostet hat. Texaco erhielt 30 Tage Zeit, ein neues Verfahren zu beantragen, das mit einiger Sicherheit nicht genehmigt wird. Danach kann sie, jedoch ebenfalls in Texas, in die Berufung gehen. Selten ist ein Prozeßverlauf so falsch eingeschätzt worden, zum Beispiel auch von der deutschen Texaco AG im fernen Hamburg.

Merkwürdig verdrehte Sachverhalte, schillernde Persönlichkeiten, Rankine und Parteilichkeit haben bei der Urteilsfindung mitgespielt. Dabei schien der Fall sonnenklar: Im Dezember 1983 sah sich Gordon Getty, der Sohn des Milliardars J. Paul Getty und Verwalter des Familienvermögens, nach einem Käufer für die von seinem Vater gegründete Getty Oil Co. um. Pennzoil bot an, 43 Prozent der Getty-Aktien zum Kurs von 110 Dollar zu erwerben. Anfang Januar 1984 trennten sich beide Parteien nach einem Marathongespräch, das 25 Stunden dauerte, mit einem Handschlag und einer Absichtserklärung (Agreement in Principle), Man werkelte zwar an einer gemeinsamen Pressenotiz, verschoh jedoch die Aufsetzung des schriftlichen Vertrages.

Im Getty-Direktorium fand die Pennzoil-Offerte indes wenig Gegenliebe. In einer hitzigen Sitzung zerstritt sich das Management über die Zukunft und den Preis des mit umfangreichen Ölreserven gesegneten Unternehmens. Beschlossen wurde eine Anhebung des Aktienkurses auf 112,50 Dollar. Da das Pennzoil-Angebot nach dem Prinzip "Take it or leave it" abgegeben worden war, erhielt Gordon Getty den Auftrag, Ausschau nach weiteren Kaufwilligen zu halten.

Texaco von Getty eingeladen mitzubieten. Der Konzern steigerte den Preis auf 125 Dollar für alie Getty-Aktien und zahlte insgesamt 10.1 Milliarden Dollar. Über die Bühne ging der größte Firmenzusammenschluß in Amerika nach der Fusion der heutigen Chevron mit der Gulf Oil Corp., die 13,2 Milliarden Dollar erforderte. Pennzoil erhob sofort Klage mit der Begründung, Texaco habe gegen die guten kaufmännischen Sitten versto-Ben, indem sie Getty veranlaßt habe, einen bindenden Vertrag zu brechen.

Kernpunkt des teuren Spektakels ist die Frage, ob eine Absichtserk!ärung mit einem unterzeichneten Vertrag gleichzusetzen ist. Nach New Yorker Recht ist das nicht der Fall; in Houston gelten angeblich noch die Regeln des Pferdehandels. Aber es fällt schwer zu glauben, daß selbst in Texas die Rechtswirksamken derartiger Milliarden-Geschäfte nicht mit Tinte, sondern mit Champagner, wie am Ende der Visite Gordon Gettys bei Pennzoil geschehen, besiegelt wird. Es gibt wohl niemanden im Osten der USA, der annimmt, daß es in Houston mit rechten Dingen zugegangen ist. Höhere Instanzen werden, falls Texaco alle Rechtszüge ausschöpft, die Umstände des Urteils klären und hoffentlich die entstandene Unsicherheit im amerikanischen Privatrecht beseitigen. Nicht umsonst spricht das "Wall Street Journal" von einem "Texas Common Law Massacre\*, Das Problem ist nur, daß der Konzern nicht viel Zeit hat.

Ein ehrgeiziger Lokalpatriotismus bewegte zweifellos die Schöffen. Die treibende Kraft war jedoch J. Hugh Liedke (63), der hullige Chef der Pennzoil Co., die er 1953 gründete. Er kennt jeden in Texas, geht in 13 Monaten in Pension und wollte den Getty-Fisch, der sein Unternehmen his ins nächste Jahrhundert hineln mit dem knappen Rohstoff Ol versorgen würde, nicht von der Angel lassen. Ausgezeichnete PR-Arbeit leistet er mit dem ständigen Hinweis, David (Aktiva: 3,2) kämpfe gegen Goliath (37,7 Milliarden Dollar). Da rücken natürlich die Texaner zusammen.

Liedke heuerte den heute in ganz Amerika bekanntesten Anwalt an: Joe Jamail aus Houston, der mit dem zuständigen Richter Solomon J. Casseb seit Jahren befreundet ist. Beide sind libanesischer Abstammung. Jamail (59) knetete die Jury wie kein anderer und gilt als der "Beschaffer" des 11-Milliarden-Dollar-Verdikts. Folgt man Wall-Street-Quellen, dann stehen ihm davon 20 Prozent zu. Das re mehr als 2.2 Milliarden Dollar Richter Casseb, der nur in feinsten Anzügen Recht spricht, ist ebenfalls erst durch das Verfahren, das die Nummer 84-05905 trägt, bekanntgeworden. Sonst auch bei Kollegen nie

aufgefallen, vertrat er den erkrankten

Richter Anthony J. P. Ferris.

Wie sich das juristische Puzzle löste, ist völlig offen. Nach der Logik müßte Pennzoil einen außergerichtlichen Vergleich anstreben, weil schon in nächster Instanz die Schadenersatzsumme erheblich herabgesetzt oder das Urteil sogar aufgehoben werden kann. Spekuliert wird bereits über eine Abfindung "in Öl", die Texaco 2 bis 3 Milliarden Dollar kosten könnte. Das Interesse Texacos geht in die gleiche Richtung, da der Konzern, bevor er in die Berufung geht, die 11,12 Milliarden Dollar hinterlegen müßte. Die Beschaffung wäre nicht nur teuer, Kredite in diesem Umfang würden die Finanzmärkte kaum noch bereitstellen.

Im Osten der USA, wo man auf Rache sinnt, hofft man auf eine andere Lösung: Danach würde Texaco den Aktionären des Klägers eine verlockende Kaufofferte unterbreiten und die Pennzoil Co. schlucken. Mit einem Schlag wäre das juristische Debakel vom Tisch, über das dann die Rechtsphilosophen nachdenken

# Die Technologie als Feld der Weltpolitik

Von JÜRGEN LIMINSKI

lexander Meigs Haig jr. macht keine langen Sätze. Aber der Befehiston von Shape und State Departement ist der überlegten abgewogenen Sentenz gewichen. Haig ist heute ein Kapitan der amerikanischen Wirtschaft. Dennoch: Wenn er vor dem Spiegel steht, sieht er wohl zuerst den Politiker, der vielleicht noch eine Zukunft hat. Er gehört zu jener kaum überschaubaren Gruppe von knorrigen Stämmen, aus denen die Weltmacht ihre Spitzen schnitzt.

Sein Ein-Tages-Programm für die Bundesrepublik ist vollgepackt. Politiker und Manager sind seine Gesprächspartner, Worldwide Associates und das Hudson Institute seine Denkfabriken. Bei United Technology führt der 61 jährige Ex-Außenminister Reagans den Vorsitz im Beirat des Vorstands. Er berät über den Stand der Hochtechnologie in Europa und im pazifischen Raum. Haig zur WELT: Die hochentwickelte Technologie ist heute ein Faktor der Weltpolitik, eine der Stärken der westlichen Demokratien". Sie müsse noch stärker zur Geltung gebracht werden, sie könne das Ost-West-Verhältnis entscheidend verändern. "Ich

bin überzeugt: Die der Hochtechnologie innewohnende Informationsstruktur ist für das Sowjet-System eine substantielle Herausforderung."

Ob Gorbatschow diese Herausforderung meistern könne, sei noch nicht abzusehen. Die Neubesetzungen und andere Aktivitäten des Generalsekretärs auf wirtschaftlichem Gebiet ließen bisher jedenfalls nur den Schluß zu, daß "die Zentralisierung noch verschärft, die Repressionsmaßnahmen noch härter werden sollen".

Überhaupt Gorbatschow. Der sei an seinen Taten zu messen, nicht an seinem Auftreten. Und diese Taten sprächen eine andere Sprache. "In Angola, eine sowjetisch geführte Offensive gegen die antikommunistische Unita; in Polen, Anziehen der Unterdrückungsmaßnahmen; Afghanistan, noch brutalere Menschenrechtsverletzungen und Kampfmethoden der verbrannten Erde als unter den Vorgängern." Das seien die Fakten, auch nach dem Gipfel\*.

Zu Genf weiß Haig einige knappe Sätze. Keine substantiellen Erfolge habe es gegeben. "Das war nur der Anfang." Mehr Gedanken macht er sich über den kommenden Gipfel. Die \_Korrelation der Kräfte,wie die

Sowjets sagen, ist nicht gesichert." Sie könnte sich wieder zuungunsten des Westens ändern. Bisber "erfreute sich der Westen einer Umkehr der Trends der siebziger Jahre. Aber der einhellige Konsens in den USA, die militärische Stärke zu erhalten, wird schwächer. Die Sorge um das Haushaltsdefizit dagegen wächst."

Diese Situation biete den Sowjets Ansätze zu einer subtilen Propaganda. Gorbatschow habe bei seinen Besuchen in London und Paris "nicht unterlassen, auf die Schwierigkeiten der Kapitalisten hinzuweisen, ihre Defizite unter Kontrolle zu bekommen". Ein Abbau der Defizite ist, so Haig, notwendig, und wir müssen diese Aufgabe entschlossen und schnell angehen. Aber nicht auf Kosten des Wehrbudgets." Das sei die Schwachstelle. Denn für "Regierungen in westlichen Demokratien ist es schwierig, beim Abbau der Defizite den Verteidigungshaushalt auszuklammern". Alexander Haig gibt sich da keinen Illusionen hin. "Ein realer Zuwachs von drei his vier Prozent sollte aber auf jeden Fall gehalten werden." Vor dem zweiten Gipfel gel-

te es also, hier Zeichen zu setzen. Wichtig für den zweiten Gipfel sei es auch, in Sacben SDI vollendete

Tatsachen zu schaffen. Die Beteiligung der Europäer dürfe zum Beispiel beim nächsten Gipfel kein Thema mehr sein. Haig plädiert für den Kompromiß. Die USA sollten ihre Erwartungen an die Europäer mäßigen und die Europäer sollten ihre "Unterstützung für das Konzept" deutlich bekunden. Haig zeigt Zuversicht: "Es steht nicht schlecht im Moment."

Die korrekte Anrede "Mr. Secretary" hört der Kettenraucher mit dem rauhen Lachen eines Seemanns gern. Für seine sportlichen Hohbies, hartes Tennis, Squash und Reiten nimmt er sich heute auch nicht mehr Zeit als früher. Und so ändert alles Rauchen nichts an einer gewissen Wohlbeleibt-

Nicht geändert hat sich für ihn der Grundsatz der "flexible response", die friedenserhaltende Gleichung unserer Tage. Auch SDI sei kein Ersatz für die Abschreckung und "wird es auch nie sein können". SDI stärke die Abschreckung nur, "besonders in den Bereichen, in denen sie durch den forcierten Aufbau der Erstschlagskapazität der Sowjets geschwächt wurde. SDI ist ein Verteidigungskonzept, eine Reaktion auf die Offensivstrategie der Sowjetunion."



der Haig bei seinem Besuch in der Redaktion der WELT

# Renditefonds mit staatlicher Förderung 25-jährige Zinsfestschreibung

# Das Angebot:

Ab DM 25.000,- Beteiligungssumme (Einzahlung verteilt auf 5 Jahre) können Sie folgende wirtschaftliche Vorteile erzielen:

- ca. 200 % Gesamtverlustzuweisung (bezogen auf das Eigenkapital)
- ca. 2,5% Ausschüttung steuerfrei
- Wirtschaftliche Sicherheit durch staatliche Mietsubvention für den Wohnungsbau
- Indexierter Gewerbemielvertrag
- Vermögen- und Erbschaftsteuervorteile

# **Der Anbieter:**

Seit 1971 bieten wir steuerbegünstigte Kapitalaniagen an.

Bis zum heutigen Tag haben wir ein Investitionsvolumen von ca. 650 Mio. DM vermittelt und betreut. Nicht einer unserer Kunden hat bislang einen Vermögensschaden erlitten:

Wir meinen, daß diese Leistung eine gute Vertrauensbasis für Ihre Investitionsentscheidung ist.

Erkundigen Sie sich selbst über Angebot und Anbieter, Wir senden Ihnen gem Unterlagen über unser derzeitiges Angebot.

Fordern Sie unser Buch "Vermögensbildung durch Berlin-Beteiligungen", 2. Auflage 1985, Freiburg von Dr. Wolfgang Görlich an.



Dr. Garlich GmbH Finanzberatung Kurfurstandamm 45 Postfach 150 369, 1000 Berlin 15 Teleton 030-882 64 81 Telev/Teletex 2627-308379 Dr Goe

# Friderichs: Brauchitsch gab mir nie Geld

DETLEV AHLERS, Bonn

Das Bonner Landgericht begann gestern im Parteispenden-Verfahren, die Daten durchzugehen, an denen laut Anklageschrift von Brauchitsch Geld an den damaligen Minister Friderichs übergeben hat. Am 16. Dezember 1975 tagten in Bonn je flinf Herren des Wirtschaftsministeriums und der Firma Flick (inklusive der Angeklagten); für den 15. Dezember verbucht die Flick-Kasse den Eintrag 200 000 Mark Frdr./FDP". Die Angeklagten verneinten, daß sie im Rahmen dieser Sitzung unter vier Augen zusammengekommen sind; seine Mitarbeiter, so sagte Brauchitsch, hätten es als unhöflich empfunden, wenn er auf diese Weise gezeigt hätte, daß er Geheimnisse vor ihnen hat. Richter Buchholz hakte nach: Es habe doch Gespräche gegeben, bei de-nen man erst später Experten hinzugezogen habe?

Friderichs sagte, er habe niemals Geld von Brauchitsch bekommen. Die Staatsanwaltschaft bestätigte, daß ihr keine Erkenntnisse über



möglicherweise tatbezogene Einzahlungen Friderichs' auf Konten" vorliegen. Während der Verhandlung über die in Frage kommenden Daten 22. März und 17. September 1976 führte die Verteidigung alle Indizien auf, die dafür sprechen, daß das laut Flick-Buchführung zugunsten der FDP ausgezahlte Geld vom damaligen Flick-Manager Kaletsch an den inzwischen ebenfalls verstorbenen FDP-Schatzmeister Karry gegangen ist. Am 22. März war Friderichs in Brauchitschs Privathaus zu Gast. Es gab gestern mehrmals Anlaß, an der Genauigkeit der Unterlagen des Flick-Buchhalters Diehl zu zweifeln der im März jenes Jahres in Urlaub und im September zur Kur war.

# OTV als Vorreiter für die Tarifrunde 1986

Gewerkschaft fordert sechs Prozent mehr Einkommen

gba./dpa Bonn

Die Tarifrunde für die knapp 2,4 Millionen Arbeiter und Angestellten des öffentlichen Dienstes wird der Tarifbewegung 1986 zum Vorreiter für die Wirtschaft werden. Da die IG Metall, die traditionell mit ihren Abschlüssen zumindest die Größenordnung der Einkommensverbesserung für die Tarifrunden sowohl der Wirtschaft als auch des öffentlichen Dienstes vorgegeben hat, wegen des lang-fristigen Abschlusses vom Juni 1984 zunächst verhandlungsfrei ist, wird die "Lohnzahl" 1986 von der Gewerkschaft Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr (ÖTV) gesetzt werden.

Am Montag werden, an der traditionellen Verhandlungsstätte unter dem Stuttgarter Fernsehturm, die ersten Gespräche zwischen ÖTV und zeitversetzt - der Tarifgemeinschaft der Angestellten unter Führung der DAG auf Gewerkschaftsseite und den Vertretern von Bund, Ländern und Gemeinden auf der anderen Seite stattfinden. Verhandlungsführer für die öffentlichen Arbeitgeber ist Bundesinnenminister Zimmermann.

Während man auf Gewerkschaftsseite am Wochenende noch darüber rätselte, ob die Arbeitgeber schon in dieser ersten Runde mit einem Angebot "überkommen" würden, schien man bei den Repräsentanten der öffentlichen Arbeitgeber dazu zu neigen, dies erst in den nächsten Gesprächen im Januar zu tun. Tatsächlich könnte ein vorzeitiges Angebot noch vor der Weihnachtspause als "konsumiert" gelten, wenn im Januar die wirklichen Verhandlungen über die in diesem Jahr unstrukturierte Forderung der ÖTV beginnen.

### Keine Festlegung

Die ÖTV will sich diesmal nicht auf spezifische Teil-Forderungen für bestimmte Bereiche festlegen, sondern verlangt ein Gesamtvolumen von sechs Prozent mehr Einkommen. In einem dpa-Gespräch sagte die ÖTV-Vorsitzende Monika Wulf-Mathies gestern: Es ist sicher nicht unsere Aufgabe, den Vogel in Enthaltsamkeit abzuschießen." Die Feststellung der Arbeitgeber, die Sechs-Prozent-Forderung der ÖTV sei unrealistisch", wies die Gewerkschaftsführerin mit dem Argument zurück, ökonomische und soziale Gründe" rechtfer-

tigten diesmal einen "merklichen"

Einkommensschub. Erstmals nahm die ÖTV-Vorsitzende in dem Gespräch mit dpa auch zu der gescheiterten Urabstimmung über den nach viertägigem Streik gefundenen Lufthansa-Kompromiß Stellung. Die Verhandlungsposition der OTV sei durch diese Vorgange nicht belastet, die Kampikraft der Organisation ungebrochen\*. Der Tarifbereich Lufthansa sei mit dem des öffentlichen Dienstes "weder in seiner Struktur noch in seiner Größe vergleichbar". Die Macht einer Organisation messe sich auch daran, wie stark ihre Mitgliedschaft in den einzelnen Bereichen sei. Hier sehe es im öffentlichen Dienst "ganz anders" als bei der Lufthansa aus. Die ÖTV sei dort in vielen Betrieben bis zu 100 Prozent organisiert. Allerdings gelte grundsätzlich: "Wir lassen uns nicht provozieren und schon gar keine tarifpolitischen Diktate aufzwingen."

### Warnung an Arbeitgeber

Eine stärkere Anhebung der unteren und mittleren Einkommensgruppen nannte Frau Wulf-Mathies "unverzichtbar". Gegen eine "Nivellierung" der Lohn- und Gehaltsstruktur in diesen Gruppen haben sich bereits die Arbeitgeber von Bund, Länder und Gemeinden entschieden ausgesprochen. Die ÖTV-Vorsitzende verteidigte die "soziale Komponente" mit den realen Einkommensverlusten der letzten Jahre, die besonders in den unteren Einkommensbereichen "tiefe Spuren" hinterlassen hätten.

Unmißverständlich unterstrich Frau Wulf-Mathies, daß ihre Organisation in Stuttgart entschieden die von den Arbeitgebern geplante Kürzung der Ausbildungsvergütungen im Gesundheitswesen bekämpfen werde. Ohne eine Lösung dieses Konflikts gibt es für die ÖTV keinen Abschluß", legte sich die ÖTV-Chefin fest. Dies müßten die Arbeitgeber wissen "und daraus ihre Schlußfolgerungen ziehen". Die ÖTV habe schon in der Vergangenheit erfolgreiche Versuche abgewehrt. Einkommen durch Dekrete der Arbeitgeber bestimmen zu lassen. "Wer glaubt, wir würden jetzt einfach zusehen, daß auf diesem Weg Vergütungen der Einkommenschwächsten um bis zu 433 Mark gekürzt werden, der täuscht

# Selbstkritik

"Entschiedener und deutlicher als bisher" will die Junge Union in Berlin nach den Worten ihres Vorsitzenden Dieter Dombrowski gegen rechtstadikale Erscheinungen im größten Jugendverband der Stadt (6600 Mitglieder) kämpfen. Die Junge Union habe es daran bisher fehlen lassen, räumte er selbstkritisch ein. Mehrere Vorfälle mit neonazistischem Beigeschmack hatten die Berliner Öffentlichkeit bis hin zur Jüdischen Gemeinde in den vergangenen Wochen aufgeschreckt.

So sangen angetrunkene JU-Mitglieder im Mai 1985 auf der Fahrt nach Bitburg in einer Frankfurter Jugendherberge das Horst-Wessel-Lied und riefen "Ausländer raus". Bei einer anderen Gruppenfahrt erklang das Nazi-Lied "In Dachau ist kein Bett mehr frei". "Wir gehen jedem belegbaren Vorwurf nach, und dann fliegen die Leute raus", versicherte Dombrowski gestern. Insgesamt sind zur Zeit drei Ausschlußverfahren im Gange. Die Frankfurter Staatsanwaltschaft ermittelt weiterhin wegen der Vorkommnisse im Mai.

Die jahrelang von unerbittlichen Flügelkämpfen zwischen liberalen "Reformern" und Rechtskonservativen geschüttelte Junge Union müsse sich immer wieder gegen Versuche "rechtsradikaler Gruppen" wehren, sie zu unterwandern, erklärte ein Vorstandsmitglied. Die Vorfälle spielten auf dem jüngsten CDU-Landesparteitag eine Rolle, als der Wilmersdorfer Kreis-Chef Ekkehard Wruck der Parteiführung um den Vorsitzenden Eberhard Diepgen eine allzu nachlässige Verfolgung derartiger Erscheinungen vorwarf. Ein neuer, erst gestern bekanntgewordener Vorgang könnte für weiteren Zündstoff in der Berliner Union sorgen: Ein führendes Mitglied der Jungen Union soll während Wrucks Rede wörtlich erklärt haben: "Es ist ein Skandal, daß der da ohne den gelben Stern nach oben gehen und reden darf!" Nach seiner Rückkehr von einer Rom-Reise wird sich Diepgen mit dem Vorgang beschäftigen, für dessen Ablauf eine ei-

desstattliche Versicherung vorliegt. In einem Papier des JU-Landesvorstandes, das gestern vorgelegt wurde, werden entschlossene und konsemente" Ordnungsverfahren gegen alle Mitglieder angekündigt, die sich außerhalb des zulässigen politischen Spektrums der JU bewegen.

# Junge Union in Nun schießt sich die Berlin übt SPD auf Spranger ein

Im Saal 1905 im 19. Stockwerk des "Langen Eugen", dem Abgeordnetenhochhaus am Rheinufer, brach um 12 Uhr mittags eine Hoffnung der Opposition auf frisches Pulver für die Schlacht im Spionageausschuß gegen Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann zusammen. Es gibt keinen Moment, an dem der Präsident und ich daran dachten, das Bundesinnenministerium oder den Minister einzuschalten." Mit dieser Aussage entzog gestern auch der Vizepräsident des Bundesamtes für Verfassungsschutz, Stefan Pelny, Gerüchten über angebliche Versäumnisse des Ministers in der Affäre Tiedge den Boden.

Nach mehrstündiger Vernehmung des stellvertretenden Amtsleiters, der der SPD angehört und als Verfassungsjurist von 1970 bis Mai 1983 im Bundeskanzleramt war, war dem Obmann der CDU/CSU im Ausschuß, Hermann Fellner, anzumerken, wie erleichtert die Regierungspartei nach acht Sitzungstagen Zwischenbilanz

"Die Aussagen der leitenden Be-amten des Bundesamtes für Verfassungsschutz haben ergeben, daß Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann seine Verantwortung gegenüber dem Verfassungsschutz wahrgenommen hat und andererseits von dem Fall Tiedge nichts gewußt hat", sagte Fellner. Der Kaffeeklatsch aus der Gerüchteküche, aus dem die Opposition im Bundestag schon schuldhaftes Verhalten des Ministers herausgelesen hatte, war nach dem Ergebnis der bisherigen Beweisaufnahme nicht die Bohne wert.

### Pelny: Nur ein Besuch

Die SPD-Vertreter im Ausschuß, angeführt von dem früheren Bundesjustizminister Jahn, wollten zu Besinn der Vernehmung in Erfahrung bringen, ob zumindest zwischen dem früheren langjährigen Mitarbeiter in der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Engelbert Rombach, dem heutigen Leiter der Spionageabwehr, und dem Parlamentarischen Staatssekretär im Bundesinnenministerium, Spranger, eine Art Informationsbrücke bestand. Über diese Verbindung könnte Rombach Kritik an der privaten Lebensweise des ihm unterstellten Gruppenleiters Hansjoachim Tiedge in das Mi-

selbst herangetragen haben. Können Sie sagen, Herr Pelny, wie häufig Herr Spranger im Bundesamt gewesen ist?" Pelny erinnerte sich lediglich an einen Besuch am 22. Oktober 1984 seit seinem Eintritt 1983 in die Kölner Zentrale des Verfassungsschutzes. Jahn: "Was wissen Sie über Gespräche mit Herrn Rom-

### Rücktritt gefordert

Es habe sich nach seinen Informationen um mehrere Gespräche "über fachliche Fragen" in der Spionageabwehr gehandelt, bei denen beraten wurde, wie an zeitweise Erfolge in den siebziger Jahren angeknüpft werden könnte, sagte Pelny. Innenminister Zimmermann hatte denn auch im Mai dieses Jahres mit dem damaligen BfV-Chef Heribert Hellenbroich über Verbesserungen bei der Bekämpfung östlicher Geheimdienste gesprochen.

Pelny bestätigte, er sei sich mit Hellenbroich einig darin gewesen, daß Tiedge mit Alkoholgenuß und Schulden ein Sicherheitsrisiko darstellte. Der BfV-Präsident sei jedoch davon ausgegangen, daß der ohne Einschaltung anderer Stellen, insbesondere des Innenministeriums, den Fall Tiedge im Griff habe.

Bei dieser Aussage nahm die SPD im Ausschuß eine Aussage ihres Parteimitgliedes im Verfassungsschutz zum Anlaß, einen Nebenschauplatz zu eröffnen. Denn Pelny hatte davon gesprochen, daß der Parlamentarische Staatssekretär Spranger zwar ebenfalls nicht in die Affare Tiedge eingeweiht worden sei, aber verschiedene andere - nicht erfüllte - Wünsche bei dem Verfassungsschutz geäußert habe.

In einem Fall habe er einen Bericht über "linksextremistische Einflüsse" auf die Grünen für den CDU-Abgeordneten Todenhöfer verlangt; ferner sollte der Nachrichtendienst "eine Identifikation des Abgeordneten Schily mit dem Terrorismus belegen". Spranger wollte ferner wissen. ob die Flick-Spendenaffäre das Werk östlicher Desinformation gewesen sein könnte. Das einzige Grünen-Mitglied im Ausschuß, Ströbele, forderte den Rücktritt des Staatssekretärs, BfV-Vize Pelny, von CDU/CSU-Obmann Feliner darauthin angesprochen, betonte jedoch, der Verfassungsschutz sei "für die Tagespolitik" nicht mißbraucht worden.

# in Indus Geißler: Keine Strategie bei Gewerkschaften

ine kon

PETER JENTSCH. Hom Gibt es eine "neus Armut" in der Bundesrepublik, stimmt das Bild von der "Republik im Elend"? Und: Wird die Sozialpolitik der Bunderregie. rung den Kriterien der Neuen Sozia. ien Frage, die den Schutz der Machtlosen und der nicht organisierten Minderheiten als neue soziale Aufzabe unserer Zeit bezeichnet, gezecht? Auf diese Fragen suchten unter Leitime von WELT-Chefredakteur Peter Gillies im Konrad-Adenauer-Haus Experten eine Antwort.

Der stellvertretende DGB-Vorsit. zende Gerd Muhr, der den Begriffder "Neuen Armut" prägte, bekräftigte seinen Standpunkt: Die Armut droht unsere Gesellschaft auf leisen Sohlen zu verändern. Die Armets. population vergrößert sich und ändert sich in ihrer sozialen Zusammen setzung." Dabei bilde die Langzeiter. beitslosigkeit den "eigentlichen Kern der Neuen Armut".

Hier setzte CDU-Generalsekretär Heiner Geißler seinen Vorwurf an. die Gewerkschaften hätten noch keine Strategie entwickeit, um die gegenwärtigen Probleme der Arbeits. welt zu lösen. "Die sozialen und gesellschaftspolitischen Folgen und Chancen des technischen Fortschritts können nicht mehr mit den herkömmlichen Gewerkschaftsstrate gien bewältigt werden. Notwendig seien flexiblere Tarifvereinberungen um dadurch Neueinstellungen zu er-

Um der "Neuen Armut", deren Ursachen Kinderreichtum, Alter und Dauerarbeitslosigkeit seien, zu begegnen, habe die Regierung schon jetzt die Benachteiligung kinderreicher Familien beseitigt, den Frauen durch Anrechnung von Erziehungsiahren in der Rentenversicherung geholfen und durch Abbau der Staatsverschuldung den Sozialhaushalt auf eine solide Grundlage gestellt.

Professor Kurt Biedenkopf hob auf den Inhalt der Neuen Sozialen Frage mit der Forderung ab: "Die Armen können heute nicht mehr mit Aussicht auf Erfolg Koalitionen bilden, die sie mehrheitsfähig machen, sondern wir müssen heute mit politischen Mitteln Mehrheiten davon überzeugen, daß sie etwas für Minderheiten tun müssen." Es sei "eine neue Situation, Mehrhelten dazu zu veranlassen, auf ihre Besitzstände möglicherweise in kleinstem oder kleinem Umfang zu verzichten".

Am 11. Dezember verstarb im 87. Lebensjahr Herr

# Oskar Nathan

Herr Nathan, der unserer Bank seit 1919 angehörte, hat als langjähriges Mitglied des Vorstandes und des Aufsichtsrates in schweren Zeiten – vor allem auch in den Jahren des Wiederaufbaus uach dem Kriege – unschätzbare Dieuste für uns geleistet.

Auch nach Beendigung seiner aktiven Arbeit in unserem Hause hat Herr Nathan uns stets seinen Rat gewährt, der auf in vielen Jahrzehnten im Bankgeschäft mit Lateinamerika gesammelten Kenntnissen und Erfahrungen beruhte.

Wir haben einen treuen Freund und Ratgeber verloren, dem wir tiefen Dank schulden und immer ein ehrendes Andenken bewahren werden.

> Deutsch-Südamerikanische Bank AG, Hamburg Der Vorstand

### Oskar Nathan

ehemaliges Mitglied des Vorstands der Dresdner Bank AG

29. März 1899

11. Dezember 1985

Der Verstorbene gehörte der Dresduer-Bank-Gruppe fast vier Jahrzehnte an und hatte maßgeblichen Anteil an dem Wiederaufbau unseres Auslandsgeschäftes in der Nachkriegszeit. Durch seine hohe fachliche Kompetenz, die Souveränität seines Urteils und seine persönliche Ausstrahlungskraft hat Herr Nathan im deutschen und internationalen Kreditwesen besonderes Ansehen erworben.

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von dieser hervorragenden Persönlichkeit, deren bleibende Verdienste um die Entwicklung unseres Hauses unvergessen

Aufsichtsrat und Verstand

**Dresdner Bank AG** 

Hamburg 1985

# Helft Kindern Kinderschutzbund OV. ESSEN, Saarbrücker Str. 2 - Ruf 02 01 / 28 17 17

Wegen der Arbeitsruhe an den Feiertagenfehlt uns wichtige Zeit bei der Vorbereitung

unserer Wochenendausgaben vom 28. Dezem-

Postscheck Esn 91177-431

Wir bitten deshalb unsere Inserenten:

ber 1985 und 4. Januar 1986.

Schicken Sie Anzeigenaufträge für die Samstag-Ausgaben vom 28. Dezember und 4. Januar möglichst frühzeitig an uns ab.

Sie helfen uns damit, Ihre Aufträge mit üblicher Sorgfalt ausführen zu können.



unabhängige tageszeitung für deutschland

4300 Essen 18/Kettwig Im Teelbruch 100 Telefon (0 20 54) 10 11 Telex 8 579 104

1 Berlin 61, Kochstraße 50 Telefon (0 30) 2 59 11 Telex 1 84 611

2 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-Str. 1 Telefon (0 40) 34 71 Telex 2 17 001 777

Gebiet der bildenden Kunst und des Kunsthandwerks, informiert Sie umfassend über bedeutende Ausstellungen, Auktionen, Kunstmessen und den Kunsthandei des In- und Auslandes. In jeder Ausgabe finden Sie den aktuellen Auktions-, Ausstellungs- und Messekalender.

# Wilhelm Kelling

In tiefer Trauer Godrup Hellw

Traueradresse: 5300 Bonn 1, Bachstraße 25 Die Trauerfejer hat in aller Stille stamsefunden

Wir trauern um

### David Yorck

- \* 22. März 1905 Schwedt/Oder † 4. Dezember 1985 New York
- Im Namen seiner Verwandten und Freunde in Deutschland

Klaus H. Pflüger Schweinfurthstraße 100 – 1000 Berlin 33

### **Familienanzeigen und Nachrufe**

können auch telefonisch oder fernschriftlich durchgegeben werden

> Telefon: Hamburg (0 40) 3 47-43 80, oder -42 30

Berlin (0 30) 25 91-29 31

Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 und 5 24

Telex: Hamburg 2 17 001 777 as d

Berlin 1 84 611 Kettwig 8 579 104



Zweimal monatlich liefert Ihnen die WELTKUNST Berichte von anerkannten Experten auf dem

Ein Probeheft zum Kennenlerspreis von DM 7,- erhalten Sie durch WELTKUNST Verlag, Nymphenburger Straße 84, 8000 München 19, Telefon 089/181091

# Eine Kommission sorgt für Industriespionage

Direkt unter dem Präsidium des Ministerrats der Sowjetimion, gleichrangig mit dem Komitee für Staatssicherheit (KGB), ist die Militär-Industrie-Kommission (WPK) angesiedeit. Im Westen ist über dieses Superministerium des Sowjetstaates wenig bekannt, obwohl es mit einem Etat von vielen Milliarden Rubel ausgestattet ist und dem Ministerrat und Politico der Partei Rechenschaft darüber abzulegen hat, was es zur Beschaffung westlicher Technologie, die der Ent-wicklung sowjetischer Waffensysteme dienen könnte, getan hat.

'gie bei

rkschap

ETER PEREN ne new Aner bilk, stimmt bet ik im Plande bet stissk der bet ternen der bet e den Schwen

e den Schutz

der mehr der

T.I. Chellen

w Ameron

curatione po-

Mula, der den

terrorien be k

or CDU Grant

chaften himse chaften himse i Probleme de h Die senden

inschen file

n! nicht mit

Action. Po.

in Taniversia

Nettern Armer &

de treichtum is

in Repeat

(1) Desembly (5)

Hant to E

nontenrence.

witch Abbands

ic den Sembez

Tuttage good

Bearing.

uen Some

ACTUAL D DE

de facht metic

and the second

THE AIR SEC.

en and being g

Manheau

1 0025

... namana Be

w. Tebenes

in he

LE 1972

THE PERSON AS A PE

Gewerlack

Die WPK erwartet, daß ihre Anforderungen mit allen Mitteln erfüllt werden: Diebstahl, Betrug, Erpressung, Täuschung und Korruption. Die WPK ist eben ein normaler Bestandteil der Sowjetunion, die dem Geheimdienst KGB, dem militärischen Nachrichtendienst GRU, dem Ministerium für Außenhandel, der Akademie für Wissenschaften, dem Staatskomitee für Außenwirtschaftsbeziehungen und anderen Staatsorganen Aufträge zur Beschaffung westlicher Technologie erteilt.

Diabolisch kann an diesem Vorgang nach sowjetischem Staatsverständnis nichts sein, denn der Klassenkampf geht nach der Parteilehre nicht zu Ende, ehe die historisch dem Untergang geweihte kapitalistische Welt an ihren inneren Widersprüchen zerbrochen ist. Bis dahin ist die Aufklärung der Erfolge des Klassenfeindes ein logisches Prinzip, das beiträgt, Frieden und Fortschritt zu sichem. Siebzig Prozent der unter dem 10. und 11. Fünfjahresplan beschafften Ausrüstungen und Dokumente westlichen Ursprungs unterlagen in ihrem Herkunftsland Exportbeschränkungen oder waren geheim.

Nach amerikanischen Ermittlungen gibt es in der westlichen Welt. insbesondere in den USA, keinen modernen Industriezweig, der nicht zum Zielsebiet von WPK-Aufträgen gehört. Auf der sowjetischen Rangliste ganz oben stehen Elektronikfirmen, Flugzeug- und Raumfahrtumternehmen und Triebwerkhersteller. Die Sowjetunion wertet systematisch westliche Fachpublikationen aus, um neue interessante Technologien zu identifizieren und auf dem Weg über WPK-Aufträge zu beschaffen. In der Sowjetunion laufen derzeit nach amerikanischen Berechnungen mehr als

vom WPK Erkundungsaufträge vergeben, um mit Hilfe westlicher Technologie Lücken zu schließen, Entwicklungen neue Richtungen zu geben und den Aufwand zu verringern.

Schon Anfang der 80er Jahre profitierten 86 Prozent der sowjetischen Rüstungsvorhaben in der einen oder anderen Form vom Diebstahl westlicher Technologie. Für die Identifizie-rung lohnender Aufträge werden nach Darstellung westlicher Experten im Westen eingesetzte sowjeti-sche Journalisten benutzt, die frei zusche Journalisses peruizz, un l'assignation la resident de la communication de la comm müsse schon deshalb jeder Sowjet bürger, der sich im Ausland als Journalist ausgibt, als potentieller Spion angesehen werden.

Manchmai machen sowjetische Bürokraten bei der Tarming von Industriediebstählen Fehler. Vor zwei Jahren fischten die Amerikaner eine sowjetische Sonarboje aus dem Ozean, die mit dem exakten Nachbau bis auf die letzte Schaltstelle - des Mikroprozessors 8080A der Intel Corporation ausgerüstet war. Die so-wjetische Teilbezeichnung lautete jetzt: KR5 80 IK 80.

Die Erfüllung von WPK-Aufträgen, an denen sogar einige der besten so-wietischen Wissenschaftler beteiligt sind, die auf Tagungen oder Austauschbesuche in den Westen gehen, hat nach NATO-Erkenntnissen dazu geführt, daß es Mühe kosten würde, heute ein sowjetisches Waffensystem zu finden, gleich ob für die Land-, Luft- oder Seestrenkräfte oder die Raketentruppen, das nicht westliche Technologie inkorporiert. Firmen wie General Electric, Boeing, Lockheed, MBB, Rolls-Royce, Panavia, Pratt and Whitney, Texas Instruments und viele andere waren dabei die WPK-Aufklärungsziele.

Allerdings profitiert der Westen immer mehr von seinem Fortschritt: Moderne Hochgeschwindigkeitsschaltkreise sind so kompliziert, daß die Sowjets bei ihrem Erwerb vor der fast unlösbaren Aufgabe stehen, Hunderttausenden von Schaltungen nachzugehen und richtig einzuordnen. Selbst wenn das gelingt, fast unüberwindbar sind die Hindernisse bei der Fabrikation derartiger Schaltungen, Dennoch: Das Politbüro wird darüber wachen, daß die WPK auch in Zukunft die Normerfüllung ein-5000 verschiedene militärische Forhält. (SAD)

### Moskau warnt London und Bonn vor SDI

Moskau läßt nicht locker in seinen Bemühungen, die amerikanischen Wehraumpläne zur Raketenahwehr

R.-M. BORNGÄSSER, Moskan

(SDI) zum Scheitern zu bringen. Im Fadenkreuz der Kritik stehen jetzt Bonn und London. In einem ungezeichneten Artikel warnte die Parteizeitung \_Prawda" beide westlichen Regierungen vor einer eventuellen SDI-Beteiligung. Es sei "gelinde gesagt befremd-lich", welche Aktivitäten die Regie-

rungen in Bonn und London in den letzten Wochen entwickelten, um ihre Länder in die amerikanischen Programme zur Schaffung von "Welt-raumschlagwaffen" einzubeziehen. Beide Länder werden daran erinnert, daß sie sich für einen Erfolg bei den sowjetisch-amerikanischen Verhandlungen in Genf über die Verhinderung eines Wettrüstens im Weltraum und seiner Beendigung auf der Erde ausgesprochen hätten. "Aber Wort und Tat sind nicht eins, rügt die Prawda".

Daher sollten sich die Bundesrepublik und Großbritannien sehr sorgfaltig überlegen und auch "alle Folgen abwägen", die eine praktische Beteiligung am SDI-Programm zur Folge hätte. Denn, wer eine Vereinbarung über Atom- und Weltraumrüstungen wünsche, müsse sich darüber im klaren sein, daß jeder weitere Schritt zur Realisierung des SDI-Programms zusätzliche Hindernisse bei der Suche nach einer Kompromiß-Lösung schaffe. Die Position, die London und Bonn jetzt einnähmen, "kommt jenen Kreisen der USA entgegen, die überhaupt keine Einigung wollten\*, rügt das Parteiblatt.

Die außenpolitische Wochenzeitung "Nowoje Vremja" schreibt, einige westeuropäische Beobachter sähen in den Versuchen von Repräsentanten der Bundesrepublik, die neue Idee des Pentagon zu propagieren, nicht nur die traditionelle Nibelungentreue zum Seniorpartner. Vielmehr verbinde Bonn mit dem Einstieg in Weltraum- und Raketenabwehrwaffen die Hoffnung, die "nukleare Lücke" in den eigenen Streitkräften zu beseitigen. Washington, so "Novoje Vremja", das die Verbundeten zur Schaffung eines bodengestützten Raketenabwehrgürtels in Westeuropa aufstachele, verspreche Hilfe, neueste Technologie und Waf-

# Nakasone kann seine Amtszeit nur verlängern, wenn die Partei zustimmt

Änderung der LDP-Statuten erforderlich / Drei Herausforderer warten auf ihre Chance

FRED de LATROBE, Tekio Für Japans Ministerpräsident Yasuhiro Nakasone ist vorläufig im Dezember das vierte und letzte Jahr seiner Amtsperiode angebrochen. Nach den Statuten der Liberaldemokratischen Partei (LDP) ist die Regierungszeit des Premiers auf vier Jahre begrenzt. Nakasone, der für die drei letzten Jahre eine positive Bilanz ohne größere Pannen vorweisen kann. möchte noch länger am Ruder bleiben. Das brisanteste politische Thema in Tokio ist daher gegenwärtig, ob er diesen Anspruch durchsetzen und die Parteistatuten entsprechend an-

dern kann.

Der Ministerpräsident müßte jedenfalls vor allem sein Anliegen auf eine breite Mehrheit in der LDP abstitzen können, um die ihn bekämpfende Opposition im Parlament zu überstimmen. Diese Vorherrschaft im eigenen Lager fehlt ihm aber, da die Führer dreier starker Flügel – Au-ßenminister Abe, Finanzminister Takeshite und der Leiter des LDP-Exekutivausschusses Miyazawa - selber Bewerber für das höchste Amt sind und sich gegen eine verlängerte Amtszeit für Nakasone ausgesprochen haben.

Ein Bonus für den Premier ist seine hohe Popularität, die bei allen öffentlichen Umfragen ermittelt wird. Die letzte Erhebung brachte eine Zustimmungstate von 59,6 Prozent für Nakasone. Das ist bedeutend mehr als alle seine Vorgänger nach zwei bis drei

### Moskau strafft Ministerien

dpa, Moskan

Im Zuge einer von dem sowietischen Parteichef Michail Gorbatschow angestrebten Straffung des Regierungsapparates werden gegenwärtig nach Angaben aus informierten Kreisen in Moskau Tausende von Mitarbeitern verschiedener Ressorts

Allein in dem Mitte November neugebildeten Superministerium für den gesamten Agrar-Sektor sollen mehr als 7000 Mitarbeiter von ihren Posten entbunden werden. Das neue Landwirtschafts-Komitee wurde auf der Basis von ffinf Ministerien und eines Staatskomitees gebildet.

Neuwahlen, welche die Mehrheitsverhältnisse zu seinen Gunsten verschieben könnten, erscheinen daher als aussichtsreiche Handhabe für den Ministerpräsidenten.

Ehe Nakasone aber auf das Votum des Volkes setzen kann, ist eine schwierige Hürde zu nehmen: Die Verabschiedung einer von ihm eingebrachten Gesetzesvorlage im Parla-ment, die eine teilweise Neuverteilung der Abgeordnetenmandate im Parlament vorsieht. Der Premier ist unter Zugzwang, weil ohne Inkrafttreten dieser Vorlage Neuwahlen nicht ausgeschrieben werden können. Mit dem Gesetz würden sechs dicht besiedelte Wahlbezirke je ein Mandat mehr bekommen und sechs dinn bevölkerte Bezirke je ein Mandat verlieren.

Mit der Landflucht in den letzten Jahrzehnten hat sich die Bevölkerung immer mehr in den Stadtregionen am Pazifischen Ozean zusammengeballt. Die Verteilung der Parlamentssitze geht aber - von einigen geringfügigen Anpassungen abgesehen - immer noch von der Einwohnerverteilung des Jahres 1947 aus.

Allein in 19 Bezirken ist der Anteil der Wähler je Abgeordneter dreimal so hoch wie in den schwächer besiedelten Landpräfekturen. Dieses Ungleichgewicht, das der überwiegend konservativen Landbevölkerung ein überproportionales Stimmrecht zuge-steht, hat dazu beigetragen, die LDP

### Walesa: Klage "unbegründet"

Der Chef der verbotenen Gewerkschaft Solidarität, Lech Walesa, hat

die gegen ihn angestrengte Verleumdungs-Klage als "unbegründet" bezeichnet. Die Danziger Staatsanwaltschaft hatte das Verfahren nach den polnischen Parlamentswahlen im Oktober eingeleitet. Walesa hatte von den offiziellen Zahlen stark abweichende Angaben über die Beteiligung an den Wahlen zum Seim gemacht. Walesa sagte, die Anklage richte

sich "gegen die Ideale von Solidarnosc und die Menschenrechte, insbesondere das Recht auf Wahrheitssu-

Jahren Regierungsarbeit erhielten, in den beiden letzten Jahrzehnten an de: Macht zu halten.

> Im Sommer dieses Jahres entschied der Oberste Gerichtshof Japans, daß eine gerechte Stimmenverteilung verwirklicht werden müsse, und daß er die nächsten Wahlen für ungültig erklären werde, wenn nicht vorher eine Korrektur stattfände. Bisher sieht es aber nicht so aus, als ob die von Nakasone eingebrachte Vorlage im Parlament durchgeboxt werden kann. Denn die Opposi-tionsparteien sind geschlossen dagegen, und auch Teile der LDP wollen nicht dafür stimmen. Die Bedenken gegen das Gesetz beruhen auf Vorbe-halten gegen die beabsichtigte Schaf-fung kleiner Wahlbezirke mit nur zwei Mandaten, durch welche die kleinen Parteien benachteiligt wären.

Angesichts der innenpolitischen Sorgen hat die Regierung Nakasone in einer umstrittenen außenpolitischen Frage eine abwartende Haltung bezogen: Um neuen Streit mit der Opposition zu vermeiden, verkündete der Premier, Japan müsse sorgfältig prüfen, ob es sich am Programm der Strategischen Verteidigungsinitiative (SDI) beteiligen werde. Die Opposition behauptet, die SDI-Teilnahme Japans wurde gegen die Verfassung und erklärte nationale Ziele Japans verstoßen. Das ergebe sich vor allem aus den drei nichtnuklearen Prinzipien und dem Verbot des Waffen-

### Bronfman bei .Jaruzelski

AP, Warschau Der polnische Staats- und Partei-

chef Wojciech Jaruzelski hat in Warschau den Präsidenten des Jüdischen Weltkrongresses, Edgar Bronfman, zu einem zweistündigen Gespräch empfangen. Dabei ging es um jūdische Friedhöfe in Polen und kulturel-

Die polnische Nachrichtenagentur PAP meldete, Mitglieder der Bronfman-Delegation hätten sich in dem Gespräch mit Jaruzelski anerkennend darüber geäußert, wie sich die polnischen Behörden um die Erhaltung der jüdischen Kulturdenkmäler in Polen kümmerten.

# KGB spannt Sowjet-Forscher gegen SDI ein

Westliche Geheimdienstexperten haben darauf aufmerksam gemacht. daß zwei führende sowjetische Forscher auf dem Gebiet der Strahlenwaffen vom Desinformationsdirektorat des Geheimdienstes KGB dazu veranlaßt wurden, öffentliche Stellungnahmen gegen das amerikanische SDI-Projekt zur Erforschung einer Raketenabwehr abzugeben. Die Experten identifizierten die Sowjetforscher als Nikolai Basow und Alexander Prokhorow. Beide sind Nobe! preisträger.

Westlichen Geheimdiensten Liger. gesicherte Erkenntnisse vor, daß Basow und Prokhorow in der Sowjetunion maßgeblich an der Erforschung von Strahlenwaffen zur Raketenbekämpfung beteiligt seien. Der sowjetische Geheimdienst habe sie als Fachleute mit internationale: Reputation ausgewählt, um das SDI-Programm in Mißkredit zu bringen. Dabei habe man darauf gesetzt, da3 über die Art ihrer Tängkeit wegen der umfangreichen Geheimhaltung in der Sowjetunion im Westen nichts be-

Die Mitgliedsländer des Rates für gegenseitige Wirtschaftshilfe (RGW). der Wirtschaftsgemeinschaft des Ostblocks, planen nach Angaben eines "DDR"-Funktionärs ein eigenes technologisches Forschungsprogramm. das offenbar ein Gegenstück zu dem von westeuropäischen Ländern propagierten Eureka-Programm wer-den soll. Ein stellvertretender Vorsitzender des RGW-Rates, Werner Liebig, kündigte bei einer Pressekonferenz in Wien an, zu dem Programm würden alle zehn Mitgliedsländer bei-

Liebig sagte, man könne das geplante östliche "Komplexprogramm" mit Eureka und dem japanischen Technopolis-Programm vergleichen, nicht jedoch mit der Strategischen Verteidigungsinitiative (SDI) der USA, die zu sehr auf den militärischen Bereich ausgerichtet sei.

DIE WELT (USPS 603-590) is published doily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per anprice for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publications, inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood CBHs, NJ 07637. Second class postage is poid at Englewood, NJ 07637 and at additional maining offices, Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood CBHs, NJ 07632.



Hut 0201-89

- 10E

 $(--\lambda_{\rm s})^{3/3}$ 

Com > VE

 $e^{i(\omega_{n}+\lambda_{n})}\partial t f_{m}$ 

ge für

scahen Jr.i. NUq

01111

77-431

Nach langer, schwerer, mit großer Geduld ertragener Krankheit ist meine innig geliebte Schwester

# Käte Piek

am 3. Dezember 1985 von ihren Leiden erlöst worden. Ein ganzes Leben lang waren wir eng miteinander verbunden.

> In stiller Trauer Lisa Müller-Brock und Angehörige

Lindenallee 17 1000 Berlin 19

Die Beisetzung hat auf Wursch der Verstorbenen in aller Stille stattgefunden.

Erschüttert trauern wir um den Verlust unserer hochverehrten Chefin

# Frau Käte Piek

die am 3. Dezember 1985 nach schwerer, geduldig ertragener Krankheit verstorben ist.

Ihre positive Einstellung zu allen geschäftlichen Aufgaben und Schwierigkeiten, ihr Weitblick und ihr herzliches Verständnis für ihre Mitmenschen bestimmten über viele Jahrzehnte den Weg der Firma und der Mitarbeiter.

Wir danken ihr.

In stiller Trauer

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma Käte Piek GmbH & Co. KG

Die Beisetzung hat auf Wunsch der Verstorbenen in aller Stille stattgefunden

eath (stelly.); Ger es: Alfred Starter

1000 Sertin 61, Kochstraffe 50, Redak Tel. (0 36) 2 30 10, Telex 1 84 365, Annei Tel. (0 30) 25 91 29 31/32, Telex 1 84 865

9000 Hamburg St, Kaleer-Withchm Tel. (0 40) 3471, Telex Bedaktion trieb 2 170 019, Annelgen: To 347 43 80, Telex 2 17 091 777 4300 Expen 18, Im Toelbrach 103, Tel. (020 54) 19 11, Amerigen: Tel. (020 54) 10 15 24, Telex 8 578 104 Fernisopiever (0 25 54) 8 27 28 und 8 27 29

exer (0 30 54) 8 27 28 med 8 27 29 2000 Historover 1, Lange Lambe 2, Tel. (85 11) 179 11, Teles 9 21 919 Anneigen: Tel. (95 11) 6 49 04 09 Telex 9 230 105

\$500 Frankfort (Main) J. Westendstraße : Tel. (6 58) 71 73 11, Telex 4 12 449 Fernkopierer (6 58) 72 79 17 1000 Stuttgart 1, Rotebühlpistz 20s., Tel (27 11) 25 12 23, Telex 7 23 200 Anneigen: Tel. (87 11) 7 54 50 71

\$000 Minchen 40, Schellingstraße ; (0 40) 2 36 13 91, Telex 5 23 513 Ameigen: Tel. (0 60) 0 50 00 20 / 30 Tulex 3 22 236

DIE WELT/WELT am SONNTAG Rr. 14 gibig ab 1, 10, 1965, für die Hamburg-Am-

n Börne za E

und Verkan/, Bekard von Heyd 2000 Hamburg 50, Wentzelstr. 5 Tel. 0 40 / 27 63 95, FS 1 12 288 Dauneneinziehdecke 135 x 200, 5 x 7 Karos, Einschütte nath Pülimenge 1050 g, weiße, fedrige, ost europ. orig. Gänsedaune, DM 28,-Bettes Roch, 5508 Badevormwald Tel. 0 21 95 / 3 01 22

Verkaufe von Privat an Privat ein italienische Meistergeige Prevenienz Chaseppe Florisi Bolognese Minchener Banzeiti 1907, vom Stutigar er Fachmann aufs feinste restauries Schätzpreis 33 000,– DM, nur gegen ber.

26 IBM-EXE-Schrollmaschin enbebel, Topzustand, Garar freie Lieferung, DM 398,-Mallers, 2 4 25 45 /5 44

Tel. 071 41 /8 18 18 + Tomband

Hormalnanierkopierer NP 120, neuwertig, 12 000 Kopien, 1990, + 14 % MwSt. Māllers, Tel. 0 25 05 / 5 44.

IBM Kugelkopi 72 mantie, 500,- DM + 14% MwSt. Möllers, 2: 0 25 05 /5 44 Herren-Armbanduhr

OMEGA Apollo, 18 Karat Gold, 9100.- VB; Rolex GMT Mester, Stahl-Gold, 3500.- VB; Demen Cartier Santos, Stahl-Gold, 1850.-VB Demen Cartier Santos, Stahl-Gold, m. Brill -Lünette, 3900.- VB; 1 Brill -Ring, 2,55 KZ, 9500.- VB; 2 Bnill -Armbänder, WG, je 2

200 IBM, Grundig Assmann, Olyn pia, Philips, ab 50,- DM, neue Ham diktlergeräte 164,- DM, Minika

Möllers, 2 0 25 05 / 5 44 **IBM Kugelkopf** 82/95 mit Korr.-Enrichtung, Geran tie, 10/12 Schritt, 898,- + 14% MwSt

Hollers, # 8 25 65 / 5 44 Golfschläger-Satz günstig zu kaufen gesucht. Tel. 9 23 32 / 6 66 31

17:4:4:111203124

salunternehmen sucht für eine seriöse Werbekampagne (TV, Film, Foto) promov. Natur-

Broßes internationales Marker

wissenschaftler nen, z. B. Polarstationen, gearbeite haben. Alter ca. 30 bis ca. 50 Jahre. 82 05 66, täglich zwischen 9 und 17

Wir rufen Sie zurück. CASTING G. WENDELER

im Chib "Wir - das Menschliche s.V." finder Sie den gewünschlan Konfakt. Werden Si Sie den gewünschten Kontakt. Werden Sie Hitglied, - Treffpunkte sind in Ihrer Nähe-Anfr.: Postlach 910 308/37 - 8500 Nürnberg \$1

**Davis-Cup** Verk. Tribünenkarten gegen Gebot. Tel. 0 23 61 / 48 14 47

Houe Welning — never lebenssium! Komfort-Eigentumswhg, 92 m², für Pensionär mit Interesse an (Senio-ren-)Bildung in Essen zu verk. Rub. Arzthaus, zentr. Lage, schöner

Zuschriften unter W 7461 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen. Tel. # 45 82 / 19 78, ab So

Davis-Cup-Finale, München, 30.–22. 12. noch einige Karten, such Dauer-karten, gegen Gebot abzugeben. Tel 0 41 81 / 61 00

zu Hd. Herrn Morgenstern Wilhelmstr. 44 5100 Aachen, Tel. 02 41 / 2 49 28 Telex 8 32 281 gsod

**WER SPENDET** parte mit 80 Kindern/Jus chen Ballmaschine gegen Sp.-Besch.? Angebote bitte unter B 7576 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen oder Tel. 05 11 /4 60 23 33

Edelmetalle,

in großeo Mengen zu kaufen ge-sucht. Wir zahlen bis zu 97 % v

Degussa-Ankanfspreis. Angebo te bitte an:

**GSO GmbH** 

Abt. Edelmetallhandel

ekartikel u. Minzes

Segelausbildung in Jollen und Yachten



Natürlich beim DHH.

Fordem Sie unseren Prospekt an Deutscher Hochsersportverband Hansalle V. Poulfach 30 12 24 2000 Hamburg 35

Zum Paragraphen 116 / WELT-Gespräch mit dem Verfassungsrechtler Rupert Scholz

Ist die geplante Neuregelung des Paragraphen 116 des Arbeitsförderungsgesetzes verfassungswidrig; greift sie sogor in "Eigentumsrechte" ein? Der Berliner Bundessenator Professor Rupert Scholz, habilitiert sowohl in Stootsrecht als auch in Arbeitsrecht, beantwortete der WELT dazu Fragen. Das Gespräch führte Enno v. Loewenstern. WELT: Im Streit um die Neuregelung des Paragraph 116 AFG wird von Rechts- und Verfassungsbrüchen" gesprochen. Worum geht es aus der Sicht des Verfassungsrechts?

Scholz: Das Grundgesetz gewährleistet im Grundrecht der Koalitionsfreiheit die Tarifautonomie und die Freiheit des Arbeitskampfes, das heißt auf seiten der Arbeitnehmer den Streik und auf seiten der Arbeitgeber die Aussperrung. Die Verfassung verlangt hierbei, daß beide gleich behandelt werden, das heißt, der Staat muß sich in allen tarifpolitischen und arbeitskampfrechtlichen Auseinandersetzungen heraushalten. er darf sich nicht einmischen, er muß beide Seiten gleich behandeln. Zu dieser staatlichen Neutralitätspflicht gehört das grundsätzliche Verbot des Paragraphen 116 des Arbeitsförderungsgesetzes (AFG): Auch mit den Sozialmaßnahmen des Arbeitslosenund Kurzarbeitsgeldes darf kein Einfluß auf tarifpolitische Auseinandersetzungen, weder unmittelbarer noch mittelbarer Art, genommen werden. Um diese an sich selbstverständliche Neutralitätspflicht des Staates sind durch Wandlungen in der Arbeitskampfpraxis, vor allem durch den Schwerpunktstreik, und durch nicht unproblematische Gerichtsurteile, freilich unterer Instanzen. Rechtsunsicherheiten entstanden. Diese Rechtsunsicherheiten kann man entweder durch eine gesetzliche Klarstellung oder durch Abwarten auf die höchstrichterliche Rechtsprechung. das heißt vor allem durch Abwarten auf eine Entscheidung des Bundesso-

zialgerichts, beheben. WELT: Worin bestehen diese Wandlungen im Arbeitskampfrecht; warum reicht die alte Regelung des Paragraphen 116 AFG nicht mehr aus?

Scholz: Vor allem durch den Schwerpunktstreik haben sich Veränderungen ergeben, die die Wirk-

verschenken?

aktuelles

(geschäftlich und privat).

Verschenken Sie

Weltgeschehen!

Die WELT gilt als eine der besten Zeitungen der Welt -

Sie können wählen zwischen einem 6- und einem 12-Monats-

gerade richtig als Geschenk für Ihre besten Freunde



**Professor Rupert Scholz** FOTO: H.-W. HÖFT

samkeit gewerkschaftlicher Kampfmaßnahmen durchaus über das konkrete Kampfgebiet hinaus auf mittelbar betroffene andere Industrie- oder Regionalbereiche erstrecken können. Dies kann dazu führen, daß Arbeitsausfälle in diesen Bereichen unabwendbar werden, und von hieraus stellt sich die Frage, oh solche Arbeitnehmer Ansprüche auf Arbeitslosengeld oder Kurzarbeitsgeld haben. Die Regelung des Paragraphen 116 AFG ist an sich recht klar. Es geht im Grunde nur um Klarstellungen gegenüber den entstandenen Auslegungsproblemen.

WELT: Haben die Arbeitnehmer in entsprechend mittelbar streikbetroffenen Gebieten nicht einen automatischen Anspruch auf Zahlung von Arbeitslosengeld oder Kurzarbeitsgeld? Der frühere Präsident des Bundesverfassungsgerichts, Benda, hat davon gesprochen, diesen Arbeitnehmern stünde ein "Eigentumsrecht" und damit ein entsprechend automatischer Leistungsanspruch zu?

Schols: Diese Qualifikation ist nicht ganz zutreffend. Die Arbeitnehmer haben zwar durch ihre Sozialversicherung prinzipiell Ansprüche auf Arbeitslosengeld und Kurzarbeitsgeld. Sie haben diese Ansprüche nur im Rahmen der sozialversicherungsrechtlichen Solidargemeinschaft, das heißt der Gemeinschaft aller Arbeitnehmer, ebenso der gewerkschaftlich

Sie wollen etwas Besonderes

# Lubbers für stärkere private Nutzung des Ecu

HELMUT HETZEL, Den Hang Der niederländische Premierminister Rund Lubbers will sich als Gastgeber des im März in Den Haag stattfindenden EG-Gipfels dafür einsetzen, daß konkrete Ergebnisse erzielt. werden "Der Geist von Luxemburg". dem ohne greifbare Resultate verstrichenen Treffen der EG-Regierungschefs, bietet gute Möglichkeiten dazu", sagte er vor der Auslandspresse. Holland übernimmt vom 1. Januaran turnusgemäß den EG-Vorsitz für ein

lich Nichtorganisierten, ebenso der

Streikenden wie der Nichtstreiken-

den. Darüber hinaus ist die Allge-

meinheit - die Gesamtheit der Steuer-

zahler - durch die entsprechenden

staatlichen Zuschüsse an die Bundes-

Im Arbeitskampf stehen sich Ar-

beitnehmer- und Arbeitgeberschaft

gerade als entsprechende Risikoge-

meinschaft gegenüber. Kein Arbeits-

kampf kann der Freiheit des Arbeits-

kampfes gemäß ohne ein gewisses

Risiko geführt werden, will er nicht

von vornherein zu einer übermächti-

gen Konstellation der Gegenseite ge-

genüber führen. Gerade hierin liegt

die Verfassungsgarantie der Gleich-

heit der Tarifvertragsparteien. Gera-

de dies ist der Sinn der staatlichen

Neutralitätspflicht. Arbeitskämpfe

sollen im übrigen nur die Ultima ratio

bilden, weil mit ihnen in aller Regel ja

Fragen auch für die Allgemeinheit

verbunden sind. Der Staat kann hier

nicht gleichsam zum Ausfallbürgen

werden. Dieses Prinzip der arbeits-

kampfrechtlichen Risikogemein-

schaft schließt es aus, von vornherein

und in allen Fällen entsprechende au-

tomatische Ansprüche auf Arbeitslo-

sengeld oder Kurzarbeitsgeld bei ent-

sprechenden Arbeitskämpfen zu ge-

ben. Solche Leistungen können nur

im Ausnahmefall, wenn wirklich kei-

ne direkte oder vergleichbare Lage

im Zusammenhang mit dem konkret

geführten Arbeitskampf, namentlich

mit einem Schwerpunktstreik in ei-

nem anderen Regionalgebiet, gege-

WELT: Ist nicht das gesamte Ar-

beitskampfrecht heute regelungs-

Scholz: Die Frage eines allgemeinen

Arbeitskampfgesetzes wird seit lan-gem diskutiert. Bisher sind wir ohne

eine solche Gesetzgebung ausgekom-

men, und dies war gut, weil damit an

die Selbstverantwortung der Tarif-

vertragsparteien in besonderer Weise

appelliert werden konnte. Die Hoff-

nung besteht, daß auch in der Zu-

kunft diese Selbstverantwortung

wirksam bleiben möchte. Im konkre-

ten Falle geht es jedoch nicht um eine

allgemeine arbeitskampfrechtliche

Regelung, sondern im Grunde nur

um eine klarstellende Konkretisie-

rung der verfassungsrechtlich wie ge-

setzlich ohnehin vorgegebenen staat-lichen Neutralitätspflicht.

12 Monate

I Monat

Inland

26,50

Ausland

normaler

Ausland

Luftpost-

bedürftig?

anstalt für Arbeit beteiligt.

halbes Jahr. Folgende Themen stellte Lubbers für den kommenden Gipfel als besonders wichtig und dringlich heraus: Zum einen hoffe er, daß endlich das Problem der Mehrheitsentscheidung gelöst werde, daß der Gebrauch und damit die Bedeutung der Europäischen Währungseinheit (Ecu) mit geeigneten Maßnahmen stimuliert werden könne und gemeinsam Möglichkeiten geschaffen werden, den Ecu auch für Privatpersonen künftig stärker nutzbar zu machen.

Lubbers appellierte in diesem Zusammenhang an die Bonner Regierung, dem Ecu in der Bundesrepublik mehr Spielraum einzuräumen. Für mich", so der Premier wortlich, "ist der Ecu ein Instrument der europäischen Integration."

Auf den Terrorismus in zahlreichen Ländern der Gemeinschaft hinweisend, unterstrich Lubbers, daß dies für ihn auch durchaus ein mögliches Thema beim kommenden Gipfel sein könne und er einer gemeinsamen europäischen Antiterrorismusinitiative nicht ahlehnend gegenüberstehe. Obwohl die Niederlande eines der wenigen EG-Länder sind, in dem es bislang keinen organisierten Terrorismus gibt. Lubbers liegt mit dieser Ansicht offensichtlich auf gleicher Wellenlänge wie Generalbundesanwalt Kurt Rebmann, der kürzlich eine zentrale europäische Instanz zur Terrorismusbekämpfung forderte.

Ein weiterer Tagesordnungspunkt ist für den holländischen Gastgeber natürlich das Thema "Europapariament", dem in Zukunft - dies sei unumgänglich - einfach mehr Kompetenzen und Machtbefugnisse eingeräumt werden müßten. Hinsichtlich der für Mai 1986 anstehenden Parlamentswahlen meinte Lubbers, eine Fortsetzung der jetzigen Koalition aus Christdemokraten und Liberalen sei "sehr wahrscheinlich", wenn diese erneut über eine Mehrheit verfüge.

# Kulturreisen bleiben Wunschtraum

Worum sich die Bundesregierung bei Verhandlungen mit der "DDR" vergebens bemühte

HANS-R. KARUTZ, Berlin Opernfreunde aus der "DDR" werden auch in Zukunft nicht nach Bayreuth und Cineasten aus Leipzig nicht zu den Berliner Filmfestspielen reisen können: Ost-Berlin schlug alle Bitten der Bundesregierung aus, in das jetzt unterschriftsreife Kulturabkommen auch Verabredungen über Kulturreisen in beiden Richtungen zu schreiben. Bonn blitzte auch mit seinem Vorschlag ab, sich grundsätzlich über die Einrichtung von Kulturinstituten zu verständigen.

Eine Analyse des Vertragstextes ergibt, daß sich die westlichen Unterhändler von ihren Positionen zurückziehen mußten, als die "DDR"-Seite in vielen Punkten auf rotes Licht schaltete. Andererseits kam auch Ost-Berlin in vielen Belangen nicht, wie gewinscht, zum Zuge: So wollte das Außenministerium als Verhandhungsführer Ost unbedingt erreichen, in der Präambel das Prinzip der Nichteinmischung" zu verankern. Dies verhinderten die westlichen Unterhändler ebenso wie die Absicht der "DDR", bereits in den Vorspruch des Abkommens, der teilweise wört-

liche Passagen aus dem Prolog zum (.... sind durch den Vertrag nicht Grundvertrag von 1972 enthält, den Streit über die Stiftung Preußischer Kulturbesitz zu tragen.

Ost-Berlin schlug dabei den Passus vor, das Abkommen werde "unbeschadet unterschiedlicher Auffassung in der Frage der Rückführung von Kulturgütern" abgeschlossen. Das heikie Wort "Rückführung" hätte einen Bedarf an Rückführung unterstellt. Doch die westliche Position ist und bleibt, daß nichts an die "DDR" "rückzuführen" sei.

Der Kompromiß bestand schließlich in einer "gemeinsamen Protokollerklärung", in der von "Rückführung" keine Rede mehr ist, es bleiben lediglich "unterschiedliche Auffassungen in der Frage kriegsbedingt verlagerter Kulturgüter übrig.

Von ähnlichem Gewicht zeigte sich in den bisherigen deutsch-deutschen Abkommen nur ein anderer berühmter Protokollvermerk: Er bezog sich auf die Positionen in der Staatsangehörigkeitsfrage. Am Ende des Grundvertragstextes gab damals Bonn seidiesbezüglichen Vorbehalt

geregelt worden") zu Papier.

Getrennt davon äußerte die andere Seite in einem zweiten Vermerk die Hoffnung, der Vertrag werde eine Regelung der Staatsangehörigkeitsflage erleichtern". Immerhin setzte die Ostberliner Delegation unter Leitung von Vize-Außenminister Kurt Nier ietzt beim Kulturabkommen durch daß sie in der jetzt ausgetüftelten gemeinsamen Notiz auch die Bundene. gierung verpflichtet, "im Rahmen ihrer Möglichkeiten" Lösungen berüg. bcb \_kriegsbedingt verlagerter Kul. turgüter" zu suchen.

Hier könnte folglich die westliche Seite alsbald unter den Zugzwang geraten, Ost-Berlin "nachweisen" zu müssen, auf welche Weise und mit welchem Erfolg man auf die verabredete "Suche" gegangen sei. Ost-Ber. lin erwartet sich jedenfalls von dieser Formulierung erkennbar eine allmählich aufweichende Tendenz des Bonner Standpunkts, die von der "DDRbeanspruchten Kulturgüter seien bei der Stiftung in West-Berlin in den richtigen Händen.

# Der Wortlaut des Kulturabkommens zwischen Bonn und Ost-Berlin

### Präambel

"Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik sind auf der Grundlage des Vertrages über die Grundlagen der Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deut-

schen Demokratischen Republik vom 21. Dezember 1972 - mit dem Ziel, die gegenseitige Kenntnis des kulturellen und gesellschaftlichen Lebens zu vertiefen und zum besseren gegenseitigen Ver-

ständnis beizutragen, - in dem Bewußtsein, damit einen Beitrag zur Festigung des Friedens und zur Entspannung zu leisten, - in der Entschlossenheit, die Bestimmungen der Schlußakte der Konferenz über Sicherheit und Zusam-

menarbeit in Europa von Helsinki in Verbindung mit dem abschließenden Dokument von Madrid gebührend zu berücksichtigen und durchzuführen, – von dem Wunsch geleitet, die kulturelle Zusammenarbeit zu verbessern und zu entwickeln.

 übereingekommen, dieses Abkommen zu schließen.

### Artikel 1

Die Abkommenspartner fördern im Rahmen ihrer Möglichkeiten und auf der Grundlage des beiderseitigen Interesses die Zusammenarbeit auf den Gebieten der Kultur, Kunst, Bildung und Wissenschaft sowie auf anderen, damit in Zusammenhang stebenden Gebieten.

Diese Zusammenarbeit erfolgt zwischen den zuständigen Organen beziehungsweise Behörden, Institutionen und - soweit sie nach Maßgabe der innerstaatlichen Rechtsordnung und Praxis an der Realisierung des Abkommens beteiligt sind oder werden - zwischen Organisationen, Vereinigungen und den im kulturellen Bereich tätigen Personen.

Die Zusammenarbeit vollzieht sich in Übereinstimmung mit den jeweiligen innerstaatlichen Rechtsvorschriften und mit den bilsteralen und multilateralen, insbesondere in der Präambel zu diesem Abkommen genannten Verpflichtungen der Abkommenspartner.

Die Abkommenspartner gewähren in diesem Rahmen die für die Erfüllung des Abkommens erforderlichen Bedingungen.

### Artikel 2

Die Abkommenspartner fördern die Zusammenarbeit auf dem Gebiet von Wissenschaft und Bildung einschließlich der Schul-, Berufs- und Erwachsenenbildung sowie Hoch- und Fachschulbildung. Sie fördem:

1. die Entsendung von Delegationen, Wissenschaftlern und Experten zum Zwecke des Erfahrungsaustausches, wissenschaftlicher Information und der Teilnahme an Kongressen und Konferenzen. 2. den Austausch von Wissen-

schaftlern zu Vorlesungs-, For-schungs- und Studienaufenthalten, 3. den Austausch von Studierenden, insbesondere postgradual Studierenden, und jungen Wissenschaftlern zu Studienaufenthalten,

4. den Austausch von Fachliteratur, Lehr- und Anschauungsmaterial sowie von Lehtmitteln.

Zur Realisierung der in den Ziffern 2 und 3 genannten Aktivitäten kön-nen Stipendien gewährt werden.

### Artikel 3 Die Abkommenspartner fördern

die Zusammenarbeit auf den Gebieten der bildenden und darstellenden Kunst, des Films, der Musik, der Literatur- und Sprachpflege, des Museumswesens, der Denkmalpflege und verwandten Gebieten. Sie fördern:

1. den Austausch und Kontakte von Delegationen, Künstlern und Kulturschaffenden auf den verschiedenen Gebieten der Kultur und Kunst und zu unterschiedlichen An-

auf dem Gebiet der Kultur und Kunst an bedeutenden bilateralen und multilateralen Veranstaltungen, 3. den Austausch von Publikatio-

nen und Informationsmaterialien zwischen kulturellen und künstlerischen Institutionen. 4. den Austausch von kulturellen

und künstlerischen Leistungen durch Veranstaltungen unterschiedlicher

5. den Austausch und die Zusammenarbeit zwischen den Institutionen, Betrieben und Einrichtungen auf dem Gebiet des Filmwesens, einschließlich der Durchführung von Filmveranstaltungen, der Beteiligung an bedeutenden Filmfestivals und Filmfestivals mit internationaler Beteiligung und der Teilnahme von Filmschaffenden in diesem Zusammenhang sowie der Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Institutionen auf dem Gebiet des Filmarchiv-

6. die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Museumswesens, den Austausch von Ausstellungen sowie die Gewährung von Leihgaben,

7. die Zusammenarbeit zwischen Institutionen der Denkmalpflege, die die archäologische Denkmalpflege einschließt.

### Artikel 4

Die Abkommenspartner fördern im Rahmen ihrer Möglichkeiten kommerzielle Gastspiele von Künstlern und Ensembles, die zwischen den dafür zuständigen Partnern vereinbart

Die Abkommenspartner fördern im Rahmen ihrer Möglichkeiten ebenfalls kommerzielle Beziehungen auf weiteren Gebieten der Kultur und Kunst, einschließlich der verlegerischen Tätigkeit und der kommerziellen Zusammenarbeit auf dem Gebiet

### Artikel 5

Die Abkommenspartner fördern im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Verlagswesens. Sie unterstützen:

1. die Erweiterung von Lieferung und Bezug von Verlagserzeugnissen im Rahmen des kommerziellen Lite-

raturaustausches,
2. die Verlage bei der Herausgabe von Publikationen, die für die andere Seite oder beide Seiten von besonderem informatorischen oder wissen-

schaftlichen Nutzen sind, 3. die Erweiterung der beiderseitigen Vergabe von Lizenzen, 4. die Teilnahme von Verlagen an

### Artikel 6

Die Abkommenspartner fördern die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Bibliothekswesens. Sie prüfen dabei die Möglichkeit für:

1. die Erweiterung des Internationalen Schriftenaustausches,

2. die Entwicklung der Zusammenarbeit bei der Aufstellung und Bearbeitung von Katalogisierungsregeln für deutschsprachige Länder im Rah-men multilateraler Zusammenarbeit. Sie fördern die Zusammenarbeit durch:

1. die Erweiterung des Leihver-

2. den Austausch von Bibliographien und sonstigen Informationen, 3. den Austausch nichtkommerzieller Ausstellungen auf dem Gebiet des Bibliothekswesens.

4. den Informationsaustausch, insbesondere die Teilnahme an bedeutenden Fachtagungen mit internationaler Beteiligung.

### Artikel 7

Die Abkommenspartner fördern die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Archivwesens. Sie fördern:

1. den Zugang zu offenen Archivmaterialien auf der Grundlage der innerstastlichen Rechtsvorschriften, 2. den Austausch von Archivgut-

Reproduktionen durch die Archivverwaltungen,

3. den Austausch von Fachliteratur und die Gewährung von Auskünften über Archivmaterialien, 4. Ausstellungen durch Bereitstel-

lung von Dokumenten, vorrangig in Form von Reproduktionen. 5. den Informationsaustausch, insbesondere die Teilnahme an bedeutenden Fachtagungen mit internatio-

### naler Beteiligung. Artikel 8

4700000

1 1 July 2 1

de durch sien : ...

Spieh-Scheiter - 38g

Sen Mineries and Table 3

747

Die zuständigen staatlichen Stellen der Abkommenspartner informieren sich gegenseitig über bedeutende Tagungen, Konferenzen, Wettbewerbe, Festspiele, kulturelle Gedenk- und Jubiläumsveranstaltungen sowie über wissenschaftliche Kongresse.

Die Abkommenspartner fördern bei bestehendem Interesse die Teilnahme von Wissenschaftlern, Kulturschaffenden und Experten an derartigen Veranstaltungen.

### Artikel 9

Die Abkommenspartner fördem die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Rundfunks und Fernsehens, Sie. empfehlen den zuständigen Institttionen, zu diesem Zweck Vereinbarungen abzuschließen.

### Artikel 10

Die Abkommenspartner fördern die Zusammenarbeit zuf dem Gebiet des Sports.

### Artikel 11

Die Abkommenspartner fördem im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Entwicklung des Jugendaustauschs einschließlich von Auszubildenden und Schülern.

Artikel 12 Die Abkommenspartner stimmen zur Durchführung des Abkommens

Arbeitspläne einschließlich der finanziellen Regelungen ab, die jeweils den Zeitraum von zwei Jahren umfassen.

Hierdurch wird die Förderung anderer Maßnahmen, die in den Kulturarbeitsplänen nicht enthalten sind, ihrem Charakter nach jedoch den Zie. len des Abkommens entsprechen, nicht ausgeschlossen.

### Artikel 13

Entsprechend dem Viermächteabkommen vom 3. September 1971 wird dieses Abkommen in Übereinstimmung mit den festgelegten Verfahren auf Berlin (West) ausgedehnt.

### Artikel 14

Das Abkommen ist für fünf Jahre gültig. Seine Gültigkeitsdauer verlängert sich jeweils um drei Jahre, wenn es nicht von einem der Abkommenspartner mindestens sechs Monate vor seinem Ablauf schriftlich gekündigt wird.

### Artikel 15

Dieses Abkommen tritt nach Vorliegen der innerstaatlichen Voraussetzungen zu einem gegenseitig durch Notenaustausch zu vereinberenden Zeitpunkt in Kraft."

Gemeinsamer Protokolivermerk zu Artikel 6 des Abkommens: Die Abkommenspartner empfehlen den Verlagen und sonstigen Herausebern, unaufgefordert Belegexemplare ihrer Veröffentlichungen an die zentrale Sammelstelle der jeweils ande ren Seite (Deutsche Bücherei Leipzig bzw. Deutsche Bibliothek, Frankfurt/Main) zu senden."

Gemeinsame Protokollerkiärung zum Abkommen zwischen der Regie rung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über kulturelle Zusammenarbeit "Die unterschiedlichen Auffassul-

gen in der Frage kriegsbedingt verisgerter Kulturgüter bleiben umberührt. Die Abkommenspartner erklären ihre Bereitschaft, im Rahmen ihrer Möglichkeiten Lösungen in den Bereichen kriegsbedingt verlagerte Kulturgüter zu suchen."



Hinweis: Sie haben das Recht, die Abonnements-Bestellung innerhalb vnn 7 Tagen (Absende-Datum genûgt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Bitte ausfüllen und einsenden an: DIE WELT, Vertriebsleitung, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Bestellschein für ein **WELT-Geschenk-Abonnement** Lieferong Bitte lieforn Sie die WELT ab l. D bis auf weiteres 🗖 für die Dauer von \_\_\_\_\_ Monaten als Geschenk an: Der Abonnements-Preis beträgt monatlich DM 26,50 (Ausland DM 35,-, Luftpostversand auf Anfrage), anteilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehrwertsteuer Geschenkzutschein Den Geschenkgutschein schicken Sie bitte direkt an die Auschrift des Geschenk-Abonnementan meine untenstehende Anschrift, damit ich ihn dem Beschenkten selbst Obermitteln kann. ich bezahle das obenstehend bestellte Geschenk-Abnoncment im vorsus 🗆 für die gesamte Lieferzeit vierteljährlich O leh ermächtige Sie, den Betrag abzubuchen von Bankleitzahl ... O Ich bitte um Rechnungstellung Ich babe das Recht, diese Bestellung innerhalb von

7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb,

Postfacb 30 58 30, 2000 Hamburg 36

an introduction

West and Confe

in later - un Re

Total Postures

in the de a

The the second of the second o

in the section of the

con Tindacie

At do timber

Entimotical and Word Belg.

mme

i... Burth de &

Sant of the Falls

to and the

and the starth 🎉

Set Angles

The state of

125

. .... Shine 25

1.00 12 100

يحات ا

i Fire the

100 July 2002

The state of

1000 11.23

Talle .

117.56 2

budset.

್ : ಚಿಕ್ಕಗಡಿತ್ರಾ

5.50

Artikel 9

. .....

21.5 . CONTRACT

: Lagar

⊇ ક્રાંતા .

Artiskel th

1351

100

. .

125215

17.

1.77

100

7<u>8</u>0

لماؤ

1.5

. 24

Artiki ili

and the state

to kell.

untes

Artikel 8

and taken

# Neues aus der Industrie

MARGRET SCHEIBEL STELLT VOR: Productronica München '85

Essen-Kettwig · Im Teelbruch 71 · Tel.: 0 20 54 / 1 01 - 5 80 · Hamburg 61 · Krähenweg 28b · Tel. 0 40 / 5 51 20 97 + 98



Neu aus USA: M.J.T. Massachusetts Institute of Technology

das schnellste Sottboard der Weh für jam PC#S und Komportible. Der PC-gevator von ABC wurde auf der System 25 erstmals vorgestellt. Dieses Soft-board macht es möglich, PC (bzw. XT) als AT weiter wie bisher als PC oder XT einzusetzen. Er garantiert dabei ein hö-herset leistungsvermögen als der AT heres Leistungsvermögen dis der AT. Die Geschwindigkeit ist 5md so hoch dis die des XI und sogar 50% höher dis die des AT. Die installation des PC-flevator-Softboards ist denkbar ein-

Neu aus USA! fach: Sie setzen die PC-Sevator-Platine in einen Steckplatz ihres PC oder XT ein und laden die PC-Elevator-Software. Das geht, ohne daß man Chips herausnimmt, Kabel angeschlossen werden und ohne das Werkzeug benötigt wird. Jetzt können Sie auf dem AT-Level arbeiten, und Ihre bisherigen Programme und natürlich auch die Peripherie weiter verwenden. Durch einen einfachen "Down"-Befehl können Sie auf die PCbzw. XI-Ebene gehen und die Pro-gromme nützen, die nicht auf dem AT laufen - ein Vorteil, den ihnen nur ein PC-Elevator-Softboard bietet: Sie ha-PC-Elevator-Sottboard bietet: Sie ha-ben zwei Computer in einem, denni hr AT ist immer noch zugleich auch ein XT oder PC- Das Softboard ist besonders geeignet für leistungsorientierte An-wender, die jedes Gramm Computer-Geschwindigkeit gebrouchen können, das sie aus ihrem System herausholen können. Wir kössen z. B. eine Aufgabe in 9 Minuten erleitigen, für die 60 Minu-ten auf einem PC oder 13 Minuten auf einem AT benötigt würden. Wer so deekt, spart Zeit und Geld.

Segeberger Chaussee 34 2000 Norderstedt Telex: 2 173 445, BTX-Leitselte 41 500



Vollautomatische Rolläden leicht nachträglich einzubauen

Der rollotron bedient vollautomotisch Der föllotron bedient vollaufomatisch Rollöden. Nach eingestellter Zeit, bei Intensiver Sonneneinstrahlung und je-derzeit von Hand. Ihr Haus sieht also auch im Urlaub bewohnt aus und zieht daher keine Einbrecher an, Blumen, Mö-bei usw. sind vor Sonnenstrahlen geschitze. Das Geröt wird in den Gurtka-sten eingebaut. Antrieb und Steuerung – alles in einem Geröt, Ganz nebenbei: Schwere Rolläden brauchen Sie nicht nehr von Hand hachzuwuchten, Her-tellergarantie 2 Jahre. Preise sc.: Standard DM 350,-, vollautomatisch DM 475,-(unverbindliche Prelsempfehlung). Be-zug über den Fachhandel. Der rollatron ist sicher auch ein besonderes Weih-

Rademacher Geräte Elektronik GmbH Postfack 107, 4292 Rhede, 0 28 72 - 10 49



Die durchsichtige **Teppich-Schutzplatte** 

Die Rollen eines Bürostuhis beschödigen über kurz oder lang den Hor selbst des teuersten Teppichs, roll-safe schützt dauerhaft, roll-safe sieht gut aus (abgerundete Ecken, nur 2 mm dick, verschiedene Größen und Formen), roll-safe safe ist preiswert, rutschsicher, unzer-brechlich und schützt auch vor Flecken und Nässe. rolf-safe ist ein Erfolgshit im Ausland. Jetzt vorteilhafter Direktbezug. Gratisprospekt.

MEINERT-NEUHETTENVERTRIEB Krouxstr. 16, 8200 fülklockolm Telefon 8 51 21 / 13 22 02

Market Brown and American States

Von 250 000 Frankiermaschinen In Deutschland sind 100 000 ätter als 10 Johre, längst abgeschrieben und über-reif zum Umtausch gegen ein Gerät der

Portoprinter elektronisch

speichert elektronisch Porto und zeigt digital alle Zählerstände. Informiert zudigital alle Zählerstände. Informiert zusätzlich über Verbrauch pro Tog oder
Kostenstelle. Franklert elektronisch fehlertrel, tanglebig und lauffelse. Druckt
zugleich Sendungsarten. Bietet Farbwerksgarantie und erstmalig DatumSchreifenstellung bequem von außen.
Und ist leicht zu haben. Besonders zur
Zeit durch außergewöhnliche Inzahlungnahme jeden Altgerätes. Bitte tazieren lassen, und Ihre hohen Erwartungen bestätigen sich prompt. Prospekt
anforden von 277

STIELOW FM 277 Postiack 20 10, 2000 Norderstedt Tel. 9 40 / 5 25 81 - 3 57 (Prosp.-Vers.)



Das moderne Büro im Stil der neven Zeit

Eine eigenwillige Nate besitzt "Ufe", ein junges und ungewöhnliches Teege-schirr der Porzeikanfabrik Friesland. Das frische, klare Dekot heißt "Magic". Dia-gonal verlaufende zarte rote Linien betonen die klare Form des Geschirts. Ein proklischer Gebrauchswert: "Life", "Magle" findel auf kleinstem Raum Plotz. Die Gradlinig gestakteten Teile lassen sich problemlas stapein. Zusätzlicher Ettekt: Im Servierteiler sind Vertlefungen für Kanne, Tasse, Zucker- und Mitchnettis einer met auch Ihre Milchgetäß eingelassen, so daß Ihre Sekretarin Ihnen immer ihren Tee in Zukuntt ohne Fußbad servieren wird. Erhältlich im Fochhandel, oder fragen Sie uns, wo ihr nächster Höndler ist. Porzelianfabrik Friesigad Pastiach 15 68, 2930 Varel 1



Wie gewonnen, so zerronnen!

Das passiert, wenn computerausge-druckte Adreß-Etiketten noch manuell aufgeklebt werden. Der Zeitgewinn des Computers wird teuer verspielt. Dabei ist das mit dem neuen Adreß-Etikettierer 4200 leicht zu vermelden. Schon für klei-nes Valumen ist er sinnvoll, well sa preiswert. Und für große Mengen unent-behrlich, weil er stündlich bis zu 7000 Etiketten aufklebt. Auf Umschäge, vorgefalzte Briefbogen, Poetkarten. Kurz: auf alles, was flach ist im Format 9×14 bis 38 x 38 cm. Seine Funktion ist so perfekt wie einfach: Fotoelektrisch gesteuert, arrangiert er zuverlässig das Rendez-vous zwischen Etiketten und Umschlägen, die sich ohne Stopp stapelweise nachlegen und entnehmen lassen. Bitte Prospekt anfordem von STIELOW AE 277, Postfack 20 20, 2000 Norderstedt, Tel. 6 40 / 5 25 61 - 3 37 (Prosp.-Vers.)



Sie wollen Ihren Umsetz steigem

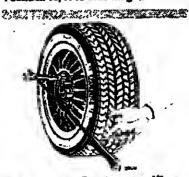
traktiven Verkaufsförderemi Die Lö-sung heißt: MEMO-STICKER, die gute Nachdent, die klebt und klebt und klebt, inner wieder und überall. Mit MEMO-STICKERN lasten sich kleine Nachrichten und kurze informationen schneil und sicher weiterleiten. Sie hatten an vielen Flächen und können jederzeit wieder abgelöst werden. MEMO-STICKER transportieren ihre Werbenachrichten keiter in Black Erfenb. weiter, je Block 50fach bzw. 100fach. Je 1000-Block 50 000fach bzw. 100 000fach. Für Werber und Verkaufsförderer über-zeugend! MEMO-STICKER lassen sich in Ihrer Hausfarbe bedrucken – dies in vielen Standard- und beliebigen Sonderformaten - sogar in vielen Stanzum

MOHNDRUCK Graphische Estriebe GmbH Werbeprätentservice Cart-Bertstaman-Str. 161 4850 Güteraleb



Der Schneepflug Typ "UL" ist eine Neueritwicklung der Firma Bert-sche und speziell für Transporter und Geländefahrzeuge, vorgesehen – er paßt wie angegossen zum VW-Synchro-Allrad-Transporter (Foto). Er wird in Breiten von 1600 bis 2400 mm gellefert, und für den einfachen Anbau sorgt ein Stecksystem. Einfachste Hondhabung und hohe Röumleistung sind seine be-sonderen Merkmale, seine durchdachte Bauweise schont das Fahrzeug bei Hin-dernissen und garantiert volle Aus-weichmöglichkeit. Dieses Unternehmen hat sich auf Kommunalgeräte speziali-siert und liefert auch Streugeräte für leichte Trägerfahrzeuge sowie Altrad-Schmalspurfahrzeuge für den Ganz-Jahres-Einsatz

Bertsche Kommunalgeräte Poetlach 18, 7715 Brässlingen



RAMU, der Radmutterlöser Wenn die Muskelkraft versagt, hilft RA-MU. Wie? Stecken Sie RAMU auf die festsitzende Radmutter. Stelgen Sie in Ihr Auto und fahren Sie einige Zentimeter. KRRKII Das Rad hat die Mutter gelöst. RAMU Im Auto und Sie haben gerost. Kamu im Auto und sie naben ein Problem weniger! RAMU kostet nur DM 44,50 + 6,20 NN + Versandgebühren = DM 50,70 (unverbindliche Preisemp-fehlung). Alleinvertrieb durch: M. Fledler, Postfach 11 25, 2005 Halstenbek.



Besonders wirtschaftlich:

TON DETRINATION -SR ION CONTROL SYSTEM

Die Verwirklichung von

erfordert höchste Maßstäbe an die

Reinraumumgebung in bezug auf Test-partikel und Statik, Das ION-CONTROL-

sterbildung im Filtersystem besser ob-geschieden. Die Abbildung zeigt die IONEN-Verteilung in einem Reinraum.

Alleisvertrieb: Hembell GmbH + Co. Scredtor Kol 5, 2000 Hoseberg 11

SPRINGERS CONTRACTOR OF THE PERSON OF THE PE

Qualitätstestmittel für die

WAFERTHERM-Thermo-Control-Chuck-

WAFERTHERM-Thermo-Control-Chuck-System gewinnt on Bedeutung in der HalbleiterIndustrie. Wisches: Hierzu-wurde unter dem Stichwort "Temperter-ter Wafertest" die neue Serie WAFER-THERM-Thermo-Consrol-Chuck-System der ERS Bektronik GmbH, München-Germering, auf der Productronica vor-gestellt. Im Rahmen der Wirtschaftlich-lielt ist es unerläßlich, die Fehlerfrüh-erkennung und Qualitätskontrolle der Chips als letzten Arbeitsvorgang vor dem Bonden und Packen mit reprodu-zierbaren Testmethoden zu prüfen. Mit

zierbaren Testmethoden zu prüfen. Mit Hille gezielter Temperatureinwirkung kann, insbesondere bei höheren Tem-

peraturen, eine Aussage über Quaktat

und Lebensdauer von Integrierten Schaltkreisen erzielt werden. Die Ferti-

gungstoleranzen können hiermit enger eingehalten werden. Bedingt durch die

eingehalten werden. Bedingt durch die Immer größer werdende Integrationsdichte der Chips wird ein Ansteigen der Verlustieistung bewirkt. Diese Verlustieistung bewirkt. Diese Verlustieistung bewirkt. Diese Verlustieistung muß abgeführt werden. Hier gewinnt die Kühlung des WAFERTHEM-Thermo-Control-Chuck-Systems an Bedeutung, da diese Verlustleistung abgeführt und parallel dazu die vorgeschriebene Testtemperatur eingehalten wird. Möglicherweise auftretende Temperaturunterschiede beim Wafertest werden verhindert. ERS bietet Systeme für 5"- und 6"-Waferscheiben, passend für alle gängigen Probertypen, auch für

für alle gängigen Probertypen, auch für

EES Elektronik Gubbl, industriestrate

8034 Germoring, Tel. 0 89 / 8 41 90 85

ATTEMPT TO STATE OF THE PARTY O

Der Mensch ist das Maß

aller Dinge" - aber zum

Messen braucht er Meß-

Mit dem Elektronik-Scale bringt Folex ein hochgendues und funktionales elek-tronisches Löngenmeßgerät auf den Markt. Durch elektronisches Zöhlen von

Magnetimpulsen mittels eines gleiten-den Microchips emlang einer Meß-strecke können Distanzen auf 0,03 mm

genou ermittelt werden. Im LC-Display wird die abgetahrene Messtrecke so-

wird die abgefahrene Meßstrecke sofort digital angezeigt. Auf Knopfdruck
kom smrittelbar von Milkmeter auf Zoli
geschaltet und Injeder Position auf Null
zurückgestellt werden. En Meßdatenausgang (seriell, RS 232) erweitert die
Einsatzmöglichkeiten durch Anschlüsse
von Rechnent, Druckem und Interface.
In der 4linsigen 10toch-Optik sitzt eine
chrombedampite Strichpiotte, die parcillorenteit das optische Ermitteln bzw.

allaxentrei das aptische Ermitteln bzw. Messen mit Meßmarken erlaubt. Der

Elektronik Scale 500 mm wird in einer

stabilen ausgeschäumten Halzkassette (zum Preis von DM 1950,-, unverbindli-che Preisempfehlung) geliefert.

FOLEY Dr. Schleussner GmbH Landsteine: Str. 3, 6072 Dreieich Tel. 9 61 85 / 8 99 30

geräte!

Halbleiterproduktion

Telefon 8 40 / 36 42 48

Hochtechnologien in

**Relar**äumen

ELSA von Olympia

Telefonieren durch die Steckdose? Jetzt ist es möglich – mit dem ersten draktiosen, installationsfreien, hausinternen Telefon.

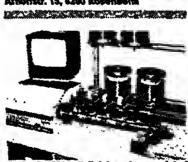
Keine Kobelverbindung – Stecker in die Steckdose, fentig. Unter Ausruszung der vorhondenen Netzieltungen ist man von jedem Roum sprechbereit, auch über mehrere Stromkreise. Sie können von Roum zu Roum, von Etage zu Etage durch die Steckdose telefonieren. Den Hörer obnehmen – automatisch ertant Hörer obnehmen – automatisch ertänt bei der Partnersteile ein Rufzeichen, und die Verbindung ist hergesteilt. Das Telefon ist nicht platzgebunden – jede Steckdose ist ein Anschuß. Es ist gleichzeitig Tisch- oder Wandmodell. Postgenehmigt, anmelde- und gebührenfrei. Die Anlage besteht aus zwei Geräten und ist lieferbar in den Telefonfarben Beige, Grün und Rat. 1 Jahr Garantie. Sie erhalten die Anlage zum Komplettpreis von 268,- Inkl. MwSt. und kaufen ohne Risiko, da 10 Tage Rückgaberecht. Fordern Sie Informationsmaterial an. silcre-electric GmbH, Osterdeich 92, 2808 Bressee 1, Tal. 94 21 / 49 82 82, Telex 2 46 286



multitest elektronische Systeme GmbH ist der größte europäische Hersteller von IC-Handlingssystemen

Ein K-Handler arbeitet in Verbindung mit einem Testcomputer und bildet ein Gesomtsystem zur vollautomotischen Prüfung von integrierten Schaltkreisen (z. B. Mikroprozessoren), Neue Bautell-tormen reduzieren die iC-Größe bis auf der Standard-Dual-in-Line-ICS. Als Weltneuheit zeigte Multitest auf der Productronica das neue Handlingssy-stem MT 8501 für abertlächenmontierbare IC'S (SMD = Surface Mounted De-vides). Der SMD-Handjer MT 8501 ver-fügt über automatische Befüll- und Entlodestationen mit Wechselkossetten fü dle Autnahme von je 20 IC-Stangen. Eine Klimakammer mit einem Tempera-Eine Klimakanmer mit einem Temperaturbereich von –55°C bis +125°C sorgt
für eine genaue Temperierung der Prüflinge bei simulierten Umweltbedingungen. Schneltwechselmodule für Bauteile-Führungen und Kontaktkapt ermöglichen eine einfache Anpassung an die
verschiedenen IC-Formen. Hehe Prözision und verschleißfreie Antriebe gewährleisten einen störungsfreien Dauerbetrieb.

meltitest elektrosische Systeme GmbH Armifistr. 13, \$200 Rosenbeim



Erfolgreich präsentlerte Blume & Redecker zur Productronica 85 die 3. Generation mit mikroprozessorgesteverten Lagenwickelmaschinen

Das Unternehmen bestätigte in diesem breiten Anwendungsbereich seine weltweite Spitzenposition. Das große Interesse und die stabile Auftragslage spiegeln den Kurs der extremen Leistungsfähigkeit durch neuste Technolo-gien wider. Einmal mehr war der Aus-stellungsstand auf dem Münchner Messegelände ein Mittelpunkt für Speziali-sten, mit diesem Echo rundet B&R zum Jahresende die positive Bilanz ab.

BLUME & REDECKER GuibH Voltramunicier Str. 500, 5000 Honeover 1 Tel. 05 11 / 65 09 41-45 

CB

CBuren Funk-und Telefontechnik für Hobby

Drahtlose Kommunikation ist eines der interessantesten Fachgebiete der modemen Technik. Hierzu gehört der für

jedermann freigegebene CB-Funk ebenso wie Funksmpfänger und Scan-ner für den Export. Anrufbeantworter mit und ohne FTZ-Nr. sowie Einhand-und Speichertelefone für private Nebenstellenanlagen runden das Pro-gramm ob. Fordem Sie unseren großen Geritis-Ketalog und einen elektroni-schen Schlüsseffinder für nur DM 20,— (Inkl. MwSt., Scheck oder Schein) an. Steimer-Elektronik, 8700 Augsburg Anton-Hockelmann-Str. 15c

Tel: 88 21 / 70 28 51 od. 51 82 59

Minisender hilft bei Wetterfühligkeit

Die Zahl Menschen, die an Wetterfühligkeit leiden, steigt von Jahr zu Jahr, Stahibetonbauten und das Auto isolieren uns von wichtigen natürlichen Reizen. Ein Minisender schafft problemlos Abhilfe. Bewährt vor allem bei psychosomatischen Alltagsbeschwerden.

berall auf der Welt ist diese Tatsache bekannt: Bei bestimmten Wetterlagen häufen sich Selbstmorde. Verbrechen und Einlieferungen in die Krankenhäuser. In der Schweiz wird bei der Beurteilung von Verbrechen sogar untersucht, ob an dem Tag, an dem sie begangen wurden, Föhn herrschte oder nicht. Bekannt ist ferner, daß bei Föhn Dieser in Wilhelmshaven entwickelte und gefertigte elektrorische Hochgeschwindigkeitsdrucker ist ein magnatooptischer Uchuschaltzeilendrucker. Mit ihm können Texte, Groffk und Bilder elektromagnetische Wellen auftreten. die die Gerinnung des Blutes beein-flussen. In München und Innsbruck. die besonders häufig von Föhn heim-gesucht werden, wird an solchen Ta-gen in den Kliniken möglichst nicht auch miteinander gemischt – mit einer Geschwindigkeit von 20 Seiten in der Minute gedruckt werden, und zwar in Minute gedruckt werden, und zwar in hoher Schriftquolitöt. Dabel ergeben sich vielfältige Anwendungen, vor allem durch Schönschrift in bis zu 32 Schriftarten, durch Schreiben in vier Schreibrichtungen, durch Verändern von Zeichen bis zur vierfachen Höhe und Breite oder durch Dokumentation mit technischem Inhalt wie Zeichnungen, Sidzzen und Piäne. Besonders wirtschriftlich ist er als Abteilungsdurcker

operiert.

Der bekannte schwedische Nervenarzt und Meteorologe, Prof. Dr. Lindhalm, ist der Ansicht, daß die Zahl
der Menschen, die auf Wetteränderungen reagieren, ständig zunimmt. Und zwar deshalb, weil immer mehr Menschen eine unnatürliche Lebensweise haben. Durch die dauernde Überlastung des vegetativen Nerven-systems könne ihr Organismus die Belastungen einer Wetterveränderung nicht mehr normal verarbeiten.



Doch nicht nur durch bestimmte Witterungslagen reagieren wir mit Mißempfindungen, fühlen wir uns nicht mehr wohl in unserer Haut. Auch ein völliges Fehlen von Reizimpulsen kann zu den erwähnten Be-schwerden führen. Denn unser Gepartikel und Statik, Das ION-CONTROL-System der F. Spengler Elektronik (ch) entspricht diesen Anforderungen in vol-lem Umfang, Indem as die Umgebung in Fertigungsbereichen mit Ianen beider Polaritäten azonfrei in haher Dichte und absolut homogener Verteilung anrei-chert. Hierdurch werden elektrostati-sche Ladungen eilminiert bzw. am Auf-bau gehindert. Keine "ESD"-Probleme mehr. Kleinstpartikel werden durch Clu-sterfolldung im Filtensystem besser abhim, das den Aktivitätsspiegel unseres Organismus steuert, benötigt ein Minimum an Reizimpulsen. Aber

für gegeben. Viel zu viele Menscheo werden neute durch Stahlbetonbauten, im Auto usw. von diesen natürlichen Reizimpulsen abgeschirmt, wie wir sie sonst aus der Atmosphäre emp-

nicht immer sind in unserem moder-

nen Leben die Voraussetzungen da-

Die wesentlichen dieser Impulse sind elektromagnetische Felder Im Niederfrequenzbereich. Fehlen diese Felder, reagiert unser Körper mit Unust, Müdigkeit und Depressionen. Die amerikanische Weltraumbe-hörde erkannte schon vor einiger Zeit, daß man einen Menschen von den natürlichen Reizimpulsen nicht

solieren sollte. Aufgrund der For-

schungsergebnisse von Prof. M. A. Persinger installierte man deshalb Magnetfeldgeneratoren in den Raum-

Parallel zu diesen Forschungser-gebnissen von Prof. Persinger ent-deckte der bekannte Arzt und Klima-forscher Prof. F. G. Sulman, daß ein Zusammenhang zwischen der jewei-

ligen Wetterlage und der Hormonaus-schüttung des Körpers besteht. Auch russische Wissenschaftler führten Versuche mit elektromagne-tischen Feldern durch und stellten fest, daß ein Körper, der einem künstlich erzeugten Magnetfeld ausgesetzt wird, seine Reaktionslage stabilisiert. Diese Erkenntnisse führten letztlich dazu, daß ein kleiner Miniatursender entwickelt wurde, der in der Lage ist, die von unserem Körper benötigten Reizimpulse künstlich zu erzeugen. Dieser kleine Sender wird körpernah getragen und ist mit unterschiedli-chen Programmen ausgestattet.

Bereits heute ist dieser Magnetfeld-generator MECOS für viele Menschen ein unentbehrlicher Beglener

Es hat sich auch gezeigt, daß dieses kleine Gerät bei Konzentrations-schwäche. Streß. Depressionen. Phantomschmerzen etc. mit großem Erfolg eingesetzt werden kann.

Auszeichnungen und Erfolgsberichte, die sich sehen lassen können

Die ersten Prototypen dieser Gerate wurden bereits in dem Buch "Wet-terbeschwerden" von M. Köhnlechner erwähnt: Das dort genannte Ge-rät VITASEITE wurde weiter entwickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte un-ter dem Namen MECOS vor. Dieses Gerät wurde auf der Wiener Herbst-messe 1981 mit der großen Medaille

Eine Goldmedaille erhielt das Gerät anläßlich der Weltausstellung für 82 in Brüssel. Auszeichnungen für

den formschonen Minisender bekam auch die Firma W. Bangert - Dr. W. Ludwig, der die Entwicklung des Ge-

rates zu verdanken ist, so z.B. die Ehrenmedaille der Stadt Brussel für Verdienste auf dem Gebiet de: Magnetfeldtherapie Inzwischen liegen zahlreiche Be-nchte von dankbaren MECOS-Bestizern vor. Seine Wirksamkeit bei Wet-terbeschwerden hat sich herumge-

sprochen. Hier einige Auszuge:
"Ich bin von der Wirkung dieses Gerates so angenehm uberrascht. daß ich ein weiteres Gerat bestellen mochte." J.A., Zahnarzt. "Die 24stündige Benutzung meines Gera-tes durch meine Schwester linderte ihre Beschwerden auf ein Munimum" U.T. Betterden

H. T., Ratingen.
... für Sie und für raich die erfreuliche Mitteilung machen, daß das Ge-rät für meinen Fall (Phantomschmerzen) wider Erwarten zu 100 Prozent erfolgreich ist." K. H., Rothenbach. "MECOS half mir bei der Schmerzbekämpfung, Nervositat, Fohnbe-schwerden und Blutdruckschwan-

kungen.
Auch bei nervösen Durchblutungsstörungen habe ich ihn mit Erfolg angewandt." A. W., Ulm.
\_\_Nach nicht erwartet erstaunlichen Erfolgen gegen die spastischen Schmerzen durch Westerfühligkeit mochte ich weitere ... Dr. med

H. N.

Mit MECOS bin ich sehr zufmekonfweh, wetterbe den. Mein Dauerkopfweh, wetterbe-dingt, ist nahezu beseitigt. Der Tablettenverbrauch ist auf etwa 25 Prozen: zurückgegangen." Dr. med. W. Sch. "Wochenlang hatte ich das Gerat

bei mir getragen, und es sind keine Kopfschmerzen, mehr aufgetreten. W. G., Zahnarzt. Psychosomatische Alltagsbe-schwerden wurden bisher vorwiegend mit Medikamenten behandelt Heute gibt es mit MECOS ein Gerat, das ohne Nebenwirkungen auf elek-tronischem Wege Alltagsbeschwer-den erfolgreich bekampfen kann. Ge-wissermaßen eine elektronische Pille-de Erstet für Millianden und Parkeite als Ersatz für Milliarden von Beruhi-gungs-, Schlaf- und Aufputschtablet-

Weitere Informationen mit 4-Wochen-Testkarte direkt vom Herstel-

W. Bangert & Co. Elektromedizinische Geräte Postfach 11 60 50, 7406 Mössingen Telefon 0 74 73 / 2 18 89



# **JAINU** Seesandheizkissen

Aufgeheizter Seesand bringt Ihnen Erleichterung bei vielen Beschwerden.



gung der Schmerzen bei Rheuma, Arthritis, Gichtanfällen, Ischias, Hexenschuß, Sehnen-, Gelenk- oder Muskelschmerzen und vielen anderen Problemen.

Erleichterung, die Ihnen fung, die sich schnell be-

auch ein Sandbad in hei-Bem Seesand an einem warmen, Strand bringen würde.

Eine lohnende Anschaf-

zahlt macht, vielseitig einsetzbar und sehr preiswert.

Sie wählen zwischen den Modellen "SANDY-STANDARD" "SANDY-UNIVERSAL".

Beide Modelle wasch- und kochbarem Baumwollüberzug, im praktischen Aufbewahrungsbeutel.

Die Wärme des heißen Sandes bringt Ihnen in Verbindung mit der biologischen Wirkung (Jod-Abgabe) besonderen Nutzen.

Schnell und kostenios sende ich Ihnen Prospekt und Informationen. ExpreBauslieferungen für Auftragseingänge bis 18. 12. 1985 werden garantiert.

Rosy B. Versand G. m. b. H. In der **Wasserwiese** D-8102 Mittenwald Tel. 0 88 23 / 16 19

# Das Fehlverhalten in der Ehe – scharf eingegrenzt

Harte Debatte um Scheidungsfolgerecht / "Feldgeschrei" der Frauen unbillig / Opposition spricht von Frauenfeindlichkeit in der Gesellschaft

Der Bundestag verabschiedete in dritter Lesung die Reform des Scheidungsfolgenrechts, die am 1. April 1986 in Kraft treten wird. In der Debatte verteidigte Bundesjustizminister Engelhard das neue Recht. Es bliebe beim Zerrüttungsorinzio und bei dem Grundsatz, daß der "wirtschaftlich Stärkere sich nicht aus der Verantwortung davonmachen kön-

Die vorgesehenen Änderungen -Begrenzung von Zeit und Umfang des Unterhalts - kämen überhaupt nur dann zum Tragen, soweit dies nicht \_unbillig" sei. Unbillig sei dies regelmäßig dann, wenn Kinder zu betreuen seien. Daher, so der Minister sei auch "das Feldgeschrei von der pauschalen Frauenfeindlichkeit widerlegt". Ihm sei es mit der Neuregelung des Scheidungsfolgenrechts lediglich darum gegangen, "einzelne Ungerechtigkeiten zu korrigieren".

Abschmelzen der Zahlungen auf einen "angemessenen Lebensstandart" sind insbesonders für Fälle einer kurzen Ehedauer, bei nicht-ehebedingter Arbeitslosigkeit, für den sogenannten Aufstockungsunterhalt (Ausgleich des Einkommens bei Doppelverdienerni und bei einigen aufgelisteten Fehlverhaltenstatbeständen des Verpflichteten vorgesehen.

Als Fehlverhalten sind besonders aufgeführt "mutwillige Herbeiführung der Bedürftigkeit", "mutwilliges Hinwegsetzen über die schwerwiegende Vermögensinteressen des Berechtigten" und "gröbliche Verletzung der ehelichen Pflicht, zum Fa-

milienunterhalt beizutragen." Nacb dem seit dem 1. Juli 1977 gültigen Recht galt die Festsetzung des nachehelichen Unterhalts im Prinzip für immer, das heißt bis zum Erreichen des Rentenalters. Fehlverhaltensklauseln gab es auch. Sie wa-

Ben der Rechtsprechung derart gro-Ben Spielraum, daß sich bisweilen der Streit um Unterhalt auf das Waschen schmutziger Wäsche reduzierte. Hier ist das neue Recht konkreter. Deutlicher ist es ferner im Hinolick auf den Schutz von Kindern. So kommen selbst die Fehlverhaltensklauseln nur dann zur Anwendung, wenn dabei "die Belange eines dem Berechtigten zur Pflege oder Erziehung an-

vertrauten gemeinschaftlichen Kin-

des gewahrt bleiben."

Gestrichen wurde im Reform-Entwurf die Bestimmung, daß nach füntjähriger Trennung der Ehegatten die Scheidung auf entsprechenden Antrag ausnahmsios erfolgen muß. Zuklinftig soll die Ehe (ohne Befristung) nicht geschieden werden, wenn ihre Aufrechterhaltung "aus besonderen Gründen ausnahmsweise notwendig ist" oder die Scheidung für den Partner "aufgrund außergewöhnlicher

Zeitliche Verkürzungen und ein ren indes allgemeiner gefaßt und lie- Umstände" eine sehwere Härte auch bei Berücksichtigung der Interessen des Scheidungswilligen - ware.

> Die Oppositionsparteien SPD und Grüne hielten in der Aussprache ihre Ablehnung des Koalitionsentwurfes aufrecht. Die Sozialdemokrann Ingrid Matthäus-Maier äußerte die Vermutung, die Koalition wolfte das Verschuldensprinzip einführen, wie es vor 1977 Geltung hatte, und gao den Frauen den "Rat, bei der Eheschlie-Bung ihren Beruf nicht aufzugeben-Heidemarie Dann von den Grünen sprach davon, mit dem Gesetz würde der soziale Abstieg von Frauen vorprogrammiert." Es kalkuliere "die Armut von Frzuen von vorneherein

> Dem widersprach für die Koalition die CDU-Angeordnete Renate Hellwig. Ihrer Meinung nach sei gerade vermieden worden, daß die Frauen zur Volibeschäftigung gezwungen würden. Allerdings außerte sie die

Befürchtung, daß "die aus einer er-Grand der immer häufigeren Zweitund Drittehen in einen Nachteil geraten werden. Der FDP-Abgeordnete Detief Aleinert verteidigte den dann i ben gestern in Brüssel ihren Willen mit Stimmenmehrheit der Koalitionsparteien verabschiedeten Entwurf, der eine "harmonische Lösung" darsteile. Er verwies darauf, daß es im struktiven Dialogs mit den Staaten zen'e zebe

setz in Ausnahmefällen eine zeitliche Begrenzung des Unterhalts bei sogenannter nicht ehebedingter Arbeitslosigkeit des unterhaltsberechtigten Ehegatten Voraussetzungen sind Kinderlosigkeit sowie eine Ehedauer von höchstens bis zu zehn Jahren. Bisher konnte der geschiedene Ehegatte auch dann Unterhalt verlangen. wenn seine Arbeitslosigkeit nicht ehebedingt war und er eine angemessene Erwerbstätigkeit nicht fand.

Im einzelnen erlaubt das neue Ge-

# Shultz für realistischen SDI-Dialog mit Partnern

sten Ehe gewachsenen Interessen auf NATO-Außenminister plädieren für grundlegende Gespräche

BERNT CONRAD, Brüssel

Die Außenminister der NATO haunterstrichen, den mit dem Reagan-Gorbatschow-Gipfel eingeschlagenen Weg eines "realistischen und kongesamten Eherecht keine "Patentre- des Ostens" fortzusetzen, gleichzeitig aber die Strategie der Abschreckung durch angemessene militärische Stärke uneingeschränkt aufrechtzuerhalten. US-Außenminister George Shultz äußerte die Hoffnung, daß es beim zweiten amerikanisch-sowietischen Gipfel Mitte nächsten Jahres zu konkreten Ergebnissen kommen werde. Sie dürften jedoch keinesfalls auf Kosten der Sicherheit gehen.

Der Haltung Präsident Reagans auf dem Genfer Gipfel wurde von den Bündnispartnern allgemeiner Beifall gezollt. Daraus resultierte die im Abschlußkommunique festgehaltene Erwartung, daß der Gipfel "zu verbesserten Beziehungen, ausgedehnten Kontakten, einschließlich regelmäßiger hochrangiger Treffen, und breiter Zusammenarbeit im gesamten Bereich der Ost-West-Fragen führen wird. Wir alle werden unseren uneingeschränkten Beitrag zu weiteren Fortschritten leisten. Diese Forschung, sagte Shultz, ist überhaupt nicht umstritten.

Nachdrücklich unterstützten die Verbündeten "die amerikanischen Anstrengungen auf allen drei Sachgebieten" bei den Abrüstungsverhandlungen mit der Sowjetunion in Genf. Sie stellten sich vor allem hinter die "konstruktiven amerikanischen Vorschläge" für ein Zwischenabkommen über die atomaren Mittelstreckenraketen. So lange ein solches Abkommen aber nicht bestehe, werde die NATO mit der Stationierung von Mittelstreckenflugkörpern wie geplant fortfahren.

Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher rühmte die auf der NATO-Rattagung zutage getretene

Geschlossenheit des Bündnisses die auf Vertrauen und einem dichten Meinungsaustausch beruhe, der auch in den kommenden Monaten fortgesetzt werden solle. Sein amerikanscher Kollege Shultz stellte fest "Die NATO ist in guter Verlassung " Ob. wohl bei einigen Partnern während der Diskussionen hinter verschlosse. nen Türen der etwas ungeduldige Wunsch nach größerem Tempo bei den West-Ost-Verhandlungen deutheh geworden war, attestierte Shultz den Teilnehmern einen gemeinsamen Sinn fur Realismus". Er versicherte: "Es hat eine sehr gute Unterstützung für SDI gegeben. Alle erkennen an, daß die Vereinigten Staaten sich mit ihrer Forschung verantwortungsvoll verhalten." Dies habe nichts damit zu tun, daß einige Staaten unterschiedliche Meinungen über eine Beteiligung am SDI-Forschungs-

Nach Angaben Genschers werden die ständigen Vertreter der NATO. Partner in Brüssel im Februar mit Erörterungen über die strategischen Auswirkungen des amerikanischen Weltraumverteidigungsprogramms auf das Bündnis beginnen. Damit wollen sich dann die Außenminister auf ihrer Frühjahrstagung im Mai 1986 in Halifax (Kanada) befassen.

programm hätten.

Die Sowjets wurden im Brüsseler Abschlußkommunique aufgefordert alle Bestimmungen der Schlußalte von Helsinki wirksam anzuwenden und "anhaltende Defizite" in diesem Bereich zu überwinden. Ferner erging an Moskau die dringende Mahnung, "die militärische Besetzung Afghanistans, die jetzt in ihr siebentes Jahr geht, zu beenden und ihre Truppen abzuziehen". Die NATO-Au-Benminister betonten, "daß in Polen auch weiterhin die Notwendigkeit für einen echten Dialog zwischen den verschiedenen Teilen der Gesellschaft und für nationale Versöhnung

# SED bedrängt Christen

Bischof Theissing (Schwerin) beklagt atheistische Umwelt

hrk/KNA, Berlin **Bischof** Heinrich Theissing (Schwerin), einer der profiliertesten Repräsentanten der katholischen Kirche in Mitteldeutschland, hat seine Sorge über den Druck der SED auf die Bewohner der "DDR" geäußert, sich vom Glauben und der Kirche loszusagen. "Wieviele Eltern leiden unter der religiösen Gleichgültigkeit oder dem bewußten Unglauben mancher ihrer Kinder. Und wieviele junge Menschen, die wieder zu Gott gefunden haben, leiden darunter, daß ihre Eltern aus Karrieregründen Athe-

isten sind, sagte Theissing. Menschen in der "DDR" sind nach seiner Einschätzung "religiös oder haben irgendein Wissen von Gott". In einem Hirtenwort zum Beginn des Niels-Stensen-Jahres zur Erinnerung an den hohen dänischen Geistlichen, der vor 300 Jahren nach Mecklenburg kam, sagte Theissing zur Lage der Christen in der "DDR": "Wir sind be-heimatet in einer Umwelt, die faktisch ohne Gott lebt und das in keiner Weise als Mangel empfindet, sondern ihren Atheismus als wissenschaftlichen Fortschritt preist und uns als die letzten Hinterbliebenen des religiö-

sen Aberglaubens wertet." Diese Situation, meinte Theissing der zu den unbeirrbaren, in der katho-

lischen Ortskirche verankerten Oberhirten zählt - habe bei manchen Christen zu Minderwertigkeitsgefühlen geführt. Sie paßten sich an geben ihren Glauben auf oder treten aus der Kirche aus". Andere aber wiederum hätten sich intensiver für den Glauben an Gott und die Gemeinschaft der Kirche entschieden und seien "zu einer neuen Glaubensfreude vorgedrungen". An Gott glauben, betonte Theissing, bedeute stets auch, immer auch den Glauben bezeugen und anderen vermitteln".

Den vielen, die in der "DDR" suchten und fragten, müsse die Kirche neuen, "Gott zu finden. I um, unseren Glauben zu leben ohne Minderwertigkeitsgefühle, aber ebenso wenig demonstrativ". Bischol Theissing rief die Christen auf, taglich für einen ihm nahestehenden ungläubigen Menschen zu beten.

In den Fürbitten anläßlich der Eröffnung wird die Zusammengehörigkeit der Gläubigen über die Grenzen in Deutschland und Europa hinweg angesprochen: "Lasset uns beten für die Christen in Kopenhagen, in Florenz, Hildesheim, München, Osna-brück und Schwerin, Gott schenke ihnen unbeirrbaren Glauben, Zusammenhalt über Grenzen hinweg und die Freude, Niels Stensen bald als

### Verbündete stützen Deutschlandpolitik

Die Außenminister der USA, Frankreichs und Großbritanniens haben in Brüssel Bemühungen Bonns um eine Weiterentwicklung der innerdeutschen Beziehungen unterstützt. Sie sehen darin, wie sie am Freitag im Anschluß an ein gemeinsames Frühstück mit Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher erklärten, "einen bedeutsamen Beitrag im Interesse des Friedens und zum Wohl der Menschen im geteilten Deutsch-

land, insbesondere der Berliner". Die Teilnehmer des traditionellen Vierertreffens über Deutschland und Berlin am Rande der NATO-Rattagung bekräftigten ferner, daß "die Aufrechterhaltung einer ruhigen Lage in und um Berlin, zu der die Frei-heit der Zugangswege gehört, von grundsätzlicher Bedeutung für die Ost-West-Beziehungen bleibt\*. Dafür seien strikte Einhaltung und volle Anwendung des Viermächtesbkommens wesentlich.

Die Erwähnung der Zugangswege bezog sich auf die zwar geringer ge-wordenen aber noch nicht völlig beendeten Behinderungen westlicher Flugzeuge in den Berliner Luftkorri-

Offenbar haben die Sowjets auch in der zweiten Hälfte dieses Jahres wieder einseitig Luftkorridore für sich reserviert. Dies bleibt Anlaß zu allijerter Besorgnis. Allerdings hat sich die Lage insofern gebessert, als die Sowjets Sperrungen langfristiger an-kündigen und Ersatzluftraum zur Verfügung stellen

Seligen verehren zu dürfen." Arbed: Bonn für Treuhand-Konzept

Die Bundesregierung hat offenbar ihre ordnungspolitischen Bedenken zurückgestellt und der saarländischen Landesregierung die Bereitschaft signalisiert, einer Treuhänderlösung für Arbed Saarstahl zuzustim men. Die Staatskanzlei in Saarbrikken bestätigte, ein entsprechende Brief des Bundeswirtschaftsmini sters sei am Freitag eingegangen.

Die Zustimmung Bonns wird is doch, wie in der Landeshauptstadt zu erfahren war, an Voraussetzungen ⊱ bunden: Die an einem Konzept zur langfristigen Sanierung des Konzerns Beteiligten müßten Opfer bringen Die Bundesregierung ist mithin ers dann bereit, gemeinsam mit den Saarland die Option auf 76 Prozent der Saarstahl-Anteile zugunsten der Saarländischen Investitions-Kreditbank (SIKB) zu ziehen, wenn die Banken an der Entschuldung mitwirken und die IG-Metall Massenentlassungen zustimmt.

Im Bundeswirtschaftsministerium wurde darauf verwiesen, daß die Lösung der Eigentümerfrage nur ein Teil eines möglichen Konzepts sei An der Auffassung der Bundesrege rung, das Saarland habe seinen Antel an der Entschuldung zu tragen, habe sich auch nach der Verabschiedung eines Nachtragshaushalts durch das Landesparlament nichts geändert Dieser sieht die Zahlung von Beitilfen in Höhe von 350 Millionen sa Arbed vor. Saarbrücken hat bisking weitere Zahlungen unter Verweis die prekäre Haushaltslage abgelehrt

ENT WENGER! Alles spricht für Boecker: Die Qualitat, die Dreies Alles spricht für Boecker. Ule Qualitat, die Auswahl und natürlich die Preise die Auswani und natunich die Preise...
Pelze von Boecker sind mehr wert, als Jetzt ist die große Gelegenheit, den
Jetzt ist die große Gelegenheit, den
Ouglität so günstig zu
Pelz in Boecker-Qualität so Pelz-PaßPelz in Boecker-Qualität so Pelz-PaßPelz in Boecker-Qualität vertrauenssache!
Garantiel Pelzkauf ist Vertrauenssache. sie kosien! hochwertige Felle, bei perfekt verarbeitet, bei 2850.-1850.-DARK-NERZ-JACKEN. seidige Boecker Selected-Felle. Boecker-Super-Preis 3890.-2950.-ROTFUCHS-JACKEN, jung & schmeichelnd, echt Boecker. zum attraktiven Preis 2850. WASCHBAR-JACKEN. WASCHBAM-JAUNEN,
lässiger Sportpelz,
attraktives Design, echt
attraktives Selected,
Boecker-Selected, nur 5850.-4900.-PERSIANER-MANTEL. die große Boecker-Spezialität, meisterhaft Actainar, meisrema eiue ecyle Boecket. Leislung 2450. FUCHS-MANTEL leichte, südamerika-nische Felle, perfekt gekürschnert, jung und chic 4850.-3900.-DARK-NERZ-MANTEL aus seidigen Fellen. ausgelassen verarbeitet. eius echis Boscker-Leistung - 5 400 -DEMI-BUFF-NERZ-UEWI-DUFF-NEWL-MANTEL, raffinierte MANTEL, raffinierte Boecker-Exclusiv Boecker-Exclusiv-Modelle, superieichte Boecker-Selected-Felle 8900 - 7 450. Der vollkommene Pelzspezialist: Essen, Hamburg, Bremen, Hannover, Frankfurt, Robienz, Köln, Bong, Düssaktorf, Duisburg, Krefeld, Mönchengladbach, Gelsenkinchen, Bieldeld, Remscheid, Munster, Wuppenal...

Bochum, Castrop, Dormund, Hagen, Hamm, Bieldeld, Remscheid, Munster, Wuppenal... NERZ-WENDE-MANTEL wertvolle Boecker Selected Felle, schmeicheing & leicht, attraktiv & chic 8 900.-LUCHSKATZEN-MANTEL hervorragen WINITED HEIVUITAYETT des Styling, eine Rarilät dei Boeckel-Weisteldle gende Gent

The state of the s

The on Contents

the set of the

and the second

a mente

della bette

a sea de la

Willes Wille

met e

Harten 425

S WELLIN .

· ·····

" Care

or one willing

Printer.

betreht der Lei

1 1 10 h (1872)

100

- AP GR

art in thing

# Verbraucher-Verschnitt

Nes. - Der deutsche Weinbau nach dem großen Skandal kommt einem vor wie ein schwerverletztes Unfallopfer auf dem Operationstisch. Drumberum streitende Ärzte, die ihm in der Aufregung am Ende das falsche Bein amputierten.

Die im Bundesrat von Nordrhein-Westfalen durchgesetzte Verschärfung der Verschnittregelung zum besseren Schutz des Verbrauchers" wird sich nach allem, was inzwischen deutlich geworden ist, genau in der entgegengesetzten Richtung auswirken. Wer seinen Wein nur noch dann "Hinteroberheimer Unterberg Riesling" nennen darf, wenn der Flascheninhalt zu 100 Prozent (bisher 85) aus dieser Lage und dieser Rebsorte kommt. der wird in Zukunft nicht unbedingt sortenreine Einzellagenweine produzieren, sondern (weil dies bei vielen Winzern aus technischen und ökonomischen Gründen gar nicht anders geht) Großlagenweine ganz ohne Sortenangabe. Da darf er weiter verschneiden. Und der Kunde, hisher zu 85 Prozent informiert, ist auf seine Nase angewiesen.

Auch die EG will bis 1987 bekanntlich eine Änderung der deutschen Verschniftregelung durchsetzen - aber beileibe nicht, um die Verbraucher vor den schlimmen Verschnittweinen zu beschützen. sondern vor allem im Sinne einer europäischen Harmonisierung. In

Frankreich und anderen wirklichen Weinländern ist das Verschneiden von Weinen nämlich keineswegs etwas Negatives, sondern im Gegenteil gerade die allerhöchste Kunst der Weinbereitung. Die großen Bor-dezux-Gewächse etwa sind typische Rebsortenverschnitte. Aber wer erklärt dies den deut-schen Verbraucherverbänden?

### Falscher Eifer

nl – Die Zeiten großer neuer In-dustrieansiedlungen sind vorbei. Kommunen und Länder, die nicht so üppig mit Arbeitsplätzen ausgestattet sind, halten allenthalben Ausschau nach Investoren - oft vergebens. Da sollte schon auf Stimmen geachtet werden, die das reichlich diffuse Bild beklagen, das die Bundesrepublik in diesem Punkte im Ausland abgibt. Der Profilierungseifer, den Bundesländer beispielsweise bei der Veranstaltung eigener Landesausstellungen und Präsentationen in fernen Regionen an den Tag legen, ist daran nicht schuldlos. Zum Beispiel ist von der Deutschen Industrie- und Handelskammer in Japan zu hören, daß die Bundesrepublik vielfach deshalb Gefahr laufe, übergangen zu werden, weil Nippons Unternehmen, die Ansiedlungsinteresse in Europa hätten, einfach nicht klar sähen und unsicher seien, welches der deutschen Bundesländer denn die besten Bedingungen biete. Mehr Zurückhaltung wäre besser, und von Bundesseite sollte mehr Koordination betrieben werden.

# Frau Thatcher und das Ol

Von WILHELM FURLER, London

Großbritannien ist gegenwärtig der viertgrößte Rohölproduzent der Welt, hinter den beiden Supermächten und Saudi-Arabien, das als einziges Mitgliedsland des Opec-Kartells mehr Erdől fördert als die Bohrinseln im britischen Nordseesektor. Damit hat jede größere Bewegung der Ölpreise erhebliche Auswirkungen auf die britische Wirtschaft.

Der jetzt von den Opec-Ländern unter Führung der Saudis und Kuwaitis veranlaßte Ölpreisfall an den Spotmärkten von rund 30 Dollar je Barrel (ein Barrel = 159 Liter) auf knapp 25 Dollar für Nordseeol der Brent-Qualität hat, was niemanden überraschen konnte, den Wert des Pfundes als "Nordseeol-Währung" zunächst scharf gedrückt. Denn die am Devisenhandel Beteiligten gehen davon aus, daß ein Verfall der Ölpreise ebenso wie eine Produktionsdrosselung negative Auswirkungen auf die britische Leistungsbilanz haben wird.

Daß sich das Pfund inzwischen wieder erholen konnte, was längst nicht nur auf eine Intervention der Notenbanken zurückzuführen ist, läßt auf eine in solchen Fällen typische Überreaktion der Märkte schließen: Bei der Bewertung der Auswirkungen der Genfer Opec-Konferenz sind sie über das Ziel hinausgeschossen.

Denn bei aller Bedeutung, die das Nordseeöl für die britische Wirtschaft und insbesondere für den Schatzkanzier sozusagen als munter sprudelnde Sonder-Einnahmequelle hat, darf doch nicht vergessen werden, daß die Ölproduktion nur mit rund sechs Prozent am britischen Bruttosozialprodukt beteiligt ist. Dieser Anteil ist bei weitem geringer als der in allen Opec-Ländern, mögen sie auch noch so diversifiziert sein.

Ein Ölpreisverfall trifft Großbritannien damit weit weniger hart als die Opec Länder selbst, die niedri-gere Ölpreise ja angeblich als Waffe gegen nicht ihrem Kartell angehörende Förderländer wie Großbritannien oder Norwegen einsetzen wollen, um sie zur Drosselung ihrer Produktion zu zwingen. Doch die Regierung in London denkt gar nicht daran, solchen Drohgebärden nachzugeben. Sie weiß nur zu gut, daß sich ein großer Teil der Opec-Länder unter schwerer Schuldenlast wie etwa Ni-

geria einen Ölpreiskrieg gar nicht leisten kann. Für eine ungedrosselte Nordseeölproduktion sprechen vor allem drei Fakten:

 Rund 95 Prozent der gegenwärtigen Ölförderung aus dem britischen Nordseesektor laufen mit Betriebskosten von funf Dollar und weniger je Barrel; die Betriebskosten für die restliche Förderung liegen zwischen fiinf und elf Dollar. Sicherlich ist es sehr aufwendig, Öl aus der Nordsee zur Produktion zu bringen. Doch sind die hohen Kapitalkosten erst einmal investiert und fließt das Öl, dann fließt es vergleichsweise billig.

Großbritannien, mit einer Tages-produktion von 2,8 Millionen Barrel ein Netto-Olexporteur, ist ein zuverlässiges Mitglied der Internationalen gesamte britische Ol an die IEA. Die britische Regierung stand ihren Ölkunden politisch schon immer sehr viel näher als den konkurrierenden Obroduzenten.

E in Problem gibt es allerdings, das der Regierung Thatcher bei ei-nem scharfen Ölpreisverfall zu schaffen machen würde: Der Soielraum für die versprochenen Steuerkürzungen würde wesentlich eingeschränkt. Jeder Ölpreisrückgang um einen Dollar je Barrel kostet die Staatskasse 1,8 Milliarden Mark in einem vollen Jahr an entgangenen Steuereinnahmen. Zwar hat Schatzkanzler Lawson, als er vor wenigen Wochen in seinem Herbst-Bericht zur Wirtschaftslage Steuerkürzungen im kommenden Frühjahres-Budget konkret in Aussicht stellte, einen Ölpreisrückgang von 30 auf 26 Dollar bereits einkalku-liert. Aber ein wirklich drastischer Ölpreisverfall würde Steuergeschenke

vorerst wohl unmöglich machen. Doch danach sieht es nicht aus. Die Regierung Thatcher, die auf die jüngste Ölpreis- und Pfundkrise sehr besonnen reagierte und, wie sich die Regierungschefin ausdrückte, "nicht bereit ist, zum jetzigen Zeitpunkt auch mur das kleinste Inflationsrisiko durch eine Zinssenkung einzugehen", hält gegenüber der Opec eigentlich alle Trümpfe in der Hand. Der britischen Wirtschaft mit ihrer Forderung nach einer verbesserten Wettbewerbsfähigkeit kann es im übrigen nur recht sein, daß das Pfund unter Druck geraten ist und einige Punkte abgeben mußte.

WIRTSCHAFTSPOLITIK

# Johannes Rau fordert eine "prinzipielle Neuorientierung"

Zur Überwindung der Massenarbeitslosigkeit hat der nordrhein-westfälische Ministerpräsident und designierte SPD-Kanzlerkandidat Johannes Rau eine prinzipielle Neuorientierung unserer Wirtschaftspolitik" gefordert. Auf einer Veranstaltung der Nowea Messegesellschaft in der Bonner Landesvertretung nannte er als Elemente eines solchen Konzepts unter anderem

"eine Geldpolitik, die sich nicht nur die Sicherung der Preisniveaustabilitat zur Aufgabe setzt, sondern gleichzeitig beschäftigungspolitische Ziele verfolgt

eine Politik der Arbeitgeber, die konstruktiv an der Überwindung überholter Arbeitsmarktstrukturen mitwirkt (zum Beispiel Arbeitszeitverkürzung);

- weiterhin kooperationsbereite Ge-

werkschaften, deren Bereitschaft zur Zusammenarbeit nicht mutwillig zerstört werden sollte (und)

eine Fiskalpolitik, die sich nicht an den Maximen eines knausrigen Hausvaters orientiert, sondern sich wie ein vorausschauender, verantwortungsbewußter Unternehmer verhält".

Rau kritisierte in seinem Vortrag über "die Rolle Nordrhein-Westfalens in der Weltwirtschaft" die Absicht der Bundesregierung, den Paragraphen 116 des Arbeitsförderungsgesetzes zu ändern. Eine solche Absicht gefährde nicht nur jede künftige Konsensstrategie, sondern setze auch den bestehenden sozialen Frieden auß Spiel. Der hohe Wohlstand in der Bundesrepublik sei auch deshalb erreicht worden, weil wir "den sozialen Konsens als Produktionsfaktor nutzen konn-

REGIONALE WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG / Neue Abgrenzungen geplant

# Investitionszuschuß von 600 Mill. DM Auslandsnachfrage trieb die für Aufarbeitung in Wackersdorf

gungsgesetzes dahingehend geän-dert daß nicht erst vom Baubeginn

an, sondern bereits vom Datum des

Fordeningsantrags für ein bestimm-

tes Vorhaben Vertrauensschutz gel-

ten soll. Nach gängiger Rechtspre-chung wird bei Einschränkung oder

Verschlechterung eines begünstigen-

den Gesetzes die Zeiterenze für den

Vertrauensschutz mit der Dritten Le-

sung des Entwurfs im Bundestag ge-

zogen. Da Bundesregierung und jetzt

auch der Bundestag diesem Antrag

zugestimmt haben, war der DWK die

um 280 Millionen Mark höhere Förde-

Es ist darüber hinaus in das Ermes-

sen des zuständigen Landes, in die-

sem Falle Bayerns, gestellt, zusätzlich

einen Investitionszuschuß bis zu ma-

ximal 15 Prozent der Investitionshö-

he zu gewähren, der je zur Hälfte vom Bund und dem betreffenden Land zu

leisten ist. Wenn das Land bewilligt,

Das Steuerbereinigungsgesetz hat

darüber hinaus unter anderem eine

muß der Bund mitziehen.

Die Deutsche Gesellschaft für Wiederaufarbeitung von Kernbrennstoffen (DWK) mit Sitz in Hannover erhält für die in Wackersdorf geplante Anlage einen Investitionszuschuß von rund 600 Millionen Mark. Zwischen Bayern und Niedersachsen droht ein Streit um die Rechtsform der DWK-Tocher, da zumindest ein Teil der durch die Zulage bedingten Steuermindereinnahmen Niedersachsen belasten könnte.

Mit dem am Donnerstag vom Bundestag verabschiedeten Steuerbereinigungsgesetz 1986 wurde auch das Investitionszulsgengesetz geändert, zum Teil eingeschränkt, zum Teil er-weitert. Für die DWK hätten nach neuem Recht nur noch 320 Millionen Mark Investitionszulage bewilligt werden können, da der förderungsfähige Hochstbetrag für kapitalintensive Unternehmen gesenkt wurde.

Bayern hat sich rechtzeitig darum bemüht, die Voraussetzungen für die Förderung zu schaffen. Zunächst hat der Bund-Länder-Planungsausschuß der Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" im Juni auf bayerischen Antrag Wackersdorf in die Forderregion (Neuenburg vor dem Walde) einbezogen. Eine der beiden Gegenstimmen war die Niedersachsens. Damit war die Voraussetzung für die Gewährung der zeinprozentigen Inve-stitionszulage gegeben. Die DWK schätzt das Investitionsvolumen (Preisstand 1984) auf rund sechs Milliarden Mark, davon etwa 5,2 Milliarden in Aufträgen an Dritte.

Verbesserung gebracht, die aller-dings nicht für Wackersdorf von Be-Ferner hat der Bundesrat, ebenfalls auf bayerischen Antrag, den Begie-rungsentwurf des Steuerbereinideutung ist. In benachteiligten Gebieten wurde das sogenannte Kumulie-

**AUF EIN WORT** 

99 Was wir brauchen, ist

eine Infrastruktur, die

dafür sorgt, daß Hilfsbe-

dürftige und Hilfsberei-

te zusammengebracht

werden. Außerdem

muß dafür geworben

werden. Warum setzt

man die besten Metho-

den der Werbung für

Waschmittel ein, wäh-

rend für die wirklich

wichtigen Dinge gar

Ulf Fink, Senator für Gesundheit und Sozialea, Berlin 19010: RIPP DARCHINGER

Für Kokskohle

1,23 Milliarden

nicht geworben wird? "

Die Kokskohlenbeihilfe 1985 wird

1.23 Milliarden Mark betragen, Davon

übernimmt der Bund 850 und das

Land Nordrhein-Westfalen 380 Millio-

nen Mark. Darauf einigten sich die

übernehmen Bund und Land 38

Mark, während der Selbstbehalt des

Steinkohlebergbaus 14,70 und der der

Stahlindustrie 2,80 Mark beträgt.

HH. Bonn

tet daß Unternehmer ab 1986 nebeneinander die Regional- wie auch die Forschungszulage erhalten können.

Der bereits erwähnte Bund-Länder-Planungsausschuß hat in seiner Sitzung am Donnerstag auf Antrag Nordrhein-Westfalens, Niedersachsens und Schleswig-Holsteins einstimmig beschlossen, das regionalpolitische Sonderprogramm für Stahlregionen bis zu der für 1986 geplanten Neuabgrenzung der Fordergebiete fortzusetzen.

Wie das Bundeswirtschaftsministerium weiter mitteilt, hat der Planungsausschuß seine Absicht bekräftigt die Fördergebiete der Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" im kommenden Jahr neu abzugrenzen. Bis zur Entscheidung über diese Abgrenzung, längstens bis zum 30. Juni 1987, bleibt die Fördermöglichkeit für Investitionen zur Schaffung von Ersatzarbeitsplätzen außerhalb der Stahlindustrie in den Stahlregionen Bochum, Dortmund, Duisburg, Osnabrück, Braunschweig/Salzgitter, Amberg und Schwandorf bestehen. Damit werde der Umstrukturierungsprozeß erleichtert. Für die Region Heide-Meldorf wurde die bestehende Fördermöglichkeit verlängert. Das Saarland erhielt acht Millionen Mark aus dem Bundeshaushalt, die Hessen im Rahmen seiner Landesquote nicht in Anspruch genommen habe.

MINERALÖLWIRTSCHAFT

# Die Heizölpreise sind auf Jahrestiefststand gesunken

In der vergangenen Woche sind die Heizölpreise überall in der Bundesrepublik und in Berlin zwischen 5 und 13 DM je 100 Liter gefallen und haben damit vielerorts einen Jahrestiefststand erreicht. Dies ergab eine dpa/VWD-Umfrage beim Handel

Am Freitag waren 100 Liter Heizői in der Bundesrepublik bei einer Abnahmemenge um die 3000 Liter für etwa 70 DM (einschließlich Mehrwertsteuer) zu haben, wobei regionale Unterschiede zwischen 66,60 DM (Düsseldorf) und 73.42 DM (München) sowie 73,97 DM (Mainz) auftraten. In Berlin war Heizöl bei den billigsten Anbietern für 76,25 DM zu haben. Allerdings scheint der Tiefpunkt damit erreicht. Eine Reihe von Händlern erwartet bereits für die kommende Woche anziehende Preise. Bei eini-

gen waren sie am Freitag schon wieder höher als am Vortag.

Die Nachfrage nach Heizol wurde von den Niedrigpreisen bisher kaum angeregt. Zum einen kam der Preissturz offensichtlich zu schnell, um die Verbraucher schon reagieren zu lassen, zum anderen denken diese - so ein Händler - "vor Weihnachten an ibren Öltank zuletzt".

Insgesamt bält der Handel die niedrigen Preise für "nicht normal". Ein Frankfurter Händler meinte jedoch, das Preisniveau für Heizöl hätte allgemein sinken müssen, da das preiswerte Sibiriengas viele Konsumenten zum Umstellen auf Gasbeizung bewege, und ein Sprecher des Verbands norddeutscher Brenstoffhändler sprach von "großem Angebotsdruck". Erst Ende Januar könne mit einer Nachdeckungswelle gerech-

LÄNDERWIRTSCHAFTSMINISTER

# Für bessere Zusammenarbeit mit den Auslandskammern

des Bonn Die Wirtschaftsminister der Länder setzen sich für eine stärkere Zusammenarbeit der Bundesländer mit den deutschen Auslandshandelskammern ein. In einem Beschluß, der während der regelmäßig stattfinden-den Wirtschaftsministerkonferenz der Länder gefaßt wurde, unterstreichen die Wirtschaftsminister die "Notwendigkeit einer Gesamtkonzeption deutscher Wirtschaftsinteres-Wirtschafts- und Finanzminister mit sen im Ausland". Besonders für klei-Steinkohlebergbau und Stahlindune und mittlere Unternehmen seien strie. Mit der Beihilfe wird der Preis die Auslandshandelskammern von für rund 30 Millionen Tonnen in die-Bedeutung. Die Wirtschaftsminister sem Jahr dem Weltmarktniveau angevertreten die Auffassung, daß die Aknähert. Von der Differenz zwischen tivitäten im Außenwirtschaftsbereich dem Ruhrkohlepreis von 238 Mark je zwischen Bund und Ländern einer Tonne und Importkohle mit 182,50 davernden Abstimmung bedürfen.

Einstimmigkeit herrschte bei den Ministern der elf Bundesländer darüber, daß die Bundesrepublik Deutschland so verkabelt werden

sollte, daß Städte keinen Vorrang vor kleinen Gemeinden und ländlichen Gebieten hätten.

Auf dem Gebiet der technologischen Zusammenarbeit in Europa setzen sich die Wirtschaftsminister für eine verstärkte Einbeziehung kleinerer und mittlerer Betriebe bei Forschungsprojekten ein. Es sei zwar sehr schwierig, für diese Betriebe eine entsprechende Infrastruktur zu schaffen, man wolle es aber trotzdem versuchen, sagte der bayrische Wirtschaftsminister Anton Jaumann (CSU). Es sei allerdings nicht daran sedacht, eine neue Verwaltung zu schaffen

Skeptisch äußerten sich die Minister zu einer möglichen Novellierung des Ladenschlußgesetzes. Angesichts der bestehenden Meinungsunterschiede wolle an dieses Thema \_keiner so recht rangehen", sagte Jau-

IMMOBILIENMARKT / Nachfrage nach Wohneigentum beginnt wieder zu steigen

# Die Preise haben Tiefpunkt erreicht

Am Immobilienmarkt beginnt sich wieder Leben zu regen. Eindeutige Kaufsignale macht Klaus Waldmann, Geschäftsführer der Despa GmbH, aus, Nach seinen Beobachtungen haben die Preise für Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser - eindeutige Problemlagen ausgeklammert - den Tiefstand erreicht, wenn nicht sogar schon hinter sich gelassen. Die Konjunkturbelebung, die niedrigen Zinsen und das wieder steigende Realeinkommen breiter Bevölkerungskreise werden nach Waldmanns Einschätzung einen (vorerst aber noch langsamen) Abbau der Halden von Eigenheim-Neubauten bewirken. Etwas bremsend wirke allerdings noch der hohe Anteil der zur Umwandlung in Eigentumswohnun-

gen anstehenden Mietwohnungen. Gestützt wird Waldmanns vorsichtig positive Einschätzung des Marktes auch von der Aufina GmbH, einer

INGE ADHAM, Frankfurt der größten Makler-Gesellschaften im Rhein-Main-Gebiet. Der Preisrückgang bei Wohnimmobilien ist eindeutig zum Stillstand gekommen, in erstklassigen Lagen des Rhein-Main-Gebiets, das noch zur "heilen Welt" am Immobilienmarkt zählt, hat es ihn gar nicht gegeben. Dort sind nur die Preise nicht weiter gestiegen. Global veranschlagt Aufma den

> 1984 auf zehn bis 15 Prozent. Die Nachfrage ist gut, aber die Käufer lassen sich offenbar mehr Zeit als früher, drängen nicht und kaufen nicht um jeden Preis, so daß es in Verhandlungen des öfteren zu deutlichen Abschlägen kommt. Auch Aufina erwartet übrigens nach den Erfahrungen der Vergangenheit mit dem Anziehen der Konsumkonjunktur eine steigende Nachfrage nach Wohneigentum. Übrigens spielen die aus Zwangsversteigerungen und in Schwierigkeiten geratenen Bauher-

Preisrückgang in den Jahren 1981 bis

renmodelle an den Markt kommenden Objekten kaum eine Rolle.

Daß das Angebot an vernünftigen gewerblichen Objekten knapper wird, registriert auch die Despa, allerdings mit erheblichen regionalen Unterschieden. Grundsätzlich wird nach Waldmanns Einschätzung aber in den nächsten Jahren der Kampf im Einzelhandel. "Peripherie gegen Innenstadt, SB-Betriebe gegen Warenhäu-ser und Facheinzelhandel" anhalten; für "einen Investor mit Krestivität und Know-how eröffnen sich interessante Chancen\*. Auch der Büroflächenmarkt hat sich nach langer Stagnation überwiegend positiv entwikkelt. Schwäche zeigt noch Hamburg. mit 8,5 Millionen om Bürofläche der größte Markt; in Düsseldorf ziehen Umsätze und Preise an, in Frankfurt weichen die Mieter wegen Preisen und Knappheit verstärkt auf das Umland aus, und in München wird nach

BÖRSENWOCHE

# Kurse auf ein Rekordhoch

CLAUS DERTINGER, Frankfurt

Freitag der dreizehnte war für die deutsche Börse kein Unglückstag. Im Gegenteil. Die Börse war auch gestern bombenfest. Der WELT-Aktienindex erklomm, von der Deutsche-Bank-, Daimler- und VW-Hausse beflügelt, nach einem Wochengewinn von 4,5 Prozent mit 257,16 ein Rekordhoch. Wieder Erwarten einsetzende Anlagekäufe aus dem In- und Ausland haben die mehrwöchige Konsolidierungspause bei steigenden Aktienumsätzen beendet.

Günstige Nachrichten von der Konjunktur und Unternehmensfront und die Zinssenkung am Renten-markt, der von der festen Tendenz des amerikanischen Bondmarktes profitierte, regten die Unternehmungslust der Investoren und den Spieltrieb der Kulisse an. Favoriten wie Veba, einige Maschinenbauwerte, die beiden Daimler-Papiere, Stahlaktien und vor allem Bankaktien erzielten überdurchschnittliche Gewinn von filmf bis zehn Prozent des Kurswertes.

Die Börsendiskussion und das geschaft wird nach wie vor vom Verkauf von Teilen des Flick-Vermögens beherrscht. Aber in dieser Woche unter eindeutig positiven Aspekten. Denn nach dem Verkauf des 1,5-Milliarden-Grace-Paketes soll mittlerweile auch der größte Teil des 3,9-Milliarden-Daimler-Paketes plaziert sein, so daß die Börse von der Unterbringung dieses größten Flick-Brockens keinen Kursdruck mehr befürchtet. Die

beiden Daimler-Papiere, die zunächst noch etwas nachgegeben hatten. schossen im Wochenvergleich um knapp sieben Prozent ihres Kurswertes hoch. Möglichst bald im nachsten Jahr - man weiß ja nicht, wie lange das Börsenklima so günstig ist - sollen die Aktien der "Feldmühle Nobel AG", in der neben den beiden im Firmennamen genannten Unternehmen auch Buderus enthalten ist. e:nem breiten Publikum angeboten werden. Dabei geht es um rund 1,5 Milliarden Mark

Summa summarum erlöst die Deutsche Bank aus diesen Plazierungen also 6,8 Milliarden, und da sie an Flick einen Festpreis von rund fur.! Milliarden zahlt, entzündet sich die Phantasie der Börsianer natürlich an dem Gewinn, den die Deutsche Bank aus dieser Transaktion nach Abzug der Kosten einstreicht. Deswegen kletterte der Kurs der Bankaktie um fast neun Prozent auf einen neuen Topstand von 767,50 DM. Die Dresdner Bank legte sieben Prozent auf 365,50 DM zu; damit wurde der Sondergewinn aus dem Verkauf der Länderbank an die Schweizerische Bankgesellschaft honoriert, den Börsianer auf 200 Millionen schätzen. Den größten Gewinn (9,6 Prozent) erzielten allerdings Commerzbank, obwohl es bei ihr nichts Spektakuläres gab. Neben Maschinenaktien sind ansonsten Veba (plus 7,8 Prozent) wegen erhöhter Energienachfrage und sinkender Ölpreise favorisiert.

# WIRTSCHAFTS JOURNAL

Zeichnung geschlossen

Prankfurt (cd.) - Wegen mehrfacher Überzeichnung ist die Verkaufsfrist für die zum Preis von 815 DM angebotenen Aktien der Hugo Boss AG gestern vorzeitig beendet worden. Per Erscheinen wurde gestern ein Kurs von 930 DM genannt.

Inflationsrate unverändert

Paris (dpa/VWD) - Die jährliche Inflationsrate in den 24 Mitgliedsländern der Organisation für wirtschaft-liche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) lag Ende Oktober - wie bereits Ende September - unverändert bei durchschnittlich 4,3 Prozent. Die EG-Länder lagen bei einer durchschnittlichen jährlichen Preissteigerungsrate von 4,9 Prozent (Bundesrepublik: 1,8 Prozent) über dem OECD-Durchschnitt.

Tanker-Tonnage sinkt

London (dpa/VWD) - Die weltweite Öltanker-Tonnage geht nach einer Studie der britischen Beraterfirma Drewry Shipping Consultants bis 1995 um rund 22 Prozent zurück. 1985 teilten sich knapp 1200 Schiffe eine Tonnage von insgesamt 35,5 Mill. Tonnen (DWT). In zehn Jahren wird es voraussichtlich nur noch eine Tonnage von 27,6 Mill. Tonnen (DWT) geben. Während heute nur acht Prozent der Öltanker eine Größe von mehr als 65 000 Tonnen haben, werden von den bis 1995 neu gebauten Schiffen 40 Prozent größer als 65 000 Tonnen sein, heißt es in der Studie.

Billiges Butterfett

Bonn (doa/VWD) - Das verbilligte Butterfett, das sich zum Backen, Braten, Kochen und Fritieren eignet, wird jetzt im Handel angeboten. Der 250-Gramm-Becher kostet etwa 1,30 bis 1.40 DM Im normalen Angebot kostete Butterfett bisher rund 2,00

Handelszentrum geplant

Hamburg (VWD) - Ein Zentrum ach dem Vorbild des World Trade Center in New York soll in Hamburg gebaut werden. Plane, die Bürotürme mit 42 Stockwerken und etwa 150 Meter Höhe vorsehen, liegen nach

Angaben des Oberbaudirektores von Hamburg bei den Behörden der Stadt. Mit dem Bau des 300-Mill. DM-Objekts soll bereits 1987 begon-

Kooperation gescheitert

Essen (dpa/VWD) - Die Essener Zeitungsgruppe WAZ (Westdeutsche Allgemeine Zeitung) wird auch weiterhin "die neuen Medien abwarten". Wie die Zeitung gestern berichtete, seien Kooperationsgespräche mit dem von Radio Luxemburg und der Firma Bertelsmann gemeinsam betriebenen Fernsehsender RTL-plus gescheitert. An der Grundsatzentscheidung, sich an einem Fernse programm zu beteiligen, habe sich jedoch nichts geändert.

Bilanz-Milliardare

Köln (dpa/VWD) - Die Zahl der Bilanz-Milliardäre unter den in der Bundesrepublik tätigen Kreditinstituten ist 1984 um 33 auf 363 gestiegen, geht aus einer Übersicht vom Bundesverband Deutscher Banken, Köln, hervor. Die 363 Bilanz-Milliardäre sind 87 private Banken, 41 Institute des genossenschaftlichen sowie 210 Girozentralen und Sparkassen des öffentlich-rechtlichen Sektors; ferner fünf freie Sparkassen und zwei gemeinwirtschaftliche Institute. Von den 62 Zweigstellen ausländischer Banken wiesen 18 eine Bilanzsumme von mehr als einer Mrd. DM aus. Darüber hinaus verfügten 20 der insgesamt 31 Bausparkassen im vergangenen Jahr über mehr als eine Mrd. DM

Für Gemeinschaftsfirmen

Bonn (HH) - Die ungarische Regierung will die Investitionsbedingungen für deutsch-ungarische Gemeinschaftsunternehmen, vor allem die steuerliche Behandlung, weiter verbessern. Das erklärte der ungarische Außenhandelsminister Peter Veress bei einem Gespräch mit Wirtschaftsminister Martin Bangemann in Bonn. Die Bundesrepublik ist mit einem Außenhandelsumsatz von voraussichtlich 5,2 Mrd. DM 1985 Ungarns zweitgrößter Handelspartner nach der Sowjetunion und damit wichtigster Partner im Westen.



GROSSBRITANNIEN / Härtere Kontrolle der Finanzmärkte

# Neue Aufsicht für Lloyd's?

Die Regierung Thatcher ist nun möglicherweise doch gewillt, dem Druck der Opposition wie auch führender Parlamentarier aus den eigenen Reihen nachzugeben und auch die große Versicherungsbörse Lloyd's of London strenger in die Pflicht zu nehmen. Bislang hatte sie die Auffassung vertreten, daß das 1982 verabschiedete Lloyd's-Gesetz, mit dem ein neues Selbstkontroll-System für die Versicherungsbörse eingeführt wurde, einen ausreichenden Schutz vor Verfehlungen und betrü-Machenschaften am Lloyd's-Versicherungsmarkt bieten

Zwar reißt die Kette von Skandalen bei Lloyd's nicht ab. Aber sowohl die Geschäftsführung der Versicherungsbörse als auch die Regierung haben immer wieder darauf hingewiesen, daß der weitaus größte Teil der Verfehlungen auf die Zeit vor

dem Lloyd's-Gesetz zurückgeht, und daß das neue Selbstkontroll-System praktisch noch keine Gelegenheit gehabt habe, sich zu beweisen. Dennoch scheint die Regierung jetzt zu der Auffassung zu neigen, daß gesetz-geberisch noch mehr zur Überwachung der Versicherungsaktivitäten bei Lloyd's getan werden könnte. Allerdings lehnt sie alle Forderun-

gen, Lloyd's in das neue Gesetz zur Überwachung der Finanzmärkte einzubeziehen, ab. Der Entwurf für dieses Gesetz, daß die Schaffung von zwei Selbstkontrollorganen für alle Geschäfte im Finanzbereich vorsieht, wird in der kommenden Woche vorgelegt. Danach sollen selbstregulierende Kammern für den Handel mit Wertpapieren und Finanztiteln und für den Anlagebereich geschaffen werden. Lloyd's könne deshalb nicht einbezogen werden, weil der Status der Lloyd's-Mitglieder ein anderer

CHILE / Wirtschaftliche Aussichten nicht schlecht

# Sorge um Rohstoffpreise

Die Zukunftsaussichten der chilenischen Wirtschaft sind weitaus erfreulicher als die politischen Aspekte, auch wenn die Wirtschaft gegenwär. tig auf Sparflamme kocht. Das neue Wirtschafts und Finanzteam unter Minister Hernan Buechi, seit Februar im Amt, versucht, die Vorteile der Offnung des Landes in den 70er Jahren zu nutzen, aber die Nachteile, eine uneingeschränkte Einfuhr zu Lasten der eigenen Wirtschaft, zu vermeiden. Sozialliberale Wirtschaft mit starker Betonung des privaten Sektors, beißt

Chile ist, wie die Deutsch-Chilenische Handelskammer kürzlich feststellte, eines der wenigen Entwicklungsländer, das auch in schwierigen Zeiten seinen Zinszahlungen nachgekommen ist. Das Ergebnis: Umschuldungsverhandlungen der Auslandsverbindlichkeiten wurden bislang relativ schnell abgewickelt.

Die größte Sorge der chilenischen

٩.

fallenen Rohstoffpreise, vor allem beim Kupfer. Trotz einer Steigerung der Exporte um acht Prozent im ersten Halbjahr gingen die Exporteriöse um 15 Prozent zurück. Ausgleich wurde nur über die Importe erreicht, die in den ersten neun Monaten des Jahres im Vergleich zur entsprechenden Vorjahreszeit um 13 Prozent zu-

Die Erwartungen für 1986 hatte der Unternehmerverband vor kurzem auf einer Tagung in Santiago zusammengefaßt: geringes Wachstum, Rückgang der Arbeitslosigkeit von gegenwärtig 13,6 auf zehn bis zwölf Prozent. Inflationsrate zwischen 20 und 25 Prozent, eine mäßige Abwertung im erstem Halbjahr und ein Festhalten an den gegenwärtigen Einfuhrzöllen, die im Februar 1985 von 30 auf 20 Prozent herabgesetzt wurden. Minister Buechi hofft außerdem auf grö-Bere Investitionen vor allem in der

JAPAN / Tokioter Börse nimmt erstmals sechs ausländische Brokerfirmen auf

# Liberalisierung noch ein fernes Ziel

Liberalisierung ist in Banken- und Börsenkreisen der japanischen Hauptstadt seit langem das meistbenutzte Schlagwort; die Regierung in Tokio bemüht sich, ihre Erfolge bei der Aufhebung von Zinsbeschrän-kungen und bei der Internationalisierung des Yen kräftig herauszustreichen. Jedoch: Ende 1985 kann die Gesamtbilanz kaum Erfolgsgefühle und Zuversicht hervorrufen.

"Bis Tokio zu einem vollen internationalen Finanzzentrum wie London und New York heranwachst, muß noch ein langer Weg zurückgelegt werden", sagte Nobuya Hagura, in diesem Jahr Präsident des japanischen Bankenverbandes. Hagura ist auch Präsident der Dai-Ichi Kangyo Bank, der größten in Japan und nach der amerikanischen Citicorp der zweitgrößten der Welt. Zu den zehn größten Banken der Welt gehörten im vergangenen Jahr nach Angaben der Fachzeitschrift "The Banker" fünf japanische; eines der vielen Anzeichen dafür, welche Bedeutung die Hauptstadt der zweitwichtigsten In-

Welt inzwischen erreicht hat.

Die 76 in Tokio tätigen ausländischen Banken, halten die Liberalisie rung für zweischneidig: Ihnen sind dabei manche der Privilegien genommen worden, die sie einst hatten. Der Brite Bruce R. Macilwaine von der Lloyds Bank verweist darüber hinaus auf die grundsätzlichen Probleme: die großen kulturelle und lingui-stische Unterschiede zwischen Japan und den meisten anderen Ländern.

Der Anteil der ausländischen Banken am Markt Nippons ist und bleibt klein: 0.7 Prozent der Einlagen und drei Prozent der Ausleihungen. Dagegen stehen die japanischen Banken beispielsweise in den USA an erster Stelle unter den ausländischen Geldinstituten, die rund 20 Prozent der Unternehmenskredite bereitstellen.

Minoru Inoue, der Präsident der Bank of Tokyo, halt den Abbau der Kontrollen auf den Finanz- und Kapitalmärkten für den "natürlichen Veriauf der Geschichte" und ist verwundert, wie das bisher gelaufen ist: "Praktisch jeder andere Wirtschaftszweig ist internationalem Wettbe-

nanzinstitute aber durften wie in einem Treibhaus agieren. "

Vor allem die Aufhebung der strikten Festlegung der Habenzinsen soll frischen Wind bringen. Sie hat vorsichtig begonnen: am 1. Oktober zunächst mit der Zinsfreigabe für Guthaben mit mindestens einer Milliarde Yen (12.5 Mill. DM). Die Mindestbeträge sollen in Zukunft herahgesetzt werden; aber Japan hinkt mit dieser Freigabe hinter vergleichbaren Industrienationen hinterher.

An der Börse in Tokio, die nach New York die zweitgrößte der Welt ist, nimmt nach einer jetzt getroffenen Entscheidung erstmals sechs auslandische Brokerfirmen als Mitglieder auf. Bisher hatten 82 japanische Häuser das Geschäft unter sich abgewickelt. Zugelassen wurden drei US-Firmen - Washington hatte am härtesten auf Öffnung gedrängt und drei britische, weil das meiste ausländische Anlagekapital in Japan immer noch aus London kommt. Vermutlich werden die großen japanischen Brokerfirmen dennoch domi-

SCHWEIZ / Im kommenden Jahr wird mit einem langsameren Wachstum gerechnet

# Erstmals wieder Handelsbilanz-Uberschuß

Die Schweizer rechnen für das kommende Jahr allgemein mit einem etwas langsameren Wachstum. Nach geschätzten 3,5 Prozent in diesem Jahr wird 1988 ein Anstieg des Bruttoinlandprodukts von zwei bis 2,5 Prozent erwartet. Der Warenverkehr scheint sich hingegen zu beleben. Die schweizerische Handelsbilanz hat im November erstmals seit sieben Jahren mit einem leichten Aktivsaldo geschlossen. Wie die Eidgenössische Oberzolldirektion mitteilte, gaben die steigenden Exporte den Ausschlag; denn die Importe blieben nahezu stabil. Die Außenhandelspreise hielten sich auf dem Niveau des entsprechenden Vorjahreszeitraums.

Im Vergleich zum November 1984 verminderten sich die Einfuhren,

Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten eingeschlossen, um 1,8 Prozent nominal und 3,5 Prozent real auf 5,91 Mrd. Schweizer Franken, erklärte die Oberzolldirektion. Die Ausfuhren erhöhten sich dagegen um 2,9 Prozent (5,6 Prozent real) auf 6,71 Mrd. Schweizer Franken. Die Handelsbilanz wies einen Aktivsaldo von 90,9 Mill aus gegenüber einem Defizit von 184,6 Mill. Schweizer Franken im November des Vorjahres.

Ohne Edelmetalle, Kunst und Antiquitaten veranderten sich die Einfuhren den Angaben zufolge mit nominal minus 0,8 Prozent und real plus 0,1 Prozent nur wenig, während die Ausfuhren nominal um 3.9 Prozent und real um 4,3 Prozent stiegen. Gegenüber dem Vormonat nahmen die Preise der Importgüter um 1,7 Prozent ab und die der Exportwaren um 1,0 Pro-

In den ersten elf Monaten 1985 erhöhten sich laut Oberzolldirektion die gesamten Einführen nominal um 7,8 Prozent und real um 3,6 Prozent auf 68.51 Mrd. Schweizer Franken Die Ausführen nahmen um 9,7 (5,2 Prozent real) auf 60,89 Mrd. Schweizer Franken zu. Der Passivsaldo der Handelshilanz sackte um 5,8 Prozent auf 7,61 Mrd. Schweizer Franken ab. Stärker wuchsen die Ausführen mit nominal plus 11,2 Prozent und real plus 9,0 Prozent. Bei den Außenhandelspreisen war dagegen die Importteuerung mit 5,1 Prozent erheblich ausgeprägter als der Exportmittelwertanstieg von 2,1 Prozent.

### Bundesbahn fährt in Elektronikzukunft

Wenige Wochen nach der Rekordfahrt des ICE (Intercity Experimental) stellte die Deutsche Bundesbahn (DB) jetzt die ersten Weichen in die elektronische Zukunft der Schienenwege. Im oberbayerischen Bahnhof Murnau an der Strecke München-Garmisch übernahm die Bundesbahn gestern ihr erstes elektronisches Stellwerk für einen zunächst einjährigen Testbetrieb. Es wurde von Siemens in zweijähriger Arbeit instal-

Weitere vier gleichartige Stell-werke sind bei Siemens, SEL und AEG-Telefunken bereits in Auftrag gegeben worden. DB-Vorstandsvorsitzender Reiner Gohlke verglich den Einsatz der Elektronik im sicherheitstechnischen Bereich mit dem Übergang von der Dampf-zur elektrischen Lokomotive.

Mit der neuen Steuertechnik wurde auch eine Wende im wirtschaftlichen Bereich eingeleitet: Während die Fertigungskosten der berkömmlichen Steuerrelais kufend stiegen, würden die Preise für die Elektronik-Hardware fallen, erklärte Gohlke. Überdies sei der Raumbedarf weitaus geringer. Insgesamt stünden der Bundesbahn in Zukunft wesentlich geringere Kosten bei erheblicher Steigerung der Sicherheit gegenüber.

Der Betrieb des neuen Stellwerks wird zunächst parallel zu den vorhandenen Einrichtungen verlaufen. Während der Testphase soll geprüft werden, ob die Sicherheitstheorien in der Praxis erfüllt werden. Die beteiligten Industriefirmen rechnen mit erheblichen Exportchancen dieser ZuRWE / Dividende bleibt bei acht Mark

# Kernenergieanteil erhöht

dpa/VWD/AP, Essen Der Aufsichtsrat der Rheinisch-Westfälischen Elektrizitätswerk AG (RWE), Essen, wird der Hauptversammking am 27. Februar die Ausschüttung einer Dividende von wiederum8 DM je Aktie vorschlagen. Eine entsprechende Entscheidung traf der Aufsichtsrat in seiner gestrigen Sitzung. Der Stromabsatz des RWE hat in den ersten vier Monaten des Geschäftsjahres 1985/86 (30.6.) um weitere zwei Prozent zugenommen. Des RWE wies allerdings in einem Zwischenbericht darauf hin, daß durch einen Rückgang der Verbundlieferungen die nutzbare Gesamtstromabgabe auf Vorjahresniveau blieb. Durch eine im Juni erfolgte Preiserhöhung um durchschnittlich sechs Prozent stieg der RWE-Umsatz

um 8,5 Prozent. Wie der größte deutsche Stromversorger weiter mitteilte, baute die Kernenergie mit Inbetriebnahme des neuen 1300-MW-Blocks im Kraftwerk Gundremmingen ihren Anteii am Stromauskommen weiter aus. Altent. durch die neue Großfeuerungsanlagehandikapte gen-Verordnung Braunkohlekraftwerke wurden gedrosselt. Die aus dem "Jahrhundertvertrag resultierenden Abnahmepflichten gegenüber der Steinkohle sind nach RWE-Ansicht bislang "voli erfüllt" worden. Im ersten Fünf-Jahres-Abschnitt des Vertrages verstromte das Unternehmen 41.3 Mill. Tonnen Steinkohleeinheiten (SKE).

In den vergangenen vier Monaten nahmen außerdem das 770-MW-Kohlekraftwerk Ibbenbüren (RWE-Anteil 76 Prozent) und ein 710-MW-Block im Kraftwerk Voerde (25 Prozent RWE) den Probebetrieb auf. Allein auf Grund der gesetzlich erforderlichen Entschwefelung der Kohlekraftwerke stiegen die Investitionen gegemüber dem Vorjahreszeitraum um 290 Mill. auf 740 Mill. DM.

AUTO-BECKER / Hoher Gebrauchtwagenbestand

# Einstieg ins China-Geschäft

Mit der Lieferung von 50 Gebrauchtwagen hat das Autohandelsunternehmen Auto-Becker GmbH & Co. KG., Düsseldorf, "ein Bein in den Gebrauchtwagenmarkt der Volksrepublik China gesetzt". Seniorchef Wilhelm Becker erläuterte, es handele sich um in China gängige Typen europäischer Fertigung, für die auch die Beschaffung nötiger Ersatzteile kein Problem darstelle.

Becker, der schon Gebrauchtwagen nach Norwegen, in die Niederlande und Österreich, auch nach Nigeria und in den Vorderen Orient lieferte, aber nie im Ostblock zum Zuge kam, wertete dieses Geschäft als Riesenerfolg, nicht von der Anzahl. wohl aber von der Tatsache her".

Die hohen Umschreibungsergebnisse für Gehrauchtwagen des Jahres 1985, wohl 5,6 Mill. Fahrzeuge im Wert von 55 Mrd. DM, geben nach den Worten Beckers ein falsches Bild von der Lage auf dem Markt. Der Handel führe Klage darüber, daß neuwertige Gebrauchtfahrzeuge, bedingt durch Sonderangebote bei Neufahrzeugen, zu nahe an den Neupreis herankom-

HARALD POSNY, Disseldorf men. Das Preisniveau habe zur Zeit einen Tiefpunkt erreicht.

Die in den letzten Wochen "ganz erheblich gefüllten Läger" schätzt Becker bei Handel und Privat auf etwas über 1 Mill. Stück. Der Durchschnittspreis liege bei 8500 DM, bei Becker selbst um 13 500 DM. Auto-Becker verfügt derzeit über einen Gebrauchtwagenbestand von wertmä-Big 15 Mill DM

Der Gesamtumsatz des Unternehmens stieg 1985 bei auf 325 (337) gesunkener Mitarbeiterzahl um 7 Prozent auf 150 Mill. DM. Davon entfallen 62 Prozent auf das Neu- und 23 Prozent auf das Gebrauchtwagengeschäft. Die Ertragsentwicklung hielt mit dem Umsatzwachstum nicht Schritt, man arbeite aber mit Gewinn.

媾。

72

Juniorpartner Helmut Becker bedauerte das noch anhaltend geringe Interesse an der umweltfreundlichen Umrüstung des Wagenbestands. Nachrüstungen seite 5ir 12 bis 15 Mill. Antos möglich, doch fehlten immer noch ausreichende Informationen über technische und steuerliche Details und der moralische Zuspruch seitens der Politik".

### NACHRICHTEN AUS DEM AUSLAND

Zinnbörse geschlossen

London (AP) - Der Londoner Zinnmarkt wird auch die gesamte kommende Woche geschlossen bleiben. Dies teilte die Börsenverwaltung mit. Über eine mögliche weitere Aussetzember entschieden werden. Der Zinnrat unterbrach am Donnerstag seine Bemühungen um eine Beilegung der Zinnkrise, um den Delegationen die Möglichkeit zu geben, bei ihren Regierungen das Einverständnis für die Aufnahme formaler Verhandlungen zur Sanierung des Zinnmarktes einzuholen. Bisher hat nur Großbritannien sich bereit erklärt, einen Teil der Schulden des Zinnrats zu übernehmen.

China verstärkt Anreize

Peking (dpa/VWD) - China will durch eine Änderung der Investitionsgesetzgebung ausländischen Firmen mehr Anreize zur Gründung von Gemeinschaftsunternehmen in der Volksrepublik bieten. Nach chinesischen Presseberichten hat der Staatsrat in Peking beschlossen, die Laufzeit für Joint Ventures von gegenwärtig maximal 30 auf 50 Jahre zu verlängern. Das Angebot gilt in erster Linie für ausländische Partner, die bereit sind, fortgeschrittene Techniken zur Herstellung international wettbewerbsfähiger Güter nach China zu übertragen.

Richtlinie verabschiedet Brüssel (dpa/VWD) - Der EG-Mini-

sterrat hat eine Richtlinie über Haustürgeschäfte verabschiedet. Die Richtlinie, über die seit acht Jahren verhandelt worden ist, sieht einen besseren Schntz für Verbraucher vor unbedachten Kaufentscheidungen vor. Kunden in allen EG-Ländern erder Haustür, in einer Wohnung, auf der Straße, bie "Kaffeefahrten" oder auch am Arbeitsplatz innerhalb von sieben Tagen schriftlich zu widerrufen. Die Richtlime konnte verabschiedet werden, weil die Bundesrepublik, die seit zwei Jahren einen Beschluß blockiert hatte, ihre Ablehnung aufgab, nachdem der Bundestag im November ein entsprechendes nationales Gesetz gebilligt hatte.

### Kräftiger Devisenhandel

New York (dpa/VWD) - An den großen internationalen Devisenmärkten wurden 1984 täglich Währungen in einem Volumen von rund 150 Mrd. Dollar gehandelt. Wie aus einer Untersuchung der "Gruppe der 30°, einer Vereinigung führender Währungsexperten, hervorgeht, wies der internationale Devisenhandel in den vergangenen Jahren Zuwachsraten auf, die das Wachstum des Welthandels weit hinter sich lassen. Während sich das Volumen des Devisenhandels von 1979 bis 1984 von 75 Mrd. auf 150 Mrd. Dollar verdoppelte, stieg der Welthandel – gemessen an den Exporten – von 1,53 Bill. Dollar 1979 nur um 8,5 Prozent auf 1,66 Bill. Dollar 1983. Führender Devisenmarkt ist der Studie zufolge London.

FRANKREICH / Deutsch-französische Bank in Paris hofft auf Liberalisierung

# Auslandsinvestoren zurückhaltend

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

Auch unter einer Rechtsregierung wurde sich nicht plötzlich alles ändern, meint der Präsident des Direktoriums der Banque Franco-Allemande (BFA), Robert Lang, in einem Gespräch mit der WELT mit Blick auf die Märzwahlen. Mit Erleichterungen im Kapitalverkehr wäre zwar zu rechnen. Eine komplette Beseitigung der Devisenkontrolle würde aber auch eine Rechtsregierung kaum wagen. Dies widerspräche ihrer dirigistischen Tradition.

Lang schließt nicht aus, daß die Amerikaner in Erwartung eines Wahlsiegs der Rechten und eines weiter sinkenden Dollarkurses schon jetzt stärker in Frankreich investieren werden. Diese Vermutung begründet er mit der jüngsten Hausse an der Pariser Börse, für die hauptsächlich die Amerikaner verantwortlich waren. Deutsche Unternehmen dagegen zeigen sich abwartend, faßt Lang die ihm von seinen Kunden vorliegenden Informationen zusammen. Die der WestLB gehörende BFA ist die größte deutsche Bank in Paris und auf die Zusammenführung von Unternehmen beider Länder spezialisiert.

Die kürzlich von der offiziellen deutsch-französischen Handelskammer in Paris herausgegebene Parole "antizyklisch in Frankreich investie ren" wird von Lang nicht geteilt. Die Gründerzeit der deutschen Unternehmen in Frankreich sei inzwischen beendet. Schon in den letzten Jahren wurde vor allem investiert, um Marktanteile zu halten. Daneben gab es strategische Erweiterungsinvestitionen. Aber wegen des nach wie vor hohen Zinsgefälles zur Bundesrepublik erfolgt die Finanzierung zunehmend über die deutschen Mitter. Erst wenn sich das Inflations- und Zinsgefälle abflachte, könnte es zu neuen Impulsen kommen, meint

Auch von den Privatisierungsplä-nen der Rechten sollte man nach Ansicht des BFA-Chefs nicht allzwiel für den Bankensektor erwarten. Die sozialistischen Verstaatlichungen hatten den privat gebliebenen Aus-landsbanken, darunter der BFA, zwar neue Kunden zugeführt, und zwar vor

gensverwaltung. Aber dieser Zustrom ebbte bald wieder ab. Umgekehrt dürfte deshalb eine Reprivatisierung den Auslandsbanken kaum Kunden abjagen.

Die BFA warnt davor, auf eine sehr eitgehende Liberalisierung des Pariser Finanzplatzes zu hoffen. Die Lockerung der Devisen- und Kreditbewirtschaftung würde dafür keinesfalls ausreichen. Für eine echte Internationalisierung bedürfe es der Beseitigung aller weiteren dirigistischen Hemmnisse und der Einrichtung marktwirtschaftlicher Instrumente.

Immer noch wird das französische

10

Geld-und Kreditwesen in Frankreich sehr stark von der öffentlichen Verwaltung beherrscht, der es nach An-sicht Langs an der nötigen Flexibili-tät mangelt. Auch sind die Banken starken gewerkschaftlichen Einflüssen ausgesetzt. Aber wenigstens sei die ursprüngliche sozialistische Amhition, die (verstaatlichten) Banken stärker für soziale Aufgaben heranzuziehen, inzwischen in den Hintergrund getreten.

# BETEILIGUNGSANGEBOT No. 1 **NEUE MEDIEN**

Wenn Ihnen jemand vor Jahrzehnten angeboten hätte, sich an dem heute profitabelsten Geschäft der DEUTSCHEN BUNDESPOST (dem Telefonnetz) zu beteiligen, dann hätten Sie sicher zugegriffen. Heute bieten wir Ihnen die Möglichkeit, sich an dem Aufbau und dem Betrieb des Breitbandverkabelungsnetzes zu beteiligen. Erstmals werden zwei Städte (Braunschweig und Wolfsburg) flächendeckend verkabelt. Hierzu hat sich die DEUTSCHE BUNDESPOST mit ersten Adressen aus der Industrie und Wirtschaft zusammengeschlossen, und es wird Kapitalanlegern die Möglichkeit einer atypischen stillen Gesellschaftsbeteiligung geboten, die außerordentlich hohe Renditen erwarten läßt.

> EIN BEISPIEL: DM 100.000,-Gesellschaftseinlage plus 5% Agio 5.000,-DM 105.000,voraussichtliche gewerbl. Anlaufverluste in den Jahren 1985-1988 DM 71.366,-Steuerminderung bei 56% DM 39.964,-Spitzensteuersatz tatsächlicher Kapitaleinsatz DM ,65.036,-Vorausausschüttungen incl. Ablösebetrag\* für Beteiligungszeitraum von 12 Jahren bei unterstellter Anschlußdichte von 60% DM 277.243,-/. tatsächlicher Kapitaleinsatz DM 65.036,-DM 212.207,-\* Uberschuß

\* Der Ablösebetrag wird nach Beendigung der Vertragslaufzeit (12 Jahre) durch die DEUTSCHE BUNDESPOST gezahlt.

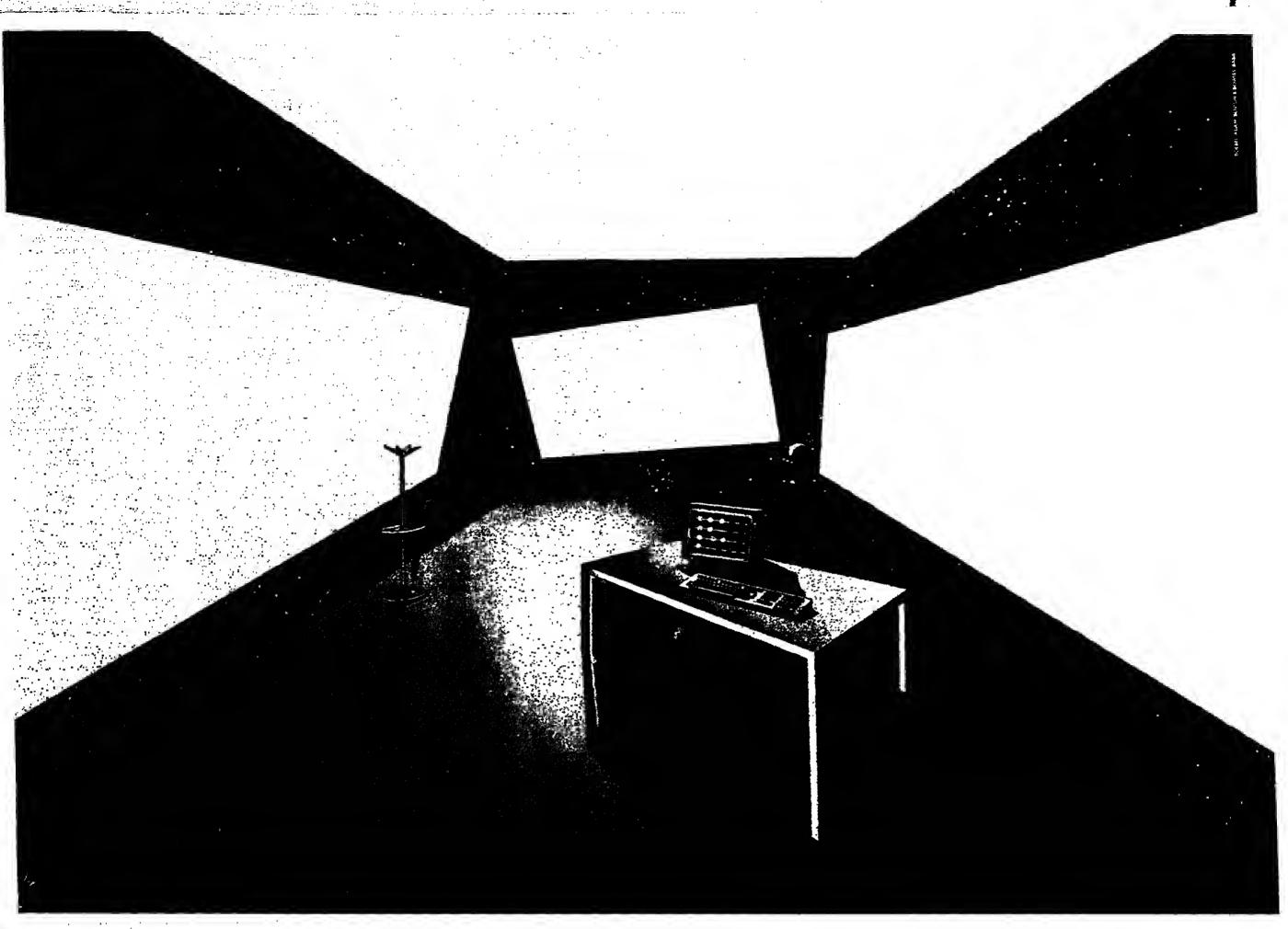
\*\* Der Überschuß ergibt sich aus geplanten Ausschüttungen, die gemäß dem individuellen Steuersatz des Kapitalanlegers zu versteuern sind, und aus einem einmaligen Ablösebetrag (nach 12 Jahren), der nur zum halben Steuersatz zu versteuern ist.

Fordern Sie bei uns die vollständigen Angebotsunterlagen an und verschaffen Sie sich somit einen Überblick über die Grundlagen und Chancen dieses zukunftsweisenden Beteiligungsangebotes.

Beteiligungen sind ab 30.000,- DM möglich. Ein Beteiligungsangebot der Beratungsgemeinschaft Gundlach & Sülter.

Beratung und Vertrieb Hanseatische Vermögensverwaltung GmbH Wielandstraße 14 2400 Lübeck Tel.: 0451/88333

Name	 
Straße	 
Wohnert	 



**DEC 1985:** Mit dem besten Ergebnis seit Gründung des Unternehmens zu neuen Horizonten.

rhöht

Control of the Party

Harter Lage er e bei 866 ? 13 500 DK . lesse ubse

1.01 ी और विकास Par im auf 33? List Darg in the Tank Train . 12/12/198 : !inkun 🖎 

> and the

VI VISLE

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

W. Blacks In.

Das Geschäftsjahr 1985 markiert einen entscheidenden Punkt in den nunmehr 28 Jahren seit Gründung der Digital Equipment Corporation. Ein Jahr, dessen hier vorliegende Bilanz bezeichnend ist für den Erfolg eines Konzepts, das DEC nicht nur zum weltweit zweitgrößten Hersteller von EDV-Systemen, Software, Peripheriegeräten und Computerzubehör gemacht hat. Sondern zum Inbegriff von Qualität, Kreativität und flexiblem Reagieren auf die Anforderungen der Märkte von morgen. So war 1985 nicht zuletzt das Jahr in der an technologischen Höhepunkten nicht gerade armen Geschichte von DEC, das neben dem rasanten Zuwachs an VAX-8600-Computern und VAXcluster-Installationen den entscheidenden Durchbruch auf dem Gebiet der Miniaturisierung der VAX-Technologie brachte.

Mit der MicroVAX ist es zum erstenmal gelungen, VAX-Leistung auf einem einzigen Chip zu integrieren. Und schon deuten alle Vorzeichen auf den Beginn eines beispiellosen Markterfolgs der neuen, superkompakten MicroVAX-Ilund VAXstation-II-Rechner hin. Ein Erfolg, der ohne das große persönliche Engagement und die Kreativität unserer Mitarbeiter nicht möglich gewesen wäre. Dafür möchten wir uns an dieser Stelle bedanken. Und zugleich darauf hinweisen, daß wir auch in Zukunft neue, qualifizierte Arbeitsplätze schaffen werden. Arbeitsplätze, für die wir die Besten der Branche gewinnen möchten. Denn wir wissen: Das wichtigste Kapital unseres Unternehmens sind seine Mitarbeiter. Die auch weiterhin ihren Ehrgeiz daransetzen werden, den Anwendern von DEC-Technologie neue Horizonte zu erschließen. Daß der eingeschlagene Weg der richtige ist, dafür sprechen die Zahlen.

### Digital Equipment Corporation, Maynard (Mass.), USA Konzernabschluß

Bilanz (Mio. \$) zum	Juni 1985	Juni 1984
Aktiva:		
Anlagevermögen Umlaufvermögen	1.731.029	1.511.340
Vonāte	1.756.167	1.852.168
Forderungen	1.538.955	1.527.257
Bankguthaben	1.080.180	476.150
Sonstige	262.526	226.338
Bilanzsumme	6.368.857	5.593.253
Passiva:		
Eigenkapital	4.554.599	3.979.216
Verbindlichkeiten		
Kurzfristige Verbindlichkeiten	943.609	1.080.544
Langfristige Verbindlichkeiten	870.649	533.493
Bilanzsumme	6.368.857	5.593.253

Gewinn-und V	/erlustrechnung	(Mio.	5)
--------------	-----------------	-------	----

Umsatzerlöse Geräte Dienstleistungen	4.534.165 2.152.151	3.831.073 1.753.353
Summe Umsatzerlöse Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	6.686.316 4.087.475	5.584.426 3.379.632
Rohertrag Aufwendungen für Forschung	2.598.841	2.204.794
und Entwicklung Vertriebs- und	717.273	630.696
Verwaltungsaufwendungen	1.431.769	1.179.529
Zinsen, Steuern etc.	3.117	65.790
Gewinn	446.682	328.779
Gewinn pro Aktie	\$7.42	\$ 5.73
Gewinn pro Aktie	\$7.42	<b>S</b>

### Digital Equipment GmbH, München

Bilanz (Mio. DM) zum	Juni 1985	Juni 1984	
Aktiva:			
Anlagevermögen	62.439	37.868	
Umlaufvermögen		-	
Vorräte	206.037	157.612	
Forderungen	182.107	150.727	
Banken	17.086	7.936	
Sonstige	17.389	12.367	
Bilanzsumme	485.058	366.510	
Passiva:			
Eigenkapital	53.404	30.553	
Verbindlichkeiten			
Verbindlichkeiten gegenüber			
verbundenen Unternehmen	329.255	239.793	
Andere Verbindlichkeiten	102.399	96.164	
Bilanzsumme	485.058	366.510	

### Gewinn- und Verlustrechnung (Mio. DM)

Umsätze	913.061	616.338	
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	606.748	389.622	
Rohertrag	306.313	226.716	
Personalaufwendungen	155.789	116.812	
Sonstige Aufwendungen	143.006	99.351	
Gewinn	7.518	10.553	



PEGULAN / Beteiligungen in Frankreich und Spanien

# Ausbau der Sparte Formteile

Die Pegulan-Werke AG, Frankerthal, zum britischen BAT-Konzern gehörender Hersteller von Bodenbelägen sowie von Kunststoff Formteilen, erwartet 1985 in der Gruppe einen Umsatz von über 1,36 Mrd. DM Exportanteil wieder 35 Prozent). Vom Umsatz entfallen 65 Prozent auf Heimausstattungen, 25 Prozent auf Formteile und zehn Prozent auf Folien. Nach Darstellung des Vorstandsvorsitzenden Dieter Vogel, der 1986 zu Thyssen wechselt, wurde der Bereich Heimausstattung vom Einbruch im Wohnungsbau spürbar betroffen. Dagegen habe die Sparte Formteile (Peguform) dank der guten Automobilkonjunktur einen gewissen Aus-

gleich gebracht. Das Betriebsergebnis 1985 werde wieder 50 Mill. DM erreichen. Allein die Hüppe GmbH (Haustechnik) werde negativ abschließen. Die nach dem

dpa/VWD, Viernheim Batig-Abfindungsangebot von Mitte 1985 verbliebenen freien Aktionäre (sechs Prozent des Kapitals) erhalten eine Garantiedividende von 8,50 DM je Stamm- und 9,50 DM je Vorzugsak-

> Für 1986 rechnet der stellvertretende Vorstandsvorsitzende und designierte Pegulan-Cnef, Thomas Ries, in den Hauptbereichen Heimausstattung und Industrietechnik mit einem realen Wachstum von bis zu drei beziehungsweise zehn Prozent. Der Vorstand kündigte eine Pegulan-Mehrheitsbeteiligung an jeweils einem führenden Hersteller thermoplastischer Kunststoff-Formteile in Frankreich und Spanien an.

Insgesamt will Pegulan 1986 Sachinvestitionen von 110 (Vorjahr: 80) Mill. DM tätigen, davon 57 (36) Mill. DM bei Peguform. In der Pegulan-Gruppe waren 1985 durchschnittlich 7400 Personen beschäftigt.

DESPA / Kommerzielle Immobilien werden bevorzugt

# Fondsvermögen gestiegen

Noch ein enormes Kundenpotential für offene Immobilienfonds sehen die Geschäftsführer der Sparkassen-

Immobilien-Anlagegesellschaft Despa auch unter dem Aspekt der Zukunftsvorsorge. Daß dieser Bedarf vorhanden sei, belege der Erfolg der angebotenen Immobilien-Auszahlplane: ihr Volumen wuchs im Geschäftsjahr 1984/85 (30.9) bei der Despa GmbH um 35 Prozent auf rund 85 Mill. DM.

Mit einem Netto-Mittelzufluß von insgesamt 144,6 (i. V. 148,4) Mill. DM ist Despa auch im vergangenen Jahr mit seinem widrigen Immobilien-Klima gut vorangekommen und konnte mit dem zweitbesten Neugeschäft seit dem Bestehen des Fonds den Anteil am Mittelaufkommen aller offenen Immobilienfonds auf 19,7 (16,7) Prozent steigern; der Anteil am Branchenvermögen macht bei einem auf

Fondsvermögen jetzt 12,8 (12) Prozent aus. An die Anleger schüttet Despa 3,50 DM je Anteil aus. Der Schwerpunkt der Despa-Immobilien-Anlagen liegt nach wie vor im Rhein-Main-Gebiet, wobei der Fonds

kommerzielle Immobilien bevorzugt.

In diese Richtung zielt auch die Anlagepolitik im neuen Geschäftsiahr. Allerdings soll, angesichts der derzeit günstigen Konditionen am Baumarkt, auch die Durchführung und Entwicklung von Neubauprojekten stärker an Bedeutung gewinnen. Für das 19. Geschäftsjahr sind die Fonds-Manager optimistisch, auch wenn der Anfangserfolg nicht hochgerechnet werden dürfte: Die ersten beiden Monate brachten der Despa nämlich gut 34 Mill. DM neue Mittel in die Kasse, mehr als die Hälfte dessen, was allen offenen Immobilienfonds gemeinsam zur Anlage zufloß.

PHILIP MORRIS / Werk Berlin wird nochmals erweitert - 1985 neues Rekordjahr

# Auf ungebrochenem Wachstumskurs

DANKWARD SETTZ, München Während der deutsche Zigarettenmarkt 1985 bei einem Absatz von 118,5 Mrd. Stück (plus 0,7 Prozent) praktisch stagnierte und es keinem anderen hierzulande tätigen Hersteller gelungen ist, seinen Absatz überhaupt zu steigern, marschierte die Philip Morris GmbH, München, unverändert auf Erfolgskurs. Und 1985 wird für die Tochter des gleichnamigen US-Multis sogar zum besten Jahr in ihrer 15jährigen Firmengeschichte.

Insgesamt wird die deutsche Philip Morris nach den Worten ihres Vorsitzenden der Geschäftsführung, Günter Wille, im laufenden Jahr allein auf dem Inlandsmarkt etwa 24,7 Mrd. Zigaretten (plus 19,3 nach 15 Prozent) absetzen können. Der Export dürfte um 6,8 (12,6) Prozent auf 17,2 Mrd. Stück steigen. Die Nummer drei auf dem deutschen Zigarettenmarkt wird damit auf einen Marktanteil von 20,8 (17,6) Prozent kommen.

Das stärkste Wachstum verzeichnete wiederum die "Marlboro", die seit Anfang dieses Jahres die Num-

mer eins in der Branche ist. Nach Angaben von Wille wurden allein von ihr 19,3 Mrd. Stück (plus 19,1 Prozent) verkauft, womit auch der bisherige Absatzrekord des Jahres 1982 von 18,2 Mrd. Stück deutlich übertroffen wurde. Einschließlich der Nebenmarken (100s, Lights, Lights 100s und Menthol) erreichte der gesamte "Marlboro"-Inlandsabsatz 21,1 Mrd. Stück. Und noch lange nicht sind, so Wille zuversichtlich, die Möglichkeiten dieser Marke in der Bundesrepublik ausgeschöpft.

Getestet wird derzeit von Philip Morris nach Angaben von Wille im Raum Nürnberg Furth unter dem Namen Virginia Longs eine neue Zigarette für Frauen. In den USA habe diese Zigarette in den letzten zehn Jahren neben der "Marlboro" die größten Wachstumsraten gehabt. Den Markianteil der "L & M" bezifferte er auf rund 1,5 Prozent und den der Philip Morris Light American" auf etwa 0,5 Prozent

Aber auch sonst wird 1985 zu einem Rekordjahr für Philip Morris. So

werden die Umsatzerlöse um 19 (16.7) Prozent auf schatzungsweise 4.3 Mrd. DM (einschließlich Tabaksteuern) 21nehmen. Der Jahresüberschuß wird sogar um über 75 Prozent auf 35 (19,9 nach 2.9) Mill. DM zulegen, Beschäftigt werden in den beiden Werken München und Berlin 2490 (2280) Mit-

Obwohl die Marktverhältnisse in der Bundesrepublik in den kommenden Jahren schwieriger werden durften und der Gesamtmarkt nicht mehr wesentlich wachsen wird sieht man bei Philip Morris der Zukunft recht zuversichtlich entgegen. Zum Ausdruck kommt dies dadurch, wie Wille mitteilte, daß zum zweiten Mal innerhalb von sechs Jahren das Zigarettenwerk Berlin mit einem Kostenaufwand von rund 40 Mill. DM bis Ende 1986 erweitert wird. Seit ihrer Gründung im Jahr 1970 hat die Philip Morris GmbH im Bundesgebiet und Berlin etwa 670 Mill. DM investiert, wovon auf Berlin alleine 450 Mill. DM

# **NAMEN**

Dr. Helmut Piechota (54), Leiter der Abteilung Kautschuk bei Bayer. wird zum Jahresanfang und Heimut Loehr (50), Vorstandsvorsitzender der Agfa-Gevaert AG, Leverkusen, zum 1. Mai 1986 m den Vorstand der Bayer AG, Leverkusen, eintreten. Nachfolger von Lochr wird Dr. Klans Gerlach. Außerdem tritt am 1. Januar 1986 Hans-Jürgen Mohr in den Vorstand der Agfa-Gevaert ein. Zum Jahresende beenden Prof. Hermann Böker und Dr. Gerhard Dittmar ihre aktive Tätigkeit im Bayer-Vorstand.

Dr. Walter Hehlefelder tritt zum Jahresende die Nachfolge von Otto Kellermann in der Geschäftsführung der Gesellschaft für Reaktorsicher-

Heins-Jürgen Großmann, Geschäftsführer der Jade Cosmetic

GmbH, Frankfurt, wurde mit Wirkung vom 1. Januar 1986 zum Vorstandsmitglied der Riedel de Haen AG in Seelze berufen.

Eckehardt Berger (44) wurde zum stellvertretenden Vorstandsmitglied der Volksfürsorge Lebensversicherung AG und Volksfürsorge Deutsche Sachversicherung AG, zuständig für Vermögensanlagen und Rechnungswesen, bestellt.

Hans-Dieter Anders und Michael Westphal sind mit Wirkung vom 1. Januar zu stellvertretenden Vorstandsmitgliedern des Baukonzerns Philipp Holzmann AG, Frankfurt, berufen worden. Westphal, Geschäftsführer der Holzmann-Tochter Imbau-Industrielles Bauen GmbH, übernimmt das Ressort Rechnungswesen und Verwaltung, während An-

ders, kaufmännischer Leiter der Auslandsabteilung, im Vorstand für Finanzen und Beteiligungen verantwortlich zeichnet. Sie sind Nachfolger von Gerhard Keil, der in den Aufsichtsrat der Gesellschaft gewählt

Cornelius Bossers, Vorsitzender des Vorstands Allgemeine Deutsche Philips Industrie GmbH, Hamburg. Dr. Jens Odewald, Vorsitzender des Vorstands Kaufhof AG, Köln, Hermann Graf v. Pückler, Geschäftsführer Eurotechnik Vertriebsgesellschaft für Industrieanlagen mbH, München, und Staatssekretär Hanns-Eberhard Schleyer, Chef der Staatskanzlei des Landes Rheinland-Pfalz, Mainz, sind zu Mitgliedern des Aufsichtsrats der Albingia-Versicherungsgruppe, Hamburg, gewählt worden.

# UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

### Saatchi expandiert

Hamburg (JB.) - Die Londoner Werbegruppe Saatchi & Saatchi hat die Hamburger D& H Agentur für Direkt-Marketing übernommen. D&H setzt rund 38 Mill DM um. beschäftigt 25 Mitarbeiter und dürfte die drittgrößte deutsche Direkt-Marketing Agentur sein. Zusammen mit der Saatchi & Saatchi Compton GmbH, Frankfurt, rückt die deutsche Saatchi-Gruppe zu den zehn führenden deutschen Werbeagenturen auf. Saatchi & Saatchi Compton Worldwide gilt als fünftgrößte Agentur-Gruppe der Welt. Die Umsätze aus Werbung und Beratung werden mit 1,85 Mrd. Dollar angegeben.

PWO gut beschäftigt Stuttgart (nl) - Die Progress-Werk Oberkirch AG (PWO), Oberkirch/Baden, Hersteller von Feldküchen, Kfz-Zulieferteilen, Bauverkleidungen und Sonderverpackungen, erwartet für das Geschäftsjahr 1985 eine Steigerung des Umsatzes um drei Prozent auf knapp 100 Mill. DM. Bei einem Auftragsbestand von derzeit 70 (60) Mill. DM und weiteren zu erwartenden Abschlüssen siebt sich das Unternehmen als gut beschäftigt an.

### Schäffler Dornier-Chef

Stuttgart (nl) - Der Aufsichtsrat des in Mehrheitsbesitz von Daimler-Benz befindlichen Luft- und Raumfahrtkonzerns Dornier, München/Friedrichshafen, hat den Vorstandsvorsitzenden Manfred Fischer mit Wirkung vom 31. 12, 1985 von seinen Aufgaben entbunden. Zu seinem Nachfolger wurde erwartungsgemäß Johann Schäffler, bisher Vizepräsident und General Manager der Airbus Industrie S. A., Toulouse, bestellt.

### Gildemeister holt Kemna

Bielefeld (dos) - Axel Kemna, Vorstandsmitglied der Deutsche Babcock Maschinenbau AG, in Ratingen, wechselt am 1. März 1986 zum Bielefelder Werkzeugmaschinenhersteller Gildemeister AG. Kempa ist vom Aufsichtsrat zum Vorsitzenden des Vorstands berufen worden und zeich-

net gleichzeitig für das Ressort Vertrieb verantwortlich. Diese Aufgabe hatte seit Ende 1984 kommissurisch der bisherige Vorstandssprecher der Gildemeister AG, Horst Göhren wahrgenommen. Göhren bleibt im Vorstand zuständig für das Ressort Technik und Entwicklung. Heinrich Diekmann scheidet aus dem Vorstand aus und wird Geschäftsführer der Gildemeister Automatische Drehmaschinen GmbH.

### Händel nicht zu Victoria

Hannover (dos) - Wolfgang Han. del, der zum Jahresende aus dem Vorstand des Haftpflichtverbands der Deutschen Industrie, Hannover, ausscheidet, hat sich kurzfristig ent. schieden, nicht in den Vorstand der Victoria Versicherungsgesellschaften in Düsseldorf einzutreten. Ursprüng. lich wollte der Victoria-Aufsichtstat restern über Händels Berufung ent. scheiden. Am Donnerstag aber er. reichte Händel das Angebot, personlich haftender Gesellschafter der TRV Treuhand Vermögensverwaltung GmbH in München zu werden, Die TRV gehört zur Gruppe des Grafen Matuschka.

### Neue Führungsspitze

Hamburg (JB.) - Die Jungheinrich-Gruppe, Hamburg, Hersteller von Flurförderzeugen, erhält eine neue Führungsspitze. Zum Vorsitzen. den der Geschäftsführung der Jung. beinrich Unternehmensverwaltung KG ist mit Wirkung vom 1. Januar 1986 Frank Bär bestellt worden. Bär ist bislang Vorstandsmitglied der Rheinmetall AG, Berlin, und Vorsitzender der Geschäftsführung der Rheinmetall GmbH, Düsseldorf Die beiden Sonderbeauftragten des Beirats, Rainer Bertram und Heinrich Döring, die nach dem Ausscheiden der Geschäftsführer Klaus Rosenkranz und Walter Gnauert im April vorübergehend die Geschäftsführung übernommen hatten, scheiden zum Jahresende aus. Sie bleiben Mitglieder des Beirats. Jungheinrich wird in diesem Jahr mehr als 800 Mill. DM umsetzen und erwartet für 1986 ein. Wachsturn auf 900 Mill. DM.

Ihr Aktiendepotverwalter ampfiehlt:

Setzen auch Sie auf unsere Börsenfavoriten 1986 Fordern Sie kostenlos Info an.

K. 1. B.

# Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt

ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill

Wenn Sie z. B US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

- Sofortige Verfügbarkeit Ihres angelegten Kapitals Durch US-5-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie solort und weltweit über Ihr Kapital und Ihre Kreditlinie verfügen
- Tägliche Guthabenverzinsung
- Ein Wertpaplerkonto mit Beleihungsmöglichkeit
- Versicherung
- US-\$ 10 Mro. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto
- Auch nach Feierabend täglich bis 22.00 Uhr Koeten
- Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. a.
- Protessionelle Beratung Minimum-Einlege ab \$ 25.000

# Merrill Lynch

Ein luhrendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarki USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nachstgelegene Büro

4000 Düsseldorf · Karl-Amold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 6000 Frankfurt-Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Peulstraße 3 - Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 Munchen 2 - Promenadeplatz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuftgart 1 - Kronprinzenstraße 14 - Telefon 07 11 / 2 22 00

# Wertpapier Zeitschrift für Kapitalanlage Kienbaum: (DSW): Druck auf

Verantwortliche! - Teilentscheidungen lassen klare Linie vermissen Die Doppelbesteuerung muß weg! Veba: Eitel Freude

Kugelfischer oder SKF – ein Vergleich +++ Commerzbank, Dresdner n. Deutsche Rügers Schatten anf Langenbrahm

GFC versteht das Handwerk – aber tener **USIF** eine Spekulation in Luxemburg

Einzelpreis DM 5,50 DM 92,00 Jahresabonnement Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probeheft orhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlagsges. mbH. Postfach 14 03 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

# BERLIN

### Verkaufsangebot für DM 200.000.000,-6,75% Anleihe des Landes Berlin von 1986 (1996)

- Wertpapier-Kennummer 106027 -

Das Land Berlin begibt zur Finanzierung von Investitionsmaßnahmen aufgrund haushaltsgesetzlicher Ermächtigung eine 6,75% Wertrechts-Anleihe im Nennbetrag von DM 200.000.000,-.

Von dieser Anleihe werden DM 150.000.000,- vom 16. Dezember 1985 an zum Kurs von 99,5% unter Verrechnung von 6,75% p.a. Stückzinsen spesen- und börsenumsatzsteuerfrei von den nachstehend aufgeführten Banken und deren Niederlassungen freihändig zum Verkauf gestellt. Anleihebeträge können auch durch Vermittlung der übrigen nicht genannten Kreditinstitute gekauft werden.

Die Anleihe hat folgende Ausstattung:

Nembeträge: DM 100,- oder ein Mehrfaches davon.

Verzinsung: Die Anleihe wird mit 6,75% jährlich verzinst. Die Zinsen sind jährlich nechträglich am 2. Januar eines jeden Jahres, erstmals am 2. Januar 1987, fällig. Die Verzinsung endet mit dem Ablauf des dem Fälligkeitstag vorhergehenden Teges. Das gitt auch dann, wenn die Leistung nach § 193 BG8 bewirkt wird.

Laufzeit: Die Laufzeit der Anleihe beträgt 10 Jahre.

Rückzahlung: Die Anleihe wird am 2 Januar 1996 zum Nennbetrag zurückgezahlt. Kündigung: Die Anleihe ist für das Land Berlin und für die Anleihegläubiger unkündbar.

Mündelsicherheit und Deckungsstockfähigkeit; Die

Anleihe ist gemäß § 1807 Abs. 1 Nr. 2 BGB mündelsicher und gemäß § 54 a Abs. 2 Nr. 4 VAG deckungsstockfähig.

Lombardfählgkeit; Die Anleihe ist gemäß § 19 Abs. 1 Nr. 3 Buchst. d des Gesetzes über die Dautsche Bun-

Börseneinführung: Die Anleihe wird zum Handel und zur emtlichen Notierung an allen deutschen Wertpapierbörsen eingeführt.

Lieferung: Vor Verkaufsbeginn wird eine Sammelschuldbuchforderung im Gesamtbetrag der Anleihe für die Berliner Kassenverein AG, Berlin, in das Schuldbuch

in Höhe der gekauften Beträge einen Antell an einem Sammeldepot bei einer Wertpapiersammelbank über ein Kreditinstitut; die Eintragung von Einzelschutd-buchforderungen ist nicht vorgesehen.

und Rückzahlungsbeträge werden durch die depot-führende Bank gutgeschrieben.

Im Dezember 1985

ADCA-Bank Aktiengesellschaft Aligemeine Deutsche Credit-Anstalt Bank für Gemeinwirtschaft

Bayerische Vereinsbank

Berliner Handelsund Frankfurter Bank Delbrück & Co.

Deutsche Girozentrale Deutsche Kommunalbank zugleich für alle Landesb

Grundkreditbank eG - Volksbank -Bankhaus Hermann Lampe

National-Bank

Simonbank Trinkaus & Burkhardt

> Weberbank nditgeselischaft auf Aktien

**Berliner Bank** Bankhaus H. Aufhäuser

Bank für Handel und Industrie Aktengeselisch zugleich für Dresdner Bank AG Joh. Berenberg, Gossler & Co.

Berliner Volksbank (West) eG

Deutsche Bank Berlin Aktiengeselischaft zugleich für Deutsche Bank AG Deutsche Kreditund Handelsbank

Handela- und Privatbank Merck, Finck & Co. Sal. Oppenheim jr. & Cie.

Sparkasse der Stadt Berlin West Vereins- und Westbank

des Landes Berlin eingetregen. Die Ausgabe von Schuldverschreibungen ist für die ge-samte Laufzeit ausgeschlossen. Die Erwerber erhalten

Zahlung von Zinsen und Kapital: Die fälligen Zinsen

Baden-Württembergische Bank

Bayerische Hypotheken und Wechsel-Bank

> Berliner Commerzbank zugleich für Commerzbank AG

DG Bank Deutsche Genossenschaftsbank

CSFB-Effectenbank

Deutsche Länderbank

Georg Hauck & Sohn Benklers B. Metzler seel. Sohn & Co.

> Reuschel & Co. J. H. Stein

M. M. Warburg-Brinckmann, Westfalenbank

### Haben Sie Probleme mit Ihrem Nachlaß?

Wir helfen Ihnen. Fiduciaire Européenne, 2-A Pace de Paris, L-2314 Luxemburg, Tel. 0 03 52 / 48 18 83/84 (Bürozeiten: 9-12 u. 14-18 Uhr, Büro geschlossen vom 27, 12, bis 7, 1, 86).

Graphologisches

Gutachten Britisherbeitreibing PRAIS FÜR PSYCHOLOGISCHE

Dipl.-Payets, P. Lamster derftzstraße 2, 5000 Köln 60 Telefon D2 21 / 7 60 13 76

Versend, LOFT, Anchuetz, 49, 605 Offenbuch (Acc Icalantici-toolset), Tel. Q 69 / 82 17 49

MONACO

rivatinio unter D 7578 au WELT-Ver ing, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Jetzt Katalog anfordern



Englische Stilmöbel John Langford 4000 Düsseldorf Tal. 0211-486428

# Depotverwaltung

Peter Döhring

Anders

3:45:44

Hongian .

Patentifit color

Vermigenaverwaltung Cimbil 1000 Dünneldorf 31 - Heiderweit 72a

Imormationsbroschure an-Ferienhaus Logo Moggiore

für 4 Personen 1986 zu vermieten Telefon 0 21 35 / 2 25 56

DN4 700,-, sofort Belefoor, Lot, Andrestr. 49, 805 Otten-bach (am Kalserielluelsel), Tel. 0 69 / 82 17 49 Sie USA wohnen in den

und wollen in der WELT inserieren? Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift: Axel Springer Group, Inc.

Mr. Dieter Bruhn 420 Lexington Avenue New York, N.Y. 10170 Tel.: 001 (212) 972-1720 Telex: 023 6971654 asg

DIE WELT

### Fährt der Börsenzug ohne Sie? Wir sagen Ihnen, wohin 1966 die Reise geht. Aussteigen in Deutschland?

Einsteigen in Paris, Madrid, Toronto, New York? Der Finanz-Service gibt ihnen recht-zeitig ihre Signale, Wann und Was Kaufen, Verkaufen und Halten. Wir

analysieren für Sie kostenlos Ihr Depot. Keine "heißen Tips", sondem Langtrist-Strategie euch unter steuerlich Aspekten. Nehmen Sie uns beim Wort. Testen Sie unser of Muster-Depot. Steigen Sie jetzt ein: Ja, ich nehme Sie beim Wort. Senden

Sie mir bis zum Ende des leufende Quartats (wöchentlich eine aktuelle Ausgabe) den Finanz-Service kostenlos und portofrei. Hören Sie während der Probelieferung nichts von mir, erhalte ich den Finanz-Service zum Quartalspreis von DM 49,80 (einsch). MwSt. und Zustellgebühren).

PL2/On

Vertrauensgarantie: Wenn ich dem Finanz-Service, Postfach 205 105. 5000 Köln 1 innerhalb einer Woche nach Erhalt der vierten Ausgabe mit-teile, daß ich keinen Weiterbezug wünache, ist die Sache für mich erledigt.

1,792 1,732 0,972 32,42

rdent; 11 Dollar; 21 Plund; 31000 Line atten 60 bis 90 Tage; " nicht amtlici

1,448

1,713 0,938 52,14

Millerheir: BASF 254,50, Bremer Wolle 183,00 G, Contigos 529,00, Frankona 465,00 TB, Isar Amper 348,00, NW. 500,08 bG, Linde 553,00 G, Metaliges. 308,00 G, Nixdorf 518,08, Schering 610,00, Stumpf 125,00 TB, VAB 3420,00 bG, VEW 131,00, Wande-rer 470,00 G

Sign-lawa, str. Sign-lawa, str. Sign-as-parada, N.S. str. Sevianiana anda, 1961 str.

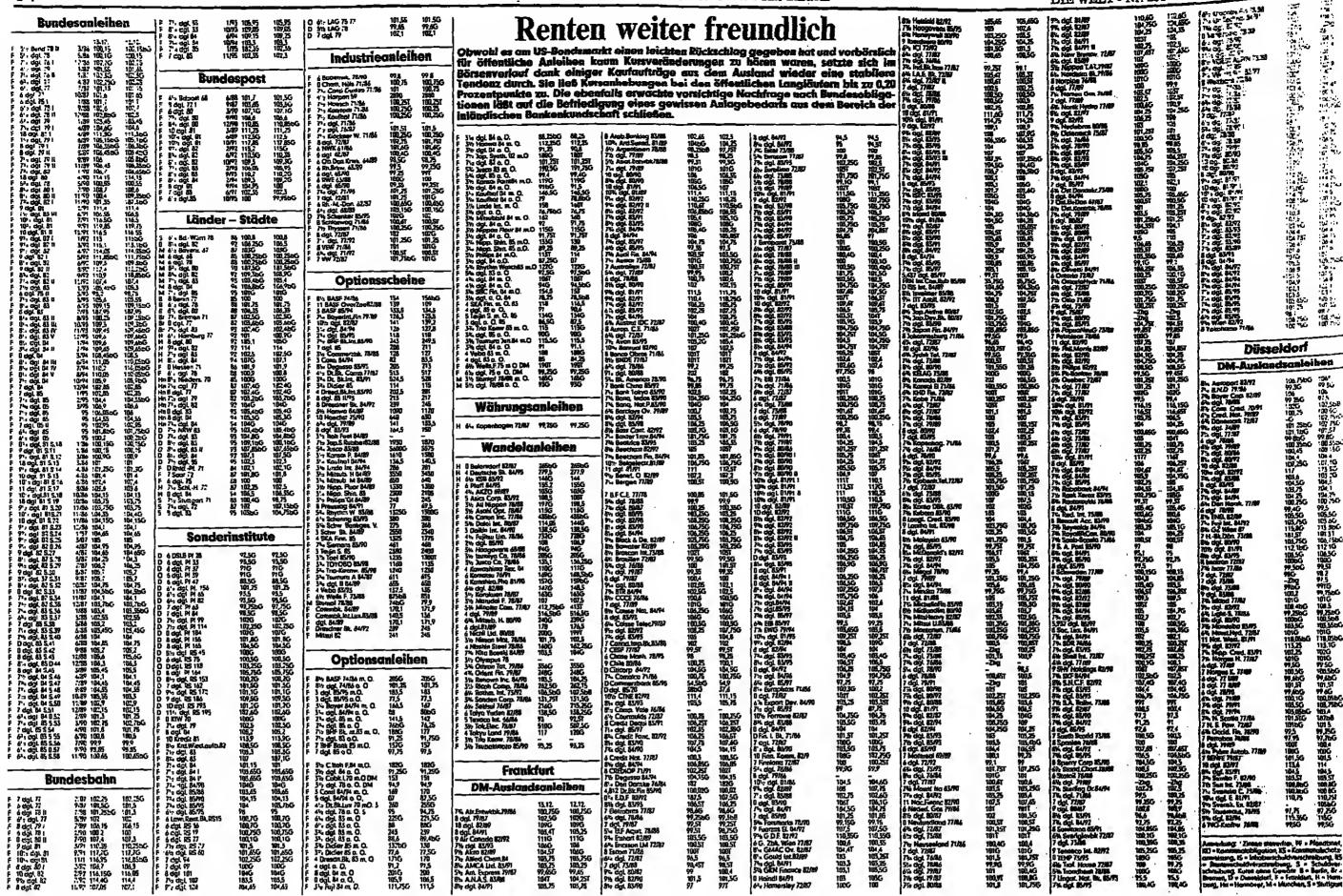
13,16 107,94 12,12 uners. ucurs. a51,00

12,04 161,64 11,07 Mark ucerts. 797,00

thich Diese

idir für

Auto



SIEMENS

# Was bringen Ihnen die neuen digitalen Telefone?

alexico ISA

Samstag, 14	Dezember	1985 - Nr. 291 - DIE WELT		1R	ÖRSEN UND MÄ	Dizmo		
Ware	<b>enpreis</b>	e – Termine	Wolle, Fasein, Kautschok		CHECOLO UND MA	RKTE		15
Gut behaup Gold- und S Comex. Schr verzeichnete	itet schlosi ibernotieru vächer noti in Kaffee u	ien am Donnerstag die Ingen an der New Yorker		### 12.12 12.12. #################################	Dez. 60,13 64,00 12c. 65,13 64,00 12c. 65,13 64,00 12c. 65,10 64,0	Devisenterminmerkt  Am (3.12. ergober sich meist nor teinere Verönderungen. Die Zinsunterschiede woren nicht nennensvert veröndert.  Dollar/DM 1 Monott 3 Monotte 0 Monotte 0 1 Monotte 0 2/2-1,92 1,92 1,92 1,92 1,92 1,92 1,92 1,92	Burderschetzhiolok (Zealqui vom 1. Nov. 1925 on, Zossottel in Protest jährlich, in Eleminem Zwischenreschlen in Protest für die jeweilige Bealtschouer): Ausgebe 1985/15(1yp A) 4,00 (4,00) – 6,50 (5,22) – 6,75 (3,72) – 7,00 (5,99) – 7,50 (6,24) – 6,51 (6,57). Ausgebe 1985/14 (1yp ii) 4,00 (4,00) – 6,50 (5,34) – 6,75 (5,73) – 7,50 (6,00) – 7,50 (6,50) – 8,50 (6,70) – 8,50 (6,75). Preschenreschleiter der Bunden (Bundinen in Protesti): 1 lahr 4,55, 2 lahre 5,40 (8,00) – 8,50 (8	Renditen und Preise von Pfundbriefen und KO
Getreide/Getrei	deprodekte	Öle, Fette, Tierprodukte	KAUISCHIK New York (clin)	ALLISTRUM for Lettowacin (YAW)	Condeses Matellis Torre	Geldmarktsätze		SEL (LEE) ONG SONG SONG
WBZEN Chicago (cibus	12.12. 11.12	ERDNUSSÖL New York (c/fb)	Hönderpreis loco 855-1 40,00 37,75	Vozzdr. 444,00-464,50 464,00-464,50 "Auf Grandloge der Meldungen Breit böck.	ALUMENTUM (CRb)	Goldmenthalism im Hundel unter Booken om 13.12.: Togen- geld 4,25-4,35 Prosent; Monosspeld 4,75-4,90 Prosent; Dreimo- notspeld 4,75-4,85 Peopent, FBDR 3 Mon. 4,80 Prozent, 6 Mon. 4,90 Prosent, 6 Mon.	Nullkupon-Anleihen (DM)	5 6.00 (6.02) 97,1 100,0 102-4 105,1 107-8 110,4 4 6.47 (6.48) 94,7 98,1 101,5 104,9 108,3 111,8 5 6.67 (6.70) 92,7 96,8 101,0 105,1 109-2 113,4 6 4.78 (6.80) 91,0 95,8 101,1 105,4 110,2 115,0
Dez. ! Mêrz : Mei : 3	47,00 344,75 45,00 345,75 21,50 324,25	12.12 11.12. 57,00 35,00	WOLLE Leades (News, c/kg) - Kreuzz, 12.52	ronco. 455,00-453,50 455,00-451,50 Voz.dr. 464,00-464,50 464,00-464,50 *Auf Grundlage der Meldungen ihrer höchsten was niedrigsten Kautyreise dusch 13 Kuptervercrbeiter und Kapterbeisteßer	15.12. 12.12. solts. Kosse 752,50-755,00 779.50-750,50 3 Mon. 754,58-757,00 755,00-755,50	notingeld 475-4,55 Propert, FIBOR 5 Mon. 4,80 Propert, 6 Mon. 4,70 Propert, 6 Mon. Privateliana data on 15,72: 10 bis 29 Tone 3.55 G. L. see	Deutsche Ricksehlung Eine benefite Juditenten Proje Desira 15.12.65 in %	
WEIZEN Winnipeg (con. Wheat Board cit.		MAISOL New York (c/fb) US-Mittelweststaates fob Work	Mar 514-517 455-400		B(B (EH)	Privatellianabilities cm 15,12: 10 bis 29 Tope 3.55 G-3.408 Process; and 39 bis 90 Tope 3.55 G-3.408 Process. Dishested: der bundesbank om 13,12: 4 Process; Lossbordestz 5,5 Process;	8W-Bonk E20 100,00 1.7.95 52,45: 4,95 8W-Bonk E20 172,14 1.7.95 101,178 4,95	8 700 (7.11) 67,1 93,0 99,3 100,2 105,0 110,4 115,8 7,00 (7.11) 67,1 93,0 99,5 104,9 110,8 114,7 97,0 99,1 104,9 111,4 117,0 10 7,18 (7,20) 84,2 91,2 98,8 105,0 112,0 113,7 124,4 15,5 (7,25) 78,3 67,2 96,0 104,9 113,7 124,4
St.L1CW 2	初岳 : 1982 tm	21,00 29,75 SONAÖL Chicago (c/lb)	Umenty 144 245 WCXLE Reeballs (F/lig) Komerz	12.12. 12.12. MS 58, 1. Verarbeitsprastrie	Mich. Kosse 270,00-770,50 347,00-348,00 346,00-348,00 270,00-778,50 275,50-726,00 KLPFER Higherprode (£7) 91,00-491,50 35 Moontle 989,00-490,00 1002,50-905,00 6b. Kosse 989,00-490,00 1002,50-905,00 6b. Kosse 989,00-490,00 1002,50-905,00 6b. Kosse 989,00-490,00 1002,50-905,00 6b. Kosse 989,00-490,00 1002,50-905,00 6b.	Euro-Geldmarktsätze	Best Bit £54   100,00 17.95   53,79 6,70     Best Bit £55   100,00 17.90   37,54 7,00     Commercionit   100,00 22.5.95   54,50   6,40     Commercionit   100,00 43,00   34,00   4,30     Deutsche Bit 5   247,00 23,190   116,50   10,29     DSL Best 6 354   100,00   100,00   100,00     DSL Best 6 354   100,00     DSL Best 6 354   100,00     DSL Best 6 354   100,00     DSL Best 7   100,00     DSL Best 8   100,00     DSL Best 8   100,00     DSL Best 8   100,00     DSL Best 8   100,00     DSL Best 9   100,00     DSL B	*Die Perritte wird auf der Seut- in der
	A.S/O 24,50 125,30	Zon. 21,60 20,60 Zon. 21,67 20,70	12.17 11.44	7E/ 2E/ 00/ 000	ob. Kosse - 969,06-989,50 5 Monate - 991,00-991,50		Commerciacid. 199,00 4.8.00 38,00 4.83 Deutsche Bt. 5 287,00 25.1.90 114,50 10,79 DSL-Book 8.264 957,01 2,7.90 102,40 4.55	"Aufgrund der Marktrendite errechnete Preise, die von den antlich antierten Kursen veroleichborer Preise, die von den
Mol 1	29,09 129,80 52,80 133,20	Juli 27.55 21.40	Juli 48,00 48,00 Umantz	MSAS	ILIPER-Stondord min. Kome 941,00-943,00 953,00-954,00 3 Monate 979,00-961,00 975,00-977,00	1 Morest 70-55 DM str. 3 Moneste 76-56 45-45 40-45 4 Moreste 76-56 476-47 476-45	DSL-Bank R.265 100,00 2.7.90 74,89 4.55 DSL-Bank R.266 180,00 1.8.95 51,95 7,03	Linner. Commerchant Bantonholes: 110,214 (110,189) Porformance-Bostonholes: 231,330 (231,241)
HAFER Wiselpog (con. ! Dez. 1 Jos. 1	00.00 - 00.An	Sept. 22,00 21,45	Tendenz: nelig	Devische Alu-Gullegierungen	ZINK (270) mitt. Kasse 450,00-455,00 445,00-450,08 3 Manate	o Nompte 7%-6% 4%-4% 4%-5 12 Monate 5-8% 4%-5 4%-4% Mitgetelit von: Deutsche Book Compagnie Financière Lu- membourg, Inneraburg	HOT LODE AZ 100.00 15.8% 48.75 7.04	Mitgetellt von der COMMERZBANK
HAFER Chicago (c/bush			Marrie-Scrimente, Standard	(DM/100 kg) 43 49 mm	ZINN (E/f) with Koses cusg. cusg. 3 Monate cusg. cusg. CUSCLISHER (S/FL)		Heas, Lable, 245 100,00 1,505 52,65 4,94 Heas, Lable, 248 100,00 1,7.05 25,58 7,72	New Yorker Finanzmärkte Fod Funds 12 Dez. 7,757,875
M2x2 1	98,00 128,75 96,80 135,00 98,75 137,75	19,60 18,50 SCHMAZ Chicago (c/b) loco lose 15,50 15,50 Choise white hog 4 % fr. F.	Duz. \$50,00-570,00 \$40,00-570,00 Mbzz \$60,00-610,00 \$40,40-610,00 Mcd Uneartz 9 14	Led. 233 1/5.5% 7/5 145	QUECISILIER (S/R.) WOLFRAM-ERZ (S/T-Brit.)	Getmathius on 15.12. (jo 100 Mark Oct) — Bedic: Antosf 16,00; Verlood 21,00 DM West; Frankfurt: Antosf 18,50; Ver- land 21,50 DM West.	PM	Commercial Paper 30-59 Tage 7,75 (Direktplazierung) 60-270 Yage 7,50
MAIS Chicago (c/bosh) Daz. 2		17,50 12,50	SISAL Leaden (5/0 ctf our. Householden		- 55-40 Energia-Terminkoutrakte	Goldmünzon la Fundari wuxion om 13.12. folgende Goldmünzunpreise genomet (in DM):	Westla 601 100,00 2.5.95 53,95 4,81 Westla 601 100,00 2.5.95 53,95 7,01 Westla 602 100,00 3.10,15 25,45 7,16 Westla 502 100,00 3.10,15 25,45 7,16 Westla 501 124,86 142.99 107,00 5,54 Westla 501 137,01 142.90 107,70 5,96 Westla 505 115,76 3.10,80 100,15 5,33 Westla 505 115,76 3.10,80 100,15 5,33	Commercial Paper   30 Tage   7.50   (Handlerplaxierung)   40 Tage   7.75   70 Tage   7.70
		TALG Near Yeak (c/fb) lop white 14,25 14,25 160cy 13,75 15,75 15,75 15,75	EA 480,00 680,00 UG 570,00 570,00	Economical Inc.	HEZÖLN: 2 - New York (c/Gallone)	General School Technology In Control of the Control	WestB 901 137/01 142/90 107/70 5.96 WestB 905 115/4 5.70.00 100,15 5.33 WestB 904 141,85 1.20,91 99,55 4.37	
Marx 1	M.80 104.60	yellow max. 10% fr.F 10,75 10,75	SEIDE Yakohoma (Y/kg) AAA cob Logar 12:12 11:12 Dez. 12115 12111	(DM/g) 29,20 28.65	12.12. 11.12. 12.12. 13	20 US-Dollar   1250,00   1407,40   1319,00   1407,40   1319,00   1407,40   1319,00   1407,40	Smithsten (DM) Andread	Conditionates of Deposit 1 Monate 7,20 2 Monate 7,45 3 Monate 7,45 6 Monate 7,45 17 Monate 7,70
	13,59 112,79	SCHWEINEChicago (c/b) Dez. 48.55 49.55	Xxx. 12240 12245	Direction And American	MBrz 74,19-74,25 73,50-73,76 April 69,60-89,95 69,40-69,70 GASÖL-London (S/t)	1 £ Sovereign Stepheth II. 195,75 243,65 1 £ Sovereign Stepheth II. 184,75 235,42 20 belgische Franken 142,50 190,95	Osterreich 200,00 24.5.95 109,75 6,39 Osterreich 294,12 24.5.00 111,50 6,91 Asi. Richfield 5 100 42.97 147,50 11,12	US-Schotzwechsel 13 Wochen 7.03
Genetarittel	<del></del>	April 42,65 45,50	KAUTSCHIK Landes (p/kg) 12.12. 11.12. Nr.1 loco 57,50-60,50 57,50-60,50	(Botis Londoner Paring)	12.12 11.12	10 Bubbe Tacherwonatz 199, 50 254,79 2 sideoffszelsche Rond 177,00 223,44 Ridger Rond, nau 275,00 943,92 Mopile Leof 809,00 943,92 Hotel Nobles Mon 851,00 1110,04	Compbell Scop \$ 100 21.4.92 148.20 10,70 Prud Rephy \$ 100 15.1.99 47.40 11,34	
Der 1		SCHWENERÂUCHE Chicago (c/lb) Fub. 67,15 44,35 Marz 64,50 46,00	Tota. Febr. Tendenz: mbig	RECO. Pr. 25590 25480 verarbeitet 27540 27450 GOLD (Frankfurter Börnenkurs)	7944 210,000 212,75,213,75	Ander Kurs possizio Milano	Emiliantes (Doller) Web Forgo(AA) 190,00 42.88 81,50 9,48	US-Diskontagtz 10 3chre 9.21 50 3chre 9.34 US-Diskontagtz 7,50
	9,96 183,50 5,50 187,25	67.10 67.05		(DM/log) 25/50 25450	Mai 207,50-210,00 202,00-204,00 Juni 207,80-204,50 204,75-205,50 Juli	28 Goldmark 213,50 271,89 20 schweiz, Franken "Vreneh" 140,75 211,74 20 banz, Franken "Napoléon" 148,00 197,22	Pepsi-Co. (AA) 100,00 42.92 54.25 9,64 Bestrice Foods 100,00 92.97 50,25 11,44 Xerox (AA) 400,00 112.97 54.25 10,16	US-Primerote 9.50
KAKAO New York (5/t) Dez.	(107 7165	October eink schwere River Northern	Jun. 181,00-182,00 177,50-180,50 Febr. 181,00-182,00 177,50-180,50 Nr. 2 Jun. 174,50-175,50 175,50-175,50	SEBER (DM je kg Felestiber) (Bosis Londover Fising) Deg-Vrips. 488,00 481,00 Rickn-Pr, 473,40 464,60 Verorbeitet 507,40 507,16	BENZIN - Henr Yeak (c/Gallone)	28 Getchmork 213,50 271,89 20 schweiz, Fronken "Vranel" 140,75 211,76 20 brozz, Fronken "Nopolécn" 146,00 197,22 100 četerr. Kronen (Nespetigung) 149,75 197,42 20 četerr. Kronen (Nespetigung) 149,50 197,52 10 četerr. Kronen (Nespetigung) 251,50 434,71 1 četerr. Dukosen (Nespetigung) 351,50 434,71	Gen. Bec.(AAA) 100,00 17.295 54,25 10,06 Comerp. Fie (AAA) 100,00 17.295 52,00 9.53	Geldmange M1 2. Dez. 424,1 Mrd. \$ , (+ 5,5 Mrd. \$)
Dec. Milez Mal Umentz	2246 2225 2290 2263 2253 1660	48,00 48,00	Nr. 3 Jan. 177,00-173,00 171,00-177,00 Nr. 4 Jan. 167,00-1741,00 164,00-167,00	Verorthager 509,40 502,19	12.12. 11.12. 3m. 70.20-70.25 70.00	4 Seters, Dukaten (Neuprägung) 351,50 434,91 1 Seters, Dukaten (Neuprägung) 79,50 113,45 "Verkaaf Inklusive 14 Mehrwertsteuer "Verkaaf Inklusive 2 % Mehrwertsteuer	Penney (A-) 100,00 172,94 44,25 10,51 Secre (AA) 100,00 275,94 43,25 10,25 Philip Monte/A 100,00 84,94 43,625 10,10	HYSS-Abstenladex (New York) Desember 119,50 118,45 Mbrz 121,20 120,25
ZUCKER How York (c/lb)		Jon. 525.75 514.00	XIIE Landon (Cflor)	Internationale Edelmetalle	April 70,00 67,65	Deller Apletter (% Sollet) to	Gen. Bec (AAA) 100,00 43.95 43,125 9,39	Mitgetellt von Homblower Flacher & Co., Fronkfurt
Mčicz Mei Juli	\$10 \$87 \$25 \$24 \$41 \$35	Med 54,00 524,50 144,50 154,55	BWC 375 375 BWO 380 550 BTC 375 375 BTD 350 350		ROHOL - New York (S/Borrel)	DOHIGH-ABIGHAGH 114: BEC 90 106.25 106.5 10 dol. 71 164.375 106.5 11 dol. 71 164.375 106.5 1375 dol. 80 108.75 106.375 10 dol. 71 106.375 106.375 10 dol. 71 106.375 106.375 10 dol. 71 106.375 106.375 10 dol. 71 106.375	5 72 17/6 Nord LBP 102 102 107/6 dpt 95 104,125 100,12	105 105 101.25 1
Sept. Umodz	435 6,47 253 11545	Aug. 550,00 531,00 Sept. 528,90 517,00 Nov. 524,50 516,25	BTD 335 350 BTD 350 350	10.30 \$17,90 \$16,05 15,00 = \$17,90 7Mich mit. \$17,90-318,40 \$15,70-314,20 Pulls (F11-kg-Barrien) rolltogs 79000 78050	Jan. 27,20-27,30 26,70-26,70 Febr. 24,15-26,25 25,70-26,85 MSrg 25,48-25,68 25,15-25,25	114: EEC 90 184.25 184.35 184.	5 104,125 10075 120 1007 1007 1007 1007 1007 1007 1007	101,575 101,575 101,525 101,525 101,525 101,525 101,525 102,55 102,55 102,55 102,55 102,55 103,55 10
tea-Preis fob konfibische	Histor (US-c/ib) 5,48 5,61	SOIASCHROT Chicago (S/sta)	Erläuterung Robstoffpreise	SERER (n/Feloutre) Lendon	April 24,85-24,98 24,51-24,75 Mai 24,60 24,60	11% BC 90 18.25 18.52 18	5 70-1,125 100-12 100 102 102 102 100-100-100-100-100-100-100-100-100-100	10
	HEZO	143,50 142,90	Mengecungober: 1 troyounce (February) = 31,1855 gr 1b = 9,4536 kg; 1 R. – 76 WO – (-); BTC – (-); BTO – (-)	Kosse 406,90 482,45 3 Mon. 417,80 413.20	ROHÔL-SPOTMARICT (S/Borrel) mittlere Preise in NW-Europa - cile fob	10% Wild Bt 45 100,455 102.75 104.75 105.05 105.75 105.75	1018 9% Volvo 87 100 100 9% Coedus 97 100 100 9% Coedus 97 100 100 100 9% Coedus 97 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10	5 PLAS 96,75 100.00 95 102.175 100.125 100.00 100.105 100.00 100.
7cm. 2075- Miles 2170- Mol 2165-	7721 2096-2180 1168 2155-2160	Mei 1458 1458 Juli 14770 14670 Aug. 148,00 147,00 Sept. 144,00 143,00		PLATIN (E/Feloutze)	Amblem Lg. 27.95N 27.95N Amblem Hv. 25.95 25.95N	105.05.19.1 105.05 105.75 105.75 105.75 105.05 105.	Rechnungs-Einheiten	75 103 103 103 103 103 103 103 103 103 103
YAYAO london (FM)		LENSAAT Minipeg (con. S/t)	Westd. Metalinotierungen (DM jo 100 kg)	tr. Monks onerh. 226,50 PALLADIUM (E/Feinnerze)	Arablem Lg. 27,95N 27,95N 27,95N Arablem Lg. 27,95N 25,95N 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10	103,45 103,25 10	Rechnungs-Einheiten  RE 9 DM 2,60418  101,25	72 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7
Dez. 1701- Müsz 1748- Mol 1758-	749 1752-1753 1759 1763-1766	Marz 324,15 517,50	ALLIMANDAN Busis Lendon	f. HöndiPr., smerk 64,28	Boary Light 29,25N unert.	12% dgt 94 114 113,75 11 dgt 97 105,71 12% dgt 94 114 113,75 113 dgt 97 105,71 12% dgt 94 114,5 114,75 12% Consulti?	183 Bis Cop Chyff 72 77 79 65 crotten 92 185.75 185	194,575 104,
Unsatz ZUCKER London (E/s) No.	3479.	House A. H	deltal M. 275,21-275,48 273,79-273.97	New Yorker Metalibörse	Lendon (EA)	EUTO-Yen	94.25 9th SDR 94 97 97 99 10th dgt 95 107.	107,075 107,075 100,075 100,12
Marz 159,00-15 Mol 163	11.12. 11.12. 12.40 157.20-157.40	17,50 17,80	BEE: Barle Lendon Md. Mon. 98,25-98,41 96,94-97,12 chit. 14. 101,14-101,32 99,84-100,02	GOLD H & H Ankouf Septem U & H Ankouf 317,75 315,50	Febr. 12.72. 11.12. 01,50 81,80 April 89,80 91,90 Mol 95,60 96,58 Nov. 73,80 74,80	## ALCORD 91 107.25 107	90.5 10% Ad.Debt9 102,275 102,275 11% dgl. 90 11% dgl. 90 10% dgl. 91 104,125	104.5 104.5 9% dgl. 95 103.625 103.425 109.7
Aug. 167,60-16	8,69 166,00-166,60 1117 1991	ERONUSSÖL Reteardom (5/1) jegt Herk. 13.12. 12.12. df. weets. 800,00	NICKE: Seels London Ed. Mon. 3027.74-NET 37 1011 10-1014 22	582,50 571,00		7 Rev 7 100,725 100,725 178 dgt, 88 100,72 178 dgt, 88 100,72 178 dgt, 92 100,725 190,	103.5 109.6 6d. 91 104.125 104.325 194	104.5 104.5 99.0 dgt. 95 103.625 103.625 107.75 107
	12 12.12	Jogs. Haris, ext Took	ZNRC Paris Landan	ProdPr. 475,00 475,00	Men York (c/b)  12.12 11.12  Micr 217.2 20 217.3 20	6% Descript 92 100,005 100,005 10 65,007 10 65	MA.5 109: ALDEADY	186425 106625 ECU-Tageswerte
well-Sorow. 107 well-Munt, 112	2,58 1092,50 0,50 1120,50	2418.00 390,00	lid. Mon. 165,71-165,53 161,22-165,88 ProdPr. 168,92 170,68	PALLADRIM t. HEndlPt. 93,00-94,00 92,00-93,00 ProdPt. 150,00 150,06	Miles: 217-2,28 217-2,19 April: 2,19-2,50 2,16-2,22 Moi: 2,38 2,35 Nov. 3,43-3,44 3,40-3,41	6% Gas 45 99.5 99.5 95.5 96.59 96.60 96.95 98.275 98.375 98.375 98.375 98.375 98.375 98.375 98.40 101.275 98.40 101.275 100.5	79 7 8k Hak 36 97 97 100 GH 97 100 G	77.75 184.25 186.25 186.25 187.75 187
ORANGENSAFT Move You	12. 11.12.	SCIAČI, Bettendom (hff/100 kg) rolı Medert, fob Werk 135,00 132,08	The same of the sa	SILBER (c/Feinunze) Dez. 584.70 579.00	Basholz	109 Mol Bt 95 109 dg 19 10	102.75 102.75 102.75 102.75 103.65 10	164,25   104,625   104,625   104,625   104,625   104,625   104,625   104,625   104,625   104,625   104,625   104,625   105,625   105   1
Jon. 17 Milez 11 Med 12 Juli 12 Sept, 12 Umentz 1		KOKOSÖL Mottenden (S/Igt) - Philippinen	-iner r last Camball	Jon. 587,10 579,50	Chicago (\$/1000 Board Feet)	7% GOODWOOPS 107 102 9% Ind.0.F.95 101.5 6% dpl. 94 100.825 100.825 17 Knodlet 95 104.5 6% MCDonost92 101.225 101.225 8 Krodlet 95 97 6% McDonost92 101.5 101.5 10 doi.90 1017	101,25 994 clgl. 92 105,175 165,125 101,5 994 Kornell 92 105,175 100,275 100,5 996 Bull 92 90 90,125 105 105 106 Honorl 92 105 105 106 Honorl 93 105 105 106 Honorl 93 105 105 105 105 105 105 105 105 105 105	TOTAL TOTAL LE
Sept. 13 Umentz 1	1.50 . 121 00	LEBNSAAT Rottlandom (S/t) - Kanada Nr. 1	Strafts-Zinn ab Werk prompt (Ring/kg) \$3.12,	Med 594,50 564,50 Nat 482,60 595,50 Sept. 611,50 601,50 Dez. 618,30 409,80 Uminatz 25000 30000 1	72.12 11.12. 70m, 151,88-152,00 150,60-150,70 M8nz 154,00-154,50 155,60-154,00 Moi 159,70-140,50 159,50-159,20 Joli 165,00-162,00	7% N.Brans, 95 107 107, 10 cgs, 10 100, 177 7% N.Zeold, 90 102,75 104,75 8 Luxule 107 7% cigil, 409 105,75 104,75 86 dgs, 47 99 7 Pec. Con 94 102,075 104,75 106 law 88,91 107,79	77 102,75 79. dgt, 95 165 105 109. Megot 9 105,75 173,75 193,75 194,75 1	5 105,125 105,125 Personal 135,954 135
		. 259,00 250,80 f	oung. oung.	Umacatz 25000 50006	MBrz 156/06-156/50 155/60-156/00 Mai 159/70-160/50 159/50-159/20 Juli 165/00 165/00-162/00	7% old 49 185.25 104.25 88 dgl 87 97 79 79 79 79 79 79 79 79 79 79 79 79	99 2.00 17.2 70 98.125 10.6 10.6 10.6 10.6 10.6 10.6 10.6 10.6	106,625 106,625 106,625 107,75

# Viel. Wenn sie können, was HICOM kann



HICOM von Siemens bringt Ihnen heute schon all das, worüber andere noch reden: Nämlich nicht nur Daten, Text, Bilder und Sprache digital zu übertragen. Sondem echte Mischkommunikation an den Arbeitsplatz. Über jede vorhandene Telefonleitung.

Wie wirtschaftlich HICOM für Ihr Büro ist, erfahren Sie von Ihrem Berater im nächsten Siemens-Büro oder von Siemens AG, Inforservice 132/122, Postfach 153, 8510 Fürth.

MEXIKO / Spende für die Erdbebenopfer

# Der Staatspräsident war "geradezu happy"

Die Herren waren ein Herz und eine Seele, obwohl die Audienz in höchst formellem Rahmen ablief. Drinks wurden auch nicht gereicht. Grund für einen kräftigen Toast hätte es allerdings gegeben. Denn Mexikos Staatspräsident Miguel de la Madrid erklärte den Bossen des Internationalen Fußball-Verbandes (FIFA), sein Land sei stolz und freue sich auf die Weltmeisterschaft.

Die Gäste des Staatspräsidenten hatten in diesem Augenblick nichts anderes erwartet. Vor kaum zwei Monaten freilich wären Joso Havelange, der Präsident der FIFA, Guillermo Canedo, Präsident des mexikanischen Organisationskomitees, und Hermann Neuberger, Chef des Organisationskomitees der FIFA, aus gleichem Anlaß vor Freude aus den Anzügen gesprungen. Miguel de la Madrid, der Regierungschef, hätte nämlich als einziger die WM zurückgeben

# Die Auslosung

Die Auslosungs-Zeremonie wird morgen ab 19.00 Uhr live im Zweiten Deutschen Fernsehen (ZDF) übertragen. Nach kurzen Reden von FIFA-Funktionären sollen die Lose mit den Namen der Mannschaften ab 19.23 Uhr gezogen werden – vom fünf Jahre alten Luis Javier Barroso Canedo, dem Enkel von Mexikos WM-Chef Guillermo Canedo. Um 19.45 Uhr soll die Prozedur abgeschlossen sein. Sie wird in über 50 Ländern von etwa 500 Millionen Menschen gesehen.

können. "Im Vorfeld unseres Meetings hier in Mexiko", sagte denn auch FIFA-Sprecher Guido Tognoni, "besaß die Audienz bei de la Madrid außergewöhnliche Bedeutung. Hier würde sich entscheiden, das wußten wir, was mit der Weltmeisterschaft

Klar, die FIFA hätte den Mexikanern die WM nicht weggenommen. Canedo hätte sie nicht zurückgegeben. Als Präsident des Fußballverbandes war er dazu zu stolz, als Vizepräsident der TV-Gesellschaft "Televisa" nicht wegen des Millionengeschäfts, das der Sender als Alleinvermarkter des Turniers macht.

Formell und hochoffiziell, so Tognoni, sei nun also endgültig klar Mexiko werde seine zweite Weltmeisterschaft feiern. Der Staatspräsident sei darüber "geradezu happy" gewesen. Solche Glückseligkeit war freilich zu erwarten. Es gehörte vom ersten Tag nach dem Erdbeben an zur Politik der Regierung, die Folgen der Katastrophe berunterzuspielen. Die Zahl der Toten wird weiter mit 20 000

BUNDESLIGA

# Gladbach geschockt

Der Schock von Madrid sitzt der

Mannschaft von Mönchengladbach noch immer in den Gliedern. Unterkühlt ist die Stimmung am Bökelberg schon vor der Winterpause der Fuß ball-Bundesliga. Nach dem Ausscheiden im UEFA-Cup ist das Thema Meisterschaft vorerst tabu. Jetzt müssen wir aufpassen, daß wir nicht ins Mittelmaß abrutschen", sagt Kapitan Wilfied Hannes vor dem heutigen Spiel gegen Schalke, wo die Borussia in dieser Saison bereits mit dem 1:3 im DFB-Pokal zusätzliche Einnahmen verspielte.

Auf Trainer Jupp Heynckes, der in den letzten Tagen verstärkt als Psychologe gefordert war, und seine müden Krieger wartet im Parkstadion erneut ein schweres Stück Arbeit. "Doch Pokal- und Punktspiel sind zwei verschiedene Paar Schuhe", sagt Schalkes Trainer Diethelm Ferner, dessen Mannschaft nach dem 6:1 über Dortmund merklich an Selbstvertrauen zugelegt hat.

Nach dem Sieg über den Revier-Nachbarn erwarten die Schalker 40 000 Zuschauer gegen Gladbach. Mehr jedoch werden ins Stuttgarter Neckarstadion strömen, denn der Name Bayern München ist in Schwaben Werbung genug. Karlheinz Förster. "Vor dieser Kulisse wollen wir uns für die zuletzt schwachen Heimspiele rehabilitieren."

Altes Selbstbewußtsein glauht auch Bayern-Coach Udo Lattek nach dem 5:1-Erfolg über Uerdingen bei seiner Mannschaft festgestellt zu haben. Deshalb halte ich ein Unent-

schieden für möglich", sagte Lattek. Heute spielen (15.30 Uhr) Stuttgart - München Hannover-Bremen Saarbrücken-Leverkusen Hamburg-Dortmund (1:1) Köln - Kaiserslautern 0:1) Numberg - Frankfurt (1:1)Düsseldorf-Bochum (3:5)Uerdingen - Mannheim

Schalke - Mönchengladbach In Klammern die Ergebnisse der Hinspiele.

stadt dagegen hält 40 000 his 70 000 für wahrscheinlich.

Guillermo Canedo hat seinem Freund Hermann Neuberger allen Ernstes erzählt, am 19. September seien in der ganzen Stadt nicht mehr als 125 Gebäude eingestürzt. Nur 20 Minuten Autofahrt durch die südlichen Teile des Zentrums genügen, um das nicht ganz zu glauben. Die meisten Ruinen sind weggeräumt, eingeebnet, plattgewalzt mittlerweile. Aber an vielen Stellen bohren sich noch die Räumer in den Schutt aus Beton und zermahlenen Steinen. Nachts verzertt gleißendes Licht Männer, Maschinen und Ruinen zu einem Bild abstrakter Schaurigkeit. Freilich, hergeben wollen die Me-

xikaner ihre WM 1986 nicht. Sie sind stolz darauf, da hat ihr Präsident schon recht. Sie empfinden das Ereignis als Aufforderung, Lebensmut und Willenskraft zu beweisen. Das Fest wieder hergeben zu müssen, wäre ihnen als neues, als zusätzliches Leid erschienen. Ein schlechtes Gewissen müssen Canedo und seine FIFA-Freunde also nicht haben. Weil man aber nie weiß, wozu eine gute Tat nutzen kann, teilten sie gleich nach der Rückkehr aus der Residenz des Staatspräsidenten mit, sie wollten den Erdbebenopfern 1,3 Millionen Dollar, also 3,25 Millionen Mark spenden. Jeder der 24 WM-Teilnehmer muß von seinem anteiligen Gewinn (1,5 Millionen Mark schon nach der ersten Runde) 100 000 Mark abzweigen. Die kontinentalen Verbände legen dann noch jeweils 100 000 und die FIFA 80 000 Mark dazu.

Rund 3 Millionen - das ist nicht umwerfend angesichts der WM-Einnahmen von 180 Millionen Mark und des Reingewinns von 60 Millionen Mark, die der FIFA jetzt schon sicher sind. Und drei Millionen sind ein Tröpfchen im Vergleich zu den Kosten des Wiederaufbaus. 1,35 Milliarden Mark hat die Regierung dafür im Haushaltsplan des neuen Jahres ausgewiesen, 2,7 Milliarden will sie sich noch im Ausland borgen.

Vom Geld und von Trümmern, von kaputten Häusern und verschütteten Menschen wurde in Los Pinos, der Residenz des Präsidenten, freilich nicht geredet. Miguel de la Madrid hatte schließlich, wie auch Hermann Neuberger, Geburtstag. Und die FIFA-Herren hatten Kummer genug. Weil ihr Verband in der Schweiz sitzt. hatten sie Miguel de la Madrid eine echt eidgenössische Standuhr als Geschenk mitgebracht. Als der Sicherbeitsdienst das teure Stück mit Röntgenstrahlen abtastete, blieb das Uhrwerk stehen und rührte sich nicht mehr. Niemand mochte darin freilich ein schlechtes Omen sehen. In Mexiko ist schließlich genug kaputt. Eine Uhr, auch eine aus der Schweiz für den Präsidenten, fällt da nicht ins

**ENGLAND** 

# Den Bann aufgehoben

Mit sofortiger Wirkung dürfen englische Fußball-Vereine wieder Freundschaftsspiele auf europäischem Boden austragen. Das Exekutiv-Komitee des Internationalen Fußball-Verbandes (FIFA) hat in Mexico City die Sperre gegen die englischen Klub-Mannschaften aufgehoben.

Der FIFA-Beschluß berührt die von der Europäischen Fußball-Union (UEFA) nach der Europacup-Katastrophe vom 29. Mai in Brüssel. bei der durch Ausschreitungen beim Meistercup-Endspiel Juventus Turin - FC Liverpool 39 Menschen den Tod fanden, verhängte Sperre der Engländer auf unbestimmte Zeit im Europapokal nicht. Die FIFA hatte die englischen Klubs zunächst sogar weltweit ausgesperrt, den Bann aber später auf Europa beschränkt.

Die FIFA-Führung entsprach mit der Aufnebung der Sperre einem Gesuch des englischen Fußball-Verbandes. FIFA-Präsident Joao Havelange begründete den Schritt unter anderem damit, daß die britischen Instanzen die Anstrengungen im Kampf gegen das Rowdytum in glaubwürdiger Weise verstärkt hätten.

In Kürze wollen die Engländer auch einen Vorstoß unternehmen. um möglichst bald wieder zum Europapokal zugelassen zu werden. In einem Antrag an die Exekutiv-Kommission der UEFA für deren Sitzung am 9. Januar 1986 in Zürich fordern die Engländer, daß zumindest die genaue Dauer ihrer Aussperrung vom Europapokal festgelegt wird. Bislang lautet der Spruch "bis auf weiteres". Innerhalb der UEFA geht man bisher davon aus, daß frühestens nach zwei Jahren Ausschluß mit den Engländern über eine Rückkehr in den Europapokal verhandelt wird. Allerdings hat die UEFA-Führung Englands Nationalelf bereits für die nächste Europameisterschaft 1988 in Deutschland und den dazu notwendigen Qua-

lifikationsspielen zugelassen. Englands sechs Vereine, die aus dem laufenden Europapokal ausgesperrt sind, beklagen Einnahmeverluste in einer Gesamthöhe von über zehn Millionen Mark.

SPORTLERWAHL / Schwimmer Michael Groß hielt von der Boris-Becker-Euphorie gar nichts



Deutschlands erfolgreichste Sportler im Gespräch: Boris Becker etwas Michael Groß mit einem skeptischen Blick von oben herab (oben). Und Ministerorösident Lothar Spath tanzte locker mit Cornelia Hanisch, der Sportlerin des Jahres. Sein Urteil über die Fechterin: In der Diskussion mit den Sportfunktionören ist sie der



Sympathien für einen verlegenen jungen Mann

wildschweinfarbene Hose), zeigte äu-Berlich, wie unendlich stinkig ihm alles vorkam. Der Erwähite selbst, Boris Becker (18), Tennisspieler von Beruf, hatte an diesem Tag schon eine andere Ehrung hinter sich, nämlich eine in Bonn, wo ihm das Silberlorbeer ans Revers geheftet worden war. Der Wimbledonsieger, eingelaufen mit Trainer Günther Bosch und den Eltern Karl-Heinz und Elvira ("mei Bobbele, mei Bobbele"), stand bleich da, nichts mehr von jener Schlagfertigkeit, mit der er in Wimbledon parliert hatte, nichts mehr von jener Leichtigkeit, mit der er alle sonst verhlufft. Die Journalisten-Wahl zum Sportler des Jahres hatte bei ihm Spuren hinterlassen.

Man hatte den Eindruck, die Fliege des Smokings nehme ihm die Luft Er dankte allen Menschen und Leuten, die mich gewählt haben", er sagte, er wolle weiter gewinnen, sein Bestes geben und manchmal auch verlieren". Boris Becker, nur Mensch, sichtlich bewegt von dieser Wahl, vielleicht auch etwas angeschlagen von seinem Vorredner Michael Groß, der es jedem nochmals unterjubelte, daß er mit dieser ganzen Becker-Euphorie nichts anfangen könne. Und der erfolgreiche Fecht-Trainer Emil Beck stärkte ihm auch den Rücken: Für mich ist dies eine Fehlentscheidung Michael Groß hätte siegen müssen. Seine Erfolge sind aus meiner Sicht höher zu bewerten." Und so ließ sich Groß denn bei seinen Worten etwas in die Gedanken blicken: "Ich weiß, was ich geleistet habe und war auf dem Höhepunkt meiner Laufbahn. Im ersten Jahr meiner Wahl (1982, d. Red.) schwamm ich noch zwei bis drei Sekunden langsamer. Es macht mir nichts aus, Zweiter geworden zu sein. Was spektakulärer war,

Michael Groß, bunt wie ein Paga-gei (grüner Pulli, gelber Schal, die Zeiten."

Aber Becker eroberte zusätzlich Sympathien, weil da einer stand aus Fleisch und Blut, teils verlegen, teils wortlos, einer eben, wie jeder andere. Es paste zu dem, was er über sein Tennisspiel von sich gab: Man kann nicht immer volle Kanne spielen . . . Und von Baden-Württembergs Ministerpräsidenten Lothar Späth erhielt er verbale Schützenhilfe: "Ich kenne keinen Sportler, der in einem Jahr die ganze Nation so durcheinander gebracht hat. Da wurden Bundesligaspiele verlegt und Schlafgewohnheiten verändert."

Um Boris Becker hatte sich in Baden-Baden schon vorher alles gedreht, auf ihn hatten viele vor dem Kurhaus gewartet, von ihm wollte man etwas, ein Autogramm beispielsweise. Cornelia Hanisch, Sportlerin des Jahres, ging dagegen unbetatscht durchs Spariier. Von der Mannschaft des Jahres, dem Daviscup-Team mit Becker, Andreas Maurer, Michael Westphal und Hansjörg Schwaier, kannten die meisten nur eben Boris Becker. Westphal zog die Blicke auf sich, weil er so schön blond ist und eine herrliche Löwenmähne mit sich herumschleppt. Schwaier und Maurer blieben anonym.

Über das Daviscup-Finale wollte keiner groß reden. Kapitan Wilhelm Bungert ringelte sich wie eine Blindschleiche. Gefragt nach dem Tip, sagte er: "Ich gebe keinen." Er könne, das ließ er sich immerhin herausziehen, vor allem hisher keinen dritten Punkt sehen. Kenner wissen, der dritte Punkt ist immer der Siegpunkt in diesem Mannschaftskampf. Boris Becker drohte, als man ihm Schwedensprüche vorlas ("Edberg ist zur Zeit auch stärker als Becker"): "Die sollen nur kommen . . .

BASKETBALL

# Agon nervös, dennoch Sieg

Sensationssiege verpflichten, doch fast wären die Basketball-Damen des deutschen Meisters Agon 06 Düssel. dorf unter dem hohen Erwartungs. druck zusammengebrochen. Denn dem überraschenden 63:62 bei ZSKA Moskau, folgte ein schwer erkämpf. ter und glücklicher 74:73-Sieg nach Verlängerung in einer wahren Nervenschlacht gegen Stade Francais Versailles, einem Mitfavoriten im Rennen auf den Einzug ins Burope. cup-Halbfinale.

Freudentänze der Düsseldorferinnen, Tränen in der Kabine der Gäste: Ausgerechnet die Olympia-Siegerin Denis Curry, die noch in der letzten Saison bei Agon spielte, wurde zur tragischen Figur. Drei Sekunden vor dem Ende der Verlängerung verlehl. te sie mit dem zweiten Freiwurf den Korb und besiegelte die Niederlage der Französinnen.

"Der große Sieg in Moskau hat die Mannschaft nervös gemacht", glaubt Düsseldorfs Trainer Tony Di Leo. Nur so waren anfängerhafte Abspielfehler und Unkonzentriertheiten im Abschluß zu erklären. Lediglich die Routiniers Ana Aszalos, die hollandische Nationalspielerin Anita Blance (beide 19 Punkte) und Heidi Wayment (13) behielten in kritischen Momenten kühlen Kopf.

-Unsere Abwehr hatte zonächst Probleme mit dem harten Spiel der Französinnen", sagte Di Leo, während Spielmacherin Ana Aszalos ergänzte: "Wir haben an uns geglaubt. Die Moral stimmt, sonst hätten wir das Spiel nie umgebogen."

Vor den restlichen Viertelfinalespielen (Gruppe B) ist Agon Düsseldorf als einzige Mannschaft ungeschlagen und geht als ernsthafter Ti-telfavorit in das Jahr 1986, wo im Kampf um Platz eins und zwei in der Gruppe am 8. Januar in Düsseldorf das noch sieglose CSSR-Team von Vysoke Slavia Prag der nächste Geg-

SKI ALPIN / Nach dem Sieg in der zweiten Abfahrt Dritte - WELT-Interview mit Michaela Gerg

# "Slalom, das sind mir zu viele Umwege. Bei der Abfahrt fühle ich mich wohl, ich habe keine Angst"

KLAUS BLUME, Val d'Isere/Benn

Besser geht es kaum mehr: Am Donnerstag Erste, gestern Dritte das waren die Plazierungen der deutschen Ski-Rennläuferin Michaela Gerg (Lenggries) bei den beiden ersten Weltcup-Abfahrten dieser Saison in Val d'Isere. Die zweite Abfahrt gewann gestern die Kanadierin Laurie Graham, die mit 45 Punkten zugleich die Führung im Weltcup übernahm vor Michaela Gerg (40).

Uberschattet wurden die Rennen in Val d'Isere von einem schweren Unfall Die Österreicherin Christine Putz stürzte am Donnerstag und mußte mit Gehirnverletzungen nach Grenoble gebracht werden. Der österreichische Mannschaftsarzt Siggi Wagner: .Ihre Überlebenschancen stehen 70:30." Der österreichische Damen-Trainer Andy Rauch batte seinen Läuferinnen deshalb die Teilnahme am zweiten Rennen freigestellt. Von diesem Angebot machte aber nur Sieglinde Winkler Gebrauch. Vize-Weltmeisterin Katrin Gutensohn hingegen schien durch den Unfall von Christine Putz nicht beeindruckt zu sein. Sie wurde gestem sogar Fünfte.

Mit Michaela Gerg, der 20 Jahre alten deutschen Rennläuferin, sprach die WELT nicht nur über Siege, sondern auch über Risiken und Gefahren des alpinen Abfahrtslauf.

WELT: Erst die Freude über den ersten Weltcup-Sieg - doch dann kam die Nachricht vom schweren Sturz der Christine Putz. Wann haben sie eigentlich davon erfahren?

Gerg: Gleich, als es passiert war, also noch unten im Zielraum.

WKLT: Wie war Ihre Resonanz? Gerg: Ich habe es zwar registriert, aber es hat mich nicht im geringsten

WKLT: Aber Christine Putz könnte vielleicht sterben. Ihre Überlebenschancen sind nicht allzu hoch. Und selbst dann, wenn sie weiterbin leben wird, wie wird sie dann leben? Ist darüber denn in der Mannschaft

Gerg: Kein Wort, darüber haben wir nicht diskutiert WRLT: Hat es denn jemand ver-

sucht? Gerg: Nein. - Warum?

WELT: Vielleicht haben Sie deshalb nicht darüber gesprochen: Christine Putz gehört nicht zu den absoluten Spitzenläuferinnen. Die Strecke in Val d'Isere wiederum, eine entschärfte Herren-Abfahrt, gilt als eine der technisch anspruchsvollsten Pisten. Die Voraussetzungen für den Unfall waren also in ihrem Fall durchaus gegeben. Nun könnte man sagen: Wenn es einen der großen Stars erwischt hätte, müßte man als Rennläuferinnen schon darüber nachdenken und vielleicht sogar darüber reden. Aber im Falle Christine Putz handelt es sich nur um die Nummer 34 der Weltrangliste. Dann muß man eben mit dem rechnen, was sich in Val d'Isere zugetragen hat ...

Gerr: Eben - das ist es. Denn wenn es so hohe Gechwindigkeiten gibt, steigt eben das Verletzungsrisiko beim

WKLT: Aber auch, wenn man so denkt: Es gibt doch Video-Filme, auf denen dieser Sturz festgehalten ist. Es gibt Fotos. Man wird doch, ob man will oder nicht, ständig da-

mit konfrontiert ... Gerg: Solche Filme schaue ich mir

WKLT: In der Mannschaft wird

über dieses Thema nicht gesprochen, der Sturz hat sich gewissermaßen gar nicht ereignet. Wenn im Fernsehen Sturzszenen gezeigt werden, dann schauen Sie weg. Also scheint es Sie doch zu belasten? Gerg: Ich glaub' einfach nicht, daß mich so etwas belastet. Auch dann nicht, wenn ich am anderen Tag auf exakt der selben Piste, auf der es passiert ist, wieder starte. Wenn Christine Putz die Läuferin gewesen wäre, die vor mir gestürzt wäre, dann hätte es mich sicher mehr beeindruckt. Das weiß ich.

WELT: Dann wären Sie vielleicht auch an ihre eigenen Stürze erin-

Gerg: Kann schon sein. Aber die verliefen ja, Gott sei Dank, glimpflich. Ich hab' mir bisher nie richtig dabei wehgetan. Aber wenn's wirklich mal passiert, dann braucht's sicher eine ganze Zeit, bis man sich wieder richtig traut, himunter zu fahren. Aber ich möcht' eigentlich über so etwas nicht nachdenken

WELT: Der Sturz passierte bei einer Geschwindigkeit von 110 Kilometern in der Stunde. Das Rennen wurde mit einem Durchschnittstempo von über 100 Kilometern in der Stunde gefahren. Kann man da,

wenn etwas Unvorhergesehenes passiert, wirklich noch reagieren? Gerg. Ja, das kann man. Denn es ist wohl eine Art Automatismus, der beim Rennen in einem abläuft. Es ist nicht so, daß man sich ständig sagt: Jetzt tute ich das, jetzt jenes. Ich habe die Erfahrungen gemacht, daß dieser Automatismus, der weniger etwas mit Unterbewußtsein, als eher etwas mit erhöhter, besonders geschärfter Konzentration zu tun hat, schon sehr

weit entwickelt ist und einen auch weitgehend vor unvothergesehenen Dingen auf der Piste schützt. WELT: Und der einem beim Siegen

Gerg: Naja, der Sieg - das ist immer eine ganze Summe: Der Ski, das Training, die Piste, der Startplatz. Ich fahre derzeit als 24, und das bedeutet, daß die vor mir startenden Rennläuferinnen schon den lockeren Schnee aus der Piste gefegt haben, daß die Strecke dann sehr schnell geworden ist - aber eben auch nicht schon wieder langsam, weil bereits zuviele Läuferinnen runtergefahren sind.

WELT: Sie fahren Riesentorlauf, Super G, Abfahrt, hin und wieder, wenn es zur Kombination paßt. auch den Spezialslalom. Mögen Sie keinen Slalom?

Gerg: Die Sache mit den Kippstangen macht mir weniger Spaß. Slalom: das sind mir zuviele Umwege. In der Abfahrt, da fühle ich mich wohl, da habe ich auch keine Angst.

WELT: Aber eine Abfahrt ist ungeheuer schnell und eigentlich sehr gefährlich... Gerg: Deshalb gefällt sie mir.

# **NACHRICHTEN**

Kobde im Halbfinale

Tokie (sid) - Die Saarbrückerin Claudia Kohde erreichte beim Damen-Tennisturnier in Tokio durch einen 6:1, 6:1-Sieg über die Amerikanerin Grace Kim das Halbfinale.

Van Himst entlassen

Brüssel (sid) - Der belgische Rekord-Nationalspieler Paul van Himst ist vom belgischen Fußball-Meister RSC Anderlecht als Trainer entlassen worden. Van Himst (42) stand 81 mal in der belgischen Nationalmann-

Becher in Führung

Sarajewo (sid) - Die Mannheimerin Susanne Becher führt nach dem Kurzprogramm bei den Eiskunstlauf-Weltmeisterschaften der Junioren in Sarajewo. Auf Platz zehn liegt Cornelia Renner (München).

Prinzessin als Präsidentin?

Section 1

.dj---, --

rragn:....

[-ws: --

40°4 .

(7/x\* --

Patrick

ACATI TO SERVICE OF THE PERSON OF THE PERSON

Art .

ang for an areas

Lissabon (dpa) - Prinz Philipp, der Gemahl der englischen Königin Eli-zabeth II. und Präsident der Internationalen Reiterlichen Vereinigung (FEI), bestätigte, daß seine Tochter, Prinzessin Anne, für diese Position kandidiere. Die FEI beschloß die Einführung von Dopingtests und Pässen

Daviscup: Ohne Jarryd?

Steckholm (dpa) - Das schwedische Doppel Anders Jarryd/Stefan Edberg scheint beim Daviscup-Finale in München (20, bis 22, Dezember) nicht spielen zu können. Jarryd leidet an einer Knieverletzung. Außerdem zog er sich eine Grippe zu. Sein Einsatz beim Daviscup-Finale in München ist ernsthaft gefährdet.

Wasmeier Fünfter

Gröden (dpa) – Der deutsche Ski-Weltmeister Markus Wasmeier (Schliersee) belegte beim Abschlißtraining zur heutigen Weltcup-Abfahrt in Gröden Platz fünf Schnell ster war der Österreicher Helmut Höffehner.

### ZAHLEN

HANDSALL B-Weltmeisterschaft der Frauen, Gruppe C: UdSSR – Bulgarien 29:16 (UdSSR in der Finalrunde).

BOB Weltens in Cortina, Zweierbob: 1. Großbritannien I 2:55,63, 2. UdSSR I 2:55,64, 3. Italien I 3:56,34,...16. Deutchland (Kurbjuhn/Groni) 3:58,12

SKI ALPIN

Weltony-Abrahrt der Damen in Val d'Isere: I. Graham (Kanada) 1:25,61 Min., 2. Walliser (Schweiz) 1:25,63, 3. Gerg (Deutschland) 1:25,68, 4. Figini (Schweiz) 1:25,74, 5. Gutensohn (Özter-reich) 1:25,87, 8. Ehrad (Schweiz) 1:25,94, 7. Armstrong (USA) 1:25,61, 4. Klehl (Deutschland) 1:26,02, 9. Hans (Schweiz) 1:26,38, 10. Savijarvi (Kans-da) 1:26,72, 11. Mösenlechner 1:26,64, ... 21. Wiesler 1:27,75, 22. Stotz 1:27,89, ... 24. Meier 1:28,13, ... 33. Dedler 1:29,32. ... Krenn (alle Deutschland) 1:29,95.

**TISCHTENNIS** Europaliga-"Superdivisien". Spieltag: Frankreich – Holland 4:3.

# STAND PUNKT | Ein Fahrfehler | 15 Meter hoch geschleudert

Von HANNI WENZEL

I ch habe so etwas noch nie gesehen: Christine Putz' Unfall sah schrecklich aus - und er war es auch. Und dennoch: Er ist nicht spezifisch für den alpinen Rennsport. Er ist noch nicht einmal spezifisch für die sogenannten selektiven Pisten, also für die anspruchsvollen Abfahrten. Was in Val d'Isere passiert ist, war einzig und allein die Folge eines absoluten Fahrfehlers, vielleicht hervorgerufen durch den ständigen Wechsel zwischen Licht und Schatten, aber eben ein Fahrfehler, ureigenst von der Fah-

rerin verursacht und sonst gar nichts. Ich habe nicht verstanden, warum sich Christine Putz, als sich der Sturz anbahnte, nicht fallen ließ. Sie bat geschrien (ansonsten verschlägt es einem in solchen Situationen immer die Sprache), sich aber nicht gegen den Sturz gewehrt. So etwas ist völlig ungewöhnlich.

Die Piste war bervorragend bergerichtet, sie war auch nicht zu schwer, auch wenn es sich um die eigentliche Herren-Abfahrt handelte. Die Strecke war so ausgesteckt worden, daß sie für die Mädchen zu fahren war, weil

hier und dort das Tempo weggenom men werden mußte. Ich weiß, daß sie vor dem ersten Training dennoch Angst hatten. Doch diese Angst entstand eher aus dem Wissen heraus, nunmehr auf einer Herren-Piste fahren zu müssen. Aber das legte sich.

Was Christine Putz in Val d'Isere widerfuhr, war zweifelsohne furchtbar. Doch wer sich in diesen Sport begibt, weiß, was ihn erwartet: Er will sich als Rennläufer selber finden, er will immer schneller fahren und er will gut verdienen. Das ist die eine

Die andere heißt Risiko. Und das wird man nie ändern können, schon deshalb nicht, weil der Skisport in der ireien Natur stattfindet. Da verändert sich nun einmal ständig etwas ohne Einfluß des Menschen: das Wetter, die Piste.

Was in Val d'Isere passierte, ist Skisport - nicht sein Auswuchs.

WELT-Kommentatorin Hanni Wenzel gilt als erfolgreichste Skirennläufenn aller Zeiten. Sie ist heute Chef Alpin im Liechtensteinischen Skiverband.

geschleudert, bevor sie wie ein Gum-miball dreimal aufpralite. Sie trug

Schock für unsere Ski-Mädchen:

Christine Putz liegt im Komal" stand gestern auf der Titelseite der Wiener Kronenzeitung". Daran hatte sich bis zum Redaktionsschluß dieser Ausgabe nichts geändert. Nach Auskunft jener Arzte, die Christine Putz in der Nacht zum Freitag in Grenoble openerten, befindet sich die österreichische Ski-Rennläuferin im mittleren Koma. Akute Lebensgefahr bestünde vorerst nicht mehr. Die Ärzte der neurochirugischen Abteilung des Grenobler Zentralkrankenhauses machten keine Angaben über Dauer und Art ihrer Operation. Vermutlich wurde ein Ödem im Gehirn entfernt. Zuvor sei Christine Putz noch einmal kurz zu Bewußtsein gekommen, habe sich sogar an ihren Sturz erinnern können, um dann wieder ins Koma zu

Geschehen war der Sturz bei einer Geschwindigkeit von 110 Kilometern in der Stunde in einer Rechtskurve. die zur Kompression führt. Christine Putz stand dabei zu sehr auf dem Innenski, geriet in die Rücklage und wurde dann 15 Meter hoch in die Luft

massive Gehiruschwellungen, eine Gehirnerschiftterung und eine Verletzung der Zunge davon. Sie erlitt keinen Schädelbasisbruch, keine Gehirnquetschungen und auch keine Gehirnblutungen. Der österreichische Abfahrtstrainer Georg Zirknitzer: "Der Sturz hatte nichts mit der Strecke zu tun, er hätte auf jeder anderen Piste auch passieren können."

Gestern am frühen Nachmittag, so verlautete aus Grenoble, habe sich der Zustand von Christine Putz leicht gebessert. Siggi Wagner, der Arzt des Österreichischen Ski-Verbandes (ÖSV): "Ihre Überlebenschancen stehen 70:30." Doch wie wird Christine Putz überleben?

Beim Training zur heutigen Abfahrt in Gröden stürzte der Amerikaner Graig Sourbeer. Der 20jährige pralite mit dem Kopf auf die Piste und brach sich dabei den sechsten Nackenwirbel. Sourbeer wurde ins Krankenhaus nach Brixen gebracht. Der amerikanische Trainer Sam Varner meint, er müsse vorerst drei Monate in diesem Krankenhaus bleiben

Jervõs

7 Mg 1 attal.

ie Ostblockstaaten, so ein Bonmot, fürchten die neue Medienrielfalt über Video. Kabel und Satellit mehr als die Armeen des Auslandes. Vor allem die DDR", wo man bisher schon die terrestrischen Fernsehprogramme aus der Bundesrepublik Deutschland, Danemark und Schweden empfangen kann, sieht sich von den Kommunikationstechniken der Zukunft fundamental herausgefordert. Sie sucht, so scheint es, mit den modernen grenzüberschreitenden Fernseh-Versuchungen ein Arrangement auf ihre Weise, näm-lich zwischen offensiver ideologischer Abgrenzung einerseits und stillschweigender. pragmatischer Anerkennung im sozialisti-schen Alltag andererseits.

Offiziell wird gegen die drohende neue Informationsfreiheit die Keule des bereits von Lenin definierten Monopolanspruches der Massenmedien als "kollektiver Propagandist, Agitator und Organisator ge-schwingen. So warnte im Frühsommer 1984 in einem auflagenstark verbreiteten Vortrag der Vizepräsident der Ostberliner Akademie der Kinste, Nationalpreisträger Professor Robert Weimann, vor den ideologischen Risiken der neuen Techniken und forderte offensiven Widerstand gegen Satellitendirektempfang, Digitalsystem und Videokassetten: Die neue Technologie wird vor unseren Grenzen nicht haltmachen.

Gegen den "Klassenfeind aus dem Weltraum" sei noch kein technisches Kraut gewachsen; dieser "Alptraum" des ungehemmten Informationsflusses sei nur zu verhindern durch rechtzeitige Organisation of fensiven Widerstandes, angesichts des ge-fahrlichen Ausmaßes, in dem Moden, Gesten, Haltungen, Erwartungen und Ideale über "massenmediale Kommunikation" in die Welt gesetzt würden.

Es könne nicht bezweifelt werden, so Weimann, "daß hier ein neues, international bedeutsames Feld unbarmherziger Auseinandersetzung vor uns liegt". Das sei ein Feld, auf dem sich die Stärke der historisch-realistischen Kunstkonzeption der "DDR" über alle klassisch-romantischen Grenzen hinaus bewähren müsse. Auch dazu bedürfe es strategischen Denkens".

Schon im September 1981 warnte die vom DDR"-Journalistenverband herausgegebene "Neue Deutsche Presse" vor den Propheten der totalen Kommunikation". Die neuen Techniken aus dem Westen dienten der "Profitrealisierung und geistigen Herr-schaftssicherung". Und die Ostberliner Monsts-Zeitschrift "Horizont" faßte im Januar 1985 nach: In der westlichen Welt seien Nachrichten und Informationen zu einem besonderen "Rohstoff von strategischer Bedeutung" geworden, mit dem "technologische Überlegenheit in politische und ökonomische Machtüberlegenheit umgewanar in Inhair delt werden solle".

Warnen die ideologischen Fundamentalisten wie in der Zeitschrift. Elternhaus und Schule" auch unablässig vor einem ungün-stigen politisch-moralischen Einfluß der by beleast Westkanale auf die Kinder, so sehen die Pragmatiker die mögliche Entwicklung mehr abwartend. Jene Realisten, die davon Transess ausgehen, daß neue Entwicklungen wie Kabel und Satellit letztlich nicht verhindert werden können, führen vor allem die Erfahrungen der offiziellen "DDR"-Politik ins Feld: Auch der jahrzehntelange verbissene Kampf gegen die Westantennen sei schließhrung lich erfolgios geblieben – jene "Aktion Och-bar kan senkopf", die in den fünfziger Jahren Tauthe falm sti sende von FDJ-Angehörigen in geschlosseist den Brigaden ausschwärmen ließ, um auf 1.1 Plant as zur Sendestation Ochsenkopf im Fichtelgebirge ausgerichteten Fernsehantennen zu demontieren

### Die Pragmatiker halten die Öffnung für unausweichlich

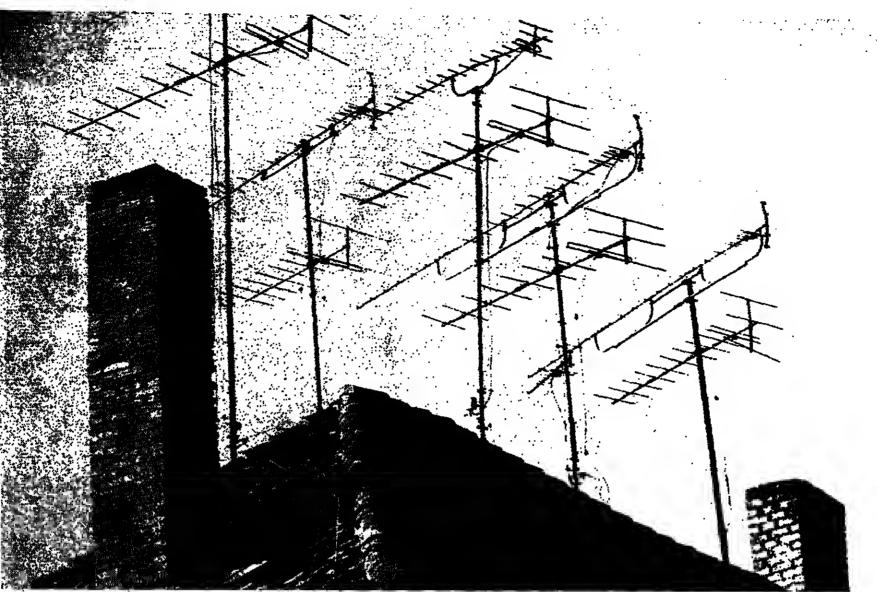
Wer sich bisher selbst mit technisch höchst komplizierten Antennenkonstruktionen und sogar der illegalen Einrichtung von privaten Gemeinschaftshochantennen Westemplang gesichert habe, so die politische Kalkulation, werde auch vor möglichen har lan neuen technischen Schwierigkeiten, neuen politischen wie juristischen Konflikten im Satellitenzeitalter nicht kapitulieren und folglich auch die Anschaffung eines entsprechenden Parabolspiegels nicht scheuen; anfingliche Beschaffungsprobleme würde man bald mit erfinderischen "Bastelanleitungen" überwinden.

Die Pragmatiker erinnern weiter daran: Auch Honeckers erste, vorsichtige "Medien-Offnung" Anfang der siebziger Jahre wurde von markigen Grundsatzparolen kaschiert, die in erster Linie auf die Beruhigung der "inneren Front" abzielten. So beschloß damais, am 17./18. November 1972, eine SED-Konferenz von rund 900 Propagandisten und Agitatoren demonstrativ, die Massenmedien müßten sich noch zielstrebiger auf die allseitige Stärkung der sozialistischen DDR" und auf ihre immer festere Verankerung in der sozialistischen Staaten-

emeinschaft konzentrieren. Wenig später aber - im September 1973 erhiehten die ersten westdeutschen Korrespondenten eine Arbeitserlaubnis in der "DDR"; gleichzeitig beendete Erich Honekker auf der 9. ZK-Sitzung der SED die jahrelange, äußerst militant geführte Kampagne gegen Westprogramme mit dem Eingeständ-<sup>ni</sup>s, Rundfunk und Fernsehen der Bundesre publik Deutschland könnten in der \_DDR" von jedermann nach Belieben ein- und ausgeschaltet werden.

Der Status quo ist heute kein ernsthaftes Thems mehr, such wenn Honecker am 8. Oktober 1980 erneut "über die fortgesetzte Einmischung der BRD, insbesondere ihrer Missenmedien, in die inneren Angelegenbeiten der DDR° kingte und im Juni 1982 vor dem 11. Kongreß des Verbandes der Journalisten unterstrich, daß die Medien in der "DDR" "wichtige Kampfinstrumente in der internationalen Klassenauseinanderset-

Schätzungen rehen davon aus, daß 75 bis 80 Prozent der "DDR" Bevölkerung das Westlemschen regelmäßig verfolgen, vor al-



Die Verknüpfung wird auch mit dem Kabel bleiben: Nach Westen ausgerichtete Antennen in Leipzig

# Der Ochsenkopf muß weiter kräftig strahlen können

Die Folgen von Verkabelung und Satelliten-TV für den deutsch-deutschen Informationsfluß

Von MARKUS SCHÖNEBERGER

lem die aktuellen Nachrichtensendungen. Und dies, obwohl das "DDR"-Fernseben ungefähr fünfmal hänfiger über die Bundesrepublik Deutschland berichtet als umgekehrt RD und ZDF über die \_DDR"

Doch angesichts einer politischen Realität, in der die Medien erziehen, aktivieren sollen und Meinungsfreiheit nur für staatskonforme Zwecke gewährt wird, somit ein Recht, sich ungehindert aus allen verfügbaren Quellen zu informieren, zumindest offiziell nicht besteht, ist die Nutzung der Westsender ein wichtiges Ventil: Nach halbwegs zuverlässigen Erkentnissen sind oftmals weniger als zehn Prozent der Geräte auf die "DDR"-Programme eingestellt, obwohl beide Kapäle inzwischen zusammen gut zwanzig Stunden täglich senden.

In der Bundesrepublik Deutschland ist im Vergleich dazu technisch ieder sechste Haushalt in der Lage, das erste Fernsehprogramm der "DDR" zu empfangen, jeder zehnte das zweite Programm. Nach Ergebnissen der Zuschauerforschung aus dem Winter 1983/84 nutzen in Westberlin von den entsprechenden Haushalten 23 Prozent mehrmals in der Woche das erste Programm der "DDR" und zwanzig Prozent das zweite Programm. In Schleswig-Holstein liegt der entsprechende Wert bei 24 Prozent beziehungsweise elf Prozent, in Niedersachsen bei elf beziehungsweise acht Prozent.

Fernsehen scheint in Ost wie West gleichermaßen die liebste Freizeitbeschäftigung: Die Ausstattung der Haushalte in der "DDR" mit Fernsehgeräten – zumindest mit Schwarzweißapparaten – liegt mit rund 95 Prozent (1982) ähnlich hoch wie in der Bundesrepublik Deutschland; etwa 5,8 Millionen "DDR"-Haushalte besitzen ein TV-Gerät. An zugelassenen Radios wurden im gleichen Jahr 6,4 Millionen registriert. Zwei Drittel der \_DDR"-Bürger hören fast jeden Tag oder zumindest häufig einen Rundfunksender ans dem Westen - voran Rias, daneben vor allem Deutschlandfunk, Sender Freies Berlin, Bayerischer Rundfunk und NDR.

Die ungenügende Position der TV-Programme aus Berlin-Adlershof im Zuschauerwettbewerb mit den Weststationen wird iedoch nicht etwa Fehlern im eigenen Mediensystem angelastet, sondern der \_ideologischen und politischen Diversion der westlichen Massenmedien". Die Bevölkerung freilich interessiert die Schuldzuweisung nur wenig. Für sie sind die Westprogramme so etwas wie die Nabelschnur ins andere Deutschland, geistig, politisch, kulturell, menschlich. Und diese Bindung ist nach wie vor sehr eng. Das Westfernsehen ist für viele DDR\*-Bewohner ein Ersatz dafür, daß sie nicht in den Westen reisen können.

In Gegenden ohne Empfangsmöglichkeiten von ARD und ZDF, wie in Vorpommern oder der Dresdner Senke, vom Volksmund deshalb liebevoll-spöttisch "Tal der Ahnungslosen" oder "Tal der toten Augen" genannt, ist die Zahl der Ausreiseanträge besonders hoch; es häufen sich auch die Schwierigkeiten, qualifizierte Arbeitskräfte dorthin zu versetzen. Selbst Fachleute und höhere SED-Funktionäre geben Zusammenhänge zu zwischen der Möglichkeit von Westempfang und Entscheidungen über Arbeitspleizwechsel und Wohnungswechsel in der "DDR". Dresden, Greifswald sind daher für viele tabu.

Angesichts dieser Praxis wird nur noch

Feindbild einzuschwören. So betonte unlängst Achim Becker, Vorsitzender des staatlichen Komitees für Rundfunk, die Melien der DDR" seien alles andere als ein neutraler Beobachter; sondern Kampfinstrument der Arbeiter- und Bauernmacht auf deutschem Boden". Sie verfolgten das Ziel, den Sozialismus zu stärken und damit zugleich den Frieden sicherer zu machen. Für die Programmgestalter ergebe sich die Notwendigkeit, "überzeugend und massenwirksam das gemeinsame Programm der sozialistischen Bruderländer für Frieden und Abrüstung, für friedliche Koexistenz und einen konstruktiven Dialog offensiv zu erläutern\*.

Indes, die Abrechnung mit den Westprogrammen reduziert sich auf gelegentliche Pflichtübungen. Das Ostberliner Institut für internationale Politik und Wirtschaft warf im Januar dieses Jahres dem ZDF entspannungsfeindliche Tendenzen vor: es bediene sich einer "Kombination von Desinformation, offener Hetze oder Kolportierung von Halbwahrheiten". Lediglich für "DDR"-Soldaten gelten unverändert orthodoxe Maßstäbe: Sie dürfen keine Westsender einschalten. Wird jemand dennoch dabei erwischt, muß er mit einer Disziplinarstrafe wegen Befehlsmißachtung rechnen.

Eine erste entscheidende Nagelprobe für den Zusammenhalt der deutsch-deutschen Fernsehnation war die Einführung des Farbfernsehens: Die "DDR" entschied sich Mitte der 60er Jahre mit den übrigen Ostblockstaaten für das französische Secam-System und gegen das westdeutsche PAL-Verfahren. Das Fernsehpublikum wurde dadurch spalten, es wich aber der Entscheidung s; die Ausstattung der "DDR"-Haushalte mit Farbfernsehgeräten blieb lange Zeit bei ca. zehn Prozent "hängen", was nicht nur

sporadisch versucht, auf das ideologische mit den hohen Gerätepreisen von 4000 Ostmark begründet werden kann. Denn die. Nachfrage ist gestiegen, seit Apparate für beide Systeme bzw. Normumwandler zu ba-1000 Ostmark gehandelt, und neuerdings werden im mitteldeutschen Staßfurt sogar PAL-Geräte gebaut. Kostenpunkt: 6200 Ostmark - für den einfachen Werktätigen acht Monatslöhne.

Die neuen Techniken sind nun ein weiterer ernsthafter Testfall, denn sie machen auch am "Eisernen Vorhang" nicht Halt. Beispiel Video: eine Herausforderung, der die sozialistischen Länder zunächst mit gängigen Parolen vom "Klassenfeind im Wohnzimmer und von der "Untergrabung der kommunistischen Ideologie" begegnen wollten. Wo man es jedoch anfänglich mit Verboten versuchte - wie in Rumänien und Bulgarien -, wurden prompt private Videoabende organisiert.

### Ein Gewohnheitsrecht auf Westprogramme?

In der \_DDR" wird Video mittlerweile toleriert. Nur mit der eigenen Produktion hapert es; so müssen für ein westliches Videogerät Schwarzmarktpreise bis zu 10 000 Ostmark gezahlt werden. In den vom West-TV abgeschnittenen Regionen ist das Interesse besonders groß: Freunde aus Erfurt, aus Berlin oder Leipzig versorgen die Leute dort mit Mitschnitten aus ARD und ZDF.

Inzwischen ist in der "DDR" auch die Diskussion um die Verkabehing im Fluß wenngleich zurückhaltender nach außen und unter teils anderen, teils verschobenen Vorzeichen. Anfang der 70er Jahre hatte die

von Großgemeinschaftsantennen-Anlagen per Kabel die Verbreitung der heimischen Hörfunk- und Fernsehprogramme zu ver-bessern und damit die "Antennen-Wälder" auf den Häusern verschwinden zu lassen. Ein Nebenaspekt dabei: Es kann auf diese Weise wertvolles Aluminium und Kupfer, wichtiges Material im Gesamtwert von etwa 40 bis 60 Millionen Mark pro Jahr, eingespart Nach rund zehnjähriger Entwicklung werden inzwischen 2,3 Millionen Haushalte in der "DDR" - das sind knapp 40 Prozent über solche Anlagen per Kabel mit Rundfunk- und Fernsehprogrammen versorgt. Bis 1990 sollen jährlich 200 000 Haushalte

"DDR" begonnen, durch die Entwicklung

re Kabelanlage mit 27 000 Teilnehmern, und zwar vor allem, um die Stadt für Zuwanderer aus anderen Regionen attraktiver zu ma-Ähnlich wurden in Schwedt 20 000 Anschlüsse geschaffen. In Berlin-Marzahn oder Leipzig-Grünau sieht man keine Einzelantenne mehr auf den Dächern der Wohnblocks. Aber auch bei der Modernisierung von Altbauten gehört die Verkabelung mit zum Angebot. Kosten pro Teilnehmer: derzeit rund 100 bis 250 Ostmark. Die Investitionen erfolgen natürlich nicht uneigennützig der Bildschirm soll zu mehr Lebensqualität beitragen helfen und so den grauen soziali-

stischen Alltag aufhellen. Allerdings bedingt

das hinreichende Attraktivität der Kabelpro-

gramme, die die Anschaffung aus der Sicht

verkabelt werden. Als erste Stadt der

"DDR" erhielt Neubrandenburg eine größe-

der Bevölkerung auch lohnend macht. Genau an diesem Punkt stehen die Ideologen und die Pragmatiker miteinander im Widerstreit. Es werden – zur Überraschung vieler Beobachter - in einige Kabelanlagen sogar westliche Programme eingespeist. Obzwar zuverlässige Angaben fehlen, wieviele der verkabelten Wohnungen auch ausländische Sender empfangen können, gibt die DDR"-Post selbst deren Zahl mit "zwei Drittel" an. Außer den bundesdeutschen Programmen würden in Grenznähe zusätzlich andere ausländische Kanäle einge-

Eine Erkenntnis ist - derzeit jedenfalls vorherrschend: Würde man jetzt, da die Verkabelung die Chance dazu böte, die unliebsamen Westprogramme aus den Wohnstuben verbannen, wären massive Unruhen zu befürchten: man könne den 80 Prozent der Bevölkerung mit Westprogramm dieses Gewohnheitsrecht nicht durch Verkabelung

wegnehmen. Und noch ein weiteres wird neuerdings immer häufiger hervorgehoben: die angeblich systemstabilisierende Wirkung der früher befehdeten Westprogramme. Die kritische Berichterstattung der bundesdeutschen Sender über Mißstände im eigenen Land habe, so heißt es, dazu beigetragen, daß sich viele "DDR"-Bewohner ein realistischeres Bild vom "goldenen Westen" machen. Wenn etwa im SED-Zentralorgan Neues Deutschland" von Arbeitslosigkeit. Umweltzerstörung und Demonstrationen in der Bundesrepublik Deutschland berichtet wird, erscheine dies weniger glaubhaft als solche Darstellungen im Westfernsehen.

Weicht die Furcht vor den "Lautsprechern des Klassenfeindes" jetzt zunehmend der Hoffnung, westliche Nachrichtensendungen

und kritische Fernsehmagazine aus der Bundesrepublik könnten die eupborische Westorientierung unzufriedener "DDR"-Bewohner eher dämpfen und Ausreisewillige zurückhalten? Meinung steht gegen Meinung. Deshalb ist die Frage derzeit noch offen, ob längerfristig auch jene 20 Prozent des "DDR"-Gebietes, die das Westfernsehen terrestrisch nicht erreicht, durch Verkabelung "gleichgestellt" werden sollen.

Man stellt unbestimmte Überlegungen in dieser Richtung an. Zum Beispiel sehen es die Behörden nur sehr ungern, daß Bürger selbst weite Fahrten in die vom Westfernsehen erreichten Gebiete in Kauf nehmen und dabei viel teureres Importbenzin verbrauchen. Vor allem aber fürchten die Funda-mentalisten die Gefahren des Satellitenfernsehens für den realen Sozialismus. Der unge-bremste Informationsfluß wird für viele zum Alptraum. Appelle und Verbote nutzen nach aller Erfahrung so gut wie nichts. In dieser Gesamtabwägung scheint es für die derzeit erfolgte Linie ein wichtiges Motiv zu sein. über die still, aber konsequent betriebene Verkabelung wenigstens eine "kontrollierte" Entwicklung zu ermöglichen, d. h. selbst entscheiden zu können, welche Programme gegebenenfalls wo eingespeist werden dürfen. Und wer dann in Zukunft trotzdem noch mit einer Satelliten-Parabol-Antenne auf dem Dach hantiert, macht sich zumindest "ideologisch verdächtig".

Noch geht die Verkabelung in der "DDR" sgesamt langsam voran. Der Einsatz von Kupfer ist nicht billig, und die langfristig attraktiveren Lichtleiter sind vorerst noch in der Erprobung. So steht ähnlich wie in der Bundesrepublik Deutschland derzeit die Verlegung des Kupferkoaxialkabels für die Programmverteilung im Vordergrund, während die aufwendige Breitbandverkabelung mit Glasfaser für die verschiedensten Indivi dual- und Dialogdienste vorerst auf Modellversuche beschränkt ist.

Noch weiß auch niemand genau, welchen inhaltlichen Gebrauch man in der "DDR" von den Möglichkeiten der neuen Techniken machen wird. Bringt man letztlich genügend innere Souveränität auf, um über die derzeit tastenden Versuche hinaus sich auch im Zeitalter von Kabel und Satellit an der von Honecker seinerzeit propagierten Weltoffenheit - gemessen an östlichen Maßstäben - zu orientieren, oder fällt man wieder in eine auf ängstliche Abgrenzung bedachte Haltung zurück, die auf eine Kombination von Satellit (in Ost-Orbit-Position) und Verkabelung setzt, um die Bevölkerung von Westprogrammen abzuschirmen? Eine Balance zwischen Staatstheorie und Praxis im sozialistischen Alltag muß noch gefunden werden.

Vor allem herrschen ziemliche Unklarheiten und Unsicherheiten darüber, wie man sich gegen das kommende Satellitenzeitalter am wirkungsvollsten "schützen" könne. Die Rechtsposition der "DDR", es bestehe die Notwendigkeit einer vorherigen Zustimmung des Empfangsstaates zu Sendungen, die der Sendestaat - wie die Bundesrepublik Deutschland - direkt und speziell auf den Empfangsstaat abstrahlt, ist angesichts des international verbrieften "free flow of information" völkerrechtlich unhaltba hinzu, daß man in Fragen der Freizügigkeit für Informationen und Meinungen nicht mehr ohne Not hinter die KSZE-Beschlüsse zurückfallen kann, die die "DDR" seinerzeit selbst mitgetragen hat.

### Man hofft im Osten, bald Reagan in Farbe zu sehen

Auch beobachtet man aufmerksam, daß anderswo im Ostblock diese Frage bereits viel entkrampfter gesehen wird. So war vor einiger Zeit in der polnischen Tageszeitung "Polityka" zu lesen: "Jeder Versuch, ein Meinungsmonopol aufzurichten, hat sich bisher als zwecklos erwiesen."

In ein paar Jahren wird dank der Satelliten nicht nur der Rundfunk, sondern auch das Fernsehen ein Medium sein, das über die Grenzen von Kontinenten und Staaten hinweggreift. Alles deutet darauf hin, daß wir in kurzer Zeit auf unserem Bildschirm Reagan in Farbe sehen werden, Kohls Erklärungen im Bundestag zuhören können und mit eigenen Augen Mitterrand auf dem Bildschirm

Die deutschlandpolitischen Aspekte der Neuen Medien sind offenkundig. Die Bundesregierung hat sie frühzeitig erkannt: In ihrer "Konzeption für eine Medienordnung der Zukunft" will sie diesen Aspekt entsprechend akzentuieren. Sie stützt sich dabei nicht zuletzt auf verfassungsrechtliche Argumente von Erich Röper, der in der "Zeitschrift für Rechtspolitik\* dazu geschrieben hat. "Die Pflicht zur Förderung der Wiedervereinigung, und also auch des Gedankens dazu, ist nicht nur eine inhaltlich-programmatische, sondern hat auch Auswirkungen auf die anzuwendende Sendetechnik."

Dies heißt u. a. ganz praktisch, daß unbeschadet neuer Kommunikationsnetze auch in Zukunft die terrestrische Versorgung hohe Priorität haben muß. Denn diese herkömmlichen, durch die Luft ausgestrahlten Programme bleiben auf absehbare Zeit die wichtigste Klammer zwischen beiden Teilen Deutschlands.

Dennoch muß die technisch-organisatorische Strategie der Verkabehing zumindest so gewählt werden, daß nicht im praktischen Vollzug deutschlandpolitische Optionen für alle Zukunft verbaut werden. Ist nicht in Artikel 7 des Grundlagenvertrages das Ziel postuliert, den gegenseitigen Bezug von Büchern, Zeitschriften, Rundfunk- und Fernsehproduktionen zu erweitern?

Der deutschlandpolitische Aspekt der Neuen Medien" darf nicht länger aus der Gesamtdebatte ausgeblendet werden schon gar nicht darf eine zukunftsgerichtete Innovation, die ein Mehr an Kommunikation ermöglichen soll, zu einem Weniger an innerdeutscher Kommunikation führen. Deutschlandpolitik und Neue Medien - das wird zu einem zentralen Prüfstein für die Ernsthaftigkeit unseres Anspruches, die Einheit der Nation" über möglichst engen und aktiven Meinungs- und Informationsaustausch im konkreten Alltag auch in Zukunft lebendig zu erhalten.



Markus Schöneberger

in der Diskussion um die neuen Medien ist eine Kernfrage bisher zu kurz gekommen: Wie werden Kabei und Satellit Qualität und Quantität des innerdeutschen Intormationsflusses verändem? Können die neuen Techniken Grenzen zwischen Ost und West abbauen helfen, oder werden weitere, technisch bedingte Barrieren errichtet? - Auch in der "DDR" ist das Nachdenken über die neuen Medien im vollen Gange. Unser Autor Markus Schöneberger ist Mitglied im Koordinierungsausschuß für Medienpolitik der CDU/CSU und Medienreferent der CSU. Er promovierte mit einer Untersuchung zur Medienpolitik des Auswärtigen Amtes ("Diplomatie im Dialog", 1981) und veröffentlichte Anfang 1985 gemeinsam mit Dieter Weirich ein Piadoyer für eine kulturelle Medienpolitik unter dem Titel ("Kabel zwischen Kunst und

Kommerz").

GRIFF IN DIE

GESCHICHTE

Das "Glück"

dauerte nur

Vor 175 Jahren annektiert

Napoleon die Hansestädte

n der Hansestadt Lübeck traf die Un.

heilsnachricht des hanseatischen Mi-

nisterialresidenten Abel in Paris vor

175 Jahren in der Nacht vom 18. Dezem.

ber per reitendem Eilkurier ein: Mit einer

Erklärung vor dem Senat am 10. Dezem.

ber 1810 hatte Napoleon das gesamte

norddeutsche Küstengebiet zwischen

Ems-, Weser- und Elhmundung mit den

Hansestädten Bremen und Hamburg da.

zu Lübeck und das Herzogtum Lauen.

burg annektiert, um die Kontinen-

24 Monde

# Boxkampf in dreizehn Runden um Anns Liebe

Erzählung von CONRAD AIKEN

halhvolle Flasche stand rechts von der Schreihmaschine und daneben das schwere Trinkglas; die grünbeschirmte Hängelampe schwang hin und her im Luftzug vom Fenster über seinem Kopf; er trank einen Schluck Whisky und tippte in Großbuchstaben: ERSTE RUNDE. Er lehnte seine Bleistiftnotizen über den Wettkampf an den Stehkalender, zog diesen dann näher heran, versuchte, seine eigene Kurzschrift zu entziffern. Romero führte mit der Linken, folgte dann mit einem leichten Geraden rechts, ehe er zum Clinch überging.

Er tippte rasch mit beiden Zeigefingern. Die Tür des Verschlages öffnete sich, und Cush kam herein, die Jacke über dem Arm, den Hut weit aus der Stirne geschoben. Er warf die Jacke auf seinen Rollschreibtisch und trat ans Fenster. "Nun, und wie war der Wettkampf des Jahrhunderts?" sagte er wie zu dem Bürogehäude auf der anderen Seite der engen Gasse. "Abgekartete Sache, wie gewöhnlich?" – "Prima, aber ich hab' nicht zugesehen. Schluck Whisky?"

Cush holte ein Glas und schenkte sich selbst ein. "Diese Revuen gehen mir an die Nieren, eine wie die andere. Herrgottnocheinmal, was zum Teufel kann einer darüber sagen? Lebhaft, launig, phantasievoll. Wenn man nur sagen könnte, die Zoten waren nicht besonders, oder Gorgonzola erste Qualität. Ein Quark war das wieder, aber die Girls sind recht gut."

Er tippte weiter, während Cush den schwarzen Wachstuchüberzug von seiner Maschine nahm. Dann landete Patsy einen Rechten in die Rippen und einen Linken ins Gesicht. Romero antwortete mit einem Linken ins Gesicht. Von Zabriski ein rechter Körperschlag. Und wieder Zabriski ein rechter und ein linker Schlag nach dem Körper, die aber Romero geschickt parierte. Zabriskis Braut, in der vierten Reihe, wurde soeben fotografiert - sie saß mit ihrer Mutter und noch zwei Nutten. Sie sah betrunken aus. Das war noch, ehe sie begonnen hatte, Zabriski mit ihrem Geschrei zu ermuntern:

Los Patsy, los Pat, gib ihm Saures. "Nun", sagte Cusb zu seiner Schreihmaschine, "hat Zabriski gewonnen, oder wer?" - "Es gibt einen neuen Meister, und es war ein pyramidaler Kampf, Technik trium-

# **Geduld**

Von ANNA RHEINSBERG

Wach, sein Augenaufschlag Geduld & ewig fragt er mich was ist Liebe Trost küß mich müde bin ich Frost sag ich, Frost schlaf

Liebe mein zartes Tier weint

lege die Hand auf die Brust

Schenken bereits im Tierreich mannigfaltige Vorformen. Insek-Tie das Spiel und der Kampf hat das

ten, Vögel und Schimpansen überreichen

einander als Zeichen der Werbung und Zärt-

lichkeit verschiedene Gaben, meistens Fut-

ohnunterlaß

phiert über brutale Kraft, aber ich hab' nicht zugeschaut. Ich war woanders." - "Schon gut, ich nehm's dir ab - wo warst du?" -"Blumenpflücken." – "Heißt das, daß Ann dich wieder einmal versetzt hat, oder was denn? Wer ist es diesmal?"

Er antwortete nicht sogleich, er hlickte finster in seine Notizen. Cush spannte ein Blatt Papier ein und begann zu tippen.

Runde unentschieden. ZWETTE RUNDE. Zabriski landete einen leichten Linken ans Kinn vor dem Clinch. Romero durchbrach die Verteidigung des Meisters mit zwei guten rechten Kieferschlägen. "Es ist nicht der gleiche Bursche, sondern zwei andere. Du verstehst schon, was ich meine."

Warum in Gottes Namen machst du nicht Feierabend und schmeißt sie 'raus? Warum hast du nicht eine von diesen Chorschlampen geheiratet? Die bleiben einem treu." -Treu! Ha ha. Ich lach' mich schief. Steht nicht mehr im Worterbuch, das Wort. Ich hah' nachgeschlagen. Alles, was du heute tun mußt, ist du selbst sein, das sagen die Psychologen, einfach du selbst. Ann ist sie selbst, die schafft das - ganz sie selbst und mit jedem." - "Na ja, friß es nicht so in dich hinein, das ist sie gar nicht wert."

Cush tippte rasch. Der Rollvorhang begann im Zugwind zu klatschen. Er stand auf, zog daran, so daß der Vorhang nach oben flog und sich mit ein paar wilden Schlägen an die Verschalung stummrollte. Er beugte sich einen Augenhlick über den Fenstersims und blickte in die verkommene enge Gasse hinab. Fünfzehn Meter Leere umrahmt von rostigen Feuerleitern. Aber hinunterspringen half auch nichts, er wollte gar nicht sterben, das war nicht der Zweck. Was er wollte, war Ann - hier im Raum sollte sie stehen, die Hände auf dem Fenstersims, und sehen sollte sie, wie trostlos öde eine enge Gasse um Mitternacht sein kann.

Er setzte sich, nahm einen Schluck. spannte das gelbe Schreibmaschinenpapier um und zog die Bleistiftnotizen noch näher. Er konnte die eigene Schrift kaum entziffern, so achtlos war das hingeworfen. Romero lief in einen rechten Kinnhaken, und sein harter rechter Kopfschlag ging daneben. Ein Austausch wuchtiger Körperschläge im Nahkampf blieb wirkungslos. Romero hrachte einen harten rechten Kinnhaken an, aber sein linker Schwinger ging daneben. Zabriskis rechter Körperschlag wurde blokkiert. Zwei harte rechte Körperschläge Romeros gingen ins Leere, Romeros Runde,

Vier Halbstarke auf der Galerie begannen zu krakeelen: Was ist denn los mit dir, Zabriski, brauchst du eine Kraftbrühe, was fehlt dir denn, hast du Angst vor ihm? Dann kam der Gong, und die beiden Männer sprangen aus ihren Ecken, und die Sekundanten kletterten rasch über die Seile, die Schemel in Händen, die Handtücher über den Schultern.

Der riesige Baldachin hing über dem Ring, die vierzig Glühlampem sahen wie eine ungeheure Brosche aus Opalen aus, wirschattenhaften Decke empor, und die beiden großen Uhren blickten auf die Kampfer nieder und zählten die Sekunden mit gewichtigen Zeigersprüngen, Ruck um Ruck.

Wieviel er wohl versäumt hatte, während er auf die Uhr sah, über die Köpfe der beiden Männer, ihre Schultern, ihre verschlungenen Arme und keuchenden Leiber hinweg, hinweg über diese nackten, von Schlägen geröteten Schultern? Wahrscheinlich eine Menge. Er hatte es alles automatisch notiert. alles, mit Ausnahme der neunten und zehnten Runde, denn da war er hinausgegangen,

um ein Glas Bier zu trinken; die hatte er dann von Peters abgeschrieben.

SECHSTE RUNDE. Er hielt im Tippen inne und streckte den Rücken und blickte auf die schäbige weißgetünchte Wand, an der eine kleine Fotografie der Geschwister James hing - Henry und William saßen da in Gartenstühlen neben einem Bamhustischchen, Alice stand hinter ihnen, einen Sonnenschirm in der Hand, ein Wachtelhund lag auf dem Kiesweg ausgestreckt. Der Garten war ein englischer Garten, ein Aprikosenoder vielleicht ein Pfirsichbaum war flach an die Ziegelmauer gekreuzigt, und die drei guten Gesichter blickten geradeaus, direkt auf ihn, mit einer unglaublichen, unantastbaren Rechtschaffenheit. Rechtschaffenheit! Ja, das war es, es war nicht nur Intelligenz, nicht nur Verstehen, es war die tiefe, einfache Redlichkeit der drei Gesichter -Gesichter, von Jahr um Jahr herausgemei-Belt aus heller Redlichkeit, wie aus einer Art von mildem Marmor.

Er rüttelte sich auf aus seiner Versenkung in den englischen Garten, den Pfirsichbaum, die drei Gesichter, indem er sich vorbeugte und seine Hände neben die Schreibmaschine fallen ließ... Romero kam mit einem Kinnhaken durch, während Pat mit einem leichten Linken ins Gesicht einen Punkt gewann. Der Herausforderer wich geschickt Zabriskis rechtem und linkem Schwinger aus. Beide kamen mit leichten Körperschlägen durch. In einem scharfen Nahgefecht zwang Romero den Meister mit einem Hagel von Schlägen, loszubrechen und zurückzuweichen. Zabriski hatte Schwierigkeiten, den Gegner auf Armlänge zu halten, der leichtfüßige Herausforderer umkreiste ihn, springend, tanzend, so daß der Meister keinen Schlag anbringen konnte.

Die vier Halbstarken, die aus der Galerie hinausgeflogen waren, tauchten jetzt hinten im Parterre auf, sie standen auf ihren Stühlen und pfiffen und johlten, so daß alle sich nach ihnen umdrehten. Ein Polizist kam langsam den Mittelgang entlang auf sie zu. Einer von ihnen hatte ein schmutziges Kreuz aus Heftpflaster auf der Stirne.

Beide tippten eine Zeitlang ruhig weiter. Über dem Klappern der Schreibmaschinen konnten sie das schrille Gewimmer des Dynamos im Keller hören und ein undefinierbares Geräusch aus der Druckerei. Hie und da schwebte aus einem offenen Fenster in der engen Gasse eine Stimme empor.

ELFTE RUNDE. Es lag etwas Unbarmherziges, Faszinierendes, zutiefst Grausames, etwas, das an die Schlange erinnerte, die den Sperling hypnotisiert, in der Art, auf die Romeros Linke immer wieder und hlitzschnell auf Zabriskis rechtes Auge, seine rechte Backe zuflog, nach der Seite seines Kopfes stieß, seine Schläge parierte, und dann wieder zustieß, immer wieder. Der Meister, zuerst verblüfft und dann trritiert, wurde zuletzt wütend - er versuchte, diese grinsende Überlegenheit über den Haufen zu rennen, diese tänzelnde Deckung zu te den Heraustorde rer wiederholt in die Seile, versuchte verzweifelt, zum Clinch zu kommen, aber alle Versuche blieben wirkungslos.

Und immmer war da über ihm dieses Auge, dieser seltsame Blick, halb liebevoll, halb spöttisch, der auf ihn herabfunkeite, und etwas lag darin wie ein unendliches Verstehen, ein Verstehen, das leicht und bumorvoll mit Mitleid vermengt war. Die Braut wurde nun allmählich stiller - nur dann und wann, aber nun mit schwindender Überzeugung, sagte sie: Komm doch, los Patsy, los, paß auf, Dickerchen, laß ihn doch nicht tun, was



er will. Aber das Murmeln in der Halle wurde von Augenblick zu Augenblick lauter, aufgeregter, elektrisierter - es wurde allmählich klar. Ein neuer Meister war hier im

DREIZEHNTE RUNDE Nach dem Handschlag vor der letzten Runde legte Zabriski mit einer harten Rechten nach Romeros Kopf los und folgte mit Serien rechts und links an den Körper nach. Romero verlor bei einem rechten Schwinger nach Pats Kopf das Gleichgewicht und stürzte. Dann stellte er sich dem Meister zu einem harten Austausch von Schlägen. Romero landete einen scharfen geraden Linken in Pats Gesicht, und dieser brachte einen rechten und einen linken Körperschlag an. Der Meister kämpfte mit verzweifelter Wut, er drängte Romero zurück, aber die meisten Schläge gingen daneben. Romero hrachte mehrere gute Rechte und Linke an und war am Ende der

Runde etwas im Vorteil, Romeros Runde. Die Aufregung über die Entscheidung, die einstimmige Entscheidung, das ganze Publikum auf den Stühlen stebend, und der lächerliche x-beinige Tanz Romeros, als er beide Boxhandschuhe in der Siegesgeste bocb über seinen Kopf hoh, all das war weit weniger eindrucksvoll als Zabriski, der, als er auf dem Tisch lag und abgerieben wurde. lakonisch sagte: Übertrainiert war ich, schon vor zwei Tagen hab' ich's gewußt, mit dem Gewicht war nichts zu machen. Fünfzehn Pfund war zu viel. Ich hab' was dazugelernt.

Er schlief während der Abreibung ein, und seine Braut nahm inzwischen draußen einen Cocktail mit dem Manager. Und ob, sagte sie, ich weiß schon, mir könnt ihr nichts erzählen, ich bin nicht gestern auf die Welt gekommen. Beim nächsten Mal werdet ihr's schon sehn. Und natürlich, es würde ja ein nächstes Mal geben.

Er lib das gelbe Blatt aus der Maschine. Zwölf Uhr. Cush war aufgestanden und zog gerade seine Jacke an. "Kannst du das mitnehmen, wenn du hinuntergehst, Cush? Ich will noch einen Brief schreiben." - "Natürlich. Gute Nacht." - "Gute Nacht."

Aber es war kein richtiger Brief - er stand auf und betracbtete wieder die Fotografie der James-Geschwister. Darüber wollte er ihr etwas sagen - etwas über diese Menschen, die dort in einem Garten saßen. Wenn es nur irgendwie möglich wäre, das zu sagen. Ihr begreiflich zu machen, was das be-

"Liebes, statt Dir einen Brief zu schreiben, so im üblichen Sinn einen Brief, oder weiterhin dieses leidige Problem zu erörtern, das sein Medusenhaupt zwischen uns erhoben hat, oder Dir nun wieder zum tausendsten Mal wohl, zu sagen, daß ich mich einfach nicht dazu entschließen kann, meinen Frieden mit dieser leichten und unverbindlichen Gewohnheit der Liebeleien jedes mit jedem zu machen, die Du und so viele andere Männer und Frauen so eifrig verteidigen, will ich jetzt etwas anderes tun. Vielleicht bedeutet das, daß ich alle Hoffming aufgegeben habe, Dich zu überzeugen, daß es für jeden Versuch in dieser Richtung nun bereits viel zu spät ist, weil die Kluft zwischen uns schon so weit geworden ist, daß man sie selbst auf Flügeln der Psychoanalyse nicht mehr überqueren kann.

Du wirst voller Überdruß antworten, daß ich eifersüchtig sei, was ich ja auch bin; oder daß ich prüde sei, was ich nicht bin; du wirst wieder sagen, daß es auf diese kleinen physischen Dinge nicht ankommt - als ob man auch nur für einen Augenblick das Physische vom Geistigen trennen könnte, als ob der Körper nicht ebenso ein Teil der Seele ware, wie die Seele ein Teil des Körpers ist. Wenn Körper und Seele überhaupt trennbar sind, was ich bezweiße, dann nur in dem Sinne, in dem ein Tänzerpaar trennbar ist: Solange sie tanzen, sind sie eins; wenn sie sich trennen, wenn der Tanz zu Ende ist, dann ist etwas Wesentliches zu seinem Ende

Diese Ent-Einigung ist es, die mir böse erscheint, die mir zerstörerisch erscheint. Mit der Seele zu lieben, aber nicht mit dem Körper, heißt Gott lieben, und das ist vielleicht eine Art von Tod; mit dem Körper zu lieben, aber nicht mit der Seele, ist bestimmt eine Art von Tod, denn dabei verhungert die Seele ebenso rasch wie im anderen Fall der Körper, nur wenn Körper und Seele vereint lieben, leben wir wirklich."

Er ließ seine Hände von der Maschine sinken, von Verzweiflung überwältigt. Es war unmöglich, es war eine Art von sinnlosem Tagtraum, es war unwirklich, er wußte es ja längst. Es ging nicht, es würde niemals gehen. Man konnte das nicht sagen. Entweder man fühlt diese Dinge oder eben nicht... Statt dessen würden sie streiten und dann wieder streiten, Tag für Tag, Nacht für Nacht würden sie streiten, da war kein Ende abzusehen, nie und nimmer.

talsperre gegen England zu verstärken. In Bremen wußte man erst am 20. Dezember Bescheid, daß es mit der Umb. hängigkeit zu Ende war. In Hamburg informierte der heimliche Statthalter Napoleons in Norddeutschland, Generalkonsul Le Roy, am gleichen Tag den Senat und meinte, die drei Hansestädte würden den Vorteil sicher zu schätzen wissen, den die unmittelbare Zugehörig.

keit zu einem so großen Reich brächte. Mit dem 1. Januar 1811 sollte überall die Übernahme der Regierungsgewalt durch Frankreich beginnen. Den Oberbefehl als Generalgouverneur in den kunftigen Departements Ems, Weser und Elbe erhielt der Kommandeur der 32 Division, Marschall Davout, Herzog von

Auerstädt und Fürst von Eckmühl. Seit dem Dreißigjährigen Krieg hatten die drei Hansestädte eine Politik der Neutralität verfolgt, die den Geschäften dienlich war. Als erste bekam Lübeck im November 1806 zu spüren, wieviel eine durch keinerlei Militärmacht gedeckte Neutralität wert war. Zunächst rückte der preußische Generalleutnant von Bitcher mit seinem Korps in die Studt ein, wurde darauf von französischen Truppen wieder herausgeworfen und bei Ratekau zur Kapitulation gezwungen. Im Zuge französischer Operationen nach dem Sieg über die Preußen bei Jena und Auerstädt im Oktober 1806 zogen französische Regimenter auch in Hamburg und Bremen ein. Sie verlangten und erhielten Verpflegung, Unterkunft, die höhere Offiziere, beanspruchten die berüchtigten "Tafelgelder".

Die von Napoleon am 21. November 1806 im eroberten Berlin verhängte Kontinentalsperre gegen England lähmte den Seehandel, das gesamte Import- und Exportgeschäft. In Bremen lagen fortan abwechselnd französische, holländische und westfälische Truppen. Hier nahm man die Kunde von der Annektion durch Napoleon in grollender Passivität hin. Schlimmer als es schon war, konnte es kaum noch kommen. In Lübeck erklärte



FOTO: DIEWEL

der Präfekt des neuen Elb-Departements, Baron de Coninck, ein Hollander. Lübeck sei nun mit dem "Glück des Kaisers" verbunden. Im Gegensatz vor allem zu Hamburg, wo man eine kühle Haltung bewahrte, erwiesen sich in Lübeck der Dirigierende Bürgermeister Tesdorpf und der Senat als beflissene Diener der neuen Herren.

Nepoleon hatte eine besondere Regierungskommission für die Einrichtung der neuen Departements gebildet, deren Tätigkeit mit dem 1. Juli 1811 abgeschlossen sein sollte. Viele geschäftskundige Herren aus der historischen Verwaltung gingen in die neue Bürokratie über. was sich als Vorteil erwies. Aus dem aufgelösten schwachen Stadtmilitär der Städte formierten die Franzosen das 127. Linien-Infanterieregiment das dann 1812 fast völlig im Rufllandfeldzug Napo-

leons zugrunde ging. In Bremen hatte man überlegt, ob mar nicht dem Rheinbund beitreten solle und diese Idee wieder verworfen, um eine Konfrontation mit England zu vermeiden. Zu Weihnachten 1810 konnte nie-mand ahnen, wie weise dieser Beschluß war. Die Vorteile für die drei Städte, von denen Generalkonsul Le Roy gespro-chen hatte, bestanden aus lauter Nachteilen. Aber auch Napoleon zog keine gro-Ben Gewinne aus der Annektion. Die perfekte Abschnürung Englands vom Kontinent gelang nie. Und wenn der Baron de Coninck das "Glück des Kaisers" beschworen hatte, so sollte sich erweisen, daß dies "Glück" nur noch zwei Jahre währen sollte, bis Napoleons Stern 1813 in Moskau sich neigte.

# Willst du, ich soll dir geben

Über den Sinn des Schenkens / Von GERD-KLAUS KALTENBRUNNER

ter, aber auch Zeug zum Nestbau. Dennoch darf man trotz dieser evolutionären Andeutungen oder Hinweise das Schenken als ein eigentümlich menschliches Phänomen, als ein Humanum im auszeichnenden Sinne des Wortes ansehen. Dieser Auffassung ist auch der leider viel zu wenig beachtete deutsche Philosoph Leopold Ziegler: "Schenken ist der menschliche Vorgang schlechtweg - der Mensch ganz er selber, ganzer Mensch weder, wo er arbeitet,

verschenkt." Von außen betrachtet, etwa aus der Sicht des Juristen, bedeutet Schenken die entgeltlose Übertragung eines Gutes an einen andern, der dieser unentgeltlichen Zuwendung zustimmen muß. Mit anderen Worten: Die Schenkung kommt nur dann zustande, wenn derjenige, dem die Gabe zubestimmt ist, diese auch annimmt. Hier gilt das Wort Rilkes: "Willst du, ich soll Dir geben, sei, hitte, erst Schale und schön, sei erst bereit zu

noch wo er spielt, sondern wo er schenkt und, mehr noch, im Schenken sich selber

empfangen und ruhig zum Halten." Von "innen" betrachtet, erweist sich das Schenken als eine Urgehärde der Liebe. Leben, das nur sich selbst will, das dem Grundsatz des Geizes "Alles für mich" frönt, ist entartetes, niedergehendes Leben - Leben zum Tode. Leben im höchsten Sein ist wie ein Feuer, das sich erhält, indem es sich aushreitet, oder einer Quelle gleich, die, wie der römische Brunnen in Conrad Ferdinand Meyers Gedicht, von Schale zu Schale ihren üperfließenden Reichtum verschwenderisch

Nur wer Eigentum besitzt, vermag zu schenken. Doch dies ist bloß eine zwar notwendige, nicht jedoch eine hinreichende Bedingung menschlichen Schenkens. Hinzukommen muß jener "in die Farbe der Freude gekleidete Trieb", von dem Ludwig Klages spricht, und dieser ist nichts anderes \_als der

Drang zu schenken, aus wirklicher oder eingebildeter Fülle zu geben, austeilend und spendend, "überzustromen", ja man darf sagen, schrankenlos sich zu verschenken".

Leben im höchsten Sinne, sich selbst bejahendes, sich am Leben erfreuendes Leben möchte schenkend überfließen: "Segne den Becher, welcher überfließen will, daß das Wasser golden aus ihm fließe und überallhin den Abglanz deiner Wonne trage!" (Friedrich Nietzsche).

Wie viel Tiefsinn liegt schon in dem deut-schen Wort, daß die Mutter dem Kind "das Leben schenkt". Noch im 14. Jahrhundert bedeutete der Ausdruck "schenkunge" das Stillen des Kindes, dem die Mutter, wie man auch sagte, die Brust "schenkte".

Der große Sprachforscher Jacob Grimm hat eine seiner tiefschürfendsten Akademiereden dem Ursprung des deutschen Wortes "schenken" gewidmet. Er weist darin nach, daß "schenken" in früher Zeit nicht einfach "geben" oder "überreichen" bedeutet, sondern "ausgießen" und "eingießen". Der Schenkende hietet einen Trunk dar; er gibt einem durstigen Armen oder einem gastlich aufgenommenen Freund etwas zu trinken, indem er aus einer Kanne oder Karaffe Wasser. Wein oder ein anderes Getränk ausschenkt und in ein kleineres Gefäß einschenkt. Der Schenkende im Ursinn des Wortes ist ein "Mundschenk", der einen Becher füllt und ihn einem andern spendet.

Die Zeitalter, Kulturen und Entwicklungsstufen der Menschheit unterscheiden sich nicht nur durch bestimmte Gesellschaftsordnungen, Staatsformen, religiöse Überzeugungen und Kunststile, sondern auch durch die jeweilige vorherrschende Art des Gütererwerbs. Entgegen den modernen Gepflogenheiten waren durch Jahrtausende weder Kauf noch Tausch die allgemein üb-

den sie überwiegend auf zeremonielle Weise durch Schenkung gegeben und genommen. Schenken ist ursprünglicher und elementarer als Tauschen. "Ich betrachte den als König der Menschen, der zuerst ein Geschenk darbrachte", heißt es im Rigveda, der bei weitem ältesten unter den heiligen Schriften

Das Geschenk ist deshalb ein soziales Bindemittel ersten Ranges. Wer schenkt, will irgendwie binden. Das gilt von den Schenkungen zwischen Staatsoberhäuptern, von den im diplomatischen Verkehr üblichen Präsenten, den bei Verlobung und Hochzeit gewechselten Gaben und auch von den Werbegeschenken, die Firmen ihren Kunden bei manchen Gelegenheiten überlassen. Das völlig uneigennützige, das überhaupt keinen Dank erheischende Geben ist wahrscheinlich ein kaum jemals erreichter idealer Grenzfall. Wenn schon keine materielle Gegengabe, so erwartet der Schenkende zumindest eine Gebärde der Freude im Antlitz

Das Geschenk bindet. Ein altertümlicher Ausdruck der deutschen Sprache, gleichbedeutend mit Geschenk, heißt nicht umsonst: "Angebinde". Wer sich etwas schenken läßt, ist nicht mehr so frei wie früher. Er mag freilich unter Umständen fühlen, wie armselig und dürftig eine Freiheit ist, die, gleichsam geizig auf sich bedacht, sich überhaupt nichts schenken lassen will.

Schenken als Humanum, als eine alle menschlichen Gesellschaften durchwaltende und sie gründende Verhaltensweise, bietet kulturgeschichtlich, psychologisch und soziologisch zahllose Anblicke. Wie abgrundtief ist der Unterschied zwischen einem Almosen, das einem lästigen Bettler hingeworfen wird, und der testamentarisch

liche Art, Güter zu erwerben. Vielmehr wur- verfügten Stiftung des Nobelpreises; zwischen einer familiären Weihnachtsbescherung und der Spende an ein caritatives Hilfswerk zugunsten unglücklicher Menschen in weit entfernten Ländern; zwischen den Rosen, die einer geliebten Frau verehrt werden, und dem unerschöpflichen Geschenk, das manche Menschen darin finden, daß Dante, Shakespeare, Mozart, Goethe, Puschkin, Beethoven und Adalbert Stifter uns ihre Werke hinterlassen haben.

Und welcher Jubel kann - jenseits alles Geschriebenen und Gedruckten - der meist nur wenige Augenblicke dauernden mystischen Erfahrung entquellen, daß schlecht-hin alles, indem es ist, "Geschenk" ist und daß wir selbst nicht bloß da sind, sondern uns selbst geschenkt sind - ein Lebensgefühl, das in den kindlichen frommen Versen des Matthias Claudius sich ausspricht:

Ich danke Gott und freue mich Wie's Kind zur Weihnachtsgabe. Daß ich bin, bin! Und daß ich dich, Schön menschlich Antlitz, habe.

Es gibt dies oder jenes... wie oft sprechen wir gedankenlos die Worte: "Es gibt..." Welche Bewandtnis hat es mit diesem "Es", das "gibt"? Wer ist der Geber dessen, das es gibt? Wo ist die überfließende Quelle jener Fülle, die in manchen Augenblicken durch Mangel, Schmerz und Not hindurch aufblitzt und die uns mit Nietzsche zu sagen berechtigt: "Der Gesamt-Aspekt des Lebens ist nicht die Notlage, die Hungerlage, vielmehr der Reichtum, die Uppigkeit, selbst die absurde Verschwendung "?

Ganz von selbst, bloß den Winken der deutschen Sprache folgend, sind wir mit diesen vorläufigen, nur hinführenden und einstimmenden Überlegungen über das Schenken an den Grenzen der Religion, ja

der Theologie angelangt. Theologie im vorzüglichsten Sinne des Wortes ist die Lehre vom Schenken, die Kunde von den wesentlichen Geschenken und von Geschenk

Ramón, ein getaufter Häuptling der Wurzelgräber-Indianer, sagte einmal zu der Ethnologin Ruth Benedict: "Zu Anbeginn gah Gott jedem Volk eine Schale, eine tönerne Trinkschale, und aus dieser Schale tranken sie ihr Leben." Das Leben als Geschenk Gottes in des Wortes konkretester Bedeutung: als ein-geschenkter Trunk, als uns gespendetes Elixier... Das ist selbstverständlich nur ein möglicher Anblick des Lebens. Auch der Indianerhäuptling wußte, daß Leben ebenso sehr Kampf, Niederlage, Mangel, Enttäuschung, Untergang bedeuten kann. Kein Einsichtiger wird dies leugnen, auch kein Theologe. Doch Theologie als Theologie ware ein in sich widersinniges Unterlangen, wenn Leben nicht auch als Geschenk verstanden, bejaht und dankbar angenommen werden könnte.

Søren Kierkegaard, der doch ein sehr ernster, ja bisweilen der Verzweiflung naher Denker war und den Begriff Angst als Grundbefindlichkeit des Daseins in die Philosophie eingeführt hat, kannte dessen ungeachtet auch jenes ekstatische "Aufquellen von innen her", jene gnadenhafte Erfahrung überschwenglicher Fülle, welche die Grundlage einer Metaphysik des Geschenks hildet. Das beweist eine Aufzeichnung aus dem Jahre 1838, die sinnigerweise mit den Worten beginnt "Es gibt ...": "Es gibt eine un-beschreibliche Freude, die ebenso unerklärlich uns durchglüht, wie der Ausbruch des Apostels unmotiviert hervorbricht: Freuet euch und abermals sage ich: freuet euch."

Es gibt eine unbeschreibliche Freude oder, wie der Engel den Hirten verkündet: "Seht, ich verkünde euch eine große Freude, die allem Volke zuteil werden soll!" Im Bewußtsein dieser Freude können wir uns dem menschlichen Urphänomen des Schenkens sinnyoll nähern, ohne uns vom kommerziellen Rummel der Vorweihnachtszeit betäuben oder uns die Lust am Schenken vergäl.

# Sotheby's kamen lick mit Glühwein

Der große Ausverkauf auf Schloß Littlecote Von CHRISTIAN FERBER

rend als Name für ein ungemeines Tudor-Herrenhaus, das langgestreckt in den dunklen Himmei strebt. Fenerstein-rötlich, Feuerstein-grau, Giebel für Giebel über dem satten Grün der Carten: die Nordfassade. Die zum Süden bekam vor fast vier Jahrhunderten ein Kleid angezogen aus rosenfarbenen Backsteinen. den ersten in Wiltshire, den schönsten bis heite. Das hat der dicke Sir John Popham vollbracht, nachdem Littlecote endgültig sein Besitz war, und er ist dafür zu loben, so wie er einst gepriesen wurde als der große Staatsanwalt seiner Königin Elizabeth L, und später als ihr großer Richter.

lansesid

والمعربة إنظرافوا

Helm ber

Stantent for

En Ermitte

idl] solle

Regional Deale

ii. Ems Reec

mmandeur ie!

The D Public

orne Politic

terkinn Liter.

PARTIE GOLD

men which

का शिक्षा कर

in du State

· Tell lipp:

in with the less

ு பிற்க நி

100

the open in

. intelle

h ans:

- 1:32 CDS >

An der Südfassade sind diesen Novembertag alle Türen verriegelt. Es fallt der stiebende Regen, mit dem um diese Jahreszeit kalte Tränen geweint werden um tote Bürger oder mich ihr Hab und Gut. An der Nordfassade hängt als ein Satellit des Hauses (oder auch ein Parasit) ein gewaltiges weißgraues Zelt. als hätte der Herr auf Littlecote zum späten -Erntedanktanz geladen, mit nicht ganz gecollschaftsfähigen Gästen. Ins Freie aber dringt nicht Musik, nur eine endlose Litanei, einer spricht und spricht, hat bereits, fragt nach mehr, kriegt es, dankt, will noch mehr, fragt einmal und dreimal, und schlägt zu.

Durch das nasse, satte Gras, entlang am ansgelegten Sisalteppich für viele hundert Gaste, windet sich ein verbeulter roter Mini. Der Fahrer hält, enteilt, kehrt wieder, keuchend unter einem dunklen Eichenkommödchen, wahrscheinlich 17. Jh., und bei allem Kleinformat immer noch recht gewaltig für Träger und Mini. Doch das gute Stück wird gewuchtet, festgebunden, mit einem flanpenden Stück Kunststoff etwas geschützt - und dies mit Recht, es dürfte mindestens 350 Pfund gekostet baben. Andererseits, Eiche hält eine Menge aus. Lady Clarissa hat in diesem Möbel immer ihre Samen aufgehoben, aber Lady Clarissa ist schon vor gut zweihundert Jahren gestorben. Sie war hier nie ganz glücklich. Sie war eine von denen, die sich gefürchtet haben vor den Geistern in einem Schlafzimmer und auf dem Gang davor.

Der kleine Mann in dem kleinen Auto hat übrigens die Trube nicht für den Eigenbedarf gekauft. Er ist ein kleiner Händler aus einem gut besuchten Ferienort in Cornwall. Die Trube wird Karriere machen: bis zu tausend Pfund - wer weiß, bis zu tausendreihundert? Das Zeit hat wirklich mit einer Art von Ernbedank zu tun, und zum ganz besonderen Tanz geladen hat auf drei Tage die kleine Weltmacht Sotheby's, im Zeichen des Hammers mit Mephistos Wappenspruch, den in allen Ehren ein großer Auktionator sich zu eigen machen könnte: "Alles, was besteht, ist wert, daß es zugrunde geht" wie denn nicht: um in Einzelstücken anderswo wieder aufzutauchen, oft zur neuen Ver-

### Als der wilde William sich den Hals brach

Der kleine Mann mit der Kommode hatte es eilig, weil er Kosten sparen wollte. Wenn man schwitzend etwas ersteigert hat, wird es rasch teurer, solange der Preis noch nicht entrichtet ist und der Kauf herumsteht: Da hat alles seme Ordnung, samt zehn Prozent Courtage vom Käufer.

Die Versteigerung des "Inhalts von Littlecote House" war übrigens für das Londoner Stammbaus Sotheby's das größte Unternehmen vor Ort, seit vor einigen Jahren der Rothschild-Erbe Lord Roseberry sehr gewinnbringend das gewaltige Herrenhaus Mentpaore ableeren ließ. Aber damals war Sommer. Jetzt rieselt November. Glühwein und Lachs im Erfrischungszeit, elektrische Ofen (plus Feuerlöscher) im Versteigerungszelt, und Kaminfeuer nur in Räumen, die für alle Öffentlichkeit gesperrt sind.

Zu ihnen gehört auch ein Schlafzimmer samt Vorplatz, das bei der Vorbesichtigung des Versteigerungsguts noch zugänglich war. Hier hat, falls es ihn gibt, der Fluch des Hauses Littlecote sein Zentrum. Hier hat der letzte aus der Erbauerfamilie des Hauses, .Wild William Darrell", vor mehr als 400 Jahren Schreckliches getan. Ins prasseinde Feuer warf er das eben geborene Kind seiner Geliebten. Dies und mancherlei anderes (William schlug Verwalter tot und machte dem benachbarten Lord Hungerford die Gemahlin abspenstig) brachte den wilden Herm auf viele Jahre in den Tower.

Peinlich verhört wurde er dort oft vom höchsten königlichen Ankläger, Williams entlantem Verwandten Sir John Popham: stets den Richtblock vor Augen. Doch eines Tages durfte der wilde William frei davongehen ohne Schuld. Freilich, 1587 sprengte er durch die Gärten von Littlecote und brach sich dabei den Hals - niemand wußte so recht, warum. Der Erbe des großen Besitzes hieß Sir John Popham, und eine gnädige Königin machte Besuch bei ihrem Oberrichter noch während der Umbauten. Sie schlief in einem Bett, das später ebenso gezeigt

wurde wie das Bett im Spukzimmer. Ein großes Bild von Littlecote, das damals enistand, wurde jetzi am zweiten Versteige-Tungstag gleich nach dem Mittagessen für 14 000 Pfund einem Bieter zugeschlagen, der uir über eine der zehn Sotheby's Telefonleitungen im großen Zeit anwesend war. Das Bild wird stören durch seine Abwesenheit in der Halle des Hauses. Dort ist seit zwei Jahrhunderten nichts mehr verändert worden an Interieur und Ensemble.

Hängen bleiben werden nun allein die Wallenröcke, Degen, Schiefigewehre, Hel-



möbel, geliebte und gepflegte Stücke, die ledernen gepunzten Humpen auch und die alten Bibeln. Wenn noch etwas da ist – die Waffen - , dann fehlt das andere mehr; eben darum erinnert die große Halle jetzt so dringlich an kleine Häuser, in denen einer storben ist, und nun nehmen die Erben ihm alles weg.

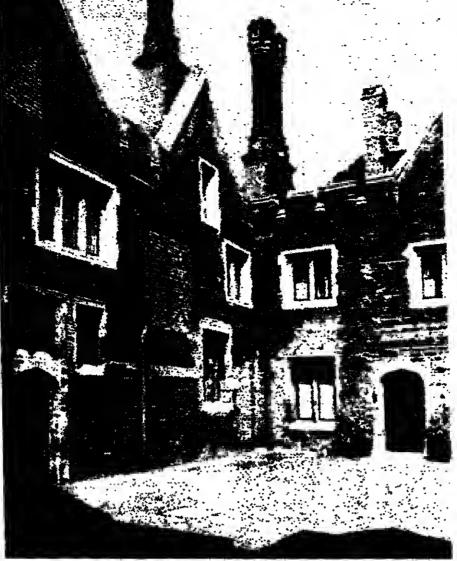
Die Pophams freilich, die zu Littlecote in jedem Jahrhundert den Besitz trefflich ge-mehrt hatten mit vorzüglichen Möbeln aller Stile, mit Teppichen, Uhren, Gemälden, Wandbehängen, Porzellan und wertvollen Büchern (in denen offenbar kaum jemand gelesen hat) – sie starben sozusagen, ver-schwanden aus Littlecote schon 1922. Der Besitz mit all seinem Inhalt, mit der langen Galerie, dem Holländerzimmer und dem Schlafgemach des Wilhelm von Oranien fiel in die Hände des Baronet Wills, eines Mitglieds der Tabakdynastie. Er hat den Besitz gepflegt, und seine Nachkommen öffneten das Haus dem Volke gegen Eintritt.

Ende 1984 aber entschloß sich der jetzt lebende Wills - nun ja, wer heutzutage raucht denn noch -, das große Haus zu ver-kaufen und seinen Inhalt auch. Es fand sich schon im April 1985 jemand, der über genügend Millionen gebot, um beides zusammen zu kaufen – und es schien, als seien vorübergehend alte britische Kolonialtage zurückgekehrt: In der Kutsche fährt ein Ausgewanderter vor, der es geschafft hat in der Fremde, wo die unterworfenen Volker wohnen, und der nun den alten Squire auskauft,

Ganz so war es nicht. Peter de Savary, vitaler Finanzmann (als Vorfahr reklamiert er einen napoleonischen General), besitzt in der Karibik eine Handelsbank, Plantagen für Bananen und Avokados, eine Menge Grund und Boden mit Ferienhäusern und Ferienclubs, irgendwo auch Öl, und was man eben sonst noch so hat. 1983 büßte er Millionen damit ein, Britanniens glücklose Teilnahme am "America's Cup" zu finanzieren. Dieses Kraftwerk von Mann raucht dikzwei Jahrzehnte zu leben. Er wirkt erstaunlich glaubwürdig und hat ja offenbar tatsächlich all das Geld, das er publikumswirksam ausgibt. Es ist merkwürdig, wie stark gerade ein stilles Haus wie Littlecote temperamentvolle Manner anzieht.

1985 wurde für de Savary ein seltsames Jahr. Im April kaufte er Littlecote mit Inhalt, für einen Betrag, der irgendwo zwischen sechs und sieben Millionen Pfund liegt. Im Juli beauftragte er Sotheby's, den gesamten Inhalt zu versteigern, und das Haus übergab er den vornehmsten Maklern zum Verkauf. Mag sein, daß diese kleinen Entschlußschwankungen damit zusammenhingen, daß der Finanzier eigentlich seine US-Freundin Lana Paton heiraten wollte, dann aber plötzlich seine karibische Sekretärin Alice Simms ehelichte, dies prompt als Intum erkannte, die Scheidung einleitete und zu Lana zurückkehrte. Da kann man natürlich vorübergehend die Übersicht verlieren.

Flugs aber befand sich der feurige Finanzier wieder auf dem Boden der Tatsachen, als der britische Leu via Fleet Street zu knurren begann. Irgendwie hatte sich die Meinung verbreitet, de Savary werde durch den schnöden Verkauf britischen Erbes einen Reibach machen von fünf Millionen oder noch mehr. Dem war, wir wissen es, nicht so. Höchstens eine Million wäre bei der Sache herausgekommen, und die nur mit viel Glück. Wenige Tage vor der Versteige-



Gerlit Stück für Stück unter den Han

rung, als die Weltpresse versammelt war zur Vorbesichtigung des Versteigerungsguts und auch einige einflußreiche alte Damen aus Wiltshire Sotheby's Gratis-Lachs-Häppchen zu sich nahmen - da stieg Peter de Savary, trefflich als Landedelmann verkleidet, auf einen als Fälschung erkannten Ei-chenstuhl in der großen Halle, überreichte symbolisch dem Vertreter des Tower of London die Waffensammlung, und verkündete

dann neue Entschlüsse. Er sei nicht der Schurke, den Fleet Street aus ihm machen wollte. Zahllose Bittschriften aus Wiltshire, Berkshire und Hampshire, darunter solche von kompletten Schulen, hätten ihn bewogen, nun doch seinen Wohnsitz zu behalten in Littlecote, das britische Erbe für jedermann zu wahren und zu mehren, Haus, Gärten und alten Bauernhof wieder herzustellen und zu lebendigen Denkmälern zu machen. Er drohte gar begeistert an, auf den gefundenen römischen Fundamenten eine romische Villa zu bauen. Eine Geldspritze von sechs Millionen Pfund oder so . . . Starker Beifall. Auch die alten Damen waren glücklich

Man trank dann wieder Glühwein, und Sotheby's Malcolm Barber erholte sich von dem Faktum, daß des historischen Erbes wegen einige Bonbons im Versteigerungskatalog zurückgezogen wurden. Das hat kein Auktionator gern, doch die große Versteigerung an sich blieb ungefährdet, konnte am nächsten Mittwoch beginnen. Die Zelte standen an diesem Tag, und das Wetter war sehr englisch.

Von Sotheby's aus der Londoner Bond Street waren von Juli an bis Ende August Tag für Tag zehn bis fünfzehn Spezialisten und fünf Fotografen nach Littlecote gereist, das Versteigerungsgut zu ordnen, zu werten, zu katalogisieren: auf Formularen, sogleich betippt von Sekretärinnen. Die Waffen eingeschlossen, erschienen im Katalog 2072 Lose", jedes sorgsam beschrieben, geschätzt und häufig auch abgebildet. Bei so großen Geschäften zahlt mur der Käufer seine zehn Prozent Kommission. Beim Verkäufer begnügt sich die kleine Weltmacht mit fünf bis sieben Prozent, plus Erstattung der Ausgaben aus der Hosentasche", und die sind ganz stattlich: Zeltmiete etwa, Wachpersonal, Arbeiter, abgefütterte Presse, Lautsorecher, Miete von Stühlen (nur das traditionelle Pult, das wird aus der Bond Street mitgebracht), Telefonmiete und ähnliche Kleinigkeiten.

Acht Tage vor Beginn der Versteigerung kommen die Spezialisten wieder. Sie gehen nicht mehr weg, bis das Haus geleert ist und die befreundete Transportfirma noch nicht abgeholte Bestände eingelagert hat. Der Ab-

schied ist am Ende besenrein, die Einnahmen sind beträchtlich- und die Auktionstage bedeutend langweiliger, als man denken

Das liegt nicht zuletzt am notwendigen Tempo. Bei etwa 24 Auktionsstunden in etwa drei Tagen, stehen in der Theorie für jedes Stück nur 68 Sekunden Versteigerungszeit zur Verfügung. Diese Spanne wird gelegentlich überschritten, aber nicht viel. Wenn der Käufer noch nicht einmal durchgestmet hat, ist der Auktionator mit der Litanei längst beim nächsten Los, und das wird so rasch vorgezeigt, wie der Mann spricht. Die Geschwindigkeit erreicht fast jene einer Frischfisch-Auktion. Einer der besten Auktionsherren im Hause S. sieht aus wie ein murrisches Mitglied der himmlischen Heerscharen, dem man seine Posaune weggenommen hat: die große Litznei wirkt bei ihm als perfekte Ersatzbefriedigung.

### Aus den Bildern werden woanders falsche Ahnen

In der Nähe werden Schecks ausgeuscht Spedifette laden im Nieselres Versicherungsdokumente bekommen noch eine Unterschrift. Nichts bleibt mehr. Ein kleines Weltstück hat sich ganz verändert. Weil es nur eine bestimmte Menge von guten Dingen gibt auf Erden, müssen diese guten Dinge natürlich stets in Bewegung bleiben. Wer sie hat, mag vorübergehend glücklich sein. Wer sie nicht hat, wird stets wissen, daß sie in den falschen Händen sind.

Am Ende seines großen Ausverkaufs hat Peter de Savary (vor der Abrechnung mit Sotheby's) am "Inhalt von Littlecote" 3 407 000 Pfund verdient. Vom königlichen Zeughaus im Tower bekam er 508 000 Pfund, das sind zusammen noch keine vier Millionen, ein mäßiges Geschäft, und das Haus hat nun keine Möbel mehr.

De Savary aber will Littlecote \_neu beleben" - übrigens auch mit Wachsfiguren, die Aktion zeigen. "Man wird mir sagen, du mußt es tun - nur du hast den Enthusiasmus, die Phantasie, die Energie." So hat er gesprochen. Was er nicht mehr hat, ist zu belebender Inhalt, auch die Bilder werden wohl häufig als falsche Ahnen auftauchen bei reichen Leuten. Nur der dicke Sir John ist zurückgeblieben in roter Richterrobe.

De-Savary-Land ? Doch Wild Savary ist ein ganz anderer Mann als weiland Wild Darrell. Er wird es schon machen. Er sagt, er habe genug eigene Möbel. Die alten Damen in Wiltshire warten mit Spannung. Sie werden hinfahren und dem Ausladen zusehen.

# Wo das Kind Europas ein dunkles Ende fand

Erkundungen in der fränkischen Metropole Ansbach Von HENK OHNESORGE

er Ansbacher Friedhof liegt etwas au-Berhalb des Weichbilds der Stadt an einem sanft abfallenden Hang. Gewolbe, die ersten Ende des 18. Jahrhunderts angelegt, umgeben ihn auf beiden Längsseiten. "Als ich vor Jahren das Grab besuchte, stand hinter ihm ein Goldregenstrauch". sagte der Freund, der den Cicerone machte. "Aber damals war man dabei, seine Umgebung umzubuddeln." Die erste um Auskunft angesprochene Frau kannte die Liegestätte nicht, auch nicht die zweite. Die dritte, nach-dem sie die Gießkanne abgesetzt hatte, wuß-te in freundlichem Fränkisch Rat: "Dort oben hat der Friedhofswärter sein Büro. Der weiß über alle Neuzugänge Bescheid."

Es ist ein schlichter Stein ohne Schmuck mit der Inschrift: "Hic jacet Casparus Hauser, aenigma sui temporis, ignota nativitas, occulta mors, MDCCCXXXIII\* (Hier ruht Kaspar Hauser, das Rätsel seiner Zeit, unbekannt seine Herkunft, dunkel sein Tod,

Im Markgrafenmuseum drinnen in der Ansbacher Altstadt, wo auch Erinnerungsstücke an Kaspar Hauser zusammengetragen und liebevoll ausgestellt sind, berichtet ein Informationsblatt dem Besucher: "Pfingstmontag 1828, gegen 16 Uhr, Nürnberg, Bärleinhuter Berg: ein junger Bursche kommt, dahergewackelt, bekleidet mit einer Jacke von grauem Tuch, desgleicben langen Beinkleidern, einer Weste von gestreiftem Zeug, kurzen Stiefeln und einem Herrenhut auf dem Kopf. Er trägt einen Brief an den Chevauleger-Rittmeister Friedrich von Wessenig mit sich: "Ich schücke ihnen einen Knaben, der möchte seinem König treu dienen . . . Und weiter; "Ich mache mein Namen nicht kuntbar, den ich konte gestraft werden. Dafür kann der junge Bursche auf der Polizei seinen Namen niederschreiben; "Kaspar Hauser", wie er auch in einer Beilage des Briefs "Kasper genannt wird, gebohren ... im 30. April 1812"."

Erste Gerüchte über eine angebliche hohe Abkunft tauchten auf. Als auf den Unbekannten ein Mordanschlag verübt wurde, brachte man ihn in das stillere Ansbach. Dort sollte das Leben des Findlings, der inzwischen zur Attraktion und zum Dauerbrenner des damaligen Sensationsjournalis mus geworden war, in

Bahnen

Im Ansbacher Hofgarten, einem schönen Park in englischem Stil, ist unweit des Denkmals einer Lokalgröße ein Gedenkstein mit der Inschrift Hie occultus occulto occissus est\* (Hier ist ein Unbecannter durch einen Unbekannten ermordet worden). Mit dem Versprechen, es werde ibm seine Herkunft geoffenbart, war am 14. Dezember 1833 Kaspar Hauser angeblich hierher gelockt worden. Mit einer tiefen Stichwunde war er heimgewankt und drei Tage später gestorben, ohne auf dem Totenbett irgendeinen Hinweis über seine Person gegeben zu

Sein gewaltsamer Tod störte die Biedermeieridylle Mitteleuropas. Das Kind Europas' wurde zum Augenstern der freiheitlich-revolutionären Kräfte, die hier eine glänzende Möglichkeit sahen, den verhaßten Fürstenhäusern am Zeug zu flicken, in diesem Fall den Zähringern in Baden, die konservativen Kräfte wiederum, für die ein deutsches Fürstenhaus keines Verbrechens fähig war, formierten sich zu Verteidigung und Gegenangriff. Für sie mußte Kaspar Hauser - unheilvoller Zwang parteilicher Logik - ein Betrüger sein", schreibt Adolf

genden Blatt. War der Unbekannte der sofort nach der Geburt entführte Sohn des badischen Kurprinzen Karl und seiner Frau Stephanie Beauhamais? Hatte eine Nebenlinie ein totes Kind untergeschoben, um auf diese Weise auf den Thron zu kommen? Vieles spricht für diese Annahme, doch ein endgültiger Beweis fehlt bis zum heutigen Tag.

Lang in dem im Markgrafenmuseum auslie-

In der Ansbacher Fußgängerzone, inmitten pastellfarbener Häuser des Rokoko und der Klassik, wirkt ein jüngst aufgestelltes Denkmal fast deplaziert. Es zeigt in Lebensgröße Kaspar, wie er in Nürnberg eintraf, und dahinter, fast bedrohlich, den Unbekannten der Ansbacher Tage. Die Meinung der Einheimischen über diese Gruppe ist

Nach dem in Ansbach geborenen romantischen Dichter Carl Georg August Maximilian Reichsgraf von Platen-Hallermünde, der "Tulpe des deutschen Dichtergartens", ist zwar seit 1965 ein Gymnasium genannt. Doch daß das Werk des Sprößlings eines pommersch-rügenschen schlechts, dessen Vater Oberforstmeister am Hof der letzten Hohenzollern war, in seinem Geburtsort bekannt ist, darf füglich bezweifelt werden. Zum Ruhme Ansbachs hat der 1796 geborene und 1835 gestorbene Poet, der bereits 1810 in das Königliche Pageninstitut nach München ging und dann - schmalbrüstig, mit hängenden Schultern und geneigtem Kopf nicht das Idealbild des Kriegers -1814 in das Leibregiment des Königs eintrat, ohnehin nichts beigetragen.

Goethe hat ihn geschätzt, Gottfried Benn hat seine formvollendeten Sonette bewundert, Thomas Mann hat seine strenge Gestal-

tungskraft gerühmt, Frühere Generationen haben in der Schule seine Balladen "Das Grab im Busento" und "Der Pilgrim von St. Just" auswendig gelernt.

An den Dichter, dessen Lebensweise so sehr damaliger bürgerlicher Norm widersprach, erinnert auf dem Schloßplatz ein Denkmal. Im Markgrasenmuseum ist die umfangreichste öffentlich zugängliche Dokumentation zu Leben und Werk Platens. Dort kann man aus der Feder des Mannes, dessen Sinn für Satire dem Heinrich Heines gleichkommt, Verse lesen, die verblüffend aktuell sind. Etwa diese: "Erzieht nur, bildet unverdrossen, es spielt Natur euch allen einen Possen! Doch wird ein Esel euch gebo-

ren, so kultiviert ihm ja die Ohren!"
Das Ansbacher Markgrafenmuseum: In alten, hervorragend restaurierten Fachwerkgebäuden untergebracht, ist es der gelungene Versuch, ein Gebiet, seine Hauptstadt und das, was dafür charakteristisch ist, verständlich und anschaulich darzustellen. Nach 1260 hatten die hohenzollerschen Burggrafen von Nürnberg erst Bayreuth, dann 1331 Ansbach und schließlich 1341 Kulmbach erworben. Mehrfach geteilt und immer wieder vereint, entstand ein Fürstentum, das im Laufe der Zeit so etwas wie ein "Musterländchen" wurde. Zusammen mit dem Gebiet der Reichsstadt Nürnberg bildete es in der Mitte des sonst katholischen Franken einen protestantischen Block. Anno 1791 fiel es gemäß den zollerschen Hausverträgen an Preußen. Der letzte Fürst aus dem Hause Brandenburg-Ansbach zog es vor, mit seiner englischen Mätresse als Privatmann in deren Heimat zu leben.

Bayern, dem im Verlauf der napoleonischen Flurbereinigung 1806 das Ländchen zugeschlagen wurde, pflegte und kultivierte den Zuwachs. Ansbach wurde Sitz einer Provinzverwaltung und Garnison eines feudalen Kavallerieregiments. Die Stadt, in deren Schloß im Herbst 1796 der vor der Französischen Revolution gestohene Herzog von Pfalz-Zweibrücken, später als Maximilian L Joseph Kurfürst und König von Bayern, mit seinem Berater Montgelas die Grundlagen eines künftigen modernen Bayern beraten hatte, stand in der Gnadensonne ihrer neuen wittelsbachischen Herren. Allerdings: Bei



Hier wurden die Grundlagen des modernen Bayern beraten: Portal des Ansbacher Schlosses

nur wenig Industrieansiedlung ist sie im 19. Jahrhundert von der Entwicklung abgehängt worden.

Doch daran denkt man nicht, steht man in der Stadtpfarrkirche St. Gumbertus. Ist es draußen die ungewöhnliche Fassade der drei durchbrochenen Türme, so ist es drinnen im der barocken Saalkirche das durchgehende Hellgrau des fast schmucklosen Raums, das gleichzeitig das Gefühl von Schlichtheit und Eleganz vermittelt. In dieser einstigen Hofkirche, an deren Äußerem 700 Jahre Baugeschichte abzulesen sind, spiegelt sich auf jedem Schritt Geschichte wider, in der Kapelle des in der Reformation untergegangenen Ritterordens vom Schwan mit ihren Wappenschildern ebenso wie in der Fürstengruft darunter.

In dieser größten Grahlege der fränkischen Hohenzollern sind in ihren Sarkophagen alle Markgrafen seit dem Dreißigjährigen Krieg versammelt, während die bran-denburg-ansbachischen Herrscher früherer Tage ihre letzte Ruhestätte im unweit gelegenen Heilsbronner Münster gefunden haben. Mit einer romanischen Krypta, vermutlich von 1039 bis 1042 von Angehörigen der Speyerer Dombauhütte errichtet, ist in St. Gumbertus auch das älteste Baudenkmal

Eine Stadt, die ihren Charakter bewahrt hat, ohne jedoch zum Freilichtmuseum zu werden. Ein Platz, der durch seine Bach-Wochen nach dem Zweiten Weltkrieg zu einem internationalen Mekka der Musikliebhaber geworden ist. Ein belebtes Zentrum, bedingt durch die Konzentration von Behörden und Schulen. Und in der alten Ulanenkaserne und draußen vor der Stadt eine unübersehbare amerikanische Garnison, die vom Hier und Heute kündet.

Provinz? Wer bei diesem Wort die Lippen kräuselt, weil er es für ein Synonym für Kulturlosigkeit und Langeweile hält, der kennt die Metropole jenes Teils von Franken nicht, in der immer noch ein Hauch von Preußen zu spüren ist. Kaum etwas zu spüren ist jedoch von jenem "Kind Europas", das vor eineinhalb Jahrhunderten Ansbach in die damaligen Schlagzeilen brachte und das immer noch Besucher auf seine Spuren



Sotheby's gehen aufs Land: Die Versteigerung von Littlecote

### Halothan kann Leberentzündung verursachen

Halothan, eine Kohlenwasserstoffver-bindung, die seit etwa 30 Jahren als Narkosemittel breite Anwendung gefunden hat, besitzt den Nachteil, daß einer von 7000 Patienten an einer Leberentzündung erkrankt, die häufig zum Zerfall der Leber und zum Tode des Patienten führt. Wie Arzte aus Australien jetzt mitteilten, wird die Anlage für die "Halothan-Hepatitis" wahrscheinlich weitervererbt. Sie stellten fest, daß die weißen Blutzellen (Lymphozyten) von Patienten, die an einer durch Halothan verursachten Leberentzündung litten, Leberzellen von Versuchstieren zerstörten. Auch bei Angehörigen konnten solche Lymphozyten gefunden werden. Allerdings scheint die Erkrankung nur zum Teil auf diesem Mechanismus zu beruhen. Er erklärt nämlich nicht, wieso eine Hepatitis nie bei einer einmaligen Narkose ausgelöst wird, sondern erst nach wiederholter Anwendung. Bei Kindern scheint Halothan keine Wirkung auf die Leber zu haben, und auch die häufigere Erkrankung von Frauen mittleren Lebensalters mit Übergewicht steht nicht im Einklang mit den neuen Befunden. Wahrscheinlich gibt es noch weitere Faktoren, die eine toxische Wirkung des Halothans beeinflussen. Sie muß man kennen, bevor ein sicherer Test auf Empfindlichkeit gegenüber Halothan entwickelt werden kann. (Aus "New England Journal of Medicine" 21. 11. 85).

### Spinnen besitzen Abwehrmöglichkeit gegen Insektengift

S pinnen haben eine wirkungsvolle Ab-wehr gegen die Gifte entwickelt, mit denen sich manche Insekten vor Freßfeinden schützen. Oft handelt es sich dabei um Cyanide, die entweder in speziellen Drüsen synthetisiert oder mit cyanidhaltiger Pflanzennahrung aufgenommen und gespeichert werden. Im Gegensatz zu anderen Tieren, etwa Vögeln, können Spinnen solche Insekten fressen, ohne Schaden zu nehmen, wie jetzt der Marburger Zoologe W. Nentwig fand. Mehrere Wochen lang hat er Spinnen (Cupiennius salei und Acheta domestica) mit Grillen gefüttert, denen er vorher eine Zyankali-Lösung (KCN) in Mengen zwischen 5 und 325 Mikrogramm eingespritzt hatte. Je böher der Giftgehalt der Grillen und je besser sich die Spinnen an das Futter gewöhnt hatten, um so weniger Nahrung nahmen sie aus einer einzelnen Grille auf. Je geriner aber die aufgenommene Menge, um so höher war deren Fettanteil. Die Spinnen nutzen also das energiereiche Fett ihrer Opfer, während sie die anderen Bestandteile ungenutzt lassen. Und mit dieser Strategie nehmen sie den größten Teil des Giftes gar nicht erst auf, denn Zyankali ist sehr gut in Wasser löslich, nicht aber in Fett. Nach Meinung des Wissenschaftlers besteht die Gewöhnung an das Gift in einer möglicherweise nur geringfügigen Änderung der Zusammensetzung des Spinnenspeichels, welche die Aufnahme von Fett be-

### Erstmals fossile Beuteltiere in Asien gefunden

Die Frage, warum die Beuteltiere (Marsupialia) heute nur noch auf dem amerikanischen und dem australischen Kontinent verbreitet sind und wie es zu dieser aufgesplitteten Verteilung kam, erscheint durch einen Fossilfund in

Anzeige

Emanuel Geibel
Juniuslieder
Gedichte – Lieder –
Balladen
Faksimile von 1845
ISBN 3-924761 – 00 – 0
geb. 380 S. 26,80
Verlag der Buchhandlung
Langenkamp, Lübeck
und in jeder guten
Buchhandlung

der Sowjetunion in neuem Licht. In der Republik Kasachstan wurde ein einzelner Zahn eines Tieres gefunden, das vor etwa 37 Millionen Jahren gelebt hat und mit fossilen Beuteltierarten verwandt zu sein scheint, die in Europa und Asien vorkamen. Erste Funde von Marsupialiern stammen aus Nordamerika und sind etwa 80 Millionen Jahre alt. Bislang hatte man angenommen, daß sich diese ursprüngliche Säugetiergruppe von hier aus über Landbrücken nach Europa und Afrika, bzw. über Südamerika und die Antarktis nach Australien ausgebreitet habe. Nun erscheint es zumindest möglich, daß sie über eine nördliche Route nach Asien und Australien gekommen sind. Der neue Fund ist allerdings ebenso alt wie die frühesten Fossilien aus Australien, so daß er kein direkter Beweis für diese These sein kann. Die Beuteltiere scheinen jedenfalls früher auf der ganzen Welt verbreitet gewesen zu sein, sind dann allerdings in Europa, Afrika und Asien von den höher entwickelten Säugetieren verdrängt worden. (Aus "Nature" vom 28. 11. 85).

# Wie Sonnenfeuer im Labor entzündet wird

Radiowellen liefern die zur Kernfusion nötige Energie

m den energiespendenden Prozeß der gesteuerten Kernfusion in Gang zu setzen, bei dem Atomkerne des Wasserstoffs zu Helium verschmelzen, müssen die Fusionspartner zunächst auf enorme Zündtemperaturen gebracht werden. Im Max-Planck-Institut für Plasmaphysik (IPP) in Garching bei München werden daher in den Fusionsexperimenten Asdex und Wendelstein VII-A verschiedene Methoden der Plasmaheizung untersucht, über deren Wirksamkeit jetzt neue Ergebnisse vorliegen.

In einem künftigen Reaktor muß der Fusionsbrennstoff – ein ionisiertes Gas ("Plasma") aus den beiden Wasserstoffisotopen Deuterium und Tritium – auf mindestens 100 Millionen Grad Celsius aufgeheizt werden. Erst bei dieser Zündtemperatur – sowie bei ausreichender thermischer Isolation und Dichte des Plasmas – setzen genügend viele Fusionsreaktionen ein, so daß die freiwerdende Fusionsenergie die Heizenergie überwiegt und den Brennvorgang selbständig aufrechterhalten kann.

Nennenswerte Energiemengen wurden

am IPP bislang vor allem mit der sogenannten "Neutralteilchenheizung" in das Plasma übertragen. Dazu schießt man schnelle neutrale Wasserstoffteilchen in das Plasma ein, das von starken Magnetfeldern im Innern eines ringförmigen Vakuumgefäßes festge-halten wird. Über Zusammenstöße geben die Wasserstoffteilchen ihre Energie an die Plasmateilchen weiter und heizen sie auf. Zwei Teilcheninjektoren pumpen auf diese Weise in 0,4-Sekunden-Pulsen Leistungen bis zu 4,2 Megawatt in das Asdex-Plasma. Damit konnten bei niedrigen Plasmadichten Temperaturen bis zu 55 Millionen Grad erzeugt werden. Dies ist bereits ein Mehrfaches der Temperatur im Inneren der Sonne. Im Prinzip wäre die Neutralteilcheninjektion daher geeignet, einen künftigen - notwendigerweise wesentlich größeren - Fusionsreaktor aufzuheizen.

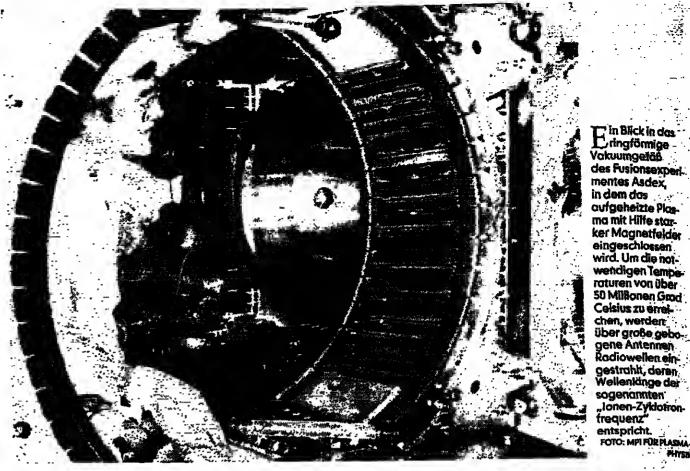
Dem stand jedoch bislang ein technisches Problem entgegen: Für steigende Maschinengröße werden immer höhere Teilchengeschwindigkeiten nötig, um bis ins Zentrum

des Plasmas vorzustoßen. Der erforderliche Teilchenstrahl kann dann mit den gegenwärtigen technischen Mitteln nicht mehr wirtschaftlich hergestellt werden. Neueste Experimente an Asdex zeigen nun aber, daß auch langsame, weniger tief in das Plasma eindringende Neutralteilchen die gewünschte Temperaturerhöhung hervorbringen. Anders als befürchtet, verschlechtert sich die Wärmeisolation des Plasmas hierbei nicht.

Dieses unerwartete Ergebnis kann von einigem Einfluß auf kommende Heizstrategien sein: An dem europäischen Gemeinschaftsexperiment Jet (Joint European Torus) in Culham/England, dem derzeit größten Fusionsexperiment in Europa, werden bereits Versuche geplant, um zu prüfen, ob das an Asdex gefundene Ergebnis auch bei größeren Apparaturen seine Gültigkeit behält. In diesem Fall würden zur Heizung des nochmals größeren Jet-Nachfolgers Net (Next European Torus) sogar Neutralteilchenstrahlen geringerer Energie ausreichen, als die gegenwärtig bei Jet eingebauten Teilcheninjektoren liefern.

Eine weitere am IPP angewandte Methode, Energie in das Plasmainnere zu transportieren, ist die Heizung mit Radiowellen. Bei bestimmten hohen Frequenzen können die Plasmateilchen – ähnlich wie Bratwürstchen im Mikrowellengrill – Energie aus dem elektromagnetischen Feld einer eingestrahlten Welle entnehmen.

Elektronen und Ionen bewegen sich näm-lich auf schraubenförmigen Bahnen mit jeweils fester Umlauffrequenz ("Zyklotronfrequenz") um die Feldlinien der einschließenden Magnetfelder. Stimmt die Frequenz der eingestrahlten Radiowelle mit der Umlauffrequenz der Plasmateilchen überein, so wird deren Bewegung resonanzartig verstärkt und das Plasma insgesamt aufgeheizt. Das jüngste Hochfrequenz-Heizexperiment des IPP, das seit November 1984 betrieben wird, arbeitet mit Radiowellen der "Ionen-Zyklotronfrequenz\*, die die Bewegung der Plasmaionen anregen. Den Experimentatoren stehen zwei Sender zur Verfügung, die in 10 Sekunden langen Pulsen mit Frequenzen zwischen 30 und 115 Megahertz Leistungen



von 2,7 Megawatt in das Plasma einstrahlen können. Sie übertreffen damit die Leistung der stärksten Radio- und Fernsehsender bei weiten

Die Eigenschaften der neuen Heizmethode wurden an Asdex bislang bei 1-Sekun-den-Pulsen und 67 Megahertz, der doppelten Ionen-Zyklotronfregenz, getestet. Die ersten Ergebnisse sind ermutigend: Es stellt sich heraus, daß die Ionen-Zyklotronheizung die bewährte Neutralteilchenheizung unter bestimmten Plasmabedingungen an Effizienz noch übertrifft, das heißt mit der gleichen Heizleistung eine größere Menge Energie im Plasma abladen kann, falls die Anfangstemperatur des Plasmas genügend hoch ist. Deshalb hat sich eine Kombination beider Heizverfahren als besonders erfolgreich erwiesen. Das Plasma wird zunächst mit Neutralteilchen vorgeheizt und anschließend die Hochfrequenzheizung zugeschaltet. Bereits mit Leistungen von je 1,6 Megawatt Neutralteilchen- und Ionenzyklotronheizung wurden so bei mittleren Plasmadichten Temperaturen bis zu 30 Millionen Grad erreicht.

Höhere Temperaturen sind bei der vollen zur Verfügung stehenden Leistung zu erwarten

Wie jede Zusatzheizung ist auch die Ionen-Zyklotronheizung von störenden Effekten begleitet: Während des Heizens nimmt
die Plasmaverunreinigung zu, die Wärmeisolation des Plasmas dagegen ab. Um so
erfreuter waren die Garchinger Physiker, als
sie den 1982 an Asdex bei starker Neutralteilchenheizung entdeckten Umschlag in einen Plasmazustand guter thermischer Isolation ("H-Regime") auch in der Kombination
mit Ionen-Zyklotronheizung noch beobachten konnten. Die weiteren Untersuchungen
werden sich daher vor allem mit den physikalischen Bedingungen für das H-Regime
und der Kontrolle der Verunreinigungen beschäftigen.

Diese Arbeiten sind auch für das europäische Gemeinschaftsexperiment Jet von Bedeutung, wo ähnliche Fragen auftreten werden, wenn Jet seine Heizung schrittweise auf die bis 1990 vorgesehenen 25 Megawatt Leistung (10 Megawatt Neutralinjektion, 15 Megawatt Ionenzyklotronheizung) ausbauen

wird. Damit könnte es erstmals möglich werden, die erforderliche Temperatur von 100 Millionen Grad zu erreichen und in den Zündbereich des Plasmas vorzudringen.

Die bisherigen Ergebnisse von Ienemyklotron- und Neutralteilchenheizung an Asdex bestätigen die Entscheidung, beide Verfahren auch zur Heizung des Nachfolgeerneriments Asdex Upgrade zu benutzen, das
1988 in Betrieb gehen soll. In das Plasma
werden dann je zur Hälfte durch Neutralinjektion und Ionen-Zyklotronwellen in 7-Sekunden-Pulsen insgesamt 12 Megawatt eingestrahlt. Mit diesen Leistungen wird esmöglich, in der Randschicht des Plasmas
reaktorähnliche Energieflüsse zu simulieren: Das Experiment hat die Aufgabe, den in
Asdex getesteten Divertor – ein System zusätzlicher Magnetspulen zur Kontrolle der
Plasmaverunreinigungen, das auch in einem
zukünftigen Reaktor nötig sein wird – unter
Bedingungen zu untersuchen, die auch für
den Jet-Nachfolger Net sowie einen Fusionsreaktor zu erwarten wären.

ISABELLA MILCH

dand in



POTO: CAMERA

# Berauschende Konkurrenz

Morphin wurde erstmals im Gehirn von Tieren gefunden

m Gewebe von Meerschweinchen und Ratten ist ein Morphin eotdeckt worden, Leine Substanz, von der man bislang angenommen hatte, sie konne lediglich aus Schlaf- oder Borstenmohn (Papaver somniferum und Papaver setigerum) hergestellt werden. Dieses Ergebnis konnte erhebliche Bedeutung für die Neurobiologie und die Schmerzforschung haben. Die Besonderheit liegt darin, daß eigentlich nur diese beiden Pflanzen über das spezifische Enzym-Mu-ster verfügen, um Morphin berzustellen. Zwar sind in den letzten zehn Jahren rund 50 opiatartige Stoffe entdeckt worden, die im Körper von Natur aus vorhanden sind (die sogenannten Endorphine), doch unterscheiden sie sich alle von dem Morphin, dessen Produktionsstätte nach bisherigem Wissensstand nur die Mohnpflanzen sind. Welche physiologische Rolle spielt dieses "pflanz-liche" Morphin aber im tierischen Organismus, wenn doch dort bereits eigene Stoffe dieser Art existieren?

Daß von außen verabreichte (exogene) Opiate bestimmte Wirkungen im Organismus hervorrusen, hatte bereits früh zu der Vermutung geführt, die pharmakologischen Reaktionen dieser Stoffe könnten durch spezifische Rezeptoren vermittelt werden. Das heißt, exogene Opiate passen in die im Zentrainervensystem und peripheren Organen vorkommenden Rezeptoren wie ein Schlüssel zum Schloß. 1973 wurden schließlich Opiat-Rezeptoren nachgewiesen und im Hinblick auf ihre Funktion typisiert. So wird zum Beispiel dem Rezeptor die Schmerzhemmung (antinozizeptive-analgetische Wirkung) zugeordnet. Das führte zu der Frage, ob im Organismus nicht bereits von Natur aus Stoffe existieren, die mit diesen Rezeptoren eine Verbindung eingehen. Wenig später gelang die Isolierung erster endogener Morphine (die Eiweißkörper Methionin-Enkephalin und Leucin-Enkephalin). Inzwischen sind über 50 böher- und niedermolekulare Endorphine bekannt, denen spezielle Wirkungen und Aufgaben zugeordnet werden können.

Wie die synthetischen Morphine, so können auch die endogenen Morphine unter bestimmten Voraussetzungen die Schmerzempfindung bemmen sowie Stimmungslage und Emotionalität beeinflussen. Darüber hinaus regulieren sie die Freisetzung von

Hormonen (endokrine Funktion) und Überträgerstoffen (Neurotransmitter- und Neuromodulatorfunktion). Ihr Vorkommen in Gehirn, Rückenmark und in den Nervengeflechten der Organe ist recht unterschiedlich, da verschiedene Typen von Opiat-Rezeptoren existieren, die einzelnen Endorphine nur bestimmte Rezeptor-Typen besetzen (Selektivität), und die Endorphine unterschiedliche Neigungen besitzen, sich mit Rezeptoren zu verbinden (Affinität).

Das bedeutet, daß je nach Lokalisation und Typ des jeweiligen Opiat-Rezeptors durch die Besetzung mit einem korrespondierenden Endorphin im Organismus Funktionen gehemmt oder gefördert werden. Die neuen Ergebnisse wecken nun Zweifel daran, daß die Endorphine die einzigen natürlichen Reaktionspartner der Opiat-Rezeptoren sind. Sie zeigen, daß in den Gehirpen und anderen Geweben von Meerschweinchen und Ratten in niedriger Konzentration das Morphin vorkommt, für das die Mohnpflanzen eigentlich ein "biochemisches Produktions Monopol" besitzen. Diese Pflanzen verfügen über Enzyme, um aus Thebaine über Zwischenprodukte Morphin entstehen zu lassen. Bis beute gelang es weder die Vorstufen der Morphin-Synthese noch die für diese biologische Umwandlung notwen-digen Enzyme im Organismus von Tieren und Menschen nachzuweisen. Auch die physiologischen Funktionen des Morphins sind noch widersprüchlich. So besetzt es zwar zu fast 100 Prozent den Rezeptor, eine Selektivität, die selbst von den Endorphinen nicht erreicht wird, andererseits haben bestimmte Endorphine eine bis zu 15fach höhere Affinität zu diesem speziellen Rezeptor. Auch sind die in Gehirngeweben gemessenen Konzen-trationen dieses Morphins im Vergleich zum Vorkommen der Endorphine wesentlich

Die Wissenschaftler ziehen daraus den Schluß, daß dieses "neue" Morphin keine Rolle in der Physiologie des Zentralnervensystems von Tieren spielt. Sollte es jedoch gelingen, Morphin-Vorstufen beziehungsweise das Enzym-Muster des Schlafmohns auch in Geweben von Tieren und Menschen nachzuweisen, wäre das ein großer Schritt für das weitere Verständnis der Opiate und ihrer Wirkungsmechanismen.

VERA ZYLKA

# Ein stummer Gast mit langem Atem

Die Virusinfektion mit dem volkstümlichen Namen "Kußkrankheit" oder Pfeiffersches Drüsenfieber ist während der vergangenen zwei Jahrzehnte intensiv erforscht worden, doch erst seit kurzem zeichnet sich ein vielversprechender Weg zu einer Bekämpfung ab. Der Name spielt auf einen der Infektionswege an, den der Krankheitserreger, das Epstein-Bart-Virus, nehmen kann. 1964 konnte dieser nach seinen Entdeckern benannte Erreger als Virus erkannt werden. Er wurde allerdings nicht von Patienten mit Drüsenfieber isoliert, sondern aus einem sogenannten Burkitt-Lymphom, einer Krebserkrankung der Lymphdrüsen. Und noch bei einer dritten Krankheit tauchte das Virus auf, einem Tumor im Nasen-Rachen-Raum.

Das Virus bzw. Antikörper dagegen treten allerdings auch bei Menschen auf, die keinerlei Symptome zeigen. Eine Teilerklärung dafür bietet das Verhalten des Virus, wenn es Zellen, bevorzugt B-Lymphozyten des Immunsystems, infiziert hat. Es kann sich völlig stumm verhalten und über Jahre unbemerkt in der Zelle überleben. Es kann sich aber auch in der Zelle vermehren und sie so zum Absterben bringen. Bei diesem Vermehrungsvorgang kommt es zur Produktion körperfremder Eiweiße, gegen die Antikörper gebildet werden.

Eines dieser Eiweiße ist das sogenannte gp340, ein Glykoprotein. Die Arbeitsgruppe um den englischen Pathologen Epstein berichtet in der Zeitschrift "Nature" jetzt über Tierversuche, in denen sie gp340 erfolgreich einsetzen konnte. Der Eiweißstoff wurde isoliert und mit Zusatzstoffen (Adjuvantien) als Impfstoff aufbereitet. Wurden gesunde Krallenäfichen damit geimpft, bildeten sie so viel Antikörper gegen das Virus, daß sie selbst nach Infektion mit sehr großen Mengen des virulenten Erregers keine Tumore entwickelten. Der verwendete Impfstoff ist, auch wegen des benutzten Adjuvans, noch nicht beim Menschen anwendbar. Da aber das für gp340 verantwortliche Virus-Gen mitsamt seinem Informationsgehalt bekannt ist, wird die saubere Herstellung des Proteins in Zellkulturen und seine Aufbereitung zum Impfstoff für möglich gehalten.

Von allen beim Menschen auftretenden Krebsarten sprechen die Befunde bei Burkitt-Lymphom und Nasen-Rachen-Tumor am stärksten für ein Virus als Auslöser. Es ist aber denkbar, daß das Epstein-Barr-Virus nicht die alleinige Ursache ist. So könnte sich in einem bereits infizierten Körper, der jahrelang symptomlos war, bei Hinzutreten eines jeweils anderen Faktors diese oder jene Krankheit entwickeln. Mit der in Aussicht stehenden Entwicklung eines Impfstoffs werden große Fortschritte in der weiteren Erforschung des Problemkrei-ses möglich und vielleicht sogar praktische Therapien bei Erkrankungen, deren Ursache das Epstein-Barr-Virus ist

ROLF H. LATUSSECK

# Rifkins Masche zieht nicht mehr

US-Umfrage zeigt wachsende Zustimmung zur Gentechnik

Am hat in der Bundesrepublik die Arbeitsgruppe zur Gentechnik ihren Fachbericht vorgelegt, als aus Nordamerika verlautet, daß ein Meinungsumschwung zugunsten gentechnischer Verfahren und Forschungsarbeiten stattgefunden hat.

Eine Meinungsumfrage, die im Auftrag des Wirtschaftsmagazins "Business Week"

des Wirtschaftsmagazins "Business Week"
von der "Louis Harris & Associates Inc."
Anfang November durchgeführt wurde,
bringt es an den Tag. Gut zwei Drittel der
Amerikaner befürworten gentechnische
Experimente. Nur dort, wo es um staatliche
Eingriffe, Bestimmungen oder Vorschriften
geht oder wo Industrieunternehmen gentechnische Untersuchungen zur Personalauswahl einsetzen wollen, regt sich deutlicher Widerstand.

Dieser Umschwung ist erstaunlich, denn

noch vor wenig mehr als einem Jahr wurden Freilandversuche mit gentechnisch veränderten Bakterien abgelehnt. Und als 1980 Martin Cline anämiekranke Kinder gentechnisch behandeln wollte, regte sich massives Mißtrauen: Man verlangte staatliche Kontrollmaßnahmen, um derartige medizinische Experimente scharf zu überwachen.

Amerikanische Molekularbiologen sehen

Amerikanische Molekularbiologen sehen in der neuen Meinungsumfrage einen Hinweis, daß der ausufernde "Rifknismus" schneller als erwartet beendet ist. Dieser Begriff geht auf den amerikanischen Journalisten Jeremy Rifkin zurück, dem es Anfang 1984 gelang, per Gerichtsbeschluß Freilandversuche mit gentechnisch veränderten Bodenbakterien untersagen zu lassen.

Heute laufen derartige Versuche von verschiedenen Forschungsinstituten. Sie werden scharf überwacht, aber die Angstpsychose, die Rifkin auslöste, ist völlig abgeklungen. Geblieben sind scharfe Kontrollvorschriften für alles wissenschaftliche Personal, das gentechnische oder molekularbiologische Experimente macht. Aber das Vertrauen, das ein Großteil der amerikanischen Bevölkerung diesen Forschern entgegenbringt, ist viel größer, als es die Kritiker der Gentechnik wahrhaben wollen.

Die Mehrheit befürwortet Therapie von Gendefekten

So glauben 64 Prozent der Befragten nicht, daß Gentechniker in die "göttliche Schöpfung" eingreifen, wenn sie ganz bestimmte Gendefekte kurieren wollen. Mehr als die Hälfte der Befragten (57 Prozent) wirde einer gentechnisch-medizinischen Behandlung zustimmen, wenn ihnen gesagt wird, daß sie selbst an einem gentechnischen Defekt leiden. Selbst diejenigen, die erfahren, daß sie einen gentechnischen Defekt haben, der nicht dominant ist, ihnen also keine Schwierigkeiten bereitet, würden einen Emgriff zulassen (62 Prozent). Und das nur, damit dieses rezessive Gen nicht an ihre Kinder weitergegeben wird, 50 Prozent der Befragten würden auch an Tests teilnehmen, die herausfinden, ob man im Laufe seines Lebens unheilbare oder besonders schwere Krankheiten bekommen könnte, weil eine gewisse genetisch bedingte Anfälligkeit vor-

Eindeutige Voten also, die medizinischen Vorteile der Gentechnik voll auszuschöpfen. Einige genetisch bedingte und möglicher-

weise gentherapeutisch heilbare Krankheiten sind: die zystische Fibrose, die Duchenne'sche und die Huntington'sche Krankheit oder das Lesch-Nyhan'sche Syndrom, weiterhin die Phenylketonurie, die Bluterkrankheit, die Sichelzellenanämie sowie erblich bedingter Alkoholismus, Fürdes Auftreten dieser Krankheiten sind ein oder wenige Gene verantwortlich. Fehlen sie auf den menschlichen Chromosomen, so können bestimmte stoffwechselregelnde Enzyme nicht gebildet werden. Daher häufen sich bestimmte Stoffwechsel-Zwischenprodukte an, die für jede der genannten Krankrie-Kranken fehlen Phenylalanin-Oxydase enzyme, beim Lesch-Nyhan-Syndrom die

Hypoxanthin-Guanin-Phosphoribosyl-Transferase. Die Sichelzellenanämie hängt mit einem Malaria-Resistenzgen zusammen und tritt meist nur bei Farbigen auf.

Die Entscheidung liegt nur bei den Betroffenen

Wenn es gelingt, derartige Gendefekte in den Körperzellen zu verändern, bestehen Aussichten für eine echte kansale Therapie. Da aber die Wirkungen solcher Eingiffe noch völlig unübersebbar sind, beschränkt man sich auf den Austausch von Knochenmarkszellen. Trotzdem gibt es Anzeichen, daß Gendefekte bei Stoffwechselkranktisten schon durch die heute verfügbaren Arbeitstechniken über längere Zeiten hinweg behoben werden können. Schon damit wäre einer großen Anzahl von Kranken geholfen

Wenn allerdings Behörden verlangen, daß erkannte Gendefekte gentechnisch behöben werden müssen, streiken die Amerikaner 66 Prozent der Befragten ginge dieses Verlangen zu weit. Und 85 Prozent lehnen es ab, gentechnische Eingriffe vornehmen zu las sen, damit die eigenen späteren Kinder intel ligenter, gesünder oder besser ausschend sind. Auch Arbeitgeber dürfen nicht das Recht haben, gentechnische Analysen zu verlangen, um spätere Krankheiten aufaidecken oder um eine Arbeitsplatzeignung herauszufinden. Auch Versicherungsgesellschaften sollen kein Recht bekommen, genetische Analysenergebnisse ihrer Versichesten zu verlangen oder gar in irgendeiner Form nutzen zu dürfen. Für derartige Fragen liegen die Ablehnungsquoten über 60 und 50 Prozent. Daraus ist zu schließen, daß gentechnische Eingriffe nur der Entscheidung des Betroffenen unterliegen dürfen

Das ist ein wichtiger Fingerzeig, dem auch hierzulande größte Aufmerksamkeit geschenkt werden muß. Staatlich eingesetzt Arbeitsgruppen und Experten sind oft-wie die amerikanische Befragung offenbart-obne Kenntnis der Meinung und der Ansichten großer Teile der Bevölkerung.

Auch in der "Benda"-Kommission hat es zahlreiche kritische Einwände gegeben. In der offiziellen Berichterstattung wurde dar auf auch hingewiesen. Es wurde aber off versäumt, sie zu erklären und der Öffentlichkeit verständlich zu machen. Die Gestechnologie ist eine so bedeutsame wisseltschaftliche Entwicklung, daß die Diskussion darüber nicht von Emotionen gelenkt oder reglementiert werden darf. Hier hilfi mit offene, von Meinungen und Gefühlen freit Information.

ARNO NÖLDECHEN

mehmlich für er

Midem Echolot zum

an Saine Wassessia Saine Wasse

Egoteske Marker de Spent for.

Sien Briefen in: M.

Jaminot Nur coche a laminot la

te man den verzet derchen der Hanger Aber Koman Aber Schmen Aber S

adle in den Lentar

adle in den Lentar

adle in den Lentar

adle in Ministerium fi

blen Krieger im B

dentifizierkere Le

den

# Wie fühlt sich die Fledermaus?

Donald Griffin, Altmeister der Sinnesphysiologie, über das Denkvermögen von Tieren

ngenieure können einem Computer einen Schwanz anmontieren, mit dem er wedelt, wenn der Chefprogrammierer zu ihm kommt. Aber können wir dann schon von dem Gerät sagen, es freue sich - oder gar, es sei sich seiner Freude bewußt? Mit Sicherheit nicht. Einerseits steht es außer Zweifel, daß Gefible und Bewußtsein auf Vorgängen im Nervensystem beruhen. Andererseits kann heute noch kein Mensch auch nur annähernd sagen, wie man einen Computer verdrahten müsse, um in ihm das Cogito ergo sum" zu installieren

Mit anderen Worten: Die Phänomene Fühlen, Denken und Sich-bewußt-Sein sind in ihrem Wesen der Wissenschaft noch ein Buch mit sieben Siegeln. Und genau hierum

Donald R. Griffin:

: Anal: more

The Party little

in a rule

. in Lipschiff ...

wit in deit

A tomb die

an hunger E

. In Mark

5 T. W. W. D. C.

10 10 THE MEET

ar Kenter

The succession

and out the

note the gr

" " Corner for

" MEHAR

ht mer

1 Contah

- La

in Filmer.

VV 23.253

e Handagea

0.000

1.000

. . . . . . Issue for

Notes

APPLY A

na t

1 to 7 to 7

a lander

1000000

- 1000م ر

area ser gal

10 11

1, 01, 100

Wie Tiere deaken Deutsch von Elisabeth M. Walther, BLV Verlagsgesellschaft, München. 240 S., 36

geht es Professor Donald R. Griffin in seinem neuen Werk: "Wie Tiere denken - Ein Vorstoß ins Bewußtsein der Tiere".

Der Altmeister der Sinnesphysiologie und Erforscher der Echolot-Ortung bei Flederminsen, einer der ganz Großen der zoologi-schen Zunft, legt hier eine jugendlich frische Streitschrift vor. Denn schon der Titel ist in den Augen der zur Zeit noch überwältigenden Übermacht seiner Fachkollegen, die jedem Tier Gefühle, Denken und Bewußtsein mit Nachdruck absprechen, ein Sakrileg.

Natürlich hat uns noch kein Tier je berichten können, ob und was es fühlt und denkt. Beweisen läßt sich diese Fähigkeit der Kreebur nicht. Noch nicht. Aber ebensowenig läßt sich auch das Gegenteil beweisen. Es ist das philosophische Problem des Fremdseelischen, das uns hier auf animalischer Ebene herausfordert. Der Autor kleidet es in die

Frage: "Wie fühlt man sich als Fledermaus?" Seine Gegner klagen ihn der Vermenschlichung der Tiere zn. Er selbst bezichtigt die Behavioristen der Verchemisierung und Vercomputerisierung der Tiere und fragt den Leser, was von beidem wohl schlimmer ist. Sind Tiere seelenlose Reaktionsapparate? Um das richtig zu beurteilen, sind wir auf Analogieschlüsse angewiesen. In diesem Sinne unterbreitet Griffin dem Leser eine grandiose Fülle eindrucksvollen Beobachtungsmaterials über das Verhalten von Tie-

Ob er von Delphinen erzählt, die im Pazifik gelernt haben, mit einem Trick den Netzen japanischer Fischer zu entkommen, oder von anderen Delphinen in Schaubecken, die darauf dressiert waren, sich neue Kunststiicke selber auszudenken und vorzufühen; ob er von Dr. Irene Pepperbergs Graupapageien berichtet, die zwei Dutzend Wörter der Menschensprache so erlernten, daß sie auch den Sinn des Nachgeplapperten begriffen und im Zwiegespräch mit dem Menschen richtig anwendeten, ob er die Jagdtaktik eines Löwenrudels schildert, wie alle Tiere ihr Handeln auf das Verhalten ihrer Kumpane, der Beutetiere und auf die Geländeverhältnisse abstimmen - stets muß der Leser zu der Überzeugung kommen, daß die einfachste Erklärung dieser erstaunlichen Dinge nicht eine Kette automatenhafter Reaktionsweisen, sondern simvoll an-gepaßtes, also bewußtes Verhalten der Tiere ist, das nur einem – wenngleich sehr simplen Denkprozeß entstammen kann.

Ob wir vom Werkzeugherstellen und der Zeichensprache der Schimpansen lesen; von den Grizzlybaren, die, von Jagern verfolgt, alle ihre Spuren verwischen; von den Bi-bern, die eine Schleuse im selbsterrichteten Staudamm stets so weit öffnen, daß die Wohnhöhle ihrer weit entfernten Inselburg gerade eben nicht überflutet wird; von den



FOTO: MANFRED GROHE Mensch.

Pavianhorden, in denen alle Mitglieder nicht roboterhaft auf Aggressionssignale ihrer Kumpane reagieren, sondern ganz individuell nach persönlichen guten oder schlechten Erfahrungen und noch vieles andere mehr. dem Leser drängt sich ganz allmählich der Kindruck auf, daß nur jene Zoologen an unseren Universitäten und Schulen Tiere als rein vegetative Reaktionsroboter ansehen können, die mit ihnen zu viel im Labor und in der Skinnerbox gearbeitet haben, aber viel zu wenig über deren natürliches Verhalten wissen und denen die Fähigkeit der Einfühlung fehlt, wie sie etwa die Nobelpreistrager Konrad Lorenz und Niko Tinbergen

in hervorragendem Maße besitzen. Es ist grotesk: Spätestens an dieser Stelle könnte bereits jeder unvoreingenommene Hundebesitzer sagen: "Das alles weiß ich schon längst von meinem Struppi. Warum macht ihr Wissenschaftler so viel Getne um etwas, das sowieso klar ist?" Und der Referent wagt nicht, ihnen zu widersprechen. Aber dennoch ist die Lektüre des Griffin-Buches nicht nur für Mechano-Zoologen ein Muß", sondern auch für jedermann ein erfrischendes "Kann", weil der Autor auch eine Reihe interessanter Aspekte beleuchtet, die dem besseren Denken über das Denken dienen können

Eine Frage ist unter anderem: Geht nur erlerntes Verhalten mit bewußtem Denken einher? Bleibt alles Instinktive unbewußt? Der Autor verneint beides: Einem routinierten Autofahrer bleiben alle seine Pedal- und Lenkradbewegungen unbewußt. Schließt also eine automatisierte Tätigkeit das Denken aus? Abermals widerspricht Griffin. Denn als der Mensch Autofahren lernte, mußte er sein Bewußtsein voll mobilisieren.

Andererseits können uns auch instinktive Reaktionen durchaus ins Bewußtsein dringen. Zum Beispiel können wir auf den von Eibl-Eibesfeldt entdeckten Augengruß, mit dem uns ein Fremder freundlich empfängt, völlig unbewußt zur Ansicht gelangen: "Ist das ein netter Mensch!", ohne sagen zu können wieso. Aber wenn wir um die Zusammenhänge wissen, wird uns die rein gefühlsmäßige Reaktion auch bewußt. Bei Tieren kann das ähnlich sein, sobald sie erkennen, was ihre eigenen instinktiven Verhaltensweisen bei anderen Individuen bewirken. Alle diese Phänomene sind also auf sehr komplizierte Weise miteinander verwoben.

Em anderes Dogma der Tier-Bewußtseins-Gegner spricht den Tieren jegliches Denkvermögen ab, weil sie keine Sprache im menschlichen Sinne besäßen. Nun erleichtern zwar die Sprache und erst recht die Schrift Denkorozesse ungemein. Aber der Autor führt zahlreiche Beispiele für das sogenannte "unbenannte Denken" bei Tieren an, womit auch dieser Punkt widerlegt ware.

Schließlich argumentieren die Gegner, Tiere könnten nicht denken, weil sie oftmals so unsagbar dumm handeln. Aber Bewußtsein und Denken schaffen ja erst die Möglichkeit, auch etwas Dummes zu tun. Der beste Kronzeuge für die Zweieinigkeit von VITUS B. DRÖSCHER



Adam Willaerts: Ein Reeder und selne Familie

# Die Niederlande im Gemälde

Jenn Professor Erich Lessing mit neuen fotografischen Abbildungen von Kunstwerken aufwartet, ist immer ein Genuß für das Auge garantiert. Das hat er unter anderem bewiesen mit seinen phantastischen Aufnahmen von Motiven zu den "Griechischen Sagen" oder zur "Italienischen Renaissance". Jetzt legt er ein Prachtkonvolut über "Die Niederlande" vor (C. Bertelsmann Verlag, München, 336 S., zahlr. Abb., 148 Mark, ab nächstes Jahr 178 Mark), einen Band, der "mit seinen Bildern und Texten die Geschichte der Niederlande anschaulich machen (will), jenes geographischen Gebietes, das heute drei Staaten zuge-

bort: der Republik Frankreich, dem Königreich Belgien und dem Königreich der Niederlande". Der Zeitabschnitt reicht von der Mitte des 15. Jahrbunderts bis zum letzten Drittel des 17. Jahrhunderts und endet ungefähr mit dem Datum von Rembrandts Tod. Dazwischen kommen all die großen Namen ins Bild: Jan van Eyck, Pieter Bruegel d. Altere, Frans Hals, Jacob van Ruisdael, Jan Vermeer etc. Die begleitenden Texte der Kunsthistoriker Karl Schütz und Georg Kugler vermitteln eine ideale Verbindung zwischen den vielen teils farbigen, teils schwarzweißen Bildtafeln und den geschichtlichen Ereignissen.

# Bedrohung aus der Idylle

William Trevors Roman über irische Rebellen

Tieder einmal kommt aus dem kleinen Irland, dessen Autoren Jahr für Jahr eine erstaunliche Fülle von Literatur hervorbringen, ein bemerkenswertes Buch zu uns. William Trevor - den Namen sollte man sich merken - schildert in seinem Roman "Toren des Glücks" auf drei erzählerischen Ebenen die Schicksale von drei Menschen, die bis heute unter den Folgen einer lange schon zurückliegenden Tragodie leiden müssen. Sie hat sich in den zwanziger Jahren ereignet, als Irlands Rebellen im Kampf mit englischen Söldnertruppen, den berüchtigten, wegen ihrer Uniform so ge-nannten Black-and-Tans, ihre Unabhängigkeit zu erkämpfen versuchten, in einem Guerrillakrieg, der auf beiden Seiten mit gleicher Grausamkeit geführt wurde.

William Quinton, Sohn eines wohlbabenden irischen Gutsbesitzers, Marianne, seine

William Trevor Toren des Glücks Roman. Aus dem Englischen von Helga Huisgen. Verlag Klett-Cotta, Stuttgart. 257 S., 29,80 Mark.

von ihm ein Kind erwartet und nicht geheiratet wird, weil er für sie unauffindbar bleibt, und die unebeliche Tochter Imelda diese drei Hauptfiguren berichten, jede aus ihrer Sicht, von ihrem eng verknüpften Dasein. Das später alles überschattende schreckliche Ereignis, der brutale Überfall auf den Gutshof, bei dem Williams Vater und seine beiden Schwestern von einem englischen Söldner ermordet werden, wird zu Beginn des Romans nur wie mit einem Aufblitzen am Rande erwähnt.

Im Vordergrund steht zunächst die Schil-

derung der (trügerischen) Idylle der glücklichen und behüteten Kindheit von William (auf dem Lande in Irland) und Marianne (auf einem englischen Landsitz). Erst in späteren Jahren und mit dem Erwachsenwerden offenbart sich ihnen das ganze MaB des Schreckens, den sie während ihrer Zeit in Internaten in einer Kleinstadt und in der Schweiz, mit den banalen Kümmernissen des Schulalitags befaßt, gar nicht so recht realisieren konnten. Nur ganz allmählich erschließt sich den Kindern die bittere Wahr-

Trevor erzählt seine Geschichte behutsam und gelassen. Aber gerade weil die leisen Tone überwiegen, gewinnt der Roman eine ungemeine Intensität. Er läßt sich Zeit, mit liebevoller Eindringlichkeit Details zu schildern. Dörfer, Landschaften, Kleinstädte, und er wäre kein Ire, wenn er nicht auch einen Mühlenverwalter etwa, ein stilles, liebenswertes Hausmädchen, eine einsame Lehrerin, einen Priester, der sein Amt eigentlich nicht ausüben darf. Skurrile, groteske Gestalten, wie sie seit je zu inschen Geschichten gehören, so lebendig beschrieben, daß man sie nicht mehr vergißt.

Dieser Autor braucht keine dramatischen Effekte. Daß sich Williams Mutter, als Witwe allein lebend, mit Alkohol zugrunde richtet, daß William den Mörder seines Vaters in England aufspürt und tötet, erfahrt man gleichsam aus dem "off". Und nur zögernd und bedächtig entwickelt sich das Drama nach der Flucht von William ins Ausland, wo er für die Geliebte unauffindbar bleibt. Bedrohung, die aus der Idylle wächst, Tragodie aus Schatten der Vergangenheit - mit gedämpfter Stimme weiß das der Autor zu beschwören. HANS BUTOW

Zehnmal Wilhelm Raabe

Anläßlich des 75. Todestages von Wilhelm Raabe hat der Insel-Verlag in Frankfurt eine zehnbändige Taschenbuchausgabe mit "Werken in Einzelausgaben" (zusammen 78 Mark) vornehmlich aus dessen Spätzeit, der "Braunschweiger" Zeit, berausgebracht. Bis auf die ersten beiden Bände mit den "Stuttgarter Erzählungen" und "Krähenselder Geschichten", sind die übrigen acht den kurz=&=gutn 200=Seiter (Arno Schmidt) gewidmet, vom verlogene Idyllen entlarvenden "Horacker" bis zu Raabes letztem vollendeten Werk "Hastenbeck". Der zehnte Band enthält das Fragment gebliebene "Altershausen" sowie Gedichte, Zeittafel und Nachwort. Der Herausgeber Hans-Jürgen Schrader hat jedem Band eine editorisch-bibliographische Notiz angehängt.

### Meistererzählungen

Angesichts des großen Angebots an wohlgestalteten und interessanten Erzählbänden der Manesse Bibliothek mutet die Zusammenstellung einer Kassette mit hebräischen, spanischen, ungarischen und anglo-amerikanischen Erzählern etwas bizarr an. "Meistererzählungen der Weltliteratur" (7 Bände, 180 Mark) verzichtet großzügig auf antike, russische, italienische und deutsche Au-toren, aber die sind ja in Einzelbänden desselben Hauses bestens abgedeckt, selbst die altchinesischen, georgischen und katalanischen. Der große und einzig ersichtbare Vorteil der Kassette: Man spart mehr als 20 Mark gegenüber den addierten Einzelpreisen.

### Wo liegt Ottbergen?

Das Buch "Bw Otthergen" der Schweizer Autoren Bernard und François Huguenin, herausgekommen in dem kleinen, aber rührigen Spezialverlag Dumjahn in Mainz, schwelgt in Schwarzweiß- und Farbfotos, läßt eine versunkene Epoche, die Dampflokzeit, wiederauferstehen, bedient also Nostalgiebedürf-

### IAP-Dienst Sicherheitspolitik



Ihr persönlicher Informations und Hintergrunddienst

 aktuell – kritisch – - unabhängig -

Informationen und Hintergrundwissen zu:

Bedrohung/Verteidigung Strategie/NATO Rüstung/Technik DesInformation

\* 14-tägig \* Serien / Sonderhefte

\* Nur im Abonnement

Fordern Sie Probeexemplare an !

IAP Dienst In der Roten Kanne 5 5300 Bonn1

Senden Sie mir für 2 Monate den IAP-Dienst kostenios zur Probe.

nisse. In minuziöser Darstellung wird zugleich ein Stück Technikgeschichte geschrieben, punktuell festgemacht an der Einheits-Güterzuglokomotive der Baureihe 44. Ebenso erfährt man in sozialgeschichtlichen Kapiteln von den Arbeitsbedingungen der Lokführer, Heizer und Werkmeister. Schließlich dürften mit den zahlreichen maßstäblichen Zeichnungen Modellbahner auf ihre Kosten kommen. Kurz ein Prachtband, 391 Seiten für 168 Mark. Wo dieses Ottbergen nun liegt? Es könnte überall gelegen haben. Insofern ist es tatsächlich typisch für eine ganze Ära. Kenner werden es in der Nähe von Höxter im Weserbergland ausfindig machen.

# Story mit Überraschungen

Ted Allbeurys Thriller "Am Rande der Kinsamkeit" (Ullstein Verlag, Berlin, 234 S., 7,80 Mark) wartet mit etlichen Überraschungen auf. Im Mittelpunkt der Handhing steht der englische Agent James Harmer, der während des Zweiten Weltkrieges ins besetzte Frankreich abgesetzt wird. In Paris geraten er und seine Widerstandsgruppe in die Hände der Gestapo und später - nach grausamen Folterungen - in verschiedene deutsche Konzentrationslager. Nach dem Krieg und der Befreiung durch amerikanische Truppen wird Harmer Polizeioffizier und trifft dabei Angehörige der Gruppe wieder. Sie alle glauben: Der Spezialagent hat sie an die Deutschen verraten. Nun beginnt Harmer auf eigene Faust zu recherchieren und stößt dabei auf die bittere Wahrheit. Allbeury erzählt seine Story spannend und läßt sie zu einem ungewöhnlichen Ende kommen.

# "Die Frau, eine Maske des Mannes. . .

Vornehmlich für ein versiertes Publikum: Erzählungen von Walter Vogt

in,3 Der Schweizer Psychiater und "Dracula der Satire", Walter Vogt, hat mit seinen sieben neuen Erzählungen wieder einmal die verschlasene deutschsprächige Literaturszene aufgerüttelt. Er ist sich der Brisanz seiner Thematik bewußt und nimmt weder Rückzicht auf sich noch auf uns. Er schaut dem Wahnsinn des "Gioconda-Lächelns" unserer über dem Abgrund seiltanzenden Zeitgenossen gelassen zu. Dabei setzt er die Strategie der Verfremdung – eine eher burleske als groteske Manier des Erzählens konsequent fort

In seinen \_Briefen aus Marokko" (1974) erfand er für seinen Zustand nach einem ISD-Trip noch ein so umwerfend komisches Wortmonstrum wie "Overinformationinputbreakdown". Danach stellte er sich in seinen Romanen "Erinnern und Vergessen" und "Altern" unserer beillosen Situation vor dem "Lärmtod". Nun suchen ihn andere Bilder heim, und er bezeichnet einen androgynen Körper als "Hügel-Savannen-Hautund-Fleisch-Landschaft.

Man könnte fragen: Was hat das alles mit dem von diesem phantasievollen Autor beschworenen "Maskenzwang" zu tun? Ich be-haupte, daß diese Thematik ihn bis in die Fingerspitzen beherrscht, daß sie sein ganz spezifisches Trauma ist. Denn es geht ihm

um unser Überleben. Dazu bedarf es der

Aus dem Zwang zur Maskierung entstand dieses Überlebensbuch fünf Minuten vor zwölf, vor dem "Countdown". So lautet auch der Titel der letzten Geschichte, die, wie alle anderen ebenfalls, um die Austauschbarkeit des menschlichen Geschlechts kreist, hier

**Maskeszwang** Erzählungen. Benziger Verlag, Zürich. 260

aber die Verlorenheit des Mannes beschreibt, der nach einem Arbeitsurlaub freiwillig nach Los Angeles zurückkehrt und dort seinen ihm zugemessenen Tod sucht. Er hat aus Singers Roman "Die Familie Moschkat" den Schlußsatz im Ohr. "Der Tod ist der Messias. Dasist die Wahrheit."

So verwirklicht der Mann, dem der Lebensmut abhanden gekommen ist, seinen einsamen Entschluß, sich dem Ozeen zu überlassen. Vogts konsequentes Denken es ist der analytisch sezierende Intellekt des Psychiaters - macht keine Zugeständnisse an Tauschungsmanöver. Er variiert sein unerschöpfliches Thema von der "Travestie" bis zum "Countdown". Dieser Prozeß der Verwandlung, sein "Geschlechtsumwand-

lungsprogramm", wird durch das Motto unterstrichen, das Vogt seinen Erzählungen voranstellt und mit dem er sie beendet: "DIE FRAU IST EINE PHANTASIE / DES MAN-NES / DER MANN / EINE MASKE DER FRAU" und umgekehrt "DER MANN IST EINE PHANTASIE / DER FRAU / DIE FRAU / EINE MASKE ES MANNES."

Die Erzählerin" ist die Geschichte einer großen, aber verzweiselten, weil zerstörerischen Liebe einer alternden Frau. Vogt führt als Gegenbeispiel die späte Erfahrung der Claire Goll an, "die mit sechsundsiebzig den ersten Orgasmus hatte. Eigentlich schön, im achten Jahrzehnt noch etwas Neues zu erleben.\* Die Geschichte evoziert eine Passage aus Kafkas Tagebüchern, wenn Vogt diese traumhafte Episode abschließt: "In dieselben Phisse steigen wir hinein und steigen nicht hinein; wir sind es und sind es nicht. In dieselben Seen." Das erinnert an Kafkas nächtlichen Gast, der die Quaimauer empor-

Walter Vogt wendet sich an ein literarisch versiertes und belesenes Publikum. Seine Geschichten sind keine Lektüre für naive Kinder des Olymp. Sie provozieren, erschrecken, zwingen zur Auseinandersetzung, ihre Sprache ist konvulsivisch, ein explodierender Vulkan. PETER JOKOSTRA

# Vom Geheimnis des Geldes

Ein Nationalökonom über den "Wirtschaftler" Goethe

ine neue und originelle Auslegung des "Faust" bringt der Schweizer Natio-Inalokonom Hans Christoph Binswanger. Mit einer Verbindung von wirtschaftswissenschaftlichem Denken und einer Kenntnis der Alchemie, wie sie heute nur noch selten anzutreffen ist, braut er eine Mixtur, deren Verabreichung zu Einblicken in uns heute bewegende Wirtschaftsfragen verbelfen will.

"Goethes Faust ist von einer kaum faßbaren Aktualität" - mit diesen Worten beginnt er seine Darstellung. Er meint damit, daß Goethe die Wirtschaft als einen \_alchemistischen Prozeß\* begriffen hat, der mit Schöpferkraft (so wie der Alchemist aus wenig Wertvollem, dem Blei, das Wertvollste, Gold) Mehr-Werte" schafft, die nicht durch Leistong erklärt werden können\*. Im Drama läßt der Meister die Grenzen dieses Prozesses erkennen, die "Künstlichkeit der neuen Wirtschaft". So macht Binswanger Goethe zum Gewährsmann seiner eigenen Anschauung von den Grenzen des wirtschaftlichen Wachstums.

Goethe war nicht nur, wie allgemein bekannt, ein Naturwissenschaftler von hohem Grad, sondern auch, wie nur einige Nationalökonomen heute wissen, ein kenntnisreicher Wirtschaftswissenschaftler. Er war, worauf Binswanger im Schlußteil seines Buches hinweist, sehr wohl mit dem nationalökonomischen Schrifttum seiner Zeit vertraut - von Justus Möser und den Frühsozialisten bis zu Adam Smith und dessen Nachfahren, und er beurteilte es kritisch.

Goethe war ja auch ein sachverständiger und zum großen Teil erfolgreicher Minister im Finanz-Ressort des Weimarer Herzogtums. Binswanger meint - vielleicht zu Recht -, daß der Herzog den Dichter wegen dessen wirtschaftlichen Sachverstandes an

den Hof geholt hat. Goethe-Biographen haben dies bislang nur wenig beachtet. Eingehende Untersuchungen, die darüber im Frankfurter Institut für Sozialwissenschaften in den Jahren 1931 und 1932 durchgführt wurden, sind leider nicht zur Veröffentlichungsreife gediehen.

Das Wissen Goethes um die Wirtschaft, ihre Möglichkeiten und ihre Risiken, die Antriebe aus dem Erwerbs- und Leistungsstreben und die daraus erwachsenden Gefahren: das alles findet Niederschlag in seinem größten Werk. Binswanger hat sicher recht, wenn er an dem Schicksal von Philemon und Baucis-deren Hütte Mephistopheles verbrennt, um Platz zu schaffen für Fausts Kolonisa-

Hons Christoph Binswanger: Gold and Magie

Deutung und Kritik der modernen Wirtschaft anhand von Goethes Faust. K. Thienemanns Verlag, Stuttgart. 192 S., 34

tionsvorhaben - hervorhebt, daß Goethe sich dessen bewußt war, wie wirtschaftlicher Fortschritt auch Wertvolles vernichtet. Doch von solchen Feststellungen ist es ein

weiter Sprung, den Binswanger bis zu seinen Thesen unternimmt, die nach den kurz zusammenfassenden Formulierungen im Werbeblatt des Verlages dahin gehen, daß der Faust einen durchaus entschlüsselbaren Hinweis auf Faszination wie Gefahr der modernen Wirtschaft und ihres Strebens nach unendlichem Fortschritt der Reichtumsvermehrung enthält", daß der Autor aufzeigte, "daß das Geheimnis des Geldes der alchemistischen Quintessenz gleicht, aus dem der Stein der Weisen besteht ... " Auch wenn man den Schlußfolgerungen des Autors nicht folgt, bleibt die Lektüre seines Buchs interessant. HEINZ PENTZLIN

# Kafkas Briefe beim Geheimdienst

niemals aus seinen Krallen entläßt: Einmal

olgt man den verschlungenen Recherchen des Hauptakteurs in Peter Zeindlers Roman "Der Zirkel" (Benzinger Verlag, Zürich. 360 S., 35 Mark), so gibt es in der Führung einiger Parteien in der Bundesrepublik und im Auswärtigen Amt je eine Fraktion, die für Entspannung und Ausgleich mit dem Osten eintritt, und eine andere Gruppe, die das verhindern mochte. Dem entsprechen ähnlich orientierte Kräfte in den Leitungsgremien der SED und im Ministerium für Staatssicherheit (MIS). In \_Konvergenz" mit der Riege der kalten Krieger im BND versuchen nicht identifizierbare Leute aus dem Staatssicherheitsdienst der "DDR", eine mögliche Annäherung der beiden deutschen Straten zu blockieren. Als Bühne für die Manöver in diesem Spiel dient das Arbeitsfeld der Geheimdienste. Diese Bühne entspricht nicht der Wirklichkeit.

Der BND zum Beispiel ist in dem Roman ein Moloch, der ehemalige Mitarbeiter

dabei, immer dabei. Der deutsche Botschafter in Bern selbst führt das entscheidende Gespräch, durch das Konrad Sembritzki, "auf Eis gelegt", wieder für den BND aktiviert werden soll. Die Goethe-Institute dienen, so wird behauptet, weltweit als Residenturen und zur Abdeckung von BND-Agenten. Deren Karriere läuft in aller Regel über "Sonthofen und Euskirchen\*. Mit Euskirchen ist die Schule der Bundeswehr für psychologische Verteidigung angesprochen. Dort werden angeblich auch Mitarbeiter des BND geschult ob alle oder nur besonders ausgewählte, bleibt offen. "Jeden Tag geht über jeden einzelnen Offiziersschüler ein Bericht von der PSV zum MAD, wo diese Berichte dann ausgewertet werden." Der Militärische Abschirmdienst ist also Kontrolleur einer Kader-Schmiede, deren Absolventen

im Revanchismus geschult werden. Neben soviel Phantaste fallen einige kli-

scheehafte Attribute, mit denen der Autor seine Darsteller bedenkt, kaum noch ins Gewicht: Der Zigarillo Sembritzkis, den er nie anzündet; der zarte Duft des Rasierwassers, der den deutschen Botschafter einhüllt; die homosexuellen Neigungen eines Diplomaten, die als Erpressungsmöglichkeit genutzt werden.

Überhöht wird die Handlung durch wiederholte Reflexionen zu Franz Kafka, dessen "Briefe an Milena" Sembritzki sogar als Anleitung zum Handeln dienen: Im Geheimdienst gibt es keine Erfolge ohne Philosophie und ohne Poesie. Der Ehrgeiz des Autors, der - laut

Klappentext - auf einen Vergleich mit angelsächsischen Meisterwerken dieses Genres" zielt, greift zu hoch. Die Details über Organisation und Kompetenz von Institutionen, die außerhalb des BND liegen, erwecken den Anschein von Genauigkeit. Sie halten einer Überprüfung aber nicht HANS JOSEF HORCHEM

... DIE WKI T. Nr. 290 - Froits 13 Dezember 13

ucherer und erfolgreicher. Rufen Sie an: V. P. V. Tel. 0 21 66/4 92 24 Mo. — Fr. 13 — 20 Uhr Sa. — So. 14 — 17 Uhr



040/34 61 79 od. 040/33 64 13

2 Hamburg 1 - Bergstr. 26

Unternehmer 47/180 eine Persönlichkeit, männlich und erfolgreich. Mit herr! großem Anwesen (Reiterhalle, etc.). Er bebt die gepfl. Häuslichkeit u. den anspruchsvollen Rahmen. Sucht "Sie", natürlich, attraktiv, evtl. selbst Reiterin. Sind Sie es? Dann rufen Sie an 0 61 21/80 17 40 "WZE" für Partnersuchende, Kaiser-Friedrich-Ring S3. Wiesbaden



Die Adresse für Ehe- und Partner-Rufen Sie mich an, ich berale Sie gern.

Partnerkreis Frau R. Strauß Postfach 1247, 2112 Jesteburg Tel. 04183/57 49

Sachbearbeiterin, 39 J., sehr attrak-tiv u. sportlich, m. Niveau u. Herzens-wärme, möchte einen Mann in gesi-cherter Position kennenlernen. Ob gesch., verw. oder getr. lebend ist egal. Man solite mit ihm Pferde stehlen können u. gemeinsam für einan-der dasein, um ein glückliches 1986 beginnen zu können. Wer ruft an? Tel. 9 41 63 / 57 49 v. 10-19 Uhr auch

ich bin diein! Kein liebes Wort, kein zürd. Blick, doch als 59jäts. Schröft-stellerin v. sympath. Anßeren, herzl. lieber Art. unabhängig u. wohlver-sorgt. fühle ich mich zum Alleinsein nicht geschaffen u. warte auf Ihren Anruf unter 0 41 85 / 57 49 v. 10-19 Uhr mich am Wochenende.

"Ich wünsen mir eine Famille." Se-kretärin Anfang 30 J., dunkle Lok-ken, sportt. humorvoll. kinderlieb, unternehmungslustig, möchte allei-oerziehenden Vater mit 1–2 (Klein) Kindern – aber keine Bedingung – kennenlernen. Tel. 0 41 83 / 57 49 v. 10-19 Uhr auch am Wochene

Liebhaberstück: Unternehmer, An-fang 40 J., verw., dynamisch, weltof feo, blendende Erscheinung, großzügig u. humorvoll, ein gepülegtes Heim, einen guten Freundeskreis schätzend, wünscht dazu die char-mante, liebevolle Partnerin m. ähnlicheo Interessen, Kinder kein Hinder-nis, Tel. 0 41 83 / 57 49 v. 10-19 Utr

Exportkoufmann, 58 J., 1, gesicherter Position, eig. Haus u. Auto vorhanden. Seine Hobbys sind Theater, Reisen u. v. Herzen sich des Lebens freuen. Welche lebenslastige Dame fühlt sich von dieser Anzeige angesprochen? Tel. 0 41 83 / 57 49 v. 10-19 Uhr such um Wochenende.

Milgired im Sesamiverband deutschei Ehzanbahnungen und Parmerrermittlangen, dem einzigen Verband, der in Stiftung Warentest bur gut befunden wurde.

1 Dietrich

MABANFERTIGUNG

aus feinsten Naturfasern

DR. DIETRICH BRÜGELMANN

rdamer Str. 52:60 = 5000 Köln 60 02:21 To:48:68



Seriöse nationale und internationale Ehe- und Partnerschaftsvermittlung bietet Kontakte zu charmanten philippinischen Damen

Postfach 11 09 15 · 4000 Düsseldorf 11

# Weihnachtswunsch

Geschäftsfrau, unabhängig, Waage, Anfang 50, aufgeschlossen und naturliebend, kunstinteressiert, sucht senösen Partner mit möglichst gleichen Interessen.

Zuschriften erbeten unter E 7601 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



Institut für Partnerschaft burg 76, Winterhuder Weg 62 Tel.-Nr. 0 40/2 29 51 34 Dortmund, Ostwell 5 TeL-Nr. 02 31/52 80 78 rttgart 1, Hasenbergstr, 49b Tel.-Nr. 07 11/82 36 13 furt 00, Hamburger Allee 2–1 Tel.-Nr. 0 60/77 50 55

MBnchen 40, Ohmstr. 9 Tel,-Nr. 0 80/99 19 60

1. Engel sucht Ensecht Rupresht... Sie 29 J., erotisch u. sinnlich, mit toller Figur, sexy, verschmust... Bin kinderlieb, naturverbunden, unabhängig (auch finanziell), reise sehr gern, mag Sport (Ski, Goff), Theuter, Musik. Weltere Gemeinsamkeiten sollten Sie selbst herausfinden... Kommen Sie mir einfach entgegen und rufen Sie 951 39 /8 78 39 an Khe- u. Partnervermittlung Sabine, tägl. 14–10 Uhr, anch Sa-/So.

2. Kneeht Ruprecht sucht Engel ... Mediziser, 49 J., groß, sehr männ!, sportlich, zuverlässig u. zürtlich. Ich liebe alte Häuser (bewohne selbst ein Fachwerkhaust, mag Tiere (reite gern), liebe Antiquitäten u. schnelle Wagen.
Vielleicht sind Sie der Engel? Rufen Sie mich doch einfach an! 951 39 /8 78 39. Ehe- u. Partuervermittlung Sabine, sigl. 14–19 Uhr, auch Sa./So.

Übertrieben? . . . 25 J. Üppige weibl. Formen, sehr feminin, lan-ge Beine, blondes, langes Haxr, meine Interessen sind: Netur, Tiere, Kinder, Reisen, Sport. Ich bin finanziell umab-Reisen, Sport, ich om mannen ma hängig u. stamme aus einer Unterneh-merfamille, ich bin romantisch u. schmu-se gern... Überzeng Dich doch seibst! Vielleicht treffen wir uns bald? 0 51 39/

Schöne Bescherung...
Da kennt man "Gott und die Welt", aber die Lebensgefährtin, nach der man sich sehnt, will einem nicht über den Weg laufen... Juniorchef, 36 J., schlank, mit durchtrainiertem Körper, sportlich u. kinderlieb, reist gern, mag Musik, Tiere, Natur.... Geht es Ihnen Shnitch" Dann rufen Sie mich an, ich würde mich riesig freuen! 95 is 39 / St 39, Ehe- u. Partnervermittlung Sabine, tägl. 14–19 Uhr, auch Sa./So.

2 AB 1

Ich, Diptom-Volkswirtin, 32

Jahre, halte mach für herzlich,
intelligent, sensabel und weltfolan. Konnen Sie schöre Kleinigherzusgehen, mal Muße, mal Spaß genieBan, herzhich über sich und endere lechen. Dann sollten wir versuchen, auf
diesem Wege zueinander zu finden! G 8

Tun wir'n gemeinsam: Zusammen reden, Zartlichkeit geben und nehmen, uns
verstehen und glücklich sem . . . Ich bin,
Unternehmerin, gemaß 50 Jahre, verwitwet, länderlos, vermögend, aktiv, aportlich, sichlank, und suche einen warmherzigen, und ansprechenden Herm zum
Verlieben. Sichlin wäre es, wenn 3be sich
für Resen, die Natur und Menschen sowie Musäk und Literatur interessieren. L 3

Da loh achon sehr lange verwitwet bin,
suche ich eine liebe Frau mit Herz und
Humor. Die geme ein klolnes Luxusleben
geneßen möchta. Ich bin selbständiger
Unternehmer, sehr vermögend, aber das
sollte Se nicht abschrecken. Ich bin 54

Jahre jung, 184, und suche Sie, für ein
Ilabevolkes Mitsinander. Reisen, Thealer,
klassische Musik und das aktuelle Zeigeschehen sind meine Interessen; außerdern liebe Ich outen Wein und interesdern liebe Ich outen Wein und interesgeschehen sind meine Interessen; außerdem liebe ich guten Weln und interessante Gespräche am Kamarteuer, Wollen sante Gespräche am Kamardeuer. Wollen Sie ihr Leben mit mur leiden? H I Ich, Unternehmer, Dr., SI Jahre, 182, verwitwet, sehr vermögend, autgeschloesen und tolerand, sehr talch und gefühlsvoll, Ich müchte noch einmal in zufriedener Zweisamkert geben und empfangen; Freud und Leid teilen, gemeinsam wertelsen, die Natur genießen und spazierengehen. Welche nette unternehmungstraufige Frau zählt sich noch nicht "zum alten Eisen" und möchte mit mir zusamten Eisen" und möchte mit mir zusam

freudige Frau zählt sich noch micht "zum alten Eisen" und möchte mit mur zusammen alt werden? A 7 Für ein tiebevolles, zärtliches Miteinander, suche ich, Arz. selbständig, 63 Jahre, verwitwet, fasziniert von Menschen und Medizin, warmherzug, lebensfroh und sehr unternehmungsfreudig, vielsehig interessiert (Reisen, Theater, klassische Musik, Literatur und gute Gespräche zu zweit), sine liebevolle, vertäßliche Gefährtin, die auf ein Leben in Liebe, Zartlichkat und Treue Wert legt, Fühlen sie such angesprochen? D 3

Seriosität, Exiduaivität und Zuveriäasig-leit sind die Basis für Vertrauen. Die Partrer- und Ehevermittüng mit Inter-nationalen Verbindungen, Seit Jahren erfolgreich tätig. Vertrauen such Sie sich uns en.

Institut Benecke Zentrale: Oststr. 115 4000 Düsseldorf 1 Tel. (02 11) 13 33 99 tagl., auch Sa./So., 15-20 Uhr 20 BB 16



Stimmungsvolle Candielight-Partys Großer Silvesterbell in umeren eig. Clubriumen – Ir

om . . . Tol. 0 69 / 28 83 58 Ffm., v. 15—10 Uhr, auch So./So. Selbet. Makterio 36/170, bezaubernd, chemsent u. hin-reliend feminin — schlark, sporti. Typ — eine aparte, natürliche, annutige, warminezige u. anschmiegiame jun-ge Frau — lieht Wassemport (eig. Boot), surt, seget, spielt Golf, fährt Ski – berufi, dynam., erfolgreich u. vermögend... Unternebmer 45/184, ein sehr gut aussehender, sportl. blonder Typ, leger u. ungebwungen, nit Segelyacht – reitet, spielt Golf... ein erfolgreicher Mann, gesch., o. Kl., in ausgez. Verhältnissen leberd...

Claudia Püschel-Knies Die große Partnervermittlung Deut

Manuburg Tel. 0 40 / 34 21 47 **Hennover** Tel. 05 11 / 32 58 06

Düsseldorf Frankfurt München
Tel. 02 11 / 32 71 60 Tel. 0 69 / 28 53 58 Tel. 0 89 / 28 79 58
KA 90 (Kinkwallee) Kaiserstraße 13 Thom.-Wirmer-R. Karisrabe Saarbrücken Freibung Tel. 07 21 / 2 45 55 Karistratie 46 Haferstr/38 76 43 Haferstr/38 76 45 Keis-Josef-Str. 251

Unternehmer. Ende 60, vitale, lebensvolle Persönlichkeit, viel jünger wirkend, vollkommen alleinstehend, verwitwet, sehr naturverbunden (Jüger),
mit herrlichem Wohnsitz in Stadt- und
Waldnähe, hohem Einkommen, bedeutendem Vermögen, winscht glickliche
Zweitehe mit charmanter Partnerin,
Näheres: Fran Karls Schulz-Scharmge, 1999 Hannover-Elecfeld, Spinazastr. 3, Tel. 65 11 / 58 24 33 – DIE Eheanbahmtag seit 1914.

Hübsche Philippininnen

zum Heiraten. Bereit, in die BRD zu kommen. Sett 1876 haben wir Tausende Filipunss nach Europa vermittell. Sie kommen der nachste Chickliche sein!

komen der nächste Glückliche sein! Testen Sie uns, u. vergleichen Sie — wir machen keine leeren Versprechungen. 8 Originalfarbitotos passender Damen erhalten Sie kostenlos gegeo Übersendung Ihres Fotos und Ihrer Personalangaben (Luftpost) durch: ATS INTERNATIONAL. P.O. Box 2269 V, Menilis, Phil 2800

Unternehmerin 40/165

officermentmentiff 40/103
schlk, blood und attraktiv, zudem liebenswert, natürlich und anschmiegsam Sie liebt Antiquifatem (berri. Domizil vorh.). Sportl. aktiv (Ski, Segeln,
Tennis]. Sucht "ihn", märmlich, erfolgreich, aus Wirtting, oder räumlich (lezibel. Möchten Sie zie kennenlernen?
Dann rufen Sie an 06121/801740
"WIE" für Partnersuchende, KaiserFriedrich-Ring 53, Wiesbaden

iganin negravit v Pari

Nur ausgewählte attraktive Damen

z. B. aus Polen, Spanien, Brasilien, viele deutsch- und englischsprechend, suchen hier Partner für Urlaub, Bek/Ehe in uns. umfangr.

Foto-Monatskatalog für DM 20,- Auch kostenl. Foto-Info. durch
City-Agentur, Schützenstraße 82, 4600 Dortmund,
Telefon 92 31 / 82 65 98, gegen DM 3,- Ritekporte.



Taglich 15-19 auch Sa/So dustrie-Kauffrau 28/168, tempe-menrvolle Mädchenfrau mit häusl genschaften sucht IHN.

Kindfrau 32/168, akad. Unternehm. schlank, blond, blaue Augen, sporti weiralien mit viel Sinn für barmo-Geschältsirau 36/167, Modebranch erinigreich mir viol Charme such kultivierten, zuverlässigen (HN.

Geschältsmann 60/186, dynamisch, weitoffen, gefühlsbetonr, sucht humorvolfe, fröhliche Partnerin. Keulmann 44/187, Pfeilenmucher, Mann mit viel Format wünscht sich anschmiegsame, zärrliche SIE.

**DPV** - Deutschlands seriose Partnervermittlung Frankfurt Goethestraße 30 069-285571

Dame, Endfünfzigerin, viel jünger wir-Dame, Endfünfzigerin, viel jünger wirkend, verwitwet, gutaussehend und liebenswert, geistig interessiert, mit Fröhlichkeit, Unternehmungshust, vorzügliche Hausfran und Gastgeberin, finnmziell vollkommen unabhängig, mit bedeutendem Vermögen und hohem Einkommen (mit) ca. 10 606. DMO wünscht gülckliche Gemeinschaft mit entsprechendem Partner, Naheres: Fran Karla Schulz-Scharunge, 3608 Hannover-Kleefeld, Spinozastr. 3. Tel. 65 11 / 55 24 33 — DIE Kheanhahnnung seit 1914. self 1914.

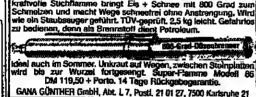
**Nette Damen** sucheo Tagesfreizentpartner o. fin. Inter, bei strengst. Diskretion. Info. mit ca. 300 Fotos gegeo DM 3,-Briefm. nur voo; EAT, 8058 Offenbach 3, Postf. 9 63/8

Braut-Fekeu Diens! BOHN - KÖLN - DUSSELDORF

Zeigt Partner am Bridschirm, die Sie sich wünschen

# (bei uns oder finnen'), und führt Sie zusammen

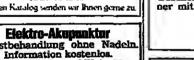
# .₩ 0228/311600 -RUF- 0211/329701



SCHNEERAUMEN OHNE SCHAUFEL

Mit Super-Ramme wird mühsames Schneeraumen einfach. Ein Kraftvolle Stichflamme bringt Eis + Schnee mit 800 Grad zun

GANA GÜNTHER GmbH, Abt. L.7, Postl. 21 01 27, 7500 Karlsruhe 21



Elektre-Akupunktur Selbstbehandlung ohne Nadeln Information kostenlos Elektronik-Imp., Billstr. 30, 2000 Hamburg 28. Sie geben zuviel für Werbung aus

ogen Ideen sparen Geld Beispiele erfolgren + Aktionisideen tiefert neuartiges Werbe-Ha Fachhächer zur Geschäftseröff

**ENDLICH** die richtigen Socken! Beste Schurwolloualität und trotzde enorm haltbar und waschmaschinente

in 12 versch. Größen von Schuhgr. 35-53) Auch ohne Gummil Günstige Preise, wer er drekt zum Verbrau

WEISSBACH Postfach 74 43 22 Telex 8 23 585 oder Tel. (D 23 31) 4 67 63 von 0-24 Uhr



der

ihr

BAU STEGEMANN

**Wein-Präsente** 

Geschenktip für Weihnachten: Überraschen Sie Ihre Geschäftspart-ner mit einem edlen Weinpräsent (Wittig, Genossenschaftsweine). Wir übernehmen den Versand in Ihrem Namen. Chr. Ulmer Großhandel 7036 Schönaich T. 0 70 31 / 5 10 43

VERSANDGESCHAFTE



es wird Zeit für die Weihnachtsbestellu Original Irischer Wildlachs Ganze Seiten, geräuchert, 1000–1600 Gramm, je 100 g DM 7,43, ab 5 Seiten DM 6,96 inkl. MwSt. Delikatessen-Versand Ch. Honsbrok Stadt 56, 2838 Sulingen, Tel. 0 42 71 / 42 36

T'ung-Chih-Dynastie 1862-74, Unikate in schönen Farben, ca. 13 cm Ö. DM 56,-Tel. 02 11 / 45 33 26

Wie Peter S. sein eigener Chef wurde ien. Nach einem von bislang 115 Unternehmi

? verfaufte der 29jährige Essiner noch App stungen. Dann stieß er auf "Die Geschafts schlands führende Zeitschrift fürs Seüssändig

**GRustig — Video-Yerleih** u. Verkauf. Angebote einzuholen bei Versand für Video, Bernd Hoffman Amtmeister-Stolie-Str. 25a, 4950 Wi

den, Tel. 05 71 / 58 04 78 Geld verdienen

als Buchversender Wir zeigen wiel Galtisinfo BV 22 anform arlag P. Kircheeler - Ringair 3 7504 Wei tieren - Suggestionsprogram räusche - über 700 Cassette

6520 Worms.

SCHLIPSE SCHMÄLER GESCHNEIDERT Aschen Sie Thre breiten Schlipse w

P + S. Abt. W 7 Fabrikstraße 17 7024 Filderstadt 4 TeL 07 11 / 7 70 15 14

Prospekte kostenios OCHELL SICHER-HEITSSYSTEME Wulfshotstraße 1 4600 Dortmund 76 2 102 311 6 54 80

POTENZ bis ins Hitfe ohne Pillen. Neu in Europal Verblüffende Ertolge. Prosp. --,80. Perseus, 8 München 82, Askaripted 7/S

**Ernst Musch** Versand von Schach-Computern Postfach 70 - Eichenweg D-7031 Ehningen Telefon (0 70 34) 57 58

Prospekte kostenios Exklusive Webpelze Damenjacken u. -mäntel in hervorrag Oplik u. wertv. Verarbeit, Bitte ford

Sie uns. Prosp. an: Webpelzversan Erika Plate, Post L, 2839 Bahrenborste Der ideenmarkt!

7320 Göppingen. Wo Oberhemden
genau passon, herrich woch und besonders
lang sind, und des Felielte hur DM 32,0
kostat, weid keins Lockprisse und keins
Ledorhüter 60 Größen, Ammälingen und
Wenton, Darum gleich Karte schreiben
"Grabs - Prospekt 6"
oder 19 0521 / 714 67. Peed Saermann
Beldenstickerstr. 27, 48 Skelefald Modell- und Stoffmusterkatalog anfordern. 8.E. Müller KG Postf. 3270-6, 8670 Ho mülleri

maßhemden

**Fettarme Leberwurst** ein u. grob aus Fleisch und Leber miefrei gemästeter Schweine Kilopreis 28,- DM frei Haus. Bartetzko

Bettwäsche nd Hauswasche aus eigener Herstellung so we Fabrikate renommerter und leistungsfä

iten und zu günsligen Preisen. Foi verbindlich Spezialk*atalog. Kein* esuch, **Wäscheve**rsand Reinhard ch 50303, 5060 Osterburken, Tel. Nr. (0 62 91) 80 46, Tag + Nac Fjord-Lachs, wie wir ihn selber

mögen: mild, ohne Gräten und Flossen, fettarm vorgeschnitten. Prompter Versand bei Vorkasse Haspa, BLZ 200 505 50 Kio. 1235 1122 510 Ca. 750g nur DM 62,-LINED-LACUS Bei den Mühren VI. 2010 Hamburg II. VINSKIS LAGO t Information graus.

Haustracher Werst and Schinken sus Landschlachtereien von Nord bi Süd, Bitte Preisliste anfordern. Speziolitäten vom Lande 2800 Bromen 33, Mühlenweg

Schlank werden ohne zu fasten! Rein biokogisch, wohlschmeckende Kau-tabletie mit konzentrierien Ananas-Antifett-Enzymen, Kein Medikamen) Prospel i anforderni ILSE FROMSDORF. Bokos: Vertreb Posti 1316, 8940 Memmi Tel 08331/4411, Mo-Fr v.9-12 u 14-17 Uhr

Erfolg und Reichtum īst kein Zufall, 🕟 söndern das Ergebnis beater Informationen. Schon viele treiben mit unseren. Hilfen ihren eigenen Efolg kranvoll- voran. Wir setzen Ihnen keine
Grenzen, wieweit Sie unsere ideen
und. Programme nutzen. Legen Sie
moch heute den Grundstein und verlangen Sie kostenlos und unverbilich unsen Verlagsprogramm intbet

**Maßhemden** für City. Sport und Abend. Ab 65.- DM. Kostenlosen

RITTER ANTIK abrysssa 28,6 Franklant/M. 1, T. 8 69 / 29 39 76

2 Chinapalastyasen blauweiß, 115 cm hoch, Quiangi gniert, mit Expertise und Mu 1 Altar

lzgeschnitzt, 65 × 85 cm. B8chersaumiung gegen Höchstgebot zu verkaufen. agebote unter E 7491 an WELT-Verlag, Postfach 19 06 64, 4300 Essen

Verkauf von Diamannen mit internatio Expertisen zu günstigen Preisen. Fuchs-Diamanten, Waldpark 9 7531 Eisingen, 0 72 32, 8 18 67

Bibliothekleiter-Sessel repository of arts u. pub. ca. 1810, London, massiv Mahagoni m. schw. Roßhaarkissen, 4 Stufen, pro Stück DM 2350, – + Versand-

Taschennhren ann Glashütte/ Dreuden
A. Lange & Söhne - Deutsche Ubenfahrlanton
Taschennhristine kanft in Höchstpreise
Bullermachennhristier B U S E - 65 MAINZ
Heidebergerfaftgase B - Tel.06131/23 4015
Gelänts- und Werkreparaturen - Utruthwellen

13teiliges Rosenthal-Kaffee-/Eßservice Form 2000, Grüser 1956, mit Zubehör, gegen Gebot. Zuschr. erbeten u. D 7490 an WELT Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

1000 Fingerhüte Gr. Verkaufsausstellung exqui siter Fingerhüte aus aller Weit 08-Seiten Forbkatalog DM 20,-, Fr., 29. 11,-Sa., 11, 1. Antiquitäten Walter ximilianstr. 2a, Lindau/B. Tel. (8 83 82) 2 27 36

NA Enfolgreiche Eheenbahnung seit 1968 - Mitglied im GDE

Charmante, gebildete Azziwitwe in NRW, 46/174, kinderlos, warmterzig, natürlich, wünscht Kontakt mit positiv denkendem willensstarkem, nach Harmonie strebendem Herrn.

Unternehmer, 30/190, led., aus deutschar Adelstamilie, mag Natürlichkeit, Natur, Tiere, gesellschaft. Einsatz, sucht mädchenhafte, herzliche Ehspartnerin.

Bernhard Hoffmann - Wildsteig 37 - 5500 Wuppertal I Teleton täglich bis 19 Uhr (0202) 72 25 03 / 7 28 43 - Btx 584 603 09

### ARZT

46/182, seriös, ansprechendes Äußeres, modern, dynamisch, einfühlsam. Berufl. in leitender Stellung, erfolgreich, hoher alcadem. Titel, materiell unabhängig, Haus- und Grundbesitz, sucht Dame, apart, niveauvoll, warmherzig, verständnisvoll, materiell unabhängig. Ich möchte einen liebenswerten Menschen finden, mit dem das Leben inhaltsreich wird. Ihr Schreiben (mit Bild?) behandele ich diskret

Zuschriften erbeten unter R 7170 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ein Jahr alleine frühstücken – das reicht! Nette Dame, Mitte 30, Bezahlung erst nach HEIRAT st das Weihnachtsangebot der Deutsch-Philippinische Ehev. 5249 Breitscheidt, Abt. 5 175 groß, 70 kg. sucht netten, hu-morvollen Frühstückspartner. Zuschriften mit Bild erbeten sm Sofortvermitthing möglich! S 9691, Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1.

Bildhäbsche Damen vermittelt schwedische Agentur. Filiale in 8542 Roth, Pf. 64, Tel. 00 46 / 19-133-480, Fotokatalog DM 25,-; Fo-toinform. DM 3,-

# Einladung zum Glücklichsein

Attrakt. liebevolle junge Fran mit Ni-vean (wohnhaft in Stuttgart), sucht ein-samen, seriösen, gutstluterten Herrn mit Herzensbildung – seniore Soschel-Enschriften umter R 7456 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl\_Ingenieur in leitender Stellung 51/174, sucht nach großer Enttäuschung für einen Neubeginn die Be-kanntschaft einer liebevollen, at-traktiven Partnerin ± 40 Jahre. Zuschr. u. A 7531 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Weihnachtswursch: Weinnechts Wirscht;
Jugendliche Pappel (Löwe), nicht 21,
auch nicht 35, sportlich, sehr unternehmungshstig, kontaktfreudig, reisewütig, geschäftlich sehr akziv, hat Trünme, eine junge, elegante, mislihrele
Partnerin (nicht über 40) zu finden.
Meine Anspüche sind nicht gering.
Wer hat die drei Vorzüge?
Zuschriften unter B 7832 zu WKLTVerlag, Postfach 10 08 64, 6300 Essen. WEG-GEMEINSCHAFT Seil 1945 Deutschlands großte evange isone Encanoahnung Große: gapflegte Fartnerkreis sier Beruis u. Altersprüßer Hackmeisber 1000fache Erfolge Machinelabor Tourise Bunderise
Maghedel on ganzer Bunderise
Diet Gratis-Schriften verschich
sen ching Absenderangabe
neutherb 224/We

Ţ

WEG-GEMEINSCHAFT Postfach 224/We 4930 Detmoid - Telefon (0 52 31] 2 49 C8 Philippinische Damen

hübseh und liebenswert, suchen netten Ehemann. Auch Brief-freundschaften moglich Info durch: GFIC, Landweg 5, 2201 Kollman

Es goht such durch

Privationitative

1 vermitte Kontakte duich für Dazutur.
10 gegen Freeumschag, Schildem Sie
Problem u. Partnervunsch und ab
geht die Post direkt an.

Albert Schilling Albert Schilling Schepeler Str. 12, 4500 Osnabru Stwendend erhalten Sie genaud mation.

Anzeigen in der Rubrik

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung:

DIE WELT WELT am SONNTAG

# KUNST-ANTIQUITATEN SAMMLUNGEN

MOHRMANN, Hamburg

Briefmarken orschusse kam Problem, Selbstver standlich auch Ankauf gegen bar, Tel, 0 40 / 36 41 51 ..........

schwarze Lackpolitur. Franz. Jugendstil-Eßzimmer Außergewöhnl, schöne Stücke, Antiquitäten Mühlenbeck iadowastr. 12, 5600 Wappertal I Tel. 02 02/31 38 44 od. 21 05 73

Art-deco-F6zimmer

Meistercello 2 äitere Toninstrumente von ehen Solisten, altershalber abzugeben. Tel. 0 23 27 / 7 33 83

2 versch. Weihnachtsteller 1918, rar, Tel. 0 54 72 / 23 41

Hugo Mühlig

SUCHE: nur erstklassige Bilder mit viel Personen-Staf. Maxima-le Größe: 80 bis 90 cm. Angeb, an Tel. Düsseldorf (02 11) 32 79 30 oder 02 11 / 5 31 12

BIEDERMEIERMÖBEL

geschnitzt, 160 × 145 cm. 1 knieeder Engel

**2DMDDD** Diamanten

von 12 handgemachten Exem-plaren n. Stich aus Ackermann'

Galerie Schrör, Postf. 26 27 4150 Krefeld, Tel. 6 21 51/63 91 - 0

Meissen ATRIVM Ludgeripassage C Verkaufe Gemälde

Anfragen: Telefon 49 71 / 6 29 48

Sbaum, geschnitzte Figurer Tel. 0 23 51 / 8 43 83 Boesendorfer Flügel 225

S. DALI Farblithographien

Otto Dix: von Privat zu verkaufen. Zuschr. erb. unt. L 7496 au WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen KOMPLIZIERTE TASCHENUHREN

ARCHÂOLOGIE Ausgrabungsstücke aus ver schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,—

7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76 Bibei von 1727 gegen Gebot zu verkaufen Angebote unter C 7489 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Verkaufe Meißen-Efservice 70 Teile (12 Personen), "Blane Blume' mit Goldrand sowie Märklin Krekodi (Jubil.), braun, gegen Gebot. Zuschr. erb. unt. P 7499 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4309 Essen.

Objekte verscholler Tel. 92 31 / 33 93 97 Sekretär/Standuhr

England um 1800, Mahagony u Eiche, restauriert, 5900,-/4300,-DM Tel. 9 22 65 / 8 37 55 Ölgemälde, Hans Herrma

Tel. 0 26 32 / 4 81 98

maar"/Eifel verk.

Jakresiöffel . 1971 – 1980 zu verkaufen Tel. 62 68 / 89 68 62

...Am Toter

asalt, Granitpflaster, antik Bodenfliesen Tel.: 62 63 / 44 56 12

04 61 / 5 25 1L rkavie Brockbaws, 15 Bände 1875, Tel. 0 23 71 / 6 17 61

Kopenhagen, 1925–1984, aus abzugeben. DM 6000,-. Tel

Uluremisibiliothek n und fremdändischen Titeln zu n. Zu erfahren unter K 7495 au erfag. Postfach . 10 08 64, 430 Essen SILBER AUS American Ame

postfr. sign. Schleget nur OM 3300,-Einzelw. 55% Mi. Lief. a. Rechn. SPITZERWERTE-LISTE gratis. 53 Bonn 9 Yel, 02 26/46 77 08

Jagotlawische nelse MacKer: Generalie, Stefanek, Sinding, Depol and Lackweie: Lithos und Farberiges phien, num. u. sig., E. A.-Excemble: Gratis-info; Christine Bliecke, Versand N I Elchphd S. 7153 New-Walmsterf

gegen Höchstgebot abzugeben. Tel. 9 04 58 / 52 60 25 Berg, Glaseckschrank menstock u. Sekretär, 2. Hälfe 18 Jh., massiv Eiche, v. Priv. zu

B. Wiinblad Weitenschtsteiler 1971 + 72 und Rosenthal JT 1971

Zu verkeufen

Tel e 23 55 / 33 59 od. 13 56

Eßzimmer aus Eiche (Alt-Berlin?), Bufett (reich geschnitzt), Tisch, Stühle, Kredenz (Spiegel + Gläser mit Facatten-schliff), Fotos stehen zur Verfägung Preis nach Besichtigung

Anfragen unter Telefon CH-Basel. 12: 00 41 / 81 / 23 52 42 (12.30 13.30 Uhr) und ab 18.00 Uhr Antike Vitrigenschränke Eiche, 18.-19. Jahrh., Fotos

und Informationsmaterial auf Antiquitäten Wilmsen Tel. 0 25 01 / 5 80 88 **GEMÄLDE** 

Ständige Verkaufsausstellung zeitgenössischer Kunst im Hol-steinischen Kamp 17. Kunsthaus Gustav Klose Tel. 0 40 / 29 46 63

Tel 02 02/71 18 03 Franz von Lepbaci Georg II. von Sachsen, 1878, DM 25 500,-

Koffertruke von 1813 Eiche, sehr gepflegt, 211 verk., VB DM 3000,-Tel. 0 55 51 / 5 48 34

Alte China-Tempiche

Altes Meissen-Eßservice 1900, 51teilig, unbeschäd arke Purpur-Blume, zu verk Tel. 9 21 29 / 22 54

50 Stokktiche heimische Städte und Landschaft a. 1830, Konniettsungabe in Origin nappe (9 in Mahagoni gerahmi), olyenten Liebhaber. Höchstsel

Tel. 1225/1150.

Tel. 0 40 / 78 61 10

Seriose Partnervermittlung bis zum Erfolg! Schnell - Korrekt - Preiswert MAIGRZIA PEN PAL ser. Bekanninchaften. Viele Fotos 17 180: Az gr. Rivalera Iod. Seg. 10. Verti Penpelw. Pf. 32. 8 Munches Sit

# Ehewünsche

12.00 Uhr.

Tel.: (040) 347-44 18, -1

Riete Herrenz, mass. Eiche m. Wur

lut neuwariig, mit 40% Nachlaß Privat abzugeben 0291 1024

Gratisinfo; Christine Bileske-Ver-sand D 1, Elchpfad 6, 2153 Neu Wulmstorf

und Oswald Achenbach Bodenseelandschaft, Silberstift-

repariert and restauriert
Ularmachermeister BUSE
6500 M A IN Z - Helde Ibergerfa@gasse 8
Tel. (06131) 23 40 15 · Gehäusersparatures

Galerie Günther Pubze, Stadistr. 28

Essen.

Bajazzo 1913, Paul Scheurich, g Gebot, v. Privat zu verkaufen.

Tel. 02 41 / 17 29 36

An der Aister 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 0

aril, Reidameschilder zu verk. Fo nn ber J. Köbler, D-6509 Geur Ode heim, Tel. 0 67 33 / 79 33.

Goldene Taschembr mit Steppvorrichtung und Minutenschlagwerk Gergewöhnlich schöne Uhr aus de kriundertwende, 18-Karat-Rotgok

Nitzscha Skulptur (Maske) in Marmor, Gr. 31 × 22 cm. von Privat zu verkaufen. Tel. 0 42 51 / 25 49 schriftl, Lindenallee 15 2812 Hoya/Weser Keshan-Kork, alt 5,50/3,10, Sarough, pfl.farb, 4,02/3,20, Preis VB Tel. 02 08 / 64 19 15 athel-Weiba-Toller,

Kunsthaus

ROSTECK

Alte Hansestadt

Lemgo Seift St. Marien Tel. 0 52 61 / 46 77

Gegründet 1946 is unfamentor Aigebo

Antiken

Möbela

Gemälden

Perselha-Ikenea u.v.s. Sammelarti-hel, Gratisinfo: Christine Blieske-Ver-sand 7 L, Etchpfad 6, 2153 Neu Wuhnz-toxf, Tel. 0 40 / 7 00 51 50 Für Sie aufbereitet, die aktuelle Weltbanknoten-Liste

Bufen auch deutsches Inflationsgeld S. Reichenberger, Sanknoten mrèschenstr. 18, 8000 München 83 Telefon 0 89 / 6 01 62 02 Burg Konradsheimi

Durit Education Control of Contro Geoffmer Mci – Fr 10 – 18.30, Se + S tt – t7 Uhr, außerheib der gesetzschen Leder schlußzeiten keine Beratung, kein Verkauf uf 2500m² Ausstellungsfläche finden Sie en Inhagen-Möbel © Biedermeier © Burock

Wohnen in alten Häusern umgebaute Kotten, Mühlen und Bauernhäuser. In 400 m.farb. Fobauermanser, in 400 miaro, re-tos werden 65 iändl. Häuser ge-zeigt mit einer Fülle von Anre-gungen und Erfahrungswerten, 196 S. DM 78,-Anspruchsvolles Wohnen modern-rustikal-elegant, 320 S m. 680 m.farb. Fotos, das schönste Wohnbuch, welches es bei uns je

Neue Wohnbücher!

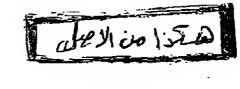
Alte deutsche Bauerumöbel L von Main bir som kan Die 3d. II: von der Küste bis zum Main 128,- DM, m. zus. 1200 Objekter nach Raum und Zeit zugeschrieben auf 616 S. Alte deutsche Fayencekrüge Enghals-Birn- u. Walzenkrüge d. 18. Jh., 1100 Expon., 329 S. DM 98,-

Dr. W. SCHWARZE VERLAG

5600 Woppertal 2, Pf. 20 20 15

gab: DM 98.— Wieder lieferbare Standard-werke:

Seltene Stadlansichten Landkarten. Varia bis 1880 Sundesrepublik, Ostgebiete und Ausland mit über 5000 Positionen Katalog Nr.16 noncen erschienen auf Anfrage kostenios (urpfälz. Kupferstichhandlung Coonnahistr 14 6730 Neustedt/Weinstraße





EM EINSCH

MINNIN

or is all

ultme:

and bear

(330)

\otiles Substi

La neable

1 1 0 4521 **共產** 

31 Hera little

: shon-Kort, è

u. . . L. felin, l

autuelle

Danknotenif

No that

. . . . . . . . .

### AUKTIONEN

Wegen der Winterpanse der Aukionshäuser stehen für die nächsten Wochen keine Auktionstermine fest.

### AUSSTELLUNGEN

Andy Warhol - Rine Hommage - Galerie Paul Maenz, Köln (bis 30. Jan.) Constanti Guys: Zeichnungen und Aquarelle / Henri de Toulouse-Lautrec: Graphik - Graphisches Kabinett Bremen (bis 18. Jan.) Carl Buchheister - Arbeiten 1923-

1934 - Galerie Stolz, Köln Jean Messagier - Galerie Friedrich Köln (bis 18. Jan.) Time im Blickwinkel / Bilder von W.O.F. Agricola, Reiner De Bruycke-re, Petra Kleinmann, Frank Ruckhä-

berle-Galerie Augenblick, Monchen gladbach (bis 20. Dez.) Sumi-E / Japanische Zeichnung Galerie für japanische Kunst, Frank-

furt (bis 11. Jan. 86) Jankel Adler / Arbeiten auf Papier -Galerie Remmert und Barth, Düsseldorf (bis 18. Jan.) Frank Badur - Galerie Walzinger,

Saarlouis (bis 22, Dez.) Alexander Camaro - Galerie Mühlenbusch, Düsseldorf (bis 25. Jan.) Alain Clément - Galerie Wentzel, Köln (bis 4. Jan.)

Tony Cragg: Neue Skulpturen - Galerie Bernd Klüser, München (bis 5.

Elke Denda: Bilder - Galerie für Ar-

### chitektur und Kunst (bis 30, Dez.) NEUE KATALOGE

Zeichner der Fliegenden Blätter -Karl & Faber, Amiraplatz 3, 8000 München 2, 10 Mark Zeichnung aus Frankfurt (Walter Hannsch, Kitta-Kittel, Wolfgang Klee, Carl Peter) -- Galerie Timm Gie-

rig, Weckmarkt 17, 6000 Frankfort 1, 15 Mark Constantin Guys / Henri de Toulouse Lautrec - Graphisches Kabinett, Rembertistr. 1A, 2800 Bremen 1,

BASSENGE und SPIK: Überraschende Ergebnisse am Auktionsplatz Berlin

# Diese Billardpartie wurde sehr teuer

Nur ein, zwei Bieter interessierten sich für die sieben Karikaturen auf Teil II der Auktion 46 der Berliner Galerie Gerda Bassenge, Dabei waren die Preise moderat - 250 bis 280 Mark ie Blatt – und der Künstler kein Unbekannter. E.O. Pianen. Unter diesem Pseudonym war der Vogtländer Erich Ohser als geistiger Vater der Comic Figuren "Vater und Sohn" eine Weltberühmtheit geworden und

ist es bis heute geblieben.

Daß er sich als Künstler vor den Karren der NS-Propaganda spannen ließ, ist belegt – unter anderem durch Abdrucke in "Das Reich" und in der "Berliner Illustrierten" der Kriegsjahre. Und durch überlieferte Originale, wie die jetzt in Berlin angebotenen aus den Jahren 1941/42, auf denen er in Bild und Wort umsetzte, was das Regime über den anglo-amerikanischen Erbfeind" trommelte. Diese Dokumente einer tragischen Verstrickung wurden bei Bassenge schon bei 150 bis 200 Mark und damit erheblich unter den Schätzpreisen zugeschlagen. Eine Demonstration? Originale "Vater und Sohn"-Folgen von Plauen kosteten Anfang 1984 in einer Verkaufsausstellung der Münchner Galerie Rutzmoser jeweils

2000 Mark - und fanden Abnehmer.

Auktion, Otto Muellers Temperabild "Tänzerin", war mit 125 000 Mark wohl zu hoch angesetzt und ging mir zu 105 000 Mark weg. Kräftig die Preissprünge bei zwei Berlin-Lithographien von Karl Holtz von 750 und 600 auf jeweils 3000 Mark sowie bei drei Kaltnadel-Radierungen von Conrad Felixmüller von 4000 auf 6400,

Das Pechstein-Aquarell Fischerdorf in Mecklenburg" war erst für 34 000 (Schätzpreis 10 000) Mark zu haben, die \_Antropomorphe Gestalt\* von Wols, ein Aquarell- und Tuschfeder-Werk, für 26 000 (10 000) Mark, das kleine Ölbild "Schäfer mit Hund und Schafen auf der Weide" von Hugo Mühlig landete gar nach heftigen Bietgefechten bei 18 000 (2400) Mark.

3500 auf 8500 und 2400 auf 5000 Mark.

Aus der älteren Abteilung sicherte sich das Berliner Kupferstichkabinett das Blatt "Zwei Galeeren und eine Kogge" nach Pieter Brueghel d. Ä. für 6100 (5500) Mark. Bemerkenswert waren hier lebhafte Nachfrage und großgigige Gebote bei Architektur-Darstellungen. Insgesamt wurden bei Bassenge gut 75 Prozent der fast 1900 Positionen verkauft Wahrend der fast zeitgleichen Auktion 535 des Ber-

Nummern unter den Hammer.

Hier war eine Sammlung von 160 Pfeisen aller möglichen Materialien aus dem 17. bis 20. Jahrhundert die nicht alltägliche Attraktion; sie gingen nahezu ausnahmsios weg, meist zu den Schätzpreisen zwischen 130 und 3500 Mark. Doch wurde diese Höchstlaxe für die - laut Familienüberlieferung - Tabakspfeife des Marschall Vorwarts" Blücher mit 4600 Mark deutlich übertroffen. Leider riß die Versteigerung diese kul-

turnistorisch interessante Berliner

Privatsammlung auseinander. Zwei Tassen mit Berliner Motive um 1832, schon mutig auf je 1600 Mark geschätzt, gingen glatt für zu-sammen 7100 Mark weg. Keinen Abnehmer fand dagegen ein seltener bergischer Uhrenschrank, 18. Jahrhundert, auf 12000 Mark taxiert. Zwei interessante Höhenflüge gab es bei den Gemälden. "La partie de billard" von Jean Beraud kletterte wohl wegen des ungewöhnlichen Motivs - von geschätzten 30 000 auf 66 000 Mark; ein Blumenstilleben von Maria Caspar-Filser sogar von 6000 auf 28 000 Mark, zu begründen mit den wenigen gesicherten Bildern die-ser Malerin. HEINRICH KÖNIG HEINRICH KÖNIG

### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

### Joh. Th. Baargeld

London (DW.) - Bei der Sothebys-Auktion einer Dada-Sammlung in London erzielte eine Collage des Kölner Max-Ernst-Freundes Johannes Theodor Beargeld sensationelle 92 000 Mark. Kaufer der kleinen Arbeit war das Kunsthaus Zürich.

### Marcel Duchamp

Lendon (SAD) - Bei einer Sotheby-Auktion von Werken des Dadaisten Marcel Duchamp wurde ein Kleiderbügel für 32 000 Mark, eine Mona Lisa mit Bart für 26 000 Mark

### Rembrandt Peale

zogeschlagen.

New York (SAD) - Den Rekordpreis von umgerechnet über 10 Millionen Mark erzielte jetzt bei einer Versteigerung des Auktionshauses Sothebys in New York ein Gemälde des amerikanischen Meisters Rembrandt Peale (1778-1860). Das Bild mit dem Titel Rubens Peale mit Geranie" wurde von der Nationalgalerie in Washington ersteigert. Der bisherige Rekordpreis für einen amerikanischen Meister (Frederic Edwin Church) lag bei umgerechnet 6.8 Millionen Mark Das Gemälde Peales aus dem Jahr 1801 zeigt sei-

einer Topfgeranie. Der Familienchronik zufolge war es die erste Geranie, die Blumenfreunde in der Neuen Welt bewundern konnten. Verkäuferin des Bildes war Mrs. Norman Woolworth, eine Erbin der Kaufhauskette, deren verstorbener Mann es 1958 zum Preis von umgerechnet 400 000 Mark gekauft hatte.

### Marc Chagall

London (AFP) - Für rund drei Millionen Mark ersteigerte die amerikanische Citybank Corp. bei Christie's in London Marc Chagalls Bild "Das gelbe Zimmer' aus dem Jahre 1911.

### Paul Signac

London (dpa) – Ein Ölgemälde des neo-impressionistischen Malers Paul Signac (1863-1935) ist auf einer Versteigerung bei Sothebys für 726 000 £ (2,8 Millionen Mark) von einem Privatsammler erworben worden. Das Werk mit dem Titel "Brise, Concarneau - "Presto" entstand als Teil einer Gemäldefolge 1891 im bretonischen Fischerort Concarneau und zeigt Boote auf dem Meer. Diese Gemäldesequenz wird auch als "Meeressinfonie" bezeichnet, weil Signac jedem Bild einen musikalischen Titel gab. Das

nen 17jährigen Bruder Rubens mit zweitteuerste Bild der Versteigerung war August Renoirs "Au Theatre, la Loge", das für 605 000 Pfund (2,3 Millionen Mark) an einen unbekannten Käufer ging. Es entstand im Jahr 1894 und erzielte das Doppelte seines Schätzwertes.

### Canaletto

London (dpa) - Ein verloren geglaubtes Gemälde des venezianischen Malers Canaletto ist bei Sothebys in London für umgerechnet rund 1.8 Millionen Mark versteigert worden. Ein amerikanischer Privatsammler kaufte das Werk mit dem Titel "Venedig: Anfang des Canale Grande mit Sicht auf das Bacino per Telefon und bezahlte damit den höchsten Preis, der bisher für ein Bild Canalettos erzielt wurde. Das Werk hing im Haus eines Glasgower Geschäftsmannes, der es für eine Canaletto-Kopie hielt.

### Jean-Honoré Fragonard

Paris (dpa) - Eine Zeichnung von Jean-Honoré Fragonard ist im Drouot in Paris für umgerechnet 650 000 Mark von einem französischen Privatsammler ersteigert worden. Das 32 mal 23 cm große Blatt zeigt Fragonards Schwägerin Mar-

DÖRLING: Höchstpreise für Zeichnungen und Graphik von Horst Janssen

liner Traditionshauses Leo Spik ka-

# Hanno Buddenbrook kam gut weg

Der Kunsthandel wird sich wohl ein neues Wert-Urteil über den Zeichner und Graphiker Horst Janssen zulegen müssen. Ursache ist eine Auktion im Hamburger Antiquariat Dörling, bei der eine umfangreiche Sammling von Janssen-Zeichmingen und Graphik sensationelle Preise erzielte. Schuld an diesem Preisboom waren dabei nicht allein die Janssen-fanatischen Hamburger Sammler, sondern Händler aus ganz Deutschland, aus New York sicherte sich eine Agentin gleich eine ganze Serie von Blättern, und die Gebote kamen sogar aus Japan.

Bislang galten für die Selbstporträts des Hamburgers Preise um 15 000 und 20 000 Mark durchaus als Spitzenergebnisse. Jetzt erzielte in der Hansestadt das auf 20 000 Mark geschätzte Selbstporträt mit Bambusrohr 30 000 Mark. Das mit 12 500 Mark taxierte Blumenstilleben, ein

EICHENMOBEL

Fotos auf Anfrage: 04791/57507

EICHENANTIQUITATENVIERAEN

KUNST DIE

BLICKPUNKT

STEHT

Berggrün von 1982, wurde an einen Telefonbieter für 37 000 Mark zugeschlagen. Teuerstes Strick wurde die Zwischenbilanz", eine Serie von acht Pastellen, zu denen Janssen auch einen Text schrieb, in dem er über den zu oft von mir zitierten Toda sinniert. 140 000 Mark brachte die Folge. Für 55 000 Mark wurde die Kassette "Svanshall" mit 60 Radierungen zugeschlagen (Schätzpreis 30 000 Mark), "Hannos Tod", 23 Radierungen zu den Buddenbrooks, erzielte 18 000 Mark.

Von den Selbstporträts brachte es das Bildnis mit Puppe, betitelt "Zukkerpuppe", von geschätzten 10 000 auf 18 000 Mark. Eine Reihe kleiner Selbsthildnisse in Blei- und Farbstift blieben mit dem Zuschlag an den Schätzpreisen um 3000 bis 4000 Mark. Die großen Selbstporträts aber erreichten Höchstpreise: "Selbst - ein-

der Taxe 12 000 Mark auf 36 000 Mark hinauf; das "K(erstin)" betitelte Selbstporträt brachte es auf 38 000 Mark. Zurück blieben weniger als ein halbes Dutzend Arbeiten. Erfolgreich war auch das "Drumberum" der Herbst-Versteigerung von Manuskripten über Inkunabeln bis zu Autographen. Für ein französisches Stundenbuch

von 1440 und einen Nürnberger Schatzbehälter von 1491 (Anton Koberger) sowie für eine Sammlung von 104 Chamissobriefen blieben die Zuschläge mit 110 000 und 140 000 sowie 165 000 Mark zwar leicht unter den Schätzungen. Kine Kollektion Adeliche Leichenpredigten" mit Schriften aus dem 16, bis 18, Jahrhundert in 93 Bänden erreichte stattliche 180 000 Mark. Das kulturhistorische Werk blieb in einem deutschen Institut. GISELA SCHÜTTE

# War es die Beute von Plünderern?

Wirbel bei den Londoner Antikenauktionen von Sothebys und Christie's

Die einen haben eine ungeklärte Vergangenheit und wurden überraschend gut verkauft. Die anderen wurden ob ihres illustren Stammbaums ans Herz gelegt und von den Käufern zurückgewiesen: Sothebys und Christie's in London sorgten in dieser Woche beide für Überraschungen, als sie antike Kunstwerke zur Auktion gaben.

Um die Antiken-Versteigerung bei Sothebys hatte es schon vorher beträchtlichen Wirbel gegeben. Experten aus Italien und aus britischen Museen außerten den Verdacht, daß hier angebotene Vasen aus Apulien illegal aus Italien geschmuggelt worden seien. Von einem kürzlich bei Arpi geplünderten Grab war da die Rede. Doch als keine Beweise gebracht wurden, behieft Sothebys die fraglichen Vasen in der Auktion. Und sie fanden Käufer weit über

ihre Schätzpreise hinaus. Ein Wein-

krater aus dem 4. Jahrhundert v. Chr., in dem man damals Wein und Wasser mischte, wurde bis zu 22 000 £ hochgetrieben (Schätzpreis 8000-12 000 £). Rine Amphore des sogenannten Baltimore-Malers erzielte mit 11 000 £ fast das Doppelte ihres Taxwertes. Star dieser gemischten Antiken-

Auktion war eine attische schwarzfigurige Vase des Bucci-Malers aus dem 6. Jahrhundert vor Christus. Auf 60 000 £ geschätzt fand sie bei 105 000 £ einen Privatkäufer. Mit dem Gesamtergebnis von 1,1 Millionen £ und einem Rückgang von nur 20 Prozent konnte Sothebys zufrieden sein. Um jedoch ähnliche Kontroversen zu vermeiden, will das Auktionshaus künftig enger mit den zuständigen italienischen Behörden zusammenarbeiten. Unter anderem soll ihnen Abbildungen wichtiger apulischer Vasen vor den Auktionen vorgelegt werden.

Der Trommelwirbel, den Christie's

um die "lange verlorenen Arundel-Marmorskulpturen" veranstaltet hatte, verfehlte hingegen seine Wirkung. Als eine der bedeutendsten Gruppen antiker Kunstwerke, die seit Jahren auf den Markt kamen, waren sie angepriesen worden. Doch die illustre Herkunft zündete hier nicht. Zu gemischt war die Qualität des Angebots.

Die Fragmente stammen aus dem Besitz des Earl of Arundel, der im Jahre 1618 eine ganze Schiffsladung von Kunstwerken aus Griechenland und der Türkei kommen ließ. Das wichtigste Stück, das Relief eines gefallenen Giganten aus dem Fries des Zeus-Altares von Pergamon wurde bei 180 000 £ zurückgezogen (Schätzpreis 250 000 £). Auch der Marmorkopf verfehlte eines römischen Prinzen aus antoninischer Zeit das Ziel und ging bei 100 000 £ zurück.

HEIDI BÜRKLIN

mit vielen Spitzen, nichts ent-nommen, Ketalog st. 150: TDM, Preis 57 500,— KLAUS FISCHER

Briefmarken-Fachbandel Cofonnaden 13 (1. Etage) 2000 Namburg 367 Tel. 040/34 51 53 oder 34 24 43

# MARITIME

ANTIQUITATEN Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvollem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Aus 18karätigem Gold Juwelen-Kopien

unglaublich septamentativ mit dem synth. Schmuchstein symant, der aussieht wie tuperreine Britismen, wie diese geschifften ist, ster nur einen Bruchteit devon kostent, z. B. Enkanter in 750-Weitgold-Fassung ab DM 586-, mit Trage-Garantei Auch mit synth. Rubin, synth. Saptir und smarangdgrünen Dubisten vereibeitet. Von Tausenden getragen, von Millonen undrägsint. – 170-Seiten-Farbeiteite von der von Seiten-Farbeiteiten von George von Geo

Schäfer-Schmick, Postfach 1 72 07 4940 Weinbeim



Friedrich der Große von Chr. Daniel Rauch Der große Kurfürst von Andreas Schlüter

Die berühmten Reiterdenkmale der Schüpler Preußens, Friedrich d. Gr. und Gr. Kurfürst, einmalig in der klussischen Form des Porzellan-Medaillons, Durchmesser 12 cm. Eindrucksvolle Wiedergabe in bochweißem Bisquit-Porzellan. bestätigt darch die blaue Marke F der Porzellan-Manufaktur Fibratenberg, Gerefert in Luxus-Kassette mit Beiheft, ire linus je DM 108,- incl. MwSt. Lieferung am liege Ihrer Bestelle Münzrompagnie, Postfach 2003 04 B. 4 Düsseldorf 1, Tel.: 02 11 / 32 69 980

Karl Schmidt-Routerf Bilder dieser Kunstier stehen. Blacapunkte V"

Rosenthal Weihnachtsteller

Je trôhet die Ansprüche - desto geringer die Auswahl

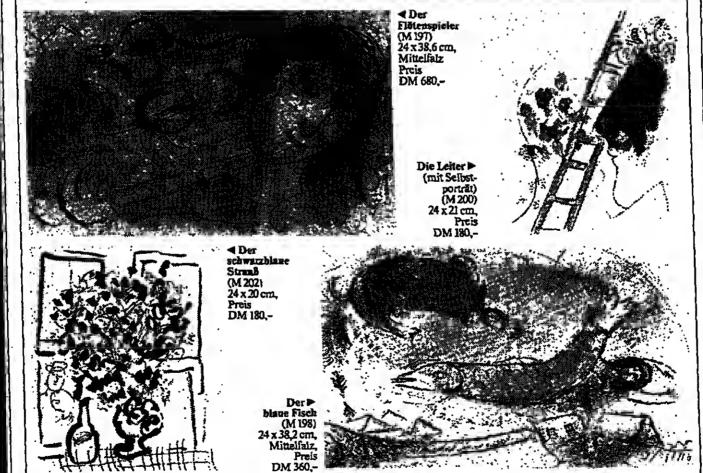
# **SCHACHSPIEL**

GOLD · SILBER · MARMOR Polis exklirsive Welfinachtsgeschenk für Anspruchsvolle. Gelst + 1944 - was für eine Kombination für das königliche Spiell Bettellen Bie noch heute da begrenzte Stückzahl. Achtung!

Juweliere: thre Chance für das Weihnachtsgeschäft! Telefon 0 61 57 / 8 49 43

6102 Pfungstadt 2 Borngartenstraße 15

# Ein exklusives Angebot für unsere Leser |



Vier Original-Lithographien von Marc Chagall

Die Blätter sind nicht numeriert und nicht signiert. Sie entstanden zu der Monographie von Jacques Lassaigne "Chagali", Paris 1957. Die Auflage dieses Werkes beläuft sich auf 6000 Exemplare. Die in Klammern gesetzten M-Nummern beziehen sich auf das Werkverzeichnis von Fernand Mourlot, in das nur Original-Lithographien aufgenommen wurden.

Die angegebenen Preise verstehen sich einschließlich Verpackung, Versand und 7% Mehrwertsteuer. Bestellungen bei gleichzeitiger Übersendung eines Verrechnungsschecks - ausgestellt auf den Axel Springer Verlag - werden in der Reihenfolge des Eingangs umgehend erledigt. Rückgabe ist ausgeschlossen. Die verfügbare Stückzahl ist begrenzt. Wir empfehlen deshalb, umgehend zu bestellen.

An: DIE WELT/WELT am SONNTAG, Herrn Esch, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Bestellung Bitte liefern Sie mir folgeode Lithographien von Marc Chagall

Expl "Der Flötenspieler" ..... je DM 680,-Expl. "Der blaue Fisch" ...... je DM 360,-Expl. "Die Leiter" ...... je DM 180,-Expl., Der schwarzbisue Strauß\* ..... je DM 180,-Expl. Der gesamten Suite (vier Blätter) zum Vorzugspreis von ...... je DM 1.350,-

Die Preise enthalten die Kosten für Verpackung und Versand sowie 7% Mehrwertsteuer. Einen Verrechnungsscheck – ausgestellt auf den Axel Springer Verlag – füge ich bei. Mit der Lieferung erhalte ich eine quinienz Rechnung

Name: Straße/Nr.: PLZ/Ort: Unterschrift: Datum:

Akademiesti 34 75 Tel 07 21 - 2 85 32

WERL

KEVELAER

**GALERIE KOCKEN** 

Standige Ausstellung namhaltér Ku Chegun, Dell, Miro

KARLSRUHE GRONAU-EPE GALERIE GEORG VAN ALMSICK

Horschetrafe 21, 4432 Grot Teleton 0 25 65 10 61 - 65 WYLENIER BURFREAU HULLINGER BURFREAU HUNDERTWASSER, FUCI BRAUER und HRDLICKA CI-Pestel - Grifs HAMBURG

Dagmar Off Olgemäide auf Holz von 1989 bis 1985 Galerie Brockste Magdalerishstr. 11, 2000 Hamburg 13 Telefon 0 40 / 4 10 40 91 Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr

HAMBURG Galerie Klauspeter Westen! Milchatraße 4, Tel. 0 40 / 44 02 93 19, 11, 85 – 31, 1, 86 Friedrich Karl Gotsch

vibrition auf Papie Katalog auf Anfrage Di.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr HAMM-RHYNERN

Standig meteren tausend Gemelde zur Aus Indredunte Borzoung 50 m Schaulensterhont Mo -Fr 9.30-12.30, 13.00-18.00, Sa. 10.00-14.00 ta Sa. 16.00 So. 14-18 Uhr Basschboung, Joseph Bera

Creeges, Cess, Nero Sonder-Resemburg vom 10 11 1865 bis 31 1 186 Sovjetische Maller der Gegenwart Offiningsreson Mo -Sa 9 00–19 00 Uni So 14 00–18 00 Uhr 4178 Kervelaer, Hauptstr 23 Tel 9 28 32 7 81 36

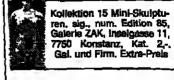
Ständig Spitzenwerke des 19. und früh 20. Jahrhunderts, Erkkusivangebot He-GALERIE MENSING Des Spezielteus für Olge Ostendarf 2-6, 4700 Hern

ZURICH GALERIE MAEGHT LELONG Predigerplatz 10-12 Tel. 01 / 2 51 11 20 CHILLIDA Sculptures de terre Di.-Fr. 9.30-12.30 Uhr. 14 30-18 30 Uhr Sa. 9.30-16.00 Uhr

Graphik aus 4 Jahrhunderten

karten (Ortelius, Blaco, Seutter . .) Jeansichten (Braun-Hoganberg, Merlan, viele Ansichten des 19. Jhdts.) Dekorativa Graphik, u. a. Bluman (Bester, Radouté, Curtis...). Karikaturan (Daumier, Hogarth...), Jagd, Berute, Schiffe usw. DIE GRAYURE
Rittenscheider Str. 56, 4306 Essen 1, Tel. 02 01 / 79 31 82
Derzeitige Ausstellung: Pergemente a. e. Stundenbuch, Anno 1513.

Notzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich, Tel. (0 40) 3 47 44 18





Für Liebhaber

**Ansichtenwerke** zu verkaufen. Tel. 45 11 / \$1 66 52



Tel 05281,4667





# Bønnifaz

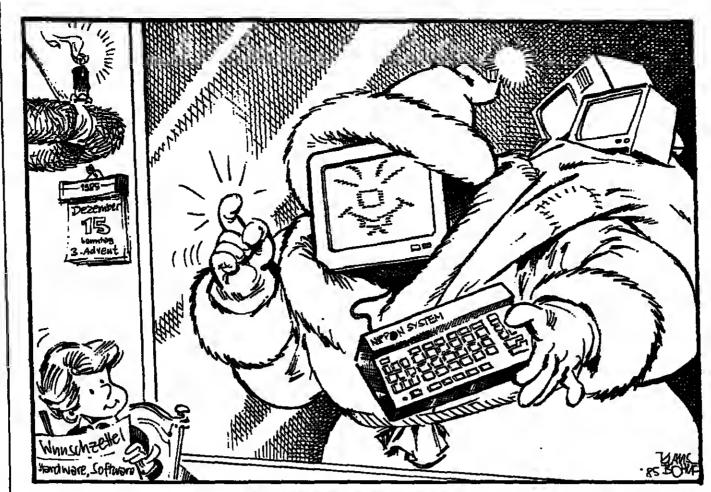
Paragraph einssechzehn, Leute, Braucht ganz dringend Klärung heute. Ja, die Frage ward erhoben, Doch in Bonn grad aufgeschoben.

Darf, obwohl nur "drittbetroffen", Noch aus Nürnberg Geld erhoffen, Wer den Arbeitskampf nicht wollte, Den die Woge überrollte?

Die Gewerkschaft möcht's erreichen, Doch die Bosse, die nicht weichen, Rufen nach dem Staat als Schlichter -Welche sind die Bösewichter?

Diese Klarheit gibt's am Ende: Wenn, schafft einer nur die Wende. Niemand kann auf ihn verzichten, Norbert Blüm wird es schan richten.

NAAHOE



"Weit dlaus vom Japan komm ich hel . . . "

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Tch gebe ihnen einen guten Rat. Halten Sie ihr Telefon-büchlein, das mit den persönlichen Nummern und Adressen, gut fest. Es muß bei Be-darf sofort zur Hand sein. Denn es nahet die Zeit. Weihnachten steht vor der Tür. Und da wollen wir alle unsere lieben Verwandten und noch liebere freunde anrufen.

Wenn sie alle Telefannummem im Kapf haben, wird lhnen kein Leid geschehen. Aber wehe. Sie haben nicht alle im Kopf, und noch weher, Sie finden Ihr Telefonbüchlein nicht! Sie werden sitzen und grübeln und auf das Telefon

Da kommt Ihnen eine Idee. Sie wählen 1188: "Bitte, legen Sie nicht auf, Sie werden gleich bedient." Wenn Sie nun aber meinen, die Telefonauskunft wird Ihnen das geben, wozu sie da ist, nämlich eine Telefonauskunft, dann haben Sie sich geschnitten. Die Da-men von der Post, es sind ver-einzelt auch Herren, sind zwar durchweg höfliche Mitmen-schen. Aber Verständnis für Ihren Kummer haben sie nicht.

Denn: Nehmen wir an, 1hr Onkel heißt Lehmann, Helmut Lehmann. Sie bekommen des-sen Telefonnummer lediglich dann mitgeteilt, wenn es nur einen Helmut Lehmann in dem betreffenden Ortsnetz gibt. Nehmen wir aber Bonn, nur als Belspiel, dort sind es gleich

mens. Und wenn ihnen gergde die Anschrift entfallen ist dann wird die Dame am anderen Ende bedauern. Die Nummer kriegen Sie nicht. Sie können flehen, säuseln oder ze. tem, die Nummer kriegen Sie

hige, suchliche Tour versu-chen: Nennen Sie Nennen Sie mir bitte die drei Straßen, dann fällt mir die richtige bestimmt wieder ein." Die Dame wird hart bleiben. Die Nummer wird nicht

### Auskunft

rausgerückt...Wir sind eine Te-lefonauskunft" (was sonst?), aber Anschriften dürfen wir nicht herausgeben. Wir haben unsere Anweisungen. Wen-den Sie sich ans Einwohner-meldeamt." Schriftlich, kostet vier Mark und dauert 14 Tage.

Wenn Sie die Adresse der Behörde nicht haben, könnten Sie sich natürlich an die Telefonauskunft wenden. Doch die wird -aber das wissen wir ja schon. Abgesehen davon, Weihnachten wäre dann schon längst vorbei.

Also: Hüten Sie Ihr Telefon-

**WOLFGANG MINATY** 



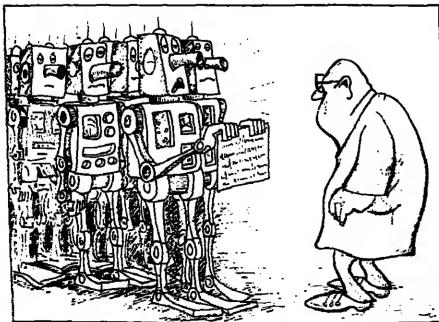
"Aber wie kann ein Selbstporträt von Rembrandt nicht von Rembrandt sein?





Gute Künstler leben nur in ihren Werken, und sie sind deshalb als Persönlichkeit völlig uninteressant. Ein großer Dichter, ein wirklich großer Dichter, ist das unpoetischste Wesen von der Welt, aber untergeordnete Dichter sind höchst anziehend. Je schlechter ihre Reime sind, um so malerischer sehen sie selber aus.





"Wir fordern bessere Ölung, Verdrahtung und Rostfrelheit"!

lfriede ließ zuerst ihre nördlichen Hüllen fal-Jen alsdann lüpfte sie ihre südlichen etwas. Langsam drehte sie ihren Bug, machte eine leichte Kniebeuge, wippte mit den Hüften, atmete tief und rasselnd durch und lächelte etwas verlegen. "Bitte eine kleine Hüftdrehung, damit man deinen glutaeus maximus besser sieht," rief ich meiner Frau zu und ließ das Objektiv meiner Video-Kamera voll auf sie abfahren.

Nein, nicht was Sie denken! Das sollte kein Soft-Porno werden, sondern dies ist unser monatlicher Gesundheits-Clip, Wir filmen uns gegenseitig ab: Teil eins (Atemgeräusche, Brustkorb, Aquatorialgegend) geht an unseren Facharzt für Inneres; Arme und Beine, möglichst koffertragend, jedenfalls in Bewegung, schicken wir an den Orthopäden; die heftig geöffnete Mundhöhle erhält (Belichtung wichtig!) unser Zahnarzt; das Mienenspiel senden wir an den Neurologen, die anderen Clips möchte ich übergehen.

Schon noch den ersten usgesendeten Medi-Clips die wir auch musikalisch untermalen ("...sie ja nur auf die Schulter", andante maiestoso bei Brustkorbbewegungen), waren alle hochzufrieden. Wir brauchten nicht mehr stundenlang in

Wartezimmern herumzuhocken, die Ärzte bekamen einen zutreffenden und gestrafften Überblick über unsere Beschwerden. Der ganze Firlefanz mit "Wie geht es Ihnen?" und "Ach, Herr Doktor, wenn Sie nur wüßten!" gehört der Vergangenheit an. Wir sind videobewußt, gut gecuttet,

Wilhelm Klops

# Kerngesund

präzis und vierfarbig, stets präsent, wenn der Doktor den Recorder anwirft.

Unsere Ärzte können jetzt auch viel leichter ihre Diagnosen stellen. Sie studieren die Bewegungsabläufe, die morgens mit der Post eingehen, und wenn sie irgendwelche Zweifel haben, können sie uns beide - Elfriede und mich - auch zurückspulen. Wie wir essen, laufen, lachen und, haja, anemm, also das alles läßt vorzügliche Fragen stellen muß. Auch die Überweisung an einen Facharzt ist frei von jeder Komplikation: unser Clip

geht als Muster ohne Wert per Post an den Speziali-

Die Sache läßt sich vortrefflich an. Schon beginnen unsere Freunde und Bekannten ihre eigenen Medi-Clips zu drehen. Beliebt sind auch Nephrologisches und Dermatologisches. Alles sprach also dafür, daß Elfriede und ich unser neues System als Patent anmelde-

Unsere Reise zum Münchner Patentamt endete jedoch enttäuschend. Als wir den an sich interessierten Beamten unsere Medi-Clips vorführten - Elfriede bekam langsam Routine und sah recht hübsch aus -, winkten alle siebzehn ab: "Alter Hut", murmelten sie, "Patent ist längst erteilt." Ungläubig baten wir um Einsicht in die Patentunterlagen. Tatsächlich, da stand es schwarz auf weiß: "Pat. Nr. 836 647/84: Audiovisuelle Aufzeichnung von Patienten mit dem Ziel einer Ferndiagnose durch Ablichten der Bewegungsabläufe, der Mimik und der erkennbaren gesundheitlichen Reaktionen; Einlieierung des Musters durch Jewgenij Bra-Rückschlüsse zu, ohne daß sow, Moskau, darstellend eider Arzt seine dämlichen nen gewissen Andrej Sacharow (Patient). Beantragtes Markenzeichen für das Patent:,Kern-Gesund im Bild





Es ist ein Schönheitsfehler des Kapitalismus, daß er zwar allen die gleiche Chance gibt, geschäftstüchtig zu sein, es aber unterlassen hat, dafür zu sorgen, daß alle auch die gleiche Geschäftstüchtigkeit besitzen, um sie wahrzunehmen.





Die große Mehrzahl der Menschen geht vom Zorn zur Beleidigung über. Manche aber verfahren anders: Sie beleidigen, und dann erst erzürnen sie sich. Die Uberraschung, die dieses Verfahren

hervorbringt, läßt in uns das Vergeltungsgefühl gar nicht aufkommen.

des, Portino. and Fortari

jedesmal







Stets sind alle Menschen darauf bedacht, die für sie vorteilhafteste Anlage ihrer Kapitalien ausfindig zu machen. In der Tat hat jeder dabei nur seinen eigenen Vorteil, nicht aber das Wohl der gesamten Volkswirtschaft im Auge. Aber dieses Erpichtsein auf seinen eigenen Vorteil führt ihn ganz von selbst oder - besser gesagt - notwendigerweise dazu, derjenigen Kapitalanlage den Vorzug zu geben, die zu gleicher Zeit für die Volkswirtschaft als Ganzes am vorteilhaftesten ist.

# AUTO WELT



Flats never Croma rundet die Modelipalette nach oben ab

# Die Italiener jubeln: Bella Machina

PETER HANNEMANN, Turin Erfolg und Mißerfolg der italienischen Fahrzeugindustrie sind im wesenflichen an einen einzigen Konzern gekoppelt, den Auto-Giganten Fiat mit seinen unzähligen Firmen, die direkt oder indirekt an der Automobilproduktion beteiligt sind.

uskunt

WOLFGANGUL

ch will kein in

· Kapitalon

. h. Chance

carr, es aber

say gen, dal

atastuchtigkei

Com Venia

i miranta

Marchand

the green alle

War Plikery

Secretary of the second

A distance

100

Garage Voll

100

Call Tab

1.75.10

Color Street

an armingher

mehmen.

So gehen auch die neuen automobilen Aktivitäten der Italiener auf eine Abteilung in der Fiat-Hauptverwaltung in Turin zurück, wo die Produktplanungsgruppe über die Modelipolitik nicht nur von Fiat, sondem auch von Lancia, Ferrari und Autobianchi entscheidet. Sie sorgt auch dafür, daß die verschiedenen Marken sich ergänzen und nicht miteinander konkurrieren, daß ihre Eigenständigkeit gewahrt bleibt und doch eine größtmögliche technische Flexibilität und Austauschbarkeit ei-

ne rationelle Fertigung gewährleistet. Fiats vorerst letztes Modell seit der durch den Uno eingeleiteten Totalrenovierung vor zwei Jahren ist der Croma, der die Modellpalette nach oben abrundet. Mit diesem bochmodernen Fahrzeug der gehobenen Mittelklasse hat Fiat seine Baureihen komplett auf Frontantrieb und Quermotoren mit ausschließlich vier Zylindern umgestellt. Die Motoren für den Croma sind alte Bekannte. Sie verrichten bereits zu einem großen. Teil bei Lancia ihren Dienst. Für den

PANTHER & Bitter

Mercedes - Porsche - BMW

Barzahler sucht dringend

Mercedes, Porsche,

**BMW** und Ferrari

Tel. 9 39 / 76 54 57, Fa. Hanich

BHW

31s bls 2231 mit Antomatik. Mirhach excl. Automobile Tel. 0 48/45 \$7 89, 0 49/45 36 11

Daimler-Benz-Henvay

Telex 2 92 318, Händler

Baimler-Bouz-Herwagen-

Tel. 04 31/32 84 04, Autov

Ankant, 260 SE bis 560 SEC

DB 280 TE 5.0

resucht

Tel. 65 21 / 2 30 80 0. 2 66 42

gebrauchte St., Bj. 82

Tel 9 75 28 / 79 94, Handler

An- und Verlauf Mercedes -

Porsche - Ferrari

ab 1980, Neuwagen + Verträge EXCERTS Grabbit

4330 Müllneim e. d. Ruhr, Geltsingetr. 1/ Tel. (02:08) 43 40 99, Tk. 8 561 188

of Kiel (04 31) 8 50 03

Croma sind sie in der Leistung etwas reduziert worden, als Basistriebwerk dient ein 16-Liter-Motor mit 83 PS. Die Zwei-Liter-Modelle gibt es mit 90-PS-Vergaser-, 120-PS-Einspritz-und 155-PS-Turbomotor. Als Dieselableger stehen eine Saugversion mit 75 PS und ein Turbodiesel mit 100 PS zur Verfügung.

Der Croma ist in seiner Grundkonzeption eine Gemeinschaftsentwicklung mit Saab, Alfa Romeo und Lancia, wobei der Saab 9000 als Schrägheck- und der Lancia als Stufenheck-Variante bereits im Verkehr sind. Der Croma ist in seiner Heckgestaltung eine Kreuzung aus beiden, die große Heckklappe ist als Stummelheck ausgebildet. Ein überaus guter cw-Wert von 0,32 läßt zudem auf entsprechend gute Fahrleistungen schließen.

Damit rückt der Fiat Croma dem Lancia Thema konzernintern ziemlich nahe, so daß die Produktplanungsgruppe Lancia griines Licht gegeben hat, mit weiteren Thema-Varianten noch mehr in elitäre Kreise vor-

Dementsprechend elitär ist auch das Angebot, das Lancia in den nächsten zwölf Monaten einem Oberklassepublikum wird machen können.

Für das Topmodell durften die Lancia-Techniker sich gar eines Ferrari-Triebwerks mit acht Zylindern

bedienen, welches zwecks einer grö-Beren Alltagstauglichkeit in der Lei-stung auf 200 PS reduziert wurde. Dieser Über-Lancia, der erstmalig auf dem Genfer Salon im März nächsten Jahres zu sehen sein wird, offeriert dem Kunden überdies eine Luxuseinrichtung, die von der Vollederausstattung über ein Elektronikradio bis hin zur Klimaanlage und mannigfaltigen Bedienungserleichterungen reicht. Einziger Wermutstropfen: Der 240 km/h schnelle Lancia V8 verfügt noch nicht über den vorgesehenen Allradantrieb, der sich noch im Entwicklungsstadium befindet. Statt dessen sollen die angetriebenen Vorderräder mit Hilfe einer Anti-Schlupfregelung

die immense Kraft (0-100 km/h in sie-

ben Sekunden) auf den Boden brin-

Zweiter Lancia-Leckerbissen: Ein Thema-Edelkombi. Schon auf der IAA bei Pininfarina zu sehen, hat der Aristokat unter den Top-Designern den Auftrag, die Kombi-Limousine zu produzieren, bereits in der Tasche. Spätestens im Herbst nächsten Jahres kommt der glänzend gestylte Thema-Abkömmling auf unsere Straßen. Mit diversen Dachaufbauten für Koffer. Skier und Surfbretter wird der reichhaltig ausgestattete Lancia-Kombi ein ernst zu nehmender Konkurrent für die Mercedes-T-Reibe.

Den Schluß- wie Höhepunkt bildet

schließlich ein ebenfalls bei Pininfarina in Auftrag gegebenes Coupé, das dem Lancia-Programm nicht nur die Krone aufsetzen, sondern mit elegantem Styling, Ferrarimotor, Allradantrieb und Topausstattung dem Lancia-Signet neuen Glanz und höchste Autokultur verleihen soll.

Leider sind derartige Erfolgsmeldungen vom anderen, mit ebenfalls ruhmreicher Vergangenheit gesegneten italienischen Autokonzern Alfa Romeo nicht zu vermelden. Dem Staatskonzern geht es zur Zeit so schlecht, daß sich Fiat-General Ghidella ernsthaft Gedanken macht, wie man Alfa helfen könne. Von einer Beteiligung ist allerdings nicht die

Der mit Nissan in Gemeinschaftsproduktion entwickelte Arna ist mangels Interesse bereits eingestellt, und der noch junge Alfa 33 mußte wegen der geringen Nachfrage einen dreiwö-chigen Produktionsstillstand in Kauf nehmen. Alfa produzierte in den letzten Jahren am Markt und an seiner traditionsbehafteten Klientel vorbei. Einzig das neueste Produkt, der Alfa 75 mit seinem leistungsfähigen Sechszylindermotor, kann wieder entfernt an Alfas erfolgreiche Modelle aus ruhmreicher Vergangenheit erinnern. Freilich ohne den Anspruch, als Konzerpretter angesehen zu werden.

# Renaults neue Hoffnung

Auf dem Renault-Stand während des Genfer Automobilsalons im März 1986 präsentiert der französische Staatskonzern den neuen Renault 21, der ab Frühjahr auch in der Bundesrepublik für frischen Wind in der heißumkämpften Mittelklasse sorgen soll. Nachdem die Marktsegmente in der Unter- und Oberklasse ausreichend abgedeckt sind, fehlt es bislang im Modellprogramm an einer konkurrenzfähigen Mittelklasse-Limousine. Auch der mittlerweile veraltete Renault 18 konnte den schwachen Anteil von Renault am Markt der Mittelklasse mit fünf Prozent im letzten Jahr nicht stärken. Einen bedeutend höheren Marktanteil will Renault mit dem Nachfolger erreichen,

PETER HARTMANN, Köln der in der Bundesrepublik in elf Versionen angeboten wird. Der Käufer kann zwischen fünf Motoren, zwei Getrieben und vier verschiedenen Ausstattungsvarianten wählen. Die 1,7-Liter-Motoren mit 76 PS oder 90 PS sind im frontangetriebenen Renault 21 quer eingebaut, in den anderen Modellen liegt das Triebwerk längs unter der Motorhaube. Der 120 PS starke Zwei-Liter-Motor verfügt über eine Steuerelektronik, die Einspritzung und Zündung simultan regelt. Abgerundet wird das R-21-Programm durch zwei Dieselversionen mit ieweils 2.1 Liter Hubraum mit 67 PS oder als Turbodiesel mit 88 PS. Das Fünfganggetriebe ist nicht bei allen Versionen serienmäßig (Preise zwischen 19 000 und 24 000 Mark).

# **Schlechte** Zeiten für den TÜV?

ULRICH REITZ, Bonn

Die Bundesregierung will dem Technischen Überwachungs-Verein (TÜV) ans Monopol Auch freie Gutachter sollen bei Hauptuntersuchungen Autos für weitere zwei Jahre zulassen oder aus dem Verkehr ziehen dürfen. Der Verabschiedung eines entsprechenden Gesetzes steht noch eine Anhörung am 22. Januar im Weg. Dort werden die Kontrahenten - Vertreter des TÜV auf der einen, die Ge-sellschaft für Technische Überwachung (GTÜ), die die freien Gutachter vertritt, auf der anderen Seite - mit harten Bandagen kämpfen. Während die Freien Morgenluft und ein lukratives Geschäft wittern, fürchtet der TÜV empfindliche Einbußen nicht nur auf dem Milliardenmarkt.

Heinrich Stockmann von der GTÜ trifft den TÜV an einer empfindlichen Stelle, wenn er, nach den Vorteilen der Zulassung Freier befragt. sagt: Für uns gilt das Motto: Hier ist der Kunde König." Der TÜV weiß um sein Negativ-Image. "Gefragt ist... im wesentlichen nicht die einwandfreie Untersuchung, sondern die Plakette", erklärt der Sprecher der Vereinigung der Technischen Überwachungsvereine, Wolfgang Braun, der WELT. Weil das begehrte Stück Pla-stik beim TÜV nicht leicht zu haben ist, sind die Prüfer als eigentliche Herren über des Deutschen liebstes Kind nicht sonderlich beliebt.

Der TÜV in Essen beschwört die Gefahr von Gefälligkeitsprüfungen. Immerhin wäre das Einkommen der Freiberufler von der Zahl der erteilten Plaketten abhängig. "Das Beműhen um eine hohe Anzahl von Prüfungen birgt aber immer die Gefahr, sich auf die Qualität der Arbeit negativ auszuwirken." Die GTÜ weist derartige Spekulationen entschieden zurück. Schließlich müsse der Freiberufler für die eventuell gefährlichen Folgen einer Gefälligkeitsprüfung ge-

Die GTÜ rechnet sich "gute Chancen" aus, daß der Gesetzentwurf der Bundesregierung Wirklichkeit wird. Sie verweist auf die Argumentation der Regierung, für die die gegenwärtige Situation "wettbewerbsverzerrend" ist. Die Freiberufler könnten. so Bonn, mit dem TÜV nicht konkurrieren, weil sie kein dem TÜV, dessen mobiler Organsisation (FKU) und dem Deutschen Kraftfahrzeug-Übersverein (Dekra) vergleichba res Paket (Auto-Schätzung, Begutachtung und Hauptuntersuchung) anzubieten bätten.

Kommt es zur Zulassung von Freien, müßte der TÜV nach eigenen Angaben 100 Prüfstellen, 20 Prozent seines Bestandes, dichtmachen. Der Grund: Inzwischen zieht schon jeder dritte trotz des höheren Preises Prüfungen in den Werkstätten vor. Hier sind nicht nur die Wartezeiten kürzer. Mängel, die die Gutachter feststellen, können an Ort und Stelle behoben werden. Wiedervorführungstermine gibt es nicht. In diesem Markt, den sich FKU und Dekra teilen, wollen die Freien ihren Platz. Schlechte Zeiten für den TÜV.



Raliye Paris-Dakar ein kalkulierbares Risiko?

# Tempo vor dem Start

Drei Monate vor dem Ereignis laufen die Vorbereitungen zur 8. Rallye Paris-Dakar in Frankreich auf vollen Touren. Siebenmal haben die Konkurrenten bisher sowohl am Steuer wie in den Kulissen des Unternehmens erfahren können, welche physischen, mentalen und technischen Gefahren in der Wüste lauern. Beim achtenmal will man sie auf ein kalkulierbares Risiko reduzieren. Deshalh haben einige der größten Firmen in Frankreich die Hauptsitze ihrer Konzessionen schon jetzt in Zentren der Schulung für Piloten und Mechaniker verwandelt. Bei Sonauto (Porsche, Mitsubishi), Toyota, Peugeot und Daimler-Benz bereitet man sich sorgfältig auf die vielleicht mörderischste Prüfung im Automobilsport vor. Nur Renault hält sich in diesem Jahr auffallend zurück, Vielleicht ist das brutale Sparprogramm des neuen Präsidenten Georges Besse dafür verantwortlich.

A. GRAF KAGENECK, Paris

Weit mit der Nase vorne liegt das Stuttgarter Haus mit dem Dreizackstern. Bei Mercedes-Benz-France liegt die komplette Liste der französischen Teilnehmer vor. 75 Fahrzeuge aller Kategorien, vom Dreißigtonner über den Unimog bis zum 4x4-Gelandewagen. Die Direktion sieht darin einen neuen Beweis des Vertrauens der Kunden in die Marke (im Vorjahr nahmen 82 Fahrzeuge mit dem Stern

teil) und macht ihren Freunden ein Geschenk: Gratisteilnahme an einem Schulungskurs von jeweils zwei Tagen für die beiden Kategorien Lastwagen/Unimog und Geländewager. im "technischen Zentrum" der Firma in La Courneuve in der nördlichen Pariser Bannmeile. Außerdem gibt das Haus für seine Sportklientel eine "Anweisung für die Vorbereitungen der Rallye 1986" heraus. Schließlich werden den Konkurrenten wie in den anderen Jahren wieder zwei schwere Fahrzeuge vom Typ 1936 AK (360 PS) für die technische Assistenz vor und während der Rallye folgen, die, mit zwei Tonnen Ersatzteilen beladen, schon fertig zum Einsatz in einer Halle von La Courneuve stehen.

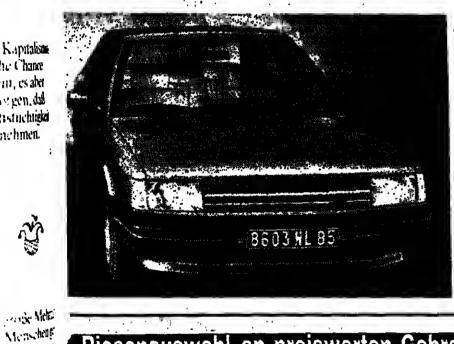
Gleich nebenan unterrichtet Schulungsleiter Jean-Emile Martin die 14 Teilnehmer im Lehrgang für die "schwere Kategorie" (drei Mann kommen aus Holland) in der Pannenbehebung an einem Modeil des Motors des 1936 AK. Drei Themen werden behandelt: Motorunterhaltung, rallyetypische Zwischenfälle aus Erfahrungen der vier bisherigen Mercedes-Beteiligungen und richtige Wahl von Ersatzteilen für die Bordausstattung. "Im Vorjahr ist uns ein Unimog im Tibesti-Gebirge ums Haar umgekippt, weil der Fahrer eine falsche Bremsflüssigkeit eingefüllt hatte. Das soll vermieden werden", sagt der ehemalige Seemann Martin.

# Sicherheit mit Radar

Wenn selbst der sechste Sinn nicht mehr ausreicht, um den Autofahrer vor einem drohenden Zusammenstoß zu warnen, dann spielt die Technik ab jetzt den Aufpasser: mit einem einzigartigen Radar-Warnsystem; dem ersten das bisher in den Vereinigten Staaten offiziell genehmigt wurde.

Wer sich auf die von der Firma Vehicle Radar Safety Systems in Michigan entwickelte "Radar-Bremse" verläßt, braucht in Zukunft im Regen. Nebel oder in der Nacht keine Angst mehr zu haben, daß er ein vorausfahrendes oder entgegenkommendes Fahrzeug zu spät bemerkt - denn das im Wagen angebrachte Warnsystem gibt rechtzeitig Bescheid. Es besteht aus einem runden Sender in der Größe einer Nebelleuchte am Kühler-

D. S. Los Angeles grill, der Radarwellen nach vorne abgibt, und einem Empfänger unter der Kuhlerhaube, der die Wellen mit der Geschwindigkeit des Wagens verrechnet und die Gefahrenzone auswertet. Auf dem Armaturenbrett liegt ein kleiner Kasten mit Leuchtknöpfen. Grün zeigt: Der Radar ist angeschaltet. Bei Gelb ist ein anderes Fahrzeug 300 Meter vor dem Auto. Wenn das rote Liebt aufleuchtet und ein Piepton zu hören ist, dann ist das vorausfahrende Fahrzeug bereits sehr nah und der Fahrer sollte vom Gas gehen. Ein zweites rotes Licht bedeutet: bremsen, bevor es zu spät ist. In den USA kostet die "Radar-Bremse" zwischen 500 und 1000 Dollar. Sie wurde monatelang getestet - damit sie nicht mit den Polizei-Radarsystemen ins Gehege kommt.





Min 8/2,5, 2/84, 18409 km AMC Engle, 11/80, 23/957 km AMC Pactr, 6/00, 44/978 km AMC Pactr, 6/00, 44/978 km Am6 Quality, 12/64, 76/00 km BMM 73/21 (AMS), 11/81, 2ub. BMM 73/21 (AMS), 11/81, 2ub. BMM 73/21 (AMS), 11/81 (AMS) Cardia, Pactar, 9/62, 11/8/3 km Carvatte 48, 4/94, 7/177 km Chryster La Binesu, 9/83 First Cantheostal Coll., 4/79 Seed Machan, Eater, 5/84

Daimler-Benz, Porsche, Ferrar: Heuwagen und Verträge schnelle und seriöse Abwick-lung

We-Qe sbH, Darmstadt Tel, 0 61 51 / 2 80 71-74 Telex 4 197 251

Suche gebrauchte

Mercedes - Pkw

Suchen Merc, 280 GE

Tel 9 40 / 20 15 34

Suchen laufend zu

Niedrigstpreisen:

500 SEL, Henragen, Mod. 85 040/271, Volkusstg. bis max. DM 80 000,- inkl.

500 SEC. Neumagen

Mod. 85 od. 86, 737/147 m. 274/442

280 a. 300 e. 500 SL, News.

aus 85/86, vorzugsweise in 623 od.

Porsche 928 S. Autom.

schwarz, Vollausstattung.

Angebote bitte nach Möglichk

nur mit Telex.

Tel. 04 Zl / 2 49 96 08, Hindles

TY 24 68 86

Merc., Porsche, BMW

neuwertig, gegen bar gesucht. Fa. Mikring, Hamburg Tel. 9 48/6 95 68 58. Tx. Z 174 554

Mercedes

nur gepflegt, auch ältere Modell

Mirbech Ruel. Automobile Gmbl

gerucht.

Telefon 8 40 / 45 87 89

Mod. 86, indischrot, Ganzle

Seriahr 80/81, Angebote ab Me

T. 02 08/5 80 02-28, Tx.: 8 56 423

25450, 22450, 15350, 12350, 12350, 13350, 44450, 64350, 34560, 233650,



Ferrari Mondial, 10/83, 27/519
Juguar XJS 3,5 C, 4/85, 7/67 km 65/50, 10/80 3E (AMS), 9/83, 25/615 km 65/50, 10/80 5E (AMS), 9/83, 25/615 km 65/50, 10/80 5E (AMS), 9/83, 12/61/50, 10/80 5E (AMS), 9/83, 12/61/50, 11/73 12/43/50, 10/80 5E (AMS), 11/73 12/4 AUTO BECKER

Tel, 02 11 : 33 80-1 - Telex 08 532 874

Neuwagen dringend gesucht:

BB 190 - 560 SEC

Suche DB 300 TDT

Autohaus Erchadi

Telefon 02 01 / 66 16 14

erfahrenster Jaguar-Partner. Wir bie ten Großauswahl NEU und gebrauch und V.J.P.-Service.

Porsche 911 Cabrie, Tarya, Turbo, Ferrari, Jaguar Tel. 07 11 / 81 40 44 / 5 Telex 7 252 237

Suche 250 E / 260 E neu / Vertrag Tel 0 77 36 / 74 80

Baranicauf - Höchstpreise Neuwagen - Gebrauchtwagen - Verträge DB 300 SL, 420 SL, 500 SL DB 300 SL, 420 SL, 500 SL DB 230 E - 300 E, año W 124 T Modelle, DB 300 SEL -420 SEL, DB 500 SEL - 580 SEL DB 500 SEC - 560 SEC

Spreciven Sie zuerst mit uns, verkaufen Sie nucht ohne unser Angebot. Schnelle und problemiose Abwicklung überall. Besuchen Sie uns, ständig großes Angebol Neu- und Gebrauchtwagen, Auszellung

PORSCHE/FERRARI

HENNIGE AUTOMOBILE LI/\L\FRANKFURT 8000 Frankfurt Tel. 0 69/7 38 00 68 · Tx 4 170216

**Höchstpreise** für 580 SL/SEC/SEL u. 230–300 E. alle Ferrari, alle Porsche, mu Neu-wagen, sof. Heferbar. Tel. 65 61 /31 46 12, Tx. 99 775

DM 6000,- his 10 000,-Merc. u. Porsche Henrag. unter Linte zahlt USA-Dealer. Lind größere Mengen gegen Berzahlung gesucht. Typ DB W Berzahlung gesucht. Typ DB W Ausstattung, Liefertermin, Li-stempt. / VR-Preis netto u. G 7581 an WELT-Verleg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ferrari-Ankauf 328 GTS - Testarossa - GTO. Tel. 0 51 81 /44 10 01, gew. Telex 4 102 244 eth d

Sprechen Sie mit uns, wenn Sie ihren Neuwagen, Gebrauchtwagen oder Kaufvertrag für DB 300 SL, 420 SL, 500 SL DB 230 E - 300 E, alle W 124 T Modelle, DB 300 SEL -420 SEL, DB 500 SEL - 560 SEL DB 500 SEC - 560 SEC PÖRSCHE/FERRARI
rerkaufen wollen. Absolut senes
zuverlessige und diskrete Barabwicklung. Ankauf von Verirågen auch für spetere
Liefertermine. Rufen Sie WANDER AT TOMOBILE GABH

Wir kauten neue – neuwertige – gebranchte Porsche, DB, Ferrari

Tel. e 62 21 / 4 50 44, Tx. 4 51 626 Uwe Ohlsen Automobile

Wir suchen ständig Merc. 190-500 Porsche, BMW Gebrancht- und Unfallfahrze Diskrete Barahwickhung

tehans Trabert, Frankfurt Tel. 0 69 / 72 28 82 + 7 38 28 48

Merc. 250 B, 198 B, 2.5, 500 Ferrari, VW Golf GTD Nenfahrzeuge und Verträge. Telefon 0 60 71 / 4 10 34 – 36 Telex 4 199 317, Handler

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Telefon # 89 / 8 50 74 22 Automobile Rad & Sim

Suche neue

560 SEL. C 500 SE, SEL, SEC, SL, 300 E, SE, Ferrari u. Porsche Gebrauchte Fahrzeug OB 500 SE, SEL, SEC, SL ab Bauj. 80 380 SE, SEL, SEC. 280 SE, 280 TE. 300 E, 230 E BMW gebraucht. 320, 323 i A., ab Bj. 83 635 CSi A. Tel. 6 40 / 23 19 14 od. 15 Tx.21 65 231 koku 4, Handler

ou. Defektrægen alle Typen, für Europa-Export Kauf zu Höchstpreisen sofor Barzahlung mit Abbolung Telefon 92 21 / 37 15 12 abenda #2 21 / 44 24 84 KELENBUSCH-AUTOMOBILI

\*\*\*\*

für sof, oder später gesucht. Tel. 9 22 33 / 6 62 22 n. 7 89 89 500 SEL / SEC / SL 2 02 01 / T1 13 46 FS 8 571 220

Mercedes 250 D u. Golf ETD zu Höchstoreisen. Telefon 0 94 21 / 1 03 36 ab. Mo. Tx. 6 52 103

**Mercedes-Vertrag** 

Mehrere Audi 80 Quattro Jahr alt, Servo, ZV, met. Stereo, ab 19 500,-

FIRMA ORTNER Tel. 68 51 / 5 00 16 Quattro Coupé

Audi 100

11/83, SSD, Stereo, 12 900,-

200 PS. Klima, SSD, Sitzhzg. neuw., o. Zul., Eintausch möglich Tel. 0 67 61 / 26 51 Audi 200 Quattro

Mod. 86, Neufahrzeug. 0 km, m Nachl, sof. lieferb. Tel 94 21 / 66 39 22

Andi Goupé Quattro Direktionsfahrzeug, Bj. 7/85, schwarzmet., Lederausstattung, Ausstelldach, 6100 km, 41900, DM inkl. MwSt. V.A.G Delta, Köln-Porz Telefon # 22 03 / 3 18 64

# <u>Achtung,</u> <u>Autohändler</u> Aus Großabnehmer-Rückläufen bieten wir an:

ca. 200 VW/Audi

Golf C, CL, Automatik Audi 80 C, Schaltung, Automatik Audi 80 Diesel, Benziner Audi 100, 90 PS, Schaltung Variant 1,6 1, 75 PS, Benziner VW-Busse, 9sitzer, Benziner Serienfarben, teilweise metallic Alle Fahrzeuge noch mit Werksgarantie zu günstigen Preisen.

Fragen Sie nach Herrn Kaufmann;

Clevischer Ring 45

5 Köln-Mülheim

Tel. (02 21) 670 41 12, Telex: 08 873 472

BMW 635 CS 83, 1. Hd., 70 000 km, met., ABS, Klima, Led., 8" LM, 225 P7, Stereo usw., DM 34 990,- inkl Tel. 0 23 51 / 2 80 00 Firms

BMW Aipina B9 Radio/Cass. Bavaria, Elektr.

Bi. 8/83, 60 000 km. silberme anlage, Sonnenrollo, DM 39 500,- inkl. MwSt. Tel. 0 40 / 81 63 55

Antohans Runh

Tel 0 22 37 / 74 12 / 181 47

BMW 325 | Hartge H 23, 5/85, 4türig, 9000 km Ersthand, Richtpreis ab Werk DM 53 000,-, DM 39 500,- inkl. MwSt.

stellb. Außensp., 1 silberner De korstreifen, DM 15 900,- VB. Tel 0 23 27 / 8 87 82 BMW 735i, Autom.

BHIN 635 CSI M Geopé

85, 500 km, schwarz, Leder lama

DM 95 000,-

Antohaus Götz Tel. 8 71 57 / 49 71-72

Sehr gepflegter 520 i

Bj. 6/82, 65 000 km, grünmet. Nie-derquerschnittsreif. auf Sport-felge, Chromteile in Wagenfarbe,

ZV, Servol, SD, Color, Nebel

scheinw. integriert, 2 el. ver-

granmet., ESSD, 2x FH, Radio-Cass., Grincol., Ahı, TRX, Kopfat. hi., 19 500 km, Finz. effekt. 3,9%, DM 52 500,- inkl.

Telefon 94 31 / 1 59 59

528 i v. Privat 6/85, anthr., 23 000 km, v. Extras, NP 48 000,- DM, sehr gilnst. we-gen Firmenwagenübern. Tel 8 54 22 / 4 33 33

**BMW 323 i** Bj. 5/80, met., Color, SSD, Servo, Am etc., DM 10 950, inkl. MwSt. BMW 323 i Mod. 85, met., Color, SSD, 5-Gang tiefer, Alu 7x15, Front-

Spoiler etc., neuw., DM 29 900,inkl. MwSt. **BMW 528 i** Mod. 82, met., Color, SSD, Servi ZV, 5-Gang, TRX etc., Di 23 950,-inkl MwSt.

**BMW 728 1** Bi. 3/81, met., SSD, 5-Gang, ABS, ZV, BBS etc., DM 16 950, inkl. MwSt.

Bj. 83, 1. Hd., Opalmet., viele Extras, 85 000 km, DM 29 900,- inkl. MwSt. Automobile Käfer **BMW 732 i** Bj. 5/84, met., Color, Klima, ABS, ZV, BBS 235/55 etc., DM 35 950,-inkl. MwSt. Finanzierung 4.9%, Anzahl. 25%

singmöglichkett Anto Alda Essen scheider Str. 315-321 4300 Essen 1 Tel. 82 01 / 4 29 91 – 94

**BMW 745 i Executive** neu, ohne Zulassung, delphinmet. Büffel anthrazit, weit unter Neupr. für DM 76 500.– inkl. Hennige Antomobile Tel. 0 69 / 7 28 00 62

M 635 CSi EZ 5/85, t4 000 km, diamant-schwarzmet, Büffelled schwarz el SSD, BBS, Klima, usw., NP 11t 000,- DM, VKP 73 250,- DM +

Telefon 0 21 54 / 4 20 86

**RMW 328 i** 1/85, 4ttir., Stereo, met., Dl 19 900,-BMW 320 i 9/84, 4ttir., met., SSD, Stereo, BMW 520 i

**BMW Alpina 37 Turbo** 

hung, DM 99 000,-, jetzt DM

89 000.-

Walff GmbH, Tel. 0 60 33 / 6 46 86

BMW 325 i

ter NP. Tel. 0 25 91 /76 10

BANY 635 SCI, Autom.

Tel. (07 11) 45 31 3

BMW 528 i

schwarz, Cheffahrzeug, Klimaanl, el. FH, el. SD, Alpina-Felg, m. P7, u. viele weitere Extras, EZ 8/84, NP DM 60 000,-, DM 35 000,- inkl. MwSt.

Tel. 9 72 31 / 2 39 62 ab 19 Uhr

**BMW 745 i Executive** 

fabrikneu, Leder, alle Extras diamant-schwarzmet., VB

10 000,- DM u. Listenpreis. Inzah hungnahme möglich, von Privat.

Tel. 8 41 25 / 75 62 ed. 8 41 62 / 82 85

Visa 11 RE

Bj. 11/83, 50 PS, 23 000 km, SD, Stereo/Cass.

Tel. 0 40 / 86 70 92

fabrikneu, unverb. Preisem

Zuschr. u. E 7579 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 9/84, met., SSD, Stereo, 20 500,-Ferrari 308 GTS FIRMA ORTHER Tel. 98 51 / 5 99 16 Bj. 78, 63 000 km, Superzustand, im Auftrag DM 69 000,-

> Ferrari 400 Ci 5gang, 1/85, DM 129 000,- inkl MwSt., DM 113 157,- Export. Tel. 0 21 61 / 64 98 69 / 64 66 28

Tel. 0 80 \$1 / 4 20 95 Händler

Suche Ferrari GTO

Fertari 88 512 Vergaser, Barri. 81. Telefon 9 62 21 / 8 31 91

**Warkstattprotokell II** (Inspektion per Telefon) Unear Kunde RA H. aus Frankfurt kann aus Termingründen sein Fahrzeug nicht zur Inspektion bringen.

9.33 Start unneres Technikers per IC 11,30 Ankunft des Ferrari in der Nächster Tag: Inspektion Sonderwüneche erledigt

13.30 Austiclerung des Ferrari in Frankfurt SCUDERIA MANNHEIM

FERRARI E BASTA Exportwagen Ferrari 328 GTSi DM 113 000,-Ferrari Testarossa DM 232 000.-

Emertpreise ohne MuSt. Telefon 07 61 / 7 80 81 (Md.)

Fabrikneue sofort lieferbar: 308 GTSi weiß.Led. weiß 308 GTSi wei8:Led, schwarz rot/Led, schwarz rot/Led, schwarz 308 GTSi 328 GTSi Tel. 07 11:2 26 10 69 - gewerblich Telex 7 22 090

Automobile, 3 Hazno Testarossa, 328 GTS Sof, Lieferber Tel. 9 39 / 17 54 25 + 12 32 59

rwagen obne Zulassung Ferrari 328 GTS rot/beige Ferrari Mondiai Cabrio

WANDER AT TOMOBILE GAIRL Tel: 069/730286 Telex 411757 WAG Ferrari 328 GTS. Neuwagen rossocorsa/Ganzleder, tan., Kli ma, P7, DM 130 000,- inkl. MwSt Tel. 64 21 / 3 49 99 68

Hindler, Tx. 2 46 086

rot/schwarz

FINANZIERUNG :

Sofort lieferbar Ferrari 328 GTS i Kraftfahrzeughandel Tel. 02 01 / 71 12 46, FS 8 571 220

Maserati Biturbo 784, 14 000 km, met., 1. Hd., DM Tel. 67 41 / 3 16 18, gewerblich

Masorati Biturbo "E" rot/Led. cognac, 1/85, 10 000 km P 7, Sperre, Radio, 50 000,— DM inki Leasing, Finanz u. Inz. mögl. Uwe Ohlsen Automobile GmbH, Tel. 0 62 21 / 86 20 71 od. 4 60 44, Telex 4 81 626

Wuppertal

Merc. 300 TD Turbo

Merc. 500 SE

EZ 12/80, silberdistel, 158 000 km, ZV, ABS, Aluf., Tempomat,

SD, get. Rücksitzbank, DM 26 220,- inkl. MwSt.

EZ 3/84, 78 000 km, silbermet., Stoff schwarz, ABS, el. Fen-sterb, vo., SD, AHK, el. Ant.,

erc. 190 E 2,3/16

EZ 9/84, 10 000 km, rauchsilber-met. ZV, ABS, el. Fensterh., SD el., Color, Sitzhzg., DM 53 580,-inkl. MwSt.

EZ 4/81, 89 000 km, zinkmet., Stoff grau, Radio-Cass., SD, Color, el Fensterh., Hecksp., Fuchs-Felg., DM 41 900, inkl.

EZ 10/83, 31 000 km, anthrazit-met., Autom., Tempomat, ZV, ABS, Aluf., el. SD, Color, DM 34 800,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG

Niederi. Wuppertal Verkaufahaus Vatresbecker Str.

Deutscher Ring 5600 Wuppertal Tel. 02 02 / 7 19 14 36-4 32

DM 46 740,- inkl. MwSt.

Porsche 911 SC

Audi 200 Turbo

MwSt.

Merc. 280 S

Flat Uno Turbo i-e 77 kW, 700 km, 12/85, schwarz, Dl 19 000,- im Auftrag.

Tel 05 11 /3 50 14 41

GEORG VON CHE

Range-Rover-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lieferba Huscher-Impex Tel. 0 21 01 / 6 95 44

AMC Jeep CJ 7 Laredo tzenauto, 183, schwarz, Hardtoj er, sofitopweiß, Sellwinde, AEI musechutz vorne u. Selle, Ereftre Tel. 6 48 51 / 47 15

Rauge Rover BASE u. Voune MINI-MANNI, Tel. 0 22 24 / 5 27 61 1 5 91 22

280 GE, 20 000 km rz, geschl., weiß, mit viel Zub hör, 44 500,- DM inkl.MwSt.

Tx. 544 15 280 GE Allrad, 8/80

aberstück! Breitreife Aluf., Color, Stereo, alle Sperre Tel. 0 30 / 8 17 55 65, Kfz.-Fa

Jaguar 5,3 HE Bj. 4/85, 14 000 km, Komplettausst., SD. 3,9 % Finanz. £ DM 61 900,- inkl.

Telefon 64 31 / 150 50 Telex 2 92 606, Händler

Jaguar 5.3 HE Sov. 5 Mon. alt, 7000 km, NP 85 000,-DM, als Lessingvertrag abzuge-ben. Tel. 6 61 46 / 29 47

Jaguar-Vertragshändler Neuwagen XIS, 5.3, Coupé, Steel, Isis (Kat.), XIS, 5.3, Cabrio in Sebring u. Claret, 5,3 Sov., ko-baltbleu u. 4,2 Sov. in Racing legent, Crenberry, sofort liefer

Mini-Mauri Tel. 6 22 34 / 5 27 61 tl. 5 91 23

Jag, XJ & Sov. Vollausst., 48 500,- DM i. Kunden-Telefon 0 21 04/1 54 00 0, 0 21 04/2 78 21

Jaguar XJ 4,2 Sov., neu schwarz/schwarz, für DM 59 280,inkl

VERKAUF FINANZIERUNG LEASING WANDER AUTOMOBILE CAMBIL Tel. 969/730286 Telex 4 17757 WAG

Jaguar XJS 5,3 HE 12/84, ca. 42 000 km, Kompl-Ausst. m. zusätzi. Extr. Top-Zust., dunkelblan, 1. Ed., 65 900 inkl. MwSt. oder Leasing-Vertr. zu übernehmen.

Mo.-Fr. 8.66-17.66 Uhr Tel. 0 62 51 / 6 30 88 Jaguer 5,3 Vanden Plas E2 4/85, 1800 km, regentgrey, Leder heligrau, NP 92 000,- im Kunden auftrag für DM 65 000,- zu verk.

Rennige Automobile Tel. 0 69 / 7 35 99 68 Jaguar-Neuwagen

gûnstig, sofort ab Lager lieferbar. Huscher-Impex, Tel. 9 21 01 / 6 95 44

**Daimler Vander Plas HE** DGIBHIGT VGRIGGE PIGS HE (original), 12 Zylinder double-six, Bj. 62, 1. Eid., unf-frei, umständeh, neuer Mot., erst 15 000 km, noch Garantie, Parbe schwarznet, Connolly-Leder, schwarz, neu bereiff, Stereoanl. Becker-Mexiko-Casz, Khina, elektr. SSD, Hobbryers, Zustd. neuw, v. Priv. DM 37 500,-Tel. 0 43 21 / 0 37 77

> Jaguar-Neuwagen Jaguar-Verführwagen Jaguar-Gebraucktwagen mar-Vertragsbändler Morbert Keniz

Kieler Chaustee 17 2363 Gettorf, T. 9 43 46 / 50 55-58

300 SEL 735/971, Vollausstattung zu ver-kaufen. DM 87 780,-- inkl. MwSt. Tel.: 0 61 81 -- 44 10 01 gew.

**380 SEC** 5/82, 35 000 km, 1. Hd., Klim Airbag, ABS, diamenthlau DM 84 000, inkl. MwSt. Antohaus Wegner Telefon 0 22 71 / 0 24 22

500 SEL Bj. 3/84, anthr., Sonderleder schwarz, AMG-Motor/Pelgen Recaro-C-Sitze Klima SSD, Airbag, 79 500,-Antohaus, Tel. 0 26 33 / 0 80 77

Autohaus

Mercedes Neuwae gen 250, 300, Diesel • Typ 124, 300 E, 420 SE, • ● 500 SL, 500 SEC, 500 ● SEL

fabriknes, Auswahl ab DM 56 000,-Mercedes 600 Bj. 70, 1, Hd., neuw. Zust., dklbl/Velour blau, DM 150 000.-Porsche Neuwagen

Cabrio, Cabrio m. Turbolook, Turbo fabrikneu, Auswahl ab DM 6 80 000,-Ferrari Testarossa o rot/Led. schwarz, rot/Led. beige, Auswahl ab DM

Aston Martin Coupé 84, 25 000 km, 110 000,- DM Malazer Laudstr. 272 6 Frankfurt/M. Tel. 8 69 / 73 30 68 and 73 39 81

250 000,-

Modelle 86 ab Lager sofort liefer-bar: 500 SEL, 500 SEC. 500 SL

Welland-Autohandels mbH

Telex 4 11 189 AH sat

Tel. 9 69 / 73 10 99, Tx. 4 189 061 300 SEL/500 SEL, non (36) preisgünstig abzu Tel. 0 82 52 / 7 56 90 od. 7 20 90

**DB 300 SE** eu, dkiblau, Leder grau. Tel. 0 86 51 / 6 45 48

380 SEC

Tel. 0 71 52 / 60 08 16, Händler DB 190 E

Bj. 1/85, met., Color, el. SSD, ZV, Fahrzeugumbau, Alu 7x15 mit 205/50 etc., DM 39950,- inkl MwSt. 230 E Bj. 1/85, Autom., met., Color SSD, ZV, Radio/Cass., DM 42 500,- inkl. MwSt.

280 SE Antom., ABS, 22 Extras, Umbau, Ain 7 + 8"x 16, DM 39 900,- inkl. MwSt.

500 SL met., Leder, Klima, Alu, beide Dächer, DM 76 000,- inkl. MwSt. 190 D Bj. 10/84, Klima, ZV, Servo, 22 000 km etc., DM 34 500,- inkl. MwSt.

280 E Bj. 5/82, 5-Geng, met., Color, ZV SSD, Velour, 1, Hd., DM 24 Ma-inkl. MwSt.

Finanzierung 4.9%, Anzahl 259 Laufzeit bis zu 36 Monaten, Lea-singmöglichkeit Anto Alda Kesen enscheider Str. 215-321

4300 Esten 1 Tel. 02 01 / 4 29 91 — 94 Direktionawa

450 SEL

Autom., Bj. 12/79, anthrazitmet. Leders., ABS-Bremse, Klimsanl. n. v. Extr., v. Priv., DM 25 000,-. Tel, Köln 02 21 / 40 84 36

MERCEDES 600

schwarz, Bj. 69, 1. Hd., unfallfrei, techn. u. opt. absolut neuwartig, orig. 52 000 km, 4türig, kurz, m. Trennwand, Klimaanlage, Barfach. Gegensprechaniage, vom Leder, hinten Velours Pergament, Preis DM 145 000,- inkl, MwSt.

> Fa. Hosa-Automobile Tel. 08 71 / 2 10 31 - 7 34 42

Mercedes S-Klasse (Modelle 1986) 300 SE - 500 SEL, 500 SEC, 500 SL, W 124; 200, 230 E, 280 E, 300 E, 200 D, 250 D 300 D, W 201; 190, 190 E + 16 Ventiler, 190 D, 190 D 2,5, Porsche: Carrera (Coupé, Terga + Cabriolet) 911 Yurbo Neufahrzeuge – Vorführwagen sofort lieferbar, Leasing – Finanzierung günstig + unbürokratisch. Sonntag Besichtigung von 11.00 – 14.00 Uhr (keine Beratung – kein Verkauf)

AUTOHAUS SÜD GMBH Bochumer Str. 103-105, 4360 Recklingbatten-Süd, Tel. 0 23 81 /70 84, Yelex # 20 907

1984, 58 000 km, schwarz, Leder schwarz, absol. Volkusst, Die

72 000,- inkl WwSt

Telefon 8 62 26 / 25 56

500 SE Antomatik

1/85, 16 000 km, anthrazit, Veli

beige, viele weitere Extres, New

preis DM 83 000,- inkl Mwst, VE DM 60 000,- zrgl Mwst.

Tel. 0 72 31 / 3 10 27

ab Montag, 16. 12. 85

350 SEL

Mod. 80, 2 Hd., Autom., d'bisquet., Extr., DM 15 500,- inkl

Tel 04 41 / 59 15 81

**DB 280 SE** 

Tel. 04 41 / 59 15 81

500 SL, nev

Tel. 0 24 21 / 6 77 79

Hercedes-Grefauswahl

Lagerlahrzauge

150x 190 E/190 E Autom./ 35 50x 200 SE/SEL Autom., 8485 30x 500 SEC, SEL, 91, 8485 15x 380 SE, SEL, 8485

10x 280 St., 8495 20x 190 E, Sportumbeu, 0496 20x Golf Cabrio, 86 Milnchen, Einsteinstraße 186

Telefon 9 89 / 47 80 18 7x. 5 22 548

Keisterbuch, Lg. Kortweg 48 Telefon 9 61 07 / 88 21

Mod. 84, L. Hd., Autom., h blaumet., Extr., DM 35 000,-

Tel. 0 40/29 15 34 ab Mo. Ribal

Bj. 84, 79 000 ion, dunkel 53 500,-.

DB 280 SL 4, Leder, ABS, Air-bag etc., 22 000 km, von Privat, DM 57 000,-Tel. 9 43 ZI /7 25 49

500 SEC Cp. Bj. 82, 75 000 km, scheckheftge-pfl., wie neu, Kompl.-Ausstg., DM 69 000 inkl. MwSt.

kurz geschlossen, Bj. 11/84, weiß, sehr viele Extr., NP 64 000 DM, Tel. 05 61 / 3 91 26 m. 1 61 89

196 E 7/85, 12 000 km, v. E., 30 200,-190 E Autom., v. Extr., 32 500, 190 E 2,3-16 8/85, 12 000 km, v. Ex., 51 500,-

380 SEL, 8/82 fast alle Extr., 50 000. Tel. 03 51 /5 00 16, Tx. 5 7 928

> **300 TE** Lief. 1/86 Tel. 0 54 02 / 14 22 21

 Car Moving System — Überseeverschiffungen, Luft-fracht + Inlandtransporte von Pkw n. Lkw, Teileversand, MB-Werkenburkers Telefon 0 69 / 73 02 71

190 E, 23-16 EZ 3/85, 20 000 km, blauschw./ Leder, Klima, 56 000,- inkl. 280 SE

7/85, 5500 km, d'blau, 4-Gang Alu, eSSD, 47 800,- i. A. 308 GD - Gallindewogen 1/85, 16 000 km, anthrazitgrau, Klima + Luxus, 58 500,--i. A. versch. Jahreswagen günstig. Hahn-Autoh., Walbl/Stuitg. Tel. 9 71 51 / 5 46 66 – 7

**DB 280 SLC** EZ 8/77, 1, Hd., 125 000 km, silber blaumet., Colorgi., Radio, Klima Alufelg., u. weit. Extr., sehr guter Zust., Festpreis DM 25 500,-. Telefon 0 29 61 / 5 09 39

450 SEL 6,9 3/79, 74 000 km, weiß, Leder blau, ABS, Klimaautom., SD etc., DM

56 000,- inkl. MwSt. 40/29 15 34 ab Mo. Hi

Mercedes-Juhraswagen n Werksangehörigen (Großaus lid, günstig abzugeben. Fu. Gebel, 6843 Riblis Fu. Gebel, 6843 Riblis Telefon 0 62 45 / 84 56

**Sixt** 

PKW Verkauf

Mercedes 500 SL Mod. 1994, petrolmetallic, Ledern sterung gran. 38 000 km, Volks stattung, DM 75 000,- (Leasingt spiel: 36 1680,-, Restwort 40% = 30 000,- ohne km-Begrennung) Autohaus Süd GeshH. Bochumer Str. 191-195 4250 Recklinghauson-Süd

DB 280 SE Bj. 3/80, 68 000 km, neu bereit sämtl. Extras, DM 30 000,-. Tel. 9 49 / 5 27 94 28

»Incentives – oder so eine A veredelter Betriebsausflug« Ein Thema im Spezial-Magazin



aktuelle ausgewogen kritische Bericht-erstattung und beherrscht alle journall-stischen Register: Meldung und Bericht, Reportage, Kommentar und Glosse, Interview und Leser-Service ... zu:

Kommunikations-Methoden und -Abläufen Tralnings- und Schulungs-Ansätzen und Seminar-Veranstaltungen und Kongressen Marktanalysen und Umfragen Seminar- und Tagungshäusem

Tagungszielen in aller Welt Tagungs- und Kommunikations-Technik und didaktischen Hilfen Aufgaben des Tagungs- und Seminar-Managements

Elf Ausgaben im Jahr. Für nur DM 56,-im Jahr. Dazu sechsmal im Jahr den

"Seminar-Kalender" mit jewells rund 3000 Themen und Terminen.

Ja. ich möchte CONGRESS & SEMINAR euf den informations-Gehalt hin testen. Senden Sle mir deshalb <u>drei Ausgaben kostenlos.</u> Wenn ich ihr Fachmagazin dann doch nicht regelmäßig lesen möchte, sende Ich ihnen 14 Tage nach Erhalt der dritten Ausgabe eine Mittellung mit der Bitte um Stornlerung. Für mich Ist dann alles erledigt. Wenn ich nichts von mir hören isse, erhalte Ich CONGRESS & SEMINAR kunftig mit einer Ersparnls von 15% gegenüber dem Einzelheftverkaufspreis im Abonnement. Der Preis für ein Jahres-Abonnement beträgt nur DM 56,— einschließlich Porto und MwSt. Nach Ablauf eines Jahres verlängert sich das Abonnement um ein welteres Jahr, wenn

Erstklassige Personenwagen

mit und ohne Stern. Hier ein Teil unseres Angebotes:

Aschaffenburg BMW 324 D Neuwagen, bahamabeigemet., SD. Color, Spiegel re. u. a., Im Auftrag DM 30 500,-

BMW 316 EZ 1/84, rot, Aluf, Color, Radio, 2, 300 km, DM 13 300, m, Auf-**BMW 323**;

EZ 3/82, blaumet., SD. Radio-Cass., Aluf. u. v. a., DM 14 700,-BMW 520 i EZ 3/82, grūn, Servol, SD, LM, Radio u. a., 80 000 km, DM 16 900,-- im Auftrag

BMW Alpina B 6, 2,8

154 kW, EZ 4/84, dunkelgrün, Color, el. Fensterh, 21., Radio-Cass. u. v. a., 20 500 km, DM 43 900.- inkl. MwSt.

BMW 628 CSi Cp. EZ 12/84, schwarz, Klima, Lederp., Fensterh, el., 5gang u. v. a., 15 400 km, DM 49 900, inkl. BMW 635 CSi Alpina B 9

EZ 12/84, rot, SD, Klima, Radio-Cass, u. v. a., 35 000 km, im Auf-trag, DM 61 900,— Merc. 200 EZ 7/85, rauchsilbermet., Voll-aussig., 300 km, DM 56 900,- im Auftrag Merc. 230 CE

EZ 8/83, champagnermet., Leder, SD, Klima, 5gang, ABS, el. Fenslerh u. v. a., 19 400 km, DM 39 500.- inkl. MwSt. Merc. 380 SE EZ 5/82, blau, Airbag, ABS, Velour, Klima u. v. a., 75 000 km, DM 48 300,- inkl. MwSt. Citr. CX Prestige EZ 7/83, grünmet., Leder, Kli-ma, Fensterh. el. u. a., 67 000 km, DM 18 900,- inkl. MwSt.

bereit Kunzmann GmbR & Co. EG Vertreter der Daimler-Benz AG Anhofstr. 29 Tel 0 60 21 /40 42 37 + 2 69

Jahreswagen,

Transporter + Lkw

ständig auf Abruf

Celle

Merc. 230 CE EZ 3.33, dunkelbau, 60 000 km, 5D ad tunion act. Extr., br. Kundenaufurag DM 36 900,-Merc. 230 GE EZ 4/83, Diff.-Sperren v. u. h., Servo. WD-Clas. AHK. geh. Aussig. u. v. Extras, 40 000 km, DM 37 800.-

Albert Mürdter GmbH Vertreter der Daimler-Benz AG Am Ohlhorstberge 5 3100 Celle Tel. 6 5t 41 / 8 10 t1

**Eckernförde** Merc. 500 SEL

EZ 9/84, 25 000 km, anthrazitmet...Velour creme, reichh. Aussig, mit BBS-Felg., Fw. tie-fer, DM 78 000,- inkl. MwSt. Peugeot 505 GR Kombi EZ 8/83, anthrazitmet., 34 000 km. DM 14 200.- inkl. MwSt. Adolf Köhn

Vertreter der Daimier-Benz AG Rendsburger Str. 54 2330 Eckernförde Tel. 0 43 5t / 40 27

Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

Hamburg 1x 500 SEC

1x 500 SL 7x 500 SEL 12x 280/380 SE/SEL 2x 280 SL 45x 190/190 E/190 D/ 190 E 2,3/16

3x 230 E W 124 Insgesamt ca. 190 verschiedene gebrauchte Merc.-Benz. Automobile Vertragswerkstatt der Daimler-Benz AG Seigeberger Chansace 55-63

Hameln

Merc. 500 St Kompl-Ausstg., 1300 km, DM Merc. 380 SEL anthr., Kompl-Ausstg., DM

86 000.-Merc. 280 SEL rauchsilber, Kompl-Ausstg., DM 79 000,-Jag. XJ 5,3 HE Sov. anthr., EZ 6/85, 9300 km, DM 64 000.-

Preise inkl. MwSt. Richard Schmidt Tel. 0 21 51 / 2 10 21

Heilbronn Merc. 280 TE EZ 10/81, silberdistelmet., Radio-Cass., aut. Ant., Hecklautspr., Color, Kopfst. im Fond, ZV, Doppelr., SD, AHK, Aluf., 1 Satz Winterr., DM 24 000,-

Autobaus Assenheimer
Vertreter der
Daimler-Benn AG
Stuttgarter Straße 2
7100 Heilbronn
Tel. 0 71 3t / 6 21 42 22

Lindau

**BMW** 316 Ziúr., 5gang, SD mech., wd. Glas, Drehzahim., Breitr., höhenverstellb., Vordersi., Hecklautspre., Radio-Vorber., Spiegel re., härtere Fed., 1. Hd.,
14 300 km, EZ 2/85, DM 21 400,inkl. MwSt.

Autobaus Schneider Autonaus Schnesses GmbH & Co. EG Vertueles des Daimler-Benz AG Kemptener Str. 114 8990 Lindan Tel. 0 83 82 / 50 92

Ludwigsburg Merc. 380 SEL, 12/81 SD. met. Velour, ZV, ABS, Color, Alur. (Rial), 225er-Reifen, Klima, 4 el. Fensterh., Fahr-

werk tiefer, Spoiler, Lorinser, DM 64 890,-Merc. 350 SLC/74 Liebhaberstück, Autom., Ahr., Klima, Velour, orig. 66 800 km, im Auftrag. DM 29 908,-Merc. 230 GE, lang, 12/83 5-Gang. Color. Drehzahlm. Heckwi., 2 Sperren. gehob. Ausstg., 40 000 km, 43 400. Ständig ca. 100 Gebrauchtwagen zur Auswahl, Merc.-Ein-lausch.

A H G Robert-Bosch-Straße 7140 Ludwigsburg Tel. 0 71 41 / 4 20 81

Lingen

Merc. 500 SEL EZ 81, silberdistelmet., Klima, div. Zubehör, DM 44 500,- inkl.

EZ 81, silberdistelmet. Klima, div. Zubehör, DM 36 000,- inkl. Merc. 380 SE

EZ 83, classicweiß, div. Zube-hör, DM 33 000,- inkl. MwSt. Porsche 944 Telefon 9 40 / 5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 16-13 Uhr Kundenauftrag

Waldstr, 63 4450 Lingen/Ems

Minden Merc. 280 SE

Merc. 280 SE anthraz., Velour schwarz, EZ 8/85, 6000 km, Vollausstg., DM 6t 560,- inkl. MwSt. Merc. 280 SE

anthrazitmet. Stoff schwarz, EZ 7/80, 5-Gang, SD, LM, ZV, DM t3 000.- inkl MwSt.

Merc. 300 E

Weilheim 2 auf einen Schlag! Merc. 280 SE

230 E, neu weiß, SD, Autom. u. v. m., zu-sammen DM t00 000,- inkl MwSt.

Autohaus Medele
DB-Vertragswerkstatt
Alpenstr, 18-20
B120 Weilheim

EZ 3/81, 46 000 km, weiß, MB-Tex, Autom., e. SD, ZV, orthop. Fahrersi., DM, 29 640,- inkl. Merc. 380 SEL Merc. 288 SE EZ 1/84, 30 000 km, anthr., Stoff grau, Antom, Spie, re., SD, Kopfst, im Fo., el. Ant., DM 42 180,- inki, MwSt. EZ 8t. anthrazitgrau, Klima, div. Zubehör, DM 32000,- inkl. Merc. 280 SE EZ 2/82, manganbraun, 59 900 km, Autom., ABS, Antl., S.D. et. Fensterh. 2fach, Color, Radio-Becker-Mex., DM 38 760,- inkl. Merc. 380 SE

EZ 83, dunkelblau, Sportfw., div. Zubehör, DM 29 900,- im Linnemann GmbH & Co. KG Vertreter der Daimler-Benz AG

EZ 3/84, 70 000 km, anthraz-graumet., Stoff grau, Color, Kli-ma, Wurzelnußholz, ZV, DM 39 900,- inkl. MwSt.

silberdistel, Stoff cremebelge, EZ 4/82, ABS, el. Fahrersi, Ra-dio-Cass.-Blaup., DM 27 500,-incl. MacSt. inkl MwSt. BMW 732 i

Autobaus Harald Sieg GmbH Vertreter der Daimler-Benz AG Ecke Ringstr./Portastr. 4950 Minden

Rendsburg

EZ 3/85, Vollausstg., 27 000 km, DM 64 000,- im Alleinauftrag

Ing. Karl Ahrendt KG Vertreter der Daimler-Benz AG Lundener Str. 4-8 2370 Rendsburg Tel. 0 43 31 / 4 50 10

EZ 4/85, 2600 km, anthr., SD, Autom., ABS und

Lastkraftwagen vieler Fabrikate.

Hier ein Teil unseres Angebotes:

Tel. 65 71 / 88 80 29 Gebrauchte

Krefeld 2× Merc. 1628 \$ / 38 EZ 1761, mited Ham. 500 000 km, 1 J. TÜV-frei, Bestzust., DM 37 000,- + MwSt. Merc. LK 0 911

Hochdruckspülwagen, KUKA-Aufbau, 5 cbm, 9,5 T GG, EZ 12/ 75, RAL 2000, 91 000 km, DM 12 500,-+ MwSt. Antohans Klas Antohaus Klausma
GmbH & Co. KG
Vertreter der
Dalmier-Benz AG
KW Bruchfeld 68-79

Tel. 88 81 / 42 77 priv. G. Walger 6 81 52 / 7 89 42 415 Krefeld Tel. 0 21 51 / 59 00 06 Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen

aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165



Dieses Spezial-Magazin pflegt in atlen Facetten der Tagungs-Wirtschaft eine

Trends und Tendenzen Tagungshotellerie und ihren Leistungen

Vereinigungen und Verbänden, Personen und Aktivitäten, Büchern und Terminen

Einladung zum Probe-Abonnement

ich nicht zwei Monate vor Bezugsjahresende kündige.

An: Verlag Neuer Merkur	GmbH, Pf. 46 08 05, 8000 München 46, 1	leL (0 89) 31 89 (
Datum:	Unterschrift:	
Straße/PLZ/Ort:		<u> </u>
Firms:		<u> </u>
Name:		

1 BUSCHMANN KG Merc. 500 SEC

(BIAIME)

mered Padrets And Jary Merc. 500 Sec More con Sic

Merc. 230 521 B. 170 E N 0 12 / 5 00 93 : 39 / 96 Court ... 190 E Automatic

The last are

mielaen.

Bur you it. Pelelun B 61 102 S 4.3 Oct M 300 SEL + 300 SE and to what tirrefeintengt laring in addition of the control farming the above of the side of the side

p. Haferhamp Camb 12

04.2 % (5 The 8 578 274

SA-AUTOEXPORT MITEPA-Fullsum ... IIS Blodelle variation smallonsbioschine aratic

18,200 D, 250 D, 300 D, Tel. 0 78 21 34 4 gen seiert linterbar.

ME-300 SE - 420 SE -MSEL - SEC - SL Staftfahrzeugh an Art Refor 02 01 77 12 45 500 SL '86 Reconstruction of the second

500 SE .88 ang. 1000 D.V. a. i. i. M.046 21 / 3 75 31, 22:43

Georu

Rigburg Madschrot, 12 mb Lm.

Page 944 Men Kunder to Tari M Monza GSE 20 000 km. Viola F-11 S CSi Autom. A B 800 km, mer Miss.

B bitalo-Lecter science.

B et FH. Radia.

self. 39 min kert. Aggs. Musical Hott Seeks Direkthundler 14 /31 50 31 14 /31 50 31

SC Torga Special ref.

bli 24 mm ini

# AUTOWARKT



300

14 42

elle 1966

01 70 St. Takes

00 SEL

Am Street

500 SE

on ten Be

E ARTON

Ani, anthrasi;

HAND - UNK B

IKA). CH MY

0.25 3f 13M2

350 SH

418

bid Atton.

04 41 . 58 151

)B 780 SE

ws:

lid Ante.

04 11 55 KM

OD SL, not

6 Et 8 - 12 6 Et 9

---

SES-Großer

gerianzan

140 E Auton

EC SEL SLIP

· FEL NE

Cabne 85

Oir C 85 CH

47 YOUR

henry Mr 1674

11 '4H.TLIS

DB 260 SE

: 144. "IL 33

THE PARE

0 40 55 MS

Inchage Sed Gr

L 40 85

ontag le pai

190 E, 230 E, 300 E, SE, 420 SE 500-560 SEL, C Viw u. NW in div. Farben und Aussta tungen, auch mit original BRABUS autosport Tuning.

New in different colours and equipments on request with original BRABUS autosport modifications. On Hone - Mark **AUTO BUSCHMANN KG** non 02041/9606-1" und 9844-8" Telex 8570650 mbtu d

> Merc. 500 SEC Vollanssig., 8/85, 4900 k 0,- unter der unverbir Preisenwishing chen Preisempfehlung, Ver haufspr. 106 000,- DM inkl. MwSt. Wichr+Winter Automobile hal 2350 MMS, Tel. 043 21 1 60 23, FS 2 90 532 wi wi

Merc. 500 SEC Merc. 500 SEC lapisbleumet., Led. cs km, SSD, Klimsautom., AMC-Umb., 76 500,- inkl. Morc. 280 SEL , 85er Mod., schwarz llaussig., 73 500,- inkl

8× 190 E Tel. 02 12 / 5 00 68 / 89 / 80

190 E Automatic TOP-Zustand, silberdistel metal-ic, Bj. 4/83, 80 000 km, Colorgias, Sportfelgen, Breitreifen, Servosportfelgen, Breitreifen, Servo-enkung, Zenteral-Verriegehung, Nv. Extr., von Priv. VB 25 000,—

Telefon 0 61 62 / 8 43 03

DB 300 SEL + 300 SE Austratung, Inzahlunga, möglich, Lessing u. Fin. bzw. Bezahlung ab 1988, Rechnung noch 1985, Weitere DR-Nfz (300 SE, 200 SE sowie Serie 24) vorritig. Verkauf za gleich

Fa. Haferkamp GmbH Tel. 9 29 41 / 68 55 99 USA-AUTOEXPORT

DOT/EPA-Fullservice

HI +P AUTOMOBILE GMBH MERCEDES + Porsche FUR USA Homest 22-26, 4360 Gladbeck Tel. 02043/4884, Tx 8579255

190 E, 200 D, 250 D, 300 D, 500 SEL Tel 0 76 21 / 34 54

Housenes select linterber: reeder 301 260 SE - 300 SE - 420 SE 500 SEL — SEC — \$L Kraftfahrzeughandel Telefon 02 01 / 71 13 46 FS 8 571 220

> 500 SL '86 arctisweiß. Led. dattel. 87 000 -- + 14 % MwSt. 500 SE '86 cticwelfi Led creme Voll tg., 1000,DM n. LP

Tel 0 46 21 / 3 75 51, Hdl

190 E Bj. 1/85, ranchsilb.-met., SD, Col., re. Sp., ABS, ZV, Blaup. Heidelberg, tlefer gelegi, Pirelli P 6, Ah, DM 36 700.- lnkl. MwSt. Teleton 84 31 /1 50 50 Telex 2 92 606, Händler

500 SEL, Mod. 86, per VHB Liste + 3000, DM Tel. 67 11 / 61 29 59 + 77 48 35

DB 190 23 16 V EZ 9/84, 14 000 km, ranchsilber, Leder schwarz, ABS, Color, SSD, eP, BC, Airbag, ZV, 2 Spiegel uxw., Export, DM 49 800,—oder DM 54 900,—inkl.

Unentbehrich für Autokouf und Unterhol Tel 0 69 /7 38 64 68

Merc. 190 E 2,3/16 Bj. 2/85, 6500 km, nach Gebot vark.

er, Mod. 36, Volksoust., 115 000,- Di inki, MwSt. Kfs-Handel, Tel. 66 91/2 66 12, T 69 787

196 D 2,5, well, and 190 E. EZ 5/84 rvo, SSD, Radio-Casa, ZV 0 km, £ DM 27 800,- inkl 190 E 2,3, 16 V ss, ranchello., SSD, Radio-C. 8000 km, f. DM 56 000,- inki. Fa. T. 0 88 21/08 45, Tr. 54 415

500 SL diamantbi, Leder grau, Mod. 86, Vollausstg., inkl. MwSt., gegen Tel. 02 11 / 72 28 99

500 SL, neu Mod. 86, Vollausstg., 5000 DM u. Tel 02 09 / 27 86 52

300 E EZ 5/25, 14 000 km, Leder, Klima, AB LM-Feig. usw., 2 DM 58 900,- inkl. Fa. T. 0 83 21/88 45, Tx. 54 415

Liefg. 2. Halbj. 86, Ausstg. wählbar, gegen Gebot. Tel. 6 89 / 75 82 69

5x500 SL Mod. 86, neu, Komplettausstg 2500,- 0b. unverbindl. Preisemp fehlung. Tel. 64 31 / 1 50 50 Tx. 2 92 606 - Händler

reelufra TRUCK & CAR - SHIPPING



Houston, Tx. \$\footnote{713}\)-468-0406 (\overline{12}\) 790 447 Portland, Or. \$\overline{7}\) (503)-257-0513 (\overline{13}\) 360 161

Sen Francisco, Ca.

9: (415]-872-2977 [0] 3718 703
Charleston, S. C.
2: (803)-722-2721 [0] 810 881 1826
Loc Angeles, Ca.
2: (714)-855-8567 [0] 910 595 2608
AICA-member

Alle Sale

Si oktuelle Autotests
 Der Porsche 959
 Autos, die nie gebout wurder
 Wer ist beseer:
 Marcodes oder Rolle-Royco?

Heel Verlog, 5300 Bonn 3, Tel.: 02 28/44 26 30 Mercedes 500 SEL 6/85, 20 000 km, unverb. Neu-eis DM 99 000,-, für DM 80 000,-inkl. MwSt.

Brüggemann Leasing Telefon 9 59 75 / 4 24 **USA-AUTO-EXPORT** 

0 77 36 / 74 80 Viele Extras, 4 Mon. alt, 2200 km, zum derzeitigen NP von 63 000,-02 21 / 43 35 37

380 SE Katalysator, 1985, 23 000 km, ABS, Klima, weit. Extras (NP 78 000,-), DM 55 000,- inkl. MwSt.

> W 124, 200 D 300 D, 300 E sofort Beferbar 0 89 / 17 56 26 + 16 32 80

500 SEC-Vertrag 500 SL-Vertrag # 0 46 21 / 3 75 51, Händler

**Auto-Leasing** lst für uns

seit 13 Jahren eine Selbstverständlichkeit. Das wissen noch zu wenig . . . deshalb beim nächsten PKW-Kauf unser Angebot einholen.\*



Individuelle Beratung, Betreuung und Partnerschaft

O DESCRIPTION Ärzte-Lessing-Gesellschaft für medizinische Geräts mbH gustamlege 59, 8800 Mannheim 1 leion 05 21/40 10 51, Telex 463 484 Für Nicht-Mediziner über imsere citer-Geseffichen AU-LEASENGURSON Angehrift wie obes.

3X 190 E, NEU Großauswahl 147/071, u. 735/071, 410, 428, 466, 506, 534, 570, 591 Tel. 9 46 21 / 3 75 51, Handle

280 SF Autom., Bj. 9/84, 38 000 km, Extr. DM 44 500,- inkl. MwSt., Finanz möglich, 3,9% effektiv. Tel. 64 31 / 1 50 50 Tr. 2 92 686 - Händler

**Negwagen chae Zajassung** MB 300 E 300 E Kat. MB 190 E 2.3-16 702/271 und 199/271

evi Loger MANDER ALTOHOBILL GMBI Merc, 300 T Diesel

(Kombi) Bj. 82, Autom., met., Tempomat, el. FH, ZV, SSD, usw., 19 800,- DM. Telefon 0 60 32 / 88 18

84, Klima, Leder, ABS etc., 30 00 km, v. Priv., DM 45 000,-. Teleton 8 42 21 / 7 25 49 230 TE

rot, EZ 8/84, Extr., ca. 17 000 km. Telefon 0 70 31 / 2 46 61

Umbau für USA Conversion DOT/EPA, Transport, Versi-cherung, Bond, Zollabferti-gung, eigene Niederlassung in USA. Autohems Manfrod Schäfer 6550 Bad Krewmach Tel. 06 71 / 6 10 40 Houston (7 13) 4 61 40 55

Mercedes ung Alle Arbeiten werden von alisten im eigenen Fachbe trieb durchgeführt. Zender Erkhutiv-Anto Florinstraße/Industriegebiet 2005 Mauhenn-Marrich

Mercedes 300 SEL Tel. 00 41 / 41 / 95 33 98 Tx. 8 86 111 eh

Telefon 02 61 / 286-0

300 SL, neu signalrot, Leder schwarz, alle Extras. DM 83 220,- inkl. MwSt. Autobandel, Tel. • 89 / 8 57 53 19

280 SEL, neu nauticblau, Leder grau, Voll-ausst., DM 71820, inkl. MwSt. (unverbindliche DB-Preisempfebhing DM 83 600.-). AUTOHANDEL Tel. 4 89 / 8 57 53 19

Merc. 600 kurze + lange Ansführungen in versch Preislagen zur Auswahl Tel. 0 63 31 / 4 72 40 Händler

9/84, 6600 km, SL, SSD, WD, ZV, Sp. re R/C, 29 900, · i. A. Fs. Kloz, Tel. 97 11 / 5 18 28 58

Mercedes-W 124 z.B. 230 E, 300 D tere Pahrzeuge auf Anfrage 500 SL, Neuwagen Tel. 0 60 21 / 2 47 06, Tx. 4 198 953

230 TE 11/84, Autom., Klima, Lede 23 000 km, u. a. Tel e 67 44 / 2 27

86/500 SEL mit 487 904/278: 221, 222, 223, 256, 412, 440, 452, 487, 506, 532, 542, 581, 590, 611, 640, 673, 731, 872, 873, 877, DM 106 590 inkl. (DM 93 500,- netto). Telefon 0 89 / 95 85 10, Pirma

500 SEC, Mod. 86 Tel. 02 81 / 53 07 91 ed. 0 28 53 / 12 54

DB 500 SE, 4/84 . Hd., 59 000 km, scheckhf. epfl., Klima, div. Extr., patrol-net./Stoff beige, DM 55 000, inkl. MwSt. (Export: 48 246,... Uwe Ohlsen-Antomobile Tel. 0 62 21 / 86 20 71 od. 4 60 44 Telex 4 51 626

940/274, kein Eintrag, alle Extr. DM 102 500.-500 \$EL, 5/85 2000 km, 199/Vel. grau, Kon ausstg., DM 90 500,-

190 E, 2,3-16 V 702/271, neu Vollausstg., 76 380, Tel. 02 11 / 44 39 82 + 42 73 09, Händler

Neuwagen 500 SEL, 500 SEC, 420 SEL, 30 SE, 500 SL, 300 SL, 300 E, 200 T. 0 21 66 / 5 26 64, Tx. 6 529 145

de Farben, sofort ab Lager: 2, 147/272, 735/272, 587/274, 8, 172/278. Leasing, Inzahlunga, Finanzierung Hennige Antomobile Tel. 9 69 / 7 38 99 68

39 000 km, 15 Mon. alt, dunkelblau, Led grau, el. Vorders, orthop, Sitze, An-tom., ABS, Nivesu, el. Spiegel, Kil-masutom. el. FH, Color, Wurzelmit-Blaupunkt Berlin u. v. m., DM 48 000,-+ MwSt., VB. Telefon 94 21 / 6 36 36 69

deh. für DM 85 000.

500 SEL

566 SEL IL, 300 TE Vollausstattung, Lieferung Ende Jan., mit Antpreis abzugeben. Telefon 0 89 / 98 41 27

300 SL, neu rot/Leder, Autom., ABS, Klims Tel. 9 22 33 / 6 62 22 m. 7 89 89 260 SE + 300 SE mou n. zugel., Autom., SD, Color. Tel. e 22 33 / 6 62 22 u. 7 89 89

280 S / SEL neu Autom., SD, Kli., e. Sitze Tel. 8 22 33 / 6 62 22 a. 7 88 89

Daimler-Benz 380 SE Bj. 80. dunkelblau, Velourspoi-ster, Klimaanlage, Schiebedach 4 Kopfstützen, WD-Glas, Scheinwerterwischer, 4 el. Scheibenhe ber, Becker Cassetten-Radio, 4 Lautsprecher, elektr. Außenspie-gel, Preis DM 31 000,- inkl. MwSt.

Tel 02 81 / 71 57 19 **DB 300 E** 

neuestes Mod., EZ 4/85, silber-graumet., mit vielen Extr., Au-tom., Tempomat, el. SD, el. FH, Ahrfelgen, Lederpolster m. Hzg., Außentemperaturanzeige, beheizter Außensp., Scheinwerfer-wischanlage, ZV, Blaupunkt m Hecklautspr., bester Zust., v Priv. an Priv., VHB 65 000,- DM Tel. 0 45 34 / 3 11, ab Mo.

TECHNOTRADE, MEMBER OF AICA Limburger Str. 3, 6240 Königstein Phone 0 61 74 / 40 89, Tx. 4 10 711

Fax. 06174/4893

Mercedes

230 E (124) neu, 280 SE (116+126), 280 + 500 SL/SEL (85) + 200 / 230

Mercedes 500 SE

Bj. 85, Erstbesitz, ca. 6000 km. metallic, Leder, Airbag, Kli-masnlage, ABS, Leichtmetallfel-

gen u. a., gegen bar zu verk Angeb. erb. u. F 7580 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

230 E, 23 Extras, Bj. und Zul. Dez.

84, 31 000 km, scheckheftgepflegt, VB 30 006,- DM

300 E, EZ 8/85, 2100 km, 13 Extra: VB 65 000,- DM

Tel. 4 30 / 7 51 76 88

W 124, Autom, u. v. Extras, rauc

W 123, Mod. 81, 75 000 km,

Zustand, DM 9800,-

Tel. 9 49 /5 52 33 45 Handler

**DB 300 E** 

198/291, Kpl.-Ausst., inkl. Lorin-

ser, DM 68 000,-. Tx. 8 80 133, Tel. 0 93 82 / 86 86

gewerblich

DM 2000,- unter Liste

190 E 16-V, Newwg.

silbermet., DM 44 800,- inkl

(4) 280 E (123) Export, 0: 33 44 AUTO-RATH

**Cars for Export** All European brands, new + used, in stock, short delivery or will locate, shipping + DOT/EPA service swallsble.

We are only 20 minutes from Frankfurt.

500 SEC, neu, 85 Antohaus Haydn Tel. 02 08 / 5 51 01, Tx. 8 561 157

DB 300 E, neu

DB 280 SE

Katalysator, Mod. 86, sof, liefer bar.

Tel. 92 81 /53 97 91 oder 6 26 53 /12 54 Am Lager: 500 SEL, 929/278, 199/278, 500 SL 568/274, 500 SEC 040/271 172/271.

Alle Modelle 85 300 SL 473/273, 300 E 355/271 904/278, 300 D 929/178, 735/ 271. 86er Mod. W 124/W126 in div. Farben sofort oder kurzfristig Keferbar. E. Karcher Automobile

Tel 0 76 21 /4 78 14 od Tx. 773 807 250 D neu, 911 Targa, 86, neu zusammen jeweils zum LP.

Tel. 0 21 52 / 5 37 56 od. 5 43 72

500 SEL, 735/971, 7000 km, 15% 500 SE, neu, 172/278, 5% 90 630,-- DM 238 TE, 829/274, neu, 5%

Firms MM, Tel. 02 51 / 31 15 95 Telex 8 81 516

**500 SEL** 

nmet., Leder grau, Voll labriknen, nicht zugel, zu DB LP zu verk Tel, 9 21 81 / 7 16 65 500 SL

libermet., Leder schwarz, Voll-ussig., fabrikneu, nicht zugel., z. DB LP zu verk. Tel. 0 21 21 /7 16 95

500 SL Tel. 00 41 51 / 43 71 74

ersch. Extr., 23 000 km, Preis: 280 SE, Bj. 78, Typ 116 TeL8 56 08 / 10 43

6/84, patroimet., Klima, ABS etc. DM 53 500,- inkl 190 E - 2,3-16 V div. Extras, DM 56 800,- inkl. Uwe Ohlsen-Automobile GmbH

Tel. 0 62 21 /86 20 71 od. 4 68 44 Telex 4 51 626 300 SL 500 SEL/86

dunkelblau, Leder grav Vollausst., sofort. Tel. 0 63 59 / 30 48 DB 380 E

erst 36 000 km, Bj. 1982, Voll-ausstg, wie z. B. ABS, SSD, NI-vesunusgl., Klima, el. FH, LM-Felg, el. Sitzverst, Sitzbzg. re. Tel, 0 29 41 / 16 17, Händler

EZ 4/84, silberdistelmet., Velour creme beige, ABS, Airbag, Klima, SD el. 4x el. Fensterb., Autom., Mez.-Vollstereo, Spiegel re., ZV, Color, LM-Räder, TRX-Bereitg, u.v.a., 28 000 km, von Priv. T. 0 60 21 /6 94 05 + 0 62 51 / 13 04 35

500 SL neu (86) 199/274, compl. mit Klims, LP 87 777,20 petto, VK DM 7 000,— u. Liste T. 6 23 31 / 4 12 11, Tx. 8 23 482

New und gebrauchte Mercede 190 E, neu 86, schwarz/Staff schwarz DM 38 000,-500 E, neu 86, anthrazitmet./Leder schw. DM 74 100,schw. DM 74 100 306 SE, neu 86, weiß/Velour blo voll 500 St. neu 86, pajettrot/Leder dattel DM 93 000,- im Auftrag 500 SEL, 10/84, Mod. 85, onthrozit/ Leder DM 68 000,- im Auftrag 500 SEC, Bj. 6/83, blaumet./Velour DM 69 500,- im Auftrag 500 SEL, SEC, SL, Vertrag abzuge ben 500 SEL, neu 86, rouchsliber/Led.

DM 106 500,-Ferrari 328 GTS, neu rot/schwarz DM 131 000. Tel. 86 41 / 6 19 74, Tx. 4 82 975

380 SEC 1/85, anthr., Leder, ABS, Klima, Alu, R/C, ESSD, Airbag, Sitzhzg. usw., 93 000,- inkl. MwSt. Fa. Kloz, Tel. 07 11 / 5 18 26 58

280 SE Bj. 83. Airbag, ABS, et. FH. Autom ESSD, met. usw., 39 900, inkt MwSt. Fo. Kloy Tel. 07 11 / 5 15 25 58 7:85, 1500 km. rauchsifber, Luder, Voll ausst., 69 000, inkl. MwSt., Fo. Kloz, Tel. 07 13 / 5 18 28 58

**500 SEC** 1/85, met., Reiseruchner, ESSD. Tempomat, Airbag, ABS, Klima, Alu, R/C usw., 93 000,- inkl. MwSt.

Fa. Kloz, Tel. 07 11 / 5 18 28 58 MAGAZIN

... etzt geht's richtig los mit dem Ski-Vergnügen. Aus dem Dezember-Heft:

Ski-Test Harte-Test Wie sicher sind

verschmutzte Bindungen? Liftpreise -Übersichtfür -kühle Rechner

Ski-Kindergarten ihren Spaß haben 🦨 Alpen-Special Tell 4: Winter spall in



# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

# SflUg Augustin/ agaisiegburg

Porsche 924 S Dienstwagen EZ 11/85, 2000 km, indischrot, Hubdach, welt. Extr., DM 42 000, inkl. MwSt.

Porsche 944 EZ 19/83, indischrot, 42 000 km, el. Hubdach, weit. Extr., sehr gepfl., DM 35 000,— im Kunden-autrag. - Porsche 944 EZ 2/85, weiß, Extr., 15 000 km. DM 47 500,- im Kundenauftrag.

... Opel Monza GSE EZ 9/83, 60 000 km, viele Extr., weiß, DM 21 450,- im Kunden-BMW 635 CSi Autom. EZ 11/84, 39 800 km, met., ABS, el. SSD, Buffalo-Leder, Kilma, Alu, ZV, el. FH, Radio-Cass.,

Tempomat, AHK, DM 62 500.-**Audi Quattro** EZ 1/84, weiß, 39 800 km, ABS, Hubdach, weit. Extr., DM 42 950,- inkl. MwSt. Antohaus Hoff Porsche-Direkthändler Angelar, B 56

5205 St. Augustin 2 Tel. e 22 41 / 33 20 91 **Bottrop** 

Christmann - Hein

Persche 911 SC Targa EZ 4 L 82, Stereo-Radio, Frichintelg. 3.3 L Spoller, rot-met., DM 39 500, im Kunden-juntuag Porsche 924 EE 1/82, 64 400 km, schwarz-met, div. Exir., DM 24 500,- im Kundepauftrag.

Finanz.-Möglichkeit zu 4,9%

eff. Jahreszins + 25% Anzah-Christmann & Hein Persche-Händler Gladbecker Str. 143-179

Bremen Porsche 928 S Dienstwg. weißroldmet.. Leder champa gner, alle Extr., Schaltgetr., EZ 12/85, DM 98 000,- inkl. MwSt. Porsche 911 Turbo

Dienstwg. indischrot, Leder champagner, alle Extr., EZ 12/85, DM 112 000 inkl. MwSt. Porsche 911 SC Targa rubinrotmet., 53 000 km, Fuchs-felg., EZ 2/83, DM 49 500,- im Kundensuftrag

Porsehe-Zentrum Bremen Schmidt + Koch GmbH Stresemannstr. 1-7 Tel. 64 21 / 4 49 52 54 + 4 49 52 46

Dortmund Porsche 944 Turbo **Vorführwagen** EZ 6/85, 19 000 km, inidischrot, Extras, DM 59 000,- inkl. MwSt. Porsche 944 EZ 6/82, 55 000 km, platinmet., Extras. DM 30 900,- im Kun-

denauftrag. Porsche-Zentrum Hülpert Schüruferstr. 65 4600 Dortmund Tel. 92 31 / 42 79 71

Düsseldorf MOLL-ANGEBOT: Porsche 911 SC Targa Mod. 83, braunmet., 57 000 km, Fuchsfelg., 7+8 Zoll, DM 48 500.— inkl. MwSt.

oakgrünmet., Mod. 83, Autom., Ledersitze, 47 000 km, DM 65 000.– inkl. MwSt. Porsche 944 EZ 83, weiß, Hubdach, DM 83 000,- inkl. MwSt. Tel. a 20 41 / 3 20 71 Porsche 928 Le Mans Mod. 81, 54 000 km, DM 18 000,-im Kundensuftrag Autohaus Moll
Porsche-Direkthändler
Rather Str. 78
4000 Düsseldorf
Tel. 02 11 / 48 57 59

Duisburg Porsche Carrera Coupé EZ 11/84, 18 108 km, blaumet., Ganzieder, Klima, DM 72 900

Porsche 928 \$

inkl. MwSt. Antohaus Röchling
Porsche-Direkthändler
Auf der Höhe 47
4100 Duisburg Tel. 02 03 / 31 60 20

Essen



Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet Porsche 911 Coupé EZ 11/82, met., P?, Spoiler, SD, Ganzleder, Sportsitze, DM 39 900,- inkl. MwSt. Gottfried Schmitz Sportwagenzentrus In der Hagenbeck S

4200 Essen Telefon 02 01 / 62 00 81 **Fulda** Porsche 911 SC Coupé

Sportwagensentrum In der Hagenbeck 35

EZ 5/82, welß, Spoiler, Radio, 43 000 km, DM 44 500,- im Kun-

Porsche 911 SC Coupé EZ 4/83, blaumet., Radio, 50 000 km, DM 46 500,- inkl. MwSt. Porsche 944 Turbo Yfwg. Katalysator, 7000 km, indisch-rot, Hubdach, viele Extr., DM 69 900.-- inkl MwSt.

Porsche 924 EZ 3/83, bronzemet Extr., 41 000 km, DM 28 500,- im Porsche 911 Carrera Cabrio

EZ 5/85, schwarz, Ganzleder rot, Klima, ZV, Fuchsfelg, Tempomat, nur 61 km, DM 61 500,-inkl MwSt. Antohaus Kahrmaun Porsche-Direkthändler Leipziger Str. 151 6460 Fulda Tel 06 61 /6 80 61

Idar-Oberstein Porsche 911 SC Cabrio 5Gang, 150 kW, welß, Ganzleder weiß, EZ 3/83, 49 500 km, LM-Felg., 205/55 / 225/60 x 16 Raif.,

Sperr-Diff. DM 56430,- inkl. MwSt. Audi 200 Turbo Vorführwagen 134 kW, 5Gang, EZ 6/85, 3800 km, SD, Klima, Stereo-Radio, DM 38 000,- inkl. MwSt. Autobaus Fuchs
Porsche-Händler
Mainzer Straße 106
6580 Idar-Oberstein Tel. 0 67 81 / 4 30 31

Karlsruhe Porsche 928 S Sportiv-Autom. EZ 5/85, 17 000 km, Leder-Sonderausst., champagner, Radio-CR, Klangpak., ABS, ol. SSD, Sitzbeiz. etc., DM 94 500,- inkl.

Porsche 911 Carrera

EZ 1/84, zinnmet., el SSD, Co-

lor etc., 34 600 km, 1, Hd., DM 59 900,- inkl. MwSt.

Porsche 911 SC EZ 11/82, oakgrünmet., Leder, el. SSD, Color, Heckwisch, Ra-dio-CR-Stereo etc., l. Hd., 53 000 km, DM 51 900,- inkl.

Porsche 911 SC Targa EZ 6/82, weiß, Color, P 7, Heck-wisch., Radio-CR, 65 200 km, DM 44 800,- im Kundensuftrag Porsche 944 Turbo EZ 6/85, steingraumet., 16 800 km, el. Hubdach, Klima, Radlo-Köln, Spieg. re., Heckwisch., DM 69 900,- inkl. MwSt. Porsche 944

EZ 11/84, weiß. Ausstelldach, Servol., Color, Heckwisch., Ra-dio-CR, 24 100 km, DM 39 900,inkl MwSt. Porsche 944 EZ 7/84, anthrezitmet., el. Hubdach, Heckwisch., Color, Servol., Radio-CR, 215/60er Reif., 28 000 km, DM 39 900, inkl.

Autohans Gramling
Porsche
Direkthändler
Am Durlacher Tor 7500 Karlsrube

Tel 07 21 /6 60 11 München

Porsche 928 S, Autom. Mod. 84, 49 000 km, platinmet. Türschweiler, gr. Frontspoiler, Heckflügel, ABS, Tempomat, DM 82 000,-Porsche Turbo 3.3 Mod. 82, 45 000 km, weiß, Leder weiß, DM 75 800,-. BMW M 635 CSi Bj. 85, 23 000 km, zobelbraur

Leder beige, SSD, Ahr/TRX, DM 78 500,-Mahag-Sportwagen-Zentrum Schleibinger Str. 8 3000 Münchea 80 Tel. 0 89 / 41 50-445

EZ 3/85, 6500 km, meteormet. Ganzled, Klima, SD, P7, Best-

Moers Porsche Carrera Coupé

zust., DM 74 000,- im Kunden-Porsche 944 Dienstwg. EZ 8/85, Mod. 86, 1800 km, silbermet., el. Dach, Servol., versch. Extr., DM 50 900,- inkl.

> Porsche 924 S Dienstwg. EZ 8/85, 2800 km, dunkelblau, el. Dach, Servol., versch. Extr., DM 41 900,- inkl. MwSt. Porsche Carrera Targa Dienstwg. EZ 9/85, Mod. 86, schwarz, 1900 km, Klima, P7, versch. Extr., DM 74 500,- inkl. MwSt.

> Autohaus Minrath Porsche-Direkthändier Rheinberger Str. 46/61 4130 Moers Tel. 0 26 41 /2 39 22 **Paderborn** Porsche 911 Targa beigemet, Bj. 79, 1. Hd., 60 000 km, P 7, Frontspoiler, DM

34 500 - im Kundenauftrag. Porsche Carrera Targa schieferblaumet., Bj. 4/84, 1. Hd., 7+8 Zoli, DM 58 500,- im Kundenauftrag. Porsche 944 Turbo Vorführwagen schwarzmet., Mod. 86, 10 000

Porsche 928 S Vorführwagen Autom., dunkelblau, Mod. 88, 5000 km, SSD, Sperre, Kompl.-Ausst., DM 99 000,- inkl. MwSt. Porschezentrum Tulel
Detmolder Str. 73
4790 Paderboru
Tel. 8 52 51

km, Klima, DM 72 500,- inkl.

Solingen Porsche 928 S EZ 5/84, weiß, 50 000 km, Autom., kurz, ABS, Sperre, 8 Lautsprecher-Verstärker,

71 950,- inkl. MwSt.

Porsche 944 **Vorführwagen** weiß, 7000 km, herausnehmb. Hubdach, Pirelli, Fuchs, Heck-wisch., Radio, Servol., DM 54 950,- inkl. MwSt. Porsche 944

EZ 12/83, 34 000 km, braunmet., Hubdach, el. Fensterh., Heckschürze u. e. m., im Kundenauf-trag, DM 35 950,-. Persche-Flocke, Selingen Schotherger Str. 66 Tel. 62 12 / 64 60 (H. Hossel

Tuttlingen BMW Kelleners K 3, 3,5 Ltr. 216 PS, EZ 10/84, 12 700 km, 1.
Hd., unfallfr., rotmet., Diff.Sperre, SSD, Leder, Cass.,
Sportsitze, Neupreis it. Kundenrechnung DM 72 000.- brutto, jetzt DM 54 000.- inkl. MwSt.

Autohans Huber
Porsche-Direkthändler
Stockscher Str. 100-104
7200 Tuttlingen
Tel. 6 74 61 / 60 81 Unna

Dienstwagen

des Hauses Porsche 928 S EZ 12/85, 87 km, schwarz, Ganzl champ., Katal, 82-Ventil-Technik, Autom. Übersetzung, erhöhte Klima-leistung, ans. Kompl-Aussig. DM 115 350,- inkl MwSt. Porsche 924

EZ 12/85,95 km, kalabarimet., 2 Spiegel, Stabis, Sportsitze, el. Targadach usw., DM 38 782,-Porsche 924 Mod. 85, 15 900 km, graphitmet., Sportsitze, LM-Felgen, Breltr., Radio Stereo usw., DM 33 900,—

Porsche-Zentrum Hälpert & Mällor Ziegelskr. 25 4750 Umm inkl. 4750 Unna Tel 0 23 03 / 85 65

Waldenbuch

Ab sofort bei Ihrem

Porsche 944 Bj. 83, 25 000 km, rot, DM 35 500,--. Porsche 911 Coupé EZ 82, 1. Hd., weiß, DM 35 900 --Porsche 911 Coupé Mod. 86, 500 km, weiß, Leder champagner, viele Extr., DM

Porsche 911 Turbo Mod. 86, 800 km, dunkelblau, Leder kork, DM 119 000,-Antohaus Gótz
Porsche-Händler
Stuttgarter Straße 20
7035 Waldenbuch
Tel. 6 71 57 / 46 71 - 72

Wuppertai



**Zeisler-Angebot:** 

Porsche 944 Autom. meteormet., Bj. 82, Klima, 748
Zoll, LM-Felg., neu bereift,
Aufpralldämpfer, Color, Spieg.
re., Radio-Cass. etc., Topzust. DM 32 750,- inkl. MwSt. Citroën CX GTi

EZ 4/83, 1. Hd., silbermet., SD, Alu etc., 28 000 km, Bestzust.,

DM 18 950,- inkl. MwSt. Nissan patrol EZ 8/82, perlmuttmet./blau Alu, Hardtop, Anhäng-Vor-richt., Verbreiterung, Radio-Cass., Zust. oeuw., DM 25 850,im Kundenauftrag. Alle Fahrzeuge mit VAG-Jah-resgarantio, Eintausch - Finan-

Autohaus Zeialer Porsche-Direkthän Kalserstr. 108-112 Porsche-Direkthändier 5600 Wuppertal Tel. 92 92 / 78 17 81

zierung – Vermittlung



FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM

# 

5, 4500 km, met., Leder, Vollans 93 000,- inkl, MwSt. Fg. Klez, Tel. 67 11 / 5 10 28 58

230 E Neuwagen verschiedene Farben, Ausstr tungen, sofort lieferber. Tel 62 08 / 43 40 99

### 500 SEC-AMG 8/85

Telex 8 561 188, Händles

schw., Led. creme, Sperrdiff., 44, 53, 47, 57, 50, 240, 67, 55, 45, 58/4 580, 430, 600, 221, 222, 404, 873, 440, 590, 466, Felg 225/50 VR, HiFi-134 866,- o. Tel. VHB 111 111,-Tel. m. Nr. 9000,-

Tel. 9 54 02 / 14 22 - 21

pajettrot, Leder creme, 1/85, NP heute 145 000,- DM, günstig abzu-Tel. 0 22 93 / 10 78

Vertrag Merc. 300 B - Lim. mit Autom. u. v. Extras, Auslig. Qu. 86, DM 2500,- zu verk. Ang. unt. C 7577 an WELT-Ver-lag, Postfach 100664, 4300 Essen.

280 SE 6/85, 1. Hd., 23 000 km, met., Au-tom., ABS, SSD, Color, ZV, Ra-dio-Cass., DM 47 000,- inkl. Tel. 0 61 03 / 8 73 25, gewerblich

> 300 E, neu günstig abzugeben Telefon 6 71 64 / 57 89

Super-Auto Geländewagen Mercedes 280 GE

Md. 83, 45 000 km, weinrot, Hd. alle erdki Extras, Klima Automatik, Druckiuft-Bremse 4 to, Hängelast, gehob, Ausst Breitreifen, Dunkelglas, ein wirklich einmaliges Fahrzeug, nur DM 49 990,-. Tel. 0 40 / 43 15 61 oder 62 od. 0 43 23 / 33 42, Händler

VW Bus Caravelle Synchro 4 Wo., alt., 2000 km, Extras, DM 34 500,-. Firms Ortner, Tel. 68 51 / 5 00 16

Renault Alpine A 310 S

Breitversion, 85, weiß, Le-

der, Vollstereo, 14 000 km,

85, weiß/weiß, DM 25 000,-.

weiß, kleine Schäden, DM 8500,-, im Kundenauf-trag ohne MwSt.

Ing. Rüdiger Faltz GmbH

BMW- und Alpina-

In der Hageubeck 37

Tel. 02 01 / 62 30 31

BMW 735 i, Mod. 83

BMW 528 i Autom.

Antwerpener Str. 6 5140 Erkelenz

Tel. 0 24 31 / 20 73

Köln

Merc. 190

denauftrag

Merc. 190 D

Merc. 280 S

denauftrag

denauttrag

Merc. 280 SE

inkl Mwst.

Merc. 280 S Autom.

Merc. 500 SL, Mod. 86

Raderthalgürtel 1a

Tel. 02 21 / 37 69 89

Merc. 190 E JW

HAMMER + Co.

met., SD, Kompl-Ausstg.,

met., SD. Mod. 83, Kompl.

Ausstg., DM 16750,- inkl

Bj. 83, DM 23 500,- im Kun-

Bj. 83, DM 25 900,- im Kun-

85. DM 35 900, inkl.

Bj. 80. DM 22 900 im Kun-

Bj. 80, DM 27 700,- im Kun-

\_83, DM 41800,- inkl.

ohne Zul., blaumet, graues

Leder, Mexico-Cass., autom.

autom. etc., DM 109 000,-

Temporn.,

DM 31 900,- inkl. MwSt.

Merc. 190 E Autom. JW

DM 32 800.- inkl. MwSt.

DM 23 000,- inkl. MwSt.

Erkelenz

Vertragshändler

Merc. 280 CE Lorinser

Essen

DM 45 000,-.

Porsche 924

Ford XRi Cabrio

Porsche 356 B Bj. 62, kompl. restaur., Restarbe ten erf., 23 500,- DM.

924 Targa, 911 SC, 911 Carrera, 2x 911 Carrera Targa, 944 Targa,

Tel. 65 11 / 49 11 62

**AUTOHAUS SCHMITZ** Telefon 0 69 / 86 12 08

Porsche 944

Mod. 85, l. Hd., met., Color, el. SSD, el. FH, Fuchsteigen P7 etc., neuwert., DM 48 950 inkl. MwSt., rung 4,9%, Anzahl 25% Laufzeit bis zu 36 Monate, Les

Auto Aida Essen elder Str. 315–321, 4394 Essen 1, Tel. 92 91 / 4 29 91 - 94

928 S, neu 32-Vent., mit Kat., preußisch-blau, Leder champ., 118 000,- DM

Porsche 911 Targa, Bj. 11/80, 20 PS, moccaschwarz, 82,000 km, scheck heitgepfi, a. Extras + Klima, aber kei Leder. Tel. 0 40 / 52 68 95 od. 0 40 / 0 07 20 72

Persche Turbe, neg. 26 warz, Leder grau, Volkusst., 126 000,- DM, 112 500,- DM Tel. 0 25 61 / 23 88

4/83, 1. Hd., orig. 33 000 km, Autom., burgundmet., el. SD, Klima, 2. Spiegel, Radio-Köln, Super-zust., DM 57 000,- + MwSt. Telefon 87 11 / 76 74 15

928 S blanmet, Leder, L Hd., DM 47 500,- inkl. MwSt. Telefon 6 62 26 / 18 55

911 Carrera Coupé EZ 3/85, 5800 km, neuwertig, schwarz, Leder schwarz, Klima, el. SD usw., DM 67 500,- inkl. MwSt.

Antohaus Manfred Schüfer 6550 Bad Kremmach Tel. 06 71 / 6 10 49, Tr. 4 27 80

Bj. 84, 22 000 km, arktisblau-

met., el. SD, Radio/Cass., TRX, DM 55 000, inkl.

Bj. 82, 90 000 km, silbermet.,

Radio/Cass., TRX, DM 35 000,- inkl. MwSt

Bj. 82, 63 000 km, weiß, SD,

Radio/Cass., DM 36 500,

Bj. 77, AT-Motor 40 000 km.

Klima, Radio, grünmet., DM 14 500,- inkl. MwSt.

5/84, schwarzmet, Leder-ausstg., Targa-Dach, el. FH.

Spiegel re., LM mit 205er

Reifen, Front- u. Heckspoi-ler, Servo, Radio CR, DM

40 500,- im Auftrag

Heisenbergstraße 5010 Bergheim

Bielefeld

**BMW M 635** 

MwSt

Bonn

BMW 732 i

**Autohaus Schnitzler** 

BMW-Vertragshändler

BMW 745 i Executive

Klimaautom.. Vollauset:

EZ 5/84, DM 43 500 inkl.

Vollausstg., EZ 3/85, DM 86 900,- inkl. MwSt.

Zum Zinssatzd. Jahres 3,9%

Am Verkehrsübungsplatz 4800 Bielefeld-Quelle

EZ 81, 77 000 km, DM

**AUTO-ZÖRNER** 

Christian-Lassen-Straße 4

Autohaus Neumann

Tel. 05 21 / 4 55 22

22 900. inkl. MwSt.

BMW 528 i Hartge

Gewerbegebiet

BMW 635 CSI

EZ 83, 25 000 km, 43 900,- inkl. MwSt.

5300 Bonn-Buschdorf

Tel. 92 28 / 67 10 81 - 86

**Buchen-Hettingen** 

EZ 5/80, graumet., Polster anthrazit, 142 528 km, WD-

Glas, Lederausstg., DM 28 900,- im Kundenauftrag

BMW-Vertragshändler

**Bad Homburg** 

BMW 635 CSi

BMW 635 CSi

BMW 635 CSi

BMW 633 CS i A

F. Kohlhas KG

Bergheim

Porsche 944

BMW-Bad Homburg Tel. 0 61 72/3 50 31

Porsche Carrera Cabrio Tel. 65 61 / 31 31 30

Persche Carrera Targa, Mod. 86 chwarz, Komplettansstattung 4 000,- (Leaningbeispiel 38x ohne km-Begrer Antohans-88d GmbR

1890.- Restwert 40% = DM 33 600.-Tel. 0 23 61 / 70 04, Tx. \$ 29 957

Porsche 938 Turbo 86er Neuwagen, schwarz/ schwarz, Vollausstg., sofort lie-Tel. 04 31 / 80 23 39

Porsche Carrera 14 000 km, heut. NP 89 000,-jetzt 72 000,- DM od. ginst. Telefon 0 61 46 / 39 47

Turbo 5,3 nen, rot, Leder schwarz, SSD, el. Sitze, NP 121 900,- DM, keine km, DM 99 500,- inkl., Lessing, Inzah-Henrige Automobile Tel. 9 69 / 7 38 69 68

Neuwagen Persoka \$11 Carrera Cabrio, grand prizweiß, Extras, kurzdristig liefer Telefon 0 44 31 / 29 68

911-Coupé-Vertrag rung 2/86, VB Listenre Tel. 07 11 / 61 29 59 + 77 40 35.

944 Turbo, neu Zul., Led., Klima u. v. m., Prei VS unter Liste inkl. MwSt. Tel. 02 11 / 72 20 42

911 Turbo neu, 86 Eintrag, rot/Leder champs DM 120 000.-HM-Automobile, Tel. 06 41 / 6 18 74

Carrera Cabrio, Werksturboumbau schwarz/schwarz, alle Extr DM 96 000,- inkl. MwSt.

Tel. 9 57 22 / 18 06 ab Mo. , dunkelblau, Leder blan, ABS, Alarmanlage, Stereo-Klima, Autom., Colorgias, Sitze, Preis 79 800,—DM inkl.

EZ 7/83, 70 000 km, SD, Ra-dio, met., DM 43 500,- im

EZ 80, silbergrau, SD, Alu, DM 16 500,- inkl. MwSt.

EZ 1/81, 135 000 km, Klima,

met, Lederausste, Alpina-Räder, DM 26 500.- inkl.

Auftrag

MwSt.

BMW 735 i

BMW 628 CSi

Autohaus Müller

Buchener Str. 28

**Filderstadt** 

BMW 633 CSI

BMW 732 i A.

Autohaus Briem

Filderstadt

BMW 323 i

inkl MwSt

BMW 520 i

BMW-Vertragshändler

6967 Buchen-Hettingen Telefon 0 62 81 / 12 03

5/81, Topzustd., met., autom. Ant., Radio Elektronik,

5-Gang-Sportgetriebe, Reca-

ro, Lederpolster, BBS-Fel-gen, Sportlenkrad, DM

Mod. 84, met., Radio, WD-Glas, 2. Spiegel, ABS, SD, DM 31 500,- inkl. MwSt.

Tel. 07 11/77 40 51 od. 52

Bj. 81, 85 000 km, Motor überholt, Klima, Autom., Le-der, ZV, Radio/Cass., LM, 2

Spiegel, el. FH, Halogenne-bellampen, Color, DM 24 000, inkl. MwSt.

Bj. 83, Sonderlack. schwarz,

5-Gang, Sperre, Radio/Cass., LM, 205/60 VR 13 Ber., Co-

lor, Frontspoiler, 2 Spiegel, Seitenverki, u. Stoßst. in Wa-

genfarbe, SSD, DM 18 900,-

Antohaus Wogatzke

6750 Kaiserslautern

Königswinter

Autohaus Wagner

5330 Königswinter Niederdollendorf

Tel 0 22 23 / 2 20 65

BMW-Vertragshändler

BMW-Vertragshändler Mainzer Landstr. 122

Tel. 06 31 / 4 20 11, App. 34

EZ 11/84, 15 000 km, Klima

met., SSD, WSG, DM 85 000,- inkl. MwSt.

Kaiserslautern

Jaguar XJ 6 4,2 L

gen, Sportlenkrad 29 600,- inkl MwSt.

Porsche 928 \$ Rechtslenker-Neuwagen, 6/83, 19 000 km, TUV 2 Jahre, DM Tal. 0 54 62 / 14 22 - 21

Tel. 0 24 41 / 65 31 Ford Schwask, Prospersiz. 64-79 4256 Bottrop 911 Carrera Cp. Mod. 86, rot, Vollansstg., o. Zul inkl. MwSt., 7500,- unter Liste. Porsche 944 Targa Tel. 02 11 / 72 29 42 iB. 6/84, 38 000 km, umfallfr.

Carrera Coupé 3.0 77, l. Hd., orig. 90 500 km. checkheftgepfl., wie neu, DM 29 900,- inkl. MwSt.

Carrera Coupé 18 000 km, L Hd., dunkelb Leder blan. SSD, P 7, 69 900, - DM inkl (Export 61 315,- DM) Leasingangebot Restwert 20 % Laufzeit 42 Mon., mon. Rate

> Uwe Ohlsen Automobile Tel. 9 62 21 / 86 29 71 oder 4 69 44, Tr. 4 61 626

Po. 950 Turbo, neu d. 86, rot, Leder schwarz, 112 300 DM inkl. MwSt., Kfz-Firms. Tel 06 41 / 8 35 13

928 S 4/83 anthrazitmet, Ganzl schw. S-Felgen, SSD, 27 000 km, Tele wie neu, DM 59 000,- netto 4 21 / 6 49 41 10

Porsche 928 S

8/85, 5000 km, meteormet., SD, Klima, ABS, Ledersitze m, Sitzhzg., Spiegel re., HBS-Felg, DM 87 000,- inkl. MwSt. Tel 02 01 / 47 25 25

Persche Carrera Comé . 85, dunkelblammetallik, Gen nod. 33, diminishimmetallik, Genz-leder blau, SSD, Color, Sitzheizung, Sportsitze links + rechts elektr., Zentralverr., Spoller v + h, T + 3 Fuchs-Feigen suf Pirelli P7, Casset-te Blamunki Köln, Sperre u. 2. Zub., nur 75 000.— DM (Leazing)eispier 36 Monate à 1590, DM, Resi wert = 30 800, DM ohne km

AUTOHAUS SÜD GERBH Bochumer Str. 183-185 4356 Rocklinghausen-Såd Teleson 6 23 61 / 76 04, Tx.: 6 29 257

9/83, 30 000 km, Estr., DM 65 000, Tel. 6 61 93/8 73 25, gewerblich

Carrera Cabrio

Carrera Cabrio, neu noch nicht zugel., indischrot, Genzi schwarz, Klima usw., NP 94 526, 1 Tel. 04 51 /45 45 12 gewerblich

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

BMW 525 i A EZ 8/84, 59 000 km, 1. Hd. unfallfrei, achatgrünmet., Extras für über 23 000,- DM, u. a. ABS, Klima, Standhzg., LM, el. FH v. + hi., DM 34 900,- inkl. MwSt. Autohans Jülicher 5170 Jülich

Mainz

Tel 0 24 61 / 35 13

Jaguar XJS Coupé EZ 1/80, 63 000 km, TÜVneu, rot, Leder schwarz, Klimaanl, DM 24 900, inkl

Telefon 06131/31017

Offenbach

DB 500 SEL schwarz, EZ 9/80, 104 000 km, Leder, Klimaautom, el. Sitze vorn + hi., el. FH u. v. m., DM 45 900,- inkl. MwSt. BMW-Niederlassung

Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach Telefon 0 69 / 8 50 99 10

Schwäbisch Gmünd

DB 190 B Bj. 9/85, blauschwarzmet., el. FH vorn, WD-Glas grün, ZV, 5-Gang, Servo, AHK, DM 34 500,- inkl. MwSt. DB 280 SE

Bj. 2/85, 19 000 km, Schaltgetriebe, Vollausstg., Klima, TRX, Radio, CR elektronik DM 54 000,- inkl BMW 628 CSi

Bi. 83, 83 000 km, met., Spoiler vorn + hinten, el. SSD, Radio CR, TRX, DM 37 000, inkl MwSt Autohans Wörner

Bj. 83, 58 000 km, met., SSD, Color, 2 Spiegel, Front- u. Heckspoiler, Hartge-Fahr-werk, Sportlenkrad, 7"-BBS-LM-Felgen, 225/50 VR 16 Ber., DM 22 500,- inkl. BMW-Vertragshändler In der Krähe 12 7670 Schwäbisch Gmünd Tel. 0 71 71 /59 35 Stockach

Gebrauchtwagenabteilnng BMW M 5

neu, div. Extras, sofort lie-ferbar BMW 635 CSI 1 Jahr, DM 78 000, inkl. MwSt Audi 96 Quattro neu

div. Extras, 20% unter Liste Autohans Aper Meßkircher Str. 25 7768 Stockach 8 Tel. 0 77 71 / 23 92 n. 70 81 @ geprüft-gepflegt-zuverlässig

911 Turbo, Mod. 86 Zul., rot, 8500,- unter Liste inkl.

Hubdach, el. F.H., Servolenk., 215/60 15-Bereifg., Rad.-Cass., DM 35 800,

gew. / Tel. 97141/86747

Porsche Carrera

(amf 935)

mit allen erdenklichen Extra

frei. Neupreis DM 120 000, für DM 72 000, von Privat.

Tel Köln (82 21) 31 61 98 oder 31 69 22

original Zir

Tel. 92 11 /72 20 42

Porsche Carrera Cabrie 7/85, E T km, div. Zub., 89 000 DM inkl. MwSt. **DB 280 SEL** 6/85, 2800 km, div. Zub 82 000.- DM inkl. MwSt. **DB 500 SE** 

nen, EPA u. DOT auf USA umge-rüstet, 128 000.- DM inkl. MwSt. Telefon 9 95 61 / 6 86 71 - 72 Telex 6 63 442 911 Cabric Mod. 86

briknen, nicht zugel, gute assig, zum Porsche LP VB zu Tel. 0 21 81 / 7 16 05

3,3 1 Turbo er, Klima, EZ 7/85, 12 000 km DM 95 000,- im Auftrag. Ariz Aziomobile, 3 Haznove Tel. 65 11 /3 50 14 41

911 SC, 7/81 et\_ schw. Lederauss g, Klimaanl, ESSD, el FH + Scheinw.-Waschanl, 70 400 VAG Delta, Köln-Pers Telefon 0 22 03 / \$ 10 64

Porsche Turbo / 86 hwarz, Led n. Wahl hell-SEC E

LT: 10. Januar, zusammen zun Listenpreis. Tel. 0 21 52 / 5 37 56 od. 5 43 72

Porsche 911 Turbo Kraftfahrzeughandel T. 02 01 / 71 12 48, FS 8 571 220

Lis gibt noch urwaldartige

Gebiete in Deutschland. Mit

einer üppigen Pflanzen- und

Tierwelt: die Auwälder. Frü-

her simige tausend Quadrat-

einmal mehr hundert.

kilometer groß, heute nicht

Ähnlich wie die tropi-

schen Mangrovenwäldervon

Ebbe und Flut, sind die euro-

Rodung und Staustufen gefährden die Flußauen.

päischen Auen von einem

unregelmäßig wechselnden

Hoch- und Niedrigwasser

gekennzeichnet. Auf dem

sußerordentlich nährstoff-

haltigen Boden gedeint eine

nahezu paradiesische Wild-

nis voller Pflanzen und Tiere.

So blühen in den Auwiesen

im Mai und Juni sogar noch

seltene Orchideenarten. Und

hier sind unzählige Tiere

zu Hause, die von der Aus-

rottung bedroht sind: Biber,

Fischotter, Storch, Schwarz-

milan, Laubfrosch und zahl-

Auwälder gibt es heute in

ganz Westeuropa nur noch

am mittleren Oberrhein, an

der Donau und March sowie

Unzählige Tier- und

Pflanzenarten bedroht.

an Fibe, isar und inn. Doch

auch diese letzten natür-

lichen Überbleibsel sind in

höchster Gefahr: Statt sie

unter Naturschutz zu stellen.

reiche Libellenarten

Turbo 3,3 Bj. 79, 1. Hd., 49 600,- DM im Au

VW Joker t 50 PS, Bj. 5/84, 15 000 km, DM 26 900, inkl. MwSt. YW Joker 1 60 PS, Bj. 7/85, 4000 km, DM 27 800, inkl. MwSt. VW loker 1 Dies., 5gang. Bj. 6/85, 5000 km, DM 29 800,- inkl. MwSt.

liymer 860 D (3,5 t) Mod. 84, 20 000 km, mar priv., NP DM 103 000,-, VB DM 75 500,-, sof. abzugeb. Telefon 02 12 / 81 07 26

ee, div. Zub., 15% unter unve Tel. 0 95 61/6 80 71-72, T. 6 63 442

> 5,2 L, 78 Vent., 455 PS, neu. Ferrari Targa 308 GTS

3000 km Ferrari 365 ET/c 4 Bj. 72, 4,4 L, 330 PS, 12 Zyl

Ferrari 365 ET 2 + 2

Arani-International siv Auto-Vermittleng Tuning MK Telefon 9 69 41 / \$6 00

DM 26 500,-C. F. Mirbach Exicl. And GenbH

Bj. 74, 1. Hd., 21 000 km, mit Mo-torschaden, DM 32 000,-.

42 21 / 5 50 56

YW Joker S Autom, Bi 85, cz. 9000 km, DM 34 500,- inki, MwSt. Autokan 8 Edggeman Teledan 9 59 75 / 4 24

uit Alpine GT V 6 Turbe

Lamberghini Countach

Ferrari Targa 328 GTS

Bj. 69, 4,4 L, 320 PS, 12 Zyl. kompl überhelt Excaller Dealer, Cohra, Rolls-Royce, Bustley, Mase-rati, Sriarko, Da Tomasu Pastera, Fist Dino Spider etc. sufgeführte Fahrzeuge auf Anfrage.

Morgan + 8

De Tomaso Pantines ETS Er. 3

Tel. 0 40 / 45 87 89, Tr. 2 165 154

Jr. 1ch will hellen, daß die letzten natürlichen Frucht-gebiete in Heutschland erhalten bleiben. Bitte geben Sie mer Informationen, wie ich den E EF bet vetter

C. F. Mirtuck Exid. Automobile Grabil. Tel. 0 40 / 45 87 89, Tx. 2 165 154

CYBY? Werkstattgeprüfte Gebrauchtwagen

Silver Shadow, EZ 12/73 Silver Spur, EZ3/85

DM 198 000 .-Ständige Auswahl an Rolls-Royce und Bentley-Neufahrzeugen Verkauf - Leasing - Service

**AUTOHAUS SEE** GEORG von OPEL Ein Betrieb der Unternehmensgruppe Georg von Opel 6 Frankfurt/M., Mainzer Landstr. 330, Tel. 0 69 / 7 50 32 230, Btx \* 9 20 806

Gelf GTD, Dicsel, Benziner. 0 km, neu, verk. geg. Gebot, Telex Ham-burg 2 165 142, Händler

Passat Variant Synchro grünmet., Klimssal, NSL, SSD, Kopfst. hl., 1. Hd., 11 600 km, DM 29 600,– inkl. MwSt. V.A.G. Delta, Köln-Pers Tel. 9 22 93 / 3 19 94

50 Tar ...

B. Geschie

SOR WIT ( Miles)

Gerinchia in the second of the second

impos enidentes en esta esta

Arterit

M con since the first of

schuleta de la como

Vorerst nur per Kah

Dargoublik Theat , bland a

g die Summer Armerikan, ale

eseuropa vertirentet Van

second Chron has the Ob

and un die Phi meier exter we

stremen sehr. Mitterberen

in Prozent der ter trage be

Eriosolauft die er in eringer

ligammals Printers print. Dan

be one standings subtrechtung

beharbeiten die iber ihteran

beratoren ein bisk harr im hi

n Ramm, dents 100 tata a water dia

jadei Millioner, Maria terare

blue für die sams inmittig wer

Melduch den (18 hamare il.)

"Zat memand North transport

meltionen gibt ... . ... in er tuch

DM 78 000,-

Spenden für das MGW

finden immer den richtigen Weg



Mütter eingesetzt. Müttergenesungswerk

Die Mütter gehen uns alle an

MARANA

8504 Stein bei Nürnberg Postscheck Nürnberg (BLZ 76010085) Kto.-Nr. 8000 Dresdner Bank Nürnberg (BLZ 76080040) Kto.-Nr. 123-8000

merikanischen Die Ligendflue man kommi zo ar ar a Washa lungsgelder und auch die m Zweigniederia i may in Mû direkten Spenden m dennoch uner a diere. It wer werden ausschließlich für die Gesunderhaltung unserer in ale Aktivitati na hasantiistien Men stenest day. Matterbauer

"Unsere letzten "Urwälder" müssen endlich unter Naturschutz

mendigen Daton : 1 des Erste legin Frihjahr 1926 werd ein beiches Forschaft vandatut kin London betern Die Exp delichet Akribio Resonanz aplane bei Hororn im siechers werden bis dann erforselit the wollen die Syperien o sea .Da: wurde nur 2 in Schlussen führen", et ay dartzenbusch, ste Lvetrete

sende Pappeln in Reih und Alliektor in Muserberr Glied zu pflanzen. Oder un lafagen aus der Jahren 198 lissen die VOA : -- me : illere

merstatement mit

as 1st die Estner ladt om letzter

gerade Kanale gezogen wer den, sondern vor allem wei biement vollends im den, sondern vor autem chne die natürliche Überfür chne die natürliche Überfür die natürliche Überfür die natürliche Überfür Schallplatten (iewerber e ohne die natürliche Outend in wer Whittisker, der, dar tung viele typische Tier und in wie er denn de: deuts Sthingers Geschmack ber Das muß verhindert wer den Schon seit Jahren engagiert sich die Umweit-

stiftung WWF-Deutschland (World Wildlife Fund, die größte private Naturschutz organisation der Welt) für die Erhaltung der Aust und anderer Feuchtgebiete Durch Pflege und Betreums

Retten Sie mit dem WWT unsere letzten Auen. efährdeter Gebiete, durch

möglichkeit verlieren.

Gutachten, Verhandlungen and Konschollen und soger in Monespondent n mit Behörden und soger in Monespondent n mit Behörden und soger in Monespondent n mit Behörden und soger in Monespondent n keit, langfristig wirksen Schutzmaßnahmen umset zen zu können. Dafür <sup>ist</sup> Ihre finanzielle Unterstit zung dringend erforderlich

Ich bitte Sie deshalb Hallen Sie dem wwr be seiner Arbeit. Ich versicher Thnen, daß der WWF jede Spende vollständig und sus schließlich für konkre Naturschutzarbeit einsets

gestellt werden:" werden viele Baum für Baum abgeholzt, um schnellwach-

zum Opfer.

Der WWF kläri auf und handelt.

Noch gefährlicher für die

Auen Mitteleuropas sind die

Banvorhaben von weiteren

Mais- und Getreidefelder anzulegen. Außerdem fallen In Die Erhebungen hatter dem Kiesabbau unaufhörbreits gezergi, daß zumu lich wertvolle Auenflächen

Staustufen. Denn und wird, a Surbix rund um sein P Staustufen. Denn dort, wo eine Stansane generater zer in den den gen Peristen bei die An für immer zer bei die An für imme stort Profit nur well die Rush und die von J. Altarme abgeschnitten, die kinem Film wieder f Altarme abgeschnitzen, note har Grace Jones Finer dag A merianden, such mit britist

> American wuste Day ist the Fernweh Nation " dieses weht durch die S Nairobi stammenden Bi schon 49, kam über

ake Deutschland angelte Memit Farewell Ballader

Nammtische Mander Bodeka aus Ardae Spaniero und Porti

War auf Euphorie u tiel Nachdenklichens

dan in die Europäische

beache Wert des Fart as was Jalure Bach dem S or Nachfolgers ("Actano. das durch den Tod Prov

memationalen isolier tonnie, wurde deut Augals netter Authenn Gama jedoch sagte. hatten \_eine gen im Europaise

Zur letzten Folge der Serie "Vaterland": WELT-Gespräch mit Jürgen Rühle

# Wir Deutschen im Herzen Europas"

E twa 45 Prozent der Fernsehzu-schauer interessieren sich für Geschichte, berichten uns Meinungsumfragen. Dennoch geschieht es nicht alle Tage, daß das Fernsehprogramm sich in chronologischer Folge der Geschichte unserer Vorfahren amimmt und das noch populär aufbereitet. Die sechsteilige Serie "Vaterland -Erinnerungen an die deutsche Geschichte", die morgen mit der Darstellung der Hohenstaufen abschließt, ist ein solcher Ghicksfall. Kem Wunder, daß die Reslisierung des Projekts sich über ein Jahr hinzog. Unvoreingenommen von traditionellen Formen des Kulturfilms sollten die Autoren sein.

pranchip

BM 78 W

ON 198 6

MAZAICO

) 6 CD

OPE

30 32 230 by

SSSS Variant

Tel. 0 20 6 73

tas MG

tigen Weg

Date Designation

... reprince tond (

Attitud von den

olay 110 Harry

the programmy

in Jender

15 CHODE

15 Meline

THE ISTORY

Tuttur see

on the miles

Harry Museus

Sautane ton a contract

गाउँ भग क्यून

יייייייי שעל ציי

1. 3055

M Electric

172 17

一十五 中的物值

werk

- termaliumer:

Stekling.

. Finde undie.

Jürgen Rühle, verantwortlicher Fernsehredakteur des WDR für Geschichte und Zeitgeschichte, fand diese Kigenschaften zwar bei dem Ethnologen Volker Schneider, der Jugendfilmerin Anja Klabunde oder den Politkrimi-Autoren Rudolf Ströbinger. Thre gemeinsame Auffassung drückt Redakteur Jürgen Rühle so ms: \_Geschichte, wie wir sie gelernt haben, war pathetisch und national-stiliziert. Wir wollten dem bewußt die Geschichte der Deutschen im Herzen Europas entgegensetzen. Wir haben efliche Anleihen bei Expeditionsfilmen oder auch bei Trickbild und Wirtschaftsfilmen gemacht, um eine anschauliche Geschichte zum Anfassen zu bieten."

Für Rühle ist "Vaterland" das letzte Fernsehwerk als Redakteur oder wie jetzt am Sonntag als Autor. Nach 23 Jahren exponierter Fernseharbeit ist eine gewisse Müdigkeit über den Apparat, fiber sich progressiv tamen-

des Stümpertum, unverkennbar, Vieles, was nach Rotfunk aussieht ist einfach Unfähigkeit, gepaart mit dem Unwillen zum Risiko und einer überbeblichen Oberlehrermentalität", ist sich Rühle sicher. Das öffentlich-rechtliche Fernsehen

Vateriand, So., 28.15 Uhr im WDE III

braucht die private Konkurrenz, um gezwungen zu sein, mehr aus sich

Rühle selbst hat die eigenen hohen Maßstäbe immer wieder mit Bravour erfüllt, seit er als aktiver Mitstreiter des Aufstands vom 17. Juni 1953 aus Ost-Berlin in die Bundesrepublikkam. Unter seiner redaktionellen Leitung wurde der WDR zum führenden Produzenten grundierter historischer Fernsehfilme. 33 Auszeichnungen. von der Goldenen Kamera bis zum Grimme-Preis, zeugen davon. "Wem gehört der Osten?", fragte in den sechziger Jahren eine dreiteilige Dokumentation über die deutsche Ostkolonisation. Die "Ostpolitik" wurde erst später geboren. Das Berliner Rauch-Haus" schilderte der wohl er-

ste Beitrag über eine Hausbesetzung im deutschen Fernsehen. Nach gut einjähriger Vorarbeit mit zeithistorischen Stoffen war die Spielfilmserie "Holocaust" ein anderer Knüller, der die Gemüter weit über Deutschland hinaus erschütterte. Rühle zeichnete für die wissenschaftlichen Begleitfilme zur Judenverfolgung im Dritten Reich verantworflich.

Ein ähnlicher meinungsbildender Coup war Rühle mit der "Vaterland"-Serie nicht vergönnt. Nörglerische Besserwisseret im eigenen Hause ver-eitelte noch nachträglich, daß die Geschichten nur mit entsprechender einstimmigen Festlegung der ARD-Verantwortlichen im Ersten Fernsehprogramm laufen durfte. Bemäkelt wurden angebliche formale Mängel. Gemeint war beim zuständigen Hauptabteilungsleiter wohl die dumpfe Angst vor Nationalismus oder dem Bekenntnis zur eigenen Geschichte, die Bildung unserer heutigen "geschichtslosen Generation", wie Rühle sich vorstellte.

Der Serie ist zu wünschen, daß sie die Geplänkel überwindet und doch noch ins Hauptprogramm der ARD kommt. Rühle nutzt die neugewonnene Freiheit derweil zur literarischen Aufarbeitung seiner TV-Berufserfahrung. Es soll ein praktischer Einblick in die Fernseharbeit mit meinem Buch werden", verrät er.

HERMANN SCHMIDTENDORF

Vorerst nur per Kabel: "Voice of America" sendet wieder nach Deutschland

# Einst den Westen zusammengefügt

C eit acht Wochen ist sie in der Bundesrepublik Deutschland zu hören: die Stimme Amerikas. In ganz Westeuropa verbreitet Voice of America" (VOA) seit dem 15. Oktober · rund um die Uhr mehr oder weniger ser Zeit, die weniger wissenschaftlich Amerikanisches. Das Rundfunkprogramm kommt zwar aus Washington, eine Zweigniederlassung in München war dennoch unerläßlich; hier werden alle Aktivitäten koordiniert. Au-Berdem steuert das Münchner Büro mit seinen zehn Mitarbeitern rund zehn Prozent der Beiträge bei. Bis März 1986 läuft das englischsprachige Programm als Pilotprojekt, Dama soll über eine ständige Einrichtung entschieden werden.

Noch arbeiten die Redakteure und Moderatoren ein bischen im luttleeren Raum, denn ob und wie das bisher drei. Millionen Mark teure Programm ankommt - ein wesentlicher Faktor für die Gewährung weiterer zur Zeit niemand. Nemenswerte Hörerreaktionen gibt es bisber nicht. Die notwendigen Daten für die Entscheidung im Frühjahr 1986 wird ein amerikmisches Forschungsinstitut mit Sitz in London liefern. Die Experten begleiten die Sendungen mit wissenschaftlicher Akribie. Resonanz und Akzeptanz bei Hörem in sieben Ländern werden bis dann erforscht sein. Vorber wollen die Experten nichts berauslassen. Das würde nur zu falschen Schlüssen filhren", erklärt Henry Hartzenbusch, stellvetretender VOA-Direktor in München.

Umfragen aus den Jahren 1981 und 1982 lassen die VOA-Leute allerdings hoffen. Die Erhebungen hatten damais bereits gezeigt, daß zumindest

in Frankreich, England und der Bun- . desrepublik Deutschland ein qualitativ hochstehendes englischsprachiges VOA-Programm auf großes Interesse stoßen würde. Die Daten aus diesind, waren von der United States Information Agency (USIA) erhoben worden. Diese amerikanische Behörde, die der Regierung in Washington untersteht, führt die Außsicht über "Voice of America" - nicht nur bei den Finanzen, sondern auch beim Programm.

Mehr als 25 Jahre ist es her, daß der Auslandsdienst der USA, vergleichber etwa mit Radio Moskau oder der Deutschen Welle in Köln, in deutschen Wohnzimmern zu einpfangenwar; von 1942 bis Ende der 50er Jahre zeichnete er ein eindrucksvolles Bild. der Kriegs und Nachkriegswirren. Doch darm galt die Darstellung Ame. rikas durch Amerikaner als überflüssig, die VOA-Sendungen wurden eingestellt.

Heute erscheint alles in einem anderen Licht. Terry Hourigan, zuständiger Mann in der VOA-Zentrale in Washington, erklärt: "Die jungere Generation ist gar nicht mehr mit dem vertraut, was den Westen im Zweiten Welfkrieg und danach zusammengeschweißt hat. Und auch das Informationsdefizit der Europäer bezüglich Amerika hat zum Überdenken der damaligen Entscheidung geführt."

Rund um die Uhr wird deshalb täglich eine Mischung aus Nachrichten, Feature und Themen der Zeit zusammengestellt, in der die enge und historische Beziehung zwischen den Vereinigten Staaten und Westeuropa eine wichtige Rolle spielt. Musik bil-

det aber immer noch den größten Programmteil. Als Leckerbissen präsentiert der weit über Amerika hinaus bekannte Moderator Willis Conover jeden Abend zwei Stunden Jazz, Hörer von VOA-Sendungen im Ostblock verehren ihn fast wie einen Heiligen.

Von Washington geht das Programm über Satellit nach München. Hier wird es über UKW, Mittelwelle oder Kabel in die verschiedenen europäischen Länder verteilt. Die Anstalt für Kabelkommunikation (AKK) in Ludwigshafen ist beauftragt, für eine europaweite Verbreitung über den ECS-Satelliten zu sorgen.

Die Zahl der Hörer ist noch gering. In der Bundesrepublik Deutschland haben vorerst nur Kabelkunden die Möglichkeit, das Programm zu empfangen. In Rheinland-Pfalz und Niedersachsen wird es bereits eingespeist, in München soll es demnachst losgehen. Danach ist die alte Reichshauptstadt an der Reihe Nichtverkabelte" Bürger müssen sich gedulden. Die VOA-Männer verhandeln derzeit mit der Bundespost über Frequenzzuteilungen.

Der Vorwurf vor allem aus den sozialistischen Staaten, das neue Programm sei vor allem zu Propagandazwecken für die von Präsident Reagan geforderte Strategische Verteidigungsinitiative (SDI) eingerichtet worden, wird von den VOA-Lenten heftig bestritten. Terry Hourigan verweist auf seit langem bestehende Plane: "Ein VOA-Programm für Europa in fiinf verschiedenen Sprachen war schon zur Amtszeit Jimmy Carters im Gespräch." Und damals stand SDI noch in den Sternen.

. ULRICH SCHMIDI.A 12.45 Tagesechau 13.15 Magazin det Woche

Understatement mit britischem Akzent: Roger Whittaker bei Frank Elstner

# Das ist die absolute Fernweh-Nation

Frank Elstner läßt ein letztes Mal in diesem Jahr die bunten Vögel des Showbiz rund um sein Poker-Team flattern: die schönstimmige Jennifer Rush und die von James Bonds letztem Film wieder hochgespülte Grace Jones. Einer dagegen hat es verstanden, sich mit britischem Understatement vollends im deutschen Schallplatten-Gewerbe einzunisten: Roger Whittaker, der, danach gefragt, wie er denn des deutschen Schlagerbürgers Geschmack beurteile, zu antworten wußte: "Das ist eine absolute Fernweh-Nation.

Und dieses weht durch die Songs des aus Nairobi stammenden Briten. Whittaker, schon 49, kam über London nach Deutschland, tingelte dort mit Erfolg mit Farewell-Balladen und Die Germans mögen die Stimmung

meiner Lieder, diese kleinen Trivialbotschaften von fernen Ländern, aber sie verstehen zu wenig die Texte meiner Lieder."

Also sang Whittaker fortan deutsch, sattelte zur Stuttgarter Plattenfirma Intercord (Holtzbrink) um. die auf Liedermacher geeicht ist. Mit fünf Langspielplatten und einem Weihnschtslieder-Album in deutsch

verkaufte Whittaker fast vier Millionen Langspielplatten. Immerhin eine Temperament signalisiere. Whittaker lächelt dazu fein und nickt: "Wie schön für mich." Die Kritik zur Linken nahm Roger den Kurs auf deutschtumelnde Texte übel und etikettierte ihn sogleich als einen "englischen Import-Heino". Heino, der nichts dagegen hätte, so wie Roger auszuseben, indessen findet, daß Whittakers Reiz eben in dem unverkennharen britischen Akzent seiner

REGINALD RUDORF

# Stammtischgespräche bei spanischem Wein

ie 90-Minuten Fiesta" der ARD Korrespondenten Wolf Hanke und Reinhard Behm live aus einer Madrider Bodega aus Aulaß der Authahme Spaniens und Portugals am 1. Januar in die Europäische Gemeinschaft war auf Euphorie abgestimmt, viel Nachdenkliches kam aber zum Vorschein.

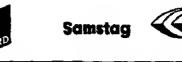
Der symbolische Wert des Eintritts Portugals, zehn Jahre nach dem Sturz des Salazar-Nachfolgers Caetano, und Spaniens, das durch den Tod Francos aus seiner internationalen Isolierung sich lösen konnte, wurde deutlich. Wenn Portugals neuer Außenminister Jaime Gama jedoch sagte, die beiden Länder hätten "eine gemeinsame Zukunft im Europäischen

Eine Portugiesm gab 211 bedenken, daß Portugal zehn Jahre Vorbereitungszeit fehlten, um in die EG einzutreten. Was sie meinte war die Besorgnis Portugals gegenüber den künftig offenen Grenzen zu Spamen.

Die revolutionäre Umwandlung der Gesellschaft in Spanien seit dem Sturz der Diktatur wurde vorzüglich von Helga Soto durch den besten Filmbeitrag des Abends über die heutige Rolle der Frau in Spanien belegt. Die Hinweise auf die nach Autonomie drängenden Regionen Katalonien und das Baskenland, die nach einem

Europe der kleinen Völker und nicht der Nationalstaaten streben, waren beispielhaft. Vielleicht hätte man hier jene besonderen kulturellen Impulse. die bereits vor Francos Tod von Barcelona aus auf Europa wirkten, stärker berücksichtigen sollen.

über Ausländern habe sich entschieden verschlechtert.



11.55 Std-Wettop Abfahrt der Herren in Val Gardena 13.00 Ski-Weltcup

2. Durchgang 13.15 Beenbahner Jahn Eisenbahn-Alitag in der "DDR" 14.10 15.00 Telefor

Familiernschmittag mit Michael Schanze

16.45 Vasers kleise Form

14.05 Tagesschau

18.05 Dis Spertschau

U. a. Fußboll: 1. Bundesliga
Dazw. Regionalprogramme

28.05 Tagesschau

Komödie von Anton Moly Wegen eines Schneestums sieht sich Loni, die Gottin des Kramers Anderi, zum Übernachten auf dem Hof ihrer ebenfalls verheirateten pe beiden mögen sich noch im mer recht gerne, was Nochbam wie Ehegatten zu einigen Speku-lationen über den Verlauf der Nacht veranlaßt... 21.36 Ziebung der 1 Jugendiiebe Barti gezwungen. Die beiden mögen sich noch im-Ziehung der Lettezakien Spiel 77

21.55 Tageeschap 22.55 Des Wort zum Sountag Pastorin Malve Lehmann, Flensburg 85

Bericht über die gestrige Verlei-hung 22.55 Besdelere

Amerikanischer Spielfilm (1967) Mit James Stewart, Dean Martin, rest James Stewart, Dean Marti Roquel Welch u. a. Regie: Andrew McLaglen 8.48 Mela Freezel, der Baboter Amerikanischer Spielfilm (1976) Regie: Jud Taylor 1.58 Teaseachen

Tagesschau Machtgedoskes Späte Einsichten mit Hans-Teachim Kulenkomotf



11.30 Chemie (11) Doppelt gebunden besser? 12.00 Nachbam in Europa 14.00 Diese Woo

14.00 Diese Woche
Schlogzeilen und Bilder
14.20 Demois
Vor vierzig Jahren
Die CDU – eine neue Partel
14.30 Der siehte Tag
Ein Sonntogsbilderbogen
18.08 Wellmacktzeit – schlae Zeit
Moderation: Professor Dr. Her-

mons Rouhe 15.45 Ich heltate eine Famille . . . Der fünfzigste Geburtstag 16.38 Mit Polesierkinden spielen nicht... Über das schwierige Zusammen-leben verschiedener Ausländergruppen in Hamburg
Bericht von Rudi Finkler

17.15 Danie schös
Die Aktion Sorgenkind berichtet,
und Der große Preis. Wochenge-

winner 17.25 houte 17.30 Länder 18.20 Solid Gold Moderation: Tommi Ohmer

sik und Gäste bei Thomas Gatt Talkgast: Joachim Fuchsberger Regie: Pit Weyrich 29.15 Aus Hamever: Wetten, daß...? Spielereien von und mit Frank Eist-

interpreten: Grace Jones, Vicky Leandros, Roger Whittaker und Jennifer Rush Kandldaten: Geza von Cziffra

22.00 haute 22.00 Aktuelles Sport-Stodio mit Bernd Heller Anschl. Gewinnzahlen 25.26 Lancelot, Ritter der Köelgin Franz-Ital. Spielfilm (1974)



Der Outlow und seine schöne Geinet: Dean Martin und Roque! Welch in dem US-Spielfilm "Bandelere", um 22.16 Uhr in der ARP FOTO: URSULA ROHNERT

III.

West 18.00 Habi 18.36 Straitzelt 19.80 Aktoelie Strede 26.26 Togesschon 28.15 Sport in Westen 21.26 Gott und die Welt

21.38 Gestov III. Abschied für einen Theater Film von inger Aby und Ame 22.25 Die Wendelt Amerikanischer Spielfilm (1945)

Americanscriet speniim (
Mit Dorothy McGuire u. a.
Regie: Robert Stocknak

25.45 Tribune
Filmisches Musik-Experime 0.15 Letzte Nachrich NORD

12 Th Die marent 17.80 Zeltgeister TV 19.45 |atemati Schweden 28.08 Tageeschau 20.15 Wynne & Pet

22,35 Zur weltpolitischen St dem Gipfel von Gest 25.05 Yor vierzig Jahren 25.35 America Magazin von Ingrid Menzel 0.35 Nachrichten

HESSEN 12.00 Beat-Club 18.45 Helmatvertriel

Zwangsumsiedlung in Südafrika 19:28 Sport-Journal 20:00 Deutschland, Deutschland 26.45 Deel michaell

20.55 Queen Kelly Amerikanischer Stummflin Mit Gloria Swanson u. a. Regie: Erich von Stroheim 22.25 Achilles Ballett von Christoph Willibald Gluck

25.15 Nochtlicht SÜDWEST 18.00 ... aus 1001 Tag Anschi, Die kleine Dampflok 12.30 obbes

19.15 Was die Große 20.00 Fröhlicher Alltag 21.30 Schauplatz Europa 23.00 Konzert aus der aften Oper

Mit Werken von Christopher Rou-se, Maurice Ravel und Edward Elgar Selist: Christian Zacharias, Klavier Es spielt das Radio-Sinionie-Orchester Frankfurt Leitung: David Zinman 0.25 Nachelchten

BAYERN 18.45 Russ 19.00 Das Leben auf waserer Erde 11. Jäger und Gejagte

19.45 Sport on Samutag 20.15 Lody 1. Amerikanischer Spielfilm (1965) Mit Sophia Loren u. a. 22,00 Rendschou 22.15 Z.E.N.

22,20 Gerechtigkeit für Kate Amerikanischer Fernsehfilm 25.55 Show was show

15.50 Miklaas, ein Jenge aus Fla Das alte Rechnungsbuch 14.00 Geveet gages Godner Ein Rembrandt zuviel

15.00 Siebate Zoubem 15.50 Musichax 16.50 Captain Febro Der Herrscher von Megara: Kamp

17.00 Because 12.00 Gene Bradley in gehelmer Mir sion Gold im Sarg

Oder: Region 18.38 APF blick Nachrichten und Reise-Quiz 18.45 Occar staubt die Kohlen ab

Franz-Ital. Spielfilm (1963) Mit Louis de Funès v. c. Regie: Jean Girault Anschließend: APF Wetterblick 20.50 VIP Feshion 21.38 APF blick

Aktuelies, Show und Künstler, Sport und Wetter 22.15 Rivales also Gnad

Amerikanischer Spielfilm (1956) Mit Chariton Heston v. a. Regie: Rudolph Mate 25.50 APF blick Letzte Nachrichten

Amerikanischer Spielfilm (1941) Mit Douglas Foirbanks jr Regie: Gregory Ratoff

# 3SAT

18.00 Bilder own Österreich En Länder-Magazin 19.00 houte 19.00 Strong vertroublich Fernsehfilm von Peter Prince

21.18 Aspekto 21.55 Wieser Skizzen Ballettszenen nach Musik von Jo-sef Strauß und Johann Strauß

22.40 Begegnungen
Axel Eggebrecht im Gesprüch mit
Hans Abich Axel Eggebrecht, Jahrgang 1899. Schriftsteller und Autor zohlreicher Hör- und Fernsehspiele, war maßgeblich am Wiederaufbau des deutschen Rundfunks nach dem Krieg beteiligt. 25.45 3\$AT-Nachrichten

# RTL-plus

12.30 Strello-Stomatisch 18.63 7 vot 7 19.18 KTL-Splei 19.25 Programmvorsch 19.30 Helmatmeladie 20.18 RTL-Spiel

20.20 ETL-Solel 20.50 King-Kong, Fra Japanischer Spielfilm (1969)
22.05 KTL-Spiel
22.16 Unglaubilche Geschichtest
22.45 Glant Killer

Italienischer Spielfilm (1984) 0.02 Wetter / Horoskop / Bet

19.45 Die Sentlung mit der 11.15 Zum Beispiel: Die

keweld Der Alitog in Irland

Sonntag



18.00 Programmvorschau 19.30 Die Stadtschreiber steck 11.50 Mosaik

Lebenslang Außenseiterin Das Sonntogskonzert Internationaler Frühschoppen Thema: Fortschaltt – Für und wider Frieden? Mit Don F. Jordan (USA), 12.00 Das Som 12.45 houte 12.47 Sounds Patricia Clough (England), Hans von Friesen (Schweden), Klaus-Jürgen Haller, Walther Stützle (belde Deutschland) und Werner Kardinal Ams

13.45 Die Biene Maja Willi bei den Amelsen

13.15 Hogazin der Wocke

Tips zur Ersten Hilfe: Stromunfall

15.45 Kater Milkech

14.15 Spoziergung derch Mancy

14.45 Ein himmlischer Stader

Amerikanischer Spielfilm (1943) 16.35 Film akteel

16.46 Globus
Die Welt, von der wir loben
17.15 Wir Ber uus
17.26 ARD-Ratgeber: Esses und Tr
18.86 Tagesschau
18.16 Sportschau 18.16 Sportschap U. a. Ski-Weltcup: Riesenstolom

U. a. Ski-Weltoup: Riesenstalom der Herren in La Villa 18.48 Lindwestraße (Z) 19.18 Weltspiegel Mit folgenden Themen: UdSSR: Afghanistan im sowjetischen Fern-sehen / Brasilien: Die umkämpfte Landreform / Oman: Das Fest des Suitans / China: Welhnachten in

Tsingdao Moderation: Gerd Ruge 19.46 Adventslingen 29.06 Togesschow 28.16 Rodis Togesshow 28.46 Kampf der Titunen Englischer Spielfilm (1981) Bericht von der Bunde

lung in Offenburg 22.15 Tagosschau 25.00 Amerika und Lewis Hine 25.55 Tagesschap 8.08 Nachtgedanken Späte Ensichen mit Hans-

Zuflucht - Berliner Juden Im Ver Therese Hamberger

heute Sonstagsgasptäck Michael Albus spricht mit Paulo

15.15 Unsere Nachbarn, die Sk 5. Tell: Die modemen Noras 14.18 Settlemengeschichten Alles für die Katz 14.40 Walt Disseys fröhliche Wei

ton 15.29 So ein Tierleben Erzühlt von Klaus Havenstein

14.45 Zem Advent
singt der Limburger Domchor
14.15 Tagebuch (ev.)
17.16 heute

17.12 Die Sport-Reportuge 18.80 Sinsclobim – Bom – Bom Drittes Abenteuer 19.60 heute
19.10 heute
19.10 heute
19.10 heute
19.10 heute
19.10 heute
Auslosung zur Fußball-WM 1986
20.15 Die Schwarzwoldkilnik
11. Folge: Vaterschaft
21.00 Puleat der Winde
Englischer Fernsehfilm in drei Teilen

Nach dem Roman von M. M. Kaye Teil: Rückkehr nach Indien Mit Ben Cross, Army Irving, Omar

Sharif v. a.
Regle: Peter Duffell
22.45 Insule / Sport can Sountag
25.80 Die Grünen Bericht von der Bundesversamm lung Wens das Schickani es will Amerikanischer Spielfilm (1979)



Ш.

12.55 Sport im Wester extra 13.45 Weltcup-Stremen Riesenslolom Herren 19.90 Aktuelle Strede

nd - Eis dovische Geschichte (4) Die Hohenstaufen oder die Geburt Europas unter

Film von Tankred Dorst Mit Gerhard Olschewski, Susanne .othar v. c. 23.45 Tonkred Doest

im Gespräch mit Hans Janke 0.85 Letzte Nachrichten NORD 18.00 Seconstruße 18.50 Urlaubers Hinteria Teneriffa – im Schatten des Telde Deutschlands griffe inseln

17.15 Destrictions 20.00 Tagesschau 20,15 Sport III 21.15 Calé Müller Tonzstück von und mit Pina Bausch

25,60 . . . wie ein herres Film von Ulrich Schwarz 23.45 Nachrichten HESSEN

12.00 Reisewage zur Konst: Spanien 12.45 Rund von Zwiebeinwster 19.00 Okoland Salat vom Dach 28.15 Das kaite Licht Drama von Carl Zuckmayer

Mit Peter Schütte u. a. Regie: Leo Mittler 21.58 brei uktueli 21.55 So leses Leben live mit Jürgen von der Lippe

18.00 Truction 18.45 Die Tiersprechstunde 19.00 Menschen und Pilitze (1) Heidelberger Schloß Unterhaltsame Episoder 20.15 Omnibus Göste om Sonntagabend Mit Günther Bauer

SÜDWEST

Thema: die Ostkirche 21.50 Lindenstraße Наикоптек Nur für Baden-Württemberg 22.90 Sport im Dritton 22.45 Nachrichton

Nur für Rheinland-Pfalz: 12.00 Hetlicht 22.46 tele-tour Schloß Bürrreshelm BAYERN

18,45 Rep 19,00 "Nor drei Fila 19,45 Ravinacht rch land und Zeit 21,25 Da 71 SA Dunelecheut 21,45 Bericht von der Bu

Offenburg 22.30 Estopa hi 23,15 Harald Roini - Kino cha

FOTO: URSULA ROHINERT

12.00 F. A. Z. L.T. Thema: Spielen 15.00 Festival mit Sen Torpin 13.38 Scooby-Doo-Show

Ruch der Wikinger 14.00 Die Waltons Tiere im Nordwesten Amerikas 4E Yn Mesichox

16.50 Männerwirtschaft Ein Kind im Haus 17.00 Bot und Schwarz

18.00 Dusty Dusty Lilipa Oder: Regionalprogram 1830 APF blick Nachrichten und Reise-Quiz 18.45 Kinortickbien

En Film und seine Geschichte Liebe, Mödchen und Soldaten Österreichischer Spielfilm (1958)

...und am Sonntag WELT...SONNTAG

AnachileRend: APF Wetterblick 20.50 Los Appeles 1937 21.50 APF blick Aktuelles, Show und Künstler, Sport und Wetter 22.15 Pi Griechischer Spielfilm (1961)

0.05 APF blick

Letzte Nachrichten **3SAT** 

18.06 Vorsicht, Musiki Hits mit Witz und Frank Zander 18.45 Tips & Trends 19.00 heute 19.15 Advout 19.45 Sountagskino

Sissi, die junge Kaiserin Österreichischer Spielfilm (1956) Mit Romy Schneider u. a. 21 38 Erimero Sie sich . . . "Edith Plaf – Ich bereue nichts . . ." Edith Plaf , die wohl berühmteste

Chansonsängerin der Welt, wäre am 19. Dezember 1985 siebzig Jah re ait geworden. 22.20 Das besondere Angebot Der künstliche Wille Von Peter Weibel

23.25 33AT-Nochrichten RTL-plus

18,85 Histoch tierisch 18.53 7 yor 7 Nochrichten und Wetter 19.86 Ein Tag wie kein anderer 20.58 Musik, Musik and nor Musik Deutscher Spielfilm (1955)

25.65 Wetter / Horockon / Betthurder

· · · · · · · · · · and the same 3.50 Der WWF ill's I good the land. , nya 11...11.00

Same Same

10 to 11 0m 9th

The Carteria Ca

Highland-Hymnen bei der Hamburger Plattengesellschaft Metronome, hatte ganz gute Tournee-Erfolge, aber die eigentlichen Hits blieben ihm zunächst versagt – bis er eben spurte:

Wetten, das . . .?, \$a., 20.15 Uhr im

Umsatzpotenz von ca. 80 Millionen Mark, Umfragen ergaben: Whittaker beglückt vor allem Frauen allen Alters mit seinem männlichen Timbre. das Zuverlässigkeit, Stärke und Lieder zum Ausdruck komme.

**KRITIK** 

Markt, so wirkte das wie jene politischen Sonntags-Klischees, die Reinhard Behm zu Ende der Sendung hrandmarkte.

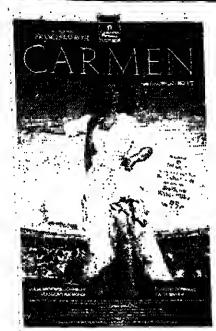
Keine Erwähnung fand, welche bestimmende Rolle am Wandel der Sitten in beiden Ländern die zurückzekehrten Gastarbeiter aus Deutschland und Frankreich gespielt haben. Warum sie zurückgekehrt sind, wurde deutlich in einer Gesprächsrunde mit ihren Vertretern: das Klima in der Bundesrepublik Deutschland gegen-

CHRISTOPH GRAF SCHWERIN



Margret Scheibel stellt vor: Geschenkideen Kettwig: 0 20 54 / 101-580 · Hamburg: 0 40 / 5 51 20 97 + 98





Rechtzeltia zu Weihnachten: "Carmen" die Operals Spielfilm

Diese berühmte Oper von Georges BIzet wurde so aft gespleit wie keine andere, so oft ober ouch verfilmt. Die "Cormen" des Itolieners Francesco Rasi nun nimmt hier eine Sonderstellung ein, denn er bletet keine obgefilmte

Der "Gran Duque de Alba"

Ist ein Brondy aus den Kellem Diez-Merito S. A., Jerez/Andolusien (Spa-

nien), dessen Basis eine sargfältig von Hond ousgeführte Destillation beson-ders erlesener Weine Ist. In langen Jah-ren der Lagerung reift dieser großarti-

ren der Lagerung reitt dieser großaftige Brondy Gron Duque de Alba noch
troditionellen Solera-Verfohren langsam heran, und er wird während der
Reilezeit Intensiv geprüft: Die stöndigen Proben gewährleisten seine optimale, gleichmäßige Dualität, Wegen
seiner außerardentlichen Güte ist die
Herstellung dieses Gron Presenn

Herstellung dieses "Gran Reserva" (Hars D'Age) limitiert.

Attetnimport: Moreso & Co. Hotenbecken 2, 5000 Köln 60

**Gesunde Luft** 

schenkt dieser Burg Electronic Lultbe-leuchter. Er sorgt für die medizinisch richtige Feuchtigkelt von 50–50%, rei-nigt zusatzlich die Atemiult und reichert

nigt zusätzlich die Atemuti und reichert sie mit negativen lonen on. Dadurch entsteht eine gesunde Roumatmosphö-re. Kopfschmerzen, Müdigkeit und Un-kanzentrierthelf verschwinden, und die

Anfalligkeit für Erkältungen sinkt. Mensch und Ptianzen fühlen sich wieder web! Gerouschloser Louf outomot

Wasserentkolkung und eingebauter Hy-

grestat sargen für aptimalen Wahnkom fors Nahere Informationen:

Burg und Storck GmbH Bei den Lindon 9, 7447 Aichtei

"Black Moon" ist die

ous der unverwechsolba-en Kalfektion des Hauses

Christian Diar, dle sich durch ein suggestives Zil-ferblott und die für Diar typische Befestigung des Original-Straußenleder-

Ambandes ouszeichnet. Ihr Gehause ist 18 Korot Gold 20 M Gold-Doublé, und sie hat groues krotzfe-stes Saphir-Glos mit von In-

nen oufgedampftem Dior-Schriftzug in Z4korötigem Gota Die Herrenuhr kostet 1980,- DM, die Damenuhr 1880,- DM (unverbindliche Preisemplehlung).

Ein neues Kanzept in der

verwirklicht die Firma Panasonic mit Ih-

rem Gerat CQ-984: Die Elektronik seines Emplorgate is fundet Plotz auf einer ein-ager "Multi-Tuner-Kone", wodurch nicht nur der Bedienungskomfort, son-dem duch Emplindlichkeit und Zuver-

lassigkeit erhaht werden kannten. Be-sonders auflaltig ist die großlichtige, farbige LCD-Anzeige, und die Tasten sind übersichtlich und leicht zu bedie-

nen, die Lagissteuerung des Cassettenteis schutzt vor Bandsalat, und der nachste Verkehrsfunk wird automatisch

gesecht. - Eine preiswerte Version ist de CO-978, jedoch ahne Dolby B und C

insbergring 15, 2000 Humberg 54

and ohne Audio-Signaleingong

Ponesonic Poutschland GmbH

**Autoradio-Technik** 

exklusive Quarzuhr

Tet. 0 71 27 / 5 02 55

Telex: 7 266 159 stck d

nen Operafilm, der on spanischen Origi-nalschauplätzen gedreht wurde und von dessen dramatischer Gestaltung bereits Hunderttausende von Kinobe-suchem hingerissen waren. In diesem Opus voller Leidenschaft, Beglerde und Tod gibt Julia Migenes-Johnson in der Titelpattie ihr Rollendebüt als wilde, unbändige Cormen, während der Bel-canto-Superstar Placido Domingo als weltweit zwischen der Met und der Scala gefragter Don José in dieser Rolle wohl konkumenzios sein dürfte; beide begeistern nicht nur durch ihre schauspielerischen Fähigkeiten. Die Stabführung über das Orchestre National de Fronce hat der International bekannte Dirigent Lorin Maazel übernommen, Die einmalige Verbindung van Film und Oper hat dieses Melsterwerk zu einem Klassiker der Filmgeschichte gemacht. Geboten wird die französische Original-Version mit deutschen Untertitein von RCA/Columbia Pictures Video, Mit der Veröffentlichung dieser Kaufcassette wird sich dos Unternehmen mit einer Spende von 5.- DM dem Engagement von Placido Domingo in Mexiko an-schließen und dadurch die Hilfsaktion Erdbøbenhilfe Mexiko" des Deutschen "Erdoebeniste wexiko" des peutschen Roten Kreuzes unterstützen. Länge 149 Minuten, FSK ob sechs Jahren, trägt Kotalog-Nummer 10530. Ist erhältlich in jeder gutes Videothek und im Schalipiattesbandel oder per Nochnahme für 99.—DM (zzgl. 8,—DM für Porto und Verpackung) bei:

Schäfer GmbH 2107 Rosengarten





Riche Preisempfehlung: 349,- DM. 7071 Eschack, Tel. 0 71 75 / 40 15



Espressa und Kaffee in einer Maschine

Ein Geschenk, das so bis Jetzt koum Eln Geschenk, das så bis jetzt koum jemand hat, denn die Cafetaria TC 5000 von Slemens ist Kaffeeautomat und Espressomaschine zugleich. Hier kän-nen 2 Tassen echter, cremiger Espresso und bis zu 6 Tassen oramatischer Kaffee sogar gleichzeitig durchlaufen. Diese Cafeteria TC 5000 ist etwas ganz Beson-deres für Koffeellebhaher, die auch bhaber, die ouch gerne mal mit einem Täßchen Espressa filrten. Die Maschine kostet 198,— DM (unverbindliche Preisempfehlung) und ist Im Fachhandel erhältlich.

Siemens AG Postfack 103, 8000 Mönchen The same was the



Die Kalender-Medallle Nostalgle und Neuheit in einem, findet bei allen Interesse. Auf der einen Seite vollständiger Kalender mit allen Daten, vollständiger Kalender mit allen Daten, out der anderen herausragende Ge-denktage tür '86. Ein ansprechendes Geschenk, leicht zu überreichen, das zum Gespräch führt. Limitierte Auflage, 4 verschiedene Austührungen: bronze-, silber- oder goldplattiert und massives Feinsilber, DM 45, – bis 125, – (unverbind-lich Determelaktura) einer Makkall. iche Preisemplehlung) einschl, Aufstell-tru, bei Geldinstituten oder direkt bei: Münzcompagnie Mc GmbH 4000 Disseldorf 1, Postfach 20 03 04 Tel. 02 11 / 52 69 98



Sie hat gut schmunzeln... und ihre Eltern auch . . .

denn der Wondhaortrockner AUSEO: lür die ganze Familie bletet 100 % Si-cherkelt. Fest in der Wond verdübelt und perfekt isoliert, kommt der Benutzer mit keinen elektrischen Teilen in Berührung. Er nimmt den ausgesprochen leichten Griff ous der Mognethalterung, und schon schattet sich das Gerät ein und beim Zurücklegen wieder ous, Zur Schonung der Hoare wird die Luft lang-sam erwärmt und bielbt dann bei einer genehmen Temperatur kanstant. Die Haibluftleitung ist außerst flexibel und handlich und gestottet alle Bewegun-gen. – Stets einsatzbereit dert, wo man ihm broucht. J. TUV-Boyem. L. PN.



von Christian Dior

Never Wasserfilter entfernt

Tee und Kaffee schmecken wieder, weil Chlor und Verunreinigungen aus dem Leitungswasser mit silberimprögnierter Aktivkohle herousgefiltert werden. Per

Knopfdruck fließt nach Wunsch gefilter-

tes Wasser zum Trinken und Kochen

oder ungefiltertes Wasser zum Spülen

Halen Sie sich ihre "eigene Quelle" mit gesundem, sauberem Trinkwasser ins Haus, denn Wasser ist unser kostbar-

etes Nahrungsmittel. RAYONEX, Aqua-Pur, Tel. 02725/80876 E940 Lennestadt 14, Postf. 40 62

THE DISCOURT OF THE PARTY OF TH

AGM-Selbsthilfe-Set: das

in Notsituationen können Sie sich selbst oder ihren Mitmenschen helfen: Bei Unställen: verkiemmte Türen aufbrechen, Türschlösser entriegeln, Schelben einschlagen. Bei Reifespanses: problemlos Radkappen entfemen und Radmuttem lösen. Im Winter: Schnee beseitigen, Streugut verteilen. Versand für DM 98,- Inkl. MwSt. und Porta gegen Euroscheck oder per Nachnahme durch: AGM-Vertriebsgesellschaft, Weiterstr. 29. 4650 Bockum 1

AGM-Vertriebsgeselischaft, Weiherstr. 20, 4650 Bockum 1 Tel. 02 54 / 55 67 11 oder 6 25 24 / 5 05 55

Ein Weitempfänger im

Klein und handlich, aber ganz beson-ders vielseitig: so zeigt sich dieser neue Weltempfänger RK 621 van Slemens. Praktisch im Taschenformat, hat man ihn

überoll dabe), ab im Stadfan, beim Win

tersport oder Im Urlaub. Bei diesem RK 621 kommt das Weltgeschehen auf sie-ben Kurzwellenbereichen nach Hause, oder ober er bringt den Helmatsender on den lernen Urlaubsort. Einen zusätz-

Uchen Hörgenus bletet der UKW-Stereo-Empfang über den mitgelleferten Kopfhörer. Dieser Wehemptänger mit Neuheiten-Wert ist im Fachhandel erhählich.

The state of the s

Die außergewähnliche Geschenkidee für den Profi

sowie den anspruchsvallen Grundstücksbesitzer,

Stiga Park 2002.

Postfack 103, 8000 München

**Taschenformat** 

Sicherhelts-Geschenk für

ieden Autofahrer"

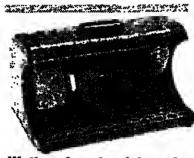
und Putzen direkt aus dem Wasse

Geschmack ins Wasser

Chior und bringt

Sie sind aus Sterlingsilber mit der typi-schen Kannellerung und der 18karäti-gen vergaldeten Vierfochumreifung, wobel jedes Stück eine individuelle Seriennummer trägt. Das wertvollste Ge-rät ist der Füllhalter mit Goldleder, 23 Karat, für 680,- DM, gefolgt vom Tintenroller mit aufgesetzter Kappe für 580. DM; dann der Kugelschreiber mit Dreh-mechanik für 380. DM und der Damen-Kugelschreiber mit aufgesetzter Koppe für 240,- DM (alles unverbindliche Preisempfehlungen).

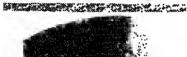
Postfoch 55 01 30, 2000 Hamburg 55 Tel. 0 40 / 8 70 27 70



Welhnachten ist nicht mehr

weit Sie können direkt beim Hersteller die elegante Haushah-Schuhputzmaschine Ronda 2000 bestellen. Ein ideales Geschenk für die ganze Familiel Lieferbar in: Welß, Rot, Braun zum Welhnochts-Aktionspreis DM 450,- Inkt, MwSt. und Politur für 1 Jahr.

Maschineefabrik A. v. W. Heute GmbH & Co., Postfach 10 05 67, 5680 Soilngen 1, Tel 02 12 / 8 86 60.





Fensterputzen ohne Wasser Mit dem ALA-Trockenputzer werden Fenster, Spiegel OHNE WASSER in Sekunden kristatiklar. Die handgeflochtene Spezialfasematte mit Haltegriff ist umzählige Male zu verwenden, Kein Wasser, daher Ideal für die kalte Winderster vosser, coner joed for die kone vin-terzelt. ALA ist umweltfreundlich, reinigt ohne Putzmittel, ist eine prima Ge-schenkidee. Erstbesteller erhatten ein nützliches Geschenk. ALA bekommen sie mur beim Hersteller für 14,90 + 1,40 = 16,30 (Scheck) a, per NN 14,90 + 5,70 =

ASA - GmbH, Luzemenweg 18 85 Nümberg 60, Tel. 09 11 / 64 68 68



Diese Kristallglas-Karaffen mit massivem Sterlingsliberkragen

kommen ous der Silberschmiede Gayer

8. Krouss. Dazu gehören die Whiskykaraffe in der typischen eckligen Form für

385,- DM, die runde Karaffe mit schlankem Hols für Sherry oder Portwein für

352,- DM und der Kristoli-Flachmann mit

354.- DM und der Kristoli-Flachmann mit oder Kannelierung für 845, DM (alles unverbindliche Preisempfehlungen). Die kunstvoll gestoheten Kragen ous Sterlingsilber geben diesen wertvollen Kristoli-Karaffen eine gonz besondere

Bertram-Exquist Postfack 55 01 30, 2000 Hamburg 55 Tel. 0 40 / 8 70 27 70



1. Es wird gemäht, bevor die Räder das Gros niederdrücken, 2. Ein souberes Schnittbild sowie Mahen unter Büschen etc. ist möglich, 3. Durch den Trick mit dem Knick – in der Mitte dieses Autsitzen. Kofferraum, Camping und an Bord – mi Ploggio-Automatic-Matar, 50 cm², 1, Ploggio-Automatic-Matar, 50 cm², 1, PS, 25 km/h, Mota-Führerschein ab 15 ) dem Knick – in der Mitte dleses Autsitz-mähers – setzt STIGA schon jetzt techni-sche Maßstäbe für die Zukunlt. Die Knicklenkung bietet einen einmaligen kleinen Wendekreis um die eigene Ach-se. 4. Wister-Zsbehör: Kehrbesen, Schneeräumschild, Schneefräse. STIGA – Europos gräßter Autsitzmäher-Her-steller. PS, 25 km/n, Mofa-Führerschein ab 15 J., kleines Packmaß, nur 39 kg, mit deutschen Fahrzeugpapieren. Ein hertilches Weitmachtzgeschenk zum Sonderpreis von sur DM 1190,- laki. MwSt., ob Lager Mannheim, zuzügl. Fracht und Nebenkosten (je nach Bestimmungsort) bei Nachnahmelkeferung. Bestellen Sie zuch heute hei: nach heute bei:

GLOBAL UNITED INTERNATIONAL AG Sellerbahaweg 8, 7000 Chur/Schwelz Tel, 00 41 / 01 / 22 36 25



Lieferont: STIGA GmbH Stoder Str. 342, 2100 Hamburg 90 Tel. 0 40 / 7 92 40 21 - 23 Teletex: 40 53 90 - STIGA

Clima 200 Luftreiniger/Luftbefeuchter Typ 115 mit

Gesundheit und Leistungslöhigkeit. Verschmutzte Luft wird durch gründli-che Filterung im Triplex-Labyrinthfilter naß gereinigt. Das Gerät arbeitet ohne chemische Zusätze und bindet den trockenen, Hugfähigen Stoub (Gutach-

ten Prof. Joetten\*). Es vermindert eiekten Prof. Joetten"). Es vermindert elek-trostatische Aufladungen und damit Stärungen bei Produktion und Daten-verorbeitung. Gleichzeitig wird die re-lative Luftfeuchtigkeit angepaßt, wo-durch Erkältungskrankheiten, Heu-schnupfen und Pollenollergien vorge-beugt wird (Gutochten Prof. Schnieder, Prof. Bachmann, Prof. Hettche"). Der Triplex-Riter wirkt auch gegen unange-nehme Gerüche, Tabakrouch, Stoub und trockene Luft. Prüfen Sie unser Preis-Leistungs-Verhältnis: Sie erhalten den Brunde-Luftreinloer/Luftbefeuchter Tvo unde-Luftreiniger/Luftbefeuchter Typ 115, Maße L 466 x B 266 x H 278 mm, zum Preis von DM 279,— inkl. MwSt. (Inkl. Jahresbetriebs-Set, 2 Ersatzfilter). Kauf ohne Risiko, da 10 Toge Rückgaberecht.

# Die Revolution in der Luftreinigung und Luftbefeuchtung

Weltneuheit. Beseitigt trockene Heizungsluft, Zigaretienqualm, Staub, Bakterien, Autoabgase. Ohne unhygienische Filtermatten.

sunde, trockene Heizungsluft, und er reinigt schlechte, verbrauchte Atemiuft von Zigarettenquafin, Staub, Bakterien, Gefüchen, Pollen, Industrie- und Auto-abgasen. Wartvegsfrei. Auf unhygieni-sche Ritermatten wird verzichtet.

ARD-Ratgeber Technik über den Ventax-Luftwäscher am 4. 3. 1984: Der Luftwäscher kommt völlig ohne Filtermatten aus. Statt dessen wird die ritermatten aus. Statt dessen wird die angesaugte Luft in eine rotierende Lamellenwaize geführt. Ein sog. Bio-Absorber erhöht noch die Wirkung, Indem er Keime im Wosser gleich abtötet. Das Gerät arbeitet extrem leise." Es wird ausschließlich reines Wasser verdunstet. Selbst allerfeinste Partikel von 1/1000 Millimeter hält das Wasser fest.

Atemirit gereinigt. Das bedeutet, daß in ca. 20 Minuten ein 25 m² großer Roum frei ist von Zigaret-tenqualm, Staub und Gerüchen.

de Anwendung in Räumen bis 30 m². Der Ventax-Luftwäscher hat sich bebewährt in Besprechungszim-Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmern, Worir-, Schlar- und Kinderzim-mern, in Büros, Arztpraxen, Wortezim-mern, in Computerräumen, in Friseurlä-den, Musikgeschäften und Antiquitä-tenläden, in Blumengeschäften, in Lo-bors, bei der Haustlerhaltung.

Bei Bedarf kann Kräuterluft erzeugt werden, indem dem Wasser ein Kräuterkonzentrat zugegeben

Wirtz.

So kann z. B. bei Erkältungsgefahr outo-matisch und problemlos Kräuterkuft In-hallert werden. Wichtig als Schutzmaß-nahme in Büros und Besprechungszim-

Ventux-Gerätebau ist von der Lei-stung des Luftwäschers so sehr überzeugt, daß wir das Gerät auf Wunsch inserhalb von 14 Tagen vom Paketdienst bei ihnen zu Hause wieder abholen lassen, hestenles

Sie gehen olso kein Risiko ein, Nutzen Sie den vorteilhoften Bezug direkt vom Hersteller: LW 30 für Räume bis 50 m² = 685,- DM, LW 40 für Räume bis 80 m² = 685,- DM, LW 40 für Räume bis 80 m² sowie LW 20 bis 50 m² mit Zusatzschaltung für Schiafräume = jeweils 785,- DM (Inid. jeweils 14% MwSt.). Die Stromkosten betragen pro Tag ca. 10 Pfennig. Prospekt und Bestellung bei: Ventax-Gerätebau, Postfach 70 02

7987 Weingarten Tel. 07 51 / 4 50 11, Telex 7 32 778

Der neuertige Ventex-Luftwäscher Unser Kapital sind über 20 000 zufriedene Kunden, die den Vestax-ist das erste und einzige Gerät, Luftwäscher weiterempfehlen. Folgende Zitate stammen aus Briefen, das mit reinem Wasser und natürli-die die Firma Ventex-Gerätebau laufend erbält:

das mit reinem Wasser und satürilchen Substanzen die Atemiuft
gleichzeitig wäscht und befeuchtet.

Wohlbefinden, Konzentrationsfähigkeit
und Leistungskraft werden durch reine,
saubere Atemiuft nochweislich wesemlich verbessert. Deshaib ist es wichtig,
daß der Luftwäscher kann, was Luftbefeschter it. Stiftung Waretest (sest
9/89) nicht kännen: Er befeuchtet ungesunde. trockene Heizunasluft, und er

triebszeit möchte ich die aktuelle Smog-Situation im Rhein-Ruhr-Gebiet, von der Wir auch in Köln betroffen waren, zum Anlaß nehmen, meine Zufriedenheit mit Anlaß nehmen, meine Zufriedenheit mit Ihrem Geröt zum Ausdruck zu bringen. Seit dem 22. 11. 1982 beeitze ich filmen Wicht nur wir, auch unsere Nachbarn Luftwäscher LW 30, d. h. jetzt beinche unserem Wohnraum sehr angetan. Bewährt hat sich ihr Geröt auch bei Erköl-währt, denn nicht nur Luftwäsche führt er tadellos durch, sondem er befeuchtet die Luft gleichzeitig ausreichend.

tungen." Prof. Dr. Ch, Blume-Banniza, 5 Köln

"Zuerst möchte ich Ihnen mittellen, daß ihr Kundendienst aufgrund meiner tei. Anfrage Ende März in keinem Fall übertrieben hat. Ich setze den i.W. 40 in meinem Enfamilienhaus ein. Er steht Im Erdgeschoß und, siehe da, keine Geruchsbelöstigung mehr. Küchengeruch. Zigarettenrauch usw. sind ohne Duftstoffzusatz verschwunden. Und noch et-

"Nach nunmehr zwölf Monaten Betriebszeit möchte ich die aktuelle SmogSituation im Rhein-Ruhr-Gebiet, von der
wir auch in Köln betroffen waren, zum
Antel behann aufgraften."

"Seit das von ihnen bezogene Gerät in
dem Zimmer meitres Sohnes aufgestellt
wurde, konnten wir feststellen, daß die
strebszeit möchte ich die aktuelle SmogSituation im Rhein-Ruhr-Gebiet, von der
wir auch in Köln betroffen waren, zum
Situation."

Situation in Norden in Norden

tet die Luft gleichzeitig ausreiche Nachts habe ich mit einer sehr hei "Um ihr Gerät nicht in der ersten Euphorie zu laben, fleß ich noch einige Wochen verstreichen – um somit die Probezeit zu verlängem – bevor ich ihnen mittellen kann, daß das Gerät Ventax-Luftwäscher zu meiner größten Zufriedenheit arbeitett. Allen stoubempfindlichen Menschen kann man ihr Gerät mit bestem Gewissen empfehlen."

S. Max-Richter, 4200 Oberhausen 1 Lacinanus

By Diversity

Side Maria

Zim : THE OF MANY

ESECTION V There was a self

200

ide Barrina !

- Kiling

gen kun der der seine Den ber

to the first the second

gas Krathers of the d

and the second second

Benerkuter ein einda eine G

geingsten Rachter von ich eine

giampiens one the tree

Administrative of the first factors

recept, et al.

Estelling for Site of conferr

Fiz Hopping to the state of the Electron, ....: Mas

ster dem Lande an die tr

Pastenung .... att

Em. 4 Septions of the second

Parasanus ar Hasen such the control ans is der have: have in

aren inn sprogram, the Con-

for Imagistics ...... maner gegen in the te-

Sen, zu neu-n Sambourn

anden, scheiner i seine S m wurklich gert beim S

: was

atal Page to a control

Enger Jainse 🤄 🕍 👑

के के ला

ar includes and

Anzeige -

Das Ventax-System ist einzigartig und patentamtlich



Kostengünstiges Bauen mit Hebel. Der Prelsknüller: Hebel-Haus Spessart.



# Bauen kann wieder erschwinglich werden. Das beweist das Hebel-Haus Spessart.

Da8 Preise fallen, nachdem sie einmal ein gewisses Niveau erreicht haben, ist wirklich höchst selten. Es ist heute schon ein Gewinn, wenn die Preise überhaupt gehalten werden - vor allem im Baubereich. Hebel zeigt, daß es ohne jeden Qualitätsverlust möglich ist, echt kostengünstig zu bauen.

Das Hebel-Haus "Spessart" aibt es schlüssetfertig für ganze DM 249 000,--komplett mit Massivkeller, voll ausgebautem Dachgeschoß und dem Hebel-Massivdach für wohngesundes Raumklima auch im Dachgeschoß. Wer selbst beim Bau mit Hand anlegen will, bekommt es noch preiswerter. Je mehr Eigenleistung, desto mehr Geld spart der Bauherr. Als Bausatz ko-

stet das Hebel-Haus Spessart nur DM 76 800,-. Aber nicht nur der Preis dieses Hauses ist familienfreundlich, sondem auch die Architektur: Die offene Raumgestaltung im

Erdgeschoß trägt erheblich zum Wohlergehen der Bewohner bei. Die Wohnräume wirken großzügig, und doch sind die Bereiche Kochen, Esterteilt. Der zentral gelegene Kamin bzw. Kachelofen ist gemütlicher Mittelpunkt des Zusammenlebens und wohlige Wärmequelle für das gesamte Erdgeschoß. Durch den interessant geschnittenen Flur im Dachgeschoß gewinnen die Zimmer an Raum - eine vierköpfige Familie findet bequem Platz.

Das Hebel-Haus Spessart ist wie aus einem Guß gebaut. Vom Keller bis zum Dach sorgt der Hebel-Baustoff fül angenehmes, gesundes und energiesparendes Wohnen. Ausführliche Information er halten Sie unter dem Stich wort Die Welt von Hebel GmbH, Abt. Bauinformation. Postfach 13 53, 8089 Emme ring/FFB.

as des 19 d'abrenitations the 50 wife in other later tracks and Era Pound in alle an wird also and Tradition Bealismus (2 171) Bloody allegger, der vom allen Jur apphala wurden verstelt tion von selber harri Mes ammen traditional erborn exemplify, etch a rologe Tuesting him \*Gorky: expansive amount Auten und Willerm die Burds generation of M. Charles and M dier durch der Pitcher Hintergramm sen und Wohnen deutlich un-

Modultechnik (pat.)

LB-Luftbefeucktung Grabit Industriestr. 109, 6708 Indusigshafen Tel. 06 21 / 69 40 96 / 7, Tx. 4 64 521 — seit 60 Jahren Spezialisten in Luftreinigung, Be- und Entleuchtung.

# Nieder mit den Erbsen!

chup

entantid

**38**.

egw - Weihnachten steht vor der Ture. Man erkennt das am Ansteigen der Kalenderflut, mit der uns Banken und Unternehmen beglijkken, weil ihnen kein gescheiteres Weihnschtsgeschenk als allen anderen auch einfallt. Man kann es weiterhin am Aufflauen der karitativen Postanweisungen ablesen, die mitunter von gotgemeinten, süßlichen Womschkarten begleitet werden. Und schließlich fehlt es nicht an der rechtzeitigen Mahnung völkerverbindender Vereine, doch ja keine Kriegsspielzeuge zu kaufen, weil damit der Kampigeist der Jugend geweckt werden könnte.

Ob diese Meinung schlüssig ist, muß in einer Zeit der brutalen Fernsehfilme und blutrünstigen Medien-

schilderungen gefragt werden. Überdies gibt es in den Schaufenstern reichlich Trommelrevolver ziviler Herkunft, Tomahawks und Jagdwaffen, die sich ausgezeichnet zur Erziehung martialischer Ge-

mittsarten eignen. Aber hat man eigentlich gehört, daß Napoleon als Kind mit Zinnsoldaten gespielt hat? Gar nicht zu reden vom schrecklichen Größz Der Berichtende gibt offen zu,

daß er mit äußerstem Vergnügen Erbsen auf simulierte Schlachtfelder abgeschossen hat und doch ein absoluter Friedensfreund geworden ist. Eine Theorie will, daß Stierkämpte dazu geeignet sind, Aggressionen zu binden und unschädlich zu machen. Aber betuliche Frauenvereine meinen halt, Kriegsspielzeuge könnten Kinder verderben. Man soll ihnen den frommen Glauben, gar in der Weihnachtszeit,

"Zeichnungen": Zwei Frankfurter Ausstellungen

# Ein Lob den Realisten

In Frankfurt sind in diesen Monaten nicht nur in den Privatgalerien. sondern auch im Städel und im Kunstverein "Zeichnungen" ausgestellt. Im Kunstverein handelt es sich um eine internationale Schau aus den letzten 25 Jahren, im Städelschen Kunstinstitut um "Amerikanische Zeichnungen 1930–1980".

Die amerikanische Ausstellung ist von der Menil Collection in Houston/Texas zur Hälfte aus eigenen Beständen, zur Hälfte aus Leiheaben amerikanischer Museen und Privatsammlungen zusammengestellt, 120 Werke \_auf Papier" von 70 amerikanischen Künstlern, und zwar stets Blätter von kunsthistorischer Bedeutung und Wirkung

Man trifft auf alte Bekannte, erinnert sich an die bis zu persönlichen Beleidigungen gehenden Kämpfe unter uns Kritikern und liest mit schmunzelndem "Gewußt-warum" die Bemerkung im Katalog, für die allerjungsten Richtungen gingen keine kämpferischen Partisanen mehr auf die Barrikaden.

Was aber die Ausstellung über eine bloße Ansammlung wichtiger Werke hinaushebt, ist die definitorische Aufschlüsselung der Strömungen. Das wird im Katalog geleistet, der von Walter Hopps, dem Direktor der Menil Collection, und seinem Mitarbeiter Neil Printz verfaßt ist.

Die zeitlichen Blöcke sind: 1. die Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg, 2. die Entstehung einer neuen amerikanischen Kunst, 3. die kulturelle Explosion, 4. Sonderentwicklungen der

siebziger Jahre, 5. Epilog. In allen Enochen stellen die Veranstalter drei stets vorhandene stilistische Haltungen fest: Realismus, Modernismus und Imagismus. Sie beeinflussen sich gegenseitig - heute allerdings ist der Imagismus in vielen Spielarten im siegreichen Vordrin-

Unter Imagismus verstehen die Amerikaner gegenständliche Elemente, die, aus dem Zusammenhang gerissen, zu neuen Symbolen vereinigt werden, scheinbar dem Surrea-lismus, in Wirklichkeit dem Symbolismus des 19. Jahrhunderts verpflichtet; so wie in der Literatur T. S. Eliot und Ezra Pound. In allen drei Stilarten wird also auf Tradition ver-

Beim Realismus (zum Beispiel Edward Hopper, der von allen Jüngeren stets geschätzt wurde) versteht sich Tradition von selbst. Den Modernismus in seinen traditionsverbundenen Anfängen exemplifizieren Arthur Doves wolkige Tuschzeichnungen, Arshile Gorkys expressiv angerissene Frauenfiguren und Willem de Koonings nervös gezeichnete Männer. Die imagistische Tradition präsentiert sich in Man Rays "Faden und Nadel", einer durch den Faden raffiniert silhouettierten Figur mit landschaftlichem Hintergrund.

Und so geht es fort in den folgen-den zeitlichen Blöcken. Aus der reslistischen Tradition wird eine nie versiegende realistische Strömung, der Modernismus entwickelt sich als abstrakter Expressionismus und Mini-malismus, die imagistische Tradition manifestiert sich immer stärker und fachert sich auf in Assemblage, Pop, Konzeptkunst, narrative und absurde Kunst.

Land-ert und Installation figurieren unter konzeptueller Kunst, der Fotorealismus ist in Zeichnunger kaum zu erwarten und taucht dennoch bewundernswert in Schwarzweiß-Zeichnungen von Vija Celmins auf. Wie der Realismus sich unter dem Einfluß der Moderne gewandelt hat, dafür bietet Walter Murch ein aufschlußreiches Beispiel.

Natürlich geht man nicht mit dem Katalog in der Hand durch die Ausstellung, den arbeitet man später durch. Vielmehr vergleicht man seine Erinnerungen mit dem Wiedersehen der Pollock, Tobey, Kline, Motherwell, Francis, Chamberlain, Flavin, Stella, Rauschenberg, Johns, Oldenburg, Lichtenstein, Warhol, Kienholz, Christo... Diese Liste, die man längst ohne Vornamen zitieren kann, enthält die heroische Periode, die unwiderstehlich auf die ganze Welt ausgestrahlt hat. Aber - die Realisten haben sich die ganze Zeit über gehal-

Die Ausstellung "Vom Zeichnen" (138 Künstler mit über 300 Blättern) im Kunstverein legt großen Wert auf die "autonome" Zeichnung. Also keine bloßen Entwürfe! Aber schon die Konzept-Kunst ist grundsätzlich Entwurf unausführbarer Werke. Noch problematischer ist die Ansicht, autonome Zeichnungen seien deshalb so selten, weil Zeichnungen meist han dels- und publikumsbezogen seien. Dieser solipsistische Begriff scheint den beigegebenen Selbstinterpretationen einiger Künstler zu entstam men. Deren Eigenlob ist natürlich noch publikumsbezogener als ihr Werk. Kunst will immer gesehen wer-

Der zeitliche Beginn ist mit Emilio Vedova und Willem de Kooning gesetzt und reicht bis zu den Graffiti. Überschneidungen mit der Amerikaner-Ausstellung reizen zum Vergleich der in beiden Ausstellungen wirksamen Auswahlkriterien.

Interessant sind beide Ausstellungen. Zu jedem Stil gibt es einen Zugang, wenn man die Prämissen kennt und falls man die Prämissen akzentiert. Die Aufarbeitung der Prämissen in der Städel-Ausstellung ist eine großartige Handreichung. ("Amerikanische Zeichmungen 1930-1980°, Städel, bis 26. Januar, Katalog 40 Mark; Vom Zeichnen", Kunstverein, bis 1. Januar, Kassel: 15. Jan. bis 23. Febr. und Wien: 13. März bis 27. April, Katalog 40 Mark)

RUDOLF KRÄMER-BADONI



# Dinosaurier-Schwänze sind beautiful

Jetzt geht Wolfgang Petersen zu den Sternen - Zu seinem neuen Monumentalfilm "Geliebter Feind"

Seitdem Wolfgang Petersen Deutschlands unbestrittener Starregisseur geworden ist, zieht es ihn in ferne und fremde Welten. In dem (Anti-)Kriegsfilm "Das Boot" (1980), mit swei Oscars gekrönt, geht eine deutsche U-Boot-Crew auf eine zweimonatige Feindfahrt quer durch den Atlantik, und sie streift dabei alle Kreise der Hölle. In der Unendlichen Geschichte\* (1983) flieht ein kleiner Junge aus der verhaßten Wirklichkeit und träumt sich in ein Reich der Phantasie, wo die Märchen memals enden. Jetzt nun, in seiner dritten spektakulären Großproduktion Enemy Mine-Geliebter Feind". führt Petersen uns hinauf zu den Sternen, wo - man weiß es - die Zukunft schon begonnen hat.

Für dieses deutsch-ametikanische 25-Millionen-Dollar-Projekt hat Hollywood ganz auf Petersens Phantasie und auf das technische Können der Minchner Bavaria-Studios gesetzt, wo der Film fast ausschließlich entstanden ist, vor allem natürlich in der fast schon legendären Halle neun, die inzwischen offiziell "Wolfgang-Petersen-Halle" heißt.

Ennemy Mine" spielt gegen Ende des 21. Jahrhunderts. Wenn sich der Vorhang hebt, ist das All ein wilder Kriegsschauplatz, auf dem sich galaktische Flotten furiose Schlachten liefern. Zwar herrscht Friede zwischen den Völkern der Erde. Aber dafür befehden sich die Menschen mit den außerirdischen Dracs, echsenartigen Hermaphroditen mit geschuppter Reptilienhart. Die amphibischen Monsterwesen reden anders, bewegen sich anders und denken anders als die Menschen und werden von ihnen voller Abscheu Krötenfresser" genanut.

Ein Mensch und ein Drac, Raumpiloten beide, die sich in ihrem intelligent ausgeklügelten Duell ebenbürtig sind, verbeißen sich während eines Kampfes mit ihren Raumschiffen hartnäckig ineinander und werden zur Notlandung auf dem unwirtlichen Planeten Fyrine IV gezwungen. Der Film erzählt im wesentlichen ihre Geschichte: die Geschichte zweier Feinde, die Freunde werden. Und er unterscheidet sich damit wohltuend von jenen unzähligen Krieg-der-Sterne-Abenteuern im Gefolge von George Lucas und Steven Spielberg, in denen die Handlung zur Staffage verkommt und die Menschen zu Schemen verblassen.

Zwar ist auch "Enemy Mine" mit enormem technischen Aufwand gedreht, doch die Spezialeffekte erdrücken die beiden Helden nicht. Die Schauspieler können sich gegen den



Aus Feinder wurder Freunde: Dennis Quaid als Measch und Louis Gossett jr. als Drac in Wolfgang Petersens Film "Enemy Mine -- Gellehter Feind"
FOTO: TWENTERN CENTURY-FOX

sie notlanden müssen und der scheinbar ganz unbewohnt ist, stehen sie sich erstmals Auge in Auge gegenüber: der überheblich-arrogante Erdenbewohner Davidge (beachtlich: Dennis Quaid) und der Drac Jeriba, den der schwarze Hollywood-Schauspieler Louis Gossett jr. unkenntlich hinter seiner Maske spielt. Als unerbittlicher Schleifer der Kadetten in Kin Offizier und Gentleman" hat Gossett jr. kürzlich einen Oscar gewonnen. In "Enemy Mine" nun zeigt er zweifellos wiederum eine Oscarreife Leistung. Wie er sich bewegt, wie er singt und tanzt, wie er sich

Reptilienmaske - das ist eminent se-Die Begegnung Quaid/Gossett ist eine Art intimes Kammerspiel in einer quasi urzeitlichen Landschaft, die von großem visuellen Reiz ist. Petersens Chef-Ausstatter Wolfgang Zehetbauer hat den Planeten Fyrine IV. auf dem kein Grashalm mehr gedeiht. mit zwei Sonnen und sechs Monden ausgestattet und ihn in rotes, weißes oder lehmig gelbes Licht getaucht. Da speien Vulkane glübende Lava, Meteoritenstürme brechen mit ele-

freut und wie er weint hinter seiner

mysteriöse fleischfressende Pflanzen hausen in Sanddünen und attackieren den Menschen und den Drac gleichermaßen.

Und immer wieder hrodelt das Urgestein. Nur wenn Mensch und Drac sich gegenseitig helfen, können sie in dieser Fährnis überleben. Die Höhle, in der sie Zuslucht finden, ist mit Feuer ausgeleuchtet. Hier findet dann jene hochdramatische, zentrale Szene des Films statt, in der der Hermaphrodit Jeriba einen kleinen Drac zur Welt bringt. Die Geburt überlebt er nicht. Er gibt das Kind in die Obhut des Menschen Davidge, der inzwischen sein Freund geworden ist.

Die Geschichte dieser ungewöhnlichen Freundschaft mag ein hißchen rührselig anmuten, aber sie ist in sich stimmig, hat Drive und Human Touch. Leider läßt Petersen sie in einem Riesenklamauk enden. Im letzten Drittel seines 113-minütigen Streifens ergeht er sich in lauter und kruder Actionmanier.

Ein Häuflein menschlicher Desperados nămlich, Schurken ohne Ethik und Moral, die durchs All sprengen und mit Hilfe von Drac-Sklaven Edelmetalle auf den verschiedensten Plahaupten. Auf dem Planeten, auf dem jeglichen Ansatz von Leben im Kehn, die den unterirdischen Bergwerken

aus Spielbergs "Indiana Jones" erstaunlich ähnlich sehen -, entführt den kleinen Schützling von Davidge. Bis der den jungen Drac wiederfindet und ihn endlich zum Stamme seiner Ahnen heimbringen kann, flimmern eine ganze Reihe hlutrünstiger Taten über die Leinwand, die das Jugendverbot des Films voll rechfertigen. Ein Schurke wird glatt durch den Fleischwolf gedreht, ein anderer zerkocht in glübender Lava, und auch Davidge geht arg geschunden aus dem Handgemenge hervor. Am Ende siegt das Gute – im Menschen wie im Außerirdischen. Es gibt nur eine Wahrheit", batte der Drac Jeriba kurz vor seinem Tode gesagt, "und im Grunde auch nur einen Gott."

Nun, wir wollen weder dem Drac noch Petersen in diesem Punkte widersprechen. Dessen Geschichte von einer Freundschaft, die jedes Vorurteil sprengt und zwei Gottesgeschöpfe vollkommen verändert, ist ehrenwert und plausibel. Doch warum, so fragt man sich denn doch, muß sie um jeden Preis - in diesem Fall für 60 Millionen Mark - ins All binaufkatapultiert werden? Menschlichkeit hienieden käme billiger.

DORIS BLUM

Mit archäologischem Ehrgeiz: Spielzeit-Eröffnung der Scala mit Verdis "Aida" unter Luca Ronconi

# Alles ziehet und zerret und legt sich zum Sterben

Terona und Hollywood sind vergessen. Gilt es in Zukunft, neue Maßstäbe für sinnentleerte Gigantomanie auf der Bühne zu finden, wird man Luca Ronconi zitieren müssen. Er hat mit seiner "Aida"-Inszenierung zur Spielzeit-Eröffnung der Mailander Scala Cecil B. de Mille und Konsorten mühelos enthront.

Roncom wandelt auf den Spuren Mariettes, jenes Agyptologen, der für Verdis Festoper die wissenschaftlichen Grundlagen geliefert hat. Über vier Stunden - auch in dieser Hinsicht haben die lähmend langen Aufführungen in Veronz nicht mehr zu bieten - werden unentwegt Zugbrükken, Kriegsschiffe und Waffenturme, Säulen und Götterbilder verschoben. Wenn sich am Ende endlich Aida, angetan offenbar mit dem äthiopischen Königsomat, und Radames in einem riesigen Depot für allerlei ägyptisches Sammelsurium zum Sterben bereit machen, hat man vor lauter Kulissengeschiebe längst vergessen, worum es eigentlich geht.

Dabei ist sich Ronconi wahrscheinlich sicher, ein fundiertes historisches Abbild des Reiches am Nil im 19. Jahrhunderts vor Christi Geburt zu liefern. Mit welchen Menschenopfern

der Tempel- und Pyramidenbau er-kauft ist, will Ronconi in keinem Mo-ven Säulen hochhieven, Sphinze und ment vergessen lassen. Beim Öffnen des Vorhangs tummelt sich auf Kommando die balbnackte Statistenschar an dicken Tauen, zieht und zerrt und darf sich diskret zurückziehen, wenn die Herrscher ihr Techtelmechtel beginnen.

Die Folgen der Dreiecksgeschichte im Wüstensand hat Ronconi in ihrer grobmaschigen Hab-acht-Psychologie ebenfalls den Urbildern des Films abgeschauf. Doch mit feinen Gesten ist es hier ohnehin nicht getan. Denn selbst ohne Elefanten ist alles an der Scala eine Nummer größer. Für diesen Glanz schuftet das Volk, zieht es die Kriegsschiffe ans Ufer und fällt todmatt zu Boden, doch dann zeigen die ägyptischen Götter plötzlich ihr

Die Wüste öffnet ihre Tore, heraus wachsen Tempelanlagen, hoch aufgetürmte Kartenhäuschen. Und wenn die Priesterinnen Tänze zum Lobe Pthas vollführen, lassen sich sogar die Steine erweichen, Mauro Pagano hat seinen Ausstattungsetat mit Wolhist in Pappe und Styropor-Landschaften umgesetzt und läßt seine Phantasie im Triumphakt kulminie-

Götterbilder verschieben, unterstützt von einer auf Hochtouren laufenden Hydraulik. Keine Spur von Ironie, von Distanz zu diesem Spektakel. Ronconi meint es offensichtlich so ernst, wie er es leider darstellt.

Das Stück gerät dabei ins Hintertreffen. Lorin Maazel hat gegenüber seiner Wiener Aufführung vor eineinhalb Jahren seine auf rhythmische Brillanz und glänzend polierte Oberfläche zielende Interpretation vertieft, scheint sich vom kompakten Gesamtbild ab den einzelnen Szenen zuzuwenden; zieht oftmals langsamere Tempi vor, sucht in den intimen Momenten das Drama zu retten, wobei es jedoch nahezu den gesamten Abend über zu Reibereien mit seinen Spielern und den Sängern kommt.

Maria Chiara mußte langsam in die Rolle der Aida hineinwachsen, hat sie dann wenige Jahre auf perfekte Weise verkörpert und droht nun allenthalben daran zugrunde zu gehen. Ihre Stimme ist schneidend scharf geworden, sie wird unruhig geführt und kann nur gelegentlich in den dramatischen Passagen über den Verlust an lyrischer Sicherheit hinweghelfen

Gbena Diimitrova macht enttäuschend wenig aus der Amneris. Ihre Tiefe ist flach und ausdruckslos, und nur in der Gerichtsszene läßt sich die Besetzung mit einer Sopranistin rechtfertigen.

Inmitten dieser Turm- und Berglandschaft kann sich Luciano Pavarotti zumindest als Figur behaupten. Für den Radames besitzt er klangliche Brillanz, leuchtende heldische Tone und die packende Diktion, mit der er im Nil-Akt für wenige Momente die Aufmerksamkeit an sich reißt. Doch mittlerweile ist seine Stimme ziemlich außer Kontrolle geraten, kann das insistierende Martellato, die gepreßten Tiefen nicht kaschieren, und in den Höhen, welche leicht in die Kopfstimme rutschen, verzerrt

sich das Timbre aufs unangenehmste. Nicht mehr als eine Episode sind die Austritte des Amonasro von Juan Pons, und Nicolai Ghiaurov (Ramphis) vermag nur noch schwer an einstige Größe zu erinnern. Der ausgezeichnete König (Paata Burchuladze) macht eben noch keine "Aida". Ronconis archäologischer Ehrgeiz endet in der Rumpelkammer. Dort schließe man auch schnell diese "Aida" ein.

# Neue Schallplatte: Jacques Offenbachs Griechenland-Parodie "La belle Hélène" mit Jessye Norman Spartas Vielkönigstreffen zwischen Pappkartons

enn es einen Komponisten gibt, den jeder kennt, liebt und bewundert und dessen Werk doch zum größten und noch dazu signifikantesten Teil dahin ist, dann ist es Jacques Offenbach, Auf seinen gro-Ben Operetten, diesen pariserischsten Hervorbringungen musikalischer Weltläufigkeit, gründete sich sein Ruhm.

Aber gerade mit ihnen tut man sich schwer. Man muß schon viel Heiterkeit heutzutage in die Theater mitbringen, um von Offenbach-Aufführungen noch amüsiert zu sein, so sehr sich selbst die namhaftesten Bearbeiter und Regisseure im Schweiß ihres Angesichts um sie mühen.

Sie grimassieren meist Ausgelassenheit. Sie forcieren den komischen Ton. Meist ist es, als erzählten sie uralte Witze durchs Megaphon, deren Pointen sich überdies im Schutt der Geschichte seit langem verloren haben. Über Offenbach noch zu lachen

ist beinahe ein Ding der Unmöglichkeit. Eine Ausnahme machen im Grunde mur die Einakter. Hoffmanns Erzählungen", die nachgelassene Oper, rangiert je in einem ganz anderen Genre.

Man hat Offenbach immer wieder aus dem Wort auferstehen zu lassen versucht. Man hat seine Libretti adaptiert, umgemodelt, aktualisiert. Alles umsonst. So glänzend ihm die Herren Meilhac und Halévy, seine Meister-Librettisten, auch zugearbeitet haben, ihr Witz ist bärtig geworden. Der Of-fenbachs nicht. Vielleicht wäre es daher an der Zeit, den Versuch zu wagen, Offenbachs Meisterwerke einzig ans ihrem meisterhaftesten Teil wiederzubeleben: aus der Musik, das heißt konzertant. Die Schaliplatte hat darauf mehr als nur einen wichtigen Hinweis gegeben.

Ihr jüngster heißt "La belle Hélène", mit burgerlichem Namen Jes-

sye Norman. Auf diese Besetzung hatte erst einer kommen müssen. Aber glücklicherweise ist einer darauf gekommen. Die Norman ist groß, Sie singt alles andere als Operette. Sie singt Musik. Darüber stellt sich das Interesse an Offenbach wie von selbst

Die Norman ist hoheitsvoll. Dabei bleibt sie frisch und anmutig. Das Französisch, das sie singt (und spricht!), geht ihr ebenso leicht und sicher von der Zunge wie das Deutsch ihrer Schubert-Lieder. Mehr noch: Es scheint ihr bei allem Gewicht ihres Vortrags Spaß zu machen, Offenbach zu singen. Daß man Heiterkeit tatsächlich verinnerlichen kann, lernt man durch sie.

Fad wird das nicht. Im Gegenteil: künstlerisch auftegend. Die Norman schreitet mit ihrer Stimme wie durch eine Pappkarton-Welt und verwandelt sie in ein Griechenland, über das

emzig Offenbach als König gebietet. So ist es recht.

Michel Plasson, mit der musikalischen Formation des Capitole de Toulouse längst leichtfüßig auf Offenbach eingespielt, hält die Aufführung delikat und straff am Zügel. Die Ensembles blitzen, und sie sind ja die alles verfeinernde crème fraiche im Operettengericht.

Daß man nicht nur im Wald auf der Vogelweid' das Singen lernen kann, sondern auch als Hirte an den Hängen des Berges Ida, zeigt John Aler als Paris: ein schlankstimmiger Jodlerkonig. Nach Rossinis "Reise nach Reims" und Catalanis "La Wally"; Kunstgejodel ist wieder in. Aber auch Gabriel Bacquiers Haudegenstimme im Hals Agamemnons schlägt sich spaßig durch Jacques Offenbachs musikalisches Vielkönigstreffen von Sparta. (Als Schallplatte erhältlich unter EMI 27 0171 3)

### **JOURNAL**

Berliner Nationalgalerie erhält Nobel-Filiale

Die Berliner Grundkreditbank hat den Staatlichen Museen Preußischer Kulturbesitz für die kommenden fünf Jahre einen Rundraum mit 600 Quadratmeter Fläche im Parterre ibres Neubaus in der City kostenlos zur Verfügung gestellt. Dieses "Panteon" soll vor allem von der Neuen Nationalgalerie als "Modernes Internationales Forum" und "Progressive Moderne Galerie" genutzt werden. Nationalgalerie-Direktor Prof. Dieter Honisch: eine "Nobel-Filiale". Zum Auftakt wurde eine gemeinsam mit dem Berlin Museum konzipierte Ausstellung Landschaft Berlin" eröffnet.

### Generalmusikdirektor in Stuttgart wird Navarro

DW. Stuttgart Der Generalintendant der Staatstheater Stuttgart, Wolfgang Gönnenwein, hat Garcia Navarro von der Spielzeit 1987/88 an als neuen Generalmusikdirektor verpflichtet. Das Engagement, das zunächst nur für drei Jahre gilt, bedarf noch der Bestätigung durch den Verwaltungsrat. Erst unlängst hatte Garcia Navarro als Dirigent der Eröffnungspremfiere der diesjährigen Saison in den Staatstheatern Stuttgart mit Verdis "Otello" einen fulminanten Einstand.

"Schneider-Schott-Preis" für Musik gestiftet

Mit dem mit jährlich 25 000 Mark dotierten "Schneider-Schott-Mnsikpreis Mainz" sollen, wie es in der Satzung heißt, von 1986 an "förderungswürdige und förderungsbedürftige Komponisten, Interpreten und Musikensembles auf dem Gehiet der ernsten Musik, in der Regel deutsche Staatsangehörige und nicht älter als 40 Jahre", ausgezeichnet werden. Leistungen auf dem Gebiet der zeitgenössischen Musik werden bevorzugt. Der Stifter, Mitgesellschafter und langjähriger Geschäftsführer des Mainzer Musikverlages B. Schott's Söhne, Heinz Schneider-Schott: "Der Preisträger muß nicht arm sein. Aber es soll verbindert werden, daß Künstler ausgezeichnet werden, die schon anderwärts reich mit Preisen bedacht worden sind."

### Museen in Bremen und Niedersachsen

DW. Hannover Im Emsland-Morrmuseum in Groß Hesepe kann man den größten Motorpflug der Welt sehen, im Automuseum Bad Rothenfelde einen DKW F 4 von 1938, in Bodenwerder gibt es ein Münchbausen-Erinnerungszimmer und in Schöppenstedt ein Till-Eulenspiegel-Museum samt Archiv. Insgesamt 318 Museen und Sammlungen in Niedersachsen und Bremen" stellt der Museumsführer von Waldemar Röhrbein (Schlütersche Verlagsanstalt, Hannover, 344 S., 245 Abb., 18 Mark) vor. Das reicht vom Dorfmuseum und der Heimatstube bis zu berühmten Häusern wie dem Herzog-Anton-Ulrich-Museum in Braunschweig, dem Sprengel-Museum in Hannover oder der Kunsthalle Bremen, jeweils mit Öffnungszeiten, Eintrittspreisen, Geschichte und Umfang der Sammlung.

### Der Goldfund von Vratsa: Gesicht einer Prinzessin

AFP. Sofia Das Gesicht einer thrakischen Prinzessin, deren 2500 Jahre altes Grab vor 20 Jahren im Nordwesten Bulgariens entdeckt worden war, ist jetzt von dem bulgarischen Anthropologen Jordan Jordanow anhand von Schädel- und Knochenresten rekonstruiert worden. Die Prinzessin war bei ihrem Begräbnis mit einer 205 Gramm schweren Krone, Goldohrringen und einem Gewand geschmückt, das mit 47 kleinen Rosen und Palmblättern aus Gold bestickt war. Sie war bei den Beerdigungsfeierlichkeiten für ihren Gatten mit dem Speer getötet worden, damit sie ihm in die Ewigkeit folge.

### Anne Baxter † DW. New York

Die amerikanische Schauspielerin Anne Baxter ist in New York im Alter von 62 Jahren gestorben. In Deutschland wird sie besonders unter dem Namen Victoria Cabot, ihrer letzten Rolle als Chefin in der ZDF-Serie "Hotel", in Erinnerung bleiben. Zum Film kam sie 1940, sie snielte ihre erste Rolle in "Twenty Mile Team" und wurde kurz darauf von der "20th Century Fox" engagiert. Sechs Jahre später feierte sie ihren ersten großen Erfolg, und zwar in der Filmversion von Somerset Maughams Auf Messers Schneide" unter der Regie von Darryl Zanuck. Für ihre Darstellung einer unglücklichen Amerikanerin in Paris, die ihren Kummer durch Alkohol betäubt, wurde sie mit einem Oscar für die beste Nebenrolle ausgezeichnet. 1950 nominierte man sie emeut für diesen Preis, diesmal für thre Leistung in threm wohl berühmtesten Film: "Alles über Eva".



Besitest sich die Moderne out die Tredition? \_Ohne Titel" (1978), Zeich-

Ring You Carle Maria Mariani, ays dem Frankfurter Konstverein

# Einer bezahlte den Geldraub mit dem Leben

PETER ZERBE, Hamburg Jetzt sucht die Hamburger Polizei nicht nur 5.9 Millionen Mark, die am 17. und 18. November bei dem bisher größten Raub aus einem Geldtransportunternehmen in der Bundesrepublik gestohlen worden waren, sondern auch noch einen Mörder. Dieser noch unbekannte Täter hat einen seiner Komplizen erdrosselt.

Fest steht für die Polizei: An dem Diebstahl aus dem Tresorraum der Firma Borchert im Hamburger Stadtteil Niendorf waren mindestens vier Personen beteiligt. Ob der Mörder unter den drei inhaftierten Männern zu suchen ist, ermittelt die Polizei noch. Drei Wochen nach dem Ganovenstück sind die Beamten iedenfalls einen großen Schrift bei der Aufklärung vorangekommen. Doch von der Millionen-Beute fehlt noch jede Spur.

Während am 20. November zwei Mitarbeiter des Geldtransport-Unternehmens unter dem Verdacht, an dem Diebstahl mitgewirkt zu haben, verhaftet wurden, ist, wie die Polizei jetzt mitteilte, am Donnerstag auch eine Festnahme in Berlin erfolgt. Der vierte Tatbeteiligte, ein 36jähriger Hamburger, wurde am 26. November in der Nähe der Abfahrt Stapelfeld der Autobahn A 1 tot aufgefunden. Erst am Donnerstag konnte die Polizei den 1,82 Meter großen Mann identifizieren.

Staatsanwaltschaft und Polizei ge-hen von folgendem Tatablauf aus: Ein 31jähriger Angestellter des Un-ternehmens hat mit Wissen des Wachleiters (34) zwei Koffer am Morgen des 17. November aus dem Gebäude der Firma geschafft und in seine Wohnung im Stadtteil St. Pauli gebracht. Dort verpackte er sie in Postpakete. In der Nacht zum 18. November wurden weitere vier bis sechs Metallkoffer, in denen das Geld transportiert wird, aus der Notausstiegsluke des Gebäudes herausgeschafft. Diese Behälter wurden vermutlich über das Gelände einer Werkstatt, die neben Geldtransportunternehmen liegt, in einem weißen Golf mit dem Kennzeichen HH-TN 1488 abtrans-

Die Wohnungen der beiden Borchert-Mitarbeiter wurden von der Polizei durchsucht. In der des 31jährigen Drahtziehers fanden die Beamten Spuren, die unter anderem nach Berlin führten. Daraufhin begannen dort am 11. Dezember die Ermittlungen. Sie führten zu einem Pärchen, einer Thailanderin (30) und ihrem 35jährigem Freund. Sie sollen das Geld, verpackt in kleinen Paketen, von der Wohnung des einen Borchert-Mitarbeiters noch am 17. November nach West-Berlin gebracht haben. Gegen den 35jährigen Mann wurde Haftbefehl beantragt. Die Frau blieb auf freiem Fuß.

portiert, der seither verschwunden

In seiner Vernehmung nannte der festgenommene Berliner als Fahrer und Halter des Transportfahrzeuges den 36jährigen Mann, der am 26. November erdrosselt aufgefunden worden war. Der Tote und der vermutliche Haupttäter kannten sich aus einem Hamburger Wohnheim, in dem die beiden nach dem Freikauf aus der DDR\* durch die Bundesregierung gelebt hatten. Während der 31iährige im Mai 1984 in die Bundesrepublik kam, war der ermordete Komplize erst im Januar aus Stralsund überge-

siedelt Der Tresorraum war mit einem Schlüssei geöffnet worden. In aller Ruhe konnte der Wachmann die ersten beiden Geldkoffer aus dem Raum schaffen. Der diensthabende Wachleiter saß zu dieser Zeit in der Zentrale und beohachtete die Arbeit des Komplizen. Die Kripo ist der Überzeugung: Er hat alles gewußt.

Besorgnis nach einem Katastrophenjahr in der Luftfahrt / Start und Landung bleiben trotz perfekter Technik kritische Phasen



Mechaniker wirft

Fluggesellschaft

Wartungsfehler vor

Die Ursache des Absturzes einer

DC 8 der Chartergesellschaft Arrow

Air", bei dem am Donnerstagabend in

der Nähe des Flughafens Gander

(Neufundland) 250 amerikanische

Soldaten und acht Besatzungsmit-

glieder ums Leben kamen, war ge-

wird jedoch ausgeschlossen.

von in Kenntnis gesetzt.

stern noch immer unklar. Sabotage

chung der Flugschreiber begonnen. Sie wollen wissen, ob Eisbildung auf

den Tragflächen Ursache des Abstur-

zes gewesen sein könnte. Ein ameri-

kanischer Mechaniker hat unterdes-

Experten haben mit der Untersu-

ter Treibstoff betankte DC8 der "Arrow Airlines" hatte nach dem Start in Gander knum eine Höhe von 300 Metern erreicht, als sie nach Überfliegen der Trons-Konada-Autobahn in ein unwegsames Waldstück stürzte. Hier ris die Maschine eine

gewaltige Schneise durch die Bäume (links) und explodierte schließlich mit riesigen Fever-Nachmittag des Absturielleichter Schneduf die Stätte Grauens Absturztages fiel leichter Schnee



### Der Risikofaktor heißt Mensch (ein Prozent der Flugzeit), der Anflug von 1000 Meter bis zur Erreichung der

Die Schreckensbilanz 1985

Es klingt wie Hohn angesichts der Serie von Katastrophen in der internationalen Zivilhuftfahrt, aber es ist statistische Tatsache: Fliegen ist noch immer die sicherste Fortbewegungsart - ein Fußmarsch im Stadtverkehr vergleichsweise fast leichtsinnig. Genau 2272mal müßte ein Passagier die Erde umrunden, bevor ihm, der Wahrscheinlichkeit zufolge, nach etwa 100 Millionen Flugkilometern ein Unfall zustößt. Konkret: 1984 gab es unter 900 Millionen Passagieren und sieben Abstürzen nur vier Todesopfer. Übrigens überschritten auch 1985 die Flugzeug-Totalverluste (zwölf Maschinen) nicht den langjäh-

rigen Durchnitt - die Zahl der Opfer

aber liegt darüber: Mehr als 1700

sierte die Aufgaben eines Tiergartens:

Er habe nur Existenzberechtigung,

wenn er Programme zur Erhaltung

seltener oder vom Aussterben be-

drohter Tierarten verwirkliche, um

die so geretteten Gattungen wieder in

der freien Natur auszusetzen und an-

zusiedeln. Zu den Aufgaben eines

Zoos von heute gehöre ferner die Un-

terbringung von Tieren, die beim ille-

galen Handel beschlagnahmt wur-

den. Auch von Wilderern verletzte

Tiere könnten in den Tierparks in

neuer Form Aufnahme finden. Mit

anderen Worten, der Zoo von heute

müsse den Charakter einer Tierklinik

Nicht alle italienischen Zoologen

sind für die Abschaffung der Tiergär-

ten, sie fordern aber eine Anpassung

an die Wesensart und die Lebensbe-

dürfnisse der einzelnen Tiergattun-

gen. Einig sind sich alle Fachleute

und Naturschützer Italiens in einem

Punkt, nämlich der baldigen Auflö-

sung aller Privatzoos und vor allem

der Zirkustierschauen. Umstritten ist

aber die Beschränkung des Gesetz-

entwurfs auf Städte mit mehr als

300 000 Einwohnern

oder eines "Waisenhauses" haben.

Menschen fanden den Tod. sen schwere Mängel an dem abgestürzten Flugzeug gemeldet. Er habe die Maschine im Juli 1984 untersucht. Die von der Internationalen Zivilluftfahrt-Organisation IATA vorgenommene Untersuchung des weit-weiten zivilen Flugverkehrs der ver-Dabei habe er bei einem der vier Triebwerke Ventilprobleme festgestellt, die zu einem Treibstoffstau und gangenen Jahre ergab: Der große Rizur Explosion des Triebwerkes fühsikofaktor im Flugverkehr bleibt der ren konnten. Die Luftlinie hätte dar-Mensch. Sein Versagen im Cockpit authin zwar neue Ventile eingebaut, steht mit 75 Prozent an der Spitze der nicht aber einen ebenfalls schadhaf-Unfallursachen. Es folgen mit 13 Prozent technische Defekte am Flugten Filter. Damais habe er die amerikanische Luftfahrtbehörde FAA dazeug, mit funf Prozent widrige Witterungsverhältnisse und vier Prozent

Waisenhäuser für Tiere

Italienisches Parlament berät über Auflösung der Zoos

KLAUS RÜHLE, Rom

Den großen zoologischen Gärten

Italiens droht die Auflösung. Ein dem

Parlament vorliegender Gesetzesent-

wurf sieht vor, daß alle Zoos in Städ-

ten mit mehr als 300 000 Einwohnern

geschlossen werden. Eine entspre-

chende Initiative der Radikalen Par-

tei findet bei allen anderen Parteien

lebhafte Zustimmung. Der Vorschlag

wird auch von Naturschützern, Biolo-

gen, Philosophen und Tierärzten in

einer Pressekampagne unterstützt.

Ablehnend ist allein die Haltung der

Union der Zoologischen Gärten in

Italien, die begreiflicherweise ihre In-

Die italienische Sektion des World

Wildlife Fund stellte fest, daß sich

sämtliche zoologischen Gärten des

Landes in einem beklagenswerten

Zustand befinden und nicht mehr ib-

rem erzieherischen und wissenschaft-

lichen Zweck gerecht werden. Auch

der Nationale Forschungsrat Italiens

stellt in einem Dokument fest, daß

des Landes, Carlo Consiglio, prazi-

teressen verteidigen.

Prozent mangelhafte Wartung. Die Statistik wurde auf der Basis

von 318 Totalverlusten während der Jahre 1959 bis 1984 errechnet. Die IATA ging dabei von einem Bestand an weltweit 6500 Flugzeugen aus, die bei zehn Millionen jährlichen Starts und Landungen etwa 16 Millionen Drittel an Lang- und zwei Drittel an Mittel- und Kurzstreckenmaschinen ergibt sich weltweit eine Durchschnitts-Reisezeit von 1,6 Stunden.

Die Unfallwahrscheinlichkeit ist hierbei deutlich auf wenige kurze Bereiche begrenzt. Am brisantesten sind der Start mit 21 Prozent aller Unfälle

> fiinf Prozent aller Katastrophen. Diese Zahlen überraschen nicht. Besonders während Start und Landung muß der Pilot wie ein Computer funktionieren: Windverhältnisse und Anflugverfahren, Triebwerksüberwachung und Radarführung, Funkverkehr und vor allem die geringe Geschwindigkeit am unteren Rande des Bereiches, an dem ein Flugzeug sicher in der Luft liegt, erfordern eine fast übermenschliche Konzentration. Private Sorgen können natürlich die Aufmerksamkeit ablenken, und sei es nur für den Bruchteil einer Sekunde.

Landebahnschwelle mit 32 Prozent

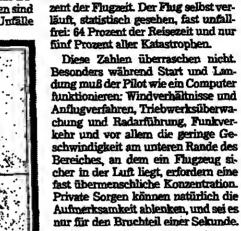
aller Unfalle (vier Prozent) sowie die

Landung mit 25 Prozent (ein Prozent)

- alles in allem passieren also drei

Viertel der Unfälle in nur sechs Pro-

Flugkapítán Heino Cäsar, Sicher-heitspilot der Lufthansa, zur WELT: Das elektronische Steuerungssystem des zukünftigen Airbus A-320 wird "fehlertolerant" arbeiten und auf mögliche falsche Kommandos des Piloten nicht reagieren.



# Mehr als 1700 Messchon sind bei des großen Flugzeugung Ricken dieses Jahres sus Leben gekommen

# Störsender eröffnen den Krieg gegen die Video-Piraten

E in regelrechter Video-Krieg ist findet nicht nur begeisterte Zu-derzeit in verschiedenen nord- schauer, holländischen Gemeinden und Städten im Gang, In Hoom, Alkmaar, Purmerend und Schagen versorgen seit geraumer Zeit Video-Piraten über ienkos mu filmischer Unterhaltung jegticher Art. Sie senden Western und Krimis und die bei der nordholländischen Bevölkerung offensichtlich besonders beliebten

Ganze Antennenwälder entstanden so auf den Dächern im ansonsten dicht verkabelten Holland, mit denen das Publikum neuerdings versucht, so viele Video-Piraten wie möglich empfangen zu können. Die Antennen sind in der Regel schwenkbar und haben im Volksmund auch schon ibren Spitznamen. Sie heißen "Porno-

bäume". Nach Schätzungen der niederlän-

Seit die Sende-Piraten nämlich aktiv sind, sank der Umsatz der örtlichen Videotheken bis zu 80 Prozent. Manchem Video-Verleiher droht inselbstgebaute Sendeanlagen die Be- zwischen sogar der Bankrott. Da die holländische Post bisher nicht in der Lage ist, ihr Sendemonopol wirkungsvoll zu verteidigen und die Piraten aus der Luft zu holen, griffen die Videotheken-Inhaber jetzt zur Selbsthilfe und eröffneten einen regehechten Video-Krieg mit Störsendern, der nun über den Dächern der Gemeinden ausgetragen wird.

.Wir sind bereit", so ein verbitterter Video-Verleiher, "auch noch weitere Störsender zu installieren und den Burschen endlich das Handwerk zu legen. Von außen unterscheiden sich ihre Störantennen kaum von den übrigen Empfangsanlagen und wekken, um mit dem Volksmund zu spre-

HELMUT HETZEL

### die italienischen Tiergärten in ihrer beutigen Form ihr Ziel verfehlen. Einer der bekanntesten Zoologen

WETTER: Unbeständig

Lage: Mit Tiefausläufern, die im Tagesverlauf auch Süddeutschland erfassen, wird milde Meeresluft heran-

Vorbersage für Samstag: In Bayern überwiegend stark bewölkt und Regen, im Norden zum Teil ergiebig. In Süddeutschland anfangs Gefahr von Glatteisbildung. Höchste Tempera turen im Süden bei 4, sonst 6 bis 10 Grad, nachts kaum kälter. Im Norden frischer und böiger, sonst

**Vorhersagekarte** 

Teleration

had bededu

eblig peach: Windshie Nordered IS in h

Crimero Charles

Westerne 40 tm. Nepel

Kadershägigebel

emperatures a 🧧

Lafts: ordered work

AAA Karrent on Boden

Kegen Strate Schauer

ACCIPION ASS

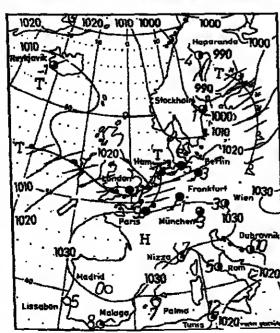
\*\*10

für den 14. Dez., 7 Uhr

schwacher bis mäßiger Wind nus Süd bis Südwest. Weitere Aussichten: Stark bewölkt.

im Norden zeitweise Regen, mild. Sommenantgang am Somntag: 8.21 Uhr\*, Untergang: 16.14 Uhr; Mond-anigang: 11.48 Uhr, Untergang: 19.59 Uhr.

Sonnenaufgang am Montag: 8.21 Uhr, Untergang: 16.14 Uhr; Mondaufgang: 12.11 Uhr, Untergang: 21.22 Uhr (\* in MEZ, zentraler Ort Kassel).



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 12 Uhr (MEZ):



# Zähne verschluckt

LEUTE HEUTE

Für sein Land kämpft der spanische Politiker Manuel Martin buchstäblich verbissen. In einer der letzten EG-Verhandlungsrunden in Brüssel trug Martin - künftig EG-Kommissar seines Landes - derart wortgewaltig die spanische Haltung vor, daß er seine Brücke schluckte. "Ich merkte, wie sie sich löste. Da ich aber meine Rede nicht unterbrechen wollte, konnte ich sie auch nicht mit den Fingern herausfischen. Mir blieb keine andere Lösung, als die Brücke

zu verschlucken", erzählte er jetzt.

### Schlaf simuliert

Der französische Zoll in Calais steht vor der schwierigen Aufgabe, einen mutmaßlichen Dieb zu verhören, der seit drei Wochen einen Dauerschlaf simuliert. Der aus der Sowjetunion stammende Wladimir Leontjew (43) war vor drei Wochen mit einer bedeutenden Summe französischen Bargelds in Großbritannien festgenommen worden. Wach" wird der Russe nur, um heimlich das bereitgestellte Essen zu sich zu nehmen.

### Weit marschiert

Ein neunjähriger Junge hat in Mexiko einen 1400 Kilometer langen Fußmarsch zurückgelegt und demonstriert jetzt täglich vor dem Regierungssitz in der Hauptstadt, um ein bedrohtes Waldgebiet vor der Zerstörung zu retten. Ariel Castillo will von Staatspräsident Miguel de la Madrid empfangen werden und die Zusage erhalten, daß die Abholzung des Tropenwalds in dem Bundesstaat Chiapas im Südosten Mexikos eingestellt wird.

### Wünsche erfüllt

Der ehemalige US-Präsident Jimmy Carter (61) und seine Frau Rosalynn (58) legen auch im Ruhestand nicht die Hände in den Schoß. Sie verfassen jetzt in der idyllischen Abgeschiedenheit des Carterschen Familiensitzes in Plains, Georgia, ihr erstes Gemeinschaftswerk über das geruhsamere, aber dennoch erfüllte Leben nach den aufregenden Jahren in Washington Mehr Jahre, mehr Le-ben" soll 1987 erscheinen.

### Zelte abgebrochen

.Dr. Schiwago" Omar Sharif, der in der Normandie eine Luxusbleibe besitzt, ist stocksauer aufs Finanzamt: Die verlangen eine Stetternachzahlung von 375 000 Mark von mir, da ich hier angeblich meinen ersten Wohnsitz habe. Das ist der Dank dafür, daß ich so viel Geld in Frankreich ausgegeben habe ... " Deshalb will der Star nun seine Zeite abbrechen und nach London umziehen. Da sind die Leute viel netter zu mir."

### dischen Post sind in der nordhollänchen, eher den Eindruck, daß die Pornobaume" in jener Gegend auch dischen Region derzeit mindestens ein Dutzend Video-Piraten aktiv. weiterhin wachsen. Doch deren illegaler Sendebetrieb

Früherkennung wichtig 100 000 chemische Substanzen müssen untersucht werden

LUDWIG KÜRTEN, Bonn In Europa werden zur Zeit etwa 100 000 verschiedene Chemikalien hergestellt und verbreitet. Bei der überwiegenden Mehrzahl von ihnen wurde bislang noch nicht überprüft, welche Auswirkungen sie auf den

menschlichen Organismus und die Umwelt haben Da es unmöglich sei, solche Untersuchungen nachträglich für alle diese

chemikalien deutlich.

Stoffe durchzuführen, müsse man dafür sorgen, daß alle neu bergestellten Chemikalien vor ihrer Einführung auf Schädlichkeit getestet werden und daß man in möglichst kurzer Zeit aus der großen Zahl von Altstoffen diejenigen herzusfinde, die den Menschen gefährden. Dies machte gestern der Präsident der Arbeitsgemeinschaft der Großforschungseinrichtungen (AGF), Professor Hans W. Levi, bei einer Tagung über Umwelt-

Die Prüfung neuartiger Substanzen wird heute durch das Chemikaliengesetz bereits verbindlich vorgeschrieben, so daß keine Substanz mehr auf den Markt kommt, deren Giftigkeit nicht untersucht wurde. Der Suche nach geeigneten Verfahren zur Vorauswahl aller Altsubstanzen gilt zur Zeit die Hauptaufmerksamkeit der 2000 bis 3000 Forscher. die innerhalb der 13 Großforschungseinrichtungen der Bundesrepublik

mit Umweltforschung befaßt sind. Dabei wird unter anderem er-

forscht, welche Schadstoffe durch Flüsse oder über die Atmosphäre in die bereits stark belastete Nordsee gelangen. Am GKSS-Forschungszentrum in Geesthacht versucht man, die dafür notwendigen Analyseverfahren laufend zu verfeinern, um noch ge-ringe Konzentrationen etwa von Schwermetallen messen zu können.

An der Kernforschungsanlage (KFA) in Jülich läuft seit Jahren ein Forschungsprogramm über die Belastung des Bodens mit Chemikalien. Man hat dazu ein Testverfahren entwickelt, das es ermöglicht, quasi im Labor die Auswirkung von Chemikalien aller Art auf Bodenorganismen und Pflanzen zu untersuchen. Profes sor Fritz Führ von der KFA machte klar, daß jeder Hektar Boden in der Bundesrepublik mit etwa 25 Kilogramm organischer Stoffe pro Jahr elastet wird.

Besonderes Augenmerk gilt den Forschungen über die Schädlichkeit von Chemikalien für den Menschen. Man versucht zur Zeit, Alternativen zu den Langzeit-Tierversuchen zu entwickeln, etwa in Form von Testbatterien", in denen die Wirkung der Chemikalien auf Bakterien und Zellkulturen untersucht wird. Bei den Tierversuchen habe man inzwischen die Moglichkeit, schon frühe Veränderungen an Zellen festzustellen. Krebserregende Stoffe können so schneller erkannt werden.

# Bewerberinnen um Pilotensitz durchgefallen

Bri

Alle weiblichen Bewerber um einen Ausbildungsplatz zum Lanthan sa-Piloten sind bei den Auswahlver. fahren durchgefallen. Irmgard Blättle, Vorstandsmitglied im DGB (Den) scher Gewerkschaftsbund), sagte da. zu gestern der WELT: "Ich habe höchste Zweifel, ob die Auswahlprii. fungen wirklich frei von Kriterien der Diskriminierung getroffen wurden Denn die Lufthansa, die als eine der letzten Fluggesellschaften weibliche Bewerber um den Pilotenberuf teste. te, war in den letzten Tagen durch skeptische Außerungen eines Prifungsmitglieds zu den Chancen der Frauen in einen "frauenfeindlichen" Verdacht geraten. Wie Hans Seidl von der Frankfurter Pressestelle sagte spiegeln diese unglicklichen Au-Berungen nicht die Meinung des Vorstands wider. Von den insgesamt 6500 Bewerbern waren 200 Frauen, 60 bis 70 von ihnen kamen in die Vorauswahl, von denen wiederum 20 positiv bewertet wurden. Sieben stellten sich schließlich der Hauptuntersuchung

### Weinimport gesunken

Der Import österreichischer Weine in die Bundesrepublik Deutschland ist um rund 95 Prozent zurückgegen gen. Die Einfuhren sanken nach Angaben des Statistischen Bundesamtes von 25 000 Hektoliter im Monats durchschnitt auf 1209 Hektoliter im September und 1145 Hektoliter im Oktober. Statt bisher für 5,25 Millio. nen Mark wurden österreichische Weine nur noch im Wert von unter 500 000 Mark importiert Bisher William konnte der fallende Trend nicht ge stoppt werden. Traditionell exportier. te Österreich im Herbst besonders viel Wein, um Lagerkapazitäten für die neue Lese frei zu bekommen.

### Staatsanwalt verurteilt

المعالم المعارض

dpa, Wien Ein österreichischer Staatsanwalt ist zu drei Jahren Gefängnis verurteilt worden, weil er einem Verdächtigen versprochen hatte, gegen Zah. S. P. 1 lung von einer Million Mark ein gegen Aktre. der niederösterreichischen Stadt St. 🖚 🗈 🗀 Polten fallte das Urteil am Donners Dec Am tagabend. Die Anklage gegen den zwe. 44jährigen Staatsanwalt war durch in helden .... Selbstanzeige zustande gekommen. nachdem ein Wochenmagazin den Justizskandal aufgedeckt hatte. Die Höchststrafe hätte fünf Jahre betragen. Die Verteidigung hatte auf "Geschenkannahme in Amtssachen" plä-

# Baustopp der Magnetbahn

Bundes für Umwelt- und Naturschutz (BUND) hat am Freitag vor dem Verwaltungsgericht einen teilweisen Baustopp für die in Berlin geplante Magnetbahn erzwungen, die ursprünglich 1987 in Betrieb geben sollte. Nach Überzeugung der Richter ist der anerkannte Naturschutzverband" nicht ausreichend in der Vorplanung berücksichtigt worden.

### Blei und Waldsterben

Irreführende Meldungen in der Presse haben in den letzten Tagen den Eindruck erweckt, daß ein Zersetzungsprodukt der im Benzin enthaltenen Substanz Tetraethylblei als einer der Hauptverursacher des Waldsterbens erkannt sei. Sie bezogen sich dabei auf Untersuchungen von Professor Heinz Faulstich vom Heidelberger Max-Planck-Institut für Medizinische Forschung. Wie Faulstich jetzt auf Anfrage mitteilte, ist dieses Zersetzungsprodukt, das Triethyl-blei, tatsächlich bei mehrmonatigen Messungen im Hochschwarzwald gefunden worden, allerdings im Durchschnitt nur etwa an einem Tag pro Monat. Die gefundenen Konzentrationen reichten zwar aus, um Pflamenzellen im Laborversuch abzutöten. Is sei allerdings bislang noch überhamt nicht untersucht, in welcher Menge die Substanz von den Pflanzen talsächlich aufgenommen werde und welche Wirkungen sie dort entfalte.

Unserer heutigen Ansgabe liest eise Spielscheinkombination: GilicksSpi-rale-Los/Zahleniotto-Systemschein 997 oder GilicksSpirale-Los/mit-wochslotto-Systemschein 7003 der Westdeutschen Lotterie GenbH & Ca-bei, Wir bitten um fregudliche Beschung tung.



ZU GUTER LETZI

Selbst die Heiratsunlust der Franzosen (und auch der übrigen Europaer) hat (Wirtschafts-)Folgen Des größte Spezialhaus für Hochzeitsis dung, das Pariser Unternehmen, Pronuptia", mußte jetzt Konkurs enur den. Das berichtete SAD.

Preisi

50 150 Zu gev Der Wei mann Heilig

# Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Aliee 99, Postfach 200 866.

5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

# Norm des Grundgesetzes

Sehr geehrte Damen und Herren.

erinnen

tensitz

ifallen

the deat decay.

All the transport of th

de de see

den che

and We Hand

THE PROPERTY

Anna Ten Paris

Cather to de

Submission

Hauptunes

ert gesonia

. Willes berg

Tubble Date

Proteers and

(i. irr) integra

in twenther Box

Ha kiolaw mi

111 1200 Het

and 1145 🙀

all tester frig

" unden iran

bach im Kent

ort Coperate (

bliende Temp

i relumele

in the House &

" white

"in a teles

dinge iles

The State of Section 1

Carlo Large

the Country

The state of the s

· Carrier

Land Land

م مليد د

.: e.di q

a, a unu de West Street

> . de 31 22 100 100

The second želoj e 🕠

strater light

1 144

iv.≍. - c.:201

t 11 .ddschil

---

COUCSU-Fraktionsvorsitzender Dr. Alfred Dregger hatte leider recht wenn er in der Haushaltsdebatte des Deutschen Bundestages an die Abgeordneten der SPD die Frage richtete: Stehen Sie zur Verfassung oder nicht?" (WELT vom 28. November).

Denn Oskar Lafontaine, SPD-Ministerpräsident des Saarlandes, erklärte in dem WELT-Interview, "daß das jetzige Rechtsgebäude, auf dem die Tienfschlandpolitik fußt, auf Dauer so nicht zu halten ist", was offensichtlich durch eine qualifizierte Mehrheit von SPD und Grünen demnächst anzustreben sei. Für ihn ist die Anderung der saarländischen Landesverfassung zum Artikel der Konfessionsschulen gleichwertig mit einer Grundgesetzänderung zum Zwecke der Anerkennung einer \_DDR-Staatsangehörigkeit".

Man braucht kein Prophet zu sein. um festzustellen, daß diese Entwicklung in einer Streichung des Wiedervereinigungsgebots aus der Präambel des Grundgesetzes enden würde - ein In-Frage-Stellen unseres stastlichen Selbstverständnisses und des Selbstbestimmungsrechtes des deutschen Volkes!

Lafontaines SPD-Ministepräsidentenkollege Johannes Rau meint zur selben Zeit, daß "an der polnischen Westgrenze nicht mehr zu rütteln ist" und der Wille zur Versöhnung an die Stelle von Rechtsansprüchen zu setzen sei (WELT vom 2. Dezember). Dabei hatte die Regierung Brandt/-Scheel am 30. 4. 1974 gegenüber dem Bundesverfassungsgericht erklärt: Die Bundesrepublik hat keine Zession (Gebietsabtretung im Warschauer Vertrag) ausgesprochen und hätte eine solche im übrigen auf Grund der völkerrechtlichen Lage hinsichtlich Deutschlands als Ganzem auch nicht aussprechen können."

Ähnlich äußerte sich vor dem Bundesrat am 9. 2. 1972 Außenminister Walter Scheel, dem wiederum der sowietische Außenminister Andrej Gromyko schon am 29.7.1970 erklärt hatte: .Wir sind Ihnen entgegengekommen in der Grenzfrage, als wir den Begriff Anerkennung fallen gelassen haben." Welchen Zweck haben also die Außerungen des designierten

Das Grandpracts kann für seich hein SPD-Kanzlerkandidaten? Sollen nachträglich Grundgesetz und Verfassungsgericht überspielt werden?

Um so erfreulicher ist ein klares Wort des Bundesministers für innerdeutsche Beziehungen, Heinrich Windelen, zu einem Vertreibungsgebiet, das für die SPD überhaupt nicht mehr erwähnenswert scheint.

Windelen an dem am 29. November in Kochel am See tagenden Sudetendeutschen Rat: "Die Offenheit der deutschen Frage, der europäischen Situation festzustellen, bedeutet in der Tat, die Endgültigkeit des derzeitigen Teilungszustandes in Frage zu stellen...Die Bereitschaft zur Versöhnung und zum Gewaltverzicht sind kein Rechtsverzicht... Unsere zentrale Forderung bleibt: Den Deutschen die Ausübung des Selbstbestimmungsrechtes zu ermöglichen, Abstriche daran sind vom Grundgesetz, vor allem aber von unserem Selbstverständnis her nicht möglich ... Auch die sudetendeutsche Frage bleibt offen, bis wir eine wirkliche, aus Überzeugung von allen mitgetragene Friedensordnung in Europa gemeinsam geschaffen ha-

Mit freundlichen Grüßen Roland Schnürch, Sudetendeutsche Landsmannschaft

### Entbehrlich

"U-Haft für JugendHebe — ein netwendi-nes Übelt": WELT vom 5. Desember

Sehr geehrte Damen und Herren, es sollte fürwahr kein notwendiges Übel sein. Die U-Haft für junge Menschen führt tatsächlich meistens zu

Rückfällen. Ganz zu schweigen von

den schweren seelischen Schäden. die sie auch später begleiten werden. Das Ergebnis der Untersuchungen der beiden Wissenschaftler Albrecht und Schüler-Springorum kann ich nur begrüßen, ebenfalls die Vorschlä-

Selbst wenn es für gewisse Leute Unbequemlichkeiten schafft, sollten die Verantwortlichen im Sinne der beiden Wissenschaftler handeln.

ge, die zu dem Thema gemacht wur-

Mit freundlichen Grüßen Joachim Doose, Alvesobe

### Realitätsnah

Sehr geehrte Herren,

durch die Synchron-Darstellung zum deutsch-französischen Verhältnis ist ein selten klares Bild gekungen. Frankreich blickt realitätsnah und konkret nach vorn, der deutsche Beitrag macht in Retrospektive und Ge-

Dies aufgezeigt zu haben, ist ein Verdienst der WELT. Dank und Anerkennung Herrn Froment-Meurice. Die Form paralleler Artikel sollte regelmäßige Gewohnheit für die WELT werden, denn wie anders sollen wir Europa erleben, als durch die Hereinnahme unseres Nachbarn in

unsere Zeitung. Nicht nur über den Nachbarn schreiben, sondern ihn gleichzeitig zu Wort kommen lassen. Fangen Sie doch an mit Frankreich. Die wöchentliche Spalte: "Und der Nachbar meint dazu ... \* wäre ein

echter Fortschritt. Hochachtungsvoll H. Fessenmaier,

### Revierkenner

Sehr geehrte Damen und Herren. das Konzept von Kurt Biedenkopf zur Erneuerung des Ruhrgebiets ist

Wr. Fils : WELT you 4. Destuber

gut sowie taktisch und strategisch richtig. Biedenkopf kennt das Revier seit seiner Tätigkeit als Professor und Rektor der Ruhr-Universität Bochum, also schon seit über 20 Jahren. Er weiß um die Verslechtungen der Besitzstände, um das Netz von SPD, Gewerkschaften, Wirtschaft und Verwaltung. Dieser Filz ist das eigentliche Hindernis auf dem Wege zur Erneuerung der alten Industriere-

Das politische Programm für das Ruhrgebiet haben Biedenkopf und die CDU Westfalen-Lippe bereits er-

# Wort des Tages

99 Gegen eine Dummheit. die gerade in Mode ist, kommt keine Klugheit au£

Theodor Fontane, deutscher Autor

• die Stärkung der kleinen Lebenskreise gegenüber den mächtigen und anonymen Großstrukturen,

die ökologische Marktwirtschaft

• die auf dem letzten Landesparteitag vor einigen Wochen verabschiedete Strategie für mehr Beschäftigung.

Wer erneuern will, muß aber erst einen Weg in das Gebirge der Interessenverflechtungen und Besitzstände sprengen. Biedenkopf scheut nicht davor zurück. Er geht stetig voran und macht den machtpolitischen Filz im Ruhrgebiet wieder zum öffentlichen Thema, wie schon 1976. Schon damals konnte die CDU zahlreiche Beispiele und Belege für ihren Filzvorwurf erbringen. Und Helmut Kohl sagte damals: "Der Kampf der CDU gegen die Verfilzung von SPD- und gewerkschaftlicher Macht dient nicht nur den Interessen der Bürger insgesamt, sondern vor allem auch den Gewerkschaften."

1976 haben die betroffenen Gewerkschaftsfunktionäre Biedenkopf und Kohl kritisiert.

Mit freundlichen Grüßen Barbara Fischer.

### Falscher Name

"Pildoyer the einen "Todesboten"; WELT vam 4. Desember Sehr geehrte Damen und Herren,

in der WELT stand, daß die Saatkrähe bei uns vom Aussterben bedroht sei. Unrichtige Behauptungen wurden auch über den Neuntöter und die Uferschwalbe aufgestellt.

Maßgebend für die Beurteilung sind die Roten Listen von 1977 und 1984. Danach war die Saatkräbe 1977 gefährdet, jetzt ist sie stark gefährdet. aber nicht vom Aussterben bedrobt Unwissende Landwirte verfolgen sie wegen des Namens "Sast-Kräbe", der irreführend ist. Sie ist ein landwirtschaftlicher Nützling, da sie viele Schädlinge vertilgt, aber kaum Körner frißt.

Der Neuntöter war 1977 ebenfalls gefährdet, ist jetzt aber gleichfalls stark gefährdet. Der DBV hat beide Vogelarien zu Recht wegen der stärkeren Gefährdung zu Vögeln des Jahres erklärt. Die Uferschwalbe ist zwar gefährdet, aber weder stark gefährdet noch gar vom Aussterben bedroht. Das letzte trifft nur auf den ebenfalls aufgeführten Weißstorch zu, der schon 1977 vom Aussterben bedroht

Mit freundlichen Grüßen Ulrich Strech. Wissen (Sieg)

# Personalien

Professor Dr. Herbert Krüger, von 1954 bis zu seiner Emeritierung 1971 Ordinarius für Öffentliches geben. Recht an der Universität Hamburg. feiert heute seinen 80. Geburtstag. Der frühere Direktor der Forschungsstelle für Völkerrecht, aus der später das Institut für Internationale Angelegenheiten der Universität hervorging, hat sich in einer fast unüberschaubar großen Fülle von wissenschaftlichen Arbeiten mit Fragen des Staatsrechts, der Verfassungstheorie- und Verfassungsgeschichte, des Verwaltungsrechts und des Volkerrechts beschäftigt. Ein herausragendes Werk ist seine "Allgemeine Staatslehre" von 1964, die international größte Beachtung fand. Ein spezielles Forschungsfeld Krügers bildet das Verfassungsrecht in der Dritten Welt. Noch heute steht er dem von ihm gegründeten Arbeitskreis "Übereische Verfassungsvergleiche" vor, der alljährlich Dutzende seiner Schüler und andere Interessenten zu Beschäftigung mit der Verfassungsentwicklung in der Dritten Welt versammelt. Herbert Krüger, in Krefeld geboren, war zwischen 1936 und 1942 Ordinarius in Heidelberg. anschließend - bis 1944 - in Straßburg. Nach dem Krieg arbeitete er als Rechtsanwalt in Frankfurt am Main. 1950 kam er als Geschäftsführer des Verbandes Deutscher Reeder nach Hamburg, wo er 1954 den

**GEBURTSTAG** 

### **AUSZEICHNUNGEN**

dolf Lann innehatte.

Ordentlichen Lehrstuhl für Öffentli-

ches Recht II erhielt, den vorher Ru-

Niedersachsens Ministerpräsident Brast Albrecht überreichte in Hannover dem Oldenburger Bischof Hans Heinrich Harms, dem Vorstandsvorsitzenden der Preussag AG und Aufsichtsratsvorsitzenden der Salzgitter AG, Günther Sassmannshausen, und dem Chirurgen an der Medizinischen Hochschule Hannover, Professor Rudolf Pichlmayr, die Niedersächsische Landesmedaille. Die Auszeichnung wird seit 1956 als Aperkennung für hervorragende Verdienste um das Land Niedersachsen verlieben. Bischof Harms, der Ende dieses Jahres in den Ruhestand tritt, ist der zweite evangelische Bischof, der diese höchste Auszeichnung des Landes Niedersachsen erhält. 1957 wurde

der hannoversche Landesbischof Hans Litje mit der Landesmedaille ausgezeichnet. Bisher wurde die Landesmedaille an 81 Personen ver-

Die Deutsche Forschungsgemein-schaft hat den 33jährigen Wissenschaftler Thorsten Steiger vom Institut für Paläontologie und Historische Geologie der Universität München mit dem Albert-Maurer-Preis ausgezeichnet. Die Arbeiten des Preisträgers befassen sich unter anderem mit der Paläontologie und Biostratigraphie am nordwestafrikanischen Kontinentalrand sowie in der Frankischen Alb und in den nördlichen Kalkalpen. Der mit 20 000 Mark dotierte Preis wird alliährlich aus den Mitteln der Stiftung zur Förderung junger Geowissenschaftler vergeben, die 1981 von dem inzwischen verstorbenen Münchner Geologen Professor Albert Manrer ins Leben gerusen wur-

Der junge Maler Andreas Kuhlmann (30) ist der Gewinner des mit 5000 Mark dotierten Bonner Kunstpreises 1985, den die Stadt in diesem Jahr zum ersten Mal gestiftet hat. Einstimmig erkannte die sechsköpfige Jury dem friesartigen Gemälde "Twoli, 17 Uhr 53" des jungen Künstlers, der bisher in der Bonner Kunstszene noch relativ unbekannt ist, die Auszeichnung zu. 62 Künstler hatten sich an dem Wettbewerb beteiligt, in dem alle Formen zeitgenössischer Kunst zugelassen waren. Der Kunstpreis und die damit verbundene Vergabe von sechs Stipendien in Höhe von 8000 Mark war für Bonner Künstler über 25 Jahre ausgeschrieben worden. Neben Kuhlmann erhielten Stipendiate die Künstler Petra Siering (32), Horst Rave (43), Swan Douglas (50), Sabine Odensaß (27) und Martin Noei

Dr. Ursula Damm-Reitzenstein. Pressereferentin bei der Britischen Botschaft in Bonn, wurde der Orden "Member of the British Empire" verliehen. Sie erhielt diese Auszeichnung für ihre langjährige Tätigkeit als Mittlerin zwischen britischen und deutschen Interessen und als verständige Kennerin der politischen, wirtschaftlichen und verteidigungspolitischen Szene in beiden Landern Der Orden "Member of the

British Empire" wurde 1917 von König Georg V. ins Leben gerufen.

### WAHL

Auf der Jahreshauptversammlung der Deutschen Flüchtlingshilfe Bonn e. V. wurde Brigitte Traupe (SPD-MdB) als stellvertretende Vorsitzende in den Bundesvorstand gewählt. Damit gehören jetzt drei Damen dem Vorstand an: Ursula Seiler-Albring (FDP-MdB) und Dr. Renate Hellwig (CDU-MdB). Der Vorstandsvorsitzende ist der Göppinger Pfarrer Professor Arnold Dannenmann, außerdem gehören dem Vor-stand an Matthias Wissmann (CDU-MdB) und Uwe Wienholz. Die Deutsche Flüchtlingshilfe Bonn e.V. hat als einen ihrer Schwerpunkte die Betreuung von ausländischen Flüchtlingen auf dem Weg in eine mögliche Integration, sowie Hilfen bei ungefährdeter Rückkehr.

Der Marburger Slawist Professor Hans-Bernd Hader ist zum neuen Präsidenten der Brüder-Grimm-Gesellschaft in Kassel gewählt worden. Er tritt die Nachfolge von Otto Wolfskehl an, der der Gesellschaft seit 1977 vorstand und aus Altersgründen auf eine Wiederwahl verzichtet hatte.

### **EHRUNG**

Der Leiter der Internationalen Bachakademie in Stuttgart, Helmuth Rilling, ist von der Eberhard-Karls-Universität in Tübingen mit der theologischen Ehrendoktorwürde ausgezeichnet worden. Der Kirchenmusikdirektor und Bachdirigent Rilling erhielt diese Ehrung für seine Verdienste als Kantor, Meister der Interpretation und als Lehrer. Rilling hat durch seine Bachforschung die evangelische Kirchenmusik bereichert und die \_tröstliche und befreiende Mehrheit dieser Musik" aufs neue zur Geltung gebracht.

Der Vorsitzender der Aktion Familie, Jugend und Schule des Katholischen Mannerwerks, Heinz Touppen aus Nettetal, ist im Alter von 63 Jahren verstorben. Innerhalb des Katholischen Männerwerks war Touppen jahrzehntelang in der berufsethischen Bildungsarbeit für den öffentlichen Dienst tätig. Darüber binaus war er Leiter des sozialen Seminars in Nettetal-Lobberich.



mit der festlichen FUNK UHR

50 x 500 Mark zu gewinnen. Der Weihnachtsmann ruft Sie Heiligabend

Die Auswahl der schönsten Fernseh-Stunden noch leichter.

Unsere beliebtesten **Weihnachtslieder** Mitsingen.

Alle 3 Fernsehprogramme übersichtlich nebeneinander. Dazu die Kabel-Programme ganz groß.



Die große Programmzeitschrift für nur DM



Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtschaftsing., Dipl.-Kfm.

# Unternehmensberater Bauwirtschaft

Selt über dreißig Jahren arbeitet unsere Unternehmensberatung erfolgreich für die deutsche Bauwirtschaft, Von unserem Dienstsitz im Raum Düsseldorf aus betreuen wir mittelständische Firmen im gesamten Bundesgebiet, ein Schwerpunkt ist Nordrhein-Westfalen. Neben betriebswirtschaftlichen Fragen beschäftigen wir uns mit technischer Organisation, insbesondere Kalkulation, Arbeitsvorbereitung und Leistungsentlohnung.

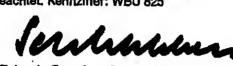
Zur Verstärkung unseres kleinen Teams suchen wir einen jüngeren Dipl.-Ing. oder Dipl.-Wirtschaftsing. der Fachrichtung Bauwesen, der schon über Erfahrung euf den ge-nannten Beratungsgebieten verfügt. Genauso wichtig wie das technische Wissen und Können sind anwendungsfähige EDV-Kenntnisse.

Alternativ kärne eln Dipl.-Kfm. mit baubetriebswirtschaftlichem Knowhow sowie Erfahrung im Controlling und in der EDV in Frage.

Hohe Anforderungen werden an Ihre intellektuelle Qualifikation und Ihre Persönlichkeit gestellt: analytisches Denken, Erfassung des Wesentlichen, Fähigkeit zur klaren mündlichen und schriftlichen Darstellung, Überzeu-gungsfähigkeit bei Gesprächspart-nern verschiedenster Quelifikationen, Diskretion und Integrität,

Wegen der nicht unerheblichen Reisetätigkeit wird Ihnen ein Pkw zur Verfügung gestellt. Ihre Erfolge werden sich auch in Ihren Bezügen widerspiegein (Festgehalt + erfolgsabhängige Tantieme).

Bitte schreiben Sie uns über die von uns beauftragte Personalberatung, am besten gleich mit ihrer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angebe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WBU 825



Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Telefon (02 01) 42 32 43



Wir vertreiben hochwertigen, exklu-siven Modeschmuck und suchen Handelsvertreter/Innen

Besuch von Drogerien, Partumerien. Geschenkböutique Schmuckhandel und Modebarek

Beim Bayerischen Landtag - Landtagsamt -

ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle eines/einer

Parlamentsstenographen/in

zu besetzen. Der Aufgabenbereich umfaßt die Protokollierung über die Vollversammlungen und Ausschüsse des Bayerischen

Landtags und des Bayerischen Senats.

Bewerber sollten zumindest die Fachbochschulreife besitzen

und über gute stenographische Fertigkeiten (etwa 300 Silben/ Min.) verfügen. Eine eutsprechende Berufserfahrung wird

vorausgesetzt,

Die Vergütung erfolgt nach dem BAT mit den an obersten Dienstbehörden üblichen Leistungen.

Vollständige Bewerbungen werden erbeten an:

Bayerischer Landtag, Landtagsamt Maximilianeum, 8000 München 85 Tel. 0 89 / 41 26 - 6 10

Belm Bayerischen Landtag - Landtagsamt -

ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle eines/einer

**Praktikanten/in** 

als Nachwochskraft für den Stenographischen Dienst zu besetzen. Der Aufgabenbereich umfaßt die Protokollierung

über die Vollversammlungen und Ausschüsse des Bayerischen

Landrags und des Bayerischen Senats. Bewerber sollten zumindest die Fachhochschulreife besitzen

und über ausbaufähige stenographische Fertigkeiten (zunächst

mindestens 240 Silben/Min.) sowie über Gewandtheit im

sprachlichen Ausdruck verfügen.

Das Praktikantenverhältnis wird als Teilzeitarbeitsverhältnis

ausgestaltet. Vollständige Bewerbungen werden erbeten an:

Bayerischer Landtag, Landtagsamt Maximilianeum, 8000 München 85 Tel. 0 89 / 41 26 - 6 10

Bewerbungen unter H 7340 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Die Hamburger Sparkasse ist die größte Sparkasse im Bundesgebiet und gehört auch im Wertpapiergeschäft zu den führenden Kreditinstituten am Hamburger Platz. Sie führt ca. 200.000 Wertpapierdepots mit einem Kurswert von ca. 12 Mrd. DM.

Wir bauen unser Wertpapiergeschäft weiter aus. Unsere zentrale Börsenabteilung sucht daher einen weiteren

# Diplomkaufmann/Diplomvolkswirt für die Wertpapier-Analyse

Ihre Aufgabengebiete:

Auswertung volkswirtschaftlicher und bilanzanalytischer

Beobachtung und Analyse des deutschen Kapitalmarktes und der wichtigsten internationalen Kapital-

Analyse von Einzelwerten zur Vorbereitung von Anlageentscheidungen

Ihre Qualifikation:

Universitätsabschluß mit Prädikat

abgeschlossene Ausbildung zum Bankkaufmann

analytisches Denk- und Urteilsvermögen

Entscheidungsstärke

gute englische Sprachkenntnisse sind erwünscht, aber nicht Bedingung

Ein erstes Informationsgespräch können Sie mit dem Leiter unserer Börsenabteilung, Herrn Ullrich, führen, Telefon 040/379 31 28.

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an Hamburger Sparkasse Personalabtellung

Postfach 11 15:49 2000 Hamburg 11



PHILLIPS

(Fe 1)

Elektronik for Wisso

mensboren servicing

Philips West Ser Mes

verantwords...th for its

ven hoothweet appear of

den anspraction of other

Für unsern bild givvare

entwickluster in the facility

and Designs, stronger

Memsterig expanded

mernehmen der

Redischen Indiana

Stander Universiting.

brourg, Will emissible

epraparate turnion

Aung Velenmarkerrough

\*\*\* Ableilung Verskau

Awaland, challen wa

\*Gruppen-Leiter

und mit genn Asit. soll er die Vov.

"Industriol and in

Europas Suffrages

egenverantwortheli

th Poolule Mini all

Jan Smischial - Still 31

Amen Seine Autoribe

Sandsgesell .. hart

Aself, die in Zusarn.

den ph initia

Basielijer Pancles

<sup>हेर्</sup>प aktualissigressi und

Mileien unit : 1 the well hochwork in the

len Anweroute e

mehrere.

Wir sind ein führendes Unternehmen der Flurförder-

zeugbranche. Unsere Fahrzeuge der Marke "Ameise" genießen durch hohen technischen Standard und erst-klassige Qualität einen ausgezeichneten Ruf im in- und

Für den Bereich Datenverarbeitung und Organisation suchen wir

# Systemanalytiker

Voraussetzung sind 2 Jahre Berufserfahrung in der EDV-Projektab-wicklung, Kenntnisse über moderne EDV-Techniken und Integrierte EDV-Lösungen, abgeschlossenes Hoch- bzw. Fachhochschulstudium, Bereitschaft für überdurchschnittlichen Einsatz sowie ideenreich, flexibel und kooperativ in der Zusammenarbeit.

Zu den Aufgaben gehören die Unterstützung beim Aufbau eines Vertriebsinformations- und Steuerungssystems. Selbstverständlich bleten wir neben einer interessanten, mit Handlungsspielraum ausgestatteten Tätigkeit eine lei-stungsgerechte Bezahlung und zeitgemäße Sozialiei-

stungen. Wenn Sie diese Aufgabe reizt, senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bitte an uns.

Für eine telefonische Vorabinformation steht ihnen unser Herr Kamlen (0 40 / 6 94 84 13) zur Verfügung. Jungheinrich Gabelstapler GmbH & Co. KG

Personal- und Sozialabteilung Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

# **JUNGHEINRICH**



Wir sind eine anerkannte Gutachter- und Sechverständigen-Organisation. Zur Erfüllung der umfangreichen Aufgaben auf dem Arbeitsgebiet des Kraftfahrwesens suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt für den Betrieb eines Kfz-Prüfstellennetzes im Könlgreich Saudi-Arabien erfahrene

# **Wartungs-Ingenieure**

für den Betrieb und die Wartung von prozeß-/mikrorechnergesteuerten Meßwerterfassungssystemen bei der weitgehend automatisierten Kfz-Prüfung.

Der Arbeitseinsatz erfolgt in Saudi-Arabien. Neben der fechlichen Qualifikation sind gute Englischkenntnisse erforderlich.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebensleuf, Lichtbild und Angebe der Gehaltsvorstellungen erbitten wir unter Angabe der

Technischer Überwachungs-Verein Norddeutschland e.V - Abteilung Personel- und Sozielwesen -

Große Bahnstraße 31, 2000 Hamburg 54

# ern-Aquaristik

gehört zu den führenden Herstellern von Zierfl-schnahrung, Hell- und Pflegernittein, Filternedien, Filtertechnik und Gartenteichprodukten. Zur Betreuung von Produktgruppen und Erschließung neuer Märkte suchen wir einen

# Produkt-Manager

Zu den Aufgaben gehören u. s.:

— Entwicklung und Durchführung von produktbezogenen

Strategien

- Unterstützung bei Produktinnovationen und Produkt-

verbesserungen

Zusammenarbeit mit Agenturen und Redaktionen

Die attraktiven Aufgaben erfordem die Beherrschung der relevanten Marketinginstrumente, konzeptionelles Arbeiten, Durchsetzungsvermögen und überzeugendes Auftreten. Sie sollten ein abgeschlossenes Betriebswirtschaftestudium und ca. 2 Jahre Praxis in der Markenartikelbranche heben.

Wir bleten Ihnen Entwicklungsmöglichkeiten in einem Internationalen Unternehmen.

Senden Sie bitte ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Gehaltswunsch und frühestern Eintrittstermin an die Geschäftsleitung.

Aquaristik GmbH Postfach 14 66, 5138 Heinsberg Tel. 0 24 52 / 50 52 - 54

Wir sind ein moderner Ford-Betrieb in Niedersachsen und verkaufen 500 Einheiten. Für die kaufmännische Leitung suchen wir

# stelly. Geschäftsführer

Wenn Sie entsprechende Kenntrilsse in Marketing/Vertrieb, Betriebswirtschaft, Finanzen, EDV, Organisation sowie Personal-führung besitzen und nicht älter als 40 Jahre sind, würden wir Sie geme kennentemen. Sollten Sie bereits Ford-Erfahrung haben,

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lichtbild und allen erforder-lichen Unterlagen unter W 7351 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# **TEXACO**



Wir suchen für unsere Mineralöl-Raffinerie In Heide/Holstein

# 2 Diplom-Ingenieure

Fachrichtung Verfahrenstechnik

Aufgaben:

1. Verfahrenstechnische Betreuung von Pro-zeßanlagen mit Wirtschaftlichkeitsstudien. Erstellen und Betreuen von Programmen zur Reduzierung des Energleeinsatzes.

Anforderungen:

Guter Studienabschluß In thermischer/chemischer Verfahrenstechnik. Flexible Annassung an wechselnde Pro-blemstellungen.

Erwünscht: einschlägige Berufserfahrung und gute englische Sprachkenntnisse.

 Betreuung von Prozeßanlagen zur Opti-mierung der Ausbeuten und Produktvertei-Guter Studienabschluß in Vertahrenstechnik mit guten Kenntnissen in Wärme- und Stoffaustausch. Grundkenntnisse der Datenver-Einsatz von DV-Programmen zur Optimie-

rungskontrolle. Erarbeiten von Daten zur Pflege und Verbesserung der Optimierungs-Erwünscht: einschlägige Berufserfahrung und gute englische Sprachkenntnisse.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angebe Ihres Gehaltswunsches an die Dautsche Texaco AG, Erdölwerke Holstein, Personalabteilung. Postfach 14 40, 2240 Helde.

**Deutsche Texaco AG** 

Telefonische Anzeigenannahme

Essen-Kettwig (0 2054) 1 01-5 24

**Brandschutz-Ingenieur** NOSKE-KAESER plant, entwickelt und baut Anlegen von hohem Qualitätsstan-

dard für die Bereiche Klima, Kälte, Hei-

zung. Sanitär, Rohrleitungen und Feuer-

Unsere zukunftsweisende und umweltschützende Technologie het uns Weltgeltung gebracht. Diesen positiven Weg wolien wir fortsetzen.

Dafür brauchen wir Sie in unserem Geschäftsbereich Rohrleitung und Feuerschutz als versierten und engegierten Brandschutz-Ingenieur. Sie sollen die Akquisition und Projektbearbeitung von Sprinkler- und CO2-Feuerlöschanlagen übernehmen.

Für diese qualifizierte und selbständige Tätigkeit besitzen Sie einige Jahre Berufserfahrungen auf dem Gebiet der Feuerschutzanlagen, haben bereits erfolgreich akquiriert und sind sicher in der Angebotsausarbeitung. Gute elektronische Kenntnisse erleichtern Ihnen Ihre Aufgabe.

**NOSKE-KAESER GmbH** Schneckenburgallee 47 - 51 2000 Hamburg 54 Niederiessungen in: Bremerheven, Düsseldorf, Stuttgart, Frankfurt, München

Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns euf Ihre aussagefählge Bewerbung mit Foto und Angabe Ihres Gehaltswunsches. Für erste Informationen steht Ihnen unser Herr Heeschen, Telefon-Nr. 0 40 / 8 54 42 51, gern zur Verfügung.





Wir produzieren Verbandstoffe, Klebebänder und Vliesstoffe, Qualitätsprodukte, die im medizinischen Bereich und in der weiterverarbeitenden Industrie vielfältige Anwendung finden. In vielen Bereichen sind LOH-MANN-Produkte führend in der Welt. Mit mehr als 1.400 Mitarbeitem gehören wir zu den bekannten Unternehmen unserer Branche in Europa.

Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt einen

# Exportkaufmann

zum weiteren eigenverantwortlichen Auf- und Ausbau unserer Vertriebsaktivitäten.

Exporterfahrung, gute Kenntnisse der französischen und evti. englischen Sprache und die Bereitschaft zu umfassender Reisetätigkeit setzen wir voraus. Branchenkenntnisse wären von Vorteil.

Wichtig sind uns einige Jahre internationaler Vertriebsund Marketingerfahrung, die Fähigkeit, Produkt-Markt-Strategien zu entwickeln und umzusetzen, sowie verkäuferisches Talent.

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung sowie die Sozialleistungen eines modernen Industrieunternehmens, u.a. können sich unsere Mitarbeiter durch die LOHMANN-Partner GmbH am Unternehmen und Unternehmensgewinn beteiligen.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Bereich Personal- und Sozialwesen, der auch gerne zur telefonischen Vorabinformation zur Verfügung steht.



⊁.a∿≎e ım

Se Schan

Ger Plate

emphysis.

5 Unsere

Wir

is asother

나 이라

- - Collec

### Elektronik für Wissenschaft und Industrie

LOHMANN GmbH & Co. KG

Telefon (0 2631) 78 62 14

Postfach 12 01 10

5450 Neuwied 12

Innerhalb unseres Unternetmensbereiches sind wir im Philips-Werk für Meßtechnik u. a. verantwortlich für die Entwicklung, Konstruktion und Fertigung von hochwertigen elektronischen Meßsystemen und Anlagen für den anspruchsvollen Industriellen Anwender. Für unsere Hardware-Produkt-

Für unsere Hardware-Produktentwicklung "Industrielle Wägeund Dosiersysteme" suchen wir mehrere

# **PHILIPS**

# Diplom-Ingenieure TH/TU

Elektronik/Nachrichtentechnik

Ihre Aufgaben;

Mitarbeit an der Entwicklung einer neuen Produktfamilie:

- Mitarbeit an Studien
  Digitales Hardware Design
- Erstellung von Prototypen
   Entwicklung bis zur
- Serienreife

   Erstellung der Fertigungs-
- dokumentation\_
- Betreuung des Fertigungsablaufes

Ihr Profil:

☐ Sie haben einen überdurchschnittlichen Studienabschluß an einer renommierten technischen Universität

- Sie verfügen über Erfahrung und Kenntnisse in der Hardund Software der Mikroprozessoren 8051, 8085 und 68000
- ☐ Sie haben gute Kenntnisse in der Meßtechnik
  ☐ Unsere Konzernsprache ist
- ☐ Unsere Konzemsprache ist Englisch Die Position bietet Ihnen anspruchsvolle Tätigkeiten mit di

Die Position bietet Ihnen anspruchsvolle Tätigkeiten mit guten Entfaltungsmöglichkeiten, wann Sie die Bereitschaft zur Teamarbeit mitbringen.

Meiendorfer Straße 205 2000 Hamburg 73 Personajabteijung/Herr Rieke Telefon 0 40 / 67 97 - 3 23

Philips GmbH Unternehmensbereich Elektronik für Wissenschaft und Industrie, Werk für Meßtechnik

# MANNESMANN REXROTH

Wir sind der führende Hydreulik-Hersteller Europas. Unsere Firmengruppe ist weltweit mit ca. 10 000 Mitarbeitern in mehr als 30 Industrienationen vertreten.

Zur Erweiterung der qualifizierten Ingenieurmennschaft unseres Geschäftsbereiches Pumpen und Motore suchen wir

• für die Stabstelle ZENTRALE AUFGABEN einen

# **Fertigungsingenieur**

für die Bearbeitung folgender Aufgaben:

- Entwicklung und Einführung neuer Fertigungstechnologien auf dem spanlosen und spangebenden Sektor
   Beratung der Entwicklungsingenieure und Konstrukteure bei der kostenoptimalen Komponenten-Konstruktion
   zentrale Betreuung und Steuerung der Wertanalyse-Aktivitäten
   Konzeption und zentrale Betreuung von Qualitätsförderungs- und
- Kostensenkungs-Programmen (Qualitätszirkel, Zero-Defects u. a.).
  Für diese anspruchsvolle Aufgabenstellung kommt ein Diplom-Ingenieur (TH oder FH) der Studienrichtung Fertigungstechnik in Frage, der einige

(TH oder FH) der Studienrichtung Fertigungstechnik in Frage, der einige Jahre praktische Erfahrung und besonderes Interesse für das beschriebene Aufgabengebiet mitbringt.

• für die ENTWICKLUNGSABTEILUNG einen

# Entwicklungsingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt folgende Schwerpunkte:

- Neukonzeption hydraulischer Verdrängermaschinen einschließlich Konstruktion und Berechnung
   Überwachung der Prototypen-Fertigung
   Erarbeitung von Versuchsplänen
  - Erarbeitung von Versuchsplanen
     Auswertung und Interpretation der Versuchsergebnisse
     Betreuung der Serieneinführung.

Für diese Position suchen wir einen Diplom-Ingenleur (TH oder FH) der Fachrichtung Maschinenbau, der über Konstruktionserfahrung verfügen sollte.

• für den VERSUCH einen

# Versuchsingenieur

für folgende Aufgabenbereiche:

Planung, Durchführung und Auswertung von Versuchen
 Konzeption von Prüfständen
 Betreuung der Meßtechnik
 Führen der Versuchsmonteure.

Bei der Besetzung der Position denken wir an einen Maschinenbau-Ingenieur mit Kenntnissen aus der Meß- und Regelungstechnik, der bereits über Erfahrungen auf dem genannten Aufgabengebiet verfügt.

Eventuell können wir auch qualifizierte Nachwuchsingenieure in die oben aufgeführten Aufgabengebiete einarbeiten.

Lohr am Main liegt in landschaftlich schöner Gegend des Spessarts und ist je eine Autostunde von Frankfurt und Würzburg entfernt. Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir Ihnen behilflich, und – falls Sie Kinder haben – alle weiterführenden Schulen sind am Ort.

Bitte bewerben Sie sich unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die ausgeschriebene Position mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild, Angabe Ihres Gehaltswunsches sowie Zeugnisabschriften. Wir werden Ihnen umgehend antworten.

Mannesmann Rexroth GmbH Personalabteilung Postfach 3 40 8770 Lohr am Main Tel. 0 93 52 / 18-25 54

# Vertriebsmitarbeiter(innen)

Wir sind ein stetig expandierendes Unternehmen der pharmazeutischen Industrie mit Sitz In der Universitätsstadt Marburg. Wir entwikkeln, produzieren und vertreiben weltweit hochwertige biologische Präparate für den Human- und Veterinärbereich.

Für unsere Abteilung "Verkauf Pharma Ausland" suchen wir den

### ... Länder-Gruppen-Leiter

In Abstimmung mit dem Verkaufsleiter soll er die Verkaufsregion "Industrieländer
außerhalb Europas" selbständig und eigenverantwortlich
führen, d. h. Koordination und
Moderation zwischen Zentrale
und Auslandsgesellschaft
übernehmen. Seine Aufgabe
wird es sein, die in Zusammenarbeit mit den Pharmaleitungen erstellten Länderkonzepte zu aktualisieren und

zu überwachen und mit der Bereitstellung eines optimaten Service die Erfüllung der gesetzten Ziele zu garantieren.

Der von uns gesuchte Bewerber sollte neben den von uns als selbstverständlich vorausgesetzten Eigenschaften wie hervorragenden Sprachkenntnissen, Reisebereitschaft und Belastbarkeit über ausreichende Auslandserfahrung als Pharma- oder Markebingleiter mit nachweisbarem Erfolg verfügen.

### Zonenielter

In Abstimmung mit dem Länder-Gruppen-Leiter wird der Zonenleiter weitgehend selbständig für die Markt- und Ergebnisposition in den von ihm betreuten Ländem verantwortlich sein.

Von der Erstellung kurz- und langfristiger Umsatzplanungen, der Realisierung der Vorgaben bis zur systematischen Kontrolle der Umsatzentwicklung wird sein weitgespanntes Aufgabenfeld reichen.

Nur ein vertriebserfahrener Mitarbeiter mit Kenntnls Internationaler Geschäftspraktiken wird zur Ausfüllung dieser Position in der Lage sein,

Weitere Einzelheiten zu den beschriebenen Positionen sowie zu Arbeits- und Anstellungsbedingungen möchten wir geme persönlich mit Ihnen besprechen. Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter dem jeweiligen Stichwort "Länder-Gruppen-Leiter" bzw. "Zonenleiter" an das

Personal-und Sozialwesender Behringwerke AG Postfach 11 40 3550 Marburg





Als Tochtergesellschaft zweier nahmhafter deutscher Kosmetikhersteller produzieren wir qualitativ hochwertige Grundund Stückseifen für den deutschen und europäischen Markt. Unsere moderne Seifenfabrik mit ca. 120 Mitarbeitern befindet sich in einer reizvollen Kleinstadt mit hohem Freizeitwert im Dreiländereck zu Frankreich und der Schweiz.

Für die technische Betreuung unseres Betriebes suchen wir einen erfahrenen

# Betriebsingenieur

Ihre Aufgaben:

- Sicherstellung der technischen Funktionsfähigkeit aller Maschinen und Anlagen im Rohstoff- und Verpackungsbetrieb
- Planung und Realisierung von Wartungen und Instandhaltungen
- Projektierung und Durchführung von Investitionen
- Planung und Kontrolle der Reparatur- und Investitionsetats
- Führung eines Teams von Mitarbeitern.

Unsere Anforderungen:

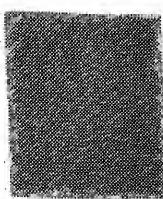
- Ingenieurstudium Maschinenbau (FH), Schwerpunkt Verpackungstechnik oder mehrjährige praktische Erfahrung mit Verpackungsmaschinen sowie entsprechende Qualifikationen
- Erfahrung in der technischen Betreuung von Produktions- und Verpackungsmaschinen
- ▶ Erfahrungen in systematischer Störungsbeseitigung
- Fähigkeit zu analytischer und konzeptioneller Arbeit
- Einsatzbereitschaft und Durchsetzungsvermögen.

Wir bieten Ihnen neben guten Sozialleistungen und einem attraktiven Gehalt einen auf die Zukunft ausgerichteten verantwortungsvollen Arbeitsplatz ein einem entwicklungsstarken Unternehmen. Durch gezielte Weiterbildungsmaßnahmen unterstützen wir Ihre persönliche Entwicklung.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto und Gehaltswunsch) schicken Sie bitte an: HIRTLER GmbH, Personalabteilung z. Hd. Herm Weis Tiergartenstraße 1 · 7843 Heitersheim

Behringwerke AG

101



Wir, die GEI, sind mit 400 Mitarbeitern und 75 Millionen DM Umsatz ein führendes Software- und Systemhaus. Unsere Teams realisieren anspruchsvolle Softwareprojekte und entwickeln schlüsselfertige Systeme und Produkte. Schwerpunkte unserer Arbeiten sind Prozeßautomation, kommerzielle Anwendungen. Informationssysteme aller Größenordnungen und Management-Beratung. Auf unsere Leistungen greifen Großunternehmen und mittlere Betriebe, öffentliche Auftraggeber und Hardwareproduzenten zurück.

Wir erweitern unsere Zweigniederlassungen und suchen in Dortmund und Hamburg:

# **Projektleiter**

in den Bereichen Prozeßdatenverarbeitung und Informationssy-

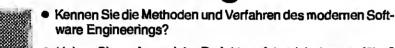
- Besitzen Sie in diesen Bereichen mehrjährige Erfahrung?
- Verfügen Sie über Stehvermögen und Durchsetzungskraft, können Sie überzeugen?
- Haben Sie bereits mit Erfolg Kunden betreut und beraten?
- Fordert Sie das Anleiten engagierter, leistungsbereiter Mitarbeiter, das Durchsetzen moderner, systematischer Systemund Software-Engineering-Methoden heraus?

Dortmund und Hamburg:

# Systemanalytiker und Software-Entwickler

- Haben Sie sich in Ihrem Spezialgebiet zum Fachmann entwik-
- Verfügen Sie über eine abgeschlossene Hochschul/Fachhochschulausbildung auf mathematisch-technischer oder betriebswirtschaftlicher Grundlage?
- Bringen Sie Engagement und Freude an der Teamarbeit mit?

# **Berater für Software-Engineering** und Qualitätssicherung



- Haben Sie umfangreiche Projekte erfolgreich durchgeführt?
- Macht es ihnen Freude, mit modernen Software-Produktions-Umgebungen die anspruchsvollen Aufgaben unserer Kunden
- Haben Sie Erfahrung in Schulung und Ausbildung?

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann rufen Sie unsere Herren Dr. Iskander (DO) oder Dr. Neumann (HH) an, oder schicken Sie uns unmittelbar Ihre Bewerbung!

Floriaristraße 11 D-4600 Dortmund Tel. 0231/121071

Admiralilätsstraße 58 D-2000 Hamburg 11 Telefon 040/372224



**GEI-GESELLSCHAFT** FÜR ELEKTRONISCHE INFORMATIONSVERARBEITUNG MBH

Aachen Bonn Dortmund Frankfurt Hamburg München Stuttgart Baden/Schweiz Los Angeles



Wir sind eine Internationale Handelsorganisation der Chemie mit 45 Niederlassungen in Europa, Amerika, Afrika und Asien und beschäftigen 650 Mitarbeiter weltweit.

Zum weiteren Ausbau unserer Organisation bieten wir Jungen Mitarbeitern – im Alter von ca. 30-35 Jahren – die Chance, als

# Chemie-Trader **Pharma-Trader**

eine Karriere im internationalen Chemikalien-/Pharmarohstoff-handel auf- bzw. auszubauen. Der Einsatz erfolgt in Hamburg oder in unseren Niederlassungen als

- Geschäftsführer
- Verkaufsrepräsentant
- Abteilungsleiter Verkaufsleiter

Unsere Hauptproduktbereiche sind

Organische Chemikalien **Anorganische Chemikalien** 

- Düngemittel - Pilanzenschutzmittel
- Kunststoffe - Pharmaspezialitäten

Ein erfahrenes Team eteht Ihnen insbesondere während der Einarbeitung bei der Bewältigung Ihrer Aufgaben zur Seite. Unsere Leistungen werden Sie überzeugen, u. a. werden Sie am

Gewinn der von Ihnen bearbeiteten Geschäfte beteiligt. Bitte bewerben Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen. Wenn Sie Fragen vorab haben, rufen Sie gern an - Tel. 0 40 / 23 7 50 -

Nordkanalstraße 28 · 2000 Hamburg 1 · Tel. 040/2375-0



Bei der STADT GIFHORN - selbständige Stadt, 36 000 Einwohner-Ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle

### Betriebswirt/in

(Dipl. oder grad.)

Im Amt für Finanzwesen zu besetzen. Aufgabengebiet: Kostenrechnung einschließlich Anlagenbuchhaltung für die kostenrechnenden Einrichtungen, insbesondere für die Stadtentwässerung, die Straßenreinigung und den städtischen Bauhof.

Die Bewerber sollten praktische Erfahrungen euf dem Gebiet Kostenrechnung und

Leistungsrechnung haben. Da die Kostenrechnung bei der Stadt Giffnorm zum Teil bereits automatisiert ist, wären EDV-Kenntnisse von Vortell. Vergütung wird nach Vergütungsgruppe IV b BAT gewährt; bei Bewährung sind

Aufstiegsmöglichkeiten nicht ausgeschlossen, Es besteht die gleitende Arbeitszelt im Rahmen der 41/2-Tage-Wochs. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) sind bis zum 10. Januar

1986 zu richten an die Stadt Gifhorn, - Hauptamt -Postfach 14 50, 3170 Giffnorn

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und fertigen

### Antriebstechnik

für alle Bereiche des Maschinenbaus. Unser Fertigungspro-gramm umfaßt elektromagnetische Zahn- und Lamellenkupplun-gen, elastische Kupplungen sowie Spezialgetriebe. Für die Abtei-lung Konstruktion auchen wir einen kreativen

### Dipl.-Ingenieur (Maschinenbau)

der, mit seinen Kenntnissen auf dem Gebiet der mechanischen Antriebstechnik engagiert, die Entwicklung neuer Produkte in die Hand nehmen kann.

Außerdem ist die Stelle eines

### Konstrukteurs (Getriebebau)

zu besetzen. Wir denken an einen Bewerber, der weitgehend selbständig und in engem Kontakt mit unseren Kunden die differenziertesten Einsatzfälle aufnehmen und konstruktiv um-

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

### MASCHINENFABRIK MÖNNINGHOFF

GmbH & Co. KG Ehrenfeldstraße, Postfach 10 17 49 4830 Bochum, Telefon 02 34 / 33 35-0

Die steigende Nachfrage nach unseren Sterilisationsaniagen, die in Krankenhäusern, der pharmazeutischen Industrie und der Forschung eingesetzt werden, bedingt einer weiteren Verstärkung unseres technischen Teams. Wir suchen deshalb einen

# Elektro-Ingenieur

für die selbständige Bearbeitung der Steuerungs- und Regeltechnik an anspruchsvollen Anlagen. Erwünschte Voraussetzungen:

- Kenntnisse In der Erarbeitung der Software für Mikroprozessor-Steuerungen und wenn möglich in der Verfahrenstechnik von wärmetechnischen Anlagen.
- Einsatzbereitschaft und Sinn für die Zusammenarbeit in einem kleinen Team

Sie finden bei uns:

- eine interessante und ausbaufähige Position in einem überblickbaren Unternehmen
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen und gutes Gehalt.

Einsatzort ist Sulgen in der Schweiz. Bei der Beschaffung einer Wohnung und einer Arbeitsgenehmigung sind wir selbstverständlich behilflich. Senden Sie uns Ihre Bewerbung, oder nehmen Sie persönlich Kontakt auf mit unserem Kölner Büro.



J. Sauter AG, Konstruktionswerkstatt CR-8583 Sulgen - Thorque Tel. 80 41 - 72 - 42 15 15 WESTIMA-SAUTER, Westima-Moller KG Altehurgerstr. 377, 5000 Kilin 51 Tel. 02 21 - 38 84 01

Wegen der Arbeitsruhe an den Feiertagen fehlt uns wichtige Zeit bei der Vorbereitung unserer Wochenendausgaben vom 28. Dezember 1985 und 4. Januar 1986.

Schicken Sie Anzeigenaufträge für die Samstag-Ausgaben vom 28. Dezember und 4. Januar möglichst frühzeitig an uns ab.

Sie belieu uns damit, Ihre Aufträge mit üblicher Sorgialt ausführen zu können.

Wir suchen für unseren Marketing-Media-Service eine/n versierte/n

# Media-Berater/in

mit fundierten Kenntnissen in der Mediaplanung.

Zum Aufgabengebiet gehören die Beratung unserer Anzeigenabteilungen in media-strategischen Fragen, die fallbezogene Unterstützung unseres Außendienstes durch Problemlösungen für unsere Kunden und das Finden neuer Ansatzpunkte für den Anzeigenverkauf unserer Objekte.

Die Aufgabe erfordert analytisches und konzeptionelles Denken sowie die Fähigkeit, die Arbeitsergebnisse schriftlich und persönlich überzeugend darzustellen.

Bitte bewerben Sie sich mit vollständigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins:

Jahreszeiten-Verlag GmbH Personalwesen PoBmoorweg 5 2000 Hamburg 60

Im Jahreszeiten-Verlag erscheinen die Zeitschriften: Für Sie · Unser Kind · Petra Zuhause · Selber machen · Vital Schöner Reisen · Merian Architektur & Wohnen Feinschmecker · Tempo

Weltweit openerender, expandierender mittelständischer Automobilzulieferer mit Sitz in landschaftlich schön gelegener Kleinstadt Norddeutschlands (rd. 850 Beschäftigte, Gruppenumsatz ca. DM 350 Mio.) sucht für selne sehr kapitalintensive breitgefächerte Großserienfertigung den

# Leiter der Investitionsabteilung

Der Bewerber sollte ein dynamischer Dipl.-Ing. oder promovierter Dipl.-Ing. im Alter zwischen 35 und 48 Jahren der Fachrichtung Maschinenbau sein.

Um das ständige umfangreiche Investitionsvolumen verantwortlich und mit Blick auf zukunftsweisende Technik gestalten und abwickeln zu können, werden neben Ideenreichtum schöpferische technische Intelligenz und ausgeprägtes Verantwort tungsbewußtsein im Ganzen und im Detail erwartet. In kleinen Gruppen werden zukunftige Investitionen entworfen, bei denen Impulse von allen beteiligten Fachabtellungen kommen. Die Fülle der Anregungen zu integrieren, zu optimieren und termingerecht zu verwirklichen ist seine Aufgabe.

Praktische Erfahrungen im Sondermaschinenbau, Entwicklung von Netzplänen, Organisationstalent, gute physikalische Kenntnisse und Verhandlungsgeschick würden ihn für die Übernahme des angebotenen Aufgabenkreises qualifizieren:

Bewerber, die die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, werden um Übermittlung qualifizierender Unterlagen gebeten, mit Angaben von Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Etwaige Sperrvermerke werden korrekt beachtet.

Zuschriften erbeten unter T 7502 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Wir sind eine anerkannte Oberwachungsorganisation. Unsere Sachverständigen prüfen die Sicherheit technischer Anlagen und begut-achten auch Probleme des Umweltschutzes. Sie stehen dadurch in ständigem Kontakt mit der technischen Entwicklung. Für das

Chemie und Umweltschutz

# **Chemie-Ingenieure (FH)**

Die Aufgaben, die selbständige Arbeitsweise, Flexibilität und Bereitschaft zur Teamarbeit und Außendlensttätigkeit verlangen, liegen überwiegend im Bereich des Umweltschutzes. Es sind selbständige Emissions- und Immissionsmessungen durchzuführen und Emissionen im Rahmen des Bundes-Immissionsschutzgesetzes zu beurteilen.

Bewerbern mit mehrjähriger Berufserfahrung auf dem Gebiet der analytischen Chemie, Insbesondere der instrumentellen organischen Analytik (GC, HPLC), geben wir den Vorzug. Neben einer umfassenden Weiterbildung bieten wir eine Dauerstellung mit zusätzlicher Altersversorgung und sonstigen guten sozialen Leistungen. Die Gehaltsregelung erfolgt in Anlehnung an staatliche Grundsätze.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Lebenslauf und Lichtbild bitten wir unter Angabe der Kennziffer 2.8 zu richten an:

Technischer Überwachungs-Verein Konddeutschland e. V. - Abteilung Personal- und Sozialwesen -Große Bahnstraße 31, 2000 Hamburg 54

Wir sind Mitglied einer internationalen Unternehmensgruppe, die weltweit Nr. 1 der Büroeinrichtungs-Branche Ist. Qualitätsbegriff auch für Archiv- und Bibliotheksanlagen.

Für die Betreuung unserer Direktkunden und des Büro-Fachhandels in einem festen Verkaufsbereich suchen wir einen/eine

# Fachberater/in

Sie haben eine kaufmännische Ausbildung und möglichst Fachhandels-Erfahrung - vielleicht auch im Außendienst.

Ihren persönlichen Erfolg fördem wir durch:

 intensive Schulung Fixum, Provision und

Telefon (040) 6900005.

- Erfolgsprämien sorgfältige Einarbeitung
- PKW mit privater Nutzung aufgabengerechte
- Spesenregelung

 Sozialleistungen Sprechen Sie mit Pohlschröder. Rufen Sie Herm Salzburg an.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an Pohlschröder GmbH & Co. KG,

Alter Telchweg 63, 2000 Hamburg 70.

Retriebsw & Assistent der

> Switz Switzer marke attenti be tall and like modeling all posts Die Parist off

untersite 1 un

18 July 1988

graphs sales

speasing profit wed our sight Righton son b

- Geschuftsk Kesslerweg 1

R. Hors

TOHIBO as a transfer for beite Absorber at a tempe iliner geworther Vic forderungsakti attern userem Wirk. griske mischeidernde Kolle Zur Verstarkerras) terres bufsfordern name ikter Vertriebsetwich \_ 1 risk

sichen wir eine it er Varkaufstoreterer neinem kkanaan To e Verkaufst, "derru leiten entwerfern, die uder Pranti lenieri TCHIBO F

t analytem, Jenken-

und person /usiellen

stau(

bild) ung

w unsches

thehen.

Hdm

it cleches

i Pelra

 $n_{\rm LH}$ 

krn

Tipe

when her

ands (nd B

er Diplanç

n und me Blo

: werden nete

gres Verantur

Huppen werts

ilico beteilots

n au oblimm

Vetablene

a gualifiziem

. .... Upemd

..กากคารพร

Maryer and sept

The second

and e. V.

k! heachtet

### Papier-/Textil-/Kunststoff-Industrie / 80 Mio.

Auf unserem Spezielmarkt gelten wir – ein traditionsreiches Unternehmen mit 400 Beschäftigten und Sitz im Großraum Stuttgart – auch international als erste Adresse. Wir sind finanziell gut fundiert, wirtschaftlich gesund, unsere Entwicklungen und Produkte genießen hinsichtlich technischem Standard und Qualität Waltgeltung. Unsere führende Marktposition wird abgesichert durch BeteiligungsInteressen in Europa und Übersee. Gesucht wird jetzt im Zuge der altersbedingten Nechfolge ein tatkräftiger

### KAUFM. LEITE

Die Aufgabe umfaßt die Bereiche Finanz- und Rechnungswesen, Materialwirtschaft, EDV und Organisation, Personal und Verwaltung. Ein Schwerpunkt liegt im Beteiligungs-Controlling, speziell in der Wahrnehmung unserer Interessen in USA. Die Position ist gut dotiert und mit Prokura ausgestattet und bietet bei Eignung und Bewährung Aufstiegschance in die kaufmännische Geschäftsführung.

Gesucht wird ein Diplom-Kaufmann oder Diplom-Wirtscheftsingenieur, ca. Mitte 30 bis Mitte 40, mit Erfahrungsschwerpunkten im Bereich Finanzen/Controlling sowie gutem techniVerhandlungssicheres Englisch ist unabdingbar, ebenso wie Führungseignung und mittelständische Denkweise. Loyalität und persönliche Integrität setzen wir voraus.

Wenn dies ihre Lebensaufgabe sein könnte, bitten wir um ihre aussagefähige Bewerbung einschl. Handschreiben, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1149 W en die beeuftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr Dr. L. Heimeier (Telefon 0 70 31 / 61 99-48) steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstr. 14 - Tel. 07031/6199-0 - Telex 7 285.753 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 38 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

#### **Betriebswirt** als Assistent der Geschäftsleitung

Fruchtimportgruppe mit einem Jehresumsatz von über 200 Mio. DM sucht zum 1. 4. 86 oder früher jüngeren Betriebswirt für den Bereich Logistik, Lagerführung und EDV.

Sie sollten ein ebgeschlossenes Studium und ainige Jahre Praxis vorweisen können. Flexibilität und überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft setzen wir voraus.

Die Position ist direkt der Geschäftsleitung unterstellt und beinhaltet interessante Aufstiegsmöglichkeiten. In finanzieller Hinsicht wird sie sicher Ihren Vorstellungen entspre-

Richten Sie bitte ihre Bewerbung an die

#### R. Horstmann KG

- Geschäftsleitung -Kesslerweg 10, 4400 Münster

Der Senator für Gesundheit und Soziales BERLIN

In meiner Abteilung II ist ab sofort die Stelle für

### eine(n) Angestellte(n)

- Vgr. Ila/lb - Feligruppe 1a BAT -

zu besetzen.

Die Bewerbung von Teltzeitkräften ist möglich. Grundsatzangelegenheiten der Sozial-Arbeitsgebiet versicherung, Insbesondere der Krankenversicherung;

Konzertierte Aktion im Gesundheitswe-Bedarfsplanung der Kassenärztlichen und Kassenzahnärztlichen Versorgung; Finanzierungs- und Wirtschaftlichkeits-

fragen der Träger, Verbände und Vereinigungen.

Anforderungen: Nachweis der großen juristischen Stáatsprüfung.

Erwünscht sind überdurchschnittliche Kenntnisse im Sozialversicherungsrecht, insbesondere Im Recht der gesetzlichen Krankenversicherung.

Bewerbungen sind innerhelb von 3 Wochen nach Veröffentlichung unter Angabe der Kennziffer 58/85 en den Senator für Gesundheit und Soziales - 1 8 1 -, An der Uranie 12, 1000 Berlin 30, zu nichten.

### Verkaufsförderer

Verkaufsaktionen planen – konzipieren – durchführen

TCHIBO ist durch kundenorientierte Absatzstrategien Marktführer geworden. Verkaufsförderungsaktionen spielen in unserem Verkaufskonzept eine entscheidende Rolle. Zur Verstärkung unserer Verkaufsförderungsaktivitäten im Vertriebszweig "Frisch-Depot" suchen wir einen erfahrenen Verkaufsförderer.

In einem kleinen Team werden Sie Verkaufsförderungsmöglichkeiten entwerfen, die Entwürfe in der Praxis testen und die

"Aktion" durchführbar organisieren. Sie arbeiten dabei eng mit unserer Werbeabteilung und der Werbeagentur zusammen. Verkaufsförderungsmöglichkeiten sehen wir in allen Aktivitäten, die geeignet sind, den Absatz/Verkauf zu steigern. Verkaufsförderung heißt bei uns also u. a. Dekoration, Motivation, Kommunikation, Aktion, sicher fügen Sie diesen Schlagworten weitere Ideen hinzu. Sie passen gut zu uns, wenn Sie Erfahrungen in der Absatz-

förderung, im Marketing oder in einer Werbe-/Verkaufsforderungsagentur mitbringen. Erfahrungen, die Sie im Außendienst gesammelt haben, helfen Ihnen bestimmt bei der Beurteilung der Durchführbarkeit von "Aktionen" in der Praxis. Und Praxisnāhe ist für uns sehr wichtig!

Interessiert, dann senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

"ICHIBO Frisch-Röst-Kaffee AG, Personalabteilung, Überseering 18, 2000 Hamburg 60

### - frischer Kaffee und mehr . .



### Auskunft auch sonntags

Diese Anzeige arscheint im Auftrag eines traditionsreichen mittalständischen Unternehmens der Stahlverarbeitung mit Sitz im südlichen Westfalen. Die Jahrzehntelange Firmengeschichte zeugt von sollder und konsequenter Unternehmensführung. Durch eine marktgerechte Produktionspolitik erwirtschaftete man In den letzten Jahren – einschließlich der konjunkturell schlechteren – eine durchgehend günstige Ertragssituation. Das Fertigungsprogramm Ist vielseitig und arfüllt enspruchsvollste Kundenwünsche. Das technische Knowhow bietet ein gutes Fundament für die weitere Gesamtentwicklung, Gesucht

### kaufm. Prokurist um TDM 100 p. a.

Der Ideale Kandidat ist ein Diplom-Betriebswirt oder Diplom-Kaufmann im Alter um 40 Jahre mit mindestens fünfjähriger Berufserfahrung als erster oder zweiter Mann im Finanz- und Rechnungswesen eines exportorientierten mittelständischen Unternehmens. Seine Führungsverantwortung erstreckt sich auf alle klassischen Funktionen des kaufmännischen Bereiches. Der Positionsinhaber berichtet dem Inhaber direkt.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertraufiche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabeilarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angabe über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1262 an die

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich

#### Rehabilitations-Zentrum / 150 Mitarbeiter

Zur umfassenden therapeutischen Behandlung alkohol- und medikamentenebhängiger Menschen verfügen wir über eine moderne stationere Behandlungsstätte sowie über sechs ambulante Einrichtungen. Unser Sitz befindet sich in der Nehe einar norddeutschen Großstadt. Die kaufmännische Gesamtleitung ist nau zu besetzen. Zur Übernahme dieser Aufgabe suchen wir den zupeckenden

### **LEITER** VERWALTUNG

Zusammen mit dem medizinischen Direktor führt er die Geschäfte des Hauses. Ihm unterstehen die Ressorts Finenz- und Rechnungswesen, Personal sowie Allgemeine Verwaltung. Für 10 Mitarbeiter trägt er Führungsverantwortung. Er vertritt unsere Belange in vielfältiger Weise nach innen und nach außen. Die Grundsätze der Wirtschaftlichkeit gelten uneIngeschränkt,

Dies ist eine umfassende Position für einen fachlich und persönlich sicheren, betriebswirtschaftlich ausgebildeten Bewerber, der Freude an der Arbeit mit Menschen hat, evtl. über Erfahrungen in Dienstleistungs-Unternehmen verfügt, auf jeden Fell aber die Verantwortung ets "kaufmännisches Gewissen" in einem vielseitigen Betrieb zu tragen bereit ist.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, erbitten wir Ihre vollständige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5250 W en die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen (0 40 / 36 77 37) steht Ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung. Er bürgt für

Unternehmensberatung BDU • 7032 Sindelfingen • Postfach 320 • Bahnhofstr. 14 • Tel. 0 70 31/61 99-0 • Telex 7 265.753 D 4000 Düsseldorf - Königsallee 31 - Tel. 0211/3250 98-99 | D 2000 Hamburg 36 - Neuer Wall 38 - Tel. 040/3677 37-38



### Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein nemhefter, mittelständischer Zulleferer der Elektronikindustrie und beschäftigt rund 200 Mitarbeiter. Das Fertigungsprogramm liegt im Bereich der Spezialkabel und -leitungen für Daten- und Signalübertragung. Gesucht wird der

#### stelly. Fertigungsleiter Spezialkabel u. -leitungen

Der ideale Kandidat ist ein etwa 35jähriger Ingenieur mit Studienschwerpunkt Produktion oder Verfahrenstechnik, der aine mindestens fünfjährige Barufserfahrung als erster odar zweiter Mann in der Fertigung eines branchenverwandten Unternehmens nechweisen kann.

Außerdem suchen wir einen 32- bis 40jährigen Dipl.-ing. der Fachrichtung Nachrichten- und/odar Meß- und Regeltechnik als

### Gruppenleiter

#### **Entwicklung und Konstruktion** intelligente Kabelkonfigurationen

Der Ideale Kandidat kommt von einem vergleichbaren Kabelproduzenten, aber auch ein Bewerber aus dem Bereich der nachrichtentechnischen Geräte oder von einem Elektronik-Steckerproduzenten usw. hätte gute Chencen bei dieser Ausschreibung. Der Stelleninhaber berichtet dem Geschäftsführer direkt; selne Führungsverantwortung soll sich enfangs auf drei Mitarbeiter erstrek-

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1293 (stelly. Fertigungslafter) und 1294 (Leiter Entwicklung und Konstruktion) an die



#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin, wegen Ausscheiden des jetzigen Stelleninhabers aus Altersgründen, für ein Akademisches Lehrkrankenhaus in

### CHEFARZT/-ÄRZTIN für Gynäkologie und Geburtshilfe

Das Schwerpunktkrankenhaus het ca. 500 Betten in 9 Heuptabteilungen und 2 Belegabteilungen. Das Haus ist baulich und medizintechnisch modern ausgestattet. Die Gynekologie/Geburtshilfe betreut ca. 60 Betten.

Von dem Bewerber erwerten wir einen breitangelegten Kenntniskatalog in der gynäkologischen Geburtshiffe einschließlich der Radiumtherapie sowie reichlich praktische Erfahrungen in einem Krankenhaus von ähnlicher Größenstruktur. Durch seine Persönlichkeit soll er die Belange des Hauses und die Patjentenakzeptanz fördem. Kooperationsbereitscheft ist selbstverständlich.

Die Voraussetzung für die Ermächtigung zur vollen Arztweiterbildung im Fachgebiet sollte vorhanden sein. Die Bereitschaft zur Annahme eines Lehrauftrages der Universität im Rahmen der praktischen Ausbildung von Studierenden wird

Der Bedeutung der Stelle entsprechend ist die finanzielle und versorgungsmäßige Ausstattung. Das Dienstverhältnis wird durch einen Privatdienstvertrag geregeit. Detaillierte Aussagen sollen einem persönlichen Gespräch vorbehalten bleiben.

Unser Auftraggeber erwertet neben den üblichen Bewerbungsunterlagen die Darstellung des beruflichen Werdeganges und der wissenscheftlichen Arbeiten.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter HA 68 401 an die beauftragte

**WERBEAGENTUR WESTPRESS,** GEWERBEPARK 23, 4700 HAMM 1.

Sperrvermerke werden beachtet.



Die NOVA gehört zu den ersten Adressen im Bereich der Versicherungswirtschaft.

Für unsere umfangreichen Dialoganwendungen setzen wir zwei Siemens-Systeme 7570 unter BS 2000 und ein IBM-System /38 ein. Die DB-/DC-Komponenten PRISMA/UTM werden künftig durch IDMS/ R abgelöst. Ab 1986 werden wir ein bundesweites TRANSDATA-Netz

Ein verantwortungsvolles, selbständiges Tätigkeitsfeld erwartet den

#### GRUPPENLEITER SYSTEMPROGRAMMIERUNG

Die Sicherung einer hohen Systemverfügbarkeit, Projektkoordination sowie die Aus- und Weiterbildung der unterstellten Mitarbeiter gehören zu den wesentlichen Aufgaben.

Für die Aufgabenschwerpunkte

- Konfiguration und Installation - Betriebssystemgenenerung/Tuning
- Auswahl und Einführung systemnaher Software

suchen wir qualifizierte und engagierte

#### SYSTEMPROGRAMMIERER/SYSTEMSPEZIALISTEN

Voraussetzung ist eine Ausbildung zum Informatiker oder mehrjähri-

ge Berufserfahrung in vergleichbarer Tätigkeit. Eine marktgerechte Bezahlung und angemessene Weiterbildungs-

möglichkeiten sind selbstverständlich.

Es erwarten Sie alle Vorzüge eines großen Unternehmens der krisenfesten Wachstumsbranche Versicherungen.

Bitte schreiben Sie uns.

NOVA Krankenversicherung a.G. Personalabteilung Kapstadtring 8 2000 Hamburg 60



Wir suchen eine/n Diplomkauffrau/mann. Zum nächstmöglichen Termin. Für die Besetzung der Position

#### Organisator/in für Personalcomputer und Textsysteme

Das heißt für Sie:

- Ständiger Umgang mit Personalcomputern und Textsystemen
- Erstellung von anwendungsreifen Detailkonzeptionen
- Mitarbeiterbetreuung Im Rahmen der Projektrealisierung Enge Zusammenarbeit mit den Anwendern und der
- Abteilung Detenverarbeitung
- Außerdem:
- Mitarbeit an Projekten der ellgemeinen Organisation und denen der zentralen EDV.

Das heißt für uns:

- Sie haben ein abgeschlossenes Studium der Betriebswirtschaft und mehrjehnge Berufserfahrung im Einsatz von Personalcomputern und Textsystemen.
- Sie besitzen ein hohes Maß an geistiger Beweglichkeit Überzeugungskraft und Belastbarkeit.

Wenn Sie mit unseren Vorstellungen übereinstimmen, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins.

NORDDEUTSCHER RUNDFUNK

Personalebteilung Kennziffer 588/II Rothenbaumchaussee 132-134 2000 Hamburg 13

#### (liniken des Hochtaunuskreises Bad Homburg v. d. Höhe

ein modernes Schwerpunklikunkenhous der Zentrolversorgung mit 520 Bellen in 6 Houplichteilungen und 4 Instituten (Pothologie, Radiologie, Labor, Antisthesie) in Bad Homburg v. d. Höhe (53 000 Einwahner), einer traditionsreichen Kurstadt in kondschaftlich vatzvoller Lage des Tourus. Alle weiterführenden

Nutskun in kunschaumer.
Schulen sind arm Ort.
Die Führung der Mittellen obliegt der Kronienhousbetriebsleitung, der der (die)
Verwollungsdirektor(in), der (die) stellvertratende Verwolltungsdirektor(in), der
Arziliche Direktor und die Leiterin des Pflegedienstes angehören.

zum nüchskmäglichen Zeilpunkt den (die)

Verwaltungsdirektor(in) und den (die)

stellvertretende(n)

**Verwaitungstirektor(in)**Der (die) Verwaitungsdirektor(in) ist für den gesomen
Verwaitungsbereich der Klinden – mit Ausnahme des Ge-

Veronworsch.

Zum Geschöftsbereich des (der) stellvertretenden Verwallungsdireitors(direktorin) gehören u. a. das Finanz- und
Rechnungswesen, die lautende Budgetübenwachung mit Abwelchungsanalytik (Controlling), Auswertung und Beurteilung von Leistungentalistiken, Organisationsuntensuchungen
sowie der weitere Ausbau des bestehenden instrumentoriume zu einem integrierten computergestützten Filhrungssystems und das Personoliweien. Bine andere Geschäftsverleitung und das Personaliw

Beweibungen von entscheidungs- und veroniworkungsfieudi-gen Führungsfeitigen mit entsprechender profidischer Erteit-rung auf der Leitungsebene eines größeren Krankenhauses, möglichst mit einschlögiger Fachhachschul- oder Hoch-

war process eine der Verdräwortung und Bedeutung ertsprechende über-toritiche Vergüllung. Antragen und Bewerbungen bis zum 31. Januar 1986 richten Sie bille ast



Wir arbeiten im Verbund einer aktiven Unternehmensgruppe mit Sitz in einer mittleren Kreisstadt von hohem Freizeitwert und allen weiterführenden Schulen im Herzen

Wir suchen den Nachfolger für unseren

#### **Leiter Konstruktion** und Entwicklung

Sie sollten Maschinenbau studiert haben, jetzt etwa 35-40 Sie sollten Maschinenbau studiert haben, jetzt etwa 35-40 Jahre alt sein und Konstruktionspraxis im Sondermaschinenbau gesammelt haben. Besonders wertvoll sind für uns Erfahrungen auf den Gebieten Kinematik, Steuerungs- und Reglungstechnik, hydrostatische Antriebe. Sicherheit in der Berechnung von modernen Schweißkonstruktionen und Zahnradgetrieben sind Voraussetzung.

Wir bevorzugen Bewerber mit Erfahrung bei der Entwicklung und Konstruktion von Nutzfahrzeugen und selbstfah-renden Arbeitsmaschinen und Kenntnissen der einschläalgen Vorschriften des Internationalen Straßenverkehrs und der Sicherheitsvorschriften.

Wir bieten angemessene Bezüge mit allen Vorteilen eines fortschrittlichen Unternehmens. Wenn Sie belastbar sind, vorwärtsstreben, Verantwortung übernehmen wollen und persönliche Autorität sowie die Befähigung zur starken motivierenden Führung von Mitarbeitem besitzen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterleden unsere Personalabteilung.

AHLMANN-MASCHINENBAU GMBH Postfach 7 25, 2370 Hendsburg, Tel. 0 43 31 / 3 51-0



Die Bundesbaudirektion, Bundesoberbehörde, sucht für die Bearbeitung ihrer Hochbaumaß-

in Berlin Und im Ausland

Bauoberräte und Bauräte(innen) ogt. auch Bauassessoren

Bauoberamtsräte

Diplom-Ingenieure(innen) FH nach Verg.-Gr. lie Fg. 8 und Verg.-Gr. III BAT

für die Projektverarbeitung und Abwicklung;

Bauamtsrat(rätin) mit Kenntnissen des Verdingungs-, Auftrags- und Vergabe wesens als Leiter der Geschäfts- und Verdingungsstelle

Diplom-Ingenieur(in) (TH, TU) der Fachrichtung Architektur/Städtebau nach Verg.-Gr. ib BAT mit umfassenden Erfahrungen in der Projektplanung.

Die Bewerber(innen) sollten über Erfahrungen bei der Durchführung von Hochbaumaßnahmen der öffentlichen Hand verfügen, befähigt zur Führung von Mitarbeitern sein und Grundkenntnisse der Datenverarbeitung haben.

Die Bundesbaudirektion gewährt die üblichen sozialen Leistungen des öffentlichen Dienstes und ist bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

Bewerbungen für die ab 1. 1. 1986 besetzbaren Stellen sind innerhalb von vier Wochen nach Veröffentlichung zu richten an:

BUNDESBAUDIREKTION, Zentralbüro Fasanenstr. 87, 1000 Berlin 12

Als Software-Hersteller des populären CAD-Paketes CADdy suchen wir elne(n)



als Technischen Redakteur und Schulungsleiter. Zu seinan/ihren Aufgaben gehört das Redigieren von Handbüchern sowie das Erstellen von Schulungsunterlagen für unsere CAD-Seminare, für deren seibständige Durchführung eriste ebenfalls verantwort-

Da die Aufgabe viel technisches Verständnis und Ausdrucksvermögen verlangt, setzen wir ein Ingenieurstudium oder einen ähnlichen Bildungsgang voraus.

Wenn Sie Kollege/in in einem hochqualifizerten und begeisterten Team von CADdy-Fans werden möchten, richten Sie bitte Ihre

> ZIEGLER-Instruments GmbH An der Waldesruh 17, 4050 Mönchengladbach 2 Tel. 0 21 66 / 86 81-0



Lebensversicherung

Sachversicherung

Rechtsschutzversicherung

Krankenversicherung

Bausparkasse

#### **Betriebswirtschaft/Controlling** bei der Volksfürsorge.

Wir suchen für den Bereich Betriebswirtschaft/Controlling eine Dame oder einen Herm mit abgeschlossenem wirtscheftswissenschaftlichen Studium für die Weiterentwicklung des Planungs-, Kontroll-und Berichtssystems unserer Unterneh-

Diese Aufgabe verlangt praktische Erfahrungen in den Bereichen Rechnungswesen, Unternehmensplanung und EDV.

Wenn Sie neben der fachlichen Qualifikation über organisatorische Fähigkeiten verfügen, ihre Argumente überzeugend mündlich und schriftlich darstellen können und bereit sind, in einem Team kooperativ und engagiert mitzuarbeiten, dann passen

Das Gehalt und unsere vorbildlichen Leistungen werden Sie zufriedenstellen.

Wir verkaufen Sicherheit für jeden, auch für unsere Mitarbeiter. Heute sind wir eine der großen Versicherungsgruppen in Europa. Wollen Sie am Erfolg unseres Unternehmens mitwirken? Dann senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung an unsere Personalabteilung.



#### BRAN&LUBBE

Wir sind ein international führendes Unternehmen des Maschinen- und Anlagenbaues und gehören zu einem bedeutenden europäischen Kon-

Zum baldigen Eintritt suchen wir einen jüngeren

#### **Diplom-Ingenieur**

der Fachrichtung Maschinenbau für die technisch/kaufmännische Ange-botserstellung innerhalb unseres Bereiches Dosier- und Mischtechnik.

Neben der fachlichen Qualifikation für diese Tätigkeit setzen wir Kontaktfähigkeit, sicheres Auftreten sowie die Bereitschaft zu gelegentlichen Reisen voraus. Die Beherrschung der englischen Sprache ist für einen Projekt-ingenieur unseres Hauses ebenfalls unerläßlich.

Bewerbungen richten Sie bitte an unsere Personalleitung.

Bran & Luebbe GmbH 2000 Norderstedt, Werkstraße 4, Tel. 040/52202212

Anspruchsvolle Aufgaben und Perspektiven in einem führenden Dienstleistungsunternehmen Unsere Klientin ist ein in der Bundesrepublik führendes, expansives Dienstleistungsunternehmen mit Intelligenten Komplettösungen für die versendende Wirtschaft.

Für anspruchsvolle Aufgeben beim Ausbau der Organisation suchen wir zum frühestmöglichen Zeltpunkt einen

#### Logistik-Experten

der als Berater und Koordinator Probleme der Schnittstellen-Logistik (Auftragsabwicklung, Datenverbund etc.) bei den Kunden analysiert und mit Hilfe der fortschrittlichen hauseigenen Daten-Systeme praktikable Lösungen erarbeitet. Wenn Sie sich in einer interessanten, abwechstungsreichen Stebsfunktion wohl fühlen und folgende Antorderun-

gen erfüllen, sollten Sie sich bewerben: Berufsausbildung in EDV, Organisation oder Logistik

Berufserfahrungen in EDV-gestützten Auftragsabwicklungs-/Datenverbundsyst ◆ Kenntnisse oder Erfehrungen aus dem Bereich Logistik/Transportwesen (wünschenswert, aber nicht Bedingung)

 Leistungs- und Reisebereitschaft · Idealafter: ca. 30 bis 35 Jahre jung

Wenn Sie die mit dieser Aufgabe gebotene Chance, sich persöntlich und auch finanziell weiterzuentwickeln, reizt, senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) – ggf. mit Spernvermerken, die von uns streng beachtet werden – an die

Dipl.-Kfm. J. Freinik Logistik-



Starenweg 67 5024 Pulheim b. Köln Tel.: (02238) 52255

Harr Dipl.-Kim. Jürgen Freinik steht ihnen auch gem für erste telefonische Vorinformationen zur Verfügung. Wir freuen uns <u>auf ihre</u> Bewerbung und bürgen für absolute Vertrauchlichkeit.

#### KLOCKNER Ihr Partner auf den Märkten der Welt

Rohstoffe, insbesondere durch Recycling wiedergewonnene Rohstoffe sind wesentliche Bausteine unserer Wirtschaft.

Wir suchen für unseren im In- und Auslend tätigen Rohstoffbereich zwei Mit- erbeiter /innen, die betriebswirtschaftlich geschult sind und beim Umgang mit Zahlen den Blick für das Wesentliche nicht verlieren.

Wir wenden uns deshelb an jüngere

### Diplom-Kaufleute .... Diplom-Wirtschaftsingenieure,

die etwa 3 Jahre als WP-Assistenten oder im Controlling erste Erfahrungen gesemmelt haben. Analytisches Denken haben Sie schon gelernt, die produktspezifischen Kenntnisse erwerben Sie bei uns. Dabei werden Ihnen Ihre Sprachkenntnisse (in Englisch und evtl. in einer zweiten Fremdsprache) hilf-

Schwerpunkte des Arbeitsgebietes eind interne und externe Unternehmensanalysen sowie Aufgaben im Rehmen der Erstellung und Kontrolle der jährlichen Investitions- und Ergebnisplanung.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild).



eine 40 - 100,000,00

Auflich abrestit

Wit SUCTION

1117 Planning Bar :: itelet – Autgabo Wir erwar or

- Erliebeite

- Fit wrigh

新 bieten ネー・いばむい Sozialle isturice in Ausführliche Beweit HAMBURGER LEBEN

Moogblocke 40 20



gnu

rolling,

11. Vorbudieh

thed lu lede

i terute and

Maschinen u repaischen in

Mannische Ale

d Mischlechn

then we konta

u gelegentlide

whe ist fur ene

erraBlich

"Affectung

10/5220221

ehmen

Unser Markt ist die Telekommunikation. Ein Markt mit großer Dynamik und Zukunft. Machen Sie diese Zukunft zu Ihrer eigenen. Ein aktives, innovatives Unternehmen fordert Sie heraus.

#### Integrierte **Optik**

Experimental physiker, Dipl.-Ing. Nachrichtentechnik (TH) Kennzitter 617/0

Das Aufgabengebiet umfaßt das Bereitstellen komplexer optischer Technologien, die von unserer Systementwicklung für zukünftige optische Nachrichtenübertragungssysteme benötigt werden. Hierzu sind fundierte Kenntnisse in der Halbleiterphysik oder technischen Optik erforderlich.

Neben der Aufbau- und Meßtechnik für aktive und passive Einzelkomponenten sollen die beim Zusammenspiel der Komponenten auftretenden Probleme im Hinblick auf das zu entwickelnde Gesamtsystem behandelt werden und hierfür in Zusammenarbeit mit den Systementwicklern technologisch einwandfreie Lö-sungen gefunden werden.

#### Bildcodierung

Dipi.-Ing. Nachrichtentechnik (TH) Kennziffer 600/1

Aufgabe ist die Entwicklung von Co-diergeräten für die digitele Bildübertragung. Sie umfa8t die Beschäftigung mit Codierverfahren mit und ohne Bitratenreduktion sowie später mit Problemen der HDTV-Signalübertragung.

Hierfür sind Kenntnisse in digitaler Signalverarbeitung und Fernsehtechnik erforderlich.

#### Multipoint-Videokonferenz

Dipl.-Ing. Nachrichtentechnik (TH) Kennziffer 600/2

Die Aufgabe besteht zunächst in der Mitwirkung bei einer experimentelien Nutzungsanalyse von verschie-denen Multipoint-Konterenz-Systemen. Hierzu gehören Entwurf und Aufbau von Breitbandendgeräten in Laborversionen sowie die Planung, Durchführung und Auswertung von Nutzungsuntersuchungen an Multipoint-Videokonferenz-Systemen.

Kenntnisse in eneloger und digitaler Schaltungstechnik, Mikroprozessoren und der Programmiersprache Fortran eind hierfür erforderlich.

Von den Bewerbern für die genannten Aufgabengebiete erwarten wir Einsatzfreude, Kreativität, die Fahigkeit zur Teamarbeit sowie englische Sprachkenntnisse. Als attraktive Möglichkeit zur Einarbeitung in die Thematik ist für alle genannten Positionen ein zwei- bis dreijähriger Auf-

enthalt in einem renommierten deut-

schen Forschungsinstitut vorgese-

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter den genannten Kennziffern an unsere Personalabteilung.

**PHILIPS** 

TE KA DE Fernmeideanlagen Unternehmensbereich der Philips Kommunikations Industrie AG Thurn-und-Taxis-Str. 14 8500 Nürnberg 10

#### Philips Kommunikations Industrie AG

Wir suchen

#### einen Geschäftsführer

der gemeinsam mit dem Geschäftsführer Finanzen die Leitung unserer Trägergesellschaft von Einrichtungen für geistig Behinderte übernimmt.

Zu seinem Aufgabenbereich gehören:

- Dienst- und Fachaufsicht über dezentralisierte Betriebestät-
- Planung von Wohnformen und Wohnstätten für gelstig

 Aufgaben der Geschäftsführung unseres Mitgliedervereins Wir erwarten

- Erfahrung in der Behindertenarbeit
- Erfahrung in der Personalführung Kenntnis der Sozialgesetze

Wir bieten Besoldung in Anlehnung an BAT III/Ila sowie die üblichen Sozialleistungen.

Ausführliche Bewerbungen an

HAMBURGER LEBENSHILFE-WERK FÜR GEISTIG BEHINDERTE GMBH Kroogblöcke 40 · 2000 Hamburg 74

#### **BAU-ING. für SPEZIALTIEFBAU** - RAMM- und BOHRTECHNIK -

gesucht für

### **GESCHÄFTSLEITUNG**

Erfahrung im Spezialtiefbau ist erwünscht. Einarbeitung in Tätigkeitsbereich ist gegeben. Sitz der Gesellschaft ist in Nordhessen, der Tätigkeitsbereich ist überregional.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

AFGG-AUSFÜHRUNGSGESELLSCHAFT FÜR GRUNDBAUTECHNIK MBH + CO KG z. Hd. Herrn Geschäftsführer G. Zimmermann, Othenbergstr. 18 3590 Bad Wildungen

Rund ein Jehrzehnt sind wir mit der Herstellung und dem Vertrieb computergesteuerter, hochwertiger Treiningssysteme erfolgreich. Unser anspruchsvoller Kundenkreis schetzt die Qualität, Präzision und Anwendungsvielfalt unserer Erzeugnisse.

Der Auebau unserer Vertriebsorganisation Inland bietet engagierten Damen und Herren hervorragende Perspektiven als

#### **VERKÄUFER IM AUSSENDIENST**

- SIE sind Verkäufer mit Leib und Seele, und die Herausforderung eines exklusiven Produktes für anspruchsvolle Kunden reizt Sie.
- SIE wollen selbständig handeln, Verdienst und Arbeitszeit weitgehend selbst bestimmen.
- SIE verfügen über entsprechende Ideenvielfalt, Führungsquelität und Motivationskraft, sich ein Team aufzubauen und es zu führen.
- SIE erwarten dafür im Gegenzug hervorragende Einkommensmöglichkeiten euf Provisionsbasis und durch Ihre Leistung gesicherte Existenz als Hendelsvertreter, Das trifft auf SIE zu? Dann zogem Sie nicht und senden Sie noch heute Ihre Bewerbungsun-

Vertriebsleitung KEIPER Dynavit GmbH & Co. Postfach 15 60 - 6750 Kaiserslautern



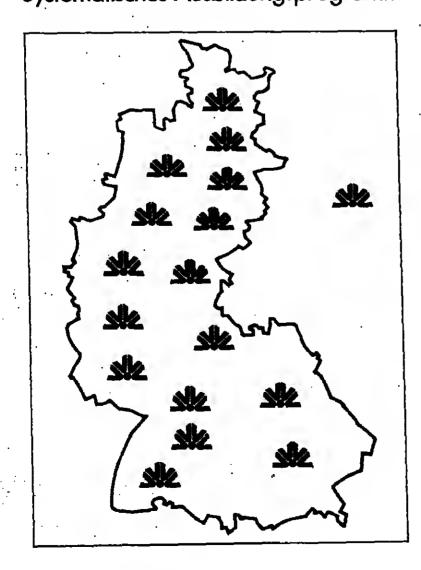
### COMMERZBANK SIZ

Hochschulabsolventen und die Bank von morgen

Spezielles Ausbildungsangebot für managementorientierte Hochschulabsolventen:

### Ziel: Leitung einer Zweigstelle oder Filiale

Systematisches Ausbildungsprogramm - vielfältige Einsatzmöglichkeiten - überdurchschnittliche Entwicklungschancen



S GIBT nicht viele Möglichkeiten, sich L durch die Ausbildung in einer Großbank auf klar umrissene Positionen im Bankmanagement von morgen vorzubereiten. Die Commerzbank, eine der großen deutschen und gleichzeitig internationalen Universalbanken, offeriert einer begrenzten Zahl qualifizierter Hochschulabsolventen ein Management-Training, das konsequent auf Leitungsfunktionen in einer Commerzbank-Zweigstelle oder Filiale vorbereitet.

Das Ausbildungsprogramm zeichnet sich durch Managementorientierung ebenso aus wie durch besondere Praxisnähe. Zielsetzung: Nach der Ausbildung übernehmen Sie eine Geschäftsstelle mit Ergebnis- und Personalverantwortung.

Erste Voraussetzung dafür ist ein mit guten Ergebnissen abgeschlossenes Hochschulstudium (Betriebswirtschaft, Volkswirtschaft, Jura). Urteilsvermögen, Überzeugungskraft und Initiative sind weitere wichtige Voraussetzungen, die Sie vielleicht durch entsprechende Aktivitäten in oder neben Ihrem Studium bereits bewiesen haben.

Die Leitung einer Commerzbank-Geschäftsstelle zeichnet sich durch ein hohes Maß an Verantwortung und "unternehmerischem Freiraum" aus. Angesichts des Wachstums der Bank und der vielen neuen Entwicklungen im Markt kundenorientierter Finanzdienstleistungen ist dieses Angebot mit besonderen Chancen für eine überdurchschnittliche persönliche Entwicklung verbunden.

Wir bitten um Zusendung einer informativen Bewerbung, aus der sich Ihre Qualifikation erkennen läßt, an die Commerzbank AG, Zentrale Personalabteilung, z. H. Dr. F. Niederfeichtner, Postfach 2534, Neue Mainzer Straße 37/39, 6000 Frankfurt am Main 1.

en

10 10

mbH

en der

enieu

# Vorbereitung auf Führungsaufgaben im Finanzdienstleistungssektor

Das Defizit en Berufspraxis und Branchenkenntnissen erschwert Psychologen den beruflichen Einstieg in der freien Wirtschaft. Andererseits besteht gerade im Personalbereich ein weites Betätlgungsfeld für engagierte psychologisch vorgebildete Fachkräfte. In einem Gemeinschaftsprojekt mit einigen unserer Großkunden werden wir eine Praxisausbildung für Psychologen durchführen, die Grundlege für einen Aufstieg in die Personalentwicklung renommierter deutscher Finanzdienstleistungsunternehmen ist.

### Psychologen/innen Führungskräfteentwicklung

Finanzdienstleistungen. In einer einjährigen Praxisausbildung sollen Sie diese Branche ebenso kennenlernen, wie die Vorgehensweise des ifp-Institut für Personalberatung, die wesentlich auf qualitativen psychologischen Methoden beruht. Nach dieser Ausbildungsphase werden Sie von einem renommierten deutschen Großunternehmen übernommen. Dort können Sie als branchenkundiger Miterbeiter Ihre berufliche Karnere in den Bereichen Personalplanung und Führungskräfteentwicklung fortsetzen. Von Antang an werden Sie Kontakt mit dem Unternehmen haben, in dem Sie nach Abschluß der Praxisausbildung tetig sein werden. Im ersten Jahr wird der Schwerpunkt aber darauf liegen, durch die Miterbeit en konkreten Beratungsprojekten Versicherungen, Banken und Beusparkassen kennenzulernen und so Einblick in die Besonderheiten des Finanzdienstleistungsmarktes zu gewinnen. Das Training Ihrer Fähigkeit zur Einschätzung des Entwicklungepotentials von Führungskräften wird eußerdem im Vordergrund stehen.

Für dieses Ausbildungsprojekt suchen wir leistungsmotivierte, an wirtschaftlichen Problemstellungen interessierte Diplom-Psychologen/innen mit Ausbildungsschwerpunkten in den Bereichen Diegnostik, Arbeits- und Organisationspsychologie. Ihre Zeugnisse sollten dokumentieren, deß Sie Überdurchschnittliches leisten können. Sie müssen durch ein sicheres, gewandtes Auftreten überzeugen und ein hohes Maß an Flexibilitet und Belastbarkeit mitbringen. Bei entsprechender Bewährung heben Sie hervorragende Aufstiegsmöglichkeiten.

Wenn Sie Ihre berufliche Zukunft in einer verantwortungsvollen Führungsposition in der freien Wirtscheft suchen, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer MA 457 z. H. Herrn K.-D. Sänger oder Herrn R. Jecoby, die Ihnen euch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND

UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

### **Expandierender Rechtsschutzversicherer**

Unser Kunde gehört zu einer bedeutenden deutschen Versicherungsgruppe. Seine Probleme liegen allein in zweistelligen Wachstumsraten und denn, daß euch künftig mit weiteren Steigerungsraten zu rechnen ist. Für die Planung und Verwaltung dieses Erfolges wird eine versierte Führungskraft gesucht. Dienstsitz wird

### Abteilungsleiter Betrieb

Unser Idealkandidat ist Wirtschaftswissenschaftler mit abgeschlossenem Staatsexamen und mehrjähriger Berufserfahrung in der Versicherungswirtschaft. Selbstverständlich sind Kenntnisse im Rechtsschutzbereich von großem Vorteil. Leistungsfreude und Sicherheit im Auftreten setzen wir voraus.

Die Aufgaben, die mit einem kleinen, qualifizierten Team zu lösen sind, umfassen den gesamten Bereich der Planungs- und Kontrollinstrumente der Gesellschaft (Analysen, Statistiken, DBR, Planungsrechnung), Hinzu kommen Fragen der Produkt- und Vertragsgestaltung und selbstverständlich die Zusammenarbeit mit unserem Außendienst.

Wenn Sie diese reizvolle Aufgabe interessiert, senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen unter Kennziffer MA 450 z. H. Herrn R. Jacoby oder Herrn K.-D. Sänger, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformetionen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behendlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenheft berücksichtigt.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND

UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

Wir sind eine Tochtergesellscheft der größten europäischen EOV-Service-Gruppe GSi – Générale de Service Informetique – und der Deutschen Bundespost. Wir sind als Berater und Softwere-Spezielisten für EDV-Hersteller und Anwender tälig. Schwerpunklmäßig beschäftigen wir une mit der Entwicklung von Systemsoftware und schlusselfertigen Systemsoftware und schlusselfertigen Systemen auf dem Gebiet der TELEMATIK sowie Werkzeugen und Melhoden für die Softwareproduktion. Debei sehen wir das Lösen schwieriger Aufgaben in systemnaher Umgebung und komplexer OB/DC-Anwendungen als unsere Herausforderung an.

Unser Unternehmen ist tührend tätig auf dem Gebiet der Softwere-Entwicklung tür Datenkommunikation zwischen Großrechnern. Unsere Kunden sind nemhafte EDV-Hersteller und Großanwender. Wir entwickeln eigene anspruchsvolle Produkte.

Für interessante und verantwortungsvolle Aufgeben im Rahmen dieser neuesten Technologie-Entwicklung an vorderster Front suchen wir einen

#### Bereichsleiter Systemsoftware

Sie sollten Software-Entwicklungserfahrung im IBM-Umteld eut unterschiedlichen Systemen haben. Weiterhin sollten Sie Interesse en ekquisitonscher Tätigkeit und Ertahrung in der Mitarbeiterführung mitbringen. Ihre Tetigkeit umfaßt das technische und kommerzielle Management unseres Bereiches "Technik/Rechnernetze". Weiterhin

#### Berater/Software-Spezialisten

mit Erfahrung in der Entwicklung von systemnaher Software auf OS/MVS oder DOS/ VSE mit VTAM, CICS, IMS, TSO/SPF oder VM/CMS. Erfahrung mit den Produkten NCP und NCCF ist von Vorteil. Ebenso ein Hochschulabschluß im Bereich der Informatik, Mathematik oder den Ingenieurwissenschaften.

Die großzügige Vergütung entspricht der enspruchsvollen Tätigkeit und Ihrem Werdegang. Sie tinden gute Entwicklungsmöglichkelten in unserem Unternehmen mit internationeler Atmosphäre. Sie erwartet ein Betriebsklima, das von gutem Teamgeist und Kooperation geprägt ist. Gewinnbeteiligung und gute Sozialleistungen bilden einen attraktiven Rahmen. Ihre Arbeitsstätte befindet sich in Darmstadt.



Geschäftsstelle Bildschlrmtext z. Hd. Herm Döring Otto-Röhm-Straße 71 6100 Darmstadt

Wir sind einer der international führenden Hersteller von Verbandstoffen, Vliesstoffen und technischen Kiebebändern und zählen mit mehr als 1.400 Mitarbeitem zu den größten Unternehmen am Mittelrhein.

Wir suchen zum baldigen Eintritt eine(n)

# Apotheker(in)

möglichst mit Industrieerfahrung auf dem Gebiet der Entwicklung von dermatologischen Darreichungsformen, der Pharmakokinetik und der Verfahrenstechnik Fremdsprachenkenntnisse in Englisch und Französisch erwünscht.

Dem zukünftigen Stelleninhaber wird die eigenverantwortliche Übernahme eines Entwicklungslabor geboten. Bei entsprechender Bewährung soll ihm die Gesamtentwicklungsverantwortung übertragen wer-

Neben den Sozialleistungen eines modern geführten: Unternehmens bieten wir interessierten Mitarbeitem auf Wunsch eine Beteiligung am Unternehmenskapital, LOHMANN

> Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Bereich Personal- und Sozialwesen, der auch gerne zur telefonischen Vorabinformation zur Verfügung steht.

LOHMANN GmbH & Co. KG

Telefon (0 2631) 78 62 14

Postfach 1201 10

5450 Neuwied 12

### Dipl.-Ing./Ing. (grad.) **Antriebselemente** Projektierung/Beratung

Als internationel ausgerichtetes Unter-nehmen auf dem Gebiet der Antriebstechnik mit ca. 2000 Mitarbeltern beliefern wir den schweren Maschinenbau und die Nutzfahrzeugindustrie. Unsere Erzeugnisse sind führend in Technologie und Anwendung.

Dienstsitz unseres Unternehmens ist eine Universitätsstadt im Ruhrgebiet, mit einer freizeitattraktiven Umgebung.

Zu besetzen ist die Position eines stellv. Abteilungsleiters im Vertriebsbereich Nutzfehrzeuge.

Sie stehen in engem Kontakt mit unse-ren Kunden im Inland und europäischen Ausland, um diese in der Anwendung unserer Antriebselemente technisch zu beraten und bei Problemlösungen zu helfen; z. B. durch konstruktive Änderungen, sei es beim Kunden, sei es bel uns. Neben der Pflege alter Kontakte sind neue zu potentiellen Interessenten anzubahnen.

Als unerläßliche Voraussetzung müssen Sie neben der ingenieurmäßigen Ausbildung als Dipl.-Ing. des Maschinenbaus/ TH oder FH ein verhandlungssicheres Englisch mitbringen. Daneben sollten Sie möglichst zumindest einige Jahre Erfahrung, vorzugsweise in der Anwendungstechnik/Antriebselemente, mitbringen, Naturgemäß sind Verhandlungsgeschick, Initiative und Mobilität

Neben einer hochinteressanten Aufgabe bieten wir Ihnen Vertragsbedingungen, die Sie als zusätzliche Motivation empfinden werden.

Bitte schreiben Sie uns über unseren Personalberater - am besten gleich mit Ihren vollständigen Bewerbungsunterlagen (Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Ein-trittstermin und Gehaltsvorstellung), der auch für die Einhaltung eines evtl. Sperryermerkes garantiert. Kennziffer WGD 795.

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 42 32 43

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlogen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zöhlt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.800 Mitarbeitern wochsen wir in zukunftsorientierte Mörkte.

Wir suchen für unseren Bereich hydrographische Vermessung und Navigation

### Diplom-Ingenieure (FH)

zur Projektabwicklung

**Aufgaben** 

Integration und Inbetriebnahme von rechnergestützten Systemprajekten Entwicklung von Testhilfsmitteln

Logistische Betreuung von Anlogen

Voraussetzungen

Hard- und Softworeerfohrungen Kenntnisse der englischen Sprache

Bereitschaft zum Reisen

Interessenten, die über entsprechende Voroussetzungen verfügen, richten bitte ihre Bewerbung mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlogen und mit Angobe ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins unter Kennzeichen SES an

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung -Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

**M** KRUPP ATLAS ELEKTRONIK

Eine sichere Entscheidung

### Die Welt der Fach- und Führungskräfte

Fach- und Führungskräfte, die in ihrem Beruf vorankommen wollen, insormieren sich laufend über ihre Karriere-Chancen in der WELT. Die WELT bringt jeden Samstag viele Seiten Stellenausschreibungen für Fach- und Führungskräfte.

Hersteller "Schen kie

Vilarbeile Ŋ.

∈Gebiel o<sub>b</sub>

eichungsig-

i enstecting

Ind Franco

J. DE LIVETON

Stabor Gebr oll that de

ragen We

:rii getühne

Milarbeiter menskapila

ien an unse

ii der aug

on our Vent

17733

44.

### Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Die Positionierung des Bereichs Materialwirtschaft verlangt in unserem Hause einen Logistiker mit unternehmerischer Verantwortung

In einem speziellen Bereich der Elektro- bzw. Elektronikindustrie zählen wir zu den führenden Unternehmen der Branche. Grundlagen dieses Erfolges sind nicht nur unsere ener kanntermaßen hervorragende Technologie, sondern auch die von uns praktizierten Managementtechniken. Deshalb müssen Begriffe wie turn aver per annum, Reichweite und

### Bereichsleiter Logistik/Materialwirtschaft

wird nicht nur an den Leistungen seines Vorgängers, der bei uns Karriere gemacht hat, sondera auch an der optimalen Bewähligung folgender Aufgabenstellungen gemessen:

- n in der optimisen de mangung jongender erufgenen stangen generalischaft bei abgestummtem Kapita einsatz durch wirtschaftliche Maserialflußgestatung Sicherheit in der Entwicktung und Anwendung von modernen DV-gestützten Dispositio methoden zur dynamischen Bestimmung des Materialbedarfs in Bezug auf Menge und

- termine
  Permanente Sicherstellung kostengünstiger Beschaffung von Produktionsmaterialien und
  Investitionsgütern durch Anwendung des effizienten Einkaufsmarketings
  Permanente Sicherstellung eines optimalen Fertigungsdurchlaufs durch DV-gestützte
  Kapazitätsplanung und Fertigungssteuerung
  Permanente Anpassung der Organisation und der Abläufe zur Verwirklichung eines
  integrierten Materialwirtschaftsbereiches

werden Sie den erforderlichen Freiraum haben, um unsere Position im Markt zu behaupten und weiter auszubauen. Unseren Erwartungen werden Sie am ehesten gerecht, wenn Sie folgende Aufgaben qualifiziert lösen können:

Weiterentwicklung der zielgruppenorientierten Marketingstrategie, um unsere Weitbewerbsposition weiter auszubauen

Gezielte Weiterentwicklung des Produkt- und Leistungsprogrammes
 Kansequente Ausrichtung der Vertriebsorganisation auf die entsprechenden

Führung, Mativalian und Kontrolle Ihrer Vertriebsmitarbeiter auf der Grundlage eines sicher und aus Überzeugung angewandten kooperativen Führungsstiles

Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, sollten Sie eine fundiezte betriebswirtschaftliche Ausbildung absolviert haben. Durch eine anschließende geradlinige Karriere im

in Minimum an Kapital zu birler, missen Sie auf der Basis einer Ausbildung zum Wirtschafts-rissenschaftler oder Dipl.-Wirtschaftsingenieur bereits in der Praxis eines Industrieunternehmen. wissenschaftler oder Dipt.-Wirtschaftsingeneur vereus in der Fraxis eines industriumierinemieris erfolgreich den Bereich Logistik/Malerialwirtschaft eigenveruntwortlich betreut haben. Das von Ihnen betreute Einkaufsvolumen beträgt fast DM 50 Mio. Die von uns praktizierten Systeme in diesem Bereich sind zum Teil vorbüdlich. Da Sie vom Vertrieb Ihre Vorgaben erhalten und über Ihre Verantwortung für die Fertigungs-

Steuerung stark in die Produktion einwirken, verlangt die Aufgabenstellung neben der fachlichen Kompetenz ein hohes Maß an Kooperationsbereitschaft und -befähigung. Abgerundet wird Ihre unternehmerische Ausrichtung durch nachgewiesene Management- und Führungsquabfikation.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

zwischen 35 und 45 Jahre alt sind. Englische Sprachkennlinisse halten wir aufgrund der Zugeiorisken zu einem amerikanischen Konzern für außerordentlich wichtig. Diensistiz ist eine attraktive Stadt in Suddentschland.

Aus der vorgenannen Schulderung der Aufgabe und unseren Erwartungen wird deutlich, wenig Möglichkeiten zu Kompromissen haben. Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftemarkt ausgesprochen eng ist. Deshalb bieten wir Ihnen die Moglichken, sich ne tral über diese Aufgabenstellung bei unseren Beratern, den Herren Steinmeit, und Hatesaul. Zu

njormeren.
Neben der telefomschen Kontaktaufnahme unter der Rufnummer (228-2618-114 konnen Sie auch unbesorgt ihre aussagefähigen schriftlichen Unterlagen itabellerischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter der Kennziffer I 52329 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hutesaul GmbH. Poppelsdorfer Alter 45, 5300 Bonn 1, senden. Unsere Berater werden uns erst dann über ihre Interessensbekundung informieren. informieren, wenn Sie sie ausdrucklich dazu auto rigen Berufschancen nicht überprüfen.

### Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Diese Aufgabe erfordert den unternehmerisch handelnden Vertriebsprofi

Wir haben uns im Ruhrgebiet zum marktführenden Handelsunternehmen der Produktionsverbindungsbranche entwickelt. Dieser Erfolg und unser hervarragender Name basieren auf der klaren vertrieblichen Ausrichtung von Einkaufs-, Sortimentspolitik und Service auf die Anfarderungen unserer gewerblichen und privaten Kunden. Dies schließt natürlich nicht aus. duß wir uns töglich neu im Wentbewerb behaupten müssen. Daher niessen wir allen Aktivitäten im Vertrieb und Marketing besondere Bedeutung zu. Als unser künftiger

### Vertriebsleiter

- Baubeschläge/Bauelemente/Werkzeuge -

kundenorientierten technischen Vertrieb sollten Sie nachgewiesen huben, daß Sie Absatzerfolge strategisch vordenken und durch konsequenten Einsatz der Ihnen anvertrauten Mitarbeiter und Mittel umsetzen können. Daß Sie selbst durch Verhandlungsgeschick mit Ansprechpartnern vom Handwerk bis hin zum Objektmana gement positive Vorbildfunktion beweisen können, halten wir für selbstverständlich. Unsere Altersvorstellungen liegen bel einem Optimum zwischen 35 bis 45 Jahren.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Position interessiert sind, die Ihnen ein hohes Maß an Unabhangigkeit, aber auch die Moglichkeit bietet, am Erfalg des Unternehmens zu partizipieren, dann sollten Sie sich mit der von uns beauftragten Perso-nal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Alice 45. nal & Management Beratung Walfram Haiesaul GmbH, Poppelsdorfer Altee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung setzen, Bitte senden Sie zur Herbeiführung eines vertiefenden Kantaktes Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frithester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/42309 an die oben genannte Anschrift, Selbstverständlich ist auch unser Berater, Herr Heizel, gerne bereit, Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-1 18 weitere Einzelheiten zu nennen. Am Wochenende und nach 18,00 Uhr wählen sie bitte die Rufnummer 0228/2603-0, Kansequente Berucksichtlgung von Sperrvermerken sowie absalute Vertraulichkeit sind durch unseren Berater sicherpestelt.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Übernehmen Sie die kaufmännische Verantwortung in einem renommierten Unternehmen

Wir sind ein führendes deutsches, mittelständisches Unternehmen, das mit seinen technischen Produkten eine marktführende Stellung erworben hat. Neben der Perfektion unserer Produkte besitzt die konsequente kaufmännische Steuerung unseres Unternehmens in allen Bereichen einen wesentlichen Anteil ant Erfolg. Diese verantwortungsvolle Aufgabe wollen wir Ihnen als

### Kaufmännischer Leiter - Mitglied der Geschäftsleitung -

Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, erwarten wir von Ihnen, daß Sie ist der Lage

- sind, folgende Tätigkeitsbereiche mit Engagement zu bewähigen:
- Qualifizierte Überwachung, Analyse und Steuerung auf den Gebieten Finunzund Rechnungswesen, Controlling und EDV
- Sichere und konstruktive Steuerung des gesamten Personulwesens mit fundierten Kenntnissen im Bereich Arbeits- und Sozialrecht
- Permanente Handhabung und weitere Optimierung von erfulgssichernden.
- Konsequente Realisation der Kostentransparenz in allen Unternehmensbereichen Mativierende, führungs- und durchsetzungsstarke Persönlichkeit
- betriebswirtschaftlichen Managementinformatianssystemen

Nach unseren Idealvorstellungen sind Sie Diplant-Kuufitumit und besitzen eine erfalg-reiche, gleichgelugerte Berufserfahrung in einem Unternehmen der mittelständischen Industrie, idealerweise aus einem produzierenden, technisch urientierten Unternehmen. Sie heherrschen selbstverstüntlich die komplette Pulette der kaufmänn schen Sieuerung eines Umernehmens und bringen duritber hinaus ausgeprägte Munugementquulifikutinnen mit, dumit Sie sukzessive in die Geschüftsführungsehene hineinwachsen kännen. Vom Alter passen Sie am besten zu uns, wenn Sie zwischen

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese interessante Positian als Herausfarderung und außergewöhnliche Karrierechance begreifen, setzen Sie sich bitte mit unseren Beratern, Herra Keuenhaf oder Herrn Friederichs, unter der Rufnummer 0228/2603-1 12 in Verbindung. lhre aussagefahigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/32319 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Ihre eventuellen Sperrvermerke werden konsequent berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit wird selbstverständlich respektiert.

### Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen die überzeugende Persönlichkeit und den gestandenen Fachmann

Wir sind ein namhaftes, seit Jahrzehnten international erfalgreiches Unternehmen der Investitiansgüterindustrie. Im Rahmen unserer Unternehmenspolitik spielt die Personalarbeit eine bedeutsame Rolle. Es ist unser Ziel, eine optlmale Betreuung und Entwicklung unseres qualifizierten Mitarbeiterstommes sicherzustellen. Dies ist die Chance für unseren künftigen

#### eiter Personal- und Sozialwesen - Hauptabteilungsleiter -

sich in dieser anspruchsvollen Aufgabe zu profilieren. Als gestandener Personalfach-mann mit überzeugender Personlichkeit werden Sie bei uns in folgenden Bereichen

- Steuerung des Bereichs Personal- und Sozialwesen mit Personalauswahl und
- verwaltung sowie Betreuung und Beratung unserer Mitarbeiter Betreuung unseres anerkannt leistungsfähigen Ausbildungsbereiches sowie Ausgestaltung und Verwirklichung der Prinzipien unserer Personalentwicklung
- gemeinsom mit den Fachabteilungen Erstellung und Umsetzung einer langfristig wirkenden, quantitativen und qualita-tiven Personalplanung unter Berücksichtigung der Weiterentwicklung unseres

Sie sollten bereits als Personalleiter oder als Personalverantwortlicher in einem Teil-gebiet des Personalwesens überzeugend dargelegt haben, daß Sie der gesuchte Part-ner von Unternehmensleitung und Fachabtellungen sowie aller Mitarbeiter sind. Ihr Wissen und Ihre Erfahrung müssen Sie in die Lage versetzen, alle personellen Frage-stellungen und Probleme erfolgreich zu bearbeiten und zu lösen, die in einem inter-national tätigen, etwa 3.000 Mitarbeiter starken Unternehmen auftreten. Wir erwarten ein abgeschlossenes Hochschulstudium, bevorzugt wirtschafts- und sozialwissen schaftlicher Ausrichtung, ebenso gute Englischkenntnisse. Ihr Alter sollte bei etwa

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

40 Jahren liegen. Der Dienstsitz befindet sich in attraktiver Lage in Nordrhein-Westfalen. Wenn Sie diese Chance ansprichu, sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn

Pfersich, in Verbindung setzen. Zur telefonischen Vorabinformation erreichen Sie ihn unter der Rufnummer 0228/2603-122. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeug-niskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer I/22349 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Da unser Berater absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sicherstellt, ist eine Konlaktaufnahme für Sie absolut risikalos.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen E Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen Ihre Kompetenz und Erfahrung für die Leitung unseres RZ-Betriebs

Wir sind ein sehr bedeutendes Unternehmen des Einzelhandels mit einer großen Zahl von Häusern in der Bundesrepublik und Berlin. Unsere Aktivitälen werden durch die Datenverarbeitung umfangreich unterstützt. sowohl im Bereich des aperativen Geschäfts wie in der Planung, Steuerung und Kontrolle. Zur Verstärkung unseres DV-Teams in unserer Zentrale mit Sitz in einer attraktiven Großstadt Nordrhein-Westfalens suchen wir Sie als

### Leiter des Rechenzentrums

Wir erwarten von Ihnen.

- Praktische Erfahrungen in der Führung eines größeren Rechenzentrums, insbe-
- sondere Führungsqualifikation Organisationstalent und die Fähigkeit, straff zu planen und zu koordinieren Erkennbares Engagement und Einsatzbereitschaft als Varaussetzung für eine
- qualifizierte Aufgabenerfüllung Der Einsatz eines Großrechners der Leistungsklasse IBM 3083 B unter MVS, JES 2 mit CICS, ein relationales Datenbanksystem und höhere Programmiersprachen, ROSCOE, DELTA und weitere leistungsfähige Tools in einem landesweiten TP-Netz

mit Nixdorf 8860 unterstreichen den hohen technischen und organisatorischen

Standard unseres Hauses. Wir setzen voraus, daß Sie mit vergleichbaren Hard- und Software-Systemen vertraut sind und werden Ihren Einsatz durch eine leistungsorientierte Bezohlung

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die Mitarbeit in unserem Unternehmen unter diesen interessanten Voraussetzungen reizt, bitten wir um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/22339. Weitere Informatianen gibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Pfersich, unter der Rufnummer 0228/2603-122. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung van Sperrvermerken.

Wir wich

As fachlich qu

### Die "Rarität" für den Marketingmanager Substanzprofil und klarem Berufswegziel

Mit über 300 Mio. DM Jahresgruppenumsatz; dazu kontinuierlich qualitativem Wachstum gehören wir zweifelsfrei zur Spitze der europäischen Möbel- und Einnichtungsindustrie, Unsere optimal populären, klassischen Markenmöbel haben im Markt einen hohen Stellenwert. Der Fachhandel - besonders auch die Kunden unserer Handelspartner - schätzen die Ideenvielfalt, ebenso kreative, vor allem auch funktionale, wettbewerbsbestimmende Möbelprogramme.

Unseren Unternehmenserfolg werten wir als Gemeinschaftsleistung unserer Mitarbeiter; bei uns gilt der Mensch – er soll sich bei uns wohl fühlen und seine berufliche Heimat haben, in der er seine Individualitätsinsel findet, auf der er sich selbstverwirklichen kann.

Angewandtes Marketing wird bei uns im Teamwork praktiziert und in permenenter Innovation den Marktrealitäten angepaßt. Weil wir wissen, daß Erfolg und Zukunft eines Unternehmens nur "in den Köpfen" des Managements "steckt" - nirgends sonst -, stellen wir höchste Ansprüche an unsere Führungscrew.

Unter dieser Prämisse suchen wir den

**Ressortchef Marketing** 

Das Anforderungsprofil unseres Marketingmanagers charaktensieren wir so: Verantwortung und Weisung für die Koordination aller auf die effektiven und potentiellen Märkte ausgerichteten Aktivitäten unter Beachtung der Marktwirklichkeiten; Erarbeitung von unternehmensspezifischen Marketingfakten und -daten und deren Umsetzung in ein aussagequalifiziertes Informationssystem, das sowohl als Basisdatei für die Erarbeitung von Marktstrategien, aber auch als Informationsträger für die Vertriebsmitarbeiter und Handelspartner eingesetzt wird. Eine weitere Hauptaufgabe ist – basierend auf den Analysen: Produktanforderung, Produktplanung, Produktvermarktung und "last but not least" Angebotsanpassung – die Definition von Kollektionsrahmenfeldem für die Einführung neuer Programme und deren Koordinierung innerhalb des Bereiches Absatzwirtschaft.

ist das Ihre berufliche Lebensaufgabe? Ja! Dann sollten wir uns bald zu einem persönlich-vertraullchen Informations- und Persönlichkeitsdia-log "zusammensetzen"; eine Begegnung, die nicht nur uns, sondern euch unseren Gesprächspartnern wesentliche – auch für das spätere Berufsleben – nützliche Aufschlüsse gibt. Wir sprechen auch mit Herren, die wissen wollen, ob sie auf dem richtigen Weg sind und "ihre Karriereleiter stellen möchten". Kant hat schon recht, wenn er apostrophiert: "Die Notwendigkeit zu entscheiden, reicht weiter als die Möglichkeit zu erkennen."

Für die Kontaktaufnahme erbitten wir aussagefähige Bewerbungsunterlagen (Telefonnummer vermerken) unter der Kennziffer 1 325 125 an die von uns beauftragte NEUHAUS + PARTNER BERATERGRUPPE GMBH, Uhlandstraße 33, 4800 Bielefeld 1, Tel. 05 21 / 15 20 30; MICHAEL H. METHE ist Ihr Gesprächspartner für einen ersten, absolut vertraulichen Kontakt. Diskretion, ebenso Beachtung Ihrer Sperrwünsche, werden ausdrücklich zugesichert.

**NEUHAUS + PARTNER · BERATERGRUPPE GMBH · MANAGEMENT + KARRIERE** 

8000 München 90 · Bergstraße 15 · 089/695913-14 • 4800 Bielefeld 1 · Uhlandstraße 33 · 0521/15 20 30 4000 Dusseldorf 1 · Brehmstr 63 · 0211/636990 | 8650 Kulmbach · Kulmitzweg 13 · 09221/2949 | 3563 Dautphetal 3 · Hinterlandstr 23 · 06468/237

> Wir sitzen als große öffentlich-rechtliche Bank am zentralen Finanzplatz der Bundesrepublik.

Das Immobilienkreditgeschäft ist einer unserer wichtigsten Geschäftszweige. Für die Bearbeitung kurz- und langfristiger Finanzierungen, insbesondere von Großobjekten, suchen wir eine/n qualifizierte/n

#### Immobilienfachfrau/-mann

mit mehrjähriger Berufserfahrung.

Sie sollen mit unseren Kundenbetreuern eng zusammenarbeiten und für unsere Kunden ein sachverständiger Gesprächspartner sein. Zu Ihren Hauptaufgaben wird es gehören, Objekte und Kreditnehmer zu beurteilen, die Kreditentscheidung in unserem Hause herbeizuführen und anschließend das Kreditverhältnis zu betreuen.

Wir stellen uns einen Mitarbeiter vor, der neben einer Bankausbildung ein wirtschaftswissenschaftliches oder ein juristisches Studium abgeschlossen hat, eigenverantwortlich und selbständig arbeiten kann und bereit ist, sich in diesem in santen Gebiet ständig fortzubilden. Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Aufgabe interessiert sind, möchten wir Sie gern kennenlernen. Zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches (Jahresbruttobezüge) an die Hessische Landesbank - Girozentrale – Abteilung Personalbetreuung

Postfach 11 08 33 6000 Frankfurt am Main 11 Telefon (0 69) 1 32 22 14 Helaba Frankfurt

Hessische Landesbank - Girozentrale-

Wir sind ein international tätiges mittelständisches Unter-nehmen und entwickeln und fertigen technisch hochwertige Holzbearbeitungsmaschinen.

Für unsere erweiterte Produktionspalette suchen wir einen qualifizierten

#### Konstruktions-Ingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt das selbständige Bearbeiten von Aufträgen in der Konstruktion, Weiterentwicklung unserer Produkte sowie des Zelchnungs- und Stücklistenwesens. Erfahrungen im Bereich Elektronik und Maschinensteuerung sind unbedingt erwünscht.

Bitte senden Sle Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an:

#### Böttcher & Gessner GmbH & Co. Feldstraße 150

2000 Wedel (Holstein) / bel Hamburg

Der Erfolg bestätigt uns, daß wir die richtige Richtung eingeschlager Unsere Spezialitäten sind: Energiesparende Lauchten und Lichtsysteme für Halogen-, HOTTS- und Kompakt-Leuchtstofflampen-Technik.
Unsere Kunden sind: Planer, Architekten, Ladenbeuer, Geschäftsleute. Zur Verstärkung unsøres Außendienstes auchen wir einen

#### **AUSSENDIENSTMITARBEITER**

der mit elektrotechnischen Grundkenntnissen und Erfahrungen im Verkauf alleinverantwortlich eine Gebietsvertretung aufbauen kann.
Neben einem neutralen Firmenwagen soll ein solides Grundgehalt mit Provisionsregelung die Gasis für eine langfristige partnerschaftliche Zusammenarbeit sein.

Da wir eine Gebietsregelung möglichst auf ihren bisherigen Wirkungskreis abstimmen möchten, bitten wir Sie um eine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf.





Die hohe Qualität der eigenen Produkte und Importmarken, die Marketingkonzeption und das konsequente Engagement unserer Mitarbeiter verschaffen uns seit Jahren hervorragende Zuwachsraten und die Rolle als Marktführer. Am Markt -Lebensmittelhandel und Gastronomie - kennt und schätzt man uns. Wir suchen einen nationalen

### Verkaufsleiter für Sonderaufgaben

Als Qualifikationsmerkmale zählen bei uns: Abitur, wirtschaftswissenschaftliches Hochschulstudium, mehrjährige Berufserfahrung bei Markenartiklern - davon mindestens drei Jahre mit Führungsverantwortung.

Wenn Sie, im Alter zwischen Ende 20 und Ende 30, gern noch dazulernen wollen, ehrgeizig und begeisterungsfähig sind, wenn zu Ihrem Arbeitsstil gute Vorbereitung, Konsequenz und Diplomatie gehören - möchten wir Sie kennenlemen.

Bitte nehmen Sie Kontakt auf zu der von uns beauftragten und zur Diskretion verpflichteten Beratungsgesellschaft. Sie steht Ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns über die nachfolgende Adresse

Managementberatung GmbH (BDU) 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211 / 4990 73 Teubenstraße 2

Wir fassen zum 1. Januar 1986 für unsere industriellen Zielgruppen und für das Handwerk unsere Handelsaktivitäten Metalle, Rohre und Schweißtechnik zur KRUPP HANDEL METALL UND ROHR GMBH zusammen.

Wir suchen zur weiteren Pflege und zum Ausbau unserer geschöftlichen Aktivitäten gute Führungskräfte, die Interesse hoben, in unserem outgeschlossenen Führungskreis mitzuarbeiten.

Rufen Sie uns bitte on oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, wenn Sie eine Führungsaufgabe in der

### Leitung NE-Metalle

on unseren Standarten Duisburg, Hamburg, Stuttgart oder im Sporland übernehmen mächten. Wir bieten engagierten Führungskröften ein interessontes Tätigkeitsfeld mit ongemessenen Vertrogsbedingungen.

KRUPP HANDEL GMBH Ostfeldstraße 7 · 4300 Essen 1 · Tel.: 0201/188 - 2215

**® KRUPP HANDEL** 



Als milchwirtschaftliches Unternehmen sind wir ein anerkannter Partner der weiterverarbeitenden Nahrungsmittelindustrie.

Zur Ausweitung unserer Verkaufsaktivitäten suchen wir einen einsatzfreudigen

#### Verkaufsleiter

Nahrungsmittel

Wir übertragen Ihnen die Führung und den Ausbau unseres Verkaufs. Sie beraten und betreuen unsere unterschiedlichen Kundenzielgruppen. Weiterhin wirken Sie maßgeblich mit bei der Fortentwicklung unserer Marketingkonzeption.

Sie können eine mehrjährige erfolgreiche Verkaufstätigkeit aus der Nahrungsmittelindustrie nachweisen und haben erste Führungsaufgaben wahrnehmen können. Ihr Alter sollte zwischen 30 und 45 Jahren liegen.

Wir bieten Ihnen eine interessante Dotierung und einen Dienstwagen zur privaten Nutzung. Standort unseres Unternehmens ist eine Kleinstadt im westlichen Teil

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. die Ihnen Vertraulichkeit zusichert und für erste Auskünfte zur Verfügung steht.

Modivation

Unternehmensberatung GmbH

Mitalied im BDU Bürgermeister-Spitta-Allee 3, 2800 Bremen 41, Telefon 04 21/23 90 49

erfolgreich in den wesentlichen Sparten des Bauwesens arbeitet.

Für unsere Niederissungen in Übersee stellen wir erfahrene Bauksgenieure und Baukauffeute für Straßen-und Industriebauprojekte ein.

Bauleiter

au · Englisch in Wort und Schrift Zweiter Baukaufmann

> Bauleiter Industriebau · Englisch in Wort und Schrift

Bauleiter

Asphaltarbeiten (Airport) · Englisch in Wort und Schrift

Bauführer Erd- und Straßenbau · Englisch in Wort und Schrift

**Bauleiter** 

Erd- und Straßenbau mit Erfahrung in der Sandspülung - Französisch in Wort und Schrift Vermesser / Abrechner

**Schachtmeister** 

Baustofflaborant

**Erster Baukaufmann** 

Spanisch in Wort und Schrift

Herren, die an diesen selbständigen und verantwortungsvollen Aufgaben in der Bauausführung intel sind, senden bitte zur Vorbereitung eines Gesprächs vollständige Bewerbungsunterlagen mit Anga

F. C. Trapp GmbH & Co. Bauunternehmung - Breiter Weg 6-8 - 4230 Wesel

Als mittelständisches Tiefbau-Unternehmen im Raum Osnabrück/Münster sind wir auf innerörtlichen Straßen- und Kanalbau spezialisiert. In dieser Spezialisierung liegt – neben: der selbstverständlichen Qualität unserer Arbeit – unser Wettbewerbsvorteil. Wir suchen:

### Bauleiter/Tiefbau

der sein "Handwerk" aus dem effett versteht: bezüglich Baustellenorganisation wie Ablauf-planung, als solider Techniker wie als flexibler Praktiker, in der sowohl motivierenden wie auch konsequenten Menschenführung und schließlich als geschickter Vertreter unseres Unternehmens gegenüber Auftraggebern und betroffenen Dritten.

Wir denken an einen Dipl-Ing. TH/FH mit mindestens Sjähriger Bauleiter-Erfahrung im Tiefbau, nicht älter als 45 Jahre.

Wenn Sie an dieser vielseitigen Aufgabe, die ein hohes Maß an betriebswirtschaftlicher und sozialer Verantwortung beinhaltet, eine Herausforderung sehen, schreiben Sie uns bitte über die von uns beauftragte Unternehmensberatung, am besten gleich mit Ihrer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin, Kennziffer: 985.

burbaum+partner

Partner der Bauwirtschaft

Unternehmensberatung GmbH – BDU Hoppengarten 19, 4000 Düsseldorf 31, Telefon 02 03 / 74 61 11

Unsere Berater bürgen für absolute Diskretion. Sperrvermerke werden selbstverständlich

10

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen die unternehmerisch denkende und handelnde Persönlichkeit mit ausgeprägtem menschlichen und fachlichen Format

Wir und ein Hundelsuniernehmen in der Produktionsverbindungsbranche im Grußraum Hamburg mit einer marktfahrenden Position. Die trendsichere Einkaufs- und Sortimentspolitik sowie klure vertriebliche Ausrichtung auf den Bedarf unseret gewerblichen und privaten kunden sind Stützpfeiler einer kontinuierlichen Umsatzentwicklung. Um diese positiven Ansatze weiter auszuhauen und sie auch auf die Rentabilitäts- und Kostenziele übertragen zu können, suchen wir Sie als

### Geschäftsführer Groß- und Einzelhandel - Baubeschläge/Baubedarf/Werkzeuge -

Um den Erwartungen der Inhaber voll gerecht werden zu konnen, sottien Sie in der Lage sein. die folgenden Aufgabenstellungen quehfiziert zu erfullen:

 Umsetzung der mit Ihnen abgestimmten Unternehmenstrele durch motivierende und konstruktive Führung der Ihnen umerstellten Führungskrafte und Mitarbene

Forderung und Ausbau der verschiedenen Vertriebswege auf der Basis eines erfolever-sprechenden Markeungkonzepis

sprechenden Markelingkonzegie L berwichung des absatzorientierten Einkaufs unter Berücksichtigung der Marktbedurfnisse sowie der internen betriebswirtschaftlichen Kenngrößen Sicherstellung einer funktionierenden Administration durch Aufbau der unternehmens-gerechten EDV sowie Nutzung des dann zur Verfagung siehenden Datenmateriols zur laufen-

den Optimierung aller betrieblichen Aktivitäten Um diese anspruchsvollen Aufgaben erfulgreich zu bewatugen, sollten Sie eine fundierte betriebs wirtschaftliche und kaufmanzische Ausbildung absolvien und sich auf der Basis einer mehrjahri-

gen Fuhrungserfahrung mit den wichtigsten Aspekten der Unternehmensleitung wertraut gemac haben. Auch das notwendige technische Verständnis mussen wir voraussetzen. Sie können nich uur ein Handelsunternehmen ertrags- und kostenbewußt steuern, sondern sind uuch Vertriebsmann genug, um die Möglichkeiten des Marktes voll auszuschopfen, Dabei ist unabdingbar, daß mann genug, um die Mogitenkeiten des Marktes voll auszuschöpfen. Dabei ist unabdingder, daß Sie Verhandlungsgeschiek het unterschwedlichen Ansprechgartnern, von Handwerksbereich bis hin zum Objektmanagement, erfolgreich nachweisen kunnen. Grundlichkeit im Togesgeschöft ist Ihnen ebenso eigen wie Ausdauer, Einsarzbereurschaft und Durchsetzungsfähigkeit bei der Realiserung betrieblicher Ziele. Daß Sie absolut vernunensvoll und kooperut mit den Inhabern zusammenarbeiten, halten wur für eine Selbstverstundlichkeit. Ihr Alter sallte zwischen Mitte

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Obwohl wir uns idealerweise einen Branchenussder vorstellen, sind Sie uns auch dann witkommen, wenn Sie den unbedingten Ehrgeit und Willen haben, sich in für Sie neur Gebiete räsch einzurbeiten. Wenn Sie also an einer Position interessiert sind, die Unternehmens zu partizipieren, Unabhängigken, aber auch die Moglichkeit bietet, am Erfolg des Unternehmens zu partizipieren, dann sollten Sie sich mit der von uns beauftragten Personal & Managemem Beratung Wolfrom Horesaul Gmbhl. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung seizen. Bute senden Sie zur Herbeiführung eines vertiefenden Kontaktes thre aussagefahigen Unterlagen fübelierischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopen, frühester Eintritistermin, Gehaltsungabet unter Angalis der Kennziffer 1/42/99 an die oben genannte Anschrift. Selbstverständlich ist uach urser Beräter, Herr Heizel, genne bereit. Ihnen unter der Rufnummer 02/8, 2603-118 westere Einzeinen zu nennen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wahlen Sie bine der Rufnummer 02/28 2003-11. Da wir wissen, daß der in Frage kommende Fuhrungskrößtemarkt erecht eine ist, konnen Sie von Da wir wissen, daß der in Frage kommende Fuhrungskräftemarkt recht eine ist, konnen Sie vor voller Diskretion und Vertraulichken bei der Berucksichtigung ihrer Sperreenwerke ausgehen.

### Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Sie erhalten die Chance, die Vertriebspolitik eines absoluten Marktführers verantwortlich mitzubestimmen

Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft eines weltweit führenden Unternehmens der Bauzubehör-Branche mit einem bekannten Markennamen. Unser Erfolg beruht auf der Überlegenheit der Produkte, einem zielstrebigen Marketing und unserem Bemühen um jeden Kunden, als ob er unser einziger wäre! Unserer Außendienstorganisation kommt dabei eine ganz besondere Bedeutung zu. Als

#### Bereichsleiter Verkauf - Mitglied der Geschäftsleitung -

sollten Sie diese qualifizierte Mannschaft führen und die Vertriebspolitik konzeptionell weiterentwickeln.

Um diese, für einen echten Vertriebsprofi überaus interessante, Herausforderung annehmen zu konnen, mussen Sie dem folgenden Profil gerecht werden; Nachweislicht erfolgreiche Vertriebserfahrungen in einem mittelstandischen oder

großeren Unternehmen, idealerweise in der Bauzubehorbranche oder einer verwandten Branche Fundiertes Know-how, analytische Fahigkeiten und Kreativitat, um als Mitglied der Geschaftsleitung an der Weiterentwicklung der Vertriebspohtik verantwort-

lich mitwirken zu können L'herzeugende Personlicheit, um als Gesprochspartner unserer verschiedenen Kundengruppen, zu denen ebenso Handler, Architekten. Vertreter von Baugesellschaften wie verarbeitende Handwerker gehoren, akzeptiert zu werden

 Oberdurchschnittliche Fithrungsfühigkeit zur Steuerung einer größeren Außendienstorganisation und damit zur Umsetzung der Vertriebspolitik am Markt Wir glauben, daß Sie diesen Anforderungen am eltesten gerecht werden, wenn Sie lhre vertrieblichen Erfahrungen auf der Basis einer fundierten Ausbildung, z.B. als Dipl. Kaufmann oder Wirtschafts-Ing. erworben haben und um 40 Jahre all sind. Ihr überdurchschnittliches Engagement und die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen, seizen wir voraus. Wir verlangen viel, bieien Ihnen aber eine unge

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

wohnlich attraktive Aufgabe in einem Unternehmen, dessen Produkte und Erfolge

weit überdurchschnittlich sind. Die leistungsorientierte Ausstaltung der Position und unser Unternehmenssitz in einer der Metropolen Deutschlands sollten weitere Gründe sein, sich mit unserem Berater, Herrn Friederichs, unter der Rufnum 02 28/2603-1 15 in Verbindung zu setzen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02 28/2603-0. Auch wenn Sie zur Zeit keine Veranderungsabsichten haben, sollten Sie ein Gespräch mit unserem Berater

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/32269 an die von uns beauftragte Personal & Manager Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

#### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Als fachlich qualifizierter Bauingenieur mit Führungserfahrung und Organisationstalent erhalten Sie bei uns eine anspruchsvolle Karrierechance

Wir sind ein sehr erfolgreiches, stark diversifiziorics, mittelstandisches Unternehmen in Boden-Württemberg. Durch unser spezielles knaw-how und die damit verhundene Leistungsfahigkeit haben wir uns in einem hart umkumpften Mark; überdurchschmitlich zur durchgesetzt. In einem speciellen Bereich sind wir sogar Marktführer. Unser Erfolg liegt nicht nur in der Anwendung neuer Technologien und Arbeitsmethoden, sondern auch in einem optimalen Preis-/Leistungsverhaltnis. Zur Absicherung der Fuhrungskontinutat suchen wir in unserer Sporte Tiet- und Straßenbau den

### Oberbauleiter Tief- und Straßenbau

Von Ihrem Konnen aberzeugen Sie uns, wenn Sie folgende Aufgabenschweipunkte erfüllen: Leitung und Steuerung der gesamten Baumgemeurleistungen und koufmannischen Abwick-

lune in threm Lenantwortunesbereich Konsequente Termineinhaltung einsprechend den Vertragsbedingungen Optimale Realisierung der Auftrage bezuglich der Qualitäten

Motivierende Fuhrune cines qualifizierien Mitarbeiterstammes Sie weiden der Aufgabenstellung unt ehesten gerecht, wenn Sie auf der Grundlage einer ingenieurwissenschaftlichen Aushildung im Bauwesen bereits praktische Erfahrungen als Bauleller sammeln konnten, Neben der fachlichen Qualifikation und der Fahigkeit zur Fahrung det Mittion und der Fähigkeit zur Führung det Mile her sollten Sie zwischen 35 und 38 Jahre alt sein. Wir sind ein alteingesessenes, modern geführtes und sehr aufgeschlossenes Unternehmen, in den Sie nicht nur einen selbstandigen Arbeitsbereich antreffen, sondern auch Im Rahmen Ihrer per-sonlichen Weiterentwicklung aktiv unterstätzt werden. Die finanzielle Ausstattung der Position

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

und die sonstigen Rahmenbedingungen werden Sie mit Sicherheit überzeitgen. Der Dienstsitz liegt in einer attraktiven Region in Baden-Wurttemberg mit einem hohen Freizeitwert, Wenn Sie die Aufgaben und die angebotene Position ansprechen, sollten Sie sich mit unseren Beratern, den Herren Reinart; und Hatesaul, in Verbindung setzen, die Ihnen auch telelonisch unter der Rufnummer 0228/2603-120 Vorabinformationen geben konnen Inich 18.00 Uhr und am Wochenende wahlen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228:2603-01. Ihre aussagefahigen Bewerbungsunterlagen µabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gekaltsangabe, frühester Eintritistermint senden Sie bitte unter Angobe der Keonziffer I. 12249 un die Personal & Management Bergiung Wolfram Hatesuul GmbH, Poppelsdorfer Altee 45, 5300 Bonn 1.

### Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

#### Als Mitglied der Verkaufsleitung tragen Sie die Verantwortung vor Ort und für das Gesamtunternehmen

Als weltbekanntes Unternehmen haben wir uns mit speziellen Produkten in den Bereichen Bau/Ausbau eine mit Abstand marktführende Position erworben. Wir genießen ein hervorragendes Ansehen bei unseren Kunden, das zum einen auf der Spitzenqualutät unserer Produkte, zum anderen aber auf der qualifizierten und fachlich-fundierten Beratung unseres Außendienstes beruht. Wir bauen diese erfolgreiche Vertrichsorgenisation aus und suchen deshalb Sie als

### Leiter Verkaufsbüro

Kunden in Hessen, Rheinland Pfatz und im Saarland. Das Verkaufshure befindet sich in Darmstadt. Wir werden diese Aufgabe nur einem "gestandenen Vertriebsproft" anvertrauen, der den folgenden Anforderungen gerecht wird: Fundierte Erfahrungen und Erfolge in der Führung einer Außendiensteinheit in einem Unter-

Zusannmen mit den Ihnen unterstelhen Fachberatern sind Sie zuständig für die Betreuung unserei

nehmen mit beratangsintensiven, ansoruchsvollen Produkten, z.B. als Leiter eines Verkaufs-

verfolgen, notwendige Aktivitäten zu planen und mit den Mitarbeitern zielstrebig unzusetzen Onliches Format, um einen Außendienst erfolgreich zu führen und zu begeistern und enge Kontakte zu den wichtigen Kunden innerhalb Ihres Gebietes schaffen zu konnen

Fachliche und analytische Fählekeiten, um Entwicklungen im Verkaufsgebiet aufmerksam zu

tungen. Erfahrungen und Anregungen in die Verkaufsleitung zu tragen, um sie im gesamten Unternehmen natzbar zu muchen

Die Aufgabe, die wir Ihnen übertragen wollen, ist herausfordernd und verantwortungsvoll. Wir worden Ihnen ei wa 10 qualifizierte Muarbeiter untersiellen und Ihnen die Verantwortung für ein

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

kura ausgestattet werden. All dies verlangt, daß Sie die Instrumente eines qualifizierten beratungs intensiven Betriebs bereits in mehrjähriger Praxis angewendet Haben. Sie sollten daher zwischen 30 und 40 Jahre als sein. Wenn Sie diese Darstellung einer ungewöhnlichen Vertriebsaufgabe als Herausforderung verstehen, sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn Steinmetz, unter der Rufnummer 0228/2603-1 16 im Verbindung setzen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen Itabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisko Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kenaziffer 1/52279. 

#### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Bei uns können Sie Ihre DV-Erfahrung optimal umsetzen und gezielt erweitern

Der Produktionsfaktor Information hat für uns als führenden Markenartikler strategische Bedeutung. Aufgaben, die nicht alltäglich und daher besonders attraktiv sind, erfordern eine Verstarkung unseres Bereiches "Informations Systems". Zu den wesentlichen Projekten gehören: Die konzeptionelle Entwicklung neuer Informationssysteme, in verstarktem Maße unter Einsatz von Standard-Software; der Ausbau unserer Systemumgebung IMVS-Umstellung in 19861 im Rahmen unseres internationalen SMA-Verbundes; die Erweiterung unserer Datenbank als Basis für Decision-Support-Systeme und End-User Computing, Daher suchen wir qualifizierte Mitarbeiter für die beiden Positionen:

### System-Entwickler und System-Spezialist

Wir erwarten von Ihnen:

ihr

Qualifizierte Ausbildung als Informatiker, Betriebswirt, Mathematiker, Ingenieur (oder gleichwertige Fachrichtung) mit entsprechender mehrjahriger fachbecoeener Praxis

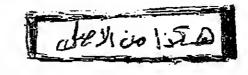
 Im Bereich System-Entwicklung: Erfahrung in der methodischen Entwicklung und Betreuung von DV-Anweildungen für einen der Bereiche Marketing: Vertrieb, Produktion, Finanzen; Projektleiter-Qualifikation; nuch

Moglichkeit Kenntnisse der SAP- und oder PAISY-Software Im Bereich Systemprogrammierung: Erfahrung in der Arbeit mit niederner System-Software (MVS, JES, VTAM/NCP); Datenbankkenntnisse (ADABASt: praktische Erfahrung mit Programmsprachen der vierten Generation

Sie werden bei uns in einem engagierten, jungen Team mitarbeiten und Gelegenheit finden, sich durch Leistung zu profilieren. Ihr Dienstsitz ist eine attraktive Großstudt in Nordrhein-Westfalen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich über diese reizvollen und interessant darbietenden Aufgabenstellungen vertraulich zu informieren. Unser Berater, Herr Pfersich, steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/2603-127 gerne zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wahlen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefählgen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellari-scher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) scher Levenstauf, Lamond, Leughtscoppen, franciser Limitalisterman, Genatisungavej senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer I/22 289 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Selbstverständlich sichern wir thnen absolute Vertraulichkeit und strikte Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.





### Aufgabe. Aufstieg. Erfolg.

### In Zukunft bei Hoesch.

Die Hoesch Stahl AG ist ein weltweit openerendes Unternehmen mit rund 17,000 Mitarbeitern, Auf dem Gebiet der Stahlerzeugung und Stahlverarbeitung eine der ersten Adressen. Nach der Neuorientierung und Umstrukturierung für die Erfordemisse der 90iger Jahre wollen wir neue Erfolge festigen und ausbauen. Dazu investieren wir. In neue Produkte und neue Technologien. Und dazu wollen wir uns zur Sicherung des Führungsnachwuchses personell verstärken. Wir suchen:

Dipl.-Ingenieure Elektrotechnik für Neubau und Instandhaltung

Das Aufgabenprofil im Neubaubereich geht von der Ausschreibung über Realisierung bis hin zur Abnahme. Bei der Instandhaltung geht es im wesentlichen um die Aufgabe, die elektrischen Anlagen und Einrichtungen der verschiedenen Produktionsbereiche anlagentechnisch zu betreiben, instandzusetzen und im Hinblick auf die steigenden technologischen Anforderungen an unsere Produkte zu verbessern.

Mit <u>einer Ausbildung</u> elektrische Energietechnik – Schwerpunkt Antriebstechnik, elektrische Energieversorgung - und der Fähigkeit, sich in wechselnde Probleme der Anlagentechnik einzuarbeiten, sind Sie uns willkommen. Als Dipl.-Ing. oder als Dr. Ing. Wenn es Sie darüber hinaus reizt,

in einem ehrgeizigen Team und mittelfristig in verantwortlicher Position die entscheidenden Schritte eines der größten Stahlunternehmen in eine erfolgreiche Zukunft mitzugestalten, wären wir sicher ein interessanter Gesprächspartner für Sie. Wenn Sie uns Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen zusenden, würden wir gerne einen Termin mit Ihnen vereinbaren.

Hoesch Stahl AG Personalwesen Rheinische Straße 173 D-4600 Dortmund 1



### BECTON

#### MIKROBIOLOGIE

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines internationalen Unternehmens im Bereich medizinischer Diagnostik und Technik. Weltweit beschäftigen wir ca. 20.000 Mitarbeiter. In wichtigen Teilbereichen sind wir absolut führend.

Zum 1.4.1986 suchen wir für den Bereich MIKROBIOLOGIE je einen

### Verkaufsrepräsentanten

- für das PLZ-Gebiet 43-46 einschl. (idealer Wohnsitz Ruhrgebiet/Münsterland)
- für das PLZ-Gebiet 40-42 und 56-59 einschl. (idealer Wohnsitz Düsseldorf/Hagen)

Ihre Besuche finden in Krankenhäusern, Laborgemeinschaften und Instituten statt.

#### Wir erwarten:

- einschlägige Branchenerfahrung
- Verkaufstalent
- Einfühlungsvermögen
- einen Schuß Dynamik
- Wir bieten:
- ausbaufähige Position ansprechendes Gehalt, Verkaufsprämie
- Firmenwagen
- gute Sozialieistungen

Über Ihre Bewerbung würden wir uns freuen.

Becton Dickinson GmbH, Postfach 101629, Tullastraße 8-12, 6900 Heidelberg, Tel. 06221/305-0

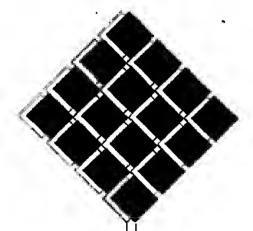
#### IN EIGENER SACHE

### Personalberater

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, Eigeninitiative und eine außergewöhnliche Leistungsmotivation mitbringen, rufen Sie bitte an - absolute Diskretion ist gewährleistet -, oder schicken Sie Ihre Bewerbung an:

MANAGEMENT BERATUNG DR. M. NEWZELLA GMBH

SchloBallee 2 4406 Drensteinfurt 2 0 25 08 / 10 31 + 10 32



### LSI LOGIC PRODUCTS GMBH

Wir sind das technologisch führende Unternehmen auf dem Sektor der Entwicklung und Herstellung anwendungsspezifischer ICs in HCMOS-Technologie für Datenverarbeitung, Telekommunikation und verwandte Anwendungen mit höchsten Zuverlässigkeitsansprüchen, LSI LOGIC, 1981 gegründet, hat derzeit bereits fast 1300 Mitarbeiter; der Umsatz in diesem Jahr betrug zum Ende des dritten Quartals 1985

bereits 98,6 Millionen US-\$. Weltweit betreibt LSI LOGIC heute 11 Entwicklungszentren, unter anderem in London, München, Düsseldorf, sowie demnächst in Stuttgart. Paris und Schottland.

Im Zuge des weiteren Ausbaus unseres Unternehmens, insbesondere zur Unterstützung des europäischen Marktes, wird LSI LOGIC ein

### Halbleiterwerk in Braunschweig

bauen, das Anfang 1987 in Betrieb genommen werden soll. In dieser Fertigungsstätte werden wir anwendungsspezifische integrierte Schaltkreise (ASICs) in CMOS-Technologie mit 1,5-Mikron-Geometrien auf 6-Zoll-Scheiben herstellen. Begonnen wird mit den Backend-Prozessen – bei Gate Arrays also mit:

Metallisation Assembly (Montage) **Testing (Prüffelder)** und den dazugehörenden **Engineering-Tätigkeiten** 

Die Erweiterung um die Frontend-Arbeitsgänge, d. h. Gesamt-Wafer-Fab, ist bald

Selbstverständlich sind die zu einem kompletten Werk gehörenden Bereiche wie

#### Qualitätsabsicherung **Facilities Administration** inklusive Einkauf

Sollten Sie Interesse an einer tatkräftigen Mitarbeit in einem dieser Bereiche haben und über entsprechende Qualifikationen verfügen, senden Sie uns bitte Ihre aussage fähigen Bewerbungsunterlagen. Oder-sollten Sie jemanden kennen, der sich für eine solche Aufgabe interessieren könnte, würden wir uns freuen, wenn Sie diese Person auf unsere Anzeige aufmerksam machen würden. Unsere Leistungen im gehaltlichen und sozialen Bereich entsprechen dem, was Sie

von einem High-Technology-Unternehmen erwarten können. Bitte richten Sie Ihre Korrespondenz, möglichst auch unter Angabe einer Telefon-

nummer; an:

### Ingenieure · Betriebswirte · Informatiker

Die HONEYWELL BULL AG in Deutschland ist ein Unternehmen der BULL-Gruppe, des führenden europäischen Computer-Herstellers.

Wir zeigen Ihnen

LSI LOGIC PRODUCTS GMBH

Herrn Wolfgang Spalek

Langer Hot 6-8 3300 Braunschweig

den Weg in die Praxis, ... in die EDV, ... in den EDV-Vertrieb

Wie wir uns das vorstellen?

Sie starten bei uns im April 1986 bei vollem Gehalt (natürlich kein betristeter Zeitvertrag) zu einer umfassenden Ausbildung. In Theorie und Praxis.

Sie lernen bei uns den Vertrieb hochwertiger, anspruchsvoller investitionsgüter.

Wir wissen, was Sie für den EDV-Vertrieb brauchen, überlassen Sie uns die Schulung von Programmierung, Organisation,

Hardware, Anwendungen und Software, Verkaufstechniken, Rhetorik etc. Ihre spätere Branchenspezialisierung werden wir aufbauend auf Ihrer Berufserfahrung und Ihren Studienschwerpunkten durch Spezialseminare unterstützen.

#### **Dieses erprobte Trainee-**Programm dauert bis zu 24 Monaten.

Und was wir uns noch vorstellen.

Als graduierte/diplomierte Ingenieure mit Kenntnissen in der Fertigungsindustrie oder als graduierte/diplomierte Betriebswirtschaftler mit abgeschlossener Lehre oder als Informatiker können Sie Praktika und ein Prädikatsexamen vorweisen und suchen jetzt eine ausbaufähige Startposition in einer Wachstumsbranche.

Wenn Sie selbstbewußt sind, sicheres Auftreten und die Bereitschaft haben, unser Trainee-Programm engagiert zu

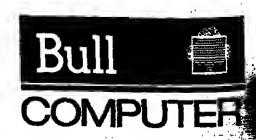
durchlaufen, dann sollten Sie die Weichen für Ihre Zukunft jetzt entscheidend stellen.

Selbstverständlich werden wir Ihr Können und Ihr Engagement entsprechend anerkennen. Wir bieten vorbildliche soziale Leistungen und ausgezeichnete berufliche Entwicklungsmöglichkeiten. Den Rahmen dafür bietet eine gute Arbeitsatmosphäre mit einem kooperativen Führungsstil.

Übrigens können Sie nach Ihrer Ausbildung in fast jeder: deutschen Großstadt arbeiten.

Haben Sie Interesse? Senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des bevorzugten Einsatzortes zu.

HONEYWELL BULL AG Personalwesen Theodor-Heuss-Str. 60-66 Postfach 900460 5000 Köln 90



getter iner. Jute ?!

palsmeg (3 ), 1950 films Mormation unit integrable

000

latt.



# Leiter Personalwesen Norddeutschland

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der holz- und kunststoffverarbeitenden Industrie mit ca. 2000 Mitarbeitern an mehreren Standorten. Aus Altersgründen besetzen wir die Position des Leiters Personalwesen neu. Sie wird sämtliche Aspekte moderner betrieblicher Personalarbeit umfassen, eine gründliche Einarbeitungszeit ist vorgesehen. Für die Zukunft ergeben sich interessante Entwicklungs- und Gestaltungsmöglichkeiten.

Für diese Aufgabe stellen wir uns einen etwa 40 Jahre alten Akademiker (Juristen, Kaufmann) vor, der bereits in einer Führungsfunktion im Personalbereich erfolgreich tätig ist und eventuell heute in einem Unternehmen vergleichbarer Größe an zweiter Stelle steht. Er sollte über Erfahrungen mit modernen Personalführungs- und Personalentwicklungssystemen ebenso verfügen wie über fundierte praktische Kenntnisse der juristischen und betriebswirtschaftlichen Fragen in einem Produktionsbetrieb. Wir erwarten einen Herm, den es reizt, eine Aufgabe von zunehmendem Gewicht für unser Unternehmen mit Tatkraft anzupacken. Die Dotierung entspricht den hohen Anforderungen. Sitz ist eine reizvolle norddeutsche Stadt.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter dem Zeichen D 2505 an: JMP-Personalberatung GmbH, Guloilettstraße 44–46, 6000 Frankfurt/Main 1, Tel. 0 69 / 71 72 55



Berlin · Düsseldorf · Frankfurt · Hamburg · München



Die Deutsche Bundespost. Mit Sicherheit in Richtung Zukunft.

**Angebot** zu einem Aufstieg in einem krisenfesten, erfolgreichen Unternehmen.

### DIPLOM-INGENIEURE UND DIPLOM-INGENIEURINNEN DER TECHN. HOCHSCHULEN

Ihre Fachrichtung. Angesprochen sind alle Diplom-Ingenieure und Diplom-Ingenieurinnen der Nachrichtentechnik und ähnlicher Fachrichtungen mit Ausrichtung auf die Nachrichtentechnik. Natürlich sind Sie uns auch willkommen, wenn Sie bereits praktische Berufserfahrung mitbringen.

Ihre Chance. Mit dem nachdrücklich verstärkten Ausbau des Fernmeldewesens verhilft die Deutsche Bundespost der gesamten
Wirtschaft zu größerer Leistungsfänigkeit. Die neuen Formen der
Telekommunikation werden große Veränderungen im gewerblichwirtschaftlichen Bereich bewirken
und auch in den privaten Bereich
vordningen.

Gesucht werden qualifizierte Diplom-Ingenieure und Diplom-Ingenieurinnen der genannten Fachrichtungen. Sie treten als Beamte bzw. Beamtinnen in die Laufbahn des höheren femmeldetechnischen Dienstes ein. Ihnen eröffnen sich nach einem Vorbereitungsdienst interessante Perspektiven. Von Anfang an sind Sie in leitender Funktion tätig. Als Abteilungsleiter bei einem Femmeldeamt etwa. Oder als Referatsleiter bei einer Oberpostdirektion und . später vielleicht als Leiter eines großen Femmeldeamtes. Aufgrund der Fülle von verantwortungsvollen Aufgaben in den vielseitigen Bereichen des Femmeldewesens sind die Einsatzund Aufstiegsmöglichkeiten breit

gefächert. Eine reizvolle Aufgabefür vielseitig interessierte junge Menschen!

Ihre Bewerbung. Falls Sie noch ein bißchen mehr wissen möchten über die Einstellungsbedingungen, die Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung usw.: Rufen Sie einfach Frau Böhn im Bundespostministerium an (Fernsprecher 02 28/14-3113).

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte an das Referat 311 im Bundespostministenum, Postfach 80 01, 5300 Bonn 1.

Vorgesehene Einstellungstermine: Jeweils zum Vierteljahresbeginn.

92 Post

Wir sind ein führendes Schweizer Übersetzungsbüro. Zur Erweiterung unseres Übersetzerstabes auchen wir sprachgewandte freischaftende

### Übersetzer

insbesondere für Farsi.

Voraussetzungen: Ausbildung und Berufserfahrung im Bereich Maschlnenbau (Spezialmaschinenbau) und Elektronik, stilsichere Beherrschung der Muttersprache und ausgezeichnete Fremdsprachenkenntnisse in Deutsch und Englisch.

Wenn Sie eine abwechslungsreiche Nebenbeschäftigung suchen, dann schlicken Sie bitte Ihre Kurzbewerbung unter Chiffre J 11 980 an IVA AG, Postfach, CH-8032 Zürich. Expansives Beratungs- u. Trainingsunternehmen sucht schnellstmöglich

#### qualifizierte Mitarbeiter

für Beratung, Verkauf u. Training. Sie haben Verkaufs- u. Managementerfahrung, vorzugsweise Markenartikel. Sie interessieren sich für Aus- u. Weiterbildung und Videoproduktion. Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung, Aus- u. Fortbildung sowie mittelfristig eine Partnerschaft.

Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an Dieter Ückermann, Auf der Heide 11, 4902 Bad Salzuflen 1



c Yus Unlersub

the state of the second

Mit über 6500 Mitarbeitern in mehreren süddeutschen Werken gehören wir zu den namhaften Unternehmen der Metall- und Kfz-Zulieferindustne. Präzisionsmotorenteile bilden den Schwerpunkt unserer Fertigungsprogramme. Unser Export erstreckt sich auf weit über 100 Länder in Europa und Übersee.

Für unseren Verkauf Ausland suchen wir einen

### Länderreferenten

Nach gezielter Einarbeit übertragen wir Ihnen eine Ländergruppe zur selbständigen Bearbeitung. Sie sollten über verhandlungssichere französische und gute englische Sprachkenntnisse sowie über Verkaufserfahrung verfügen und möglichst mit dem Kfz-Ersatzteilgeschäft vertraut sein.

Spezielle Marktkenntnisse werden Sie auf Reisen und in Verhandlungen mit unseren Kunden erwerben und vertiefen.

Wir bieten eine sichere Position, leistungsgerechtes Gehalt sowie die zeitgemäßen sozialen Vergünstigungen eines Großunternehmens, wozu unter anderem auch betriebliche Altersversorgung, Gleitzeit und Weiterbildungsprogramme gehören.

MAHLE GMBH Zentrale Personalabteilung Pragstraße 26–46 Postfach 50 07 69 7000 Stuttgart 50

Senden Sie uns bitte Ihre handschriftliche Bewerbung mit Kurzlebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien und gegebenenfalls weiteren Qualifikationsnachweisen. Falls Sie vorab noch Fragen haben, beantworten wir diese gerne unter Telefon (07 11) 5 01 - 24 09.

Die IBM Deutschland bietet viele Wege, Ihre persönliche und berufliche Zukunft mit der Informationsverarbeitung zu verbinden – Chance und Einladung, in neuen Kategorien zu denken und zu arbeiten.

Heute suchen wir für unsere Niederlassungen im Bundesgebiet:

#### Junge Ingenieure, Wirtschaftsingenieure und technische Betriebswirte für den Vertrieb von Informationssystemen bei mittelständischen Unternehmen

#### Was wir erwarten

Wir suchen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die ihr Fachhochschul-Studium erfolgreich abgeschlossen haben und über mindestens 3 Jahre Berufserfahrung in mittelständischen Unternehmen verfügen,

- z.B. auf den Gebieten
- MaschinenbauKonstruktion
- Fertigungsplanung
- und -steuerung
   Disposition
- Einkauf, Wareneingang,
- Rechnungsprüfung
- Technischer Verkauf
- -Projektierung
- Verfahrenstechnik - Controlling
- Kalkulation.

Interesse und Neigung zur Vertriebstätigkeit, Erfahrung im Umgang mit Kunden sowie Kenntnisse auf dem Gebiet der Datenverarbeitung sind wünschenswert. Neben der qualifizierten Ausbildung sollten Sie Initiative, Einsatzbereitschaft, Durchsetzungsvermögen und das Streben nach Aufgaben mit zunehmender Verantwortung mitbringen.

#### Aufgabe

Als berufserfahrener Praktiker sind Ihnen die fachlichen Problem stellungen von mittelständischen Unternehmen vertraut. Es wird Ihre Hauptaufgabe sein, Interessenten zu beraten und Kunden zu gewinnen. Sie werden kompetenter Partner unserer Kunden bei der Lösung organisatorischer Probleme durch den Verkauf von IBM Informations-Systemen sein. Die notwendige Produkt- und Verkaufsschulung erfolgt im Wechsel mit praxisbezogener Tätigkeit.

#### Angebot

Eine anspruchsvolle Tätigkeit mit Aufstiegsmöglichkeiten in einem dynamischen Großunternehmen. An Erfahrung und Leistung orientierte Bezahlung. Förderung Ihrer weiteren persönlichen und beruflichen Entwicklung im Rahmen unserer mitarbeiterorientierten Personalpolitik. Sicherheit des Beschäftigungsverhältnisses und vorbildliche Sozialleistungen. Unser Angebot enthält auch Arbeitsplätze, die sich für Schwerbehinderte eignen.

#### Einladung

Damen und Herren, die sich für diese Aufgaben interessieren, bitten wir um ihre Bewerbung mit Unterlagen, die uns eine fachliche Beurteilung erlauben. Wir werden uns dann umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen.

IBM Deutsc PL Mitarbeit

und -Förderung und -Förderung ennziller 384/85.

TM

### SIEMENS

#### Unternehmensbereich Nachrichten- und Sicherungstechnik

Am Ausbau der Kommunikationsnetze für Sprache, Bild, Text und Daten sind wir weltweit beteiligt.

Unsere Systeme und Geräte sowie unsere Ingenieurleistungen repräsentieren höchsten Leistungsstandard.
Zu den ehrgeizigsten und aufwendigsten Projekten gehört die Entwicklung von leistungsfähigen
Großrechnersystemen für die Telekommunikationstechnik.

Für unser Entwicklungszentrum in München suchan wir

# Absolventen mit der Zielrichtung Systemsoftware-Ingenieur

Fachrichtung:
Informatik
Elaktrotechnik
Nachrichtentechnik
Mathematik mit
Nebenfach Informatik
techn. Physik

#### Ihre Aufgaben

Sie arbeiten mit modernsten Software-Engineering-Methoden und Toole an der Entwicklung großer Kommunikationssystame.

- identifiziarung von Lelstungsanforderungen zukünftiger Software-Systeme
- Design von Architektur, Komponenten und Schnittstellen
- Entwicklung von Konzepten für zukünftige Dienste in digitalen Netzen
- Entwicklung anspruchsvoller Systemsoftware untar Einsatz komfortabler Hochsprachen

#### Ihre Qualifikation Wir erwarten Initiative, Kreativi

Wir erwarten Initiative, Kreativität, logisches Denkvermögen, Begeisterungsfähigkeit für neue Aufgaben sowie Bereitschaft zur Taamarbeit. Für einige Positionen ist mehrjährige Berufserfahrung in der Software-Entwicklung erforderlich.

#### **Unser Angebot:**

Wir bieten einen entwicklungsfähigen, zukunftsorientierten Arbeitsplatz, an dem die Datenverarbeitung und die Kommunikationstechnik in enger Beziehung stehen.

Neben leistungsgerechtem Einkommen bieten wir ein zielgerichtetes, umfangreiches Einarbeitungs- und Weiterbildungsprogremm.

Bei der Wohnraumbeschaffung in München sind wir Ihnen behilflich,

Damen und Herren, die sich für diese Aufgabenfelder interessieren, bitten wir, ihre Bewerbungsunterlagen unter W 229 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstraße 51, 8000 München 70, zu senden.

Siemens AG

#### Wir sind ein junges Unternehmen im Bereich Kommunikations. und Informationstechnik. Für den bundesweiten Vertrieb unseres "Mailbox-Systems" su-

Für den bundesweiten Vertrieb unseres "Mailbox-Systems" suchen wir für unsere Geschäftsstellen in Hamburg, Hannover Düsseldorf, Frankfurt, Stuttgart und München schnellstmödlich

#### Vertriebsrepräsentanten

die unsere Geschäftsstellen eigenverantwortlich leiten und die üblichen Anforderungen erfüllen, um ein neues, innovativas Produkt zu vermanden.

Ihre Aufgabe besteht in der Verhandlungsführung mit Großkunden sowie in der Betreuung unserer Händterorganisation.

Unser Gehaltssystem ist so ausgelegt, daß überdurchschnittliche Leistungen mit überdurchschnittlichen Einkommen honoriert werden. Fünfstellige Jahresgehälter sollten die absolute Ausnahme hilden

Sind Sie interessiert, mit großen Entscheidungsbefugnissen in einem jungen Team zu arbeiten?

Dann richten Sie Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an Herm Hillig, oder informieren Sie sich vorab bei ihm unter der Telefonnummer 0 40 / 38 13 76.

Deutsche Mailbox GmbH Blücherstraße 11 2000 Hamberg 50



Ale international tätiges Unternehmen beschäftigen wir ca. 200 Mitarbeiter zur Herstellung von geschmiedeten Stahlwalzen. Die namhaften Walzwerke der Welt gahören zu unseren ständigen Kunden. Sie wissen die Qualität und Liefertreue sowie den Service unseres Hauses zu schätzen.

Aus Gründen der Nachfolgesicherung suchan wir einen

#### **Betriebsleiter**

der nach einem Jahr zunächst stellvertretender Tätigkeit die Position des alleinverantwortlichen Betriebsleiters übernehmen soll.

Wir denken bei der Besetzung an einen Hüttenmann oder Maschinenbauer bis 40 Jahre mit mehrjähriger Erfahrung in der Wärmebehandlung von Stahl.

Erfahrungen im Bereich der mechanischen Bearbeitung, insbesondere mit CNC-Maschinen sowie Kenntnisse auf dem REFA-Gebiet sind hilfreich, aber nicht notwendig.

Wir erwarten von dem Bewerber ein selbständiges, verantwortungsbewußtes Verhalten, einen kooperativen Führungsstil sowie gute Englischkenntnisse. Für erste telefonische Kontakte stehen Ihnen Herr Karl Steinhoff jr. oder Herr Otto Steinhoff (0 21 34 / 50 21) zur Verfügung.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien. Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, mögl. Eintrittstermin) senden Sie bitte an

Steinhoff GmbH Gasstraße 65, 4220 Dinslaken

#### Norddt. Küstengebiet

Sie sind von der Ausbildung her Kaufmann und idealerweise um die 40 Jahre alt. Ihre berufliche Praxis hat den Schwerpunkt im Rechnungswesen – hier haben Sie spezielle angloamerikanische Kenntnisse. Englisch beherrschen Sie in Wort und Schrift. Vertragswesen und Behördenkontakte sind Ihnen vertraut. Zusätzlich verfügen Sie über Erfahrungen in mindestens einem der folgenden Bereiche: Einkauf/Materialwirtschaft, Versand/Auftragsabwicklung, EDV. Ihre Führungseigenschaften haben Sie unter Beweis gestellt.

Sie sollen als kaufmännischer Leiter (ppa.) Mitglied der Geschäftsleitung eines Produktionsbetriebes werden. Alle Abteilungen Ihres Bereiches werden von bewährten Mitarbeitern betreut. Insgesamt umfaßt Ihre Mannschaft rund 50 Personen.

### Kaufm. Leiter

Wir gehören zu einem großen internationalen Unternehmen. Der Standort ist eine mittlere Stadt im norddeutschen Küstengebiet. Dotierung und übrige Bedingungen sind attraktiv. Als Eintrittstermin stellen wir uns den 1. 4. oder 1. 7. 86 vor.

Interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und einem kurzen Handschreiben, das Angaben zu Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung enthält. Ihre Zuschrift erreicht uns über unseren Personalberater. Er bürgt für volle Vertraulichkeit und informiert uns nicht, wenn Sie unser Unternehmen sperren. Die Kennziffer: D 1490/11.

KLAUS WITTEMANN GMBH, Personalberatung Weinstraße 5, 8000 München 2, Telefon 089/221428

#### Karriereplanung 1986

Verstellungsgespräche vorbereiten, Bewerbungsunterlagen u. Stedengesuchsanzeigen entwerten, Zeugnladecodierung, Karrierberatung u. v. m. Wir entwickeln fire pers. Bewerbungsahrängleund lehnnen ezzielbere Erfolge nachweiach. Tarmin verenberen oder informe-

Haustein + Schwing

#### Orthopädie-Mechanikermeister und Bandagistenmeister/in

in leitende Position, bei Umsatzbeteiligung und Spitzengehalt, sofort oder später gesucht.

Vertrauliche Kontaktaufnahme unter Tel. 0 22 41 / 7 73 10

### YO CO

Wir sind Arzneimittelhersteller und arbeiten auf dem Gebiet der Dentalmedizin weltweit.

Für die Bereiche Entwicklung und Produktion suchen wir einen

#### CHEMIKER

Sie sollten Interesse an der Entwicklung und Herstellung von Präparaten für die Anwendung in der Zahnmedizin haben und bereit sein, in einem expansiven Unternehmen tatkräftig und kreativ mitzuarbeiten.

Wir wünschen uns einen jungen Chemiker, der nach Beendigung seines Studiums den Einstieg in das Berufsleben sucht. Wir bieten Ihnen eine interessante, vielseitige Tätigkeit mit guten Entwicklungsmöglichkeiten.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen bei

YOCO CHEMIE GMBH

Postfach 767 · 2190 Cuxhaven Tel. 047 21 / 21045

#### Mit dem Blick für das Wesentliche

und dem Know-how des "Generalisten" – mit dieser Aussage lassen sich die Erwartungen an das zukünftige Mitglied unserer Führungsmannschaft am besten zusammenfassen. Das fachliche Spektrum ist breit: Schwerpunkte sind Finanz- und Rechnungswesen einschließlich betrieblicher Kostenrechnung, Personalwesen und aligemeine Verwaltung. EDV/Organisation sollten Sie mit abdecken können. Hirzu kommen Fragestellungen aus der Unternehmensplanung sowie Controlling und Beratung der europäischen und überseelschen Vertriebsgesellschaften. Rund 15 Mitarbeiter sind kooperativ und motivierend zu führen.

Idealerweise ist unser

### kaufm. Leiter

Dipl.-Wirtschaftsingenieur oder Dipl.-Kaufmann mit Verbindung zur Technik und mehrjährigen Erfahrungen aus Unternehmen des Maschinenbaus. Die Fähigkeit, sich in spezifische Belange schnell einzuarbeiten und fehlendes Wissen zu erwerben sowie die Bereitschaft zur Detailarbeit, setzen wir voraus. Vor allem erwarten wir ein hohes Maß an Kreativität, Initiative und Durchsetzungsvermögen. Fremdsprachenkenntnisse wären vorteilhaft.

Und nun zu uns: Als Maschinenfabrik mit über 350 Mitarbeitem in Hamburg vertreiben wir ein breites und anspruchsvolles Programm – International gelten wir als kompetenter Problemiöser. Unser Unternehmen ist modern ausgestattet und organisiert, wächst kontinulerlich und ist kerngesund.

Die Position ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt und gut dotiert.

Weiters Informationen erteilt ihnen gem der von uns beauftragte Berater, Herr A. Piech, der Ihnen Diskretion und die strikte Einhaltung von Spernvermerken zusichert. Sie können ihn telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 erreichen.

Zuschriften erbitten wir an



TWP-TREUHAND WIRTSCHAFTS- UND PERSONALBERATUNGEN GMBH

Wedeler Landstraße 43 · D-2000 Hamburg 56

# PERSONAL BERATUNG 040/552 5784 PERSONAL WERBUNG Als erfolgreiches, in seiner Branche Höhrandes Unterriebnen einstellen, productieren sich genfelber und gestellte des inderentiger Einstellen personal ver eine breite Paletse geseltstelle hockwertiger Einstellen versachten ein für desein zulümftigen Aufgeben auch wellschie gewecktzuwerden, branchen ist für desein Werk in Nordreist-Westfalen Sie, den Dem Werkschreitor direkt unterweiselt, sichs Sterfürde. Führung einer qualificierien Mannechaft vom zentzenen und die. Sauerzene, Openweisener und den Sauerzene, Openweisener und den Sauerzene, Openweisener und den Sauerzene, Openweisener sied Optimierung der einfältigen Pertigungsstehelt, Niesdauselber aufür den Jehre naben Sie bereite mehrt der Sauerzene, Openweisener sied, den haben Sie bereite mehrtige Ententigen in Stockweise und wertengebezogenen gener Fantigung. Bie besittige Ententigen in Stockweise und werten werd Pertigungsstehelt. Niesdauselber aufür auf Pertigungsstehe und von der der Fantigener seiner, Kenntnisse in Aufbescontersitzung Bernatungsweisen. EIN-gestimmer Fantigung und Verfahrersstehen und Bernatungsungstehen und Pertigungsstehe der Stockweisen der Fantigener seiner Verfahrersstehen gesten gestellt und der Verfahrersstehen und Sterführer der Sterführe Sterführer der Ster

Unser Name steht weltweit für hochwertige, zukunftsorientierte Produkte der Energietechnik.

Immer wieder neue, maßgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden entstehen aus unserem umfassenden Know-how, das auf über 100 Jahren Tradition basiert. Dieser Fähigkeit und dem Vertrauen unserer Kunden in die Qualität der F & G-Produkte verdanken wir unseren Erfolg.

Die Betriebswirtschaft (Administration) hat in unserem Hause einen bedeutenden Stellenwert, denn der Erfolg unseres Unternehmens ist weitgehend auch dadurch geprägt, daß wir unsere einzelnen Geschäftsgebiete nach operationellen und betriebswirtschaftlichen Zielen führen.

Wir suchen einen

### Dipl.-Kaufmann Betriebswirt

Nach ersten Aufgaben in unserer zentralen Administration, wie Berichterstattung
auf Basis permanenter Soll-Ist-Vergleiche in Vertrieb und Technik, Erarbeitung
und Durchsetzung von Richtlinien eines
entscheidungsorientierten Rechnungswesens, Mitarbeit an der Entwicklung
und Pflege von fachspezifischen Datenverarbeitungsverfahren, einschlägige
Sonderaufgaben im Controlling, wollen
wir ihnen zu einem späteren Zeitpunkt
die verantwortliche Führung und Steuerung eines kleinen qualifizierten Mitarbeiterteams übertragen, mit dem Sie ent-

er

W. Maschinga

contriel and to

Emplischkenne:

the Steinheif da.

the Letterslag

... Gehallone

" " Lufte an

articulen auf

to the section section

etrung lung Hede end ertider Zahne

THE PRINCIPLE OF

ierete din d≅z

Out of Interessa

- innesmooth

er til den ubic

1000

scheldungsorientiert die administrative Betreuung und mitverantwortliche Realisierung der operativen und strategischen Ziele eines Geschäftsgebietes, einschließlich der operationellan Planung, Budgetierung und Berichterstattung, sicherstellen.

Als Dipl.-Kaufmann/Betriebswirt verfügen Sie über die fachliche Qualifikation. Ideal ist es, wenn Sie 3-5 Jahre Erfahrung im Controlling eines Industrieunternehmens mitbringen und jetzt in eine Führungsaufgabe hineinwachsen wolUmfassendes Wissen aller betriebswirtschaftlichen Bereiche eines Controllings, persönliches Engagement, Mobilität, Flexibilität sowie die Fähigkeit, selbständig zu arbeiten, sind gleichermaßen erforderlich, um diese äußerst vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe zu lösen.

Wir freuen uns auf Ihra Bewerbung. Ihre Zuschrift richten Sie bitte an unser Personal- und Sozialwesen (ESK). Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen Herr Voges unter 02 21 / 6 76 25 70 zur Verfügung.



#### FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH

Schanzenstraße 30, 5000 Köln 80, Mülheim

#### Investitionsgüter-Industrie

Wir gehören zu den großen Unternehmen des Maschinen- und Anlagenbaus und sind mit modernster Technik auf allen Weltmärkten vertreten. In der stetigen Entwicklung des Managements – Führungspositionen werden aus eigenen Reihen besetzt – sehen wir eine der wesentlichen unternehmerischen Aufgaben, Nachwuchskräfte von heute sind unser Führungspotential von morgen.

Durch ein gezieltes Training on the job werden junge, nach Ausbildung und Persönlichkeit herausragende

#### Nachwuchskräfte

auf die Übernahme von Führungsaufgaben auf folgenden Gebieten vorbereitet:

- Energie- und Wärmetechnik
- Thermodynamik und Strömungslehre
- Verfahrenstechnik
- Projektierung
- Verkauf
- Zentrale Terminplanung
- Auftragsabwicklung
- Controlling/EDV

Zur Verstärkung des Führungsnachwuchses sind wir an Diplom-Ingenieuren und Diplom-Kaufleuten interessiert, die bereits über erste praktische Erfahrungen in einem Industrieunternehmen verfügen. Wir geben auch Hochschulabsolventen eine Chance, wenn sie im Studium bewiesen haben, daß sie zu außergewöhnlichen Leistungen fähig und bereit sind. Dazu brauchen sie entsprechende Umgangsformen, überzeugendes Auftreten, Durchsetzungsvermögen und gute Englischkenntnisse.

Wenn Sie an einer Universität oder Technischen Hochschule studiert haben, initiativ, flexibel und mobil sind, dann bringen Sle die richtigen Voraussetzungen mit.

ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) senden Sie bitte an unsere Personalakquisition unter der Kennziffer 681.

DEUTSCHE BABCOCK WERKE AG 4200 Oberhausen Duisburger Straße 375 Telefon (0208) 8330



Die Technischen Werke der Stadt Stuttgart AG (TWS) suchen zum 1. Januar 1987 ein

### kaufmännisches Vorstandsmitglied

für den kaufmännischen und verwaltungsrechtlichen Bereich, insbesondere Rechnungswesen, Finanzen, Zentraleinkauf sowie Energie- und Wasserverkauf.

Vorausgesetzt werden abgeschlossenes Hochschulstudium (Betriebswirt, Volkswirt, Volljurist) und langjährige praktische Erfahrung.

Die TWS sind mit einer Nettobilanzsumme von rd. 2 Mrd DM, einem Jahresumsatz von rd. 1,5 Mrd DM, einem Grundkapital von 525 Mio DM und rd. 4 000 Mitarbeitern eines der größten kommunalen Versorgungsunternehmen für Strom, Fernwärme, Gas und Wasser. Sie versorgen die Stadt Stuttgart und mit Erdgas mehr als 100 Gemeinden; ferner sind sie an bedeutenden Unternehmen maßgebend beteiligt.

Die üblichen Bewerbungsunterlagen sind einzureichen bis 01.02.1986 an den Vorsitzenden des Aufsichtsrates, Oberbürgermeister Dr. h. c. Manfred Rommel, 7000 Stuttgart 1, Rathaus, unter dem Stichwort "TWS".

Technische Werke der Stadt Stuttgart AG



Der NORDDEUTSCHE RUNDFUNK sucht eine/n qualifizierte/n Mitarbeiterin/Mitarbeiter für seine unmittelbar der Intendanz unterstehende

#### **INNENREVISION**

Die Prüfungen der Revisionsabteilung erstrecken sich auf Wirtschaftlichkeit und Zweckmäßigkeit der Organisation, auf Ordnungsmäßigkeit der Abläufe sowie auf Personalbedarf und Arbeitsplatzbewertungen.

Wir erwarten von der Mitarbeiterin/dem Mitarbeiter, daß sie/er an umfassenden Prüfungen mitwirkt oder Prüfungen im Rahmen bestimmter Vorgaben selbständig durchführt.

Zur Erfüllung dieser Aufgaben halten wir ein abgeschlossenes Wirtschaftswissenschaftliches Studium sowie eine etwa zweijährige Erfahrung in Revision, Organisation oder Controlling für erforderlich. Analytische Arbeitsweise und kritisches Urteilsvermögen sind ebenso wichtig wie die Fähigkeit zu konstruktiven Vorschlägen und Geschick im beruflichen Umgang mit Menschen

Damen und Herren, die den geforderten Qualifikationen entsprechen, bitten wir um Übersendung ihrer Bewerbung (Berufsweg, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Gehaltswunsch, frühester Eintrittstermin) an den

NORDDEUTSCHEN RUNDFUNK Personalabteilung Kennziffer: 598/II Rothenbaumchaussee 132-134 2000 Hamburg 13



Wir bieten qualifizierten Nachwuchskräften interessante Entwicklungsmöglichkeiten in anspruchsvolle Stabsaufgaben und Großkunden-Betreuungsfunktionen unserer Zentrale in Frankfurt am Main.

Aus den Geschäftssparten

Ausland, Kredit, Wertpapiere sowie aus der Internen Revision

suchen wir junge Bankkaufleute mit mehrjähriger Berufserfahrung. Übrigens, schon manche Management-Karriere hat in unserer Internen Revision begonnen. Unsere neuen Mitarbeiter können in unseren Niederlassungen Bielefeld, Bremen, Dortmund, Düsseldorf, Essen, Frankfurt, Hamburg, Hannover, Köln, Mannheim, München, Nürnberg, Stuttgart, Wiesbaden und selbstverständlich auch bei unserer Tochtergesellschaft, Bank für Handel und Industrie AG, Berlin, gezielt auf die künftigen Aufgaben vorbereitet werden.

Wir erwarten neben Leistungsbereitschaft, Kontaktfreudigkeit und der Bereitschaft zu ständiger Weiterbildung persönliche Mobilität. Wünschenswert wären ausbaufähige Fremdsprachenkenntnisse.

Wenn Sie diese attraktiven beruflichen Perspektiven in einer internationalen Bankengruppe interessieren, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die

#### Dresdner Bank

Aktiengesellschaft Konzernstab Personal z. Hd. Herm Wolfram G. Franke Jürgen-Ponto-Platz 1 6000 Frankfurt 11

### Wirtschaftsjurist für Leitungsaufgabe

Wir sind ein bekanntes Großunternehmen der Investitionsgütenndustrie mit Sitz in Hamburg. Durch Innerbetrieblichen Aufstieg ist eine Position vakant geworden, die wir wieder durch einen Volljuristen besetzen wollen.

Aufgabenstellung ist die Leitung einer Abteilung, die sich mit Betriebswirtschaft, Revision, Datenschutz, Steuerrecht sowie mit juristischen und betriebswirtschaftlichen Sonderaufgaben befaßt.

Neben den junstischen Examina (möglichst mit Prädikat) sollte der erfolgreiche Bewerber eine Banklehre oder eine vergleichbare Ausbildung nachweisen. Ausgeprägtes Verständnis für wirtscheftliche Fragen und Kenntnisse im Steuerrecht sind erforderlich. Gute Englischkenntnisse wegen unserer internationalen Aktivitäten sind wichtig.

Wenn Sie sich für diese verantwortungsvolle Aufgebe kompetent halten, erbitten wir Ihre Bewerbung unter Kennziffer 8824 mit tabellanschem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild zunächst an unseren Personalberater, der Sperrvermerke beachtet und Ihre Unterlegen an uns weiterleitet.



**UBI UNTERNEHMENSBERATUNG** 

Wolfgang Radau + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Teleton: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371



#### FRITZ WINTER, EISENGIESSEREI OHG

Unser Unternehmen zählt zur Spilzengruppe der westeuropäischen Kundengießereien. Auf modernen Produktionsanlagen fertigen wir, vorwiegend in Großserie, Gehäuse-, Zylinder-, Bremsen- und Hydraulikguß für die internationale Fahrzeug- ud Maschinenbauindustrie.

Da wir den bisherigen Stelleninhabern neue Aufgaben übertragen wollen, suchen wir den

#### **Leiter einer Inland-Verkaufsgruppe**

und den

#### **Leiter einer Ausland-Verkaufsgruppe**

Sie werden die Verantwortung für bedeutende Umsatzanteile übernehmen und sollten deshalb in vergleichbaren Positionen bereits hervorragende Marktkenntnisse erworben haben. Die Aufgaben, vorhandene Geschäftsverbindungen auszubauen und neue anzubahnen, erfordern aktive, zielstrebige und verhandlungssichere Persönlichkeiten, die über technisches Elnfühlungsvermögen, vielleicht sogar über eine technische Ausbildung verfügen.

Vom Leiter der Ausland-Verkaufsgruppe erwarten wir au-Berdem perfekte Englischkenntnisse.

Honorierung und sonstige Konditionen werden der Bedeutung entsprechen, die wir diesen Positionen beimessen. Bei der Wohnungssuche sind wir behilflich.

Bewerbungen erbitten wir schriftlich unter Beifügung von tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an unsere Personalabteilung (Telefon 0 64 28 - 7 83 99).

FRITZ WINTER, EISENGIESSEREI OHG Weserstraße 5, 3570 Stadtallendorf 1

Wir sind ein junges Unternehmen, das sich in kurzer Zeit einen Marktanteil in NRW erworben hat. Für die übrigen Bundesländer suchen wir je

#### Generalvertreter

sowie mehrere

#### Handelsvertreter

Auch als Zweitvertretung au freiberuflicher Basis, Die Verdienstmöglichkeiten sind ausgezeichnet, da wir für die Zweithaarbranche einen nahezu konkurrenzlosen Artikel herstellen, der sich durch Sicherheit Hauffreundlichkeit und Hygiene besonders empfiehtt. Bewerbungen bitte unter C 7555 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Rangnumenes Handelsuntemahmen der Fo-labranche sucht

Handelsvertreter

Zuschr. unter K 7473 on WELT-Verlog, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Begeisterungsfählge

Direktverkäufer categoral newartiges Exclusiv-Programm (2)

psucht. - Solort Ridiger Sichemelfsbetrog von 5000,- DM für inkossovolimacht erforderlich Telefon 04 51 / 70 41 64

#### **GEISTIG WENDIGER**

junger Mann

mir gutem Auftretent, etwos Organisationsto-lent, Verhandlungsgeschick für unsere Nie-dent, Im Rhein/Moin-Gebiet gesucht. Eng-lisch-Kenntnisse en Beste Aufstregs- v. Ver-

Schreiben Sie uns doch kurz unter \$ 7501 on WALT-Verlag, Posifich 10 08 64, 4300 Essen,

### Projektingenieur Sondermaschinen

Wir sind ein bedeutendes deutsches Konzernunternehmen und entwickeln und produzieren seit Jahren erfolgreich komplexe Sondermaschinen und Anlagen.

Für unsere Produktgruppe Spiralrohrmaschinen, Spiralrohrwerke und Sonderanlagen suchen wir einen engagierten und kreativen Projektingenieur, der nach Ausscheiden des derzeitigen Stelleninhabers die Projektierung übernehmen soll.

#### Aufgabenstellung:

- Basisentwürfe eufgrund von Anfragen
- Technische Angebotsausarbeitung - Mitwirkung bei Kundenverhandlungen auch im Ausland.

Wir wollen diese anspruchsvolle Aufgebe einem jungen Maschinenbeuingenieur übertregen, der möglichst schon einige Jahre in der Konstruktion oder Projektierung, vorzugsweise im Schwer- oder Sondermaschinen-

Um diese Aufgaben erfolgreich zu erfüllen, wären folgende Fähigkeiten und Kenntnisse sehr von Vorteil:

- Gute Fachkenntnisse im allgemeinen Maschinenbau,
- Ausbaufähige englische Sprachkenntnisse Möglichst abgeschlossene Lehre in der Metallbranche.

Natürlich helfen wir bei der Einarbeitung in diese komplexe Materie. Wenn Sie sich für diese Aufgaben geeignet halten, würden wir uns über Ihre Kontaktaufnahme mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild über unsere Personal-Werbeagentur unter Kennziffer 8815 frauen. Sperrvermerke werden beachtet, absolut vertrauliche Bahandlung Ihrer Bewerbung wird selbstverständlich zugesichert.



#### **UBI WERBEDIENST GMBH**

Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

### Investitionsgüterindustrie

Wir eind ein bekanntes Unternehmen der metallverarbeitenden Industrie. Unser Firmensitz ist Hamburg. Aufgrund der Eingliederung einer Tochtergesellschaft in unser Finanz- und Rechnungswesen müssen wir diese Abteilungen personell verstärken. Wir suchen:

# Geschäftsbuchhaltung

Neben mehrjährigen Erfahrungen aus Führungspositionen mit Aufgabenstellungen aus den Bereichen Geschäfts-, Bilanz- und Kontokorrentbuchhaltung erwarten wir Kenntnisse euf den Gebieten Finanzwesen (Akkreditivabwicklung und Disposition) und Steuenwesen (Kennziffer 8825).

Die genannte Organisationsänderung erfordert ferner mehrere

#### Geschäftsbuchhalter

mit fundierten Erfahrungen aus der Geschäfts-, Bilanz- und/oder Kontokorrentbuchhaltung (Kennziffer 8825a). Wenn Sie bei uns tätig werden möchten, erbitten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild unter Angabe der Kennziffer an den von uns zunächst zwischengeschalteten Personalberater, der Spervermerke beachtet und Ihre Unterlagen an uns weiterleitet.



#### **UBI UNTERNEHMENSBERATUNG**

Wolfgang Radau + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hambur 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

#### **WIEMER & TRACHTE**

Zu unseren Klienten gehört die Bauunternehmung Wiemer & Trachte. Es handelt sich um eine etwa 80 Jahre elte, renommierte Unternehmensgruppe, die mit Niederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland mehr als 1500 Mitarbeiter beschäftigt.

Wiemer & Trachte arbeitet Im allgemeinen Ingenieurbau, im Hoch-, Tief- und Industriebau, im Schlüsselfertigbeu sowie im Spezialtiefbau und hat sich ebenfalls auf Maßnahmen der Bausubstanzerheitung spezialisiert.

Wir suchen für Wiemer & Trachte zum 1. 4. oder 1. 7. 1986 für die Räume Hamburg und Schleswig-Holstein einen engagierten Bauingenieur (Dipl.-Ing. TH) als

### Niederlassungsleiter

mit Dienstsitz in Hamburg.

Die Aufgabe erfordert einen in Arbeitsvorbereitung und Bauausführung erfahrenen Praktiker mit abgerundetern Wissen in Kalkulation und Vertregswesen. Die Fähigkeit zur Kontaktoflege ist unerläßlich. Der derzeitige Stelleninhaber übernimmt im Frühjahr/Sommer 1986 überregionale Aufgaben bei unserem Klienten.

Wenn Sie bereits mit anspruchsvollen Bauleitungsaufgaben in einem Unternehmen mit ähnlichem Leistungsbild vertraut sind, wenn Sie Ihre Mitarbeiter durch die eigene Leistung und überdurchschnittlichen Einsatz anspomen und motivieren können, dann sind Sie ein interessanter Bewerber. Ihr Führungsstil sollte sich an kooperativem Arbeiten ausrichten, endererseits jedoch die "feste Hand" nicht vermissen lassen.

Die Position ist gut dotiert. Ein Dienstwagen wird gestellt. Der Stelleninhaber ist der Geschöftsführung direkt unterstellt.

Wenn Sie an einer anspruchsvollen unternehmerischen Aufgabe interessiert sind und sich wenn sie an einer anspruchsvollen unternehmenschen Aufgabe interessiert sind und sich den gestellten Anforderungen gewachsen fühlen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenstauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe der Einkommenserwartung und des frühesten Elntrittstermins an unsera für strikte Vertraulichkeit bürgende Beratung, in der Ihnen Herr Dr. Witthaus zur ersten vertraulichen Information auch telefonisch zu Vertügung steht. Sie erreichen ihn am Wochenende (Sonntag von 18.00 bis 20.00 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65.

#### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Posttach 22 13 · 4330 Mulheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65 Die Stadt Bonn sucht für das Tiefbauamt zum nächstmöglichen Zeitpunkt

#### eine(n) Dipl.-Ingenieur(in) (FH)

- Vergütungsgruppe III BAT -

Das Aufgabengebiet umfaßt die Ersteltung von Kanalvorentwürfen und entwürfen einschließlich hydraulischer Berechnungen, Kontrolle der ordnungsgemäßen Funktion des Kanalhetzes, Nachrechnung des Kanalbestandes mittels EDV. Bauherrenberatung, Abstimmung mit der Bauleit- und Verkehrsplanung sowie mit Erschließungsträgern, Überwachung von Planungsaufträgen an Ingenieurbüros.

Die Bewerber(innen) sollten über mehrjährige Erfahrungen in der

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lichtbild, handgeschriebenem Lebenslauf und beglaubigten Zeugnisebechriften unter Angabe der Kennziffer 86-2 an den Oberstadtdirektor – Personalamt –, Stadthaus,

Wir betreiben seit 1971 einen Spielfilm-Service weltweit für deutsche Handelsschiffe, Kreuzfahrt-Schiffe und europäische Luftfahrt-Gesellschaften.

Wir suchen eine Führungskraft mit Unternehmer-Qualitä-

#### Geschäftsführer(in)

Das Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklung und Durchführung eines Wirtschaftsplans mit voller Gewinn-Verantwortung, die Gewinnung neuer Märkte sowie die Führung des hochqualifizierten kleinen Teams.

Sie sollten intelligent sein, Initiative mitbringen, mit Leuten umgehen können und Freude am Kino-Film haben. Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen und erbitten

Ihre Unterlagen an Frau Ursule Görtz, c/o Atlas Maritim Ludgenstraße 14-16, 4100 Duisburg 1 Projektingenieur Handhabungstechnik

Wir sind ein bekanntes deutsches Konzernunternehmen mit breiter, technisch anspruchsvoller Produktpalette. So entwickeln und produzieren wir u. a. Industrieroboter für Schwerlast-Einsatzfälle. Für diese Produktgruppe suchen wir einen tüchtigen Projektingenieur.

Aufgabenstellung ist die Erarbeitung kundenspezifischer Lösungsvorschläge zu handhabungstechnischen Problemstellungen.

Obertragen wollen wir diese Aufgaben einem Konstruktionsingenieur mit Kenntnissen und Praxis aus Vorrichtungsbau und Automatisierungstechnik. Kenntnisse in CAD-Systemen und der englischen Sprache sind erwünscht, aber nicht Bedingung.

Wenn Sie an dieser technisch anspruchsvollen und zukunftsorientierten Aufgabenstellung interessiert eind, freuen wir uns über ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild, Sie erreicht uns direkt unter der Kennziffer 8822 über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie mitteilen können, wer ihre Bewerbung nicht erhalten soll.



Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 Telex Nr. 2 173 371

AOD

1 1812 2 2 22

11.50 .... 311

1.0

. .

8 12

Jahr<sub>en</sub>

Gluen Gluen

w tent

.! Hamburg

15.753

the sign offs

#### SB-Warenhaus-Gruppe auf Expansionskurs

Wir zählen zu den umsatzstärksten Unternehmen in Deutschland mit Schwerpunkt im südwestdeutschen Raum. Die Betriebe verfügen über ein breites, ausgewogenes Vollsortiment. Sie werden als "Profit-Center" mit einem Höchstmaß an Selbständigkeit geführt. Dessen ungeachtet steuern wir die einzelnen Warenbereiche nach einheitlichen Richtlinien und Empfehlungen.

Diese Aufgabe übernehmen unsere

### Lentralbereichs-Leiter

die den jeweils branchenspezifischen Ein- und Verkauf steuern und entscheidende Impulse Vorausgesetzt werden:

Wir suchen Leiter für folgende Zentralbereiche:

- ☐ Lebensmittel □ Non-food
- ☐ Baumarkt
- ☐ Textil- und Lederwaren.

Flexibilität und Bereitschaft zur Teamarbeit mit den ergebnisverantwortlichen Mitarbeitern unserer SB-Warenhäuser sind ebenso unerläßlich wie Durchsetzungsvermögen, das auf Persönlichkeit, überlegenem Wissen und Überzeugungskraft beruht.

- ☐ gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse ☐ Waren- und Marktkenntnisse (mögtlichst unter Berücksichtigung der SB-Vermarktung) ☐ überdurchschnittliches Verhandlungsgeschick
- ☐ Bereitschaft zur Reisetätigkeit.

Die Dotierung entspricht den hohen Anforderungen.

Unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, wird Bewerbern, die sich angesprochen fühlen, auf Wunsch weitere Auskumit geben. Sie erreichen ihn unter Telefon 0 22 61 / 70 31 19, und er sichert Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Schriftliche Interessebekundungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 981 274 an Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbech.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Unternehmerische Gesamtverantwortung

Wir sind eine erfolgreich tätige Mineralbrunnen-GmbH in Norddeutschland und haben 1980 eine neue, moderne Abfüllanlage in Betrieb genommen. Unsere Kunden sind Brauereien, der Getränkefachhandel, der Lebensmittelgroß- und -einzelhandel.

Im Zuge der Neustrukturierung unserer Unternehmensführung suchen wir den vertriebs- und marketingorientierten

### haftsführer

dem die Gesamtverantwortung für das Unternehmen übertragen wird.

Wir stellen uns eine unternehmerisch geprägte Persönlichkeit vor, die über umfassende Kenntnisse in der Getränkeindustrie mit nachweisbaren Erfolgen verfügt, und deren Schwerpunkt auf dem Vertriebs- und Marketingbereich liegt. Neben der konzeptionellen und strategischen Arbeit sollte sie auch selbständig und elgenverantwortlich Vertriebsaktivitäten wahmehmen und Erfahrung in der Mitarbeiterführung haben.

Wir erwarten darüber hinaus eine durchsetzungsstarke Persönlichkeit mit Organisationstalent und kostenbewußtern Handeln sowie Qualitätsbewußtsein und Kenntnisse über Normen und Vorschriften im Getränkebereich. Ihr sollten auch Kenntnisse über die Verfahrenstechnik (Umgang mit moderner Technologie bei der Abfüllung von alkoholfreien Getränken) nicht fremd

Wenn Sie diese reizvolle, aber auch anspruchsvolle Aufgabe interessiert, dann setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Rutnummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugn/skopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 224 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Karrierechance im technischen Vertrieb

Wir sind die Tochtergesellschaft eines internationelen Konzerns, der in einem Spezialbereich der Investitionsgüterindustrie weltweit führend ist. In Deutschland erwirtschaften wir in diesem Jahr 30 Mio. DM.

Zur Unterstützung unseres weiteren Wachstums suchen wir einen hochkarätigen

### chäftsführ

Er ist für die zielorientierte Führung eines größeren Mitarbeiterstabes in Vertrieb, Projektierung, Kundendienst und kaufmännischer Verwaltung verantwortlich. Neben eigenen Vertriebsaktivitäten auf höchster Ebene bestimmt er die Produkt- und Preispolitik im deutschen Markt. Die Wechstumsziele steckt er in enger Kooperation mit der Europazentrale ab.

Für diese herausfordernde Führungsfunktion suchen wir einen den Anforderungen des "General Managements" genügenden Diplom-Ingenieur oder Diplom-Kaufmann. Sie sollten schon in leitender Vertriebsposition stehen, wobei als Branchenhintergrund die Investitionsgüter-industrie bevorzugt wird. Außerdem erwarten wir die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift.

Wenn Sie in dieser Aufgabenstellung eine berufliche Herausforderung sehen und zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, stehen Ihnen unsere Berater, Frau Claire Scollar und Herr Walter Jochmann, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 42 geme zu einer ersten vertrautichen Kontaktaufnahme zur Verfügung. Sie sichem Ihnen jegliche Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 805 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basei, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### **Technische Gesamtverantwortung**

Als mittelständisches Unternehmen auf dem Leuchten-Markt konnten wir in den vergangenen Jahren trotz harten Wettbewerbs unseren Merktanteil weiter ausbauen.

Mit ausgereiftem Design und rationeller Serienfertigung haben wir den Erfolg bei unseren in- und ausländischen Kunden welter abgesichert.

Zur Verstärkung unserer Führungsebene suchen wir den engagierten

### Technischen Leit

der nech überzeugender Leistung in unserem Unternehmen zum Mitglied des Vorstands ernannt werden soll.

Wenn Sie als Diplom-Ingenieur über mehrjährige, einschlägige Berufserfahrung in leitender Position verfügen und bereits für die Gesamtverantwortung eines Produktionsbereiches zuständig waren, so entsprechen Sie am ehesten unseren Vorstellungen. Sie sollten über Kenntnisse einer Serienfertigung, aber auch rationeller Fertigungsmethoden verfügen und eine durchsetzungsstarke, unternehmerische Persönlichkeit sein, die es gewohnt ist, Mitarbeiter zu motivieren und zum Erfolg zu führen.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater. Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Telefonnummer 0 40 / 32 46 06 gem zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesi-

Wenn Sie an dieser äußerst anspruchsvollen, aber auch vielseitigen Aufgabe interessiert sind, so bitten wir um Zusendung Ihrer kompletten Bewerbungsunterlegen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 790 225 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Bertin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Öffentlichkeitswirksame Vertretung unseres Senders

Als einer der bekannten europäischen Sender mit Sitz in Luxemburg suchen wir baldmöglichst zur kreativen Gestaltung unserer Öffentlichkeitsarbeit im deutschsprachigen Europa einen Könner als

### se- und PR-Che

Zu den Hauptaufgaben des Arbeitsgebietes gehören vornehmlich

- ☐ die Aktionsplanung von PR-Maßnahmen und die wirksame Gestaltung der Öffentlichkeitsarbeit
- die Herstellung und Umsetzung solcher werbewirksamen Maßnahmen ☐ guter Kontakt zur Presse und zu den Medien
- ☐ Herausgabe von Mitteilungen an die Presse
- ☐ gekonnte verbale Darstellung vor Reportem

Ein kleines Team von Journalisten steht für die Projektbeobachtung und Information dem Leiter der Öffentlichkeitsarbeit zur Verfügung, diese sind motivierend einzusetzen und zu führen.

Wir bevorzugen einen Bewerber oder eine Bewerberin bis zu 45 Jahren mit fundierter Berufserfahrung in der Öffentlichkeitsarbeit. Verhandlungsgeschick, gute Rhetorik, ein angenehmes Äußeres sowie englische und französische Sprachkenntnisse sind erwünscht,

Interessenten, die sich der gestellten Aufgabe gewachsen fühlen, werden gebeten, ihre Bewerbungsunterlagen einzureichen. Diskretion und die Beachtung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert. Für erste vertrauliche Kontakte stehen unsere Berater, die Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 zur Verfügung.

Die Zusendung aussagefähiger Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, voll-ständige Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) erbitten wir unter der Kennziffer 810 725 ausschließlich an unseren Berater, Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir sind einer der international führenden Hersteller von Verbandstoffen, Vliesstoffen und technischen Klebebändem und zählen mit mehr als 1.400 Mitarbeitem zu den größten Unternehmen am Mittelrhein.

Zur Entlastung des Abteilungsleiters eines bedeutenden Fertigungsbereiches suchen wir einen qualifizierten Mitar-beiter. Wir denken an einen jüngeren

### Chemie-Ingenieur

der neben guten verfahrens- und anlagetechnischen auch betriebswirtschaftliche Kenntnisse mitbringt.

LOHMANN

Postlach 1201 10

5450 Neuwied 12

LOHMANN GmbH & Co. KG

Telefon (0 26 31) 78 62 14

- verantwortungsbewußt arbeiten
- organisatorisches Talent und
- planerisches Geschick sowie
- Bereitschaft zu kooperativem Führungsstil

Arbeitswissenschaftliche Grundkenntnisse (REFA-Grundeusbildung) sind erwünscht.

Wir bieten neben einer leistungsgerechten Vergütung die Sozialleistungen eines modern geführten Unternehmens, außerdem bei Eignung langfristig Aufstiegsmöglichkeit in die Abteilungsleitung.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Bereich Personal- und Sozialwesen, der auch geme zur telefonischen Vorabinformation zur Verfügung steht.

Wir sind ein axpandierendes Markenartikelunternehmen für konsumnahe Gesundheitsgeräte und Gesundheitsprodukte mit Neuheitscharakter. Für unsere emerikanischa Tochterfirma suchen wir einen jüngeren

#### Vertriebsleiter

mit Aufstiegsmöglichkeiten zum General-Manager. Wir fordern sichere Sprachkenntnisse in Englisch und Deutsch. Bitte bewerben Sie sich mit tabellarischem Lebenslauf. Foto und Zeugniskopien an unsere Agentur Werbung und Grafik KG, Kirchdorfer Str. 31, 8941 Fellheim

### erichtswesen, **Budgetierung und Planung**

#### Aufstieg im Rechnungswesen

Besitzen Sie eine abge-schlossene kaufmännische Ausbildung mit Kenntnis-sen im Buchhaltungswesen? Haben Sie durch ein abgeschlossenes Studium hervorragende Kennmisse in betriebswirt-schaftlichen Methoden oder Verfahren (Insbeson-dere Planung/Kosten- und dere Manungkosten- und Leistungsrechnung)? Macht es ihnen Spaß, an der Überwachung und Anpas-sung einer Budget- und Berichtswesen-Organisa-tion mitzuwirken? Dann bieten wir Ihnen eine anspruchsvolle Position als qualifizierter Mitarbeiter. Sie führen Untersuchungen und Analysen durch, halten Kontakt zu Wirtschaftsprüfern, Behörden und anderen Instanzen, Sie optimieren EDV-Programme und helfen bei der Kontrolle und Durchführung der Jahresabschluß-Arbeiten Veitere Aufgaben sind die

systematische Aufberei-

Daten sowie die Über-

tung und Darstellung von

auf allen Ebenen des Unternehmens haben, Es liegt bei Ihnen, Ihre Entwicklung so zu beein-flussen, daß Sie In eine Führungsaufgabe hineinwachsen. Wir sind ein namhaftes Unternehmen einer internationalen Firmenunserer Branche zu den Marktführer. Wir bieten lhnen ein gutes Gehalt und die Sozialen Leistungen eines modern geführten Unternehmens, dazu gehört auch die Erstattung eventueller Umzugs-kosten. Über ein Ihnen eventuell entgehendes Weihnachtsgeld werden wir uns bestimmt einig. Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit vollständi-gen Unterlagen.

wachung der Planung/ Berichterstattung unserer

Tochtergesellschaften, Sie werden Gesprächspartner

AGA Gas GmbH Gänsemarkt 50 2000 Hamburg 36



MARKETING

VERTRIEB

ORDNUNG

TRAINING

Personalfachleute mit dem Wunsch zur Übernahme einer höheren Verantwortung sollten diese Chance unbedingt wahrnehmen!

Unser Auftraggeber – ain gesundes mittelständisches, produzierendes Unternehmen in der Metallbe- und verarbeitung mit Sitz in NRW – sucht zum baldigen Antrittstermin aine jüngare

### Nachwuchskraft für das Personalwesen (Dipl.-Kfm. oder Dipl.-BTW)

die nach einem "Training on the Job" mit festgelegtem Zeitablauf in aine verantwortliche Position innerhalb des Personalwesens hineinwachsen

Die zukünftiga Führungskraft wird in dem vorgesehenen Trainingsprogramm die Chance arhalten, einen tiefen Einblick in die unterschiedlichen Lohnsysteme eines produzierenden Unternehmens zu erhalten und dabei die Technik der Lohnabrechnung über EDV zu ariemen. Dabei werden Kraativität und eine Konzeptionelle Denkweise bei der Bewältigung von Aufgaben gefordert, die ihr aus dem personalorganisatorischen Bereich oder aus der Waiterbildung übertragen werden sollen.

Wir stallen uns dabei einen Bewerber vor, der ein wirtschaftswissenschaftliches Studium mit dem Schwerpunkt Personalwesen absolviert hat und vorher eine kaufmännische, gerne aber auch eine handwerkliche Lehre, abgeschlossen hat. Gute EDV-Kenntnisse sollten vorhanden sein. Da nach ca. 3 Jahren aine verantwortliche Position innerhalb des Personalwesens übernommen werden soll, ware eine 2- bis 3jährige praktische Erfahrung vorzugsweise mit dem Schwerpunkt "gewerbliches Personal" - wun-

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann sollten Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlegen umgehend an die u. a. Managementberatung senden (Kennziffer: 4312). FRAU B. HEIBER-BUTZ wird Ihre Zuschriften vorerst vertraulich behendeln und steht Ihnen für kurze Vorabinformationen unter der nachstehenden Telefon-Nr. gerne zur Verfügung.

#### **HEIBER-BUTZ & SCHWENZNER**

Gesellschaft für Managementberatung mbH

#### Lieber König im eigenen Reich?

Neues regionales Messezentrum sucht Chef. Er soll dynamisch, kreativ wund kompetent sein und mind. 5 Jahre in gehobener Stellung bei narnhaften Messen nachweisen. Geboten werden eine dauerhafte, interas-sante Aufgabe und ca. 200 000,— DM jährliche Bezüge. Eintritt sofort oder später. Vertraullichkeit garantiert; keine Rückfragen.

Zuschr. erb. u. N 7498 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Zum Aufbau eines Geschäftsbereiches

#### Elektroniker/Physiker

gesucht.

Der erfolgreiche Bewerber ist in der Hybridtechnik zu Hause. SDM, Lichtwellenleitertechnik, Einsatzgebiete von Hybriden und deren Anforderungen sowie die Wehrtechnik und den industriellen Anwendermarkt kennen Sie.

#### Dann sind Sie unser Mann.

Sie beginnen, ein Labor einzurichten, danach eine Laborproduktion, dann eine Kleinsenenproduktion. Zwischendurch testen Sie immer wieder den Markt. Gleichzeitig beginnen Sie, einen Vertriebsweg aufzubauen.

#### Sie berichten an den GF der Gesellschaft.

Bei guter Entwicklung des Geschäftes können Sie bei Eignung

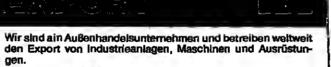
#### Geschäftsbereichsleiter

werden.

Interessiert? Dann schreiben Sie mit ausführlichen Unterlagen, besonders über Ihre Erfahrung im Markt, an unsere peauttragte Agentur.

#### AKOM

Agentur für Marketing Postfach 13 20, 4952 Porta Westfalica



#### **NAHOST u. FERNOST**

stehan wir vor wachsenden, interessantan Aufgaben. Daher suchen wir zum baldigen Eintritt einen

#### EXPORTKAUFMANN

mit einschlägigen Erfahrungen im Verkauf

Wir arwarten: Akquisitionstätigkeit in den genannten Gebieten, Beratung der Kunden, Ausarbeitung von Liefervorschlägen, Kenntnisse in Vertragsgestaltung, Projekt- und Auftragskoordi-

Interessenten bitten wir um Einsendung vollständiger Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angabe des möglichen

Hüttenstraße 3 · Postfach 41 28 · 4000 Düsseldorf 1



In den Länderbereichen

**STAATSBAUAMT BAD KREUZNACH** Ist die Stella eines

#### **DIPLOM-INGENIEURS (TH/TU)**

der Fachrichtung Elektrotechnik für die Leitung eines betriebstechnischen Sach-gebietes zu besetzen.

Aufgabengebiet: Entwurfs- und Ausführungsplanung von

betriebstechnischen Anlagen und Einrichtungen sowie die Koordination eingeschalteter

Anforderungen: Mehrjährige fachbezogene Berufserfahrung, fundiertes Fachwissen, Organisations- und Durchsetzungsvermögen, Führungsqualitäten.

Bezahlung arfolgt nach BAT ab Varg.-Gr. III mit Aufstiegsmöglichkeiten. Bewerber mit 2. Staats-prüfung können in das Beamtenverhältnis über-

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an

Oberfinanzdirektion Koblenz Landesvermögens- und Bauabteilung Fritz-Kohl-Straße 9, Postfach 28 60

### **Bewerber auf**

bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken. Gelegentlich erreichen uns Zuschniften ohne Angabe

der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben. sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben! Herzlichen Dank



Anzeigenabteilung

**ENATOR** Hamburg – Frankfurt – Berlin

Wir sind eine international vertretene Unternehmensberatung mit Schwerpunkt Informations- und Kommunikationstechnologie und derzeit mit 11 Firmen in 5 Ländern präsent. Unser Team in Deutschland ist heute 30 Personen stark und

Die Geschäftsidee Wir erarbeiten für unsere Auftraggeber Strategien und Konzepte und setzen sie in DV-Systeme um. Dabei steht eine betriebswirtschaftlich fundierte Problemanalyse am Anfang unserer Tätigkeit.

Die Position

Für unsere Standorte in Berlin, Frankfurt und Hamburg

### Organisatoren **DB/DC-Organisations-**

Wir wünschen uns Bewerber mit mehrjähriger Berufserfahrung und fundierten Kenntnissen in IMS oder CICS, DL/1 und allen erforderlichen utilities. ADABAS/NATURAL-Erfahrungen sind wünschenswert.

Das Angebot

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihre Kenntnisse und Fähigkeiten in anspruchsvolle Projekte einzubringen, in denen Sie eigenverantwortlich und kreativ tätig sein können. Bel uns werden Sie die Vorzüge eines überschaubaren Unternehmens mit kurzen Leitungswegen kenneniernen.

Unsere Anschrift

**ENATUR** GmbH Hermannstraße 15 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 33 88 11

Wir sind ein überregionales Energieversorgungsunternehmen und beliefern Industriebetriebe und kommunale Versorgungsunternehmen im Raum Niedersachsen.

Für den Vorsitzenden unserer Geschäftsführung suchen wir einen

#### Direktionsassistenten

Die Aufgabe umfaßt das gesamte Spektrum einer Assistententätigkeit, von der Unterstützung, Informationsbeschaffung, Aufbereitung von Unterlagen als Basis zur Entscheidungsfindung bis zur organisatorischen Vorbereitung und Abwicklung von Sitzungen.

Der Bewerber sollte ein junger Dipl.-Kaufmann evtl. auch Volljurist sein, der insbesondere in der Lage ist, komplexe wirtschaftliche und technische Zusammenhänge zu erkennen und zu analysieren, sowie Kontaktfähigkeit und Toleranz besitzt, um als Gesprächspartner akzeptiert zu werden.

Wenn Sie sich für diese abwechslungsreiche, verantwortungsvolle und selbständige Aufgabe Interessieren, richten Sie bitte Ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Gehaltswünsche) unter R 7500 an WELT-Verlag, Postfach 10 03 64, 4300 Essen.

### MILRAM

Wir sind eines der großen Milchindustrieunternehmen in der Bundesrepublik. Als national distribuierender Markenartikel-Hersteller suchen wir einen

für Dauermilcherzeugnis

Wir wünschen uns einen verkaufserfahrenen, auch auf oberster Einkaufsebene verhandlungssicheren profillerten Verkäufer im Alter von 30 - 40 Jahren zur Entlastung des für dieses Produktsortiment in unserem Hause zuständigen Vertriebsleiters.

Bitte übersenden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, wobei wir auf Wunsch vertrauliche Behandlung Ihrer Kontaktaufnahme zusichern.

Postfach 1320, 2730 Zeven, Telefon (04281) 72-214

### Dr.Mann Pharma

Wir sind ein stark wachsendes mittelständisches Pharma-Unternehmen mit ainer breitgefächerten Palette hochwertiger Markenpräparate für Apotheker: Vivimed, Vivinox, Vivioptal, Vividrin u. a.

Um unsere Marktantelle in diesem expandierenden Markt weiter auszubauen, arweitern wir unsere kaufmännische Außendierst-Organisation und suchen deshalb zum 1. Januar 1988 oder später qualifiziertan und ehrgeizigen

zum Besuch von Apotheken in Göttingen / Kassel / Fulda / Wetziar

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter erfolgreiche Außendienstpraxis im Apotheken-, Konsumgüter- oder Markenartikel-Sektor. Was uns jedoch ebenfalls wichtig erscheint, ist Ihre Persönlichkeit, Ihr Auftreten, Verhandlungsgeschick und überdurchschnittliches Engagement, um unsere Kunden, die Apotheker, optimal zu beraten und zu betreuen.

Eine sorgfältige Einschulung und permanente Weiterbildung sowie ideenreiche Marketingaktivitäten ergeben, zusammen mit unserem guten Namen, eine alchere Grundlage für den Verkaufserfolg.

Wir bieten Festeinstellung mit gutem Gehalt, Provisionen und Prämien, Urlaubsgeld, vermögenswirksame Leistungen, Spesen und betriebliche Alters-

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebens-lauf, Lichtbild, Zeugniskoplen und Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen und des möglichen Eintrittstermins.

Wir garantieren Ihnen absolute Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme; senden Sie Ihre Bewerbung an unseren Vertriebsleiter, Herm Dietz. Dr. Gerhard Mann Chem.-pharm. Fabrik GmbH Brunsbütteler Damm 165-173, 1000 Berlin 20, Teleton 0 30 / 33 10 61



۷e

W11:5

 $\mathbf{g}_{v}$ 

Azneimitellorsc/

in Dienat der Gesun

#### Chance für jüngere Führungskraft

Wir sind die rechtlich selbständige Berliner Tochtergesellschaft eines europäischen Konzerns und betreiben automatisierte Massenfertigung von Produkten, die in vielen Varianten an eine begrenzte Zahl von Weiterverarbeitern im ganzen Bundesgebiet gehen und uns elnen Umsatz in der Größenordnung von 200 Mio. DM bringen. Für unser in den Konzem eingebundenes Berliner Rechnungs- und Berichtswesen suchen wir einen praxiserprobten Fachmann als

# Abteilungsleiter Rechnungswesen/EDV

der die Verantwortung für diesen Bereich voll ausfüllen kann. Unsere EDV-Anwendungen laufen über DFO auf einem Großrechner einer Konzerngesellschaft in der Bundesrepublik. Der Positionsinhaber hat die fachliche Aufsicht über die entsprechenden Mitarbeiter und erstellt gemeinsam mit unserem Wirtschaftsprüfer die Abschlüsse. In enger Zusammenarbeit mit dem Controlling in unserer deutschan Zentrale erstellt er unsere kurz-, mittel- und langfristigen Unternehmensbudgets, sorgt für deren Umsetzung und überwacht die Einhaltung. Zugleich soll er das vorhandene Werkscontrolling systematisch weiterentwickeln. Die Position ist disziplinarisch dem örtlichen Werkleiter direkt unterstellt und mit Handlungs- und Bankvollmacht

Bevorzugt wird ein gut ausgebildeter Betriebswirt mit Erfahrung im Rechnungswesen in der produzierenden Wirtschaft, der auf erste Führungserfahrung verweisen kann. Gute Kenntnis der allgemeinen EDV-Anwendungen im kaufmännischen Bereich, vor allem Im Rechnungswesen, ist eine unerläßliche Vorbedingung.

Interessenten im Alter um 30 bis 35 Jahre, die eine herausfordernde Aufgabe anstreben, können einen ersten telefonischen Kontakt mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (030) 8826783 aufnehmen. Diskretion sowie die Beachtung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Vollständige Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse sowie Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 810 724 an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



A VINCION IN dense.

ent krimmen 84.

haubaren Uman

)- (\*...//:dernenmen ,

) washen wires:

· A. Contempo A continued tagg :Qanep

an antone

Annual Contractor

Lease

#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Vertriebsmanagement in einem innovativen Konzern

Wir sind eine in Europa tätige Produktions- und Vertriebsgesellschaft. Unsere Verpackungssysteme, die auf ausgereifter Entwicklung und höchstem Fertigungsniveau beruhen, sind von unseren Kunden der Lebensmittel- und Pharmaindustrie anerkannt und zeigen ständig steigende Absatzzahlen.

Zum weiteren Ausbau - auch unseres europäischen Vertriebs - suchen wir den dynamischen

### Vertriebsleiter

Er soll aufbauend auf einer sehr guten kaufmännischen Ausbildung bereits einschläglge Erfahrungen im Vertriebs- und Marketingbereich mitbringen. Er soll nicht als "Erster Verkäufer" auftreten, sondern als strategisch und konzeptionell denkender und arbeitender Manager unsere hochwertigen Produkte in Markterfolge umsetzen. Er soll bereits über Führungserfahrung verfügen und verhandlungssicheres Englisch

Wenn Sie in einem erfolgreichen Unternehmen mitarbeiten wollen und eine reizvolle, aber auch höchst anspruchsvolle Aufgabe suchen, sollten Sie sich mit uns in

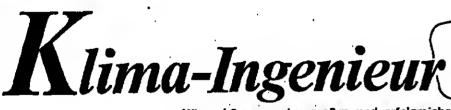
Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Wenn Sie diese gestalterische Aufgabe reizt, schlicken Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 790 223 an Ferdinandstraße 28-30; 2000 Hamburg 1.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, Sen Francisco, São Paulo, Johannesburg



Wir gehören zu den großen und erfolgreichen deutschen Pharmaunternehmen. Zahlreiche Arzneimittel aus unserer Forschung haben nationale und internationale Bedeutung erlangt. Unsere Aufwendungen für Forschung und Entwicklung sind

Unsere Abtellung Technik sucht zum nächstmöglichen Termin zur Unterstützung unseres Leiters Energie-/Klimatechnik einen jungeren praxisorientierten Klima-Ingenieur im Alter bis ca. 30 Jahre.

Zu seinen Aufgaben gehören die Planung, Ausführung, Inbetriebnahme neuer und Verbesserung vorhandener Anlagen sowie deren Betrieb und Instandhaltung in Zusammenarbeit mit unserer Werkstatt.

Die Lufttechnik ist ein vielseitiger und für unser Werk wichtiger Arbeitsbereich. Eine Vielzahl von Klima-, Lüftungs- und Entstaubungsanlagen sowie Anlagen der Rein-raumtechnik sind Voraussetzung für unsere Forschung und Produktion.

Diese lufttechnischen Anlagen haben einen erheblichen Einfluß auf den Energiehaushalt des Werkes. Daher fallen auch kältetechnische und wärmewirtschaftliche Aufgaben an.

Wesentlich für den hier genannten Aufgabenbereich ist die Bereitschaft, mit Kollegen unterschiedlicher Fachrichtungen die Aufgaben kooperativ zu lösen.

Nützlich wären praktische Erfahrungen auf dem Arbeitsgebiet. Erwartet wird Interesse an modernen Technologien. Wir sind bereit, auch Bewerber artverwandter Berufe, z. B. Ingenieure der Schiffsbe-

triebstechnik (CI/CIW), zu berücksichtigen, erwarten dann ellerdings großes Interesse, sich mit den Problemen der Lufttechnik und ihrer Weiterentwicklung auseinan-

Wir bieten ein gutes Einkommen und vorbildliche Sozialleistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir geme behilflich.

Biberech ist eine traditionsreiche Kleinstadt im schönen Oberschwaben - zwischen Bodensee und Schwäbischer Alb - mit guter Infrastruktur und vielen Freizeitmöglich-

Damen und Herren, die en dieser Tätigkeit interessiert sind, senden Ihre Bewerbungsunterlagen (Handschreiben, Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) an die

**Arzneimittelforschung** 

im Dienst

DR. KARL THOMAE GMBH Personalbetreuung! Postfach 17 55 7950 Biberach an der Riss

#### Macher gesucht: für Inland und Export

Wir sind ein mittleres, modernes Privatunternehmen der Investitionsgüter- und Technischen Gebrauchsgüterindustrie mit Sitz in einer Kreisstadt Nordrhein-Westfalens.

Unsere Kundenstruktur reicht vom Gewerbebetrieb bis zum Großunternehmen und zu staatli-

Als rechte Hand des Geschäftsführenden Gesellschafters, mit der Perspektive des Aufstiegs zum Mitglied der Geschäftsleitung, suchen wir den vertriebserfahrenen, verkaufensch stark enga-

### Vertriebsleit

Dabei denken wir weniger an den auf Konzernniveau ausgenchteten Strategen, sondern an den mittelstandserprobten Vertriebs- und Verkaufspraktiker.

Als Kopf einer eingespielten innendienst-Organisation und einer schlagkräftigen Vertriebsmannschaft soll er unsere marktführende Position im Bundesgebiet behaupten und weiter

Auf dem Weltmarkt gilt es, vorhandene Kontakte zu pflegen und neue aufzubauen. Gute Englisch- und möglichst euch Französischkenntnisse, verbunden mit Verhandlungsstärke, sind

Ganz besonderen Wert legen wir auf eine Persönlichkeit mit kooperativem Arbeitsstil, ausgeprägtem Willen zum Erfolg und geschickter Hand nach innen und eußen.

Wir bieten eine äußerst vielseitige Position, mit attraktiven Konditionen, die durch eine erfolgsabhängige Komponente deutlich verbessert werden können. Auch dem quelifizierten Nachwuchsmann bieten wir eine echte Chance.

Für einen ersten Telefonkontakt steht Ihnen Herr Boos unter Telefon 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 12 985/53 an den mit der Weiterfeitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendlenst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldori, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Kunststoffverarbeitung

Wir sind ein expansives, wirtschaftlich gesundes mittelständisches Unternehmen, welches in einer modern ausgerüsteten Betriebsstätte in einer Kleinstadt Ostwestfalens vornehmlich technische Kunststoff-Spritzgußteile, aber auch Serienerzeugnisse aus Metall oder In einer Kunststoff-/Metallkombinetion herstellt,

Auf einem wichtigen Sektor unseres Produktionsprogramms sind wir Marktführer in der Bundesrepublik,

Der im Zuge des weiteren Ausbaus gesuchte

### Bereichsleiter Technik

wird verantwortlich sein für die Entwicklung neuer Produkte – vom Entwurf über die Erprobung bis zur Serienreife - für die Werkzeug- und Betriebsmittelkonstruktion sowie für den Werkzeug-

Weiterhin werden die Rationalisierung der Fertigung und die Qualitätsoptimierung unserer Produkte zu seinen Schwerpunktaufgaben gehören.

Bei der Besetzung denken wir an einen 30- bis 40jährigen führungserfahrenen Fachhochschul-Ingenieur mit Werkzeugmacherlehre, einen Werkzeug- und Vorrichtungskonstrukteur oder an eine Fachkraft ähnlicher Ausbildung mit mehrjähriger Erfahrung entweder auf dem Gebiet der Kunststoffverarbeitung – technische Spritzgußteile – oder In der Rationalisierung von Serienfer-

Unsere neue Führungskraft sollte über die Fählgkeit verfügen, analytisch und wirtschaftlich zu denken, außerordentlich einsatzfreudig und beherrlich seln sowie zielorientiert arbeiten kõnnen.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser persönlicher Berater, Herr Dr. Ulrich Würzner, Tel. 02 11 / 45 55–2 60, zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

thre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 086 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst, Füllenbachstr. 8,



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Besel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, Sen Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Führendes Einrichtungsunternehmen

Wir sind ein renommiertes, mit bester Reputation versehenes Unternehmen der Einrichtungsbranche mit langer Tradition und über 150 Beschäftigten. Unsere Geschäftsstellen gehören zu den ersten Adressen der Branche. Der Standort unserer zentralen Verwaltung befindet sich in einer attraktiven Stadt Nordrhein-Westfalens.

Wir suchen als Nachfolger für den im kommenden Jahr in Ruhestand gehenden bisherigen Stelleninhaber den

### Kaufmännischen Leiter

Der Verantwortungsbereich des Stelleninhabers umfaßt das Finanz- und Rechnungswesen, die EDV, das Controlling, das Versicherungs- und Steuerwesen sowie das Personalwesen. Zur Bewältigung seiner Aufgaben steht ihm ein Stab von Mitarbeitern zur Verfügung. Trotzdem muß er in der Lage und bereit sein, neben den mehr übergeordneten Aufgabenstellungen auch Detailfragen, insbesondere auf den Gebieten der EDV und der Buchhaltung, zu bearbeiten.

Wir sprechen Herren an, die neben der fachlichen Kompetenz auch über persönliche Autorität verfügen. Auf der Basis einer qualifizierten Ausbildung sollte unsere neue Führungskraft mehrjährige Berufserfahrung in vergleichbaren Funktionen nachweisen können. Idealerweise sollten diese Erfahrungen im Handel erworben worden sein,

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Wolfgang Lichius, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 25 gerne zur Verfügung. Er sichert Ihnen Vertraulichkeit und sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/ Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 809 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummers-



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, Sen Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Explosionsgeschützte Geräte und Anlagen

Wir sind weltweit eines der führenden Unternehmen auf dem Gebiet des Explosionsschutzes. Unsere Geräte finden insbesondere ihren Einsatz in Raffinerien, chemischen

und petrochemischen Werken und im Off-Shore-Bereich. Wir entwickeln, fertigen und vertreiben sie in unserem Werk Eberbach am Neckar.

### Vertriebsingenieur für Export

Die Aufgabe umfaßt die Kundenbetreuung, Planung und Angebotsbearbeitung von größeren Projekten, Markteinführung neuer Geräte und ist mit Auslandsreisen verbunden.

Wir erwarten neben einem Studium der Elektrotechnik, Kontaktfreude und gute Englisch-Kenntnisse in Wort und Schrift. Französisch-Kenntnisse sind von Vorteil.

### Projektierungs-Ingenieur

Die Aufgabe umfaßt die selbständige Projektierung von Steuergeräten und Steuerverteilung nach ständig wechselnden Kundenspezifikationen. Wir erwarten neben einem Studium der Elektro-

technik eine mehrjährige Berufserfahrung in der Projektierung von elektrischen Steuerungen und Anlagen. Gute Englisch-Kenntnisse sind von Vorteil.

"X" an unsere Abteilung Personal-

Wir bieten interessante und anspruchsvolle Aufgaben in einem jungen Team. Das spezielle Fachwissen werden wir Ihnen durch eine gründliche Ausbildung in unserem Hause vermitteln.

n und Sozialwesen.

wissen werden wir Ihnen durch
eine gründliche Ausbildung in
unserem Hause vermitteln.
Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter dem Kennzeichen
BROWN, BOVERI & CIE
AKTIENGESELLSCHAFT
Geschäftsbereich
Niederspannungsgeräte
Postfach 101680
6900 Heidelberg

BBC

BBC. Energie für viele. \*
Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

ter

Europas bedeutendster Getriebe- und Lenkungshersteller



#### Fertigungsvorbereitung

Wir beschäftigen in verschiedenen Fertigungsstätten des In- und Auslandes über 25 000 Mitarbeiter und rüsten Kraftfahrzeuge aller Klassen, Schiffe, Hubschrauber, Werkzeugmaschinen und Baufahrzeuge aus.

Für die vielfältigen Planungsaufgaben in der Fertigungsvorbereitung unseres Geschäftsbereichs Friedrichshafen suchen wir zum frühestmöglichen Termin qualifizierte

#### **Planungsfachleute**

für die Einsatzgebiete Arbeitsablaufplanung, Betriebsmittelplanung, Angebotskalkulation und Zeitstudien.

Das Aufgabengebiet umfaßt u. a. Festlegung von optimalen Fertigungsabläufen unter Berücksichtigung modernster Technologien, Erarbeitung und Durchführung von Rationalisierungsvorhaben, Durchführung von Kapazitätsuntersuchungen, Konzipierung der erforderlichen maschinellen Ausstattung von Produktionsanlagen sowie kalkulatorische Bearbeitung von Anfragen.

Für diese vielseitigen Aufgaben bevorzugen wir Diplom-Ingenieure (FH) und Techniker mit guten REFA-Kenntnissen, einer abgeschlossenen Lehre in einem Metallberuf und guten englischen Sprachkenntnissen. Für die NC-Programmierung suchen wir außerdem

#### **Programmier-Ingenieure**

für die Feinplenung von Fertigungsabläufen auf modernsten NC-gesteuerten Bearbeitungssystemen.

Bewerber für diese Stelle sollten über ein abgeschlossenes Ingenieur-Studium und Kenntnisse in der NC-Programmierung/NC-Organisation verfügen.

Auch Techniker mit Metallfacharbeiterausbildung und einschlägiger Berufserfahrung erhalten ihre Chance.

Wenn Sie Interesse haben und sich einer der angebotenen Aufgaben gewachsen fühlen, sprechen Sie mit uns. Wir bieten Ihnen gute Entwickiungsmöglichkeiten, leistungsgerechtes Gehalt sowie überdurchschnittliche betriebliche Sonderzahlungen und Sozialleistungen. Auch unser attraktiver Standort am Bodensee wird Ihnen zusagen.

Wir erwarten Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe Ihrer Einkommensvorstellung. Telefonische Auskünfte gibt Ihnen Herr Dohm unter 0 75 41 / 77 - 25 84.

ZAHNRADFABRIK FRIEDRICHSHAFEN AG. Personalabteilung Postfach 25 20 7990 Friedrichshafen 1

#### Weserland-v. Höveling GmbH

Wir sind eine konzernfreie mittelständische Lackfabrik in Hamburg und suchen für unsere Polyurethanbindemittelproduktion einen qualifizierten

#### **Produktionsleiter**

mit Verantwortungsbewußtsein und der Fähigkeit, in diesem Bereich eigene Entscheidungen zu treffen.

Ein Studium der Verfahrenstechnik (Chemie) wäre ideal, ist jedoch nicht Bedingung.

Wir bieten ein der Bedeutung der Position angemessenes Gehalt und die damit verbundenen sozialen Leistungen.

An einer dauerhaften Zusammenarbeit sind wir sehr interessiert und würden gegebenenfalls die notwendige Einarbeitung für branchenfrernde Interessenten über-

Soliten Sie an dieser Position interessiert sein, schreiben Sie uns, oder rufen Sie unsere Frau Tomrell an.

Weserland-v. Höveling GmbH Schnackenburgallee 62

2000 Hamburg 54, Tel. 0 40 / 55 31 (3-0)

### Weltweit führend im Kunststoffblasmasdeinenbe

Auf unserem Sektor des Kunststoff-Verpakkungsmaschinenbeus eind wir mit ca. 200 Mio. DM Jahresumsatz weltweit die führende Adresse. In erheblichem Umfang kommen hydrauliache und pneumatische Ausrüstungen und Bautelle zum Einsatz.

Hür giesen Fachbereich suchen wir ger

#### Techn. Einkäufer

der neben mehrjähriger Einkaufspraxis über EDV-Erfahrung verfügt sowie gute technische Kenntnisse auf den genannten Gebieten nachweisen kann, wie sie z. B. im Rahmen einer Ingenieur- oder Technikerausbildung erworben werden. Für die Mitarbeiter der Konstruktion unseres Heuses sollten Sie ein kompetenter Gesprächspartner sein, für den kostenbewußtes Denken, Zielstrebigkeit und Durchsetzungsvermögen selbstverständlich sind.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, bieten wir Ihnen neben der Interessanten Aufgabenstellung die Möglichkeit, sich zum Gruppenleiter und ggf. stellvertretenden Einkaufsleiter zu qualifizieren.

Reizen Sie Angebot, Aufgabenbereich und Entwicklungsmöglichkeiten? Dann erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und zum Eintrittstermin an unsere Personalleitung, Z. Hd. von Frau Kanutz, Tel. (0 30) 74 90-2 09, Zentrale 74 90-1.

BEKUM Maschinenfabriken GmbH Lankwitzer Straße 14 - 15 1000 Berlin 42 (Mariendorf)



Wir installieren
elektrische
Stark- und
SchwachstromAnlagen jeder Art
und Größe

Für die Beratung unserer Kunden, die Ausführungsplanung und die Bauüberwachung suchen wir einen versierten

#### Elektro-Ingenieur (FH)

mit Erfahrungen im Industrie- und Kommunalbau und der installation von Produktionseinrichtungen mit SPS.

Die Tätigkeit gewährt Entfaltungsmöglichkeiten, erfordert aber euch Initiative, Verhandlungsgeschick und Führungsfähigkeit. Bitte schildern Sie in ihrer Bewerbung ausführlich Ihre bisherigen

Heinrich Becker Elektrobau GmbH

Breslauer Straße 5, 6450 Hanau/Main Telefon: 0 81 81 / 18 48

freier Berater für

Widenmayerstraße 25

8000 München 22

Die Deutsche Bundesbank sucht für ihre

#### **Hauptableilung Presse und Information**

eine(n) — möglichst durch Promotion wissenschaftlich ausgewiesene(n) — jüngere(n)

### Diplom-Volkswirt(in)

Erwartet wird die Fähigkeit, volkswirtschaftliche Zusammenhänge anschaulich darzustellen, sowie eigenständiges Urteilsvermögen in wirtschafts- und währungspolitischen Fragen. Die ausgeschriebene Position verlangt Gewandtheit in Wort und Schrift, rasche Auffassungsgabe und Aufgeschlossenheit gegenüber den Medlen. Gute Kenntnisse in wenigstens einer Fremdsprache, vorzugsweise Englisch, sind erwünscht.

Wir bieten Beschäftigung im Angestelltenverhältnis. Eine spätere Übernahme in das Beamtenverhältnis ist bei Erfüllung der beamtenrechtlichen Voraussetzungen möglich. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Deutsche Bundesbank, Personalabteilung, Postfach 10 06 02, 6000 Frankfurt 1.



Wir suchen:

Wir bieten:

### **DEUTSCHE BUNDESBANK**

Carl Zeiss baut Präzisionsgeräte mit moderner Elektronik.

Unser Produktbereich Sonderoptik entwickelt und produziert feinmechanisch-optische und -elektronische Geräte auf hohem technischen Niveau.

Für unsere Konstruktion einen

#### Diplom-Ingenieur (FH) oder Techniker

der Fachrichtung Feinwerktechnik/Maschinenbau zur technisch logistischen Abwicklung in unserem Konstruktionsbüro.

Seine Aufgaben: - Steuerung, Durchführung un

- Steuerung, Durchführung und Überwachung des internen und externen Änderungsdienstes
- Technische Abwicklung/Unterstützung für interne und externe Fertigung
- Untersuchung und Behebung von technischen Problemen w\u00e4hrend des Fertigungsablaufes.

Vielseitige und interessante Aufgaben in einem dynamischen Arbeitsteam.

warten - Gute konstniktive Gr

Gute konstruktive Grundlagen
 Flexibilität bei der Bearbeitung unterschledlicher Auf-

 Die F\u00e4hlgkeit zur konstruktiven Zusammenarbeit mit den verschiedenen Stellen innerhalb und außerhalb unseres Hauses.

Wir gehen davon aus, daß Sie zusätzlich Initiative, Aufgeschlossenheit und Kostenbewußtsein mitbringen.

Wenn Sie dieses Aufgabengebiet anspricht, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Zentralbereich Personal – Pers W 2.

MKK

Der Weg in die Zukunft

Carl Zeiss
Zentralbereich
Personal
Postfach 1369/1380
7082 Oberkochen

### STICHWORT: KOSMETIKA

Unser Klient ist weltweit eines der größten Unternehmen dieses Milliardenmarktes, den es mit großer Aufmerksankeit studiert, um dauerhaft an der Splize der Umsatzziffern des Gesamtwettbewerbs zu liegen.

Die generalstabsmäßig ausgefeilte Absatzstrategie des Hauses wurde schon längst durch die ständigen Erfolge als richtig bestätigt. – Demnächst feiert man 100. Geburtstag.

In der deutschen Gesellschaft, die auch hierzulande zu den Marktführern zählt, ergibt sich durch das Aufsteigen einiger Herren in höhere Positionen die Möglichkeit fürverkaufsstarke, vorwärtsstrebende, energiegeladene Herren mit viel Hezz für den Außendienst, im Alter zwischen 30 U. 40 ein interessanter Einstieg in eine dauerhafte, mit guten Zukunftsaussichten ausgestattete neue berufliche Heimat.

Es wartete auf sie die Aufgabe, als

### VERKAUFSLEITER

in einem bestimmten Gebiet, in dem auch der eigene Wohnsitz gleichtzeitig Dienstsitz sein soll, einen Umsatz von 10-12 Millionen zu übernehmen und ihn zu vergrößern.

Es unterstehen ihm dazu etwa 20 Mitarbeiter, die ihrerseits insgesamt 3000 bis 4000 freiberufliche Verkaufskräfte an der vordersten Verkaufsfront zu betreuen haben.

Diese reizvolle Aufgabe erfordert gute kaufmännische und allgemeine Bildung, die Begabung mit Menschengut umgehen zu können, sie zu führen und für ihre Arbeit zu begeistern, innere Stabilität und eigene Mobilität. Die Position ist miteinemattraktiven Festgehalt und interessenten Prämien ausgestattet und die Nebenleistungen wie Altersversorgung, besonderer Versicherungsschutz und ein repräsentables Auto, auch zu privater Nutzung, unterstreichen die Wichtigkeit der Aufgabe.

Herren des geeignsten Zuschnitts bitten wir um ihre Bewerbung mit tab. Werdegang, Zeugnissen, Lichtbild, kurzem Handschreiben, Einskommenswunsch und einem Hinweis wie ein erster telefonischer Kontakt möglich ist. Diskretion ist zugesichert.

# Personal- und Unternehmensberater Partner der Wirtschaft



UBI UNTERNEHMENSBERATUNG Wolfgang Radau + Partner (BDU)

- Beratung und Hilfe bei der Suche nach Führungskräften und Spezialisten
- Betreuung von Personalanzeigenetats
   Unterstützung bei der Lösung personal-

politischer Grundsatzfragen

erlangt (

the beithich

... ₁Li qie DeM€

ESBAN

leur

12 U.W.

Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371 Telefax 040/89 20 04 Unternehmensberatung

Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung Training · Forschung

Postfach 2213 · 4330 Mülheim a.d. Ruhr Telefon (0208) 76963–65



#### **Kienbaum Personalberatung**

Suche und Auswahl von Führungskräften Personal · Entwicklung und Training

Dr. N.

Postfach 1005 52 · 5270 Gummersbach Telefon 02261/703-141

MANAGEMENT BERATUNG

### J.E. STAUFENBIEL Unternehmensberatung Köln (BDU)

Postfach 10 18 50 , 5000 Köln 1 Telefon ( 0221 ) 13 60 64 - 65 DR. M. NEWZELLA GMBH

Suche von Führungskräften
ORGANISATION · OUTPLACEMENT
4406 Drensteinfurt ② (0 25 08) 10 31+10 32



Dr. N.

Hanns Schulz-Ihr Berater für Führungspositionen

æ

Postfach 65 04 45 2000 Hamburg 65 Telefon 040/6 08 00 77 Telefax 040/6 08 00 78 Telex 2 174 655 hs hh



#### **ERNST H. DAHLKE & PARTNER GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung

Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 Telefon 02 11/49 41 65/66

DÜSSELDORF · LONDON
WIEN · ZÜRICH

DR. MAIER+PARTNERS

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

Ehrenhalde 5, 7000 Stuttgart 1, Telefon 0711/221714

Dr. Friedrichs

Unternehmensberatung



Eickelscheidt 18, 4030 Ratingen 6 Telefon 0 21 02 / 6 71 51



...das Zeichen für Erfahrung, Vertrauen,

**Qualität** 

SCHMIDT & PARTNER GMBH

Unternehmens- und Industrieberatung

- Personalberatung
- Ingenieur-Büro
- Nachwuchsförderung

D-5300 Bonn-Bad Godesberg Gneisenaustr. 7 02 28 / 36 49 54 Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 4300 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Tel. (0201) 423243

ANZEIGEN SERVICE SACHTELEBEN Telefax 42 26 00 - Telex 8 579 920 Unsere Erfinder brauchen patente Kollegen.

#### Vertriebsbeauftragter für Datenverarbeitungssysteme



#### DBP 1164 080:

Windsurfen hat viel mit Körper-<u>beherrschung zu tun</u> Und viel mit unserer Erfindung Luran S.

Luran S, ein ASA-Polymerisat, ist ein witterungs- und farbbeständiges Material, das gerade für die Herstellung von Surfboards ideale Voraussetzungen bietet. Luran S ist nur ein Beispiel für die ideen unserer Erfinder, ideen, die das Leben leichter machen und sicherer. Oder - Ideen, die ganz einfach Spaß bereiten.

Übrigens: Die BASF meldete seit ihrem Bestehen mehr als 35.000 Patente an

Im IBM-kompatiblen DV-Markt sind wir einer der bedeutendsten Anbieter von EDV-Systemen und Peripherie. Die BASF-Rechner und Peripheriegeräte sind vornehmlich im Großrechnerbereich angesiedelt. Unsere Wachstumsraten sind weitgehend überdurchschnittlich.

Um unseren Markterfolg im Raum Hamburg zu festigen und weiter auszubauen, suchen wir den erfolgreichen Verkaufsprofi als Vertriebsspezialisten.

Sie werden selbständig einen überdurchschnittlich großen Kunden- und Interessentenkreis betreuen und aggressiv im DV-Markt Akquisitionen tätigen.

Wenn Sie mehrjährige Berufserfahrung im Vertrieb von DV-Systemen haben, gute englische Sprachkenntnisse sowie Engagement und Ideen mitbringen, sollten Sie uns umgehend Ihre Bewerbungsunterlagen schicken. Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme rufen Sie bitte Herm Mehl, Tel. 0511/8502210 an.

BASF Aktiengesellschaft Personalwesen AT/LA, 6700 Ludwigshafen



#### Immobilienvertrieb und -verwaltung

Wir sind aln technisch führendes mittelständisches Bauunternehman mit Sitz In alner mittleren Großstadt im westlichen Nordrhein-Westlalen. Rund 330 Mitarbeiter sind in den Bereichen Hochbau, Ingenieurbau, Betonfertigteilbau tätig, im Wohnungs- und Gewerbebau arbeiten wir als Bauträgar, Baubetreuer und Objektverwalter. Der Immobilienvertrieb erfolgte bisher durch firmenfremde Organisationen.

Sowohl für die Immobilianvarwaltung als auch insbesondera für dan Aufbau eines aigenen

#### lmmobilienkaufmann/-kauffrau

Die verantwortungsvolle entwicklungsfählge Position ist selbständig wahrzunehmen und direkt der Geschäftsführung unterstellt.

Oar Bewerber (die Bewerberin) sollte zwischen 30 und 45 Jahre alt sein und muß praktische Erfahrung im Immobilienvertriab (An- und Varkauf von unbebautan und bebauten Grundstücken, insbesondere Elgentumswohnungen und Einfamilienhäuser) nachweisen können. Erforderlich sind Kenntnisse der Vertriebswege, Vertriebsmittel, Finanzierungsformen, Fördermittelbestimmungen für den Immobilienvertrieb.

Im Bereich der Varwaltung alganer und fremdar Immobilienobjekta muß die Kenntnis der Kostenmietberechnung nach II. BV sowie der Verwaltung von Eigentümergemeinschaften nach WEG gegeben sein.

Geboten wird ein attraktivar Arbeitsplatz In einem jungan Team, bei laistungsgerechter Bezahlung (Inklusiva Erfolgsprämie).

Wenn Sie sich für diese Position intaresslaren, senden Sie bitte ihre Bewerbung mit Darstellung Ihrer Qualifikation, Ihrer geganwärtigen Tätigkeit, handschriftlichem, tabellarischam Labenslauf, neuestem Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommenserwartung sowie frühestar Varfügbarkait an die von uns beauftregte Unternehmansberatung unter der Kennziffar

### burbaum+partner

Partner der Bauwirtschaft

Unternehmensberatung GmbH - BDU Hoppengarten 19, 4000 Düsseldorf 31, Telefon 02 03 / 74 61 11 Unsere Berater bürgen für absolute Diskretion. Sperrvermerke werden selbstverständlich

### **AUTOFLUG**

Als Zulieferant der Automobilindustria mit intarnationalem Kundenkreis stellen wir anerkannta Produkte von hohem Qualitätsstandard her.

Zur Verstärkung unserer Führungsmannschaft suchen wir für unser Werk Norderstedt

### **Leiter Arbeitsvorbereitung**

Herstellung von Stanz- und Kunststoffteilen

Für diese Position benötigen wir ainen Fachmann mit Ingenieur-Qualifikation und fundiertar REFA- (oder Industrial Engineering-)Ausbildung.

- Die Verantwortung des Stelleninhabers umtaßt: Planung, Koordinierung und Steuerung von Fertigungsabläufen
- Betriebsmittelplanung und -konstruktion
   Zusammenarbeit mit Entwicklung und Fertigung
   Planung und Ourchführung von Rationalisierungen.

Voraussetzung für die erfolgreiche Bewältigung der Aufgabe ist eine mehrjährige Berufserfahrung in der modarnen Produktionstechnik von Stanz- und Kunststoffteilan mit überwiegender Eigenfartigung der Warkzeuga.

Bewerber im Alter von etwa 40 Jahren bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Unterlagen (tabellarischar Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) sowia der Gehaltsvorstellung und des Eintrittstermins.

Autoflug · 2084 Rellingen 2 (bei Hamburg) Industriestraße 10 - Telefon (04101) 300-240

#### Datenverarbeitung

Wir sind ein erfolgreiches DV-Service-Unternehmen mit vielseitigen Aktivitäten und fösen für die gesamte Gruppe Deutsche Babcock sowie einen großen Kreis von weiteren Kunden verschiedenster Branchen aile anstehenden DV-Probleme auf technischem, kommerziellem, wissenschaftlichem und verweitungstechnischem Gebiet. Dabei bedienen wir uns der modernsten Methoden und Techniken (Dialoganwendungen mittels Datenbanken,

Wegen des ständig wachsenden Aufgabenumfangs suchen wir

### Dipl.-Mathematiker

biet wird vorrangig die Betreuung verschiedener Komponenten des Betriebssystems unserer IBM 3090-200 gehören. Auch Berufsanfänger erhalten eine Chance.

Wir erwarten von den Bewerbern neben der Bereitschaft zur konstruktiven Zusammenarbeit mit Kunden und Kollegen Flexibilitåt, Einsatzfreude und Präzision bei der Lösung der gestellten Aufgaben und bieten dafür eine leistungsger sowie ein gutes Betriebsklima.

Ausführliche Bewerbungen bitten wir zu richten an:

DVO-Datenverarbeitungs-Service Oberhausen GmbH-Dulsburger Straße 375, 4200 Oberhausen 1

DVO-DATENVERARBEITUNGS-SERVICE OBERHAUSEN GMBH

#### **Diplom-Ingenieure** (TU/FH)

In unserem Geschäftsbereich Niederspannungsgeräte mit Sitz in Heidelberg, entwickeln, fertigen und vertreiben wir Sicherungsautomaten und Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen für die Niederspannungs-Gebäudeinstal-

Für die selbständige und eigenverantwortliche Entwicklung und Betreuung dieser Produkte in unseren Fertigungsstätten des Inund Auslandes suchen wir Diplom-Ingenieure der Fachrichtung Elektrotechnik oder eiektrische Energietechnik,

Entsprechend Ihrer beruflichen Erfahrung und Kenntnisse werden wir Sie mit der Leitung einer Gruppe oder der Mitarbeit in einem Team betrauen. Eine umfassende Einarbeitung ist für uns selbstverständlich

Erfahrungen in der Meßtechnik, Interesse an der Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Partnern und Fremdsprachenkenntnisse (mindestens Englisch) werden die Bearbeitung der Aufgaben erleichtern.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter dem Kennzeichen "SE" an unsere Abteilung Personal- und Sozialwesen.

BROWN, BOVERI & CIE AKTIENGESELLSCHAFT Geschäftsbereich Niederspannungsgeräte Postfach 101680 6900 Heidelberg



BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt,

#### Unabhängige Säuglingsschwester

bzw. junge oder junggebliebene Dame ähnlicher (Aus-)Bildung zur ständigen Säuglingsbetreuung bei voller Kost und Logis ab Januar 1986 von in Berlin ansässigem Ehepaar dringend

Sie sollten gern reisen und sich auch längeren Auslandsaufent-halten anpassen können, Englisch- bzw. Framdsprachenkenntnisse wären deshalb von großem Vorteil, Führerschein sollte

Wenn Sie kinderlieb sind, Verantwortungsbewußtsein und Beständigkeit mitbringen, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf unter M 7497 en WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder rufen Sie uns an unter 0 30 / 8 26 40 97, montags bis freitags 9.00 bis 17.00 Uhr.

#### STELENGESUCHE

#### Wissenschaftspublizistik

Dr. med., Jahrgang 1947, 12 Jahre Berufserfahrung, davon 8 in-florierender eigener Praxis, langiährige Lehraufträge in Allgemein-medizin und Medizinsoziologie, Vortrags- und Publikationserfah-rung, fundierte Kenntnisse in allg. Wissenschafts- und Medizing-schichte, Human- und Naturwissenschaften, sucht neues Wirkung-feld im Bereich Wissenschaftspublizistik und/oder Erwachsenenbil-

Ang. u. C 7357 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Nachwuchs-Führungskraft

33 J., 8 J. Führungserfahrung als Offizier der Bundeswehr in versch-Stabs- u. Linienfunktionen, hohe Leistungs- u. Verantwortungsbe-reitschaft, Erfahrungen in der PR-Arbeit, akadem. Vorbildung (Dipl.-Påd.) mit überdurchschnittl. Examen, sucht für Anfang 86 eine interessante u. entwicklungsfähige Anfangsposition im Bereich Marketing/Verkauf od. Werbung/Offentlichkeitsarbeit. Zusehr. u. C 7335 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

Dr.-Ing., Maschinenbau

32 J., led., Diss. TU Berlin: Experimentell, CAD, sucht nach mehrjähriger Lehr- und Forschungstätigkeit an US-Uni (Kal.) im Herbst 1986 Stellung in international tätigem Industrie-Unternehmen oder Forschungs-Insti-tut. Standort Berlin erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Zuschr, erbeten u. Y 7485 an WELT-Verlag, Postfach 10 03 64, 4300 East

#### Geschäftsführer (z.Z. Maschinenbau)

Dipl.-Kfm., 46, techn. Verständnis, vielseitig. a: Controlling, Kostenmanagement, Engl., Franz., Span, Aus

Gesucht: Position als GF/Kfm, GF od. ä. in mittelständ. Indus

Zuschr, unter T 7458 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

Wirtschaftsjurist

Prädikatsexamina, 42 J., ledig, ortsungebunden, einsatzfreudig und belastbar, m. bes. Kenninissen aus 6 J. Anwaltspraxis, 3 J. Abtelungsleiter i. Rechtsabteilung d. dt. Zentrale e. internationalen Lebensmittelkonzerns, 3 J. Leiter d. Rechtsabteilung e. Treuhand-Aktiengeseilschaft, i. Englischen verhandlungssicher, international verhandlungserfahren, auch i. Ländern d. Östbiocks, sucht neue-Aufgabe als Leiter d. Rechtsabteilung (Syndikus) e. kleinen bis mittleren Uolernehmens, bevorzugt mit int. rnationalen Kontakten. Ang. u. Z 7486 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Vertriebsleiter – Direktvertrieb

mit langjährigen Erfahrungen auf konzeptionellem Gebiet und in praktischen Organisationsaufbau auchi neuen Wirkungskreis. Zuschr. u. D 7358 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Repräsentative Verkäuferpersönlichkeit Dr. rer. pol.

sucht neue Aufgaben (auch Ausland). Zuschriften unter T 7348 an WELT-Verlag, Postfach 10 03 64, 4300 Essen.

#### Vertriebsdirektor/ Geschäftsführer

Dipl.-Betrw., 42, mit sehr ausgepri vielen Formen des internationalen in-venttimusginer-Geschäftes mit Ge-spür für Geschäfts- und Markichan-cen, aucht eine langfristige unterneh-merische Aufgabe auf Geschäftstei-tungsebene, auch gefs. mit Kapitalbe-teilignug.

Zuschr. erb. unt. E. 7359 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64, 4300 Essen.

#### Seriöser, vitaler Herr im Ruhestand

Gute Allgemeinbildung, div. Fremdsprachen, vielseitige kaufin/techn. Erfahrung, sucht interessante, anspruchsvolle Aufgabe in Vertrauensposition in Angabe in Vertrauensposition in freier/fester Mitarbeit in Ham-burg-West. Ang. u. X 7484 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

28 J., dyn., flexibel, sucht tätige Beteiligung od Übernahme eines Produktions-, Handels- od. Handwerksbetriebes. Ausb. u. Berutserf. in Hydraulik, Pneu-matik, Schweißtechnik, Schlosmaux, Schweintermik, Schos-serei, Fahrzeughau, Anlagenbau, Holzverarb., Agrariechn., REFA., Betriebswirtsch. u. Englisch-kenntn. vorh. Ang. u. F 7492 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Technisch interessierter Kovimann

Volkswirt, kontaktfreudig, gute Erscheinung, bisher tätig auf dem Gebiet technischer Innova-tionen, möchte sich verändern und sucht deshalb verantwor-tungsvollen Posten, z. B. im Ver-kanf.

Ang. u. B 7488 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Leiter Rechnungsweser

J., Ind.-Kim/Betriebswirt, z. z.,
subider, langi. Rrf. in Bilanz. u.,
shubuchhaltung. Steuerrecht, Kozurechnung. Organisation u. EDVnwendung, su. zum l. 4. 1865 verantortliche Stelle in Mittelbetrieb, Raum
Ruhrweist. Ruhrgebiet. Zuschr. unter A 7487 an WELT-Verlag Possfach 10 08 84, 4300 Essen

**Immobilienkaufmann** in ungek. Stellung, sucht sich zu verändern, überregionale Tätigkeit angenehm Zuschr. erbeteo unter S 7347 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Essen

Diol. Wirtschafts Ing.

Anfang 30. Disch/Schwed/Engl., ungek., gute Beferenzen, mehr). Erfahr. in den Bereichen Marketing, Vertrieb. Controlling/EDV, sucht Beuen Wirkungskreis in verantwortungsvoller Position. Angebote unter U 7349 an WEL/T-Verlag, Position 106864, 4300 Essen.

### Gebietsverkaufsleiter 49 J., langjähr, Führungserfahrung, engagierter Verkäufer, sucht en-sprechende Position in Food-hzw. Kon-food-Bereich. Haum Nard-deutschl/Berlin, Kein Direktverk.

Zuschr. u. N 7454 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Volljurist

lichkeit, konservatives AnBeres, engl und franz. Sprachkenntnisse, vielfäli-ge Auslandsaufenthalte, sucht interes-saute, such nicht jur. Tätigkeit Volontariat) in Unternehmen oder Vertend im In- oder Ausland. Zu-schriften erbeten unter P 7345 au. WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4500 Essen.

Speditionskaufmann Specitions Kayrmann Logistik, Distribution, Niederlassungsleiter in Hamburg, 42 J., fundierte Kenntnisse in Spedition Logistik/Mitarbeiterführung/Verkanl, sucht in 1986 neuen Wirkungskreis in Industrie, Handel oder Spedition Zuserhriften erbeten unter R 7346 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **SYSTEMANALYTIKER**

41, langiährige Berutspraxes mit umfangreichen Erlahrungen in: EDV-Oriin Handel und Industrie; Programmirrung ASSEMBLER, COBOL, CKS,
DLJ, VSAM, IDMS, DOS/VSE, VMSP,
VOLLIE, ICCF, CMS; Lettung mehrerer EDV-Projekie; sucht veraniswatungsvolle Aufgabe in Hamburg oder
Umgebung zum 1. 1/1. 4. 1986. Zeschriften bitte unter L 7342 an WELTVerlag, Positach 10 08 84, 4300 Essen.

#### Hausmeister, Chauffeur

in ungekündigter Stellung gent Umgangsformen u. beste Referen-zen, sucht neuen Wirkungskreis Zuschriften unter X 7462 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4200 Essen.

Kreditmanager

# 48 J., Dipi.-Volkew, (Wahif: Bankbeit.Lehre), langi. Prokurist im intert. Handel in besten Referenzen, schr griet Rechtie u. div. Sprachkennin, feiner Erfahrung in Finanz, Revision, Vertrieb. Impi./Exp., Immob. verwsucht interess. Aufgabe im Raum Hamburg ab 1. 4. 1986, evit frühet, Zuschr, erbeten unt. H 7494 an WELTVerlag, Pustfach 10 06 54, 4300 Essen.

#### Dipl.-Ing. (FH) Schweißfachingenies

z Z in ungekündigter. ker er Position in Süd-Ostasier latig (langjährig), sucht neu twortungsvollen Wirkung kreis in gleicher Region (Vertre-tung, Repräsentation bevorzugt) Angebote unter G 7493 an WELL Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### Einkaufsleiter

44 J., 20 J. in leit. Pos. im indo-striellen und techn. Beschaf-fungswesen, Materialwirtschaft. Fuhrpark, sucht neuen Wir-kungskreis im nordd. Raum. An-gebote unter N 7344 an WELT-Verlag. Postfach 1018 M. 450 Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und Z

# Personal- und Unternehmensberater Partner der Wirtschaft

PSP

Die Personalberatung für mittelständische Unternehmen in Deutschland, Österreich und der Schweiz Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6, 5300 Bonn 1 Tel.: (02 28) 21 20 95 FS: 88 69 784 psp d Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

Zeppelinstr. 301, 4330 Mülheim, Telefon 02 08 / 37 00 32

K

Niederlassungen Frankfurt Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München New York · Paris · Wien · Zürich

#### **Kienbaum Personalberatung**

Vergütungsberatung · Nachfolgesicherung

Postfach 10 05 52 · 5270 Gummersbach Telefon 02261/703-141

#### PERSONALWERBE UNION

Personalwerbe Union GmbH

Personalmanagement-Beratung und Anzeigen-Service

Eimsbütteler Straße 64–66 · 2000 Hamburg 50 Telefon 0 40/4 39 28 18 und 4 39 95 91 Telefax 0 40/43 20 74

kivertrieb

### EURATOR

Die Personalberatung für Familienunternehmen

لا

069/6665038

#### 20 Jahre im Vertrauen der Wirtschaft

UNTERNEHMENSBERATUNG DER INDUSTRIEPRAKTIKER

HANS-GEORG SCHU

8022 GRÜNWALD-MÜNCHEN POSTFACH 320 TEL: 089/64 90 90 TELEX: 52 31 41

### CHL:

### FOSSLER & PARTNER Unternehmens- und Personalberatung GmbH

and I discriminated attains

Wilhelmstr. 30, 6200 Wiesbaden 1 Femruf: (0 61 21) 3 92 81-5 Femkopierer: (0 61 21) 3 92 86 FS: 4186 088 Bildschirmtext: \* 2 04 57 #



LIEBRECHT & BAUER
Personalberatung
Personalwerbung
GmbH

Ulmenstraße 22 6000 Frankfurt / Main Telefon: (0 69) 72 10 56 Telex: 4 11 629 Telefax: (069) 72 51 16

#### Unternehmensberatung Dr. Krämer

Die Spezialisten für technische Führungskräfte

**2000 Hamburg 61,** Schippelsweg 63f 040/5525784

**4000 Düsseldorf 1,** Friedrichstr. 91 0211/345717

7000 Stuttgart, Mönchstr. 31 0711/2571142 Spezialisten für den Mittelstand



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND - UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 1626 - 5000 KÖLN 1 TELEFON (0221) 21 03 73-75 SELECTEAM

Personal- und Unternehmensberatung GmbH

Brüssel-Hamburg-Menden-Neuss

#### **Bekannte** Tageszeitung

im süddeutschen Raum mit guter Marktstellung und interessantem Verbreitungsgebiet sucht zum baldigen Zeitpunkt

## Chefredakteur

Wir erwarten einen Blattmacher mit hervorragendem Organisationstalent und erprobtem Standvermögen. Er sollte in der Lage sein, die vielfältigen Ressortinteressen ausgewogen zu koordinieren und eine qualifizierte Mannschaft mit eigenständiger Mentalität überzeugend zu führen.

Wir suchen den Journalisten, der zwar selbst schreiben kann, es aber vor allem versteht, die Prioritäten in der Redaktion zu bestimmen und die Zeitung nach außen hin zu repräsentieren.

Interessenten, die eine solche Aufgabe als Herausforderung empfinden und Erfolge aus ähnlicher Position nachweisen können, sollten einen vertraulichen Kontakt aufnehmen mit unserem Berater, Herrn Dr. Martin Witt, Telefon: 02261/61099 oder die vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 85/581 einsenden an die





Wir gehören zu den Großen der chemischen Industrie, produzieren und vertreiben unsere Erzeugnisse auf internationaler Ebene. Auch in der Bundesrepublik Deutschland betreiben wir Produktionswerke und Verkaufsniederlassungen mit großem Erfolg.

Um die Kontinuität unserer Unternehmensentwicklung zu gewährlelsten. brauchen wir für unser Werk in Bützfleth bei Stade jüngere

#### **Verfahrens- oder Chemie-Ingenieure** für die Produktion

Innerhalb des Gesamtproduktionsbereiches werden Sie schon während der Elnarbeitung verantwortlich en produktionsorientierten Problemlösungen mitarbeiten; das schließt ein die Überwachung und Steuerung des Ablaufs, die Weiterentwicklung, Planung und Optimierung der Produktionsprozesse von chemischen Anlagen, die ständige Verbesserung bestehender Produkte und prozeßbezogene Forschung.

Sind Sie erfolgreich, übernehmen Sie umfassende Aufgabenbereiche in Eigenverantwortung. Nicht zuletzt unser bewährter Führungsstil (Delegation von Verantwortung), die kurzen Entscheidungswege, die Möglichkeit, eigene Ideen realisieren zu können sowie leistungsgerechte Einkommenssteigerungen sind Argumente dafür, um bei uns Ihre Karriere zu beginnen.

Voraussetzungen sind: fundierte technische Ausbildung, gute Kenntnisse in Verfahrenstechnik, Chemie sowie Meß- und Regeltechnik, Kontaktfreudigkeit und im Ansatz erkennbare Führungsqualitēten; eusbaufähige Englisch-

Nehmen Sie bitte schriftlich Kontakt auf mit unserer Personalabtellung z. Hd. Frau Küster. Wir antworten prompt.

DOW CHEMICAL GMBH Werk Stade Personalabteilung, Frau Küster Postfach 11 20, 2160 Stade



#### PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG Wir sind ein führender Hersteller von flexiblen Verpackungen aus Aluminium. Kunststoff und Papier. Unsere Produkte setzen Maßstäbe und sind international erfolgreich. Für den grafischen Bereich brauchen wir Sie, den **Leiter Druckvorbereitung** moderne Reprotechniken Tie sind dem Produktionsleiter direkt ummestellt und tragen die Verantwortung für ca. 50 Mittarbeiter in den Abteilungen Grafik, Arbeitsvorbereitung Druck und Druckzylinderherstellung. Kenntnisse im Teldruck, möglichist auch im Flexodruck, setzen wir voraus. Englisch wäre von Vorteil. Sie haben als Ingenieur der Druckereitschrik bereits Führungstristrangen gesammelt, sind kreativ, können neue Impulse setzet und sollen Bren Bereich zielstrebig und konsequent erweitern. Senden Sie bitte ihre vollstanzingen Bewerbungsunterlagen unter Kenn-Nr. T 86 152 andie von uns beauftragte Unternetmensberatung, Schippelaweg 63 f. 2000 Hamburg 61, oder rufen Sie dort eintsch au. High Dr.-Ing. Theia burgt für objektive Information und absolute Dislocation. UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-L KRAMER BOP



#### Exportleiter

50. EG-Länder und Ostblockstaaten, sehr gute Französischund Englischkenntnisse, Spanisch Grundkenntnisse; zuletzt tätig bei einem Kunststoffindustriebetrieb, selbständige Verhandlungsführung, Anttragsabwicklung der Exporte.

Auskunfte erteilt: Herr Ahlers Fachvermittlungsdienst Oldenburg, Osterstr. 15, 2900 Oldenburg, \$2 0441/228-358

#### Kaufmännische Führungskraft

44, verh., unternehmerisch wie pragmatisch veranlagt und sich an den Markterfordernissen ausrichtend. Umfassende Kenntnisse in Management- und Führungstechniken; sucht neue unternehmerische Herausforderung als Geschaftsführer oder Leiter Vertrieb/Marketing.

Auskünfte erteilt: Herr Ahlers Fachvermittlungsdienst Oldenburg, Osterstr. 15, 2900 Oldenburg, 82 0441/228-358

#### Dr. Ingenieur

36, Nebenfachstudium Betriebswirtschaftslehre, mehrjährige Wirtschaftsingenieur-Tätigkeit im Energiebereich (Unternehmensberatung und Wirtschaftsprüfung); Sprachkenntnisse: Englisch, Französisch; mit ausgeprägtem Interesse am technisch-wirtschaftlichen "Zwischenbereich"; in ungekündigter Stellung; sucht neue verantwortungsvolle Tätigkeit bei einem überregionalen oder kommunalen Energieversorgungsunter-

Auskünfte erteilt: Frau Pütz Fackvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2, 4000 Düsseldorf 1, 22 02 11/82 26-524, FS 8588 292

#### Diplom-Bauingenieur, Dr. Ing.

Straßen- und Verkehrswesen, 44, langjährig tätig als wissenschaftlicher Mitarbeiter auf dem Gebiet der Verkehrs- und Straßenplanung sowie Straßenverkehrstechnik; Spezialausbildung auf dem EDV-Sektor (Software-Engineering, Datenbanken, Personal-Computing, graph. Datenverarbeitung, Spra-chen: Fortran, Cobol, Pascal).

Auskünfte erteilt: Frau Kreutzer-Model Fackvermittlungsdienst Berlin, Charlottenstraße 90-94, 1000 Berlin 61, 82 0 30/25 84-300, -298, FS 183529

#### Volljurist

32, led., Schwerpunkte Wirtschaft und Finanzen; Freiwillige

sucht Tätigkeit bei Kreditinstitut, Bausparkasse, Versicherung.

Auskünfte erteilt: Frau Brandt Fachvermittlungsdienst Münster, Wolbecker Str. 45-47, 4400 Münster, & 0251/698-245

#### Diplom-Ingenieur Bauwesen

32, TH Hannover 10/80, Studienschwerpunkte: Statik, Massivbau, Holzbau. Berufserfahrung in der Arbeitsvorbereitung, in Technischem Büro (Statik), Hochbauabteilung, Englisch und Französisch gut. Wunsch: Statik oder Architekturbereich; auch Verband oder Versicherung.

Anskunfte erteilt: Frau Wessel Fachvermittlungsdienst Bonn. Villemombler Str. 101. 5300 Bonn, 28 0228/524-266, -272

#### Verbandsgeschäftsführer. Referent

40, langjährige Erfahrung in Industrieverbänden, Schwerpunkt Markt- und Absatzfragen, zuletzt bei Industriespitzenverband auf Bundesebene als Geschäftsführer verschiedener Fachverbände tätig; sucht neue berufliche Herausforderung.

Auskünfte erteilt: Herr Ullmann Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2, 4000 Düsseldorf 1, 52 0211/8226-548, FS 8 588 292

#### Diplom-Geologe

29, Univ. Würzburg 8/84 "sehr gut", Studienschwerpunkte: Sedimentologie, Paläontologie, Geochemie, Lagerstätten-kunde, Erzmineralogie, Luftbildinterpretation. Kenntnisse: Tektonische Feldmethoden, Auswertung tektonischer Meßdaten, geologische Kartierung im Ausland (Spanien), Schwer-mineralanalyse, Radiometrie. Englisch fließend (2 Jahre Auslandsaufenthalt, Auslandsstudium), Spanisch Grundkennt-nisse. Wursch: Fachtätigkeit in der Erdöl- und Gasexploration, Prospektion von Erzlagerstätten, Forschung, Umwelt-

Auskünfte erteilt: Frau Eiberg
Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2,
4000 Düsseldorf 1, 52 02 11/82 26-274, -348, FS 8 588 292

#### Diplom-Okonom

30. volkswirtschaftlicher Abschluß, Prädikatsexamen, Univ. Duisburg; Sprachen: Deutsch, Türkisch und Englisch, Mehrjährige Erfahrung als Lehrer und freier Mitarbeiter bei Steuerberatung, gute Kenntnisse in Wirtschaftsinformatik (Systemanalyse, Programmierung mit Cobol, Fortran und Basic); sucht ansbaufähige Einstiepsstellung

Anskünfte erteilt: Herr Ullmann Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2, 4000 Düsseldorf 1, \$2 0211/8226-548, FS 8588292

#### Diplom-Oecotrophologe

29, Speditionskaufmann, FH Niederrhein 8/83, Schwer-punkte: Haushaltstechnik, Psychologie, englische Sprachkenntnisse. Wunsch: Beratungstätigkeit im Bereich Haushaltstechnik, Energieversorgung und Ernährungsberatung.

Auskünfte erteilt: Frau Eiberg Fachvermitthungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2 4000 Düsseldorf 1, 22 0211/8226-274, -348, FS 8588292

#### Diplom-Volkswirt

32, led., volkswirtschaftliches Studium, Schwerpunkte: Statistik, BWL, Finanzwissenschaft; Berufserfahrung in der Markt-forschung sowie EDV, Zusatzseminare in EDV und Kosten-rechnung, Business-Basic, Multiplan, SPSS u.a.; gute Englischkenntnisse, Französisch Grundkenntnisse; sucht verantwortungsvolle Tätigkeit in den Bereichen Marktforschung oder auf dem Gebiet der DV-unterstützten Statistik.

Anskunfte erteilt: Herr Eisenmann Fachvermittlungsdienst Nürnberg, Kontumazgarten 19, 8500 Nürnberg 80, 82 0911/2874-141, FS 622120

#### Diplom-Physiker, Dr.rer.nat.

31, Diplom 1977 "sehr gut", Promotion 1981, Univ. Bochum, Fachgebiet: Astrophysik, Plasmaphysik; 4 J. Forschung in extragalakt. Radioastronomie; zweidimensionale Bildverarbeitnng, Software-Entwicklung (Fortran), Leitung eines kleinen Teams; zahlr. Fachpublikationen, Tagungsvorträge im Ausland, Englisch gut. Wunsch: Forschung, DV-Anwendung u. -Entwicklung, auch Bibliotheks- u. Verlagswesen, Fachlit. Tätigkeit, Übersetzungen, Umweltschutz, Kartographie; Dekumentation; bevorzugt Raum Hamburg.

Auskunfte erteilt: Frau Wessel Fachvermittlungsdienst Bonn, Villemombler Str. 101, 5300 Bonn, 82 0228/5 24-266, -272

#### Leiter Materialwirtschaft, Einkauf

47, Wirtschaftsingenieur Anlagenbau, Mcschinenbau, Investitionsgüterindustrie; Kenntnisse EDV-orientierter Materialwirtschaft, Auslandseinkauf incl. Logistik, Projektmanagement im

Auskünfte erteilt: Herr Ahlers Fachvermittlungsdienst Oldenburg, Osterstr. 15, 2900 Oldenburg, 22 0441/228-358

#### Diplom-Agraringenieur

29, Univ. Bonn 9/84, Studienschwerpunkt: Pflanzenproduktion, Pflanzenernährung, Verfahrenstechnik, Diplomarbeit "Nebenwirkungen systemischer Fungizide in Kulturpflanzen"; sucht Stelle in der Pflanzenproduktion, z.B. Düngemittelindustrie, Pflanzenschutz, Produktionstechnik.

Auskünfte erteilt: Frau Eiberg Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2, 4000 Düsseldorf 1, 12 0211/8226-274, -348, FS 8 588292

#### Diplom-Agraringenieur

25, Univ. Bonn, Fachrichtung Tierproduktion; Studienschwerpunkte: Tieremährung, Tierzucht, Futtermittelkunde, Tierhygiene. Praktika in Milchvieh-, Schweinezucht-, Pferdezuchtbetrieb; Englisch gut, Französisch Grundkenntnissse; sucht Stelle in Futtermittelindustrie oder Verbänden; bevorzugt Raum Düsseldorf, Köln, Bonn, Wuppertal.

Auskünfte erteilt: Frau Eiberg
Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2, 4000 Düsseldorf 1, 82 0211/8226-274, -348, FS 8588292

#### Diplom-Physiker

27, Univ. Düsseldorf, Fachrichtung Festkörperphysik mit Nebenfach Mathematik; Kenntnisse in den Programmiersprachen Fortran IV und Pascal; sucht Erststelle in der Forschung oder Programmierung mathematisch-physikalischer Probleme.

Auskünfte erteilt: Frau Pútz Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2, 4000 Düsseldorf 1, 12 0211/8226-524, FS 8588292

#### Diplom-Physiker, Dr. rer. nat.

34, verh., Festkörperphysiker, Physikochemiker; Studienschwerpunkte: Festkörperphysik, Mikrowellen, Interferom, FFTIR, Chromatographie, Katalyse, Kristallzucht, Öberflächen, Interface-Techniken, Realtime-EDV, Unterricht Physik, Chemie, Mathem. (2000 h). Verwaltung, BWL, VWL, jur. Kenntnisse, Übersetzungen, Auslandsaufenthalt, EDV; schr gute Englisch-, gute Französischkenutnisse, Grundkenntnisse Russisch, Niederländisch; Basic, Assembler (Z. 80CPU); sucht verantwortl. (leitende) Tätigkeit in Industrie, Instituten, Überwachungsverein, Verbänden; BRD (bevorzugt NRW). Auskünfte erteilt: Frau Pütz

Fachvermitthungsdieust Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2, 4000 Düsseldorf 1, 2 0211/8226-524, FS 8588292

Fachvermittlungsdienste gibt es bei den Arbeitsämtern in Angsburg, Berlin, Bielefeld, Bochum, Bonn, Bremen, Dout-mund, Düsseldorf, Frankfurt, Gießen, Göttingen, Hamburg Hannover, Karlsruhe, Kiel, Köln, Mainz, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Saarbrücken, Stuttgart, Würzburg. Wenn Sie an einem der hentigen Angebote interessiert sind, wet den Sie sich bitte an die angegebene Adresse. Suchen Sie andere qualifizierte Fach- und Führungskräfte, holen Sie bitte weitert aktuelle Augebote bei Ihrem Fachvermittlungsdienst ein.



Bundesanstalt für Arbeit

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 2

which wenige lage who get mehr 'n Da concrete whereal's gedertip" Deuts pabrief, rat allen Les gar par Disposition stevergewin

hnen 100% ogent Aur die Leb garfachuniorm. el authore let leit." Death dar in lie od hudamentair behier

bleiben

Ber Zeit fint zu arfig. mit An haben zum Wer mounted, he the Flake there is a attent Wall Will use pre stroke serioustra l'askustic year Steaters Lowert 1 were send day ignative behalf den das meden Gewinn in 100 Me gesparke Stoner Ma garene Randale vons Ses an Paramit'

Fur die "steuertige" Le

pongen See jede Woch 1 Minuten Zeit! Lind : Somer, em paus Mine fell and Stements trackered a ganze Woche en art Intereliste Werse infor den Sie dus richtige sale bersparmoglichkeiten, g automatisch" die riel ke and Unicetagen, or notwendige Sicherha menberater rechtzeitig kindisiduellen Chancen sazu machen, da decser eser großen Khemtel gan he personnelie et i in state r

is it allerhochste Leit, much eine eigene Me lonzeption entry where. I brigenes Steuersparen

litten Sie Ihre Chan

a sporen!

Sonntage von 1 Werklags von Mac BundeshaupIslad! Bo Minodell' Voll vermietel loption moglich Miches Konzept durch (

Samstage von 1

inten & Sohn 1st sent 120 Monteile wurden arreic

4150 Krel old, Frie Die schönste ins Kloste

is aintelation tichen Kies be besten und rungs besten Tubrigen Gibt bestens renovember

nker- und Try Nukucho Oxklusiv Striken unter G 7449 an



56

m S S3. School

Thyloche Spid

in Berech Had

H. Ruscher-Stude

chaerpunke &

in 1:10, and the

minuse such the

n Markiford

Arn Statistik

... 1-5 6 22 130 P.

rer.nat.

n 1981. Unr. Box

Forschage

i a mung comes the

क्षा जाता विकास

11 - Anwender

Wexen, Fath

it. Kartographe

embler Str. IDL

haft. Eigh

Vi schneeten le

Statistics Make

Count Asmanagemen

the rate 15

.com (11).macnesi

colonia limplomatic

and a Kulturphe

i i ancomé

1 . . . Kocher Staff -3 :44 K5 KM =

ALLEN TO MINISTER

an amatrikunk le

y or a little Profes

al manager Control Market

S. S. San Ser. Mark

4 115.45

e in the state of

THE STREET

. Kr.

in hell

W.N.

r. rer. pal

10 ME

W.

A Friting To

111 111

Late Late

of the last

All Market

And Market

age is self

4300 Esten. ---

tur Arbei

HI.

15 ...

Pur

charge

nais, petalah

### es ist fünf vor zwölf!

# Keine Mark zuwiel für Sind 2000 18

Nur noch wenige Tage haben Sie Zeit. Dann sagt das Finanzamt: Nichts geht mehr!" Das böse Erwachen kommt mit dem nächsten Steuerbescheid!

Der "steuertip", Deutschlands auflagenstärkster Spezial-Informationsbrief, rät allen Lesern dringendst: "Treffen Sie ab sofort Ihre Steuerspar-Dispositionen! Am Jahresende ist alles zu spät!"

#### Steuergewinne bleiben Ihnen 100 %ia!

Viele sagen: "Für die Lektüre von Steverfachinformationen habe ich keine Zeit!" Doch darin liegen gleich zwei fundamentale Fehler:

Wer Zeit hat zu arbeiten, muß auch Zeit haben zum Stenernsparen. Wer arbeitet, behålt vom Lohn/Einkommen kanm noch 50 Prozent. Wer mehr arbeitet, treibt seine gesamten Einkünfte in (noch) höhere Steuerklassen. Wer aber Steuern spart - und das geht nur planmäßig – behält den daraus resultierenden Gewinn zn 100 Prozent! Jede gesparte Steuer-Mark bringt Ihnen eine Rendite von 56 oder noch mehr Prozent!

Für die "steuertip"-Lektüre benotigen Sic jede Woche nur etwa 20 Minuten Zeit! Und es ist oft lakrativer, ein paar Minuten über Geld und Stenern nachzudenken, als eine ganze Woche zu arbeiten! So auf rationellste Weise informiert, erbalten Sie das richtige "Feeling" für Stenerspormöglichkeiten, sammeln Sie "automatisch" die richtigen Belege und Unterlagen, erhalten Sie die notwendige Sicherheit, Ihren Stenerberater rechtzeitig genug auf die individuellen Chancen aufmerksam zu machen, da dieser angesichts. seiner großen Klientel gar nicht alle lhre persönlichen Probleme kennen

Es ist allerhöchste Zeit, daß Sie endlich eine eigene Steuerspar-Konzeption entwickeln, Bauen Sie Ihr eigenes Stenersparmodell!

Dazu müssen Sie wissen:

● We Sie für Ihr Geld 10, 12, 16 Prozent Zinsen bekommen und wie das <u>Wäh-</u> rungsrisiko einzuschätzen ist!

● Weshalb es oft sinnvoller ist, Kapital-anlagen mit Kredit zu finanzieren – besonders in Zeiten hoher Steuer-Progres-

● Ab wann in Luxemburg Mehrwertsteuer auf Gold eingeführt werden soll und wo Sie dann noch steuerfrei kaufen (ōnnen

Sie müssen wissen . . . Wann Sie Ihren <u>Steuerbescheid</u> unbedingt <u>durch Einspruch</u> offenhalten müssen, weil ein Musterprozeß anhängig ist, der vielleicht auch Sie betrifft! Was die Finanzverwaltung in sog.

"Geheim-Erlassen" schreibt! Weshalb es nie früh genng sein kann, über die Erbschaftstener nachzudenken und ein falsches Testament das Vermögen kosten kann!

• Worauf es bei der Einrichtung eines Arbeitszimmers ankommt und ob die Finanzämter unangemeldete Hausbesuche machen!

• Weshalb die stille Beteiligung die meistgenutzte Unternehmensform darstellt und das eingesetzte Kapital mit über 25 Prozent verzinst werden kann!

SIND SIE AN DEM EINEN ODER ANDEREN TIP BESONDERS INTERESSIERT? Anzeige ausschneiden, ankreuzen und mit dem ausgefüllten Bestell-Coupon einsenden, Nachlieferung

erfolgt prompt und kostenlos! Sie müssen wissen . . . • Weshalb die Direktversicherung auch für den mitarbeitenden Ehegatten ein

steuerliches Optimum darstellt! • Wie sich die neue Rechtsprechung des Bundesfinanzhofs auf Ihre Einliegerwohmang auswirkt!

Ob und wann es sich noch lohat, in Worauf Sie bei Ihrer nächsten Aus-

lands-Dienstreise achten müssen und un-ter welchen Voraussetzungen das Finanzamt auch die Kosten für die zu Ibrer Unterstützung mitreisende Ehefrau anerkennt!

Sie müssen wissen . . .

 Welche Rechte (aber auch Pflichten) die Betriebsprüfung und Stenerfahndung haben und wogegen Sie sich wehren

 Mit welchen Ländern der deutsche Fiskus einen regen stenerlichen Aus-

kunftsverkehr pflegt! • <u>Unter welchen Umständen</u> Sie als leitender Angestellter 150 Prozent der Reisekosten-Panschalen in Anspruch neh-

men können! ● <u>Welchen "Rabatt"</u> ein Finanzamtsvor-steher in eine <u>Betriebsprüfung</u> einbrin-

gen kann!

• Wieso selbst die Liege im Arbeitszimmer eines Lehrers unschädlich ist und wann auch der tenerste berufsbedingte Computer von der Steuer abgesetzt wer-

Sie müssen wissen

Ab wann Sie Ihre Immohilien-Investitionen "drosseln" sollten, weil die "Kene" der Gewerbestener droht!

● Daß Sie Unterhaltsaufwendungen auch dann absetzen können, wenn sich der Empfänger weigert, dem Realsplitting zuzustimmen!

 Mit welcher Unternehmensform Sie sich günstiger stellen und was von einer England- oder Irland-Limited zu halten

● Was bei der <u>Umsatzsteuer-Option</u> noch geht und welche <u>Vorteile Klein-</u> unternehmer genießen! ● Welche Vorteile die "Steueroase" Ber-lin bietet und weshalb dort die Wirtschaft floriert!

Ob es sich überhaupt noch lohnt, ein Einfamilienhaus mit Einflegerwohnung zu bauen!

Sie müssen wissen . . .

Unter welchen Bedingungen Sie sich gegen die Erhöhung des Privatanteils beim Geschäfts-Pkw mit Erfolg zur Wehr setzen können!

 Wie Sie eine Geschäftsanfgabe optimal vorbereiten, ob es sinnvoller ist, zu verkaufen oder zu verpachten!

 Welche Freibeträge, Freigrenzen etc. Ihnen bei der Vermögensteuer zustehen und daß es wegen der nächsten Hauptfeststellung zum 1. 1. 1986 höchste Zeit ist, jetzt zu disponieren!

Wollen Sie darüber hinnus ständig informiert sein über die neuesten Hypotheken-Konditionen, die internationalen Zinssätze, Nen-Emissionen, Währungs-Strategien, über Praktiker-Seminare mit namhaften Experten? Dann stellen Sie lage! Mit "steuertip" - Europas größtem Spezial-Informationsdienst, im Klartext geschrieben mit einer Fülle persönlicher Hintergrund-Informationen – Nachrichten aus erster Hand! Steuerlich abzugsfä-

Der Erfolg von 100000 Lesern gibt uns recht!

"Ich bin seit einigen Monaten Abonnent Ihres Informationsblattes "steuertip" und bin sehr positiv überrascht über die Fülle der darin enthaltenen Anregungen und

Dr. med. Ludwig D., Hamburg Hänfig werden wir von unseren Mitarbeitern gefragt, ob wir einen bestimmten Branchendienst empfehlen können. Nach kritischer Durchleuchtung zahlreicher Briefe konnen wir ihnen den "steuertip" besonders empfehlen."

Versicherungs-AG, Hamburg "Mit großer Aufmerksamkeit sind wir Abonnent Ihres "steuertip". Eine große Zahl wertvoller Hinweise kaben wir Ihnen zu verdanken."

International Consult, New York "Speziell der "steuertip" ist eine einmalige Bombe'. In dieser Prägnanz gibt es nichts Vergleichbares auf dem Mark!"

Jürgen von B., Düsseldorf "Mit großem Interesse lese ich Ihren "steuertip'. Ich darf offen gestehen, daß dieser Brief einer der interessantesten ist, die ich im Laufe meiner langjährigen Tätigkeit zu Gesicht bekommen habe." Chefredakteur H. R.,

**Bad Wörlshofen** 

"Für selbständig Denkende in Steuersa-chen ist Ihre Zeitschrift hervorragend und überdies eine große Hilfe bei finanziechni-schen Überlegungen." Chofarzt Dr. Holmut S.,

Braunschweig "Ich lese seit langem mit großem Interesse Ihren ,steuertip'. Dazu muß ich sagen, daß ich durch Sie <u>Denkanstöße</u> erhalten habe, die ich <u>sonst nirgendwo finden kann.</u> Wei-

ter so." Unternehmer Dr. Erhard S., Sylt "Ich habe heute zum erstenmal Ihren steuertip' erhalten und darf Ihnen mitteilen, daß ich endlich das gefunden habe, was ich schon lange gesucht habe. Ich will Sie meinen Bekannten weiterempfehlen. PS: Ich bin Beamter."

Peter V., Wiesbaden "Ich möchte in diesem Zusammenhang mal darauf hinweisen, daß ich bisher aus Ihren Veröffentlichungen sehr wertle Hinweise en Steuerberater Dr. Karl M., Düsseldorf

Und Sie . . .??





Assessor Wolfgang May, Diplom-Volkswirt Heribert Pilous, Steuerfachgehiffin Martina Nopens (von links) verfolgen – zusammen mit zwölf externen Experten – Tag für Tag – nur eine Aufgabe: für Sie erfolgreiche und trotzdem legale Steuerspar- und Geldanlage

#### Silvester ist alles zu spät!

Rufen auch Sie Ihren penen Berater, der bereits im 15. Jahrgang erscheint, mit untenstehendem Coupon aoforf ab.

Warten auch Sie nicht his zum Jahresende! Was Sie nicht jetzt beginnen, können Sie dem Finannamt nicht mehr nachtriglich darstellen. Investieren auch Sie ab sofort iede Woche 20 Minuten Zeit und pro Monat nur 29,50 DM inkl. Porto u. MwSt. Das sind 96 (!) Pfennig pro Tag, die Sie auch noch voll von der Steuer

absetzen können. Auch Sie werden erstaunt sein, wie viele Hunderte oder gar Tausende DM Sie für diese Minimalgebühr vom Finanzamts-Pfad in die eigene Tasche obzweigen können. Im Preis enthalten sind die wöchentlich ab-

wechselnd erscheinenden Supplements "Geld + Kredit" • "Recht Privat + Betrieb" • "Steuern Spezial" • "Steuerrecht aktuell" sowie . "Steuerbegünstigte Kapitalanlagen".

COUPON

Noch heute einsenden an: "markt intern" Verlag, Grefenberger Allee 30 4000 Düsseldorf 1, Tel. (02 11) 66 60 11, Tx. 8 587 732

Ja, senden Sie auch mir ab sofort den wöchentlich erscheinenden Steuer-, Rechts- und Finanzratgeber



Inki, der Supplements • steuertip "Geld + Kredit" • steuertip "Recht, Privat + Betrieb" • steuertip "Steuerbegünstigte Kapitalanlagen" • steuertip "Steuern Speziai" und Steuertip "Steuerrecht aktuell" zum Preis von 29,50 DM inkl. MwSt, und Porto im Monat. Berechnung quartalsweise vorab. Kündigungsfrist 6 Wochen auf Kalenderquartal.

Straße

Vertrauensgarantie: Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absendedatum genügt) schriftlich zu widerrufen bei "markt

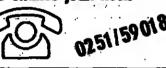
Unterschrift

ntern\*, Grafenberger Allee 30, 4000 Düsseldorf 1. Datum

Nutzen Sie Ihre Chance jetzt noch

Stevern zu sparen!

kann.



metags von 10.00 bis 15.00 Uhr Sonntage von 10.30 bis 12.30 Uhr Werktage von 9.00 bis 17.30 Uhr

Objekt Bundeshauptstadt Bonn-zentrale Lage. Kein Bauherrenmodellt Voll vermietet (Mietgarantiel). Mehrwertteueroption möglich.

Steuerliches Konzept durch Betriebsprüfung anerkannt. F. Minten & Sohn ist selt 120 Jahren in der Baubranche erfolgreich tätig.

Die Konzeption unserer Objekte hat unseren Kunden nie Kummer bereitet. Die von uns konservativ versprochenen Steuervortelle wurden erreicht.



#### Unternehmensgruppe 4150 Krefeld, Friedrich-Ebert-Str. 239 Die schönste Gelegenheit,

ins Kloster zu gehen. in der mittelatterlichen Kloster-Anlage von Bebenhausen eine der besten und ruhigsten Wohnsniagen in der Umgebung von Tübingen – gibt es 7 individuelle, exklusive und

1978 bestens renovierte Wohneinheiten mit modernem



Die Wohnung Hr. 6 im 1., 2, und 3. Dachgeschoß. 6 Zimmer, 2 Ataliera, Küche mit Eßplatz, 2 Bäder und 2 Abstellräume, nsgesamt 200 m².

Die Wohnung hat Naturwände bzw. sichtbares Holzfachwerk und ist mit Klinker- und Teppichböden, keramischen Fliesen und Einbaukliche exklusiv ausgestattet.

Zum Gesamtkomplex gehören gepflegte Gartenanlagen mit schönem Baumbestand. Zuschriften unter G 7449 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, Kaufen Sie Immobilien beim Amtsgericht Jed. Monet säret, har de a manuer rungstermine n. Bundesi, Dat. u. Ort geor ARGETRA GmbH. © 02102-1319 Philippstr. 45, 4030 Ratingen 1

repräsentative 2½-Zi.-Dachge-schoßwhg, Kū., Bad, ca. 70 m² Grundfläche (ca. 55 m² DIN-Wohnfl.) in kleiner Wohneinheit (Gründerzeit, aufw. renoviert) aus Altersgründen zu verk. VB 98 600.– Tel. Freitag–Sonntag 0 55 51 / 35 94 Montag–Donnerstag 05 31 / 37 44 61, Haubenreißer

WESTERLAND KTW's im Landhaus ab 150 000,-/3700,- je m² SCHLUTER Immob. Tel. 0 46 51 / 50 11

Bad Harzburg
Herzeg-Willelm-Str. 75
in sehr guter Stedtlage, dir. an den
Bummelaliee, exkl. 3-Zi-Atelierwohnung m. ca. 100 m², exzellente
Ausstattung u. a. Kamin u. FußboSenheizung Bezug mf. Beziehti

nheizung. Bezug sof. Bes gung nach Vereinbarung. Delta Ban AG findenburgstr. 28/29 3000 Hannover 1 Tel 05 11/91 00 91

Nahbereich FREIBURG i. Br. Denzlingen – Hoher Wohn- und Freizeitwert,

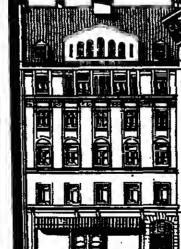
freie Aussicht. Sehr großzügig gestaltete EIGENTUMS. WOHNUNGEN

überdurchschnittliche Baugualität, im Neubau. Zum Beisplel: 3-Zimmer-Wohnung 97,66 m<sup>2</sup>

4-Zimmer-Wohnung 114,74 m² mit großen Südbalkonen. Besichtigung nach Vereinbarung. Bitte fordern Sie unsere Unterlagen an. Unsere Frau Haus-stein berät Sie gern über Finanzierungsmöglichkeiten.

MÜNCHEN – SCHWABING Baudenkmal Amalienstr.

<u>| # [9] #/} | # [] | [6] | [4] [9] # [7] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # [8] | # </u>



Steuern sparen nach § 82i EStDV

Volksbank Raiffeisenbank Leonberg eG Wochenendservice: 0711/483667.

ANLAGEOBJEKT abgeschiossene ETW-Anlage in WF, 6 WE à 70 m², DM 820 000,-+ Mki. B & V Immebilien GmbH Whelmstr. 10, 3387 Vienember Tel. 0 53 24 / 38 83

boe, Ostsee 11/2-ZL-App. möbl., 42 m², Kü., Du/WC, E. Heizg., Tel. Südbalk., Fahrst. 75 000.– DM VHS. Tel. 0 43 47 / 33 17

7706 Singen, Tel. 0 77 31 / 6 60 21-23

Statt Steuern zahlen Vermögen bilden Schaffen Sie sich ein zweites Einkommen Sichem Sie Ihre Altersversorgung "WOHNANLAGE HOHENTWIEL", Singen

Schuldzinsen und des Disaglos. Die Umsetzsteuer in Höhe von DM 16 220,- erhalten Sie von uns sofort

bel Notartermin ausbezahlt. Ein zinstess Darlehen über DM 9000,-können Sie übernehmen. Makkerprovision entfällt.

Ptz/Ort



durch Althausanierung im Denkmalschutz 8 Komf Wohnungen (57-80m-Wft.) und 1 Gewerbeeinheit mit 143m (Buru Praxis) Baugeneh-migung erteilt Fertigstellung Sommer 86 Mietgarantie auf

Nunsch, hohe Wirtschaftlichkeit Nur das Senierungsmodell in Denkmalschutz bietet Ihnen diese hohen Steuervorteili Antragen von Styderberstern und An Tageberätern willkommen

Segelzentr. Marina Wendtorf/La-

Fertiggestellt, bezogen und 30 Jahre an die STADT SINGEN vermietet. Kein Risiko, Umsatzsteueroption möglich. 7b-Abschreibung und Sonderabschreibung auf Einrichtung und Luftschutzkeiler. Abestzung der

Straße BAUTREUHAND Direkt beim Kurzentrum Bad Teinach/Schwarzwald!



Attraktive Peuthouse-4-Zi.-Eigentumswoknung

bezugsfertig, 115,49 m² Wohnfläche und 238 m² Dachterrasse in Deuzlingen bei FREIBURG i. Breisgag

Kaufpreis: DM 360 000,-. Bitte fordem Sie unsere ausführli chen Unterlagen an. Unsere Frau Hausstein wird Sie geme beraten. WOHNSTÄTTENBAU FREIBURG

sins. Bosgonosseschaft eG Am Bischofskreuz 1, 7800 Freiburg I. Bz., Tel. 07 61 / 2 20 21 yon 9-12 u. 14-16 Uhr.

St. Peter-Ording

2-Zi.-Kft.-Erw (4 Einh.), Bj. 82,
gute Lage, inki. ansprechender
Komplett-Einrichtung, DM:
180 900,-+ MwSt. v. Priv. zu verkantien kaufen. Tel. 0 48 63 / 12 28

rwerben Sie Deren Altersruhesitz oder Ihre Ferienwoh Lörrach Lörrach, im Schnittpunkt der drei Länder Deutsch-land, Frankreich und der

Schweiz, Frankfehr dag der Aus-gangspunkt für Reisen in den Schwarzwald, in die Schweiz und die Vogesen. Hier finden Sie Freizelt- und Erholungsanlagen sowie herrliche Wanderwege und Langtaufloipen. In dieser reizvollen Stadt en wir für Sie attraktive Elgentumswohnungen. Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns, wir bera-

ten Sie gerne. GEBAU SÜD Gemeinnützige Baugenossenschaf Südbaden eG

7800 Freiburg Haslacher Straße 70 Tel. (07 61) 4 90 43 13 + 14



Penthouse in Frankfurt

 OG, mit eigenem Schwimmbad, ca. 290 m², Wohn- und Nutzfläche, Dachterrasse, 2 Bäder, 2 Garagen, zu verkaufen. Zuschr. u. U 7261 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hier ist lhr **Kapital ganz sicher** sicher angelegt.

Wonn auch Sie es laid sied, mehr als 6 Nonate im Jahr ner für die Stevern zu arbeiten, dann satzen Sie sich mit uns in Verbindong. Hock wie ver ist die Vermögenskildung aus ersperten Stevern eine zweifelsfreie und wertbeständige Anlegeform. Verwasselzung dafür ist ein marktyerechter Preis, ein seriöses Kauzupt und ein wirtscheftlich sterker Purtner. Verwassetzung ist aber auch ein zeitunflissicherer Standert.

Wir können Lage der Lieben. | COUPON Bonn-Bad Godesberg | Botschafts- and Piplometer- | viertel, obsolete Spitzenlage, Purigrands Spitzenlage, ich interessiore mich für ihr Objekt ☐ Bonn-Bed Godesberg ☐ D'deri-Mörsenbreich,

isseldorf-Mörsenbroich Berverregende Studiluge, amprodusvelle Architektur, Boshou, lukrativ vermietet kyn, mit Biotgerantie.

Arrel geningt oder Sio
schicken was den Coupen. Wir
sind ouf rusche Abwicklong
werbereitet.

ngoz. Derzoit im Sau.

Sonden Sie mir bitte ent-sprechendes beformation

EAYERISCHE HAUSBAU Innegnaugstrate (SA - 600 Dieseköre 18 02 17 500 Dieseköre 20 17 500 Dieseköre 20 17 500 Dieseköre

#### 

NEUSTADT a. d. Weinstraße

ideal für kapitalanleger u. eigennutzer

Für Kapitalanleger übernehmen wir die Vermietung. Wir bieten nur fertiggestellte Objekte an.

2 2KB 50.43 m<sup>3</sup>

2 ZKB 59.80 m2

3 2KB 77,44 m

3 ZKB 96.14 m<sup>2</sup>

3 ZKB 91 89 m2

Wir haben NUR noch 8 Wohneinheiten freu Intermation direkt vom Bauträger

BAUBESICHTIGUNG

stag 14 bis 17 Lihr oder nach Verein Richtung Kalenralautern unterhalb

TOPANGEBOTE:

Kompen-Sylt, 3-ZL-ETW, ca. 80 m², DM 540 000,- VHB v. Priv.

Zuschr. u. X 7440 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Langenog: Komfort-Wohnsung, 57 m², 2 Schlafräume, Wohnzimmer, Küche, Bad, Terrasse, von Privat zu verkaufen. Tel. 82 31 / 81 39 82

Schweizer Grenze

Panaramabilet 5 Zi\_ 161 m2, ideal als Altersruhe

sitz oder Kapitalanlage, bezugs fertiger Neubau, mir DM 330 000,-

Tel. 0 71 51 / 8 18 59

**AUS BANKAUFTRAG** 

Minchen-City Stilvoil renovierter Altheu, sheahrt ro-hig. S-Bahn 50 m. z. B. 1-Zi.-Whg., ca. 81 m<sup>2</sup>, 211 000, - DM; 2-Zi.-Whg., ca. 73 m<sup>2</sup>

253 900,— DM. Analysis, Abt. Jamobilion Vallmanusir. 42, 5 Milachen 81 Telefon 9 28 / \$1 20 57

**Bad HerrenallyOrtstail** 

Wegen Todesfall bildschönes großes EFH mit ELW, sehr großem Grundstück (Baugelände)

na, zu verkaufen. DM 1.05 Mio.

WGV-Immobilien KG

Tel 0 70 83 / 71 40

**Bad Bevensen** 

Nühe Kurgarten, insges. 7 WE, 1- + 2-Zi-ETW, 52-68 m², großer Südbal-kon, ab DM 183 380, zuzzigi. DM 15 900, TG-Stellpi. VOBIG, Große Biokerstraße 2000 Hamburg 1, Tel. 6 46 / 36 25 15

**Bad Herrenalb** 

2-Z1\_ETW, 55 m² Wfl., Pkw-Stell-platz, DM 195 000,— 3-Z1\_ETW, 120 m² Wfl., überd.

Pkw-Stellpl., Bestlage, 5-Fam-Haus, Wohnkli., Bad/WC/Gäste-WC, gr. Terrasse, DM 400 000...

-Zi-App. in Wohnh, ca. 44 m

1-ZL-App. in Wohnh., ca. 44 m². Bestausstatt., div. Extras, zauberh. Lager, Vermietung mgi., DM 190 000;-, 69 m². WD., hrx. Ausstatt., Kinbaukn., Galerie, Balkon, Pkw-Stellpl, in kleiner gepfl. Wohnanlage., DM 300 000;-, WGV Immedilien KG

Kurpromenade 15 7506 Bad Herrenalb Tel 0 70 83 / 71 40

Winterzeit - Sollingzeit

Spitzenlage des Sollings (sådl. Weser-bergland) dir. v. Banträger, ohne Pro-vision. Prospekte anturdern. Immobilies-Service-Hobsninden GmbH

Telefon 0 55 21 / 6 00 01

Mittiere Str. 13, 3454 Hola

Kurpromenade : 7506 Bad Herren

div. Extras. Schwimmbe

Eckl. Penthorsewo

mit herrlichem, unverbaut

dort, wo andere Urlaub machen! Am Fuße des Ptatzer

Nutzen Sie die Steuerersparnis noch in 1985!

Ferienwohnung im Friesischen Handelshaus im Nordseebad Hooksiel



am alten Yachthaien an der triesischen Nordseeküste, mit nur 7 Wohneinheiten

 langer, schöner Sandstrand nesiges Binnengewässer zum Surien großes FKK-Gelände

 ohne Eigenkapital Baubeginn in Kürze

DR. LIMBURG IMMOBILIEN GMBH Jahnstraße 4, 4460 Nordhorn, Tel. 0 59 21/60 77

#### **VERSTEIGERUNG**

Besichtigung am Sonntag, dem 15. Dezember 85, von la bis 16 Uhr – im Objekt – in 5533 Hillesheim, in der Burgstraße 38 11 EIGENTUMSWOHNUNGEN • 3 LADENLOKALE

1 TIEFGARAGE IN HILLESHEIM IN DER EIFEL Ortszentrum ● 3 salbständige Einheiten ● von 55–160 m² Wfl, gesamt 1300 m² ● Bj. 79 ● gute Ausstattung ● fest vermietet als esamtwohnanlage, blockweise oder einzeln • gute Rendite Ausführliche Unterlagen erhalten Sie gerne auf Wunschl

Überlingen am Bodensee, Bad Iburg bei Osnabrück, Trier Leitung: Erich Tessari -- off. best. und vereid. Auktionator 7770 Überlingen 18, Postfach, Tel. 0 75 51 / 40 21

Nordseeinsel Juist / 1a Lage

TESSARI GMBH + CO, Büro für Grundstücksversteigerungen

ETW, 50 m², in kleiner Anlage, Nord-/Südlage, Südbalkon, Bj. 84, Ausstattung: Friesische Küche, kompl. möbl. Wohnzi., (inkl. TV), 2 kompl. möbl. Schlafzi., Teppichboden, Decken getäfelt. Dazu: Abstellraum, Gemeinschaftskeller. 2 Min. zum Strand und Tennisplätzen. Privatverkauf, kein Notverkauf. DM 400 000.-. Anfragen unter Telefon 0 42 64 / 21 20 oder unter Z 7442 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Penthouse im Taunus

Nur für ganz verwöhnte Ansprüche biete ich privat an: Penthouse-Wohnung mit ca. 320 m² Wfl., ca. 60 m² Wohnraum mit Kamin, Onyx-Bad mit Whirlpool, Holz- u. Seldenvertäfehingen, großzügigen Einbauten, Billard, sep. Gäste-App., Wäsche- u. Bü-gelzimmer, Aufzug, Panoramafenster in allen Räumen, 6 Tiefgara-genplätze etc., u. ca. 250 m² Terrassen, "Sonne von morgens bis abends" u. einem unverbaubaren Blick auf den idyll, Kurpark u. Taunus, Bau- u. Erstbezug 81/83, mit allen erdenklichen Vorzügen eines gepflegten Kurortes (Rheuma) nahe Wiesbaden, Mainz, Zuschrunt 1 7474

Zuschr, unt. L 7474 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen

### Borreck Immobilien-Spezial

7% bankverbürgte Immobilien-Rendite aus langfristig vermietetem und verwaltetem Appartement in SENIOREN-RESIDENZ HUMBOLDTHÖHE, Vallendar/Koblenz Preis DM 224.500.-, Eigenkapital ab DM 25.000,-. Individuelle Werbungskosten noch für 1985 möglich.

Günther Borreck Kommanditgesellschaft Unabhängige Vermögensberatung seit 1973 5400 Koblenz · Rheinstraße 2a 2 02 61/1 25 52

München-Harlaching Für Kap. Anleger, gut verm. Whyn., 8j. 85; Ruhige 1- u. 14;-24.-Whg. in Ku-56, 85 m², 3 Zi., Hobbyr, 21 m², Garten-Ggn.-Stellpl. DM 18 000, möglich.

Ggn.-Stellpl. DM 18 000, möglich.

Ggn.-Stellpl. DM 18 000, möglich. Interkommerz Traeband KG, Maximi-lianspl. 12, 6 München 2, Tel. 0 89 / 29 62 50 (vorm. 0 89 / 2 72 25 36

**Berlin-Wilmersdorf** 

frel Tel. 6 36 / 8 92 67 72 ed. 6 81 43 / 15 56

Ruhig - und doch? mitten in München Exidesives 1-ZL-App. Glocken-bach, extra helle Khche, Loggia, sehr gute Verkehrsverbindung. YB 145 000,-



Stevern sparen 1985 100%ige Finanzierung Erhebliche Steuerrückerstatinng bei Erwerb von komplett modernisterten Eigenumswohnungen in besien Lagen, Hamburg 20, DM 10.- ex/mil Metza-rantie für 5 Jahre, Kaufpr. ab DM 79 000,-

urtinsson & Heid – Makie Telefoe 848/462 20 16



Wohnsmigg, 3 Höuser, 35 ETW, Stemenöhe, Boutoghim Disz. 1985, Fertigsleitung Solson 1996, 60,02 m²-143,23 m² DM 180 084,-ble DM 330 754,- zzgl. 5% Maldercountage. Tel. 8 45 51 / 37 66 Postf., 2858 Woode/Rad Segobery Nordseelssel Amrum

schön gelegene Eigentumswoh nungen zu verk. Besichtigung u Probewohnen jederzeit mögl Schlieter, Postf. 11 26 2275 Wittään, Tel. 9 46 82 / 23 79 Pariser Charme

über den Dächern Hamburys Top-2-Zi-Lux.-Whg., Penthouse, 74 m² Wil, Marmorbad etc. -- alles neu, zentr. Lage, Festpr. nur DM 198 000,-

Senntag Immobilien, VDM III 1, Minchebergsk. 19, 32 15 66

bomi. 7½-Zi.-Ferienwohng, m. Kr. Diele, Bad u. Bl. suf Titisce, gimst. v Priv. 20 verk. Tel. 6 76 56/8 16 od. 6 77 43/6 20

as/Schwarzwald

Nordseebad Friedrichskoog 2-Zi-Ki-Wohmung in einer gepfleglen Wohnanlage mit div Extras, Schwimmibad u. Sauna, Top-Lage direkt am Strand, Von privat DM 130.000, VB. Telefon (04152) 730 57

FÜR INOMOUALISTEN

#### Berlin-Kapitalanlage for! Wite

direkt vom Eigentilmer, 1-2i,-ETW, ca. 44 m², Bị, 73, sep. Kiche, Bad, 2 Balkone, Garage, Keller, für 127 500, DM. Eine Vermietung oder Eigenmitzg ist ab 1, 1. 86 möglich, Bei Vermiet, können Steuervorteile gem. § 15 Bln.-FG.
- auch noch für 1985 – gemtzi
werden. Vermietungsgarantie
für 632.– DM Kaltmiete wird

übernommen. Tel. Privat 0 30 / 7 74 57 66, geschäftl 0 30 / 7 72 10 79

str. 10 letzte Ferienwohnung in kleiner Wohnanlage, 48 m², leer, zu verk, DM 270 000,- Besichtigung ab 22. 12. 85 oder Tel. 05 41 / 7 56 64 oder 0 54 06 / 36 67

Japoke - Wohnbau - GmbH & Co.. KG 5745 Ottenbech - Im Terrilecenter - Teleton (0 53 48) 17 89 Kaufen Sie direkt vom Bauträger - Kaufen Sie direkt vom Bauträger • "Hur noch 15 Tage bis Jahresendel

Ш

Lintadang Machen Filt dieses Objekt bedarf as keines Wartsung THE CONTROL OF THE PARTY OF THE

NUR DM 133 000,-

NUR DM 139 900,-

NUR DM 187 500.-

NUR DM 222 500.

NUR DM 215 500.-



Freiburg-Wiehre

ETW Goethestr., in freist. Jugend-stil-villa, sof. Bezug, komf., cs. 160 m² Wfl., Abschrög, nach § 82 UK sowie gewerhl. Nutzung möglich. VKP mr DM 3500,- pro m². Bei entspr. Bonität ohne KK. Zuschr. unt. T 7436 an WELT-Ver-lag, Postisch 10 08 64, 4300 Essen.

Südlicher Bayerischer Wald Luitkurort Waldkirchen

Emfort-EIW ans eigenem Baupro-gramm: Wohnzi, Schaizi, Riche, Bad/Dusche, Diele, Abstellr., Keller, 2 Balkone, schoor Fernsicht, be-zugeterig, 65 m², Dit 182 64c., kei-ne Kluferprovision. Perken-Appartements, selv gute Beususführung, Wohn-Schlafzi, Kilche, Bad, Abstelle, Keller, Ter-ranse mit Gartenantell, bezugsfer-tig, 45 m², DM 98 006, beine Kän-

ferprevision.
Bischoferenter Landhaus GmbH
Westliche Zwingergasse 11
8380 Deggendorf
Tel. Mo.-Fr. 08 91/50 71
Sa.-So. 0 85 50 / 2 40

enieren Residenz "Mischhagsen" Bedenfehle sädi. Weserbergiand Komf. 2-Zi-Whgen. m. Einbeukii Bad/WC, Sidwestbalk, zu verk. od vern. (Betretting mögl.), mit un verb. Lage a. d. Weserpromenad auch vollmöbl. such volimobl. Paviik GmbH, 3418 Uslar Mühlensiz, 5, Tal. 0 55 71/21 17

#### Eigentumswohnung mit Garage

ca. 88 m2, sehr aufwendige Ausstattung, preiswert zu verkaufen.

Anfragen:

Tel. 0 20 43 / 6 41 89

Gelegenheitskouf ETW, 90 m², DM 112 500,-, in G00 Tel. 052 27 / \$ 64 10

Das gibt as our her in Freiburg i. Br. \* Park \* See \* klylle \* Bäume \* Freizeltstingsung \* Nata ... und alles direkt vor dem Fenster am begehnten See-park im Gelände der Landes-gartenschau 1986, Wir beuen

Zwei- u. Drei-Zimmer Wohnungen

2, B.: 2½ Zì., 65,3 m². 0M 289 313, inkl, TG 3W 2J, 52,3 m², DM 289 313, inkl, TG 3W 2J, 92 2 m², mit 25 m²

GEBAU SÜD Baugenossenschi Südbaden eG 7800 Freiburg Hasiacher Straße 70 Tel. (07 81) 4 90 43 13 + 14

Ostseebad Dahme
put geschnittene 2-21.-ETW, 61 m², m
bliert, von Privat günstig zu verkzufe
Teleton 9 46 / 1 18 45 17

Tiergarten Eigentumswohnungen ab DM 62.100.-Preis pro m2 DM 1690 .-hohe Berlinsteuervorteile Mietgarantie über 5 Jahre

100% Finanzierung

kein Eigenkapital nötig NEHA GmbH Richard-Stranss-Straße 33 4150 Krefeld, Tel. 02151-58062-65

Neubau von Ferienwoksungen auf Juist mit MwSt.-Option, 10% degr. Afr. (lein BH-Modell), la Lage, gute Ansstattung, Musterwohming kann besichtigt werden. Nähere Informationen durch: WW-Grundstäcksges, mbH Am Dulsborn 14, 2278 Wildeshan

Tel 0 44 31 / 29 66

You Privat: Luxus-Weim Minchen-Schwabing 4 Zimmer, Jugendstil, 149 m², 5 Gehmin. Englischer Garten, rundes Marmorbad, Gäste-WC, Wohnbereich ca. 40m², offener Kamin usw., Preis DM 640 000, Tel 0 89 / 98 42 18 oder Zuschr, u. C 7445 an WELT-Verlag, Postisch 10 08 64, 4800 Essen

Wyk auf Föhr/Nordsee 1-Zi.-App., 38 m., DM 120 000 --Voltage Voltage Voltag



roch 8 Whg, 1tel in Godentrede/Dates. Wohrsnings, 1t ETW, 35 m²-90 m², DM 70 000,— bis DM 180 000.— 290, 3% Male Brouurings (ouch f. Koptiskanleger geeignes). Tel. 0 45 51 / 37 66

Paderborn (Mähe Westerntor)

Büro-/Praxistaume, Parterre, Neubau, 70-161 m², zu verm. Eig

Telefon 0 52 53 / 20 34

GESUCHE

AANAGENENT AG - ESSI 300 Esson 1, Franksisk 143-

**Sylt-Keitum** OG-App. unter Reet, 75 m² Wfl./ Nfl., kompl. einger., ruh. u. sehr schöne Südlage in Dorfkern Parkol, DM 295 000,-, weitere in nte Angebote in Kampen

Keitum u. Archsum Lisa Düysen Immobilien Tel 9 46 51 / 3 23 55

Gelegenheit 2-3-Zi.-W., Toplage Uhlenborst/ Alster, von Priv. trei lieferber zu verk, Tel. 0 45 51 /85 65

6-Fam.-Hans, Ges.-Wil 380 m<sup>3</sup>, Grdst. 703 m<sup>3</sup>, 1 Do.-Garage, VKP Titisee 2-Zi.-ETW, EG, ca. 69 m³ Wfl. Loipennihe, VHB 174 000,-. Immobilien & Kapitalanlagen

Klaus P. Weng, Karlstr. 60 7800 Freiburg, Tel. 07 61 / 3 51 61

Freiburg

Hörzum/Sylt , evil, vollmöbl, Kü., Bad, , Wohnzum, Atelier, 3 Min. z. Strand, KP DM 178 000... Tel. 02 34/68 39 49.

Ma.-Fr. v. 8.38-29 Ukr SYLT

gr. Eigentumswohnung einschl Gar, in Wenningstedt von Privat zu Tel. 0 48 41 / 24 75

**Timmendorfer Strand** 1-/2-Zim.-Eigt.-Whgn., in Strandnähe, ab 103 300,- DM. Korth Immobilien, RDM Miklenstr. 25, 2407 Sereetz Tel. 94 51 / 39 30 71

**Timmendorfer Strand** 2-Zi\_Kft\_Whg., 73 m², vollmöbl. Residenz im Maritim Golf- u. Sporthotel, DM 260 000,-. Tel. 0 45 08 / 47 28 od. 0 40 / 5 70 81 62

Ferienweimung – Herdsee reisgünstig zu verkaufen. Ste lich nutzber, Mietgarantie.

Berliner Ban GmbH Postfach 24 23, 4500 Osnabriich Tel 05 41 / 6 20 16

Exid. Rehesitz in And Minstereife! Dauerautenthalt in familiärer, fröh licher Atmosphäre.

Pention Landhaus Vogelsung Tel. 0 22 53 / 88 81 oder 53 83

in Spitzenerholungsort **Oberstdorf** 

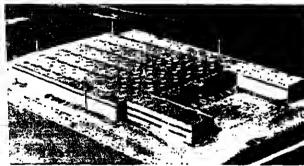
tift a. V. b. Baden-Baden hat Pfütze frei. Al-lerbeste Versorgung auf Lebzeit. Einmalige Zahlung nach Absprache über Notarvertrag. Zuschr. etb. u. S 7633 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Senioren-Residenz Ottersberg Das gemütliche, noble Haus an der Wümme

sich. Wir bieten Ihnen Geborgenbeit Sicherheit für Ihren Lebensabend. Großzügige Appartements und Wohnungen mit vollem Service Elegante Gesellschaftsrämme.

### GEWERBLICHE RAUME

#### Lagerhalle im Großraum Stuttgart

mit Burgstaht und Gleisanschluß in 7252 Weil der Stadt



Verkehrsanbindung: Sie die Stattaart Succession of the ng yar-kangabura-Study of the disturbe

Ab safert zu vermieten:

Chindren präkedensee

Areai: 24 700 m<sup>2</sup> Gesami 10 300 m<sup>2</sup> 2 300 m<sup>2</sup> 12 100 m<sup>2</sup> Freiflache

Lagerhalle – Freilager

**Bodensee und Schwarzwald** 

Wir sind eine Spedition mit 20 Lastzügen, die im Nah- und Fernverkehr unterwegs sind.

im Zusammenhang mit einem dementsprechenden Transportauftragsvolumen könnten die

Internationale Spedition Julius MAYER GmbH

7715 Sräunlingen, In Stetten 4, Tel. 07 71 / 6 15 68 + 6 17 68

in der Lagerhalie stehen 1500 m² zur Verfügung, über 4000 m² umfaßt das Freilager

Selbstverständlich konnen auch kleinere Einheiten gemietet werden.

Lagerkosten zu enorm günstigen Konditionen abgerechnet werden.

Eusthalten unt A 7445 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Meustadt / Weinstraße TOP-City-Lage im Palatia-Haus (Fußgängerzone) 700 m² mod. Laden / Verkaufsfläche (UG 200 m², EG mit Schautenster 200 m², OG 300 m²) zu günstigen Bedingungen kurzfristig zu vermieten. Bauliche Veränderungen möglich. Kubel-Stiftung gemeinnützige GmbH, Bensheim Telefon J 62 51 / 70 05-23 oder 51 Sa/So.: 0 62 41 / 5 20 49

Wiederlassung in AACHEN Deutschl/Holland/Belglen bis zu 600 m<sup>3</sup> Büro (Aufteilung n. W.), bis zu 400 m² Lager-/Gewerberäu-me, Einstellpl. + Tiefgarage, zentr. Lage, Klinikum + TEI, Ausk u Exposé Eigentim. Tel. 92 41 / 7 84 41

Minden/Westf. im Osthafen 3000 m³ Lagerplatz mit Schuppen und kl. Bürohaus, wird Nachpächter für Holzbandlung gesucht.

Zuschr. erb. unt. Z 7596 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen. Buchhandlung ster z. Frühj. 86 gesück Lage, günstige Miete! Tel. 0 29 41 / 5 81 22

KÖLN / RIEHL an Hauptstr., Parkpl. v. Priv.

Berlin-Lichtenrade Bahnhofstraße Einzugsgebiet von 50 000 Ein-

Proxistõume für Arzte: Neurologen, Kinderarzt, Gynâ kologen und Augenarzt. Firma Gain KG, 0 36 / 7 71 77 55 oder Sonntag 0 30 / 7 45 89 19

Köln-City, Ladenlokal Ladenpassage an Fußgangerzone, zu vermieten. Telefon 02 21 / 23 51 41

Uperseering 7 2000 Hamburg 60, Tel. 040/6308051 (Herr Zimm

tungsbüre: Hellersbergstraße 2-4, 4040 Neuss. Tel. 02101/120796

FIDES Grundstücke- und Wohnungsgeseitschaft mich

Bürocenter Süd · Düsseldorf-Neuss

Stresemannaliee/Hellersbergstraße 2-4

● Erstbezug

Repräsentativer Neubau

Optimaler Grundriß

Niedriger Mietorels

Moderne Ausstattung

Hervorragende Verkehrslage
 639 Parkplätze

● 25 zu 30 000 m² - sb 250 m²

Individuelle Raumaufteilung

DM 11.- bis 14.50/m²

DONAUWORTH

günst. Verkehrslage, Gewerbeflächen je Geschoß 700 m², langfristig ab Fertigst. (Okt. 86) zu vermieten. Gewünschie Varianten können noch eingeplant werden.

Architekt H. Dorn. Tel. 4 88 26 / 78 92

Renom. Autohaus deutsche Werksvertretung, Großraum Münster/Osnabrück, weger Todesfall, umgehend zu verpachten. Abiösesumme erforderlich. Tel 6 52 91 / 1 65 93

500 m² Büro- oder Praxisräume in Traunstein, Neubau, 1. OG, mit Lift, 70 Parkpl. unmittelbar am Haus, geeignet f. Facharzt, Erweiterung um ca. 400 m² im 2. OG bzw. 2-3 dazugehörige Wohnungen mögl., preisglinstig ab sofort zu vermieten. Zuschr. u. Nr. 87 307 an Anzeigen-Zander, Theresienstr. 27, 8220 Traunstein

Ladengeschäft München Zentrum (Stachus) Toplage, cs. 130 m² EG, 130 m² OG., Miete 13 000 - + MwSt. ourzfr. frei. Zuschriften unter G

7471 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Gelsenkirchen/Hbf Ladenlokal mit ca. 230 m² Ver-kaufsfläche + NR im Hbf. Geisenkirchen kurziristig zu vermieten. Ang. u. N 7808 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Althofstelle Nahe Autobahnar. Crafisheim/ Peuchtwangen, Alleinlage am Dorf-rand, Wohnh. Bi. 1933, Stall, Scheu-ne. Werkstatt, Nebengeb., m. ca. 49 000 m² arrund. Weidel., DM

### ardeser

Nöhe Hamburg zu verkaufen Forderung 1,6 Mill. Immobilie auch miethar. Zuschr. unt. P 7609 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 43 Essen

Wir suchen bundesweit für Filialunternehmen in Städten ab 60.000 EW zu mieten oder zu kaufen Ladenlokale und Geschäftshäuser in Fußgängerzonen ROSSIG + PARTNER

Großes Geschäft Ralienischer Industriebetrieb Leistung: 1000 Paletten Holz täg-lich, vollständige Sägeanlage (Maschinen: Boem + Cruse, Scu-macker Raimann, Socolest)

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8-579 104 aufgeben.

### 

Tegernseer Grund

Rathaus · 8180 Tegemsee

395 000,-. Babertus Imayob., Tel. 6 58 68/52 63

Gut eingeführtes Unternehmen (im 27. Jahr, ½ Fertigung, ½ Handel), Umsatz ca. 1,3 Mill. Rigene Fertigungshalle, Lager und Büro, 5 Jahre alt, ca. 1100

Anlage-Wert 1300 Millionen, Ver kaufspreis nur 350 Millionen ita lienische Lire, eventueller Zah hungsaufschub. Schreiben Sie an: CASETTA 47 M, SPI, 16121 GENOVA/TTALIEN

lm Alleinauftrag

Gutsbetrieb mit hervorragenden Gebäuden Nähe Hamburg (20 Autominuten), arrondiert, Al-leinlage, 105 ha, davon 90 ha Ak-ker, BP Ø 60, Rest Forst (gut-Baumbestand, Laubwald), sehr gute Hochwildjagd, Kaufpreis-forderung DM 5,5 Mio. VB.

A. F. G. mbH Am Sande 31a, 2120 Lineburg Tel. 0 41 31 / 4 70 92 -- 94

Waldrevier

88 ha, geschlassene La-ge, Eigenlagdbezirk, mit vorw. Nadelholzbestand,

zu DM 12 000,- je ha. Forsthaus evtl. köuflich.

Näheres durch

TEL 0551/45987-89

Basembet Nābe Tegernsee

Im Alleinauftrag verteation wir ein sicher einmaliges kindliches Anwesen
mit es. 23 ha voll errondisrtem Wissenund Weldgrund. Das 300 Jahre alte,
renovierungsbedürftige Gebäude m.
Nebenhaus hat innien Penonemablick in
die Himmelerichtungen. Ein enmaliges Angebot für einen Kanner für
Dis 4,5 Mito.

**Immobilien** GmbH

Tal. 0 80 22 / 48 00 u, 42 22

evers in the second of the sec

Unternehmensvermittlung Summer-Nr U6 / 43/2666, U06/54 6533 Bocharoch, Telex 42327

Wir vermitteln Aufträge als Cooperationen Unternehmensverkauf

Umsatzsteigerungen wegen ungenigender Eigenkoptialbesis zu verkaufen. Umsatz DM 2.4 Mio. – 19 Mitarbeiter, stark ausbaufinig die Produktion kann an jeden Ost verlegt werden, da Immobilien bisber mur gemietet sind.
Zuschriften unter Z 7618 an WELI-Verlag, Postfach 10 08 64, 4309 Essen Stelnmetzbetrieb zo verpachten/verkaufer im Elbe-Weser-Preieck

alteingesessener Betrieb <sup>m</sup> Wohnhaus. Stammpersonal vor Tel 0 47 51 / 31 83 incustriateurimena mit Eigenteriteil sucht nachfolgerloses Unternehmen (mit Grundbesitz, keine Mieträume) Rekardt-Immobilies. 5300 Bonn 1, Endenicher Str. 271,

T. 02 28 / 61 32 09 **VERMIETHIGH** 

Statt Hotel komplett eingerichtete Appartements

> im "Seehotel zur Post" im "Jägerhof" und Bergen/Chierngau

Fa. Alpenhaus Tel. 0 86 62 / 81 10

DM 282 210 DM 14500 En atahen mur noch wanige 2- und 3-ZI-Wohnungen zur Verfügung. Entscheiden Sie sich beid, Sitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterfagen an. Unsere Frau Hausestein wird Sie genne bersten.

Wohn v. Goschi

(30)

1, 130 \$ .50

1.000 2.00

1 000480

56 Mark

. . .

lagen

. Garati

grant autority

Zwei ertragroiche

interessar

10 L

ladenflätha mil Me

in 2000 Hommung 76

throngsvorst at a service to the ser

Strains Free

est od

von 9 00-11 35 1/4r.

rvest

Ruken

1

200

State of the

2511 73 18 47

i. Breisgau

Wohnen direkt am Gelände der Lan-

technic 5 /4 --t durchdachte Grundrise, en rechende Ausstations, zo wirkey-

DM 186 740

ON 25328

EGENTUMS WEIGHT MEET

ten.
Zum Beleplet:
2-23.-Wohng, mit Endletrasse.
Wohnfläche 53,42 m²
Terrame 8,68 m²
Kautprets
+ Grage
DM 14

Neubeu B 74 --

rut durch

aus Konkursmasse 6-Fam Hauser 310 m² WfL, Miete DM 16 000, p. a. 10 m<sup>2</sup> Wfl., Morte D. 1000. RP DM 180 000. Suschr. erb. unt. P 7631 an WELT-Suschr. erb. unt. P 7631 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Es Delmenkorst bei Bremes

aus Konkursmasse 3 Whgen, 140 m<sup>3</sup> Wil., Miete p. a. DM 12 500, KP DM 160 000, KP DM Zuschr. erb. unk. R 7632 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4309 Es Elecatumetroheung in Bud He beste Hangiage, sehr guter Grundriß, ca. 70 m², bezugsferig zu verksufen. Preis DM 232 000. (von Privat)

Tel 0 72 45 / 32 23 2-Zi-Whg., cz. 55 m², Bj. 78, DM 2500,-/m², KP 137 500, Anfragen u. P 7433 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Bel Antworten auf Chiffreanzeigen immer W 286 die Chiffrenummer auf dem Umschlag vermerken!

Altersrahesitz

In einem neuen, sehr anspre-chenden Ferienbaus blete ich

Ihnen ein lebenalanges Wohn-recht bei Mietvorauszahlung. Rufen Sie doch einfach bei mir Tel. 0 83 22 / 23 58

Der bevorstebende Wenter birgt für altere Menschen vielerlei Gefahren in

Reinhold und Johanne Vogel

Interpothekarin untar dar

Große Str. 1,2802 Ottersberg . Tel. 042 05 / 89 88 u. 1479

iniakuaimenavakkilea

programme and the second SB-Markt!

Mental comprises 1 entitions. 10 mg

> DORT lopiage und 9 3 200 mr. Walkerter 1 800 pm. (arrouge) 5 500 m Nutrity 1 22 500 to trembate OVB 3.2 Mar. LVM.

Gewer

whiten erbacters in t Posting to Markinallen. sidiich von ingebaurtern, this that I

Standan.

Eewerb( sidica yon planting his a harmonic Giu Sidlich von

am Walchensee/GAP

Spitzingsee/Tegernseer Tal im "Chiemgauhof" An Geschäftsreisende, Firmen wochen- oder monst

MIG. SQUASH

Matterna Strategy

Mallung, horsomet Kapitalanlaga Guto Tubelon () jeq

#### INDUSTRIE UND CEWERBE

Victoria de la companya del companya de la companya del companya de la companya del companya de la companya de la companya de la companya del companya de la companya del companya de la companya del companya de la com

#### **KAPITALANLAGE**

Einkaufs- und Dienstleistungscenter in absoluter Ortskernlage zwischen Rathaus und Amtsgericht. Optimaler Branchenmix mit bewährter Mieterstruktur, professionelles Center-Management.

2 Handelsmagneten; ALDI und SPAR

4 Dienstleistungsmagneten: POST, BANK, APOTHEKE und KOMMUNALES AMT Ansprechende Architektur, hochwertige Bauweise, 5 Jahre Gewährleistung - Fertigstellung Ende 1986.

DM 1,5 Mio. (Mindestgarantie)

Gesamtinvestition: DM 21 Mio. Eigenkapital: DM 5 Mio., Anteile ab DM 0,5 Mio. möglich. Variable steuerliche/rechtliche Konzeption nach Zielsetzung Rendite/Steuervorteil. Für 6 b-Rücklage geeignet

Baugrundstück in absoluter Bestlage von

**Garmisch-Partenkirchen** 

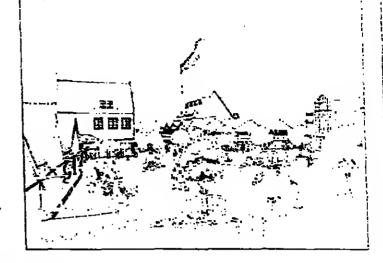
zu verkaufen. Parkgrundstek. m. teilw. jahrhund. altem Baumbe-stand, unverbaub. Aussicht auf das Zugspitzmassiv, genehm. Netto-Wil. 2010 m², KP DM 4,4 Mio. od. Höchstangebot.

Zuschr, unt. D 7468 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Festpreis- und Fertigstellungsgarantie

Ein weiteres Ortskern-Center der 🗭 Friedrich Schröder Unternehmensgruppe Berlin Wallotstraße 8 · 1000 Berlin 33 · Tel. (030) \*892 80 61 · Telex 185 326 · Telefax (030) 891 57 22

ERFAHREN IN DER PLANUNG • SOLIDE IN DER ABWICKLUNG • ERFOLGREICH IM GESCHÄFT



#### Wohn- u. Geschäftshaus, Lüneburg

Beste Innenstadtlage, voll vermietet, Gewerbeantiel 75 %, Patrizierhaus aus dem Jahre 1608 – 1984 vollständig wieder anfgebaut in bester Bauqualität, Denkmalschutz – noch 9 Jahre Abschreibung gem. § 82 I EStDV möglich durch Über-nahme von GbR-Anteilen. Rendite ohne Steuervorteil: 5 % p. s.

Mieteirmahmen: 120 000,- DM p. a. Kaufpreis: 2,4 Mill DM Finanzierung ehne Eigenkapital möglich durch Übernahme der bestehenden Finanzierung – keine Courtage, keine Grun-derwerbsteuer für 1985 noch Abschreibungen in Höhe von

115 500,- DM möglich. H. J. G. Baubetrenungsges. m. b. H. Rackerstr. 1-6, 2120 Lüneburg, Tel. 6 41 31/4 60 81

#### Zwei ertragreiche Gewerbe-Immobilien

Europes größte Handelskette als General-Mieter in gemischt gen. Objek langtr. Mietvertrag mit Option, Wertsicherungsklausel, sämtliche Steue

Tel 0:16/2

Westerin

10 16 44

. ..... Lermerker

**?UHESITZ** 

·····s :: en-Resi

E Ittersbeg

· · · · · · in the audi

See Supplied to the control of the con

. ' ₩ (E

THE PERSON

SVERKAUR

Unternehae one. makes

ni .... labrak

verkaules

And the said with

... PRE

Traes.

J. H. Hillian

Sielamolite

A. I The Bell.

VERMIET

Staff #2 A Character Line V

たがなりはい

19 3 M

\*\*\* \*\*\*\*

Raritik: Zwei führende Handelsketten als langfr. Mieter in Idelnem Eink-Zentrum, Wertsicherungsklausel, Option, sämtliche Steuervorteile, erheb-tiche Liquiditätsübersehüsse, Volumen ca. DM 2,5 Mio. INTERINVEST AG, Deutschlandbüro Nord, Gelleristr. 16, 3000 Hannover Tel. 05 11 / 28 10 49

#### **Interessanter SB-Markt**

in Singen em Hohentwiel hervorragender Standort, Ges.-Nutzfl. 2900 m², davon 2188 m² Verkaufsfläche, Bj. 80, 5600 m² Grundst. m. 100 Parkpl., DM 392 000,- p. a. Kaltmlete, langfr. Index. Mietvertr., erstkl. Miet-adresse. Verkaufspreis: DM 5,15 Mio. (4 SA 9224)



#### Ladenfläche mit Nebenräumen, ca. 70 m² sowie darunterliegender Lagerraum, 34 m<sup>2</sup>

in 2000 Hamburg 76 (Uhlenhorst), Hofweg 1 - Baujahr 1972/1973 Verkehrswert DM 200 000,-

· Miteigentumsanteil am Gesamtgrundstück \*\* 1/10 mm Im **Zwangsverstelgerungstermin** belm Amtsgericht Hamburg, Sieve-kingplatz 1, Ziviljustizgebäude, Zimmer 946, am **6. 1. 1986** um 9.30 Uhr u. U. güzstig zu erwerben. Anfragen bitte an die

von 9.00–15.50 Uhr, werktags, außer samstags

#### Investor gesucht

für lukrative Kapitalanlage im Freizeitbereich. Gut florierende

Tennis- und Freizeitanlage am unteren Niederrhein mit Betriebser-gebnissen, die sich sehen lassen können, wegen weiterer Pläne an Investor oder Kapitalanlagegesellschaft zu verkaufen. Kaufpreis DM 3,5 Mio. DM.

Informationen durch VOMA Immobilien, 424 Emmerich, Eltener Str. 397, Tel. 0 28 22 / 1 62 33.

SB-Markt! Nur 10,5fach!!! Vertrag co-op fest bis 1994; Indexierung 66% JM 164 000,-; KP I 720 000,-; Lage: Großraum Hamburg. Courtage 4.56%. Taubert RDM, Staulinie 16 2900 Oldenburg, Tel. 04 41 / 2 65 25 / 26

#### Gewerbeobjekt in DORTMUND

#### Topiage und "Erste Adresse".

- 3 200 m² Eckgrundstück
- 1 800 m² Garagengeschoß 5 500 m² Nutzfläche in drei Ebenen
- 22 500 m² umbauter Raum
- VB 3,2 Mio. DM, courtagefrei

Zuschriften erbeten unter D 7600 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### SB-Markthallen, Wohn-/Bürogebäude südlich von Freiburg i. Br.

mit Nebengebäuden, großer Parkplatz und Garagen, ca. 6500 m² Grundstück, DM 7,0 Mio. Gewerbegrundstück

südlich von Freiburg i. Br. mit Vorplanung für Kaufhäuser, Büro-/Praxisraumen und Wohnungen, ca. 3400 m2 Grundstück, DM 2,3 Mio.

Grundstück südlich von Freiburg i. Br. zur Bebauung von Kaufhäusern, Büro-/Praxisräumen, Wohnun-



Mitglied des Internationalen Immobilienverbandes FIABCI

#### U. Kirschbäumlebuck 7, 7840 Müllheim/8aden Telefon (07631) 2249

#### Setu gut eingeführtes

- TENNIS-, SQUASH- UND KEGELCENTER Niederbayern aus Altersorunden zu verkaufen.
  - Hallemennisplätze mit Gummigranulat-Bodenbelag
     Squash-Courts (neu) mit Ber, Sauna und Solarium
  - 8 Bundeskegelbahnen (vollautomatisch)
     Restaurant mit Clubräumen (110 Sitzplätze)
     Wohnung, großer Parkplatz
- Moderne Ausstattung, hervorragende Belegung und hohe Wirtschaftlich

Tatkiansige Kapitaleniage, Gute Randite, Keine Makierbateliigung. Kontaktaufnehme: Telefon 0 99 31 / 31 74 (Sa. u. So.)

Gewerbl. Objekt!! Nor 9,55fach!!! Mieter: Tochterunternehmen eines Weltkonzerns, langfr. Mietwertrag indendert, Miete 170 526, - + MwSt., DM 1 629 900, - + MwSt., Nutzfläche 1800 m², Lage: Großstadt Norddeutschland, Courtage: 4,56%. Taubert RDM, Staulinie 18, 2900 Oldenburg, T. 04 41 / 2 65 25 / 26

KLUTZKE

Hausver waltungs-GmbH Schillerstr. 65, 4220 Dinslaken Tel. 0 21 34 / 5 28 26 od. 5 28 38

+ MwSt.

230 m

1570 m

### ERSTKLASSIGER

11,8fach!

- **SB-MARKT**  Supermarkt, ea. 1560 m², m. TG
   verbunden 14jähriger Mietvertrag mit Option Ladenzeile mit 3 Läden, insge
- Mieter: EDEKA
   Standort: Süddeutsch-● Wohn- u. Geschäftsha., insges land/Ulm
- \* bereits In Betrieb keir Alle Objekte in Studtkerninge, Baurisiko mit steigendem, hervor ragendem Umsatz

Tel. 02 11 / 68 94 55

#### Supermarkt Boon-Oberkassel 2 Arzipraxen Permietet Eröffaung J Steuervorteil, zu verich 700 m³ Verkaufstl., Jahresnetto-miete DM 127 200.- + MwSt., Bj. 12/85, 38-Jahres-Mietvertrag v. Nahere Einzelheiten unter A 7619 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, namh. Untern. KP DM 1,536 Mio. HFB GmbH, Tel. 8 22 34 / 8 29 47

Apotheke Apotne Ke
Großstadt Rheiniand, Neub., 360
m², langir. 1a Mietvertr., DM
30 000.- p. a. netto, KP DM
960 000.- + MwSt. + Courtage.
GMA mbH & Co., Otto-Hahn-Str. 197
4000 Disselderf 12, Tel. 62 11/75 40 42/2

Gewerbeobjekt Köln Grundstücksgröße 6200 m², Büro-Ausstellungarl. cz. 400 m², Hailenfi I. Sozialräume cz. 2600 m², Ver-vendbar für alle Branchen einschl Verkauf. KP DM 4,2 Mio.

#### HFB GmbH, Tel. 0 22 34 / 8 20 47 Gutzeb. Baustoff-Großkeite sch als Baumarkt ausbaufähig, i

Skiniedersachs, zu verp. od. verk Luschr. erb. u. N 7478 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Gut chagoffihrtes
Modebaus (DOB u. HAKA)
390 m², mit moderner Schaufenster-

590 m², mit moderner Schaufenster-passage, in La-Lage einer mittl. Stadt (35 000 Einw.) des nördl. Min-steriandes, kurzfristig abzugeben. Angeb. u. J 7595 an WELIT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Industriogolände Bochus-Nord

Nähe AB-Kreuz Bochum-Gerthe, ca. 6500 m² m. Bürogebünde, Fabri-kationahallen, (B), 1973), ca. 2500 m² Nutzil. zu verk, langfr. Mictverträ-ge liegen vor. ME ca. 81 000,— netto VB 12fache Jahresmiete. Tel. 02 01 /4 29 67

Das Saknestück

wenn Sie gesehen wurden wollen od, indissen. 8000 m Grundstück, direkt an einer stark frequentierten Anstalistr. (Bundesstr.) in der Einkaufsstadt Northeim/Barz. zu verkaufen od. zu verpachten. Bestens geeignet für Freizeit-Nonfood-, Saumarit, Möbelhaus, Hobymarit, Drive in, Garteneenter, Grüner Harkt – Anlage kann nach Ihren Vorstellungen erstellt werden. Bitte nehmen Sie Koutakt auf über:

Handelmarstin Northers Burgweg 13, 3387 Vlenenburg Tel. 0 53 24 / 10 48, Tx. 0 57 622

#### Ottobeuren/Aligau **Gewerbegrundstück**

ca. 7600 m² (auch teilbar). An-schluß an künftige Umge-hungsstraße. Zuschr. unt. C 7423 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen

Romant Freizeitv. Ferienankage mit 18 000 m² bebaub. Grundfli sche für Soort, Erholung, Blick-häuser etc., in sehr schöner Na-tur. Vorhanden: Mehrere Gebäu-de im Fachwerkstil (Bauernhofcharakter), komf. App.-Haus (1000 m² Wohn-/Nutzfl. 70 Bet-ten), Schwimmhalle, Sauna großzilg Restauration, Pferdeställe, verkehrsginst. im Teuto-burger Wald, bobe Infrastruktu

in der Umgebung.

Zuschr. u. Z 7552 an WELT-Ver Postf. 10 08 H, 4300 Essen

Walchensee/GAP

Splizingsee/Togernseer Tal

Vohnen auf Zeit – komplett einge

richtete Komfortwohnungen.

Tágilch — wöchentlich — monatiic

Fa. Alpenhaus, Tel. 0 86 62/81 10

L & Barnen/Chiene

NIEBÜLL mod. Fertigungshalle, ca. 1841 m² (Bj. 1981), m. allen notw. Nebenraumen u. ausgeb. Bärogebäude, ca. 137 m?, Grdst. ca. 6230 m?, verkehreg. Lage im Gewerbegebiet Süd, im Baukanffrag zu verk., DM \$50 000,... BORGSCHULZE IMBOBILIEN Gmb/H RDM-Makler Telefon 9 49 / 77 19 79

#### Einkaufszentrum in Hamburg

etto-Miete DM 880 000,-Verkaufspreis DM 9 Mio. Zuschr. erb. u. M. 7629 an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen Postfach

#### Fußpflege-Kesmetik-Praxis n Kleinstadt, Nähe Wilrzburg, beste ingeführt, m. Kassenminsum

Tel. 0 32 51 / 96 20 od. 0 32 64 / 13 47

#### Für Kapitalanleger

Supermitte (Neubanten, langfri-tige Mictvertrige mit großer Han-leisgruppe) direkt vom Eigentimer, en bloc" zu verkaufen. Kaufpreis 1,5tache der Jahresmiete 8 600 000,- DM zuzügi. MwSt. Tel. 0 23 97 / 8 02 22, ab 19.00 Uhr

#### Gewerbeimmobilie In guter Lage Berlin-Wilmers-dorf, selt 1989 bestehend, 1,15 Mio. (10fache Jahresmiete), Miet-

überschuß DM 96 700,- p. a prov.-frei, vom Bauträger. Tel. 0 30 / 8 92 67 72 oder 0 81 43 / 15 58

Gewerbliche Renditsobjekte Mietverträge lengt: u. indexiert, KP DM 508 000,- zzgl. MwSt., eff. ER DM 174 000,-, hohe Überschüsse nach Be-wirtschaftung u. Tigung, nach nur 13 J. schuldenfreies Objekt. Rentax, Tel. 02 21 / 26 20 40

#### Geiegenheit! Werkhalle mit Elt. Wohnham, ca. 450 m² Nfl., 150 m² Wfl., in Kleinstadt (5000 Einw.), Nähe Autobahukreuz A5/A7 (Cralisbeim-Feuchtwangen), 160 000.– DM. Hobertus Immob., Tel. 9 98 68/52 63.

Gewerbeobjekt Willich Bj. 1981, Grundstücksgröße 4110 m², bebaute Fläche 2900 m², langir. verm. Jahresnettomiete DM 189000,- KP DM 1,98 Mio. 22gl.

#### HFB GmbH, Tel. 0 22 34 /8 20 47 GESUCHE

Auch noch für 1985i Wir suchen bundeswelt ojektierte oder genehmigte SB-Märkte/Grundstücke auch mit vertraglicher Bindung an Mieter, GU, Architekt GÖDERT VDM, 0 60 21 / 2 13 28 8750 Aschaffenburg, Frohslaustr. 29

Hamburg 76

2-Zi.-Lux.-Wohnung, kompl. aus-gestattet, Wohnkii., Gäste-WC, 2 Balk., 100 m² Wfl., DM 1200,- kalt.

Tel. 6 40 / 2 00 87 70

8858 Neuburg/Donay

Elegante 3-71.-Whng., 73 m², DM 329,-, sowie 4-Zi.-Whng., 88 m², DM 384,- zuzügl. amtlicher NK. zu vermieten. Besichtigung täg-lich. Pläne: Pesch, Postfach

lich. Pläne: Pesch, Postfach 35 01 54, 4050 Mönchengladbach 2

#### Exponierte Lage am Wasser fall. Ideal für Hotel/Appar

Immobilien KG Bonn, Markt 25-32 202 28 / 65 19 44-48 Telex 8 859 344 Immo D Gelegesheit Mh. Ostsee Bauplätze für 28,- DM/m² : 454 412,- DM. Korth Immobilien, RDM Mühlenstr. 25, 2407 Sereetz Tel. 04 51 / 38 30 71

Sie suchen

Kapital?

und sonntags in der

finden Sie viele gute

Informieren Sie sich

regelmäßig über diesen

DIE WELT

WELT SOXVIAG

WELT am SONNTAG

Jeden Samstag

in der WELT

Angebote.

LIMBACH

ACHTIING BAITRÄGERI

BONN-BAD GODESBERG

Grundstück für 12 Reihen-häuser, baureif, 3000 m²,

DM 1.0 Mic.

#### Grandstück im Altmühltai zu verk., vollerschl., 647 m², son nige Hanglage, VB DM 82 000,-. Tel. 0 30/7 12 20 22 o. 0 28/7 96 42 06

Baugrundstück, 6425 m², in Triberg / Südschwarzwald

tements, ca. 2800 m² Wohn-/ Nutzil., sofort behaubar, Pla-nung vorhanden, Sommer- u. Wintersaison Kautpreis DM 1,29 Mio.

AWO Appartement- und Wob ngsverwaltungs-GmbH Alexanderstr. 150 7000 Stuttgart 1 Tel. (97 11) 60 20 72

#### Mehrere Baugrundstücke (1-b.3-Fam.-Haus) in Verbindun

m. einem Gewerbebetrieb (ab ca 800 m<sup>2</sup>) Ruhrgebiet, an Hauptstr geleg. 2,5 km v. Autobahn. Zuschr. umt. E 7469 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 43 Essen.

UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE

**Bad Bevensen** Baugrundstücke im Kurwobn-rieriel, Nähe Herz- und Krels-aufklinik, geeignet für Hotel-oder Pensionsbetriebe, zu ver-

BIG RDM-Makier Telefon 0 41 31 / 3 10 75 Südschwarzwald Grundst. f. Wohn- od. Ferienhaus is landschaftl, bes. schö, Lage, 4-Seen

Geb., 15 km v. Schw. Grenze, ca 1000 m Höhe, dir. a. Wald, v. Priv. zu Tel. 0 76 56/8 16 od. 0 77 43/6 80

Grundstück für 8 Ferienwohnungen, in Grafer hausen/Schluchsee, zu verk. Zuschr. u. B 7598 an WELT-Vert Postf 10 08 64, 4300 Essen.

#### München-Obermenzing Saugrundsluck, geeignel zur Be-aufung mit einem Doppelhaus aler Einfamilienhaus mit Einl-Wig, 820

MMEROWSER @ Kirchenstraße 17 8038 Grobenzell, Tel 0 81 42 99 83

#### **GESUCHE**

Grundstücke gesucht ab to the me — in paint Lager mitigapher Stadie — auch betwee GEMINI-AREA-BETELERA SCHOLINGELLING INSTITUTE Tel 12242 April 40, Television Africa

#### Aniagegeselischaft aucht Grundstücke

zur Bebauung v. Geschaftshau-sern u. Einzelhandelsflachen. Schnelle u. unkompliz. Abwickhing, Vermittlung angenehm. HFB GmbH, Tel. 0 22 34 / 8 20 47

#### GASTRONOMIEBETRIEBE

#### Bilhelmsbader Sof SPITZEN-RESTAURANT

**GOURMET-TREFF** zu verpachten 60 Sitzplätze, Bar, Colleg, Ter-

rasse, mod. gr. Küche, Wohn-möglichkeit, 100 Parkplätze,

#### Kapitalmarkt. Es lohnt sich. Die Große Kombination

Immobilien-Kapitalien

günstige Lage Hanau-Wilhelms-bad, BAB-Anschluß 2 km. Tel. 0 61 81 / 49 20 31 d. Geschäftszeit

#### Hotel zu verkanien Nieders., Krs. Std., Holl. Grenze. 3 Betten, Restaurant, Kegelbahn.

uschr. unt. H 7450 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer

nennen.

Seltene Geiegenheit: Nordseebad Norderney 33-Betten-Hotel, mis höchstem Komfort, Restaurant, Eigentümerwohnung, Spit-zenlage, hobe Auslastung und Rendite, beste Referenzen, neuwertig, kompleten mit Inventar wegen Auswanderung zu verkaufen, Verkaufspreis 3.5 Millionen, Anfragen mit Kapitalnachweis werden streng vertraulieb behandelt, Verkauf Zuschr, unt. D 7094 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Hotel und Restaurant** im Harzvorland

Grundstück 16 032 m², am Rande eines größeren Waldgebie tes, verkehrsgünstig gelegen (3 km bis A 7), 2 Restaurations-räume mit 200 Plätzen, Clubraum, Kaminzimmer, 9 Doppel-zimmer mit Telefon, TV, Dusche und WC, Nutzfl. rund 624 m². Angebote unter W 7615 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64,

Bergrestaurant in Oberbavern herrlich gelegen, Zwei-Saison-Betrieb, 100 Sitzplätze und große Terrasse, auf Wunsch mit Weldewirtschaft, aus familiären Gründen zu verkaufen. Preis inkl. 5 ha Grund (Wiesen, Wald, Obst) DM 1 600 000, (keine Provision). Ideal für Familie aus der Gastronomie. Die Führung eines Aparthotels wäre zusätzlich möglich. Anfragen mit Kapitalnachweis erbeten unter B 7004 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### ENZELIAUSET REFERENCISER ZINSKAUSER

#### GESUCHE

#### dringend gesucht:

#### Renditeobiekte in Fußgängerzonen bzw. vergleichbaren Lagen

in Städten ab 30.000 Einwohner und in einer Größenordnung ab etwa 1,5 Millionen DM. Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, wenn Sie sich

mit Verkaufsabsichten tragen und ihnen an einer diskre-ten, gezielten und fachmännischen Beratung und Vermittlung gelegen ist. WINER ADD WEST PARES OF STATE OF THE

### 99 Haldelberg 1, Pentl. 103040, Tel. 08221/15034/31

Wir suchen: im Raum Essen, Düsseldori, Köln, Bonn, Aachen Wohn- und

Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu knoten Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet

RDN ULRICH O. LAN LIKE. 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

- Anton-Heinen-Straße 59

Ven Frivat siche ich in Sid-Asiquest-deutschland Mehrfamllienhaus im Stadtbereich od. Wohn- u. Geschäfts-haus in innerstädt. Bestlage. Bonität erstkhasig. Schnelle Abwicklung mög-lich. Diskretion selbstverständlich. Über Ihren Anruf würde ich mich freu-en. Meine Tel.-Nr. Sa. u. So. bis 19 Uhr. 051 21 / 1 22 69, ab Mo. 0 51 21 / 8 48 00.

#### laufend für Großanleger in guten Lauflagen bis 100 Mio. gesucht. Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bitten um Verfü-gungstellung kompletter Unter-lagen, mit Mieterliste.

Renditeobjekte

Immobilien Konert KG 8000 München 80, Wienerplatz Telefon 9 89 / 4 48 22 80 5100 Aachen, Alexianergraber Telefon 02 41 / 3 95 00

#### BAU- UND VERWALTUNGS-GESELLSCHAFT M.B.H. - Vermögensgesellschaft -

Wir sind eine private Vermögensgesellschaft und suchen im gesamten

#### Bundesgebiet in Städten mit mehr als 40000 Einwohnert Geschäftshäuser

nor in la Lauflagen (Fußgångerzone/Hauptgeschäftsstraße) Auch, wenn es sich um

#### Sanierungs-Objekte

#### Abrißgrundstücke

handelt, bitten wir um Ihre Kontaktaufnahme

Schreiben Sie uns hitte oder führen Sie ein erstes Kontaktgesorach mit unserer Frau Marquardi. Ihre Zuschrift wird schnell, unburokratisch und mit größter Diskretion bearbeitet

> Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 / 60 64 Bürozeiten: Montag bis Freitag 8-13 und 14-17 Uhr

Amrum grpßzügiges Reetdachhs, od. Bau-grundst, in Top-Lage ges. ng. u. K 7605 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wohnankagen und Wohnkäuser in den Städten Mülheim und Esse dringend gesucht iften unter S 7479 an WRLT Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Investmentuaternehmen sucht Anlageobjekte zur Ver-wertung Zuschr. u. Y 3463 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Suche Zinshaus ab Bj. 1900, bevorz, in Hamburg-Eppendorf (auch renovierungsbed.) K. H. Bley ROM - Makler mhorst 1 B, 2 Hamburg 65 Tel. 0 40 / 5 36 60 03

Bei langfristigen Mietverträgen mi Mietern einwandfreier Bonitin zahlen wir interessante Kaufpreiss BONNGRUND

Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3

Tel.: 02 28/44 96-20

Telex: 8 86 468 bogr d

Gewerbeobjekte kaufen wir standig

**ANGEBOTE** 

### IMMOBILIEN

Los Angeles 001/213/258-0836

Düsseldorf 0211/\*452045

0 69 / "740111

040/\*2201461

Oberregional und vielseitig durch zehlreiche Spezialabteilungen. München

Frankfurt Hamburg

**Bad Soden** 06198/\*25081

089/\*1298031

FRANKFURT/M.

Villa in bester Wohngeg d. Stadt, masa reprits. Gebände m. ca. 2000 m. Parkgrist. Einfahrt u sogenam. Kut-scherhaus", vollwert, zusätzliches Ge-bände, erstid. Zintand. KP 2.1 Mio. Dis.

schr wertv., selt ginstige Gelfanlage zur Eigennutzung bestens greignet. GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

FRANKFURT/M.

Mod. Renditeobjekt, Bj. 69, in sehr gut. Wohngegend, massiv., gepfl. Bansubst., dawerh. mahezu wartungsfreie Kliniertess., insges. 19 vorw. 2- u. 3-21-Konnt-Wagen mit Ka., Bšd. u. Balk., Ol-ZH, Lift. etc. ME 103 000,- DM p. a. KP 1 750 000,- DM

FRANKFURT/M.

schäfts-Hs. EG: Läden, sehr gute Exi-stenzen n. 5 Obergeschosse & ca. 220 m. ME 280 000. – DM p. a. EP 4.9 Mdo. DM. Sehr gutes, wertbeständiges Anlage-

GROSSKURTH

BÜROHAUS

Neoh. i. Ffm, reprisent. 14geschossig. Gebliude m. einer Gesamtuutzfl. von ca. 14 000 m² in mod. neuzettl. Archi-tektur u. Ausstatt. u. s. 8 Aubrige ca. 2000 m² Grdst., 185 Abstellplätze, ME 3 Mio. DM, KP 50 Mio. DM.

GROSS IM HÄUSERMARKT

FRANKFURT/M.

Geschäfts-Hs., Neub., Sgeschoung. Ge bände, Läden sehr gute Existensen u Wohnetagen, vorwieg. 2- u. 3-Zi.-Woh nungen, Gröst. 1800 nr., Nutzfl. 2950 nr. ME 408 nut.- DM, KP 4,3 Mio. DM.

GROSS IM HÄUSERMARKT

WOHNANLAGE

12geschossig. repräsent. Gebäude, Neuh., Läden m. solv. Mietern sowie 116 Komf.-Wohnungen, Grdst. 1320 m<sup>3</sup>, Nutzfi. ingges. 543 m<sup>3</sup>. Bauvohuner 23 000 m<sup>3</sup>, Au5 640 000,- DM, KP 8 Mio

**GROSS IM HÄUSERMARKT** 

RENTABEL

Geschäfte u. Bürohs, Neub., la Lage i. Hauptgeschäftsstraße, Wavenhaus m. Supermarkt, Verhaufs-, Wohrs- u. Böroetagen, Mieterbrag järn. 197 000.DM, KP 2.5 Mio. DM, besonders rentabele Geldanlage.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

FRANKFURT/M.

Romf.-Wohnungen u. z. mit Ka.-Bild., Balk., Ol-ZH, Ww-Vers., Lift. Sprech-sniage, Elufahrt, 2943 m² Nutzil. MB 287 000,- DM, KP 34 Mb. DM.

7880 Bod Säckingen
(Hellbed) am Hochrhein zw. Südschwarzwald u. Schweiz. EinfamWohnhaus, eingesch., ausgeb. Duchgesch. u. Nebengeb., 125 m WH, 641 m
Greist., Bauf. 54, Am Waldrand, Nähe
Kursnlagen u. Krankenhaus (5 Min.),
VB 300 000.,— von Privat m) vericauten.
Zuschriften unter V 7617 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Exen.

9-Appartment-Hans inkl. separ. 110 m² Hans, total neu auf- u. ausgebaut, Zentr. W.-Elber-feld, z. 11fachen Jahresmiete für DM 680 000., von Priv. zu verk. Tel. 0 22 34 / 5 12 14

geschossig, reprisent, Neub., Be Universität, ca. 1550 m² Grdat., au

GROSŠKU

#### **Miethaus Düsseldorf**

12 Wohnungen, Innenstadt, zwischen City u. Behnhof, bei 12,5facher Miete zu verkaufen Tel. 02 31 / 59 60 47



#### Stadtvilla

aus der Gründerzeit (Klassizismus), mit 1538 m² Parkgrundstück, in der Schloßstraße, Osnabrück, zu verkaufen. Schaffung neuer Wohnfläche durch Erweiterung möglich.

DR. LIMBURG IMMOBILIEN GMBH Jahnstraße 4, 4460 Nordhorn, Tel. 059 21/60 //

#### Bürohaus mit Ausstellungsräumen

Köln, Bankenviertei

sehr gute Innenstadtlaga, repräsentatives, gepflegtes Objekt, Baujahr 1962, gesamte Nutzfläche ca. 1917 m², davon ca. 920 m² als Verkaufs- bzw. Ausstellungsfläche genutzt, 15 Tiefgaragenplätze, Gesamtobjekt nach Ter-minvereinbarung freiwerdend, Kaufpreis 5,2 Mto. Alleinbeauftragte:



**BAUMANN & SOHN RDM** Immobilien u. Treuhand KG. Flandrische Straße 12-14 5000 Köln 1 (02 21) 23 5723



well on set good What flacks, for very that Hageracks, leste Lage, con Privat für TB 3.6. Mic AM zu verhaufen. Zuschriften unter L 7254 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Schriesheim a. d. Bergstraße

Exkl. Doppelhaushälfte, "Typ A\*, ca. 150 m² Wohnfläche – voll unterkellert, inkl. Garage, inkl. 260 m² Grundstück, inkl. aller Baunebenkosten, DM 457 000,–. Pläne erhalten Sie kostenlos bei:

**HGW-MASSIVBAU GMBH** Meisenstr. 9, 7110 Öhringen-Windischenbach Tel. 0 79 41 / 6 97 - 62

### Villa in Hamburg-Hochkamp Ca. 2223 m² Eckgrundstück in bevorzugter Wohnlage, alter Baumbe-stand, Villa in den 30er Jahren erstellt, Ölzentralbeizung, Kamin, ca. 300 m² Wohnfläche, Garage, Kautpreis DM 1 350 000,

Rosenhof GmbH - Telefon # 40 / 40 24 80 Heussweg 35, 2000 Hamburg 20

#### Mühle — Saarland

Mühle im östl. Saarland (Nähe Universitätsstadt) mit 33 000 m² Mühle im östl. Saarland (Nöbe Universitätsstadt) mit 33 000 m² Gelände, 2 km eigener Mühlenbach, mit neuem Kraftwerk u. Stromabgabe an die Gemeinde, großer parkähnischer Garten mit ca. 40 Obstbäumen u. 60 m² großem Swimmingpool. Das Mühlenwohnhaus selbst hat etwa 400 m² Wohnfläche, 3 Bäder, großeo Partyraum mit Bar, eineo mit provenzalischen Platten ausgelegten und mit wertvollen Pflanzen gestalteten Innenhof. Die Gesamtfläche des Mühlengebäudes auf 3 Etagen beträgt etwa 1200 m². An der Mühle angebaut ist ein Wohnhaus mit ca. 140 m² und 800 m² Garten (vermietet). Ansonsteo befinden sich noch 8 Garagen auf dem Terrain. Die Gesamteinnahmen durch Vermietung des Anbaus u. Stromabgabe des Generators belaufen sich mit auf ca. DM 2000,-. Das gesamte Objekt befindet sich in bestem Zustand. Die Preisvor-Das gesamte Objekt befindet sich in bestem Zustand. Die P stellung für dieses einmalige Anwesen beträgt 1,2 Mio. DM.

eriöse und kapitalkräftige Interessenten melden sich unter X 7418 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Achtung, Okkasion

3-Fam.-Haus (bisher als Einfam.-Haus genutzt) aus Zwangsversteigerung umständehalber weit unter Preis zu verkaufen. Top-Lage Recklinghausen (Lessingstr. 1).

Grundsolider Bau, massive Ausführung, offener Kamin, Terrasse, Sauna, Schwimmhalle, uneinsehbares Eckgrundstück, Ölzentralheizung, Renovierung 1977. Besichtigung jederzeit nach tel. Rücksprache (02 31) 25 30 72 oder 25 55 25 (Eigentümer), auch am Wochenende, möglich. Preisvorstellung DM 750 000,—

Zinsgünstige Finanzierung kann übernommen werden. Zuschriften unter K 7451 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Berlin-Neukölln s modernis. Objekt, 2064 m. u. Gewerbettäche, DG augbauf.

Tel 0 58 53 / 5 49

#### Alsenz

b. Bad Münster a. St. 1-Fam. Wohnh., Bj. 84, 135 m² Wil + Einl. Wohn, hanglagig, voo Priv. zu verk., auch als ETW einzeln zu verk. DM 50 000.- + DM 160 000,-Architekt Sauer, 06 21 / 74 12 42

#### Düsseldorf-Benrath

Nahe Koblenzer Str., weg. Umzug pflegeleichter Bungalow, nur 275 m² Grund für DM 575 000,- von Privat zu verkaufen. EG 146 m²: 52 m² Wohnraum/Holzdecke/Kamin, 3 Schlafzi, Bad, DU, Gäste-WC, Simatic-Küche,

Kellergeschoß 100 m²; ausgearb, mit Fenstern, Fliesen, Holzvertäfelung, Kellerputz, u. a. 50 m² Wohn-/Hobbyraum, Bar, Bügel-/Nähraum, Innenhof 60 m²; nicht einsehbar, ganzägige Sonne, Brunnen, plattiert, Blumen-/Grünbewuchs

Tel.: Sa/So. # 21 73 / 7 18 25, ab Mo. #2 11 / 70 49 93

#### REPRÄSENTATIVE VILLEN

Frankfurt/M.

Repräs. Fabrikantenvilla in besier, sehr beliebt. Wohngeg., massives, freisteh. Gebäude m. gepflegt. Außenanig., 2 Wohnetag, in gutbürgerl. Ausst., insges, 10 Zi., ca. 300 m? Wfl., Kfors. DM 1 750 000,b. lasienir. Übergabe, Kaufobj.

m. Schwimmhalle am südl. Stadirand Frankfurts, erstki. neuwertig, frelsteh, Geb. i. be-kannt. Villenviertel, ruhig. An-liegerstr., sehr schönes Gar-lengrdst., insges. 330 m² Wfl., aller Komf., Kfprs. 1,2 Mio.

Anzahlung und Bezug nach

Vereinbarung.

Ffm., Zeil 65, 🕾 29 04 11, IMMOBILIEN VDM

15 Min. außerh. Zentr, Cicking b. München Dill sofort bzb., 5 Zl. m. Nebenräu-men, sehr ruhige, aber doch ver-kehrsgünstige Lage, ausgeb. Keller und Speicher, Wfl. 145 m² m. Schwimmbad. L Grt. VB 475 080,-



Hamburg-Sase! Lux.-Doppelhaushälften im Landhausstil

mit einer Top-Ausstg, für geh. An-sprüche, beste Lage, Individuelle Ge-staltungswünsche können noch Be-rücksichtigung lindeu. Pertigstellung III. Quartal 1986. Ford. Sie unver-bindlich ein ausführliches Exposé an!

**Sonntag** Immobilien, VDM HH I, Monchebergstr 19 040/321566

#### RENDITEOBJEKT

n. Wohn- u. Geschäftshau Miete p. a. 115 000,- oetto langfri-stige Mietgarantie, Kaufpreis DM 1 580 000,-

Bonn, Appartement-Haus, 9 WE, zentral, 260 m<sup>2</sup> Wfl., 572 m<sup>2</sup> Ait-bau, 1980 kompl. renoviert, MB garantiert p. a. DM 68 Tsd. sofort. steuerlich ebzugsfähig ca. DM 120 000,-, hochwertig möbliert, Kaufpreis DM 950 000,-Tel. #2 28 / 36 34 33



IMMOBILIEN-PAVLIK VDM 3418 Ustar, Mühlenstraße S Telefon (Ø5571) 3117 + 7330 2 Mehrfamilien-Häuser 6050 Offenbach, rubige Innenstadtlage

DM 665 000 5x 4-ZW, KP DM 475 000 Verkauf dir. v. Eigentümer, DM 475 000 .-. obne Makleron Tel. 0 61 08 / 62 96,

insel Föhr Grdst. 80 000.-, Whig ab 138 000.-, Friesenhs ab 200 000.-, HANSA, Tel 048 81:86 77 ode D40 51 77 75 VDM

#### Haus am Emsdeich

Klinkerbau, 145 m², Baubeginn 4/86, unverbaub, Lage am Deich in Leerort Fischerdorf, Blick auf Ems und Leda, Segeln, Tennis, Reiten, Schwimmen, Kaufpreis 360 000,- bis 400 000,- DM je nac Ausstattung. Dipl.-Ing. Ewald Lorek

#### Neue Straße 17, 2950 Leer Tel. 04 91 / 6 55 54 od. 7 31 38 Erstki,

Renditeobjekt **Top-Lage** 

Fußgängerzone Nordrhein-Westfalen, BJ, 1956, 5 Lä-den, 2 Praxen, 3 Wohnungen, ME 395 000, DM p. a., KP 5,8 Mio. DM, Indexlerte Mietverträge, ein hervorra-gendes Objekt mit bester Bausub-



#### Telex 8 571 210 lema d Dithmarschen /

Buhig gel Landhäuser, Resthöte u Ländereien, Reetdachhäuser, Ein- u Mehrfam-Hs., Eigentumswohnumgen, Pra: 30 000 tais 700 000 DM. Immobilien P. Paulsen, Dipl-Ing. 2241 Strübbel, Tel. 6 48 57 / 2 28

Nordfriesland

**SYLT-Weaningsteat** Von Privat am idyllischen Dorfteich im Griben, ruhig, strandnah: Dop-pelhaushälite, 5 Zi., 2 Bäder, GrSt. 500 m², gr. Terrassen, DM 565 000,— Tel. 0 46 51 /4 33 11

Von Privat, wg. Auswanderung Ostsee/Helligenhafen, Komi.-Haes Bj. 82, m. dänischer Einricht., zu kaufen, Wfl. 160 m², Grund stück 1200 m², Preis VHS. Tel. 0 43 65 / 75 61

#### Westerwold

ummittelb. Nähe Altenkirchen, großzig. 1-Fam.-Haus m. Einliegerwhg., 1. Etg., zusam. 270 m² Wil., auch evtl. als 2-Fam.-Haus outzbar, zusätzl. Keller u. Garage, umbauter Raum 1420 m², Grdstck. 1100 m², schön angelegt. Tel. 9 26 81 /47 94 od. 49 27

Wohn-/Geschäftshaus WORM-/ GESCHOTTSHIGUS zu verkaufen, Hinder Niederrhein, dir. AB-Anschhiß, 2 x cs. 250 m² Wohn-/ Nutzfl., cs. 3700 m² Grundstück-Größe, 2 Garagen, weit. Wohn-/ Nutzflächen-erweiterung möglich, VB DM 800 000... Zuschr. unter U 7439 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Wörlshoten – Umgeb Großraum Minchen, gr. Wohn- n. Ge schäftshaus in Dorfmitte, ca. 240 m²

### sushaubares DG, umständehalber ginstig, VB DM 310 000,- Zuschr. u. 7444 an WELT-Vering, Postfac 10 68 64, 4300 Essen

#### 2-Fam.-Haus an der Nordsee

umständenalber zu verkaufen. Wohnung frei. Kaufpreis: 240 000,- DM. Ruhl & Kraus Immobilien GmbH Tel. 0 23 52 / 2 16 16, ab Montag

### 3 km von Badenweiler

Liebhaberobjekt
Großzüg, Grundstück, 13 000 m²,
alter Baumbestand, angelegter
Telch, Wohnhaus ca. 200 m², off.
Kamin innen und außen, überd. Terrasse, Swimmingpool, mitten im Reebland, KP 1 350 000,-, evil.

Mürb GmbH Immobilien Lange Str. 1, 7570 Baden-Haden Tel. 0 72 21 / 2 91 11

#### FRANKFURT-CITY

Mod. Geschäftz- u. Bürohaus, reprä-sent., 7 geschossig. Neub. mit bekann-ter Apotheise, Arztpraxen sowie Bü-roetagen, massiv. Gebäude u. a. dauer-hafte Kunststeinfassade, Lift, Ol-ZE, Alu-Thermofenster, KP 3.5 Mio. DM.

### gross im häusermarkt

**BAD NAUHEIM** 

bau, Bl. 72, m. Schwimmbod u. Sanna, ca. 230 m. Wil, gr. Terr., Doppelgar. etc., mod. intakte Haustechnik, sof. für Erwerber frei, sußeroxdanti, ginst. Kaufpreis: 770 000,- DM.

FRANKFURT/M.

#### FRANKFURT/M.

GROSS IM HÄUSERMARKT

bester verkehreg Lage, ca. 3000 m<sup>2</sup> Grüst, ca. 14 200 m<sup>2</sup> mmb. Baum, ca. 3000 m<sup>2</sup> Kutzfi, Mietwert 175 000, DM p. a. KP 2 250 00, DM bei lestenfr. Ubergabe.

### GROSS IM HÄUSERMARKT

RENTENHAUS

nachhalt. erzielbare Jahresmiete 100 000,- DM, KP 1,4 Mio. DM, solide

#### **GROSS IM HÄUSERMARKT** FRANKFURT/M.

Wohn- u. Geschäfts-Hs., Neob. i. city-naher Laga, mod. Verbrauchermarkt sowie zusätzi. Läden u. mod. Wohneta-gen, ME 176 000.– DM, KP 2 050 000.– DM, interessante Rendite.

#### GROSSKURTI GROSS IM HÄUSERMARKT

KAPITALANLAGE Wohn-u, Geschäfts-Ha. I. gut, Citylage, Bj. 74, ca. 2000 m² Grött, 5 Löden davon Groffrsumladen, langishn. Vertr. m. bekannt. Filialisten sowie 5 Wohnetagen, ca. 2076 m² Mutzil, in neuzeitl. Ausstattung, Ol-ZH, Ww-Verz, Lift, Kilmaanlage etc. ME 363 000 DM, KP 4,2 Mio, DM.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

RENTABEL

### ZL-Wohmungen, ME 67 000,- DM p. a KP 780 000,- DM rentabl. Anl.-Objekt.

#### GELEGENHEIT

in der Frankfurter City, Geschäfts- u. Bürohs. Spitzenlage, Bereich Kaiser-platz-Schausnielhaus. erstid. Gebindezustand, Metertrag 541 000,– DM p. s. KP

### **GROSS IM HÄUSERMARKT**

Firs., Zeil 65-69, 22 29 04 11, IMMOBILIEN YDM

#### **BONN** — Heiderhof Töhenlage Bad Godesber oflegtes Einfamilienhaus ig mit Sattekla Untericellerung, 5½ Zi. (138 m Wil./Nutzfl.), 465 m² Grund, Ka-min, Garage, 420 600, DM BHW-IMMOBILIEN BONN, Telefon 02 28 / 37 97 81.

Bremen **Gewerbeanlageobjekt** Bj. 74, langir. Mietverträge, KP DM 3,1 Mio.

### H. J. Tietjen RDM Makler Tel. 04 21 / 17 05 11

Bremen 1,85 Mio.

#### Gemischtes Anlageobjekt, Bj. 62, Kaltmiete DM 152 600, KP DM Tel. 04 21 / 21 55 40 m. 17 65 13

**Bad Salzufien** W.-Bungalow, 180 m² Wfl., Grdst. 680 m², D-Garage, ruhige Lage, 2 km Stadimitte, VHB 385 000,... Tel. 678 36 / 24 18 oder unter F 7448 an WELT-Verlag Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Unseren Geschäftsfreunden!

Am Ende des alten Jahres danken wir für die angenehme Zusammenarbeit Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden, zum Jahresabschluß Dank

#### für Vertrauen und Treue. Zum neuen Jahr Glück und Erfolg. Das wünschen wir Ihnen, auch im Namen aller

Mitarbeiter.

Ffm., Zeil 65, 🕾 29 04 11, IMMOBILIEN VDM

#### BURGGEBÄUDE Privat, Nahe A 61 (Bonn/Kolenz) 550/3 500 m<sup>1</sup>, gewerblich privat nutzbar, 495 000,- DM. Telefon 0 26 36 / 26 34

Düsseldorf Wohn-/Geschäftshaus in ver tungssicherer Lauflage, Netto-ME DM 137 000, KP nur 1,5 Mill eczek immobilien GmbH Tel 02 11 / 13 21 85

**Fachworkbays** (renov. Kotten), MS-OS 4000 m<sup>2</sup> Grdst., 450 000,- DM. Tel. 0 54 04 / 12 49

#### Fachwerkhaus

Wir bieten aus unserem Fami

lienbesitz ein Fachwerkhaus aus dem Jahr 1801 zum Verkauf. In den Jahren 1981/82 vollst, renoviert und restauriert (Dach, Au-Benisollerung, Fußbodenhei-zung, Sanitär, Elektrik, Alarman-lage), 345 m² Wohnfläche (inkl. steuerbegünstigter Zweitwoh nung), verkehrsgünstige Lage (Nähe BAB A 2, Abfahrt Hamm-Uentrop), in dörflicher Lage, 1295 m<sup>2</sup> Grundstück, nahegele gene Weldemöglichkeit, 2 Garagen, Keller, Tenne, Stoll (2 Pferdeboxen), Kachelofen (mit Wärmetauscher), offener min, eigener Brunnen, evti, mit antiken Möbeln zu verkaufen. Preis nach Besichtlgung.

Tel. (privat) 0 23 88 / 12 22



1. Sehr einspruchender Mierkeusshlock im sozielee Wohnungsbens, 18. Berlin-Britz, insgesamt 48. 2-Zimmer-Wohnungen mit Ülzentralbeizung und Balkonen in sehöner Gritniage, Baujahr 1950, Wohnfliche 2538 nr., Grundstlick 3470 m. Miete 16.300. DM, Kaurpeels 2,1 Mie

to raphyer Berliner Weetdinglegs, selar autweetdig modernsiert, inggesam 30k 1-5-Zimmer-Woh-nungen, mit Fernheizung und Bi-dern, ein Rentaung und Bi-dern, ein Rentaung und Bi-187, Wohntes ber 2000 alf Mette 187, Wohntes ber 2000 alf Mette 187, Wohntes ber 2000 alf Mette 188, 200, DM. Kaufpreis uur 2,3

3. Geterbalaner Aktion is zue-treier Bertker Kreuzberglage, mir Vorderhaus mit 7 Großvoh-nungen, Ofenheimag, zwei Lä-den, susgezeichnetes Moderni-zierungspotential, Wohlische 380 m². Biete 57 100, DM, Ko-preis 446 200, DM.

RDM

Knesebeckstralle 55 8816047/48

### Sylt Von Privat. Reetgedecktes Land-haus in einmaliger Anssichtslage m. Bl. üb. die Insel u. d. Watten-mer. Großzigige Diele m. Frei-treppe, Wohnt. 50 m². Garage, Einliegerwohnung, DM 23 Mio. Zuschr. erb. u. G 7603 an WELT-

Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**ZUM JAHRESENDE 1985** ihre Anlageentscheidung: 8-Familien-Haus zum Kaufpreis von DM 298 000,-10-Familien-Haus zum Kaufpreis von DM 520 000,-Solide Bausubstanz,

Aufteilbar! - Bei guter Bonität kann aine Vorilnanzierung besorgt werden – Rufen Sie bitte Herm Seßier anf

#### immofinanz - 6900 Heidelberg @# Poststr. 28 - Tel. 0 62 21/108 46 Schleswig-Holstein, Ostholstein

Liebhaberobjekt, Seegrund-stück, voll erschlossen zu verk. 1-Fam.-Wohnhaus, Bootshaus u Stallungen, gepfl. Garten mit gu-tem Baumbestand, ca. 8000 m<sup>2</sup> VB I MIL DM. Zuschriften unter R 7478 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Renditeanlage in Berlin-Schmargendorf

einer bevorzugten Wohnanlage Berlins. Mehrfamilienhaus mit 17 Wohneinheiten, provisions-freier Gesamtaufwand 7,2 Mic., erforderliches Eigenkapital DM 1 829 200,-, steuerfreie Rendite ca. 6,5% p. a., öffentlich-rechtli-cher Mieter, Restmietdauer 27 Jahre. Auf Wunsch Vorfinanzie rung des Eigenkapitals. Kontakt aufnahme über Frau Lindner.

Berlin-Anlegen-Agentur Bassmann & Partner GmbH Tel, 0 30 / 79 10 71

### Ferien-Immobilien-Spezial

**Ferienbungalow** aus 1. Hand

#### Die preisbewußte & bewährte Alternative



Im DORINT-Ferienpark Bitburger Stausee. Komplets möbliert mit Farbfernseher, Selbstwahltelefon, Kamin, Herrliche Sicht auf See und Südeifel.

3-Zi. KDB, 78 m<sup>2</sup> Wfl., Perfekter DORINT-Vermietungs- und nur DM 148.000,- plus MwSt. inclusive kompletter Möblierung.

Verwaltungsservice. MwSt. wird erstattet, Vier Wochen kostenlose Eigenkapital nur Eigennutzung p.a., die

DM 38.000,-. auch in anderen Ferienanlagen verbracht Werbungskosten noch in 1985. werden können. Günther Borreck Kommanditgeselischaft Unabhängige Vermögensberatung seit 1973

### 5400 Koblenz · Rheinstraße 2a 2 02 61/1 25 52 **WELT-und** WELT am SONNTAG-**Leser sind**

Sie haben das nötige Geld. Und Interesse an guten Objekten.

südl. v. München 20 000 m<sup>2</sup> Grund, renoviert, frei Sicht, 1,275 Mill, DM FK Immobilien, RDM Cheatinerstr. 40, 8000 München Tel. 0 89 / 22 22 06

Mehrfamilienhaus-Neubau. Wf.: 1028 m2,

13 Einh. (1800 DM/m²) ährl. Einnahmen: 136 700 DM.

Wohn- und Geschäftsha in westdeutscher Großstadt, Spit-tenlage, Fußgängerzone eines Orts-teils, Jahresmietertrag 288 409, Kaufpreis 4,0 Mio. Kaufpreis 4,0 Mio. Manfad Kniip Mahlin 1000 27 56 57 Manfanghautsglo 36 4300 Com 1

Elmshorn b. Hamburg 96 WE in 3 Gebäudeteilen, Bi. 65, guter allgemeiner Erhaltungszu-stand, ruh. Standortlage m. sämtl ersorgungseinrichtungen in de Nähe 6896 m² Wil, aufgeteilt in: nteressant als Erwerberm oder Anlage, DM 8 Mio. Brämer Wohnungsasternehm

Wesel/Rees-Mehr Grimlage, exkl. 1- bis 2-Fam-Haus, Bj. 1980, Wil ca. 220 m², im Souterrain, Schwimmbad, Sauna, gr. Fitnefiraum, gr. Arbeitszim-mer, ideal I. Arzt, Massagepraxii ner, ideal I. Arzi, massagepra ri u. Fitmacher etc., 2 Terr. (Sidda ge), 2 off. Kamine, teilw. Fußbo denhzg., Grdstck. ca. 790 m³, Car port, Garage, exkl. Einbaumöbel KP DM 680 000,-.

Wohnheim

Tel. 9 58 53 / 5 40

Slegsdorf/Chiengay -Fam.-Haus, ca. 350 m² Wfi., Pracis-Stroanbau ca. 95 m², 3400 m² Gerten parzellierbar, VB 1,2 Mio., v. Privat.

Telefon 0 30 / 6 01 44 35

in 1985 möglich Weiknachten im

Rectdach - Resthof
guter Zustand, ca. 25 ha Wiesen
alte Bäume, ruhiges Landleben
bei Freiburg an der Elbe Können
Sie hier Ihren Treum realisieren?
Alleinverkauf für 248,000,- DM
von Irrmob.-Fackwirt Wählice
Tel. 5 is 17/5 46

Anloge-Schnöppchen!

14 Miet-WE (Projekt) in Reckling-hausen-Sid, 1100 m² Wil, nur 1 870 000,- DM, auch nur Grundstilekshaut für DM 350 000,- mögl. Miete deckt Belastung bei 250 000,- DM EK, 83 000,- Abschrb, (Bauherr) BAULAND GMBH

5806 Hages, Tal. 6 23 21 / 12 56 88

Anlage-Knüller.

KP.: 1 850 400 DM.

geförd, m. Aufwend. Darl./Jahr 49 300 DM steuerfrei + 87 400 DM Jahresmiete, Bauj. 85, volle the gressive Afa. Vermietung gesi-chert, reizv. Architektur, gesi-chert, reizv. Architektur, gesi-kelne Courtage. Zuschr. u. W 7439 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

ter, Gio-Reparatures bis DM 1500 - le Excelot den. Vorhaufspreis DM 1,9 Mio. VB. Zuschr. erb. unt. 8 7435 au WELT-Verlag, Posit 19 06 64, 4300 Essen.

Logizee bei Hor

OHG GmbH & Co. Tel. 0 40 / 44 31 78

Immobilien Dieter Berg Hattingen, Tel. 9 23 24 / 2 76 62 rangburt/Main. Nähe Messe, 87 Zimmer, 1200 m² Grund, leer, Brandschäden, v. Privat. ngeb, unter R 7610 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Resen.

Atrium-Bung, Nähe Messege Binde, Bj. 73, 130/707 m², z. Z. verm. ME p. a. DM 15 600,- von Priv. f. DM 325 000,- zu verkaufen Tel 05171/21201 Luxus-Ville Bremen-Nord, m. unverbanh. We serblick, feinste Ausstatum Wohnfil. 500 m², parkähnlicher Gav ten 1500 m², Preis 1,9 Mio. VHS.

billen Hermun Bo Tel, 64 21 / 65 79 63 Notverkauf hönez, Hadliches Arwesen bei hildor/Jaffinchen hrz. Austr-hwimnb. Ssuna, 490 m² Wil. Satie-mner, Stallungen, mašizž. Barpi-histzwert DM 1,4 Mil. für lä-850 000,- zu verk. 4. 160-Fr. 0 29 / 4 70 41 35 des 4 70 56 24, Fr.—So. 0 86 29 / 28 70

#### Renditeobjekt Mehr-Fam.-Haus in February ruh. Lage, 18 WE, Wfl. 1240 Netto-Kaltmiete 91 500-Grust. 1904 m², Bj. 72, Tu-

Kaufor. 1 220 000,b & c Immobiliemmakier Juthornstr. 56, 2 Hamburg 79 Tel. 0 40 / 68 21 28 / 29

#### KRISENFESTE KAPITALANLAGEN

Frankfurt/M. Mod. Wohnaniage, Innenstadt.

gepfl. mass. Bausubstanz, überdurchschnittl. neuzeitl, Ausst., insges. 29 Mietpart. Busschl. Komf.-Whg., wartungsfr. Klinkerfass., Öl-ZH, Why.-Vass. Samehanle. Mr. Ww.-Vers., Sprechanig., ME 200 000,-, Kfprs. 2.4 Mio., ren-tabl. wertbest. Anl.-Obj. Gelegenheit Besonders wertvolles Anlage-obj., repräs. 9geschoss. Ge-

baude m. insges. 152 Komf-Whgen, jew. m. Ku., Diele, Ke., Bad, WC, Balk., Wfl. 5640 m. Grdst. ca. 3500 m² ME 480 000, - DM p. a., Festpreis DM 4.5 Mic. Bes. empfehlens wertes Anl.-Objekt.

### **GROSS IM HÄUSERMARKT**

Pfm., Zeil 65, 22 29 04 11, IMMOBILIEN VOM

Surten . Surten Seebruck

garger bei erraß fin

MENET STEINHALL ENC

Silvaplana (5. an till million in the pro-No. 3 December A., December Dessail Park general batter to the . Aut. Verlangion Service in the print and the Secret Property UI

444

THE DOLLAR OF THE MICHAEL Hinter = so Mez-Berthaman Berthaman St. Asy and J. No. 17 Congress Bernau Salary Barriel

mdhaus/Bungalow

libbe Nesselwang a Min Wil Ni 28 mar 113 Hoha Stevervorteila noch M. Wig. in Sonthoto DM 135 ago eigene Ferienigacheus

immitten eines Lada in im immitten eines Lada in immitten eines Lada schutzgebietes in Western Biccoten Teller Biccoten Teller

(Wandern, Schwimmen, The Md. Hochschwarzwaid skandinavischer Familienburgshow euf Hanggrundstücker Schol Charles bis 1100 m² Landhauseinrich Persola of the first translation of the same of the sa tung vom Kamin bis zu Farbiernseher geringes Eigenkapital Kauf direkt vom Bauträger a verkinden, Vit 17 Telefon (9 59 21) 69 77

550 mb. . Wohn-Geschiffsburs von Prinst zu weisslich bei 2002 mit Vertlängerungsnöße halt; Erbbauzins p. a. DM 13 800,—; Erschläfe bei Abhauf Erbbau mit ¾ des Seittzweies de Gebautes; Metainenbrann p. a. DM 216 000,—MwS. Indexort: Sämiliche Nebendenbra träg ister, dann Abparatures bis DM 1500 — in Einstein DM 100 — in Einstein DM 1000 — i Perlag. Paradiante de 198 ( 4300 F. de Alm/Solzburgor Land Management of Pater Management 4 7 the Bader Change W. Bader Ray agh (mind 5 Tel 9 21 07 545 71

plantick Schwarzwald Manual Property of Australia en Korro Corne Print Tel 0 78 14 . 31 29

Daring. beidenz WALDHILLIS Autor ( 1994) part chopping) THE PROPERTY OF STREET

SOMESHALE A LAND SEPREMONIAL NOW TO SERVE TO SERVE THE SERVE OF THE SERVE Palibector 1946

BORDLEN WALTER THE STATE OF THE tee | Salzburger Lar With and the second of the sec 200 Bader terminalier

Manual Print 

MUNGEN MTANA ST.LUI LONS / VERBIER

ROMOTION S.A. 10 CH-1950 SIO 27 23 34 95

# Immobilien in Wintersportgebieten



Dredekte Och

Assumerings of

Figurinations
Fi

mandityes

Sberatus M

ibiekten.

Reetdach-le

eland to 22.

Trans

K-ERP-12T

Siegsdorf/Ch

The E

Terriocan.inc

in 1965 eigh

Hohe Stevenste

pigonen ferinia

. i. t. 1005 E

5/000

Total and Hanges

1 . . . . . . brf

Letelor dill

ionessud be

loctres be see

kilancade.

Herrischried .

súdlicher Schwarzwald, 850-1050 m Luftkurort im Hotzenwald - Wintersportgebiet

Verkauf von Eigentumswohnungen im Freizeitzentrum Hervorragende Ausstattung, solide Bauwelse, ruhige Südlage 1-31/2 Zimmer 39-76 qm ab DM 95 000,-I von Schaewen · Wiesenweg 5 · D-7881 Herrischried

Telefon 0 77 64 / 63 96





Segeln ● Surien ● Schwimmen ● Golf ● Tennis ● Wandern Seebruck am Chiemsee

in der Johann-Kagermeier-Straße entsteht unsere neue Wohnaniage mit 6 Eigentumswohnungen im alpentiindischen Beuetti (Baubeginn 1986), z.B. 3½-ZI.-Whg. mit Gartenantell, DM 297.800,- oder 1-ZI.-Appartement, 37 m² Wohnfl., DM 149.000,- jeweils inklusive Stellplatz. - 1 08031/15005

GmbH & Co. KG, München, Zwast, 8200 Rosenheim, Wittelsbecherstr, 2

#### ENGADIN

Attraktive Ferienelgentumswohnungen in Silvaplana (5 km von St. Moritz)

an absoluter Südlage mit Blick auf See und Berge. ■ 2½-+3-Zimmer-Wohnungen ● Fremdfinanzierung bis zu 70% ■ Zinssatz 6¼% p. a.
 ■ Vermietung durch Utoring
 ■ Großzügige Gemeinschaftsräume • Ausländergenehmigung vorhanden • Verlangen Sie unsere ausführliche Verkaufsdokumentation.

Besichtigung jederzeit möglich. Utoring

Utoring immobilien AG Hauptpletz 9, CH-8640 Repperswil Tel. 00 41/55 27 68 78 oder Tel, 00 41/8 24 92 33 / Silvaplana

-Hinterzarten

1- bis 2-Fam.-Heus mit Einleger-wohnung in schönster Södhang-iage, cs. 180 m² Wint., 1490 m Grdst., Keutpreis DM 590 000 m. Bezug nach Vereinbarung.

u. Co. KG

Gewerbestr. 7, 7820 Titisee/Neustadt Telefon (06751) 8122 sußerheib der Bürozwiten u. an Sonn-und Feiertagen (07652) 1421

**Garmisch-Partenkirchen** 

z sehr schöne National des m. Erkern, Terr. od. Baik., beste Bauqualität, unverbaub. auf das Zugspätzmassiv, freie Auswahl v. Teppichböden und Elicare, alle Staterynyttelle DM

475 000,- bzw. 480 000,- zzgl. Tu-Stellplatz.

Tel. 0 89 / 4 70 50 50

ETW an Ailgauer See m. hohem Freizeitwert, in ruh., sonn. Lage, 56 m² Wil., BJ. 74, DM 145 000,— Involer Immobilien GmbH, at (06 31) 1 77 72

Schwarzwald St. Blasien

2 App., je 22 m², kompl. einger. m. höchst. Komf., in herrl. Lage, VP DM 41 900,- je App., sof. frei. Hotel-Service mögl. homobilien Schubert

Baugrundstück

mit Baugenehmigung für 9 WE in

Winterberg-Neuastenberg, ge-genüber Liftanlagen zu verkau-fen. Zuschr. u. C 7599 an WELT-

Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Sesen.

Schweiz/Wallis

Gelegenheit: Chalet, neu, 4 Zi., Kfl. kpl., Bad, 2 WC, Balkon, in Skigebiet mit 550 km Pisten im

Skugeret ink 300 km risten in Verbund, 20 km vom Genfer See entfernt, einmalige Aus-sichtslage am Ortsrand, nur 230 000 aft inkl. 633 m² Grdst.

Weitere Angebote auch ETW auf Anfrage.

Bayer. Wald

608: Rohbau (Einfam.-Haus mit Einliegerwohnung) im Landkreis

Regen mit 683 m² Grund, Ge-samtwil ca. 216 m², Sprossenien-ster, Garage, schöne Lage am Ortsrand, DM 175 000,-.

Weitere Angebote an Ein-, Zwe

weitere Augenove an Ein-, zwei-und Mehrfam-Häusern, Bunga-lows, Bauernhäuser, Renditeob-jekten, Pensionen und Grund-stücken. Bei Interesse bitte ko-

tenlos unsere Objekt- und Grundstückslisten anfordern,

Immobilien

Postfach 20 45

Waitingerstr. 4, 8360 Deggendori Tel. 09 91 / 61 68 und 72 17

Baugrendstück, 3676 m², in Todinav/Südschwarzwald

reizv. geleg., dir. am Wald, voll

erschlossen, zum Preis v. DM 750 000, v. Priv. zu verk Zuschr.

unt. A 7465 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ETWs im

Südschwarzwald

in heilkl. Luftkur- u. Winter-sportort Schönwald

ab 148 000,- mit stimtl Steuer vortr. L. Eigennutzer o. Kapital-anleger direkt vom Bauherrn zu

verk, Tel 07 61 / 5 86 25

**Fichtelgebirge** 

Lippachersir. 29a, 8580 Bayreuth Tel. werktags: (69 21) 4 55 00 Sountagard (69 21) 4 45 59

138 Zi. bezugst komf. ETWs

D. Hiss, Schweizer Immet Tel. 9 77 25 / 29 50

Alle Objekte provisjons Unruh-Wohnbau GmbH.

-Hinterzarten in bester Wohnlage Eigentums wohnung als Ferien- oder Dauer wohnsitz, steueri, optimal nutzber Mwst-Option mögi, Bezugstertig stell. noch 85. Kiprs. ab DM 172000,

Bernau/Schwarzwald in Aussichtel, 1- bis 3-Zi.-Eigen-tumswohnungen als Ferien- oder Dauerwohnsitz, Erhebl, Steuervorstell, 12/85, Kiprs, ab DM 97 470,-

Landhaus/Bungalow Nähe Nesselwang a. 100 m² Wil., VP 285 000, DM 3-Zi.-Whg. in Southofen

den Lagen von Brem Fachmakler. Projekt-Immebilien Vernstitlangsbüre Hann. Wyrwich, Bäckerstr. 10

8960 Kempten, Tel. 08 31 / 240 13 Leftkwort Todtney

stidi. Hochschwarzwald
sehr schön geleg, freisteh.
1-Fam.-Haus, m. besond. Ausstatt, ca. 250 m² Wil. (8 Zl.), gr.
Terr., Pergoia, schön Gartenanlage, 2 Garagen u. ausbaut. Purterregeschoß, ca. 70 m², von Privat nur an solventen interessen-ten zu verkaufen. VB DM

550 000.--: Zuschriften unter Z 7464 an WKLT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Maria Alm/Salzburger Land 1-Fam.-Haus, Hangiage, Penora-mabl., Ski- u. Wandergebiet, 4 Zi., Küche, 2 Bäder, Göste-WC, Balk., Terr. u. Garage, kompl. einger. langir. (mind. 5 J.) zu verm. Tel. 0 21 07 / 56 71

Oberkirch/Schwarzwald 1 Einfam. Refhembaus in ruhiger Wohnlage (11 Häuser), geb. Ausst, derzeit im Bau, Preis DM 353 000.— Im Preis enth.: Grundstück, Gerage + Stellplatz am Haus, Erschlie-fungakosten. Keine Verm.-Prov.

Tel. 0 78 41 / 51 28 Davos Residenz WALDHUUS Vir verkaufen 1- und 2-Zimmer-Eigen-

Ogiger Eigennutzung Jetzt eröffneti Davoser Immobilien AG

M MERCEN MES \_MEMORETY SAMPLES."

EIGENTING WORNING IN

Inh.; Gerhard Meyer (RDM) berplatz 1, 8230 Bad Reichenh

Bad Aussee / Salzburger Land Appartm. "Wohnaniags Geet-acherblick", 4. OG., 40 m², Loggia, Küche, Bad, WC, möbl. DM. 95 000,-.

Max Melihammer Immebi 8399 Bad Griesbach Tel 085 32 / 18 80 oder 0 85 61 / 83 55

WOHNUNGEN CHALETS

CRANE MONTANA / ST-LUC VALPROMOTION S.A. Av. du Midi 10 - CH - 1950 SION C 9041 27 23 34 95

#### ITISEE

Wir erstellen in ruhiger Laga, ca. 5 Gehminuten zum See,

Existes Foriege von 43,32 m² bis 70,38 m² Wohnfišche

Nordwestpfälzer Immobilien Grabii & Co. reuungs KG 6763 Obermoschel Tel. 06362/80 03



Beteitigungsgesellschaft der Nordwestpfälzer Volksbank

#### SCHWEIZ LEUKERBAD/Albinen

Blick and Zermatt/Matterborn, Stock-werkeigenkum, 29. 21, ca. 64 m. B., 1984, Ediche/Diele/Bad, große Sädter-rause, Cheminee, gebetzte Tiefgarage, Atombomker, Authmy, volle, gute Må-bierung, Keller, Samaraum, allerbe-ter Benquelität, gepfingte, kleine, isn-fend bewohnte Wohnanlage in Schwei-zer Alpenstil in Ortslage, direkte Sicht ins Höhnetzi, Sidin 50 m. Schwei-zer Alpenstil in Ortslage, direkte Sicht ins Höhnetzi, Sidin 50 m. Schwei-zer Schwei-zer Schweizer von Schweizer, ganrifibrige freie Zufahrt, Boustation 5 Min., alle fertilichen Vermungungen und Thermalbider, Verkauf oder Tasseh mit Objekt in Spanien/Italien. Kom-plett VB sfr. 205 800, - Finanderung kann übernommen werden. Zuschr. n. W 7263 an WKLT-Veria; Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wangen (im Bau)

Kempten (Im Bau) Durach bei

Kempten (in Planung) (gtretaguzed) netřtěneu Bräunlings bei

immenstadt. Betzigau bei Kempten

Informieren Sie sich!

Coupon für kosteuloses Exposé\_ PLZ/Ort.

THE STREET, S mbH & Go. KG, München, Zest. Kempit losterstelge 15, 8960 Kempten/Aligi **☎ 08 31/2 55 56** 

Mieten Sie Ihre Winternsidenz in Aschau Chienes

(&)
Preiswerte komf. möbl. FEWO für 2-5 Pers. mit einger. Küche, Bad/WC, Sauns im Haus, TV-Anschluß, Pkw-Stellpl., sämtl Mintersportmöglichkeit. Unser Aktions-Preis von Dezember 85 – März: DM 890,-/monatl inkl. sämtlicher Nebenkosten. Weitere Informationen: Westere informationen:
ALPENHOF
(8.) St. George-Hos
Frühlingstr. 19
8201 Eggstädt, T. 0 80 56 / 18 10

RAIFFEISEN IMMOBILIEN Bad Tölz – Wolfratshausen Die Kapitalanlage zum Jahresende!

Lenggries/Obb. -Weltcup-Skistation im Komplex "Urtimühlhof", einer herrlichen Wohnaniage im Land-hausstil, werden zur Zeit 7 ETWen möglichkeiten, hohe Rendite, gute nietberkeit, günstige Finanzie-rungsmöglichkeiten. Pralabelspiele:

1-Zi. Ferien-App., 33,6 m² Wil.; DM 131 200,-1-Zi. Ferien-App., 28,8 m² Wfl., DM 112 300, 2-Zi. ETW, 43,2 m² Wfl., DM 183 500,-. Ausführliche Informationen auf



Winter-Saison 1985/86 1- bis 4-Zi.-Wohnungen und

Haustalis en unverbeubarer Süd-hanglage im Turnhaus, Lauben-haus und Stufenhaus, mit Hallen-bad u. Clubhaus am Dorfplatz; bis 4-Zi-Wohnungen ab Fr.
 188 000,— mit Ausländerbewilligungfreier Verkauf ehne Vermietungspflicht Gerne senden wir kinen unwerbindlich die Verkaufsunterlagen.

#### Landsitz Nähe Bayrischzell

60 km südőstlich von München, Alleinlage, Bergwiesen, alter Baumbestand. Wohnhalle mit offenem Kamin u. Galerie (110 m<sup>3</sup>), Bauernstube mit Kachelofen, 5 Schlafräume, 4 Bäder, Nebenräume, sep. Einliegerwohnung, insges. 500 m<sup>2</sup>. Loggia m. off. Kamin, beheizbares Schwimmbecken, Gartenbaus m. off. Kamin, v. Privat zu verkaufen. DM 4,5 Mio.

Zuschriften unter A 7553 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84,

Wir verkauten preisoûnstig im **Wintersportzenkrum Herrischried/Südschwarzwald** 2-ZI-Wohnungen, evil. zu 3 ZI. kombinierber, Nähe Skilifte. in 4 Wochen bezugstertig. sments bei Golf- u. Kurhotel (Privatidinik) u. Golfpletz in Rickenbach, Nähe Herrischried.

Für attraktives Feriendorf in Herrischried suchen wir noch interessenten. individuelle Wünsche können bei allen Objekten noch berücksichtigt Fridolin Albiez

Schlüsselfertiger Wohnungsbau Hasenbrunnen 1 7884 Rickenbach Tel. 077 65/293

Schweizer Grenze

Nähe Basel südi. Schwarzwaid

ell/Rhein: Reiben-Atrium Häuser ab DM 249 000,-

Litrach-Haagen: Interessente Abschreibungsmodelle, 24-Zi-ETWs mit Balkon u. Gar-

21.-ETWs mit Balkon u. Gar-ten, Sidseite, nach § 82 i (10%, 10 Jahre) mit Mietgarantie Lärzeh-Brombach: Praxen in Arziehans m. Apotheke, Pia-mugswinsche noch offen, Ge-sucht: Internist, Orthopäde, HNO-, Kinder- und Zahuarzi Zehonfieira: denkranke.

HNO-, Kinder- und Zahnarst Schopfheira: denkmalge-schützies, rustik. Weinhren-ner-Haus, Anno 1790, total re-staur., geeign. f. Praxis od. Bü-ro, m. 7-Zi.-Wohng., 230 m², ge-hob. Ausstattg., 400 m² Nutzfl., 16,50 ar., zenir. Lage, DM 870 000/-Galerie-Welmbau GushH. Hanutstraße 153

Hamptstraße 153

Telefon 0 78 22 / 70 75

Schneesicheres Helt L. Wink!

1-Zl-App., 32 m², einger. für 2-4 Pers. Vermietungsservice, 148000,- DM.

Heilkimatischer Kurort Scheidegg/Allgäu
Landhaus im Allgüser Stil. Das Objekt liegt in ruhlger, sonniger
Aussichtslage, Bj. 80, 578 m² Grd., 140 m² Wfl., 2 Wohnungen mit
kompl. Einbeuklichen, 3 Bäder, teure Innenausbauten, überdurchschmittl. Ausstatig. In allen Bereichen Gasbzg., Garage, sof. beziehber Nur 574 444 - DM.

bar, Nur 570 000 - DM Immobilien BUGNA RDM Nadembergstr. 12, 8988 Lindenberg, Tel. 9 53 51 / 70 26

Nähe St. Moritz Celerina Oberheuung: atr 300 000,...

seken Mak Lucken & Partner KG - 2 Hamburg 55 Dockenhudener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/9

Allgäu

Haus mit mur 6 WE in ruhiger Orta-randisge, Sommer u. Winter-Urismbe-guhet, zentrale Lage nach Linden – Pässen – Oberstüert, 2% his 4-ZL-Wolmmagen, 2. B.: 2% Zi., 79 m², pur 187 586-; knett. Ausstattg: Kachelo-fenanschinf, Bad u. WC getremt, Bal-kone mit schöner Ausstatt, Semms i. His, beste Wirmeischier, Meal I. Kapi-talsuloger, Schlosbenicher oder nie

talsaleger, Belletberieher eder als Altemphesite. Auch Bougrendstücke für En-tomifien- oder Doppelhäuser ts. 50 m Wil. in Flaming. Bittle austibul. Expent technik

Someck Wohahan Sader NS Rechtis 15, 8961 Weitman Tel. 9 83 70 / 6 10 Beekhilgeng – such as dex Felerto-gen Welmochtan/Neejahr – jeder-zelt nach tel. Vereinbarung möglich.

Bayrischer Wald, im Luftimrott Freying, nahe Nationshark und 40 km bis Passan, steben im Ferienperk Ge-persberg ein 1-ZL-App. mit 38 m² für 10d 55 000,— und ein 3-ZL-App. mit 53 m² für Did 75 000,— bekie voll mö-bliert zum Verkerd. Schwimmbad + Samsa im Bana, Vermietungsservice auf Wunsch, ideales Erbohungs-, Wan-der- und Skigebiet. Bill Immobilien 87 11 / 73 18 28

St. Steries - Schwarzwald, Perieo App., möbl., Bad, Bik., Schwimmbad i Hs., ab \$4 500, Genstige Financie BAU + 900EH, T. 671 81 / 6 61 11

Station — Schwarzwald, Perien-App. L. Bad, Bik., Schwissenbad L Ha., sk 54 580, Günstige Flanzierung! BAU + BODEN, Tel. 8 71 81 / 6 61 11 Slidschwarzwald/St. Blasies

schö. App., 47 m², möbi., Balk. SW-Bad im Hs., DM 90 000,- Tel 97141/693897

### "Leider zu spät

lautet immer wieder die Auskunft wenn es darum geht, Anzeigen für den großen überregionalen und internationalen Immobilienteil von WELT und WELT am SONNTAG später als 10.00 Uhr am Donnerstag aufzugeben.

### Das muß nicht sein!

Hier noch einmal zum Ausschneiden die Daten:

Anzeigenschluß: Donnerstag vor Erscheinen 10.00 Uhr Anzeigenaufträge grundsätzlich an:

WELT SONVIAG Anzeigen-Expedition

Postfach 100864 4300 Essen I Tel 02054/101-511 101-512 10I-513

FS 8-579104 Telefonische Anzeigen-Aufnahme: 02054/101-524 101-518 101-1

Hamburg: 040/347-4380

347-4485

Informationen: Anzeigenabteilung Postfach 305830 2000 Hamburg 36 Tel. 040/347-4324 347-4491

FS 2-17001777

#### Hindelang-Bad Oberdorf

Schone, sonnige Ferienwohmungen von 40 bis 77 m² m ruhiger Süd-hangaussichtslage m. herrichem Bergblick, Solide Massivbauweise mt allem Komfort, gedegene Ausstattung, gepliegte Außenanizgen. Neubau. Erstbezug, direkt vom

LEIBFRIED 4 Hauptstraße 93 7000 Shittgart 80, Tel. 0711/731011

Südschwarzwald in den Wintersportplätzen Titisae, Feldberg-Falkau, Schluchsee, St. Blasien, Todimoos, Herrischried Ferlenappartements, Eigentums-whgn., Ferienhäuser, Ein-Mehr-fam.-Bauemhäuser, komt. Land-häuser, Pensionen und Bauplätzt in allen Preialagen im Angebot. Geben Sie uns bitte thre Wünsche bekannt, wir senden Ihnen sofort

H. Weißenborn, Immob., RDM 7886 Murg-Niederhol, Zechenwihl-straße 30, Tel. (0 77 83) 62 89 od. 55 45

prechende Angebole zu

Sontolies, Immenstedt om Algebe, Westsch om Grö Innsen, Chimitoulin, Füssen-Weißersee Im Ostoligh Refinentitutet is Doppetingus in Burgbergie, Sontoli ree, Chiraloufer, Filican-revon rate and control il metiduler in Doppeltoura'in Burgharg to Sonitrale Bite gainen Sie die gewitrechie Geldie etc. om Lacie Windenbeur Genicht & Co., Bouldger KG Somenstraße 2u, 8972 Somrofen, Telefon 0 83 2] / 20 71



außergewöhnlich in Lage und Ausstattung, z. B. Kachetofen, Hotzdecken, Acrytwanne, 8 ETW, 34-72 m², soeben begonnen . . . Haus + Heini

**SCHWEIZ** Zu verkaufen mit Ausländer-Be-willigungen, WALLIS und GREY-ERZERLAND

> Elegations-Wehnungen 2 bis 4 Zimmer, Kamin, Balkon (direkt auf die Skipisten), ab sFr. 190 000, ..

3/6 Zimmer, mit ca. 600 m² Land, wunderschöne La-ge, ab sFr. 260 000,-.

Bergsicht bei ellen Wohnungen Obersidert, 2-71-Whg., 52 m² Inkl. KG, U. Stellpletz Scethoten, 2-71-Whg., 49 m² Inkl. KG, DM 166 600,-Pesson, 3-Zi-Whg., 85 m², 16hr gute Auest. D14 256 600,-Rchwangaw, 2-Zi-Whg., 50 m² Little Relpt. SERVICES ®

6A, rue Lecherstta, Postfach 294, CH-1630 Bulle, Tel. 0041 29/2 30 21

Beziehbare Eigentums- und Mietwokuvagen Südi. Schwarzwald Ohlingen, Birkendorf, Hlusern 1-4 2i., sehr günstig. Doppelhaushäifte in Feldberg-Falkau Bruternius 80 000 DM

Auskunft und Unterlagen: Egon Eichkom Holzgroßhandlung – Wohnbar Im Vogelsang 2 7899 Ühlingen-Birkendorf Tel. 0 77 43 / 3 76

ETW als Kapitalanlagen in den schönsten Feriengebieten Obb.



Kiefersteiden Kai

1-ZL-App., möbl., 27 m² 2-ZL-DG, möbl., 40 m² 3-ZL-DG, möbl., 60 m² 145 800,- DM 250 800,- DM 250 880,- DM Rest im Winkt

3-ZI.-Whg., 84 at 4-ZI.-Whg., 98 at

Chiemgau-Immobillen

### Wir bieten an:

**IMMOBILIEN** Th-Timeer-Welserry, Laskert, Vill, Schemett, With-Schisterrer, Kiche, Bad-W2 Dels, Logott sowie Abstelltaurs, Wohnfliche ca, 44 pr., Prest DM 125 000,

Western Appellote vom 1-Zimmer-Appellament ble zum Landraus sowie diverse Grundstucke Verkauf und Finanziarungsberatung: Yelkebask Triberg e.C., HAMBOOKLEHARTHILUNG Nauptstr. SE, 7740 Triberg 1, Teleton 0 77 22 / 8 64 48-49 Auferhalb der Geschäftszeit: 0 77 22 / 17 02

**Achtung! Die Gelegenheit!** 

Achtung! Die Gelegenheit!

Zu verschenken ist diese Goldgrube, ein komf. Mittelklassehotel, beste Lage im Hochschwarzwald, Lufthurort Nühe der "Schwarzwald-Klinik" m. 82 Betten, 320 Plätzen, ca. 2100 m² Grundstück, gr. Hotelparkpl., Garagen, beste Bilanzen, jahrelang. Familienbesutz, ca. 1 Mio. Jahresumsatz, feste Verträge bis 1996, eig. Skischule, 90%. Ausbuchung, seit 1979 jedes Jahr 30% Gewinnsteigerung, amtl vereidigter Schätzwert/Versicherungswert ca. 3,5 Mio. DM inkl. Inventar. nicht! Aber wegen Krankhelt des jetzigen Eigentumers für nur DM 2,2 Mio. inkl. Inventar zu erwerben. Samtl. Unterlagen, die das oben aufgeführte bestätigen, stehen Ihnen zur Einsicht bereit. Einsrbeitung kann erfolgen. Telefon geschättl. 0 72 22 / 5 19 56

#### **Garmisch-Partenkirchen**

Herri. 3-Zimmer-Eigentumswohnung Baujahr 1982, ca. 105 m² Wohnfl, beste Aufteilung, Kü., Bad, WC, Loggia, 10. Obergeschoß, mit Blick auf die Stadt, leerstehend, sofort beziehbar, ideal als großzügige Ferienwohnung. Kanfpreis inkl. TG-Garage DM 438 606,

Ingeborg Walter – Immobilien – Telefon 97 11 / 6 40 55 24 Steinpilzweg 3, 7000 Stuttgart 70

Österreich – Kürnten

schöner, vell eruchisssener Guisbenitz, ca. 120 ha, davon 30 ha vell bestockter Tell, hiebreider Wald, 40 ha ebene, ackerfikhige Landwirtschaft, beste Bomität, Eigenjagd, Fischieich, kleine Herrschaftsvilla, zentrale Lage, Außerdem ca. 10 ha sundergewidnetes, voll eruchiossenes Bauhand, welches auch als Erhohungs-gebiet, da See und Skilift in der Nähe, genntzt werden kann. E. Ortner, Rotendorf 4, bel St. Urben, A-8589 Feldkirchen, Tel. 00 43 / 42 77

FREUDENSTADT / Schwarzwald

FREUDENS I AD! / SCHWGIZWGIG

EIGENTUMSWOHNUNGEN in rubiger Lage am Kienberg in einem
6-Fam.-Haus, Neubau, 2-Zi.-Whg., 67 u. 77 m², bezugsfertig, zu
verkaufen. KP ab 200 400,— DM.

Komf. Ausstattg., kompl. Einbaukti., Aufz., Hausmeisterbetreuung.

BOHL – Wohnungabaugesellschaft

König-Karl-Str. 11, 7290 Freudenstadt, Tel. 0 74 41/80 91

2-Zi.-Wohnungen

Braunlage/Harz

ab DM 79 800 .-

Werden Sie Eigentürner einer Fe

rienwohnung im Zentrum des Har-

zes. Auch als ständiger Wohnsitz peelgnet. Alle Wohnungen in 2ge-schossigen Häusern. Sofort be-

te Ausstattung; gepflegte Außenan lagen. Steuervergünstigungen.

Musterwohnungsbesichtigung: Sonntag von 11.00 bis 12.00 Uhr In Braunlage, Karl-Moritz-Weg 18

**Eigentumswohnungen** 

Sohweizer Grenze Waldshut in Neubau, Schwarz

b. Waldshut in Neubau, Schwarz-waldstil – nur 5 Whg. – Südhang, Blicklage, Massivbauw., Gara-gen, z. B. 3½ Zl., 80 m², DM 208 000, – Bezugsfertig, noch alle Steuervorteile für 1985. Auch Makler angenehm. Klettgauer Wohnbau, WT-Tiengen, Tel. 0 77 41 / 50 75.

Schonwald (900-1050 m)

Die sichere

Kapitalanlage 1985 auf Wursch: MwSt-Rückers tung (ca. 12% vom Gesamti

REAL-Wert GmbH, Österleidetraße 30 7000 Stuttgart 89, Tel. 07 11/734073-75

ALLGÄU

Seriöses Wohnungsbeu-Unternehmen bietet zwischen Bodensee und Alpen in ruhlger, sonniger Lage 2-71.-Eigentnassuhanngen ab 131 000.- DM an Unverbindliche

Tel. 0 83 81 / 40 91 Geschäft u. 30 24

Südschwarzwald

Ecid. 1-Fam.-Haus in herri. Lage oberhalb v. Bad Säckingen. Sehr

gute Ausstattg.: Sauna, offener Komin, Einbauküche, Doppelga

rage, Wfi. ca. 260 m², Grundstück

Ferlenbous in Todtmoos, gemütl

Ausslottg., Einbauküche, 40 m² Wfl., gr. Grundstück, DM 110 000,-

Ferienwohnungen in Todtnau. 1–2 Zi., sehr schön u. komplett

möbliert, z. B.: 54,7 m² Wfi. + Garage, DM 145 000,-

Freist. Ferlenhaus oberhalb Ba

denweiler, Bj. 1971, ca. 107 m² WfL, VHB DM 245 000,-

Baugrundstlick in ruhlger Rond-lage eines Landschoftsschutzge-bietes, Herrischried, 1760 m², so-

ca. 1000 m², DM 598 000,-

Top-Standon und -Lage Hausmeister- u Vermiett wunderschöne Architekt

schossigen Häusern. Sofort ziehbar, Elgenkapital nur 10%.

ETW in Waster/See/Ohts

Nh. Wintersportgebiet, 80 m², m. Gerage, f. 172 000,- zu verkaufen. Tel. 9 81 21 / 8 11 24 Frankreich

exki. Neubau in tourstischem Skigebiet der Vogesen, gr. Wohn-zi, 3 Zi., Bad. Kü. kompl. einger., Garage + Speicher, Zentralbzg., Garten 1200 m², DM 200 000, v. v. Priv. Zuschriften unter H 7472 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Etwas mehr als üblich Schleching Region Reit Im Winki -- Chiem



Verkauf durch das BAUUNTERNEHMEN HORNBERGER Talelop 0 86 41 : 23 21 Gelegenheit! 7544 Dobel/Schwerzw. Höbenhritkurort/Wintersport)

(Höbenhritkurort/Wintersport)

2-ZL-Penthousewohnung

6-7 m², m.t 2 Sonnenterr., kompl.
ngerichtet + Kfz-Platz in TG, für

mar DM 160 000.– abzugeben. H. Grahl
Beiertheimer Allee 38
7500 Karlsruhe, Tel. 07 21 / 38 70 06

Skilift mit Gaststätte Ferienhaus, Wald, Fischteich, 9 ha Angebote unter X 7618 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Schömwald Schwarzwald Helikilmatischer Kurort Spitzen-DG-Wohnung

mit Wohn-, Schlafzimmer, Kü-che, Bad, sofort beziehbar, VHB DM 210 000,--. BAU + BODEN Siegfried Bertram Schönwald, Hauptstr. 8 Tel. 0 77 22 / 10 51

Skigebiet Lavanttal/Österreich 1500 m, Traumlage, Liftnähe, be-zugsf. Ferienhaus, VB DM 195 000,-. Besicht, Weilm./Neuj. Telefon 9 63 31 / 1 37 65



Der höchstgelegene heilkilm. Kurört Deutschlands liegt im Södschwarzweid! Hischenschwand (1815 m) mit dem faszinsmanden Bilick auf die Schwalzwa Albeekeite. Stevern sparen 1985

m 2. Beusbechn. Innerh. wenige Wochen bereits ca. 70% verkauft @ auf Wunsch: MwSt.-Rückerst Hausmeister- u. Vermietun
 2- bis 3-Zi.-Wohn. in eint Sudlage

bestechende Architektur Besters geeignet für Kapitalanleger und Eigennutzer.

REAL-West GmbH, Osterfeldstraße 30 7900 Stuttgart 80, Tel. 07 11/734073-75

fort behoubor, DM 85 000,-

LBS MMOBILIEN Thomas Focks

#### **IMMOBILIEN IN SPANIEN**

Hotels in Spanien - direkt am Meer 75 - 200 Betten und auch größer. Modern, gepflegt, bester Zustand, voll in Betrieb. 4-Sterne-Hotel der intern. Spitzenklasse 800 Betten - Höchstkomfort

Finanzierungen möglich - Keine Maklergebühren! G. Bartels, 3250 Hameln 1, Postfach 294, Tel. 05281 / 5574 Sonntags Tel. 05281 / 2885

SPANIEN 📉 Costa del Sol Super-Reihenbungalows 3 Zi., Kamin, Terr., Balk., Gar-ten, Meer- und Bergsicht,

strandnah nur **DM 83 900.** Wir bleten int. Finanzierungsmöglichkeiten. Luxus-Studios Nôhe Morbella, dir, om Strand Pool, Tennis, Golf, 55 m<sup>1</sup> neue Supernöbl. ab DM 59 880,-Besichtigungsflüge an Jedem Wochenende, rufen Sie uns an und fordern Sie unseren Kata-

log an Brigitte de Joag, VDM Carl-Löwe-Weg 5 2300 Kiel 04 31 / 8 50 25

#### IBIZA **Anphiteatro**

Exclusive Appartements mit be-sonders großer Terrasse in privilegierter Urbanisation. Golf. Au-Bergewöhnlicher Meerblick. Martinez Liabres Avds. España 24, Ibiza Tel 0034 71 / 30 04 08

IBIZA Haus von Privat zu vermieten. Tel. 62 08 / 37 47 54

Gran Canaria Playa del Ingles, bekannt. Spei-serestaurant in optimaler Lage m. 130 PL, brauereifrel, neu renoviert, provisionsfrei zu verk. Traumhaft schönes Havs

m. 2 abgeschl. Whg'n auf Gren. Canaria, Piletilla Telde, unver-bauberer Blick a. Meer, Pooi, Ga-rage, m. hochwertiger Möbel-ausst., aus familiären Gründen provisionafrei zu verk. Div. Bungalows

and andere Objekte auf Anfrage B. Rolnhek In- u. Auslandskapitalanisgen 2110 Buchholz, Pferdeweg 4b Tel. 0 41 81 / 3 54 58 ab 14 Uhr

Javéa - Costa Blanca Gelegenheit! Gepfi. Villa, m. schön. Meeresbl v. Priv. umständeh., mir 175 000,-Tel, 0 40 / 32 77 10 oder 48 80 81

Zu verkaufen: Wohnung im Zentr. Las Palmas, ruh. Lage am Catalina-Park, 2 Zi., Kil., Aufz., 75 m², geschmackv. möbl. Pr. 110 000,- DM. Zuschr. erb. u. Z 7420 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### **GRAN CANARIA** Denia / Cesta Blanca

Playa del Ingles das größte Touristenzentrum der Welt

### Bavaria Oberbayern

die beiden konkurrenziosen, typischen Bayernlokale werden zum erstenmal - nach 10 Jahren - vom deutschen Besitzer und Erbauer aus personlichen Gründen verkauft

Nur wirklich ernsthafte, kapitalkräftige Interessenten mit fundierten gastronomischen Kenntnissen senden Ihre Zuschrift oder Anfrage an

> Böhm Immobilien 7570 Baden-Baden

Lichtentaler Alles 82, Tel. 072 21 / 7 27 82

Costa Blanca ethen-Bungalows am Meer, geho-ene Ausstattung ab DM 33 500,— Tel. 6 61 22 / 42 57

Coll-Case del Sel, ETWs Marinagolf, Tor-requebrata, ab DM 75000, Finanz-Möglichk, Mitgliedschaft inkl. M. Bul-zer, Haushof 8, 4005 Meerbusch, Tel.: 0 21 50 / 30 84

ETW, 3 Zi., Kü., Diele, Dusche/ WC und Bad/WC, Balkon, am Yachthafen – erste Reihe – in St. Antonio gegen Tsusch einer deutschen Immobilie oder DM 165 000,- Finanz möglich. Anfragen an: PB6 Frenzgen, Wel-herstr. 5, 5453 Pieckhausen, Tel:

SPANIEN adenraum für Theater-Cafe, 200 m n allerbester Lage, zu mieten gesuch biza-Altstadt, Marbella – Canarische 0 40 / 5 52 27 25

Gran Canaria Terrassenbungalow in Maspalo-mas, ca. 140 m², 2 Schlafzi., freje Sicht z. Meer, Prs. 240 000.- DM. Tel. 06 34 28 / 76 13 71 oder 9 89 / 8 12 16 95

Palma/Mallorca Boutique. 80 m², Stadtmitte, DM 110 000,- zu verkaufen. Näheres unter Tel. 0 51 45 / 82 53

Bei Marbella 2 Grundstücke, 5700 m², Panora-mablick, 1 Schiffsplatz, 15 x 4,30, Zu verkaufen. Tel. 6 23 23 / 8 67 99

allorca In PUERTO de ANDRAITX Die schönsten Immobilienangebote auf Video.

Fordem Sie eine Kople

ANTONIO REYNE C Iglesia Nr. 2 PUERTO DE ANDRAITX Tel. 0034 - 71 - 67 20 67

Lumps-Finada, rostikal, ant Mailorca — Osticiste, Nilhe Felanitz, ca. 200 m<sup>3</sup> WZ., ca. 10000 m<sup>2</sup> Grd., 8 km zum Strand, DM 230 000,—VB. Zuscht. etbe-

Unser neues Brevier ist erschlenen. Mit ca. 50 neuen Angeboten der "schönsten timmobilien rund um Palma". Bitze GRATIS antordern!

COLL Tel 001471 - 278450 Pales de Mallores -

Teneriffa-Top-Angebot Las Americas \* Los Cristianos \* Studios \* Appartements \* Häuser in bester Lage zu verkaufen. Günstige estpreise direkt von serio sem Bauherrn. Provisionslose Kontaktherstellung.

Wolfgang Ballin Lichtes Tal 2, 3257 Springe 1 Tel. 0 50 41 / 53 43 od. 51 10

Einmelige Gelegenheit in Javea

Traumgrundstilck, unverbaubare Seesicht, unmittelber neben El To-salet, reine Södinge, 2000 ur', kann in 2 Parzellen aufgetellt werden. Baugenehmigung für t oder 2 Hänser Begt vor. Preis 2500 Ptas/ur'. Bei geplantem Hausbau Baubenden 45 000 Ptas, gleich 750. Dis/ur' bei 1s Qualität, durch spanischen Bauunternehmer ohne Makierzwischenschaltung. Dipi.-Kim. Peter Messersekmid Ochsensir. 93, 7807 Pfinztal 3 Telefon 0 72 40 / 14 27

JAVEA - Balcon al Mor -

Villa/Albersubesitz, ca. 220 m<sup>1</sup>/830,-DM/m<sup>2</sup>, außergewöhnl. gr. Raum-suftelig, Heiz, aus Privatbesitz, Meeresbl., DM 218 000,-Telefon 05 11 / 24 11 60

Kalserstr. 1 6600 Saarbriichen Tel 06 \$1/3 \$9 44/45 Costa Dorada/Blanca

Perfects Bautriger GmbH

Ein Objekt für Anspruchsvolle

Hier entstehen:

Informationen:

Llanca/Costa Bravo

• in unverbeuter Höben-Södlage

e mit einmaligem Panoramablick

e mir 3 Wohnungen auf 2 Ebenen-

o in qualitativ bothwertiger Ban-

o mit 3 ZKB, g. WC, großen Terres-sen, Schwimmbad u. Tiefgarage

mir 20 km zur Autobahn (Figuerag)
 über bestens ausgebaute Sträßen

Dt. Dipl.-Ing. a 16 J. in Spanien wohnh Attig, plant, baut, verk. Sa-lou, Traumwohnung direkt am Meer, Halbinsel, 1 4 Pers., DM ### A Park DM ## Dipl-Ing. Rodenh

Costs dei Sol hei Mintaga Fan Priv. Lux.-Bung., voll möbl., m. gr. Jalle, W.J. 150 to<sup>2</sup>, Hanggr. 700 m<sup>2</sup> m. Meeresaicht, gr. Gge. VB 181 000, Zuschr. unt. D 7446 an WKLT-Varing

Frielinghauser Str. 1 4700 Hamm 1, Tel. 0 23 84 / 0 23

Cologopheit Teneriffa-Sül Tel. 00 34 22 / 70 62 20

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Renditeobjekte, Farmen, Seegrundstucke, App.-Häuser

Angebot des Monais: 3-gesch. Geochäftshaus in Kleinstadt am Lake Huron/Ontario, 1180 m² Ladenfi, 1180 m² Bürofi, 520 m² Wfi, Grundstück 5.490m². Nettorendite 11%, weitere Steigerung mögl, Kaufpreis can-\$850.000.-

und weitere interessante Angebote CROSSCAN, 82 Weber-Street-East, Kitchener Ontario, Kanada Rep. H. Ilgenfritz, Karalinenstraße 6, 8500 Nürnberg, Tel. 0911/232321

KANADA! Kapitalanlage/Eigennutzung Dean Park, Nähe Victoria, B. C., Vancouver Island, 1-Fam.-Komiths., ca. 260 m², 7 Zim., gr. Küche m. Eßecke, WZ. m. Kamin, 3½ Bäder, Garage f. 2-3 Autos, 2 Terr., 2 Balk., Grdstck. ca. 1600 m², parkähnl. angelegt. Privatverk. can. \$ 175 000,— Info: A. Blanck, Tel. 0 41 21 / 5 15 86, Beim Holzberg 24, 2120 Läneburg

Sie sind unzufrieden

mit Ihrem kanadischen Immobilienbesitz – bringt er nicht den erboitten Ertrag – wir bleten deutsch/kanadische Verwaltung mit deutscher Niederlassung. ACKA Immobilien GmbH, Telefon 0 89 / 4 70 49 99

**Suchen Sie** guie Rendite durch Immobilienbesitz im Ausbrud? Wir bieten: Kanada, Montre-al, guten Standort, Gewerheimmobilien, trible net (AAA) Mietvertrag, Bendite um 9% ab 200 000,- can. 5. ACRA lumnobilien GmbH, Tolefon 6 20 / 4 70 40 20

> Roquebrune / Cap Martin traumhaft schöne Villa

in unverbaubarer Hanglage, parkartig angelegtes Grundstück, mit Blick auf Bucht von Monte Carlo, Grundstück ca. 1400 m³, 2½ gesch., Gesamtwohnfläche ca. 400 m³, Ol-ZH, 8 Zimmer, 3 Bäder, 3 Toiletten, Verkaufspreis: 2,25 Mill. maklerfrei. Schriftliche Aufragen au:

H. P. Wirtschaftsberatung Lettow-Vorbeck-Str. 54, 4650 Mönehengladbach 1

Franz. Atlantikküste 618 m² Grundst., Villengegend. 500 m v Ort. 2,5 km v. Strand, v. Priv., 150 000, Ang. unter E 7447 an WELT-Verlag, Postfach to 08 64, 4300 Easen.

Florida - Marco island Die Insel i. Golf v. Mexiko. Erschl. Bungalow-Grdst., US-S 30 000,-, voo Privat. Tel. 8 40 / 44 72 02

Nähe St. Tropez Cite d'Azur, 300 Sonnentage, Golf, Tennis, Wassersport, Fe, App. m. Garten u. Einstellpl f. Pkw, vollmöbl. Garien I. Einsteipi f. Pkw., volimobi. (Provence-Stil). Sonderprets DM 183 000... Kauf auch ohne EK mögl. Vermietung ist gesiebert od. Selbst-nutzung, ihre Anfrage lohnt sich. Gill Immobilien GmbH Do., Beurhamstt. 3 Tel. 8231 / 14 67 37



Zu verkaufen in Portofino (Italien) über dem Golf von Rapallo Grundstück

Grundbesitz

im sonnigen Spanien

bezugsteruge Vitten, Bungstows, Appartements, Grundstücke am Meer und in Henglagen mit Panora-mablick Velle Angeböte aus zweiter Hand: Fincas u. Geschäftslokate.

Javea - Costa Blanca

Bungalow v. Priv. zu verk., 120 m², 3 Schlafzi., sehr schöne Um-gebung, Grdst. 1000 m², Ver-kaufspreis DM 108 000,-.

Tel. 00 34 / 65 / 77 63 55

Enten Sie no:
Enten Sie no:
Enten Sie no:
Enten Sie no:
Entententer Partner
CA'N NOBLE S. A.

Tel. 00 34 71 / 31 31 12

Architekt, 45, u. Whgs.-Wirt, 38

suchen langiähr. Hausverwal-tung u. Rep.-Serv., EZ u. Fe.-Häuser. Absolut zuverlässig.

Zuschr, unter B 7554 an WELT-Veriag, Postf. 10 08 64, 4300 Easen

COSTESA

4700 Hamm 1

biza

ebote schon unter DM 50 000,-

1700 m² in Naturreservat, mit Bewilli-gung zur Renovation eines Landhauses. Einzigartige Rundsicht über die ligurische Riviera. Unverbaubare Höhenlage.

Anfragen unter Chiffre MA 46 343 an

Mongis Annoncen, Postfach, CH-3900 Brig/VS oder Tel. 00 41/28 23 22 75 (Búro)



Rustico - Wohnungen Élne neue Lebensatmos

phåre für verwöhnte Ansprü-che, Einmalige Aussicht über Stadt und See. Zu verkaufen 21/2 31/2 41/2 Zimmer, auch Duplex. Grosse Terrassen zum See

**Swimmingpool** 

Verlengen Sie Farbprospekt direkt vom Bauherrn:

CONSULENZE IMMOBILIARI SA Lugano V. Somaini 5 Ø 22 55 66 Seit Jahren Immobilien im Tessin

Südfrankreich Tarn ki Tai, 52 Morgen, Waki, Wiesen Wildwasser, Angeln, Jagen charak-terv. Ferme, VB 265 000, DM Antr. Klaus Delimann, 4400 Min ster, Sprakeler Str. 216

Wollen Sie Ihr Immobilien eigentum in der Schweiz

Schweiz eine Ferienwohmung, ein Fe-rienhaus oder sonst eine Liegenschaft? Dann zu Merlen AG, Immo Postfach, CH-8034, Zürich Tel 0041 1 / 2 52 90 33

#### Isle of Man

Das Juwel in der irischen See

Vom Golfstrom kilmatisch verwöhnt. Eine reizvolle insel in einer hellen Welt. Natur, Sport, Freizelt in hoher Vollendung. Zweit-oder Dauerwohnsitz jederzeit möglich. Erhebliche Steuervorteile für alle aus dem EG-Bereich.

Hier steht ein moderner, luxuriös ausgestatteter Bungalow in norwegischem Still mit Einliegenwohnung. 180 m Wfl. mit Insgesamt 8 Zi, 2 Kü, 3 Bäder. Kamin, Terrasse, zentr. Fußbodenhzg. 4000 m² gepflegtes Gartengrundstück. Zukaufmöglichkeit bis 500 Tsd. m², pro m² DM 0,70.

Telefon und Korrespondenz mit deutschem Mitarbetter. Gainsborough Properties Ltd

Mona House - Dale Street - Ramsey auf der Isle of Man Telefon 0044-624-814072 - Telex 051-629172

Gelegenheit - Amsterdam

gepflegtes Metobjekt, Meteinnahmen ca. 170 000,- im Jahr, an Schnellentschlossene für DM 770 000,- zu verkaufen. Tel. 0 21 53 / 35 46 (privat)

### **Ocasion in Paraguay**

Verkaufe meinen landwirtschaftl. Betrieb mit industrieller Weiterverarbeitung eigener Produkte. 400 ha Ackerbau, 300 ha Weide, 800 ha Urwald mit reichl. Wildbestand + Sägewerk. Gute Lage, bestens eingerichtet. VP 2,5 Mio. DM.

Zuschr. an Peter Keller, Röttererbergstr. 18b, 7550 Rastatt.

Pihr Bardasee-Spezialist 
Ville MALCESHEM, Einl. Whr. 223 000, 
372. Noobou BTW MADERNO 135 000, 
Weltere Co.j. road u. d. See cert Aufrage Suche Ifd. Obj. in Nord-Italien DERSCHLAUER Soliner Str 7 8 Mil 71
mmobilien ROM Telefon 089 7917074

AMSTERDAM 9% Netto-Rendite

Anlagenobjekt Wohnhaus Anlagenobjekt Wohnhaus, fest vermietet u. verwaltet, aus eige-nem Besitz, mit Baugutachten u. verkaufen oder suchen Sie nem Besitz, mit Baugutachten u. Mietgarantie, jährl gesetzi Miet-erböhung, Netto-Mieten hil 10 081,28 (7,75 × Brutto-Jahres-miete), Endpreis hil 112 031,-Hypothek in D bis 80% möglichi Telefon 98 31 29 / 71 18 45

ALLGOED Immobilies Verbulst-Str. 18 NL 1971 NC

Savogala/Schweiz

An absoluter Toplage verkaufen 11/2- bis 31/2- ZL

**Eigentuuswohnungen** VP ab str 134 000,-Lang Immobilien AG Birmensdorferstr. 200

CH-8003 Zürich Tel 00 41 / 1 / 4 63 78 90

·Florida/Golfküste-\* Hous- und Grundbesitz \*

\* Aniagen \* Info \*

\* SUN & COMPORT INC. \*

\* Schierghoferstraße 13 .\*

\* 8220 Trounstein/Obb. \*

2 (08 61) 40 55

Immobilien und Industrie

Farmaufbau n. -verwaltung eigenes Büro in Asuncioo günstige Besichtigungsfäße Media Figanz GmbH ternstr. 5, 8500 Nürnber Tel. 09 11 / 4 56 96, Teletex (17) 911–8210

tijergrandstäcke in Schweden Außerst gimstige Preise. Südschweden-Immobilien PF 52 96 14, 2000 Hamburg 5 Tel. 0 40 / 3 80 96 58 Privat 89 53 38

USA-Immobilien aktuell + Florida-

Hans Stockmanns Seebornstr 39 6750 Aschaffenburg Tel. (8 60 20) 9 73 99

Bürogebäude oder Skopping-Center Folgen Sie nicht dem Trendi Dies ist ein Thema der Dezem-berausgabe im monatlich er-scheinenden aktuellen Informaionsbrief U. S. A. IMMOBILIEN ANALYSE. Gegen Einsendung ines Schecks über DM 22.50 un hrer Visitenkarte senden wir Ih

nen ein Probeexemplar zu. IIA-GmbH, Schöne Aussicht 9 6380 Bad Homburg v. d. H. Tel. 0 61 72 / 2 50 66

**AUSTRALIEN** Wir suchen einen Immobilientuvestor mit Auswanderungsabsieht, der sein

Auswanderungsabsieht, der sein Melbourner Appartmenthaus selbst verwalten wirde. Buse hören Sie sich W. INVESTMENTS PTY, LTD. 263 Victoria Paranc, 3005 McDonnec, Amitaken Bebricker Affac 145, D-6264 Wesbagen Tel (Wesbaden) 1661 ff = 6045 39 oder n 6127

Zentralschweiz/Samersee Zu verkaufen an Panorama-Aus sichtalage, 12 Min. ab Luzern:

2-Zimmer-Ferien-**Eigentuniswohnung** mit rustikalem Ausbau. VP Fr.

70%, 1. Hypothek 5,5% netto. Ausländerbewilligung mit Grundbuch-Eintragung, Maklergebühren

WINIGER Treaband CH-6362 Stansstad Tel. 6641/41-61 27 71

PARAGUAY-INFORMATION

"... das gibt's nur einmal... Verkauf ab 15. Dez. in Florida Florida / Goldküste (Fort Lauderdale bis Palm Beach)

Strandhotel direkt am Meer u. schönster Badestrand v. Fort Lauderdale · Keine Straße zw. Meer u. Hotel, hurricanesicher, mit Untergrundgarage, 7 Stockw., Air Conditiones u. Aufzug, voll betriebstähig, 29 Apts. u. Efficiencies, elle m. gr. Balkon, Volibraune, alle zum Meer, etwa 75-85 Gäste, Preis \$ 1,9 Mio., etwa \$ 800 000 EK

das gibt's nur einmal . . .

 Kapitalanlage, West Palm Beach, 40 Apts., in 4 Gebäuden, voll vermietet, im Küstengeblet, Wertsteigerungsgebiet, Preis: 1,2 Mio., EK etwa \$ 600 000. Rendite nach "Debt Service" = 14%. Weiterhin: ETW's im Hotel, m. Eigennutzung u. Vermietrendita ab \$ 50000 EK. Kein Timesharing.

Eleganter Nachtclub u. Intern. Speiserestaurant, beide m. "Liquor License". Alte Angebote sind geeignet für E 2 Visa = Daueraufent-halt ohne dt. Paßverlust. Für Eliantworten u. Termingespräche direkt Florida kontaktieren, Deutsch/Englisch. HADO CORPORATION HADO CORPORATION 3500 Galt Ocean Drive Suite 2912

Talacker 35 CH-8001 Zürich/Schweiz Fort Lauderdale, Fla. 3 33 08 Tel. 0 04 11 /2 11 11 44 USA Tel. 001 305 / 566 4107

Provence - Côte d'Azur

165 ha Pinienwald in Heidelandschaft sowie weite leicht hügelige Flächen, wovon 60 ha landwirtschaftlich nutzbar sind. Wasserversorgung mittels Berieselungssystem. Außerdem großes provenzalisches Landhaus und gedeckte Halle (2000 m.). Das Grundstück eignet sich vorzüglich zur Schaffung eines Golfplatzes mit Hotel, Tennisanlage, Reitstall. Mög-lichkeit weiterer Bauvorhaben im Rahmen eines Golf-Projek-tes. Beste Lage in Nähe von Aix-en-Provence und Autobahnausfahrt. 45 km von Marseille.

Für weitere Auskünfte: Agence Mauro, 06230 St. Jean Cap Ferrat (France), Tel. 93 01 06 79, Telex 9 70 163 f Für kurze Verabinformation: Tel. 0 71 63 / 20 18 Telex 7 27 320

Florida – Golf v. Mexico Banplitze am Meer/See ab \$ 7 500,— Exklasive Villen, casaiv \$ 34 900,— Lumaswohn, 182, Pool \$ 4 900,— Wellmachtsflüge/Probewohnen/

FGI P. Kürschner, Am Mühlenberg 21 2114 Hollenstedt, Tel. 0 41 45 / 8 12 76 Holland/Badhoevedorp:

freist. Geschäftshaus mit Whg. sur El-gengr., 8 ZL, 2 Läden, 2 Werkst., Gara-ge, 2 KB., 5 WC. Pr. 588 000, zugl. K. Tel. 69 31 - 29 68 / 35 17

Toskana zwischen Lucca/Barga/Piss VII-len, mittelalt. Wohn-/Bauernhän-ser m./o. Land zu verkaufen, Preise – Betreuung durch Rainbow Vertz. L. Rosenfeldt Tel. 52 21 / 37 44 83

ANDORRA Destruction Detrouting in Andorra

ECONSA Pariport S. Law Frage
Tel. 0 21 02 / 131 97 Ferienhäuser mit Rendite

ildwestfrankreich, zw. Biarr Pau, ca. 100 interess. Objekt u. Fau, ca. 100 interess. Objecte. Z. B. perfekt restaur. Farmhaus, Wohnhalle 120 m², u. 5 Zi., 4000 m² Grundst., Pyrenšen-Rück. FF 850 000. VB. mit Vermictungs-mögl. in der Hauptsaison, 6 Mon. a. FF 10 000. Tel 0 23 24 / 5 32 68 Kostenloses Info anforders

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

#### BETEILIGUNGEN - ANLAGEN - GELDVERKEHR

#### Umweltschutz - Waldsterben!!!

Zur Vermarktung von Mitteln gegen die neuzeitliche Walderkran-Zur Vermarktung von Mitteln gegen die neuzeitliche Walderkrankung, erforscht, erprobt – Patente europ, wie international in
Estellungsverfahren; Veröffentlichung WIPO am 30. 1. 1386; intern.
Recherche liegt vor; wissenschaftliche/wirtschaftliche Prüfung
wird derzeit erstellt; Düngemittelzulassung beim BM ist beantragt;
für steuerliche Vergünstigungen liegt wirtschaftlich wertvolle Anerkennung vor, Marketingkonzept (Franchisevertrieb) ist für Europa erstellt – werden Partner für Patentbeteiligung gesucht.

Kapitalanleger ab 30 000,- DM, welche nach § 4 Abs. 1 oder § 5 EkStG durch Vermögensbestandsvergleich ihreo Gewinn ermitteln, stehen gem. § 4 Nr. 3 und 4 der ErfVO 3 Mio. DM zur sofortigeo Absetzung zur Verfügung.

Interessenten wenden sich uur schriftlich unter Beifügung vo Kapitalnachweis und Referenzen an die Beauftragte: Maris Kaschke, Tarforsterstr. 34, 5500 Trier.

Finanzierungsgesellschaft bietet Beteiligung an SCHATZSUCHE ın Costa Rica/Mittelamerika. Außergewöhnl. Gewinnchancen durch Rückzahlung des töfschen Kapitalelnsatzes. Anteil ab DM 1000,–.

Weitere Informationen: Dipl.-Betriebswirt P. Schneider, Ollnastr. 124 a., 2280 Klmshorn

Hohe Verlustzuweisungen für 1985

ohne Eigenkapital in 1985! Beteiligung an gefördertem Wohnungsbau bzw. Altbau-Modernisierung m. Dachausbau

ÄRZTE-TREUHAND Vermogensverwaltung GmbH 1 Berlin 12 • Hardenbergstr. 8 • Tel.: © 030/31 90 06-

Cash

US-Uoternehmen, Stammka-pital 5 Mill. in Deutschland tätig, verschafft Zahlungs-aufschübe, Finanzgarantie,

Tel. 02 11 / 58 82 91

Exitesiv-Beteiligung

12% p. a. geg. grundbuchliche Abeicherung. Info geg. Einzahlung einer
Schutzgebühr v. DM 50,- per Scheel an; Incos GmbH, Philipp-Reis-Str. 10 6052 Milhhelm/Main

Sichere Rendite, 9,5% 50000- DM erstrangige Grund-schuld gesucht f. Gewerbeebi, m. langir. Mietvertrag (to J.), Teilbe-träge ab 100000- DM, notarielle Abwicki, Tilgung bis to J. mögl, Wertgutachten liegt vor (DM 3,2 Mio.). Tel. 05181/4535/6047 oder

Zuschr. u. M 7475 an WELT-Verlag, Postfach to 08 54, 4300 Essen. Schweiz

Wir betreuen + beraten umsichtig Finanz- n. Vermögensver-Walter Liegenschaftsverwaltung

**Geschäftsahwicklung** 

remaplan + partner treuhand Box 116, CH-8056 Zürich

Tel. 00 41 - 1 - 57 42 25

Czymai-Unternehmensberatung Firmen-/Betriebssanierungen
 Krisenmanagement
 Neukonzeptionen
 Terriebssanierungen
 Neukonzeptionen
 Terriebssanierungen
 Setelfigungen
 Geschäftsübernahmen

Telefon 0 54 05 / 17 75 E. Czymai - Unterscharausberatusg, 4507 Hasbergen, Lessingstr. 120

Fachmarkt: 10fache Jahresmiete 10-Jahres-Mietvertrag mit Option - Verlustquote ca. 75%. Rendite nach Stevern und Tilgung 10% auf EK.

Rive GmbH Boeler Str. 122, 5800 Hagen, Tel. 0 23 31 / 8 50 81

1985 noch Steuern sparen! Das Konzept ist da.

Wir erböhen Ihren Umsatz. Fa. City Wirtschaftsberatung, Tel. 0 89/7 25 15 38 pd. 7 25 63 72. Gaughofer Str. 84, D-8000 München 70

33 % Rendite Wir erweitern unser Verkaufsgebiet von einem Bundesland auf das gesamte Bundesgebiet und bieten stille oder tätige Betelligung im zukunftsträchtigeo Bereich der Elektronik. Zuschriften u. L 7628 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Fachmarkt: 10fache Jahresmiete

10-Jahres-Mietvertrag mit Option – Verlustquote ca. 75%. Rendite nach Steuern und Tilgung 10% auf EK. Rive GmbH

Boeler Str. 122, 5800 Hagen, Tel. 0 23 31 / 8 50 81

400 % Verlustzeweisung auf tatsächliches Eigenkapital. Vermietete Arzipraxen in Hamburg Mietrendite ca. 5,2 % Hermanu Heidkamp GmbH Wandalenweg 1, 2000 Hamburg t Tel.-Sammel-Nr. 0 40 / 23 41 97

Marktlückel en Sie teil an hobem Gewin Solortiger Kapitalrückfluß. Zuschr. erb. u. N 7080 an WELT-Verlag Poetfach 10 08 64, 4300 Essen.

> 20% Rendite mit Bankgarantie

Mindestbeteiligung DM 10 000,-Zuschriften unter V 7460 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

120.000 DM Jahrasoswinn machen

Respons solen überturchschein, sürzduer Ölenumeresmus leintach zu staren, leicht zu führen) leifen neuarige Webschasselsszein, Gesteinte, Gesteinte,
Geschältsides, Tr.-Houss-Str.4/W5550, 5300 Benn 2

Wie Sie aus 4.000 Diff Startkapital

Börsengeschäft! Gesucht werden diskret DM 600 000, auf 6 bis 12 Monate zu 12% phis Bonus zwecks Erwerbseines kleinen Aktienpakets. Abwicklung über Schweizer Bank, Sicherheiten und Referenzen sind selbstverständlich. Unkomplizierte Abwicklung erbeten. Ihr Partner, Bankisuufmann, erbittet Kootaktaufnahme unter WELT-Verlag, Postfach 10 66 64, 4300 Essen

#### Schluß mit den Geldsorgen

Unser völlig neues Verlagswerk bringt ihnen die Lösung ihrer finanziellen Problems! Beispiele aus dem Inhalt: zig-fache Möglichkeiten um legal problemios – bürgenfrei Kredit zu bekommen, auch ohne Sicherheiten und bei schlechter Auskunft, zu benkübsichen Zinsen. 

So erhalten auch Sie problemios – bürgenfrei Kredit zu bekommen, auch ohne Sicherheiten und bei schiechter Auskunft, zu benküblichen Zinsen. 

So erhalten auch Sie Kreditspielraum 
Wo Sie über 10 % Zinsen für für Geld bekommen – ohne Risiko und Kündigungsfrist 
IHRE EIGENE EXISTENZ: Wie Sie ihr eigenss Geschäft mit Nuti oder ganz wenig Eigenkapital aufbauen 
NEBENVER-DIENST: zigfache Möglichkeiten zum lukrativen Nebeneinkommen – mit Adressen zahltreicher Firmen die jederzeit – bundesweit – nebenberufliche Mitarbeiter suchen 
Daneben zeigt fühnen unser Varlagswerk, wie Sie innerhalb weniger Wochen vom Schreibtisch aus ein ständig wachsendes Vertriebenetz aufbauen, an dem Sie sich dusseitig verdienen – ohne Kapitalaufwand – ohne Risiko – gerängem Zeit- und Arbeitsbedarfi.

Linser Verlagswerk (DER ERSON GSWEGWESSEN) abs ihm 

Vie aus verlagswerk (DER ERSON GSWEGWESSEN) abs ihm 
Verlagswerk (DER ERSON GSWEGWESSEN) abs ihm 
Verlagswerk (DER ERSON GSWEGWESSEN) aus ihm 
Verlagswerk (DER ERSON GSWEGWESSEN) abs ihm 
Verlagswerk (DER ERSON GSWEGWESSEN) auf 
Verlagswerk 
Verlagswerk (DER ERSON GSWEGWESSEN) abs ihm 
Verlagswerk 
Verlagswerk Unser Verlagswerk (DER ERROLGSWEGWEISER) arhalten Sie postwenderd für 30.- DM mit 14 Tage Rückgaberecht. Für Skeptiker: Ausführlicher Prospekt gegen Rückporto von

Interessante Schiffsbeteiligung mit

STEPHAN SCHIESSER

Züricher Straße 12, 8500 Nürnberg

201% Verlustzuweisung

bezogen auf die Kommandit-Eluiane: Zi zeichnendes Kommanditkapital 10.2 Mio.

Cofinanz Vertriebs- und Verwaltungs-gesellschaft mbH u. Co. KG Boachetariederstr. 5, 5000 Milmehen 70 Tel. (0 59) 7 23 10 58 oder 7 23 10 59, Telex 5 215 948

FESTGELDANLAGE ab SFr. 10000. - steuerfrei keine Spekulation Jahr 10% p.a. / 2 Jahre 11% p.a. / 3 Jahre 12% p.a

ge ene water the the tree of t

Partnerse Üben

and the second

gevern spe

The Transfer of the State of th

great to kind on the E

great and the second se

granner sein eine ligt bit

The second of th

(Marie - Justin - Land - Land

The state of the s

Mary South

THE PARTY.

in a superior of

ALCOHOL: NO

्रा म (कारत) सुस् स्थान देशक

and the growth of the first

a Veranderiand their Elevantee BANGE OF SELECTION Ene grant a circulen 15 Me per anne med alle sellien aber settert gegete · Vertraugnote in and ager Montakt auf unter 9 ? 11. 26.64

Affrica and Ages. 5.75° Zina, 99°. Ausa, 4 antaglicher effektiver 2 Vill Agentor > Renter, 6277 End . amburg

Hypotheken-Se

Schiffsbete

≐Nacdoni, encourage often t's the Betelligung on the ter work addenmandation of starts in massen Austria ... Seneral Sidehingen tither . At 1981 the mwerden bas is it ff bereit. Mattercentra: 1 " A Tunge

Rochtsonwall Dr. Kill

4000 Düsseldorf B Sichero Imperainsilcho Geldanlage lastick 12 Jahro

13 % p. a. \$ 100 000,- US-Absicherung für Zins Mapital geginery wiften erboten unter K

MELT Vertage Posts 31008 64, 4300 Esseri de Beteiligung der industrie groundit Sanakaufushim unter V a WET-Verlag Positisch 19854, 4300 Erseth

eleilige

there und zukun Minvestitionen ti Ahrene Partner ( hes konzept sict

adite und Ste Jen Vermoyens bothekenhattung In Sie die Ents notor e

**POUR** The state of the s

i letely tallo I.C.E.F., Abt. CD, Postf. 42, CH-5200 Windisch

WAN WERTANLA Braunenstrate 3

Telefon: 073617 g

#### BETEILIGUNGEN - ANLAGEN - GELDVERKEHR

#### Steuern sparen 1985 - durch Schiffsbeteiligungen?

Die Möglichkeiten, Vermögen aus Steuerer-spamissen zu schaffen, sind gering gewor-den. Das sogenannte Bauherrenmodell hat durch Gesetzesänderung, aber auch durch Veränderung des gesamten immobilien-marktes an Attraktivität verloren. Auch an-dere Steuersparmöglichkeiten wurden durch den Gesetzgeber eingeschränkt bzw., abgeschafft. Eine der wenigen Steuersparmöglichkeiten bietet sich noch in der Schifffahrt. Schiffe, die auf deutschen und auslän-dischen Werften gebaut und von Reedereien unter deutscher Flagge fahren, werden weiter direkt durch Zuschüsse und indirekt durch steuerliche Vorteile bei den Anlegern gefördert. Doch auch im Schiffahrtssektor wurden durch Veränderung der Förder-richtlinien für öffentliche Zuschüsse die Verluste begrenzt.

To be (ill Assertable

auca/Costa go W. dollar ... Capragilla to bank

P. R. Spirmfile A. L.

William Co.

The state of the s

Gologenhait Tenal

de Est

1 nt 60 31 21 35

einmal ...

oldküste

натаеце

and to committees:

1 14:12

श्रेपहरू इ.स.स्ट

MATIO CORPORATI

2. Dags

1 1 1 1 1 E

· 11 /06 56/0

- .... . et =: 25.E

. des

1.677.7

100

Martin HOUSE

in to lefet the

.... 10 0116 D

ôte d'Aw

ming hanng

z. in Florida

St. Challed

the state of the s

Vertuste begrenzt.
Neben dem Nachteil, daß eine Beteitigung
nicht mehr ausschließlich aus eingesparten
Steuem finanziert werden kann, haben
diese Veränderungen auch den Vorteil, daß
nun Schiffe mit mehr Eigenkapital finanziert
werden. Somit sind die Aussichten auf Rendite gestlegen, was langfristig nur im Sinne der Anleger sein kann. Eine Schiffsbeteiligung ist eine typische unternehmerische Beteiligung—wenigereine Beteiligung an einem Schiff als vielmehr eine Beteili-gung an einer Reederei, die ein Schiff betreibt. Eine Schiffsbeteiligung ist also nicht nur aus steuerlicher Sicht ein Gewerbebetrieb, sondern die Risiken, vor allem aber die Chancen eind typisch für ein aktives Unternehmen. Man beteiligt sich nicht an einer "schwimmenden immobilie", sondern an einem in jeder Beziehung dynamischen Unternehmen. Die Risiken der Reedereibe-

teiligung werden jedoch durch folgende Maßnahmen seitens der Bundesreglerung gefördert.

Der Bundeszuschuß von 12,5% des Werttpreises. Für diesen Bundeszuschuß besteht eine bedingte Rückzahlungsverpflichtung, die sich jedoch ab dem vierten Jahr nach Infahrtsetzung um jewells 20 % p. a. des Zuschußbetrages verringert, wenn das Schiff unter deutscher Flagge eingesetzt wird. Nach Ablauf der achtjährigen Bindungsfrist an die deutsche Flagge braucht der gesamte Zuschuß nicht mehr zurückgezehlt zu werden. zehit zu werden.

2. Die Zinsbeihilfe von bis zu 2,5%. Eine weitere öffentliche Förderung stellt ein veriorener Zinszuschuß der. Die Bauwerft hat aus ihrem Plafond im Rahmen und zu den Bedingungen des VIII. Werfthilfeprogrammes einen Zinszuschuß von 2,5% ge-währt. Diese Zinsbeihilfe gitt nur für die Framdmittel, und nur dann, wenn der Zinssatz über 8% liegt.

3. Die Möglichkeit der degressiven Abschreibung des Schiffes. Sie führt zu ausgleichsfähigen Verlustzuweisungen, die das einzusetzende Elgengeld mindern, weil ein Teil der Beteifigung aus gesparten Steuern finanziert werden kann. Das heißt nicht, daß das Unternehmen von Anfang an Betriebsverluste macht. Nur durch die degreseive Abschreibung des Schiffes entstehen die stauerlichen Verlu-ste. Ein Schiff hat eine normale Lebensdauervon 25 bis 30 Jahren, es wird iedoch in den ersten vier Jahren zu mehr als 60% seines Preises abgeschrieben.

\*\* Produktion/Verkaut/Patent

**Titulierte** 

Forderungen

gegen sofortige

Barzahlung

kauft (Anzahl).

mind. 30 Stück

Zuschr. unter

Inkassobūro

Johann Heino

Kaiserstr. 35, 7550 Rastatt

m. gesunden Licht. "impulse" empfiehlt: "Das Geschäft mit dem gesunden Licht. Stelgen Sie in das zukumftsträchtige Ge-schäft ein." – Die Helios Licht-technik KG bietet Ihnen die

Möglichkeit dazu. Helios Liehttechnik KG

Closterstern 5, 2000 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 47 24 46, 4 60 59 70

WOHNUNGSBAU

IN BERLIN

hoher Steuervorteil 1985/87

GEBENO Gosellechaft für Bungrund i

Zahlen Sie mehr als 40 000,- DM Steuern p. a.

staatliche Förderung sicherer Barüberschuß

ca. 190% Vertust

Wolamacker mill, Knesebeckstr. 58/58,

1000 Berlin 15, Tel. 0 30 / 8 82 62 32 / 33

komplett zu verlaufen oder Teilverkauf oder Leasing oder tittige Beteiligung

4. Die Gewinne aus Seeschitfahrt sind gemäß § 34c EStG zu 80% nur zum halben persönlichen Steuersatzund zu 20% zum vollen Steuersatz zu versteuern. Der Veräußerungserlös beim Verkauf des Schiffes ist nurzum halben Steuersatzzu versteu-ern. Diese 4 Vergünstigungen führen zu echten Steuerersparnissen, d. h. nicht ge-

zahlte Steuern werden Vermögen. Gemäß den neuen Förderrichtlinien für den Bun-deszuschuß sind Verluste nur bis ca. 150% Erklärt sich die Werft jedoch bereit, den Zeichnern eine persönliche Anteilsfinanzie-

rung zu gewähren, und zwar 25% der Beteiligungssumme, so stelgt die Verlustzuweisung auf ca. 200% der einzusetzenden Eigenmittel und sogar 300% der in 1985 zu erbringenden Eigenmittel.
Des Darlehn hat eine Laufzeit von zunächst 8 Jahren, wird jedoch verlängert, falls es in dieser Zeit noch nicht aus Ausschüttungen getilgt ist, und zwar solange, bis das Schiff veräußert wird. Der Zinssatz für dieses Darlehen beträgt 7%. Die Zinsen werden gestundet Das Darlehen und die gestunde-

ten Zinsen sind aus den Ausschüttungen bzw. aus dem Veräußerungsertös zurückzu-zahlen. Die Zinsen für dieses Dariehen können steuerlich geitend gemacht wer-den. D. h. die Gesamtrendite dieser Beteiligung sinkt nur unerheblich gegenüber einem Angebot ohne Anteilsfinanzierung. Es hat jedoch den Vorteil, daß liquide Eigenmittel bei entsprechender Steuerprogres-sion für diese Beteiligung nicht eingesetzt werden müssen.

STR Schiffstreuhand Rendsburg, Dipl.-Kim. H.-J. Aust.

ordentlich gewinnbringendes gestranomisches Spitzengerät für den Fest-food in Deutschland Millionen von Interseentsel (Aleitsper, Kurstnen, Kranksansku-ser, Imbises, Klosies, Rastaurants etc. etc.)

Containerschiff der Extraklasse

fährt bereits erhebliche Gewinne ein.

Verlustzuweisung knapp 200%.

Telefon: 0 40 / 48 84 44

**DER HIT** 

Stille ed. tätige Teilkaber

m. DM 150 000, in Form v. Bank-bürgsch., Grundh.-Abs., i. lukrst. Beteilig. ges. 100 kige Absiche-rung gewährleistet.

Zuschr. erb. u. L 7430 an WELT Verl. Postf. 10 08 64, 4800 Essen.

Stille und tätige Tellhaber für

Spielcasino

sud Insel im Mittelmeer gesucht, Wunderschönes Anwesen, staat-liche Konzession liegt vor. Nur ernstgemeinte Zuschriften.

Angeb, u. Y 7419 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Superkapitalanlage

Bettach-Egern, Eigentumässden in la Lage, zu verk. Die Netto-rendite beträgt 6,1%, Indexierter Mietwarten und Kalan Maltan

angebote erwünscht. Zuschr. erb. u. H 7604 an WELT-

Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

segra eine rentable gewerh! Impoblie, wir nehmen auch ihre Banhetren-modelle in Zahlung.

Domos Gashill Tel, 60 21 / 4 20 24 od. 3 72 36

182% Verluste

Berlin-Fonds in Toplage

stantiche Mietfürderung höhere Wirtsubaftlichkeit durch Bostsankeper steigende Assachfitung vor

cigende Annehittung v lenera z. sp.ch Tilgung

Vermittler: H. K. I. V. Michael Gebrekens

2000 Hamburg 35 Strindbergweg In Tel. 0 40 / 35 43 57 (zuch Sa./So.) \*Bezogen auf Beteiligungshöhe

Risikokapital gesacht: BN 1,5 Mie

(anch Tellbeträge) gegen Betelli-gung an einmaligen Unterneh-men mit riesiger Gewinnerwar-tung Schnelle Entscheidung er-

forderlich. Bitte rufen Sie uns an: 02 11 / 32 51 75, Bûro Lange & Co., Bhumenstr. 8, 4000 Dûsseld*orf* 1

Brauchen Sie eine Firma im Ausland?
Der Ratgeber "Untermehmensgründung.
Ausland informiert Sie über Mitglich keiten und Risiten.
Graus-Info bei: Manic-Verlag Grab! Postlach 300 661/ W1. 5300 Bona 3

Welcher Börsenbrief ist

eilhaber-Börse

#### Reederelbeteiligung mit ca. 200% Veriustzuweisung

bezogen auf Beteiligungssumme, Bermann Heidkamp GmbH Wandalenweg 1, 2000 Hamburg 1 Tel-Sammel-Nr. 0 40 / 23 41 97

KAPITALANLAGE Gewerbegrundst., HH 54, KP 1, Mio., ME DM 120 000,-+ A/A

Postf. 32 31 51, 2000 Hamburg 13 Atlanta KG

#### Exzellente Kapitalanlage ab 500 000,- US-\$

12% Zins p. a. Laufzeit 10 Jahre Kapital und Zins ist abgesichert durch eine führende amerik. Großbank

Zuschriften unter H 7826 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Phasticle Belatiguag

u. evil. Kooperation filr international filmendes Technologie-Geschäftsanbahmungsprogramm zum
Vertrieb in Nortdeutschland gesucht. Hobe Rendite zu erwarten.

Zuschr. unt. K 7437 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

File Aktive and Profis Food- u. Nonfood-Märite i. Raum Han-nover – Göttingen suchen titige Teilha-her. Jahreseinkommen 120 000 bla 150 000 DM. Voraussetzung: Sicherhei-ten od. Einlagen u. pers. Engagement. Volomärittigkeit wird angeboten. Zuschr. unter F 7602 an WKLT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gewerbliche Beteiligung **Waschcenter**

Garantierte Rendite ca. 10 % Erwartete Rendite über 30 % Telefon 0 40 / 48 84 44

GMBH-Montel (50 000,-) mit ca. 40 000,- Verhistvortrag, z verkaufen. Angebote erbeten unter U 7613 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**GmbH-Mantel** m. cs. 150 000,- DM Verlustvor-trag zu verk, Ang. u. 7 7441 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Sichere Rendite** Beteiligung an Süßwarenfilialun-ternehmen in der BRD. Zuschr, erb. u. M 7607 an WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4200 Essen

204% Verhalzuweisung in 1985 gem. BrG. Leasing-Ges. in Berlin nimmt noch bis zu DM 200000,-

Kapital suf. Tel. 030/3624322

**Top-Rendite** 

#### in Berlin! (staatiiche Förderung) 267 % Verteste

b. Jahr 2001 (bez. a. EK) hohe Ausschüttung (stenerfrei) bewilligte staatl. Fürderung DM 20,07 mtl/m³ (Kostenmiete DM 24,07 mtl/m²) Anbieter mit guter Leistungs-blanz

Fonds im social. Wohampenhe Vermittler:

H. K. L. V. Michael Gehrehens
2000 Hamburg 55, Strindbergy: 23
Tel. 6 40 / 86 43 57 (auch Sa./So.)

25% Zinsen Suche kurzfr. DM 100 000, - v. Priv., Sicherheiten vorh., Rückzahig. u. 1 J. od. Verrentung. Zuschr. erb. unt. N 7830 an WELT-Vering, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Die Immobilien-Anzeigen in der **WELT und WELT** am SONNTAG sollten Sie sich regelmäßig ansehen.

Sie erscheinen jeden Samstag in der WELT und sonntags in der WELT am SONNTAG mit vielen Angeboten guter Objekte. Hier finden Sie, was Sie suchen privat, geschäftlich, als Anlageobjekt.

Die Große Kombination

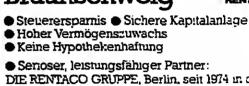
Immobilien-Kapitalier

DIE WELT



Hier ist die gunsuge Gelegenheit, 1985 doch noch Steuern zu sparen. Die BERLINER BANK und DIE RENTACO GRUPPE bieten Ihnen eine Beteiligungsmöglichkeit allerersten Ranges. Für eine attraktive Steuerersparnis bei höher Ertragskraft:

### Wohnstift mit Pflegeabteilung Braunschweig



Hoher Vermögenszuwachs

Senoser, leistungsfähiger Partner: DIE RENTACO GRUPPE, Berlin, seit 1974 in de: Konzeption und Durchführung wirtschaftlich erfolgreicher Beteiligungsangebote erfahren. ● Professioneller Betreiber: Die Gemeinnutzige

\*Stiftung Seniorenhilfe«, Braunschweig.

Wir informieren und beraten Sie gem ausführlich. Reden Sie mit uns.

BERLINER BANK AC (030) 310927 67 1000 Berlin 12, Hardenbergstraße 32 4000 Dusseldorf 1. Berliner Allee 43: (0011) 53 90~0 6000 Frankfurt/M. L. Bockenheimer Anlage 2 (059) 1506-1 2000 Hamburg I. Ereuslerstraße IO: (040) 302 35~1 3000 Hannover I, Landschaftstraße 2 8000 Munchen 22, Maximilianstraße 40: 1061111645-0 7000 Stungart 1, Theodor-Heuss-Straße 11: (07)1) 20:77-0

**BERLINER BANK** Die Bank, mit der man reden kann

#### ihr Geld

ist für uns nicht nebensächlich: Für Sie kann es aber zur wichtigten Nebensache werden. Unser langjährigen Erfahrungen auf dem Sektor Finanz- und Anlagenberatung sollten Sie mitzen Wir erbringen Ihnen seriöse Ren-tabilitätsnachweise ab

14% p. a.

Verlangen Sie Unterlagen bei Finanz- n, Anlagentreuhand Postf. 43 29, CH-4902 Basel

Kapitalanleger babt acht! Sichere Geldanlage in DM 20-30 % p. s. Rendite.

Informationen anfordern über: W. Wertung, Sudetenweg 46 2150 Buxtehude

Str-Krodite ab 4,5 % Zins 100% Assz., bd 10 J fest, 4,66% ant, et Jahreszes, et 1,9 Mo. gegen Grundschiot Konteelone Françoningsplanning (Urskrignische Computationschiong) MORAWIETZ

Ceptaintys.Bo B, Ty

### schneil und ohne Risiko vermeh-ren. Iafo lohnt! Zuschr. erb. u. L 7078 an: WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

31. 12. 85

Diskrete Finanzierungsge-sellschaft übernimmt zum Jahresende ihre Lagerbe-stände, Forderungen, Schul-den, Anlagevermögen etc. ge-gen Liquidität. Tel. 02 11 / 58 82 91

\* \* \* Sofert - gegen bar \* \* \* **FORDERUNGSANKAUF** (tituliert – mindestens 50 Stfick) Inkassobüro Dr. Stapf, 5300 Bonn Adensuerallee 50, Tel. 02 28 / 22 11 90

Privatgeldgeber in jeder Höbe für vorgeprüfte Man-danten gesucht. Hobe Rendite bei opti-maler Absicherung garantiert. Verm. Finanzagentur Hentschel, Branden-burgische Str. 33, 1000 Berlin 15, Tel 0 30 / 8 81 80 08, Telex 1 86 480

Frustrierter Bankkunde Gleichgesinnte zur Gründung ner echten! Partner-Bank. Zuschr. unt. H 6834 an WELT-Verlag Pf. 10 68 64, 4300 Essen.

Geldanlage mit monathichen Auszahlungen, 24% bis 30% p. a., je nach Einlagedauer, ab DM 10000.- verm.: Finanzagentur Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 0 30 / 8 81 80 08, Telex 1 85 480

10 Mio. von Privat als Grundschniddari, ab DM 50 000,, auch bei Zwangsmaßnahmen. Dar-lehnskindigungen etc. Zuschriften er-beten unter F 12 230 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Darlehen aus der Schweiz

in DM, sfr. u. US-Dollar, gegen Bank-bürgechaft, Tilgung über Schweizer-Franken-Police, Beteiligungen, Ventu-re-Kspital, Hypotheken u. Sanierun-gen verm.: Finanzagentur Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 0 20 / 8 81 80 08, Telex 1 85 480

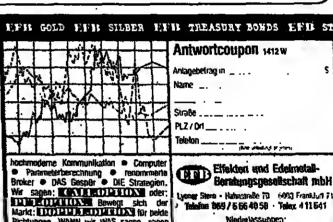
Kasini, evi. Telisher ger. zur Erweiterung eines Handelsgeschäfts fürs in- u. Ans-land. Zuschr. erb. u. R 7434 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Seriose Kapitalaniago (Wachstumsbranche) – praktisch risikolos. Cash-flow sefert!

Unter M 7079 an: WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Erfolgreicher Massager rettzt füre Fixe (Sochit, oHG, KE)

Honorarzahlung erfolgt durch Übernahme von Gesellschafts-anteilen Keine Kosten entstehen bel Nichterfolg Diskretion und schnelle Arbeit sichere ich zu. Zuschr. erb. u. H 3758 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen



Effekten und Edelmetall-Beratungsgesellschaft mbH Lyoner Stern - Hahnstraße 70 (000) Frankfuri 71 7 Telefun 369 / 6 66 40 58 - Telep 4 11 641 Richtungen, WANN wir WAS sagen, sager uns unsere Handelssysteme Rufen Sie ar oder schreiben Sie, Fordern Sie unsere aus

München, Telefen 089 - 41 60 30 Disseldorf, Telefon D211-684424

tiltutichen Berichte an unter 1412 W INFIS DIE ADRESSE LIFIS DER ERFOLGREICHEN EFTS STRAT

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffrenummer auf dem Umschlag vermerken!

ProTator



### A PROPOS GELD

Die Kombination der folgenden drei Fektoren:

 Über Großbanken abgewickelte Euromerkt-Treuhand-Antagen, welche die Sicherheit für das investierte Kapital gewährleisten.

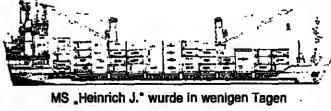
Die Möglichkeit, bereits eb sir. 10 000,- und nicht erst ab sir. 100 000,-, wie bis anhin, em Euromarkt anzule-

Verrechnungssteuerfreie Kapitalverdoppelung in nur 7 Jahren, ohne spekulative, risikobehaftete Transaktio-

ermöglicht auch Ihnen, ab sofort im Euromerkt sicher, infletionsschützend und gewinnbringend zu heute über 10% ihr Geld

Für detalllierte informationen senden Sie nachstehenden Cou-Pro Valor AG Mitteldorf 1, FL-9490 VADUZ

Piz/Wohnort: W/WS 14,/15, 12, 85



Eigenmittel und

280 % auf Eigenmittel in 1985. Sichern Sie sich Ihren Anteil.

#### Partnerschaft oder **Ubernahme** s Palm Bead " "el Bademe nuncas.

bietet eine weltweit operierende englische Unternehmensgruppe einem erfolgreichen Unternehmer im deutschsprachigen Raum. Wenn Sie, aus welchen Gründen auch immer, an
eine Veränderung der Besitzverhältnisse in Ihrer Firma denken, wäre ein erstes vertrauliches Gespräch sicher der richtige
Schritt. Eine gewisse Größenordnung mit einem Umsatz ab
DM 25 Mio. per anno und überdurchschnittliche Gewinnzahlen sollten aber schon gegeben sein. Bitte nehmen Sie über
Ihre Vertrauensperson oder direkt mit mir streng vertraulichen Kontakt auf unter B 7422 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen. W U IS Page 1 III CANCEL PRE

> Hypotheken-Sonderkontingent 4,75% Zins., 98% Anss., 4 J. fest, für Wahnebjekte anfänglicher effektiver Jahrendas 5,97% 5,75% Zima, 98% Amsz., 4 J. fest, für Gewerbeebjekte zuffinglicher offektiver Jahrestins 6,27%, vermittelt: VHI-Agentur N. Router, Emil-von-Behring-Straffe 2 6277 Bnd Camberg, Telefon 9 64 24 / 52 20

Schiffsbeteiligung 200%

Mein Mandant, ein namhaftes Unternehmen, hat sich zum Jahresende eine Beteiligung in Höhe von DM 4.0 Min, an einer erstklassigen Schiffskommanditgesellschaft mit hoher Verlustzuweisung resersen. Aus dieser Reservierung werden DM 1,0 Mio. frei, die in Stückelungen über DM 100 000,- zu günstigen Bedingungen ebgr-geben werden. Das Schiff besitzt einen langfristigen, kostendecken-den Chartervertrag, Förderungsmittel des Bundes und ist bereits in Dienst gestellt. Eine Finanzierung der KC-Beteiligung ist möglich.

Rechtsanwalt Dr. Klingler, Cecilienailee 59 4000 Düsseldorf 30, Tel. 02 11 / 45 08 21

Sichere festverzinstiche Geldanlage Lawizelt 12 Jahre Zins 13 % p. a. ab 100 000,- US-S

Volle Absicherung für Zins

und Kapital gegeben. Zuschriften erbeten unter K 7627 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Stille Beteiligung in metallverarbeitender mittel-ständischer Industrie gesucht. Erste Kontaktaufnahme unter 7438 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Supermarkt in **HH-City**

Stenervorteil ca. 170 % Tel. 0 40 / 6 92 90 07 (Samstag) Tel. 0 45 52 / 15 73 (Sonutag)

Wir suchen den **ALLEIN-INVESTOR** für ein komplett aufbereitetes In dustrieprojekt mit es. 20% Brutte Readite p. s. Abgeschlossene steverl, betriebswirtschaft und techn Planning. GU – und Garantieverträge. Ein äußerst interessantes Objekt mit Förderung durch Land Bund und EG.

Wir bieten:

Sichere und zukunftsorientierte Immo-

bilieninvestitionen für Kapitalanleger.

Erfahrene Partner und ein ausgewo-

genes Konzept sichern Ihnen durch.

Treffen Sie die Entscheidung für Ihren

Bitte tordern Sie bei Interesse an einer Beteiligung ausführliches

Braunenstraße 3 · 7080 Aalen

WAV WERTANLAGE Vermittlungsges. mbH

Telefon: 07361/5980 - Telex: 713727

Rendite und Steuerersparnis

hohen Vermögenszuwachs ohne

Hypothekenhaftung.

Erfolg sofort.

**EURAB GmbH** Osterstraße 163, 2000 Ham Tel. 0 40 / 40 11 21

dann zeigen wir, wie Sie daraus Vermögen mit mind, 5000,- DM Rendite bikken. Zuschriften unter C 7049 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4360 Essen. Beteiligen Sie sich am Erfolg

W

Raum Süddeutschland Gastronom. Großbetrieb (Café Spielsalon, Diskothek) ca. 800 m Parkpl, sucht gleichberechtigten Teilhaber. Nur ernstgemeinte Zuschriften Kapitalnachweis erforderlich, Zuschr. mit Angabe der Tel.-Nr. unter F 7470 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Roses Hammover, Eleksefsmoriet, Nos-ben, Mieter RENE, MY 15 J. fust, KP 2 669 980, + 19uSt., extspr. ; f. Johns-mich. Fo. Christman KB, Ottostr. 3, 8000 Miechan 2, Tol. 8 09 / 57 68 68

Architekt sucht DM 60 000,nur Restfinanderung eines berd Landhuses. Grundschuld, bobe Zinsen, kostenlose Architektenlei-stung, schnelle Röckzabhung. Zuschr. erb. unt. P 7455 an WELT Verlag, Postf, 10 08 64, 4300 Essen.

STATE MENNIEN PER HUMAN IN SCHWEIZER HUMAN auf live investitionen ab sir 10 600,Sehr diskrete, persinische Beratung direkt aus der Schweiz. Fordern
Sie noch heute unverbindliche Beratungsunteriagen an. Bitte live Anschrift mit Tel-Nr. deutlich auffüh-

Chiffre 88-10 09 99, ASSA, Schweizer Amouncen AG, Postfach 927, CH-9001 St. Gallen Wir helten ibnes bei ibres Pro-

Auch bei Beratzugsgesellschaft für Industrie H Handel u. Gewerbe mbH G Tel 65451/45861

#### für Sie der beste? Diese 56seitige ausführliche Do-kumentation über 75 deutschkumentation über 75 deutsch-sprachige Börsenbriefe sollten Sie gelesen haben, bevor Sie ei-nen abonnieren. Gratisinfo. an-fordern oder sofort bestellen ge-gen Vorkasse von DM 100,-. In ber oder Scheck (steuerlich absetzbar).

R. Reicherts, Broker, Abt. W 3 2a Place de Paris L-2314 Luxemburg

25 % Garantie-Renelts! in nur 6 Monateni im Zuwachsmarkt Freizeit! Auf Wunsch notanelle Beglaubigung.

IVCC-Motor, Messephetz 4 8000 Mirrothen 2, Tel. 0 89 / 50 70 23

Wir kanien ausgeklagte Ferterungen gegen seiertiges Bergeit

Absaime ab 30 Schukittieln, nicht we-sentlich unter DM 500,-, nicht erheb-lich über DM 15 300,-, interessenten wenden sich bitte an:

WELT...SONVIAG



Voll plaziert.

Jetzt MS "Helene" nach dem gleichen Konzept in der Plazierung. Ca. 195 % Verlustzuweisung bezogen auf

	ich bitte um Zusendung der ausführlichen Prospekt- unterlagen über das MS _Helene*.	
TR	<del></del>	
chiffs-Treuhand- lendsburg GmbH	Volume	
900 Hambury 13	<del></del>	<del>Taria</del>
lel. 0 40 / 44 93 55	X	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

, and the first

garantigung.

#### BETEILIGUNGEN · ANLAGEN · GELDVERKEHR

FÜR PRIVATE INVESTOREN Beteiligungsangebot Nr. 1

Die NEUEN MEDIEN bieten privaten Investoren die Chance der ersten Stunde. Jetzt können Sie sich an Gesellschaften beteiligen, die in Kooperation mit der Deutschen Bundespost Teile der Bundesrepublik verkabeln, zum Beispiel demnächst BRAUNSCHWEIG

sind jetzt möglich. und WOLFSBURG. Nähere Informationen rufen Sie Mit Ihrer Investition erzielen Sie bitte bei uns ab. eine durchschnittliche Bruttorendite (vor Steuern) von rund Ein Angebot der 30 Prozent, bezogen auf den BERATUNGSGEMEINSCHAFT tatsächlichen Kapitaleinsatz bei GUNDLACH & SÜLTER

einer Steuerprogression von Kanzlei für Wirtschefts- und Finanzberatung Ingo Halbey & Partner GmbH Am Mühlengraben 3 3300 Resunschweig

Tel.: 05 31 / 5 40 21

Lukrative Beteiligung (aktiv/passiv) an bestehendem eigenem Unternehmen zu vergeben. City Werbung u. Produktion-Vertriebngesellschaft Tel.: 0 89 / 7 25 15 38 od. 7 25 63 72 Gangboferstr. 84, D-8000 München 70

Für moderne Tennisanlage in Westfalen **Tennistrainer** als Teilhaber

gesucht. Für einen qualifizierten Mann besteht die Möglichkeit, auch als Jugendtrainer innerhalb des Verbandes tätig zu sein. thre Zuschrift, welche wir gerne vertraulich behandeln, erbitten wir unter A 7597 an WELT-Ver-

Kapitabetelligu 10 Kommanditanteile für Nove

56 Prozent und einer erreichten

führende Untemehmen der

Beteiligungen ab DM 30.000,-

deutschen Wirtschaft

die öffentliche Hand.

Akzeptanz von 60 Prozent

Ihre Partner sind u.a.:

GmbH-Montel
zu verkeufen. Eitil
ARDESPA, Pl. 1 00 62, 53 BN 1
Tel. 0 22 55 / 24 43

tel Frankfurt. Sofort zu verkau-fen geg. Höchstgebot. Nominal-wert 480 000,- DM. Angeb. unt. D 7336 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Benötigen Sie noch 100 000 bis 300 000 DM Werbangskosten in 1985?

erforderlich. Gellborn-Park-Immobilien Im Gellhornpark 20 2056 Glinde

nicht

Eigenkapital ist

Steverkürzung auf Null, völlig legal, noch für 83/84/85 sofort möglich Eilofferten unter X 7044 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Telefon 0 40 / 7 11 24 84

AUS BAMKAUFTRAG

Midenchess-City

Stilvoil renovierter Altben, absolut rubig, S-Bahn 50 m, vermetete 1-Zi.Wohnungen, z. B. 44 m² 153 000,- DM.

Über 5% Netto-Rendite.

Analysis, Abt, Immobilien

Vollmainstz, 42, 8 Minchen 21

Telefon 6 29 / 51 20 57

Beteiligungsverluste in USA? Erfahrene Fachkeute prüfen Dr. Aus Determination profession in USA. Erfahrene Fachlente prüfen ihr Am landsengagement vor Ort u. schötze Sic vor Verlusten. Volle Diskretion. Koniaktieren Sie uns unter P 1477 : WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Esse

Betelligung an Modellbaufabrikation (Fingzeu-ge) ges. Ang. u. L 7606 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Privatgeld ab DM 100 000,- gegen erstki. Absi-cherung gesucht. Zuschr. erb. unt. 7612 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kredite zu 4% % hreszins (Ausz. 100 %) ertel-n Schweizer Banken, Nur te-Schweizer Banken. Nur te-Auskinfte (13–17 Uhr) durch Treuband Dr. Baser CH-8006 Zürich Tel. 00 41 / 1 / 2 63 20 50

#### der lohnende Kontakt für **Anleger**

Wir handeln und verwalten mit unserem "dynamic" Computer Trading Programme

Devisen Rohstoffe

 Edelmetalle Aktienindizes

Verlangen Sie unsere Unterlagen ☐ Verwaltete Konten nach unserem Compu-

ter Trading Programme

Handelbare US-Optionen MM First Metal Al

Portfolio Managers and Brokers in International Futures

Laufenstr. 5, 4853 Basel, Tel. (0041) 51 / 50 92 29 / 28 Telex 64073, Telefax 061 - 50 22 40

#### **Partnerschaftsangebot** MS "ALKO" KG

reeder, Gebr. H. u. W. Koppelmann fahren das Schiff selbst und sind persönlich hattende Gesellschafter. Modernes, energiesparendes Motorschiff (1130 tdw/299 BRT).
 Bundes- u. Zinszuschüsse sind bewilligt u. ausgezahlt.
 Internationaler Schiffseinsatz > MS, ALKO" f\u00e4hrt bereits Ertr\u00e4ge ein.
 Solide Finanzierung und Rendite - hoher Eigenkapital-Einsatz der Kontigenstein.

Kapitansreeder Gesamt-Kapital nur DM 1 940 000.--, Beteiligung ab DM 20 000.--Einzahlung; 50 % in 1985 – 50 % in 1996

Kröger GmbH & Co. Werft KG Hüttenstr. 25, 2373 Schacht-Andorf, Tel. 0 43 31 / 95 12 26 Treuhand- und Beratungs-GmbH Wagnerstr. 2, 2000 Hamburg 75, Tel. 0 40 / 2 98 00 77 d-Telefondienat Sa./So., 11-18 Uhr, 0 40 / 2 98 00 77

Haben Sie betriebliche od, private finanzielle Schwierigkeiten roht Konkurs od. Zwangsverste gerung v. Eigentum? Rufen Sie uns an

Tel. 051 01 /41 09 **Hig Tech** 

Junge Fa. mit Hig-Tech-Produkt (tein Zulieferteil) sucht Beteiligung bis DM 100 000, – Rendite rd. 50%. Kunden: Einzelhandel. In Kaufalusern getestet. inzelhandel. In Kammassen Bestellungen Weltweit konkurrenzios. Bestellungen zuthanden. Anslieferung 1/85. Nur für an unseren Berater: Dr. Marve, Tel. 8 21 02 / 2 70 64

**Hoher Steuervorteil** noch in diesem Jahr

> ca. 190% für 1985 + ca. 27% für 1986 + ca. 28% für 1987 = 245% bis 1987

für freifinanzierten Neubau ir Berlin-Zehlendorf, 6-Familien Haus mit komfortabler Aussta tung. BGB-Gesellschaft nimm noch bis zu 3 weitere Gesell schafter auf. Abschreibung nach § 14 a Abs. 4 BerlinFG, Vorfinanzierung des erforderlichen Ei-genkapitals auf 2 Jahre möglich.

Berlin-Anlagen-Agentur Basemann & Partner GmbH Tel. 0 30 / 79 10 71, Herr Renz

Kfz-Heuwagenhandel Der Antoboom kommt. Mache Sie sich in einem der größte

Sie sich in einem der größten Kanfhauskonzerne Deutschlands (ca. 40 Häuser, 3 Müliarden Umsatz) als Konzessionsträger selbständig. Zu erwartender Anfangsgewinn jährl. ca. DM 200 000,-. Benötigtes Eigenkapital ca. DM 170 000,-. Da Ihmen das kompl. Know-how zur Seite gestellt wird, ist diese äußerst Intrative Tätiskeit als aubständi. krative Tätigkeit als selbständi-ger Unternehmer auch für Neu-linge und Berufstremde ideal und Berufsfremde idea geeignet.

Bewerbungen bitte mit seriösem Kapitalnschweis unter P 7279 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Belgisch-Niederländische Casinogesellschaft

mit 6 eigenen Spielbanken vergibt bis zum 31, 12, 1985 Anteile in einer Gesamtköhe von 18 Mill, kfl.

Mindestzeichnung: 100 000,- hfl, gegen Bankabsicherung Mindestrendite: 13,5 Prozent p. a., Laufzeit: bis 1, 1, 1996 Emission: 106 Prozent.

Schriftliche Anfragen mit Telefonangabe unter D 7226 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Rankkradile – Austaniskradile – Privatkradile isk 800 98 and – Laufende Kredite kein Hindernis. Schnell, problemios und serios helfen wir auch in schwierigen Fällen. Laufzeit his 180 Monste, z. B. DM 20 000,- ab mtl. 262,- Anf. Effektivzinssatz ab 9,25 % p. a. Vermittlung durch Alifina GmbH, Frankfurter Landstr. 7, 6376 Oberursel, Tel. 0 61 71 / 5 60 31/32 Sprechen Sie in jedem Fall mit uns

### Kapitalaniage auf Teneriffa Verfüge über wichtiges Bauprojekt auf eigenem Gelände.

Unterbau sowie Villen und Appartements In erster Phase fertig. Sporthafen, beste Lage, hoher Standard, Suche Investierer zur Gründung von Gesellschaften.

Agent gesucht. Bitte wenden Sie sich an:

Fr. CASSEL Fray Junipero Serra — 8 / 07014 Palma de M

Telex: 68 528 -GRSI-e.

Gaststätte, Restaurant, Bistro, ::-

Biergarten, Riesenareal
in Wiesbaden sofnet zu verpachten! Auch an Reueinsteiger oder unch Auslinde
mit gebem Leumund und Kapitalmachweis. Nachtbumzesston, Genbil Mante
moglich, 350 000.- DM, komplett abzugeben. Finanzierung mit 4,5% mög
lich! Die absolute Chance für den zukünftigen Gestromomen. Wollen Sie ein Gespräch oder diskrete Auskumft, wenden Sie sich zu dies Zeitung unter T 7834 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 finen.

ihre Chance für das näckste Jahrzahut! International bekanntes Partner-Vermittlungs-Ins vergibt Agenturen in der BRD/Schweiz/Österreich Wir bieten erprobtes Know-how sowie kontinuierliche Zusammen-arbeit und Betreuung Ehepaare augenehm. Nebenberufi. Start möglich. Eigenkapital erford. Finauzierungshilfe wird geboten. In der Regel investieren Kaufleute 80–100 000 DM, um bei 10–12 Stm-den tägl. Arbeit ca. 4000–5000 DM netto per Monat zu verdienen. Mit unserer Hilfe investieren Sie weniger als ein Viertel, arbeiten kunn die Ukhte der Zeiten best verzignen des Derrenbe die Hälfte der Zeit – aber verdienen das Doppelte. ICS, Corneliusstr. 95, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 33 31 73

Fragen Sie nach Herrn Friedensdorf

#### UNTERRICHTUNDFORTBIEDUNG

fee-Sprachreisen:

#### Auch diesmal wieder mit der Note >gut( SCHÜLER-Qualitätsurteil **ERWACHSENEN-**

PROGRAMM Der Sprachkurs für die guten Noten: Ferienund Intensivkurse für alle in England. Frankruich.

Leistungsstufen und USA. test-Noten für fee Unterricht: out Lernerfolg: gut Gastiamilien: gut

Freizeit: gut

Reise: gut

PROGRAMM Der Sprachkurs für den guten Job: Einzel-Crash-Kurse, Hochintensiv-kurse, Intensiv- u. Ferienkurse, in England Schottland, Jersey, Irland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Malta und USA.

**Gute Noten** 

auch von den Medien: Geradezu ideale Lembedingungen! (WDR-Fernsehen über tee) Endlich richtig Englisch lemen! (SONNTAG AKTUELL über fee) Bitte fordern Sle von fee die neuen austuhrlichen fee-Programme an

SPRACHREISEN

fee-Sprachreisen GmbH 7000 Stuttgart 1

Leibnizstraße 3 Telefon (0711) 63 80 48 Sprachreisen

#### Englisch in England Sprachkurse zum Ausbau ihrer beruflicher Möglichkeiten in kleinem Kreis mit

WANEATEST

Möglichkesten in kleinem Kreis mit persönlicher Amosphäre. Erwerb des Cambridge Certificate, Anfänger und Fortgeschriftene. Wirtschafts-tührungskrifte, Schüllerterlenkurse. Lang-zeiturse ab 310.– DM pro Woche pauschel. Seminer For Advanced English Studies Janot Muth-Dunfort, Am Mühlenberg 38 4800 Bielefeld, 12 (0521) 10 99 84 + 10 12 53

sechs Teilnehme in einer Klasse

KUNSTSCHULE SCHOOL ALSTERDAMM OF GRAPHIC HAMBURG DESIGN

Che erfolgreiche Privatschule für die Berufsausbildung zum Graphik-Designerinn Internationale Auszeichnungen und zahlreiche I. Preise Brekter: Gere F. Setzke Graphik-Designer AIGA Das 1946 pogrundete renommerte Leftrinstitul ist mit über 200 Studio-londen aus dem In- und Ausland stets vollbesetzt. Broschure durch Funstschule Alsterdamm Internationale Schule für Graphik-Design, Ferdinandstrasse 17, 2000 Hamburg 1 (West-Germany)





Vom British Council anerkannte Sprachschulen Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm. Anglo-Continental Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA/England.

Tel. 0044202/292128 oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet: Anglo-Continental Seefeldstrasse 17/44 CH-8008 Zürich

Tel. 00411, 47 79 11

Anglo (Sontinental



★ für Erwachsene test

2 Wo Minigruppe Torbay (GB) . DM 2400. 3 Wo Maka Intersvitus . . . DM 2255. 2 Wo Pom Intersvitus . . . . DM 1590.

Wo Florn Internstrikurs . . . DM 1590 Wo Nazza Intenstrikurs . . DM 4890

lie Beispiele mit Flug + 6 Stunden/Tag +

0 88 21) 7 10 88

Hotelberufsfachschule

stoo Garmisch-Parlenkirchen
e 1 Jahr e 1/2 Jahr
Bestullen Wohnheime
e Hotelmehreihrin e Dillest, geschelt. Koch
e Küchen-/Restaur gelater (HK) e AEVO
SchulenDr. W Blindow, Von-Brug-Str.7-11

Staatl, anerk, priv.

Realschule

GUT

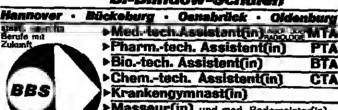
sprachreisen

rstr. 40 - 8000 München 2 on 089 / 53 95 01 - Telex 521 34 88

für Schüler

England · Frankreich Malta Italien Spane

#### B.-Blindow-Schulen



Krankengymnast(in) Masseur(in) und med. Bademeister(in)

>Beschäftigungs/Ergotherapeut(in) Cafeteria - Wohnheim Diatassistent(in) Studienort angeben >Tech.-Assistent(in) Informatik nstr. 17fu. 18 - 3062 Bückəburg - Təl. 05722/3790

rffsberut: Altenpfleger(in) ijikirige anerk, Auchidung e Beihilen e Beginn 2.2.55 Stanti, gen. Fachschule für Albergliege Garmisch-Partenkirchen Schue G. June, Vortus-S. J. 81 Gent, Franzischen Jel. 00021/7:phi

Euglisch, Französisch, Snanisch, Italianisch lemen Sie wann + wo Sie wollen. Mit den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov lemen Sie leicht, gut und schnell. Grattsinformationen direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50

WESTFALEN - AKADEMIE DORTMUND . 2 02 31/52 8375 Gnibh in freier Trigerschaft • 46 DO, Körnebachaft, 52 • Beginn: April/Old • Staatil. gepr. Betriebswirt, Schwerpunkt: Rechnungsw. o. EDV • Techn. Betriebswirt WA f. Meister, Techniker, techn. Angestellte

### FRANZÖSISCH 66

Laturizative von 8-22 Uhr, siań 66 Stuniden Französisch pro Woche.

II Unterfundt CERAN III Einzobstramer im Schlod mit Duschelßad-WC III Privatatunden und Gruppenunterritati (3-4 Tellreihtner, max. 6 pro Gruppe) III Sprachielbor und 16 Klassen mit "Video" III Vorberstamp auf Etamen: Abitur, EIS III Französische Literatur III Wirtschaftsfranzösisch in Zusammenschoft mit der Industrie- und Handelstammer von Parts.

II zucht für führe Studer im dem Feller Industrie- und Handelstammer von Parts.

Raucht für führe studer im dem Feller Studenstraße (2 Samsen pro Woche). Unseer Perferenzen, Gerantie Riess Erfüger, Stemens. Boelwinger, Lufftunass, Geyer, III. Procter & Gamble, EEC, Europäisches Parlement; 61 Diptomaten der Ausselftigen Anntes Bonn in 1984 III is Spa. (Andensen), nur 40 km von Aachsen enternit CEPAN, 144 NIVEZE, 9-4800 SPA GEL (SIEN) – II 00 32 87 77 39 18 - Telex 49 650 - In Deutschland 0 21 66 / 5 92 62 (nachmittage).

INTERESSIERT SIE DAS BESONDERE . WERDEN SIE Graphologe MSI Als Firms für Personalberatung erstellen wir pro Jahr Irund 2000 Analysen. Lernen Sie im individuellen Fern unterricht wie man es macht. Cratis Info bei MSI, Abt. WS: June Graphologie-Schule, Beau-Site 65, CH-2603 Péry, Bern/Schweiz

Staatlich geprüfter Kfz.-, Maschinen-, Elektro-, Bau-Techniker Tages-, Ahandschule - Beginn: April/Ote - Belhilfen - Tel. 02:31/52:83:75
WESTFALEN - TECHNIKUM - Körnebachstr. 52 - 46 Dortmur

#### Englisch in England kanntes 100-Zimmer-Hotel am Meer (London 100 km) und unsere ebe bekannte Englisch-Sprachschule sind im selben Gebäude.

25% ERMÄSSIGUNG bei Aufentheitsdeuer von 90 Tegen oder länger (Inkl. Sonderlages für Cambridge-Prüfungen) SONDERWEIHNACHTSKURSE: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH agets-on-Sea. Kent, England, Tel. 8 49-59 12 12, Tel. 2 9 6 454

FRANZÖSISCH ODER ENGLISCH IN FRANKREICH **REGENCY LANGUES** 

118 Champs-Eysées, 75 008 PARIS, Tel. (1) 45 53 17 27, Telex ISO BUR 641-605 REGENCY SCHOOL OF ENGLISH & FRENCH 118/119 Palais de la Scala Monaco, Tel. (93) 50 49 00, Telex 4 69 670 116

### <u>Die neuen Kataloge sind da</u>

<u>test</u>

GUT

 Sprachkurse f
 ür Erwachsene und Sch
 üler. 6 Sprachen – 11 Länder – alle Kursarten. Termine von Januar bis Dezember 1986.

 Über 25 Jahre ESC-Sprachreisen: Qualität ist kein Zufalt!



### Sindiennki

Friedhold Flos KG Montissensin 1864 19 1000 Berlin 19 1000 Berlin 19 100 18 (1730) 3235062



Intensiv-Sprachtraining für Industrie u. Handel 1jährige Schulbesuche in USA u. Frankreich Langzeitkurse mit anerk. Diplomen Feriensprachkurse

Feriensprachkurse -Welterbildung an über 25 euro-Sprachschulen in Deutschland

Mitglied im Fachverband

laupistr. 25, Tel 0 60 27 12 57

### **NICHT VERSETZT?**

Reagleren Sie rechtzeitigt is ist stanlas, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schtießen in kl. Leisbrugsgruppen alle Kenntristlichen umit unterrichten weiter: Man verbessen die Lei-stungen und verliert – bet zeitigern Wechsel – kein Jahr!

 2-7 Schülerinnen pro Klassel
 Realschul- u. Gymnasiatzweig
 Abburvorbereitung (BW u. Hessen) Korpfaiz-Interest, Diersteinstr. 4 8901 Bammestal bei Heidelberg

Sprachreisen macht uns so schnell niemand vor – dann schon eher nach!



Für Schüler und Erwachsene

- Großbritannien Malta
- USA (Austausch) Frankreich Italien

Spanien Portugal Griechenland



Sprachenund Dolmetscherschule Gründliche, voltzeitliche Fachausbildung zum Stattl, anerijanne Statil, anerktenk

condenien, Goersela Dolmelischer in Engli sch und Spanisch. Abschlußprüfungen am tratifut – der Staatsprüfung gleichgestellt. Anerkannt für alle Studienförderungen aus öffenti. Mitteln. nasterbeginn März und Septem Semestergebühr DM 1.030.-(mil. DM 185.-) Fordent Sie Prospekt:

ENGLISCHES INSTITUT

Kaufm.-prakt. Arzthelferin in : Jahr. Ārztekammerprüfung ohne zl. Praktikum. Beginn April, NEU: Zusātzi. Ausbildung an Computer Bitte Freiprospekt anfordern. Lennastitut Dr. med. Buchholz Starkensträße 36 - Postfach 1250 7800 Freiburgi, Br., ± 07 61/23606

#### FRANZÖSISCH in Gent

Diplom Alliance Française Alle Surien – Kleine Gruppen Kursbeginer Jan. + April 1996 Eintritt jederzelt möglich. Wir besorgen Ihnen die Unterkunk.

CH-1204 GENF - Franz, Schweiz Quai de l'Ile 15 - T. 0041/22/28 70 91

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl



die rechte Hand des Apothekers Schulbeginn 1.4. und 1.10. durch Finanzhlife des Lander Niedersachsen zur DM 195,-Schulgeld pro Monat staatliche Zuschüsse

Wohnheime und Mensa unter gleicher Leitung auch in Hannover, Adolfstr. 10. 05 11/1 506 Ausbildungsberatung am 2. Samstag im Monat von 9 – 12 Uhr im Schulgebäude

Simpl. Pringlach u. Internate der BRD n. CH finden Si in. detaillierten Angaben im Internati-leatalog. Schutzgeb. DM 40,ell bei Pes Internate eV, PF 4756, 2 Hemberg 67, Tel. 8 40 / 455 48 16

Hotelfachschule 3060 Stadthagen Aus- und Fortbildung (057211 3061 Hutterst

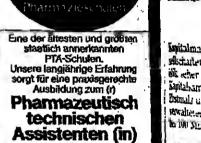
Anzeigen in der Rubrik

### Unterricht und Fortbildung

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr. Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-43 90, -1

DIE WELT WELT....SONYTAG



imitalmark.... . . rulit eliciater :: the wher the aantal samen Estmals arbeits of the control of Mealle ... to 100 SY:

feropa.

25.5

54 - "

-

far le

er Mach

Bullion

भूतिको केटल

Gerher (fin )

in Raint.

g. Mar

-

Eliza v men Ham

Estanduirter haft there Ve

ne erate neder in

plen Production in the F

green we will all all

Train !

Regan et a control et al. i-

at the ball of the steer.

Sangress and the contract of the

der Dollar and Landing

in the rotes

Z11 A

Line The St

47 .....

Schnachtegeschiff Aug whethe lange to the state of the tachien vertief for die dess inghinder are constant thend Nach system i contragto Geschall 17020

stagten Fernand matthew en Vorjahrese regerence S. Benanftrage Court of the Nethandlung ... Has see a bereit erklart, this bless

Bester: Sen moder the Go Mank Wedekinds Franciscon ment inchr gespie the Mit gutern immed. W m bei einer Auffichtung: Volksburge incrus bochgester : Facut ist all Wir all Bleefer

energines, (S. 1) ba Bosch (Hotel Control of the Information of the I dinester abor 200 m

# 158.92 Minuten ciner then Rekord and 15 131 AU & School: Day Samiliter des Aktionalum aller. Muretwassi Persora dem regnerice herr und mer um das wat vied A

and Medicine effolgen dis dis Außerdem le Magen: Win can Den Para Mann A. Seelow. on Carl Gust 11 Sec. 1, 127

had brahe by gen Mel general dis your lest. and Platz: Hermon State Walter Schlassen Personalien and

Worder Tages ZDF Shull die State of the state Estelh